

জিলা ভাগলপুর।

ইন্ডাস্ট্রীয়াস কলারি কালেক্টরিজিলা ভাগলপুর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা নবাবগাঁও নিম্নলিখিত খাস মহালার গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী অধীন ইজারের ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ নোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ৯ চৈত্র বৃহবার জিলা
কালেক্টরি কলারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির কর করিবেম তিনি এই কোড়পত্রের শিরোনামে ট্রিনিটি বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের প্রাক্তিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেম ইতি।

ক্রমিক সংখ্যা	উক্তির সংখ্যা	খাস মহাল ও পরগণা।	একরের হিসাবের পরিমাণ বুনাংক।	খাস হওঃ সংখ্যা	প্রতি কোড়।	মোট।	খাস মহালের খাস ভাগ।	কৈফিয়ৎ।
৪	২৭৭৯	ইটোনি গাজি কেডাআম। নসিরাবাদ পরগণা কালগাঁ	৮৩।০।০	২৮	১/০	২৮।/০	৫৬	
১৪	৮	উধুগামার ভূমি মৌজা নিমগাজি	১২৫।০।০	২৮	৭	২২১	৫৭৬	
৭০	৪১৫৬	ভোগির জাগির রায় সিং সুরেন্দ্র থানা সাহিদা- বাদ পরগণা ভাগলপুর	৩৫।০।০	৩৮	১/০	৩৮।/০	৬৮	
২১	২৭৬৪	জাগির সখিমা সিং উরুকে জোটি সিং ওগরুর থানা ভাগলপুর	২৬।০।০	১৪৮	১১।/০	১৪৯।/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোয়ি পরগণা জে	২৫।০।০	১৩৮	১।/০	১৩৯।/০	১৭০	
২৪	২৮৩৮	জাগির কোপুর্ন খাঁ হাবি- লদার থানা আকাগা প- রগণা জে	১৪।০।০	৪	১/০	৪।/০	৮	
১৯৮	২৮৪১	জাগির লজমর সিং সে- পাহি থানা আকাগা পরগণা জে	১২।০।০	১৪	০/০	১৪।/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির হেমচন্দ্র উরা সুরেন্দ্র থানা আকাগা পরগণা জে	৬।০।০	৪৮	১।/০	৪৯।/০	১১৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোমসাদাম হাবি- লদার থানা আকাগা প- রগণা জে	১৮।০।০	২	০/০	২।/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লজমর হেওদিয়া বিলদার থানা আকাগা পরগণা জে	১৮।০।০	১০	০/০	১০।/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মনমদ রুকি চা- বিলদার থানা এ পর- গণা জে	১৭।০।০	১০	০/০	১০।/০	২০	
১০	২৮৪৬	সেমটার লাইন ও খান- বাড়ি থানা বিজোয়ি পরগণা জে	১২।০।০	১৪	১০	১৪।/০	২৮	
১১	২৮৪৭	আনান্ড ভূমি থানা এ পরগণা জে	৩৯।০।০	১৪	১০	১৪।/০	৩০	
১২	২৮৪৮	লাওয়ারিস ভূমি জাগির মহাম্মদ হোসেন ও লস- কর থানা বামপুর পর- গণা কালগাঁ	২৬।০।০	৪৮	১১	৪৯।/০	৯৮	
৫৪	২৩৬৩	এ ভূমি মনমদ সখি লস- কর থানা উধুগা নালী পরগণা কাকডোল	৪।০।০	৪	১/০	৪।/০	১০	
৫৬	২৪৭	এ এ এ	৮।০।০	১২	০/০	১২।/০	২৪	
৫৭	২৭৯১	জাগির সখি ঈস জবাদার থানা কালগাঁ	৭।০।০	২২	১০	২২।/০	৪৪	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২।০।০	৭২	১০	৭২।/০	১৪৪	
৬১	১৫৯	ভূমি বাহা. মথুরের মথ- রথলে আছে থানা উধু- গামালা পরগণা কাক- ডোল	১৭।০।০	২২	০	২২।/০	৪৪	

J. W. DALRYMPLE,
Commissioner.

(F)

খাস মহাল সেক্রেটারীজিলা ভাগলপুরে প্রাপ্ত এডভোকেট রিটম লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations on the 18th February 1871 and was referred to a Select Committee with instructions to report within six weeks:—

A Bill for the construction of a Bridge across the river Hooghly between Howrah and Calcutta.

WHEREAS it is expedient that a bridge should be constructed across the river Hooghly between Howrah and Calcutta; It is enacted as follows:—

I. The following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them, unless where a contrary intention shall appear from the context:—

The word "Commissioners" shall mean the Howrah Bridge Commissioners for whose incorporation power is hereinafter given.

"Magistrate" includes a Justice of the Peace for Calcutta and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইল এবং মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া ছয় সপ্তাহের মধ্যে তাহা যেরূপ রিপোর্ট করিবার আঁজা হইয়াছে।

হাওড়া ও কলিকাতার মধ্য হুগলী নদীর উপর সেতু নির্মাণ করিবার নিমিত্ত আইনের পাণ্ডুলিপি।

হাওড়া ও কলিকাতার মধ্য হুগলী নদীর উপর সেতু নির্মাণ করা বিহিত, এই ছেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই ধারার নিম্নলিখিত কথা ও শব্দের যে অর্থ নিরূপণ হইয়াছে, পূর্বাগত কথা ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

পঞ্চদশ লিখিত ধারায় হাওড়ার সেতুর নিমিত্ত যে কমিশ্যনরদিগের সম্মানিত হইবার বিধান করা গেল, কমিশ্যনর শব্দে সেই কমিশ্যনরদিগকে বুঝাইবে।
ম্যাজিষ্ট্রেট শব্দে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জর্জিন এবং যে ব্যক্তি বা জর্জিটের সকল কি অন্যতর দায়িত্বভার করিতে কার্য করেন তিনিও গণ্য ইতি।

II. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to cause
Power to make a bridge. a bridge to be constructed across the river Hooghly, between Calcutta and Howrah, at such place at or near Armenian Ghât as he may select, and to construct such ways and approaches to such bridge as he shall deem necessary.

III. The said Lieutenant-Governor shall form
Power to charge tolls. a scale of tolls, fees, and charges for the use of the said bridge, and for goods conveyed on the railway of the East Indian Railway Company into their station at Howrah, and may from time to time vary such scale; and such tolls, fees, and charges shall be leviable in respect of the several matters mentioned in the first schedule hereto: Provided always that such tolls, fees, and charges shall not exceed the respective rates mentioned in the said schedule.

IV. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal from
Lieutenant-Governor may make bye-laws. time to time to make bye-laws for the guidance of persons employed by him under this Act; for the safe and convenient use of the bridge to be constructed under the provisions of this Act, and approaches thereto; for the passage of ships, boats, and vessels through the said bridge; for the mode of payment of the tolls, fees, and charges leviable under this Act; or otherwise for carrying out the purposes of this Act; and from time to time to vary, alter, or revoke any such bye-law so made by him.

V. No penalty for any one infringement of
Penalty for infringement of bye-law. a bye-law shall exceed one hundred Rupees, nor in case of a continuing infringement shall any penalty exceed fifty Rupees per diem, for every day after notice of such infringement shall have been given by or on behalf of the said Lieutenant-Governor to the person guilty of such infringement.

VI. The Lieutenant-Governor of Bengal shall
Bye-laws and tables of tolls to be exhibited. cause the said bye-laws, and the tables of tolls, fees, and charges leviable, to be printed in the English and Bengalee languages and characters, and to be hung up and kept hung up at the approaches to the said bridge.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ মার্চ ।]

২ ধারা। বঙ্গদেশের জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সা-
 হেব আরমানি ঘাট কিম্বা
 সেতু করিবার কবডার তাহার নিকটে যে স্থান
 কথ্য। মনোনীত করেন সেই স্থান-
 হইতে কলিকাতার ও হাবড়ার মধ্যে হুগলী নদীর
 উপর সেতু নির্মাণ করাইতে পারিবেন। ও সেই
 সেতুতে পহিছিবার যে পথ ও গমনীয় স্থান আশ্রয়ক
 আদায় করেন প্রস্তুত করাইতে পারিবেন ইতি।

৩ ধারা। উক্ত সেতুর ব্যবহারের নিমিত্ত এবং ইষ্ট
 ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পা-
 নী লাইবার কবডার মিলি রেলপথ দিয়া যে বাস
 কথ্য। চালান করা যাইবে তাহা
 তাহারদের হাবড়ার স্টেশনে পহিছাইবার নিমিত্ত
 এই কোম্পানির বত মাসুল ও কী ও খরচ লাগিবে
 জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহার এক কর্দ প্রস্তুত
 করাইবেন ও সময়ে তাহা পরিবর্তন করিতে পারি-
 বেন। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে বিবরণের
 উল্লেখ হইয়াছে সেই বিবরণের উপর সেই মাসুল ও
 কী ও খরচ আদায় হইবে। কিন্তু এই তফসীলে যে
 জবায়র উপর বত পরমা নিরূপণ হইল মাসুল ও কী ও
 খরচ বলিয়া তাহার অধিক লওয়া যাইতে পারিবে না
 ইতি।

৪ ধারা। যে ব্যক্তিরা এই আইনমতে কর্ম করি-
 বেন বঙ্গদেশের জিযুত লে-
 প্টেনেন্ট গবর্নর সাহে-
 বের উপবিধি করিবার কথা। প্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব
 সময়ে তাহারদের কার্য
 পদ্ধতি দর্শাইবার নিমিত্ত এবং এই আইনের বিধান-
 মতে যে সেতু করা যায় তাহার উপর ও সেতুতে পহি-
 ছিবার যে পথ করা যায় সেই পথে নিরাপদে ও
 সুবিধামতে যাইবার নিমিত্ত ও সেই সেতুর দখল দিয়া
 আহার্যের ও সৌকর্য্যের যাইবার নিমিত্ত, এবং এই
 আইনমতে যে মাসুল ও কী ও খরচ আদায় হইতে
 পারিবে তাহা আদায় করিবার, এবং এই আইনের
 কার্য্য সফল করিবার জন্যে অন্য বিবরণের উপবিধি
 করিতে পারিবেন। ও আপনায় কৃত সেই উপবিধি
 সময়ে মতান্তর বা পরিবর্তন বা রহিত করিতে পারি-
 বেন ইতি।

৫ ধারা। কোন উপবিধি একবার লঙ্ঘন হইলে
 তাহার এক শত টাকার
 উপবিধি লঙ্ঘন করিবার অধিক দণ্ড হইবে না।
 দণ্ডের কথা। কোন ব্যক্তি নিম্নত লঙ্ঘন
 করিতে থাকিলে জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের
 দ্বারা কিম্বা তাহার পক্ষে অন্য ব্যক্তির দ্বারা সেই
 লঙ্ঘন মোবের নোটিস দেওয়া গেলে পর এই ব্যক্তি বত
 দিন তাহা লঙ্ঘন করে দিন প্রতি তাহার পক্ষ
 টাকার অধিক দণ্ড হইতে পারিবে না ইতি।

৬ ধারা। বঙ্গদেশের জিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সা-
 হেব উক্ত উপবিধি এবং বত
 উপবিধি ও মাসুলের কর্দ মাসুল ও কী ও খরচ আ-
 লটকাইয়া রাখিবার কথা। দায় হইতে পারিবে তাহার
 কর্দ ইংরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় ও অক্ষরে ছাপাইয়া
 সেতুতে যাইবার পথে লটকাইবেন ও লটকাইয়া রাখি-
 বেন ইতি।

VII. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to make such arrangement or agreement with the East Indian Railway Company for the collection of tolls, fees, and charges by the said Company in respect of passengers, animals, carriages, and goods crossing the said bridge between the stations of the said Company respectively situate at Howrah and Calcutta, or brought into the said station at Howrah, as to the said Company and the Lieutenant-Governor of Bengal shall seem fit, and the said Company shall for the levy of such tolls, fees, and charges have all such and the same powers as in and by this Act are conferred on the Lieutenant-Governor of Bengal.

VIII. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to advance for the construction of the said bridge and approaches there- to such sums out of the public funds as from time to time may be in that behalf sanctioned by the Governor General of India in Council.

IX. The said Lieutenant-Governor shall cause separate accounts to be kept of all expenditure in or about the construction or maintenance of the said bridge, or the collection of such tolls, fees, or charges, or otherwise in relation to the said bridge, and also of the income derived from such tolls, fees, and charges, and shall from time to time apply the balance which shall remain of such income, after defraying thereout the current expenses incurred in relation to such bridge, in repaying to the Secretary of State for India in Council all sums which shall have been advanced from the public funds for the construction or maintenance of the said bridge, with interest thereon at the rate of four and a half per cent. per annum from the date when such sums shall respectively have been advanced.

X. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor of Bengal at any time after the commencement of this Act, if he think fit, by order published in the *Calcutta Gazette*, to nominate and appoint nine persons to be Howrah Bridge Commissioners, and by the same or any other order published in like manner to nominate one of such persons to be Chairman and another of such persons to be Vice-Chairman.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

৭ ধারা। হাবড়া ও কলিকাতার ইন্ডিয়ান রেল-
ইই ইন্ডিয়ান রেলওয়ে ওয়ের যে২ স্টেশন আছে
কোম্পানির দ্বারা বাহুল্য তাহার এক স্টেশনহইতে
আদায় করিবার ক্ষমতা য়ে পথিকেরা ঐ সেতু দিয়া
কথা। অন্য স্টেশনে পার হই
কিন্তু যে পথাদি ও গাড়ি
ও মাল পার কর। যার কিনা যে মাল প্রভৃতি ঐ হাবড়া
স্টেশনে আনা যায়, তাহার উপর ঐ কোম্পানির দ্বারা
যে বাহুল্য ও ফী ও খরচা আদায় করা যাইবে বঙ্গদেশের
ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ও উক্ত কোম্পানির
বিবেচনার ভবিষ্যের যে করার ও নিয়ম উপযুক্ত বোধ
হয়, উক্ত ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ঐ কোম্পা-
নির সঙ্গে সেই বাহুল্য আদায় করিবার সেই নিয়ম ও
করার করিবেন। এবং ঐ আইনে বঙ্গদেশের ক্রিয়ত
লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে২ ক্ষমতা অর্পিত
হইয়াছে ঐ বাহুল্য ও ফী ও খরচা আদায় করিবার
জন্যে ঐ কোম্পানির প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করা
যাইবে ইতি।

৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ক্রিয়ত গবর্নর
লেন্ডেন্সড তরবার বি- জেনারল সাহেব সেতু নি-
মিত রাজকীর ধন ব্যয় মাপ ও সেতুতে পৌছিয়া
করিবার কথা। পথ প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত
সময়ের রাজকোষহইতে যত
টাকা ব্যয় করিতে অনুমতি দেয়, উক্ত ক্রিয়ত লেপ্টে-
নেন্ট গবর্নর সাহেব ঐ কার্যের নিমিত্তে সেই টাকা
অগ্রিম দিবেন ইতি।

৯ ধারা। উক্ত সেতুর নির্মাণ ও রক্ষা করণ ও সেতু
লেন্ডেন্সড তরবার বি- সম্পর্কীয় উক্ত বাহুল্য ও ফী
বিবার কথা। ও খরচা আদায় করণ প্রভৃ-
তি কার্যে যত টাকা খরচ
হয় এবং ঐ বাহুল্য ও ফী ও খরচা আদায় করণ দ্বারা
যত টাকা আয় হয় ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব
ইহার অন্তর্ভুক্ত হিসাব রাখিবার নিয়ম করিবেন। সেই
আয়হইতে সেতুসংক্রান্ত চলিত খরচ দেওয়া গেল
পর যাহা অবশিষ্ট থাকে ঐ সেতুর নির্মাণ ও রক্ষা
করণের জন্যে রাজকোষহইতে যে টাকা অগ্রিম
দেওয়া গেল সেই টাকা ও তাহার পাইবার সম্ভাব্য
তাহার উপর বৎসর শতকরা সাড়েচারি টাকার হিসাবে
মুদ্রের পরিশোধে ঐ অবশিষ্ট টাকা ভারতবর্ষের পক্ষ
মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ক্রিয়ত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবকে
দেওয়া যাইবে ইতি।

১০ ধারা। বঙ্গদেশের উক্ত ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গব-
র্নর সাহেব ঐ আইন
অনুযায়ী করিবার ক্ষমতা- প্রচলিত হইবার পর কোন
কথা। সময়ে বিহিত বোধ করিলে,
কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা
প্রকাশ করি। হাবড়ার সেতুর কমিশনার নামে নয়
জনকে মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং
সেই আজ্ঞাপত্রে কিনা ভরণে অন্য আজ্ঞাপত্র প্রকাশ
করিয়া উক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে এক জনকে সভাপতি ও
আর এক জনকে প্রতিনিধিসভাপতি পদে মনোনীত
করিবেন ইতি।

XI. Every person who shall be appointed to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, shall, subject to the provisions hereinafter contained, continue to hold the office to which he shall be appointed for the term of two years, but may at the expiration of such term be re-appointed.

XII. The Lieutenant-Governor of Bengal, after any person appointed to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner under this Act, shall have died or ceased to be such Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, may, by an order published in the *Calcutta Gazette*, appoint some other person to be a Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner, as the case may be, in the place or stead of the person so dying or ceasing to be Chairman, Vice-Chairman, or Commissioner.

XIII. The Howrah Bridge Commissioners to be appointed as hereinbefore provided, and their successors, shall be and they are hereby created a corporation under the name and style of "Howrah Bridge Commissioners," and they shall have a common seal.

XIV. When and so soon as the Commissioners shall be so appointed, the Commissioners, subject however to the provisions hereinafter in that behalf contained, shall and may have and exercise all the powers and authorities, and shall perform all the duties in and by Sections II. to VII., of this Act or any of them, or by Section IX., conferred or imposed on the said Lieutenant-Governor.

XV. Immediately upon the appointment of such Commissioners all property procured for the construction of the said bridge and the approaches thereof, and the said bridge and approaches, and the tolls, fees, and charges thereof, and right to enforce all contracts respecting the same, shall become vested in the Commissioners.

XVI. Immediately on the appointment of the Commissioners there shall be taken to be due from them to the Secretary of State for India in Council the sums which, by the accounts hereinbefore directed to be kept, shall appear to be due in respect of the said bridge.

[স্বদেশীয় গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি সভাপতি কি প্রতিনিধি এই আইনমতে বর্তমান সভাপতি কিবা কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইলে, পদে থাকিবেন ডায়ার পঞ্চাংশলিখিত বিধানের তথ্য। বশে দুই বৎসর সেই পদ ধারণ করিবেন। কিন্তু ঐ দুই বৎসর গত হইলে পর তিনি পুনশ্চ নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে সভাপতির উত্তরপদধারিতের বিরোধে কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত হইবে। কিন্তু ঐ সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের কর্মে নিযুক্ত হইলে, বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া সেই মৃতব্যক্তির কিবা সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কিবা কমিশ্যনরের কর্মে নিযুক্ত সেই ব্যক্তির পরিবর্তে অন্য ব্যক্তিকে সেই সভাপতির কি প্রতিনিধি সভাপতির কি কমিশ্যনরের পদে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

১৩ ধারা। ইহার পূর্বে দ্বারায়তে হাবদার সেতুর যে কমিশ্যনরের সমাবেশ কলিকাতার মিউনিসিপালিটি কর্তৃক হইবার কথা। শাসন নামে সমাবায়িত সমাজ হইবেন ও এতদ্বারা তাঁহারদিগকে সমাবায়িত সমাজ করা গেল, ও তাঁহারদের সাধারণ মোহর থাকিবে ইতি।

১৪ ধারা। এই আইনের ২ অবধি ৭ পর্যন্ত সমস্ত জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শক্তি ও কর্তব্য কমিশ্যনরের প্রতি বর্তিব্যবস্থা। কমিশ্যনরেরা উক্ত ও ৯ ধারাক্রমে উক্ত জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রতি যে শক্তি ও ক্ষমতা প্রদত্ত হইরাছে, ও যে কর্তব্য কর্ম অর্পিত হইরাছে, কমিশ্যনরেরা উক্ত প্রকারে নিযুক্ত হইলেই তাঁহারদের প্রতি সেই শক্তি ও ক্ষমতা ও সেই কর্তব্য কর্ম বর্তিবে, কিন্তু পঞ্চাংশ সেই বিষয়ের যে বিধান প্রণয়ন করা যাইতেছে তাহা প্রবল থাকিবে ইতি।

১৫ ধারা। ঐ কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলেই উক্ত কমিশ্যনরের প্রতি স-সেতু, ও সেতুতে পৌঁছিব-পাতি বর্তিব্যবস্থা। বার পথ প্রদত্ত করিবার জন্য বর্তমানের আয়োজন হয় তাহা ও সেই সেতু ও তাহাতে পৌঁছিব্যবস্থা পথ ও তাহার উপর মাসুল ও ফী ও ধরনা ও ভবিষ্যের সকল চুক্তি প্রবল করিবার অধিকার, এই সকল ঐ কমিশ্যনরের প্রতি বর্তিবে ইতি।

১৬ ধারা। পূর্বেলিখিত দ্বারায় যে হিসাব রাখিবার আদেশ হইরাছে সেই হিসাব কমিশ্যনরের দ্বারা যে আদেশ হইতে উক্ত সেতু সম্পর্কে টাকা প্রাপ্য হইবে তাহার যত টাকা দেনা বলিয়া কথা। দৃষ্ট হয়, কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইলেই মাসিকসভাধিষ্ঠিত জীবিত কেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকট তাঁহারদের সেই টাকা দেনা বলিয়া আদায় হইবে ইতি।

XVII. All property vested in, or acquired by, the Commissioners under or by virtue of this Act, and all monies raised by or payable to them under or by virtue of this Act, shall be held in trust and be applied in the first place for the payment of all sums which from time to time shall be due and payable to the Secretary of State for India in Council for monies advanced or applied, or to be advanced or applied by or on behalf of the said Secretary of State for India in Council for the construction of a bridge across the river Hooghly between Howrah and Calcutta, or otherwise under the provisions of this Act, and subject thereto upon trust for the purposes of this Act, and not otherwise.

XVIII. Every sum which may become due from the Commissioners to the said Secretary of State shall be by them re-paid to him in thirty equal annual instalments, the first of such instalments to be paid on the 1st day of April, which shall be next after the completion of twenty-four calendar months from the day on which such sum shall become due, and the other instalments to be paid respectively on the 1st day of April in every year, computing from the day fixed from the payment of the first of such instalments.

XIX. Interest at the rate of four and a half per cent. per annum shall be paid by the Commissioners to the said Secretary of State upon all sums which for the time being may be due to him from them upon the 31st day of March and the 30th day of September in each year, the first of such payments of interest in respect of any sum which may become due or payable from the said Commissioners to the said Secretary of State to be calculated from the day on which such sum shall become due, and to be made on the 31st day of March or the 30th day of September, whichever may first happen next after such sum shall have become due.

XX. Notwithstanding the provisions of Section XVIII., it shall be lawful for the Commissioners, if they think fit, out of any monies which may come to their hands under the provisions of this Act, to re-pay to the said Secretary of State in Council any sum which for the time being may remain due to him under the provisions of this Act for principal, although the time fixed by the said section for the re-payment of the same shall not have arrived. Provided always that no

[Government Gazette, 7th March 1871.]

১৭ ধারা। এই আইনক্রমে কিম্বা তাহার বলে যত ন-
কমিশ্যনরদের সম্পত্তি কৃষিশস্যরদের প্রতি
এই আইনের কার্যে প্র- বর্তে কিম্বা তাঁহার যত
যোগ করিবার কথা। সম্পত্তি প্রাপ্ত হইল, ও এই আ-
ইনক্রমে কিম্বা তাহার বলে
যত টাকা তাঁহাদের দ্বারা তোলা যায় কিম্বা তাঁহাদের
মিকট দেনা হয়, তাহা তাঁহাদের হাতে ন্যস্ত স্বরূপ
প্রাপ্তিবে, হাবডার ও কলিকাতার মধ্যে হুগলী নদীর
উপর সেতু নিৰ্ম্মাণ করিবার নিমিত্ত কিম্বা এই আই-
নের বিধানমতে অন্য কার্যের নিমিত্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত
ভারতবর্ষের পক্ষ জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা
কিম্বা তাঁহার পক্ষে অন্নের দ্বারা যে টাকা অগ্রিম দেওয়া
যায় বা প্রয়োগ হয় কিম্বা অগ্রিম দেওয়া যাইবে কি
প্রয়োগ করা যাইবে, তৎক্ষতুক মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারত-
বর্ষের জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের যে সময়ে যে
টাকা পাওনা থাকে পূৰ্ব্বোক্ত টাকাহইতে প্রথমে সেই
দেনা শোধ করিতে হইবে। পরে এই আইনের কার্যে
ন্যস্ত স্বরূপ প্রয়োগ হইলে প্রকারান্তরে নয় ইতি।

১৮ ধারা। উক্ত জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের
মিকট কমিশ্যনরদের যত
মূল টাকা শোধ করিবার টাকা দেনা হয়, তাহা তাঁ-
হাদের দ্বারা বার্ষিক ত্রিশ
সমান কিস্তি করিয়া পরিশোধ করা যাইবে। এই স্থগ
যে দিনে লওয়া যায় সেই দিনাবধি ইজলগীর পত্রিকা-
মত চলিশ মাস গত হইলে পর যে আগ্রিল মাস
আইনে তাহার প্রথম দিনে প্রথম কিস্তি দিতে
হইবে। এবং সেই প্রথম কিস্তি দিবার নিরূপিত দিন
অবধি হিসাব করিয়া অন্য সকল কিস্তি বৎসর ২ আ-
গ্রিল মাসের প্রথম দিনে দিতে হইবে ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত জীবুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের
মিকট কমিশ্যনরদের যে
সময়ে যত টাকা দেনা হয়,
তাহার উপর তাঁহার বৎ-
সর ২ মার্চ মাসের ৩১ তারিখে ও সেপ্টেম্বর মাসের
৩০ তারিখে লতকরা সাংকে চারি টাকার হিসাবে সুদ
দিবে। উক্ত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের মিকট
কমিশ্যনরদের যে দিনে ঋণ গ্রহণ করেন সেই দিনাবধি
সেই ঋণের উপর সুদ চলিবে ও তৎপশ্চাৎ মার্চ মাসের
৩১ দিন অথবা সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ দিন ইহার মধ্যে
যেটি প্রথম আইনে সেই দিনে এই সুদ প্রথম দেনা
পড়িবে ইতি।

২০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কমিশ্যনরদের
হাতে যে টাকা আইনে,
দেনা হইবার তারিখের তাহাহইতে তাঁহার এই
পূৰ্ব্ব শোধ করিবার কথ- আইনের বিধানমতে মন্ত্রি-
ভার কথা। সভাধিষ্ঠিত জীবুত ফেট
সেক্রেটারী সাহেবের পা-
ওনা মূল টাকা শোধ করিতে হইলুক হইলে, ১৯ ধারার
বিধান সত্ত্বেও এবং উক্ত ধারামতে এই টাকা শোধ
করিবার সময় উপস্থিত না হইলেও তাঁহার তৎকালে
আগমনরদের দেনা টাকার কোন অংশ শোধ করিতে
পারিবে। কিন্তু ঋণশোধে পাঁচ সহস্র টাকার কিম্বা

such re-payment shall be made of any sum less than five thousand Rupees, nor of any sum not being a multiple of five thousand Rupees, and from and after any such re-payment no further sum as interest shall be payable to the said Secretary of State in Council in respect of the sum which shall have been so re-paid.

XXI. Whenever the half-yearly accounts to be laid before the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of this Act shall show a surplus for the half-year of income over expenditure, such surplus, or so much thereof as the said Lieutenant-Governor shall think fit, shall be applied by the Commissioners in paying off any part of the debt due by them to the said Secretary of State, or such surplus may, if the Lieutenant-Governor shall so direct, in whole or part be invested by the Commissioners in the purchase in their corporate name of Government securities, and the interest thereof may be accumulated and invested in like manner, with power to the Commissioners at any time to dispose of any such securities, and to apply the proceeds and interest thereof, with the sanction of the Lieutenant-Governor, in or towards any of the purposes of this Act.

XXII. The salaried Chairman or salaried Vice-Chairman shall at a special general meeting, to be held within two months after the Commissioners shall have been appointed, lay before the Commissioners a separate estimate of the expenditure and income of the Commissioners for the period which shall be to come from the commencement of this Act up to the 1st day of April then next ensuing; and shall also at a special general meeting, to be held in the month of February in each year, lay before the Commissioners a like estimate of such income and expenditure for the year commencing on the 1st day of April then next ensuing. Every such estimate shall be in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall, by an order published in the *Calcutta Gazette*, direct. Provided always that such estimate shall be completed and printed, and a copy thereof sent by post or otherwise to each Commissioner, at least ten clear days prior to the meeting before which the estimate is to be laid.

XXIII. It shall be in the discretion of the Commissioners at such meeting by resolution to pass or to reject, or to modify or alter

পাঁচ সহস্রের ঋণিতকের মূল্য কখন নিজে পারিবে না। ও ধনের সেই অংশ শোধ হইবার নিমিত্তই সেই অংশের উপর যন্ত্রিসভাবিধিত উক্ত জীবিত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নুদ আর চলিবে না ইতি।

২১ ধারা। এই আইনের বিধানমতে বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর উক্ত আর বঙ্গদেশ প্র- সাহেবের সম্মুখে তরফে বা- যোগ হইবে ভাব্য করণ। মের যে হিসাব অর্পণ ক- রিতে হইবে তদ্বারা সেই ছয় মাসের ব্যয়পত্র অধিক আর প্রকাশ হইলে, কমিশ্যনরের উক্ত জীবিত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রাপ্য ধনের একাংশ শোধ করণে সেই উক্ত টাকা, কিম্বা উক্ত জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহার যে অংশ বিধিত জান করেন সেই অংশ প্রয়োগ করিবেন। কিম্বা জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব উচিত বোধ করিলে কমিশ্যনরের সেই উক্ত টাকা কিম্বা তাহার একাংশ লইয়া আপনাদের সমাবারিত নামে কোম্পানির কা- গজ ক্রয় করিবেন। ও তাহার উপর নুদ অর্থাৎ হইলে তাহাও লইয়া সেইরূপ কাফা করিতে পারিবেন। এবং কমিশ্যনরের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া উক্ত কোম কাগজ বিক্রয় করিয়া তাহার উৎপন্ন টাকা ও নুদ এই আইনের অন্যত্র কার্যে প্রয়োগ করিতে কমতাপন্ন হইবেন ইতি।

২২ ধারা। কমিশ্যনরের নিম্নলিখিত হইলে বেতন- আয়ব্যয়ের আনুমানিক ভোগি সভাপতি কিম্বা বে- হিসাব বৎসর কমিশ্যনর- তনভোগি প্রতিমিহি সভা- দের সম্মুখে অর্পণ করিবার পতি দুই মাসের মধ্যে স- কল কমিশ্যনরের বিশেষ কণ। সভা করিয়া এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি তৎপক্ষাৎ আগ্রিল মাসের প্রথম দিবস পর্যন্ত কমিশ্যনরের বৎ- টাকা আর ও ব্যয় হইবার সম্ভাবনা তাহারদের সম্মুখে ইহার অন্তত অনুমানপত্র অর্পণ করিবেন। আরো তাহার প্রতিবৎসর ফেব্রুয়ারি মাসে সকলের সাধারণ সভা করিয়া তৎপক্ষাৎ আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি এক বৎসর বৎ টাকা আর ও ব্যয় হইবার সম্ভাবনা এই কমিশ্যনরের সম্মুখে ইহা- রও তৎক্ষণ অনুমানপত্র অর্পণ করিবেন। বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া যে পাঠ নিরূপণ করেন উক্ত প্রত্যেক অনুমানপত্র সেই পাঠে প্রস্তুত করা হইবে। পরন্তু এই অনুমানপত্র যে দিনে সভার উপস্থিত করা হইবে, তাহার পূর্ব সম্পূর্ণ দশ দিন থাকিতে এই অনুমানপত্র প্রস্তুত ও মুদ্রিত হইয়া প্রত্যেক জন কমিশ্যনরের নিকট তাহার এক খানি ডাকযোগে কিম্বা অন্য প্রকারে পাঠাইতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। উক্ত সভার কমিশ্যনরের বিধিত বিবে- চনার নিদান করিয়া এই অনুমানপত্রের পূরণ- অনুমানপত্র গ্রাহ্য কিম্বা অ- লোচনা ও গ্রাহ্য হইবার প্রাহ্য করিতে কিম্বা সভা- ত্তর বা পরিবর্তন করিতে পারিবেন ও সেই সভা-

such estimate, and pass such estimate so modified or altered.

XXIV. Every such estimate, when passed by the Commissioners in pursuance of the provisions of this Act, shall be submitted to the Lieutenant-Governor of Bengal,

Estimate to be approved by the Lieutenant-Governor.

and it shall be lawful for such Lieutenant-Governor either to approve of such estimate or to return the same with his remarks thereupon, and the Commissioners shall forthwith at a meeting proceed to reconsider such estimate in reference to such remarks, and to modify or alter the same, and to resubmit such estimates to the said Lieutenant-Governor, and it shall not be lawful for the Commissioners to expend any greater sum under such estimate than shall be approved by the said Lieutenant-Governor.

XXV. It shall be lawful for the Commissioners, in the course of any year for which an estimate shall have been approved by the Lieutenant-Governor, to cause a supplemental estimate

Power to make supplemental estimate.

for the residue of such year to be prepared and laid before the Commissioners at a meeting, and thereupon such proceedings shall be had as in and by Sections XXII, XXIII, and XXIV, are directed to be had with respect to the estimate therein mentioned.

XXVI. No bye-law or table of tolls, fees, or charges, or alteration or revocation of a bye-law or

Approval of bye-laws.

table of tolls, fees, or charges made by the Commissioners, shall have effect until the same shall have been approved by the Lieutenant-Governor of Bengal by an order published in the *Calcutta Gazette*, and no bye-law made by the Commissioners shall be approved by the said Lieutenant-Governor until it shall have been published for three weeks successively in the *Calcutta Gazette*; and when such bye-law shall have been so approved, all courts of law shall take judicial notice thereof.

XXVII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by an order published in the *Calcutta Gazette*, to revoke, annul, and make void any bye-law made by the Commissioners.

Lieutenant-Governor may revoke and annul bye-law.

XXVIII. All the provisions contained in Sections XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII, XXVIII,

Certain provisions of Act of 1870 extended.

[*Government Gazette*, 7th March 1871.]

রিত কি পরিবর্তিত অনুমানপত্র প্রাধ্য করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। কমিশ্যনরেরা এই আইনের বিধানানুসারে উক্ত অনুমানপত্র প্রাধ্য করিলে তাহা বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মুখে অর্পিত হইবে। তিনি তাহা অনুমোদন করিতে পারিবেন, অথবা তদ্বিষয়ে আপনার মন্তব্য লিখিয়া তাহা ফিরিয়া পাঠাইবেন। তাহা হইলে কমিশ্যনরেরা অগোপনে সভা করিয়া ঐ মন্তব্য কথার উপলক্ষে সেই অনুমানপত্র পুনর্বিবেচনা করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন। এবং মতান্তর কিম্বা পরিবর্ত্তন করিয়া উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মুখে পুনশ্চ অর্পণ করিবেন। উক্ত জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যত টাকা অনুমোদন করেন কমিশ্যনরেরা ঐ অনুমানপত্রমতে তাহার অধিক ব্যয় করিতে পারিবেন না ইতি।

২৫ ধারা। জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে পরিশিষ্ট অনুমানপত্র ক-বৎসরের অনুমানপত্র অনুমোদন করেন কমিশ্যনরেরা সেই বৎসরের মধ্যে ঐ বৎসরের অবশিষ্ট কালের পরিশিষ্ট অনুমানপত্র প্রস্তুত করাইয়া সভাগত কমিশ্যনরের সম্মুখে অর্পণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে, ২২ ও ২৩ ও ২৪ ধারার উল্লিখিত অনুমানপত্র লইয়া যেৎ কার্য করিবার বিধান হইল সেই পরিশিষ্টপত্রও লইয়া তদ্রূপ কার্য হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কমিশ্যনরেরা উপবিধি করিলে কিম্বা উপবিধির অনুমোদনের মাহুলের ও কীর ও প্রচার নিষ্পত্তিপত্র করিলে কিম্বা উপবিধি বা মাহুলের ও কীর ও প্রচার নিষ্পত্তিপত্র পরিবর্ত্তন কি রহিত করিলে বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া অনুমোদন না করিলে তাহা সকল হইবে না। এবং কমিশ্যনরের কৃতকোন উপবিধি কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ না হইলে, উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা অনুমোদন করিবেন না। ঐ উপবিধি তদ্রূপে অনুমোদিত হইলে পর আইনের অনুজ্ঞান করণার্থ সকল আদালত বিচার কার্যে তাহা সিদ্ধ বলিয়া স্বীকার করিবেন ইতি।

২৭ ধারা। বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া কমিশ্যনরেরদের কোন উপবিধি রহিত ও অসিদ্ধ ও বাতিল করিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। এই আইনমতে যে কমিশ্যনরেরা নিযুক্ত হইয়া যাহারা এই আইনমতে কমিশ্যনরের কর্তব্য কর্ম নিবাহ করেন মজিসতাদিগিহিত বঙ্গদেশের

১৮৭০ সালের ৫ আইন-বৃত্ত হইয়া যাহারা এই আইনমতে কমিশ্যনরের কর্তব্য কর্ম নিবাহ করেন মজিসতাদিগিহিত বঙ্গদেশের

XXIX, XXX, XXXI, XXXII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, LII, LIII, LXXIX, LXXX, LXXXVIII, LXXXIX, XC, and XCI of Act V. of 1870, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall apply to the Commissioners to be appointed under or performing the duties of such Commissioners under this Act as if the said sections were re-enacted herein.

XXIX. The said Lieutenant-Governor may at any time before the appointment of Commissioners under this Act, by an order published in the *Calcutta Gazette*, authorize and empower the Commissioners for the improvement of the Port of Calcutta to exercise the powers and authorities hereby conferred on the Commissioners, and after the publication of such an order all the property which by this Act would vest in the Commissioners upon their appointment shall vest in the said Commissioners for the improvement of the Port of Calcutta as if they were the Commissioners, and they shall perform the duties and trusts hereby imposed on the Commissioners. After the publication of such order, no appointment of Commissioners shall be made under this Act.

XXX. No suit or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for anything done or professing or purporting to be done in pursuance of this Act without giving to such person a month's previous notice of the intended proceeding and of the cause thereof, nor after tender of sufficient amends, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of suit or other proceeding.

XXXI. No person shall be entitled to any compensation for any loss or injury which he may sustain by reason of any obstruction to the navigation of the said river which may be caused by the said bridge, or by anything done in the construction thereof.

XXXII. When such Commissioners shall have been appointed under this Act, all lands and property theretofore acquired for the purposes of this Act shall vest in such Commissioners, and the Commissioners shall be bound by all contracts and agreements in respect to any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

স্বতন্ত্র লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সা-
লের ৫ আইনের ১১, ১২, ১৩, ১৪, ১৫, ১৬, ১৭, ১৮,
১৯, ২০, ২১, ২২, ২৩, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ৩০,
৩১, ৩২, ৩৪, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৩৮, ৪২, ৪৩, ৭৯, ৮০, ৮৮, ৮৯,
৯০, ও ৯১ ধারার বিধান এই আইনের মধ্যে পুনরায়
উল্লিখিত হওনের দ্বারা এই কমিশ্যনরদের প্রতি বর্তি-
বে ইতি।

২৯ ধারা। এই আইনে কমিশ্যনরদের প্রতি যে
কমতা ও যে শক্তি প্রদান
করা গেল উক্ত স্বতন্ত্র লে-
ফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব এই
আইনমতে কমিশ্যনরদের
স্বতন্ত্র হইবার পূর্বে কোন সময়ে কলিকাতা গেজেটে
অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া কলিকাতার সৌভব করণার্থ
কমিশ্যনরদের প্রতি সেই শক্তি ও কমতা প্রদান
করিতে পারিবেন। কমিশ্যনরদের স্বতন্ত্র হইলে
এই আইনমতে তাঁহাদের প্রতি যে সকল সম্পত্তি
অর্শে এই অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ হইলে পর সেই কমি-
শ্যনর হওয়ার দ্বারা কলিকাতা বন্দরের সৌভব করণার্থ
কমিশ্যনরদের প্রতি সেই সম্পত্তি অর্শিবে। ও
কমিশ্যনরদের প্রতি এই আইনমতে যে কর্তব্য কর্ম ও
বিশ্বাসপূর্বক যে ব্যক্তিত্ব অর্শিত হয় তাঁহারাও সেই
কর্তব্য কর্ম করিবেন ও সেই বিশ্বাসপূর্বক হইবেন।
উক্ত আত্ম প্রকাশ হইলে পর এই আইনমতে কমি-
শ্যনরদের স্বতন্ত্র হইবেন না ইতি।

৩০ ধারা। এই আইনঅনুসারে যে কার্য করা যায়
কিন্তু এই আইনঅনুযায়ী
যোকদ্দমা করিবার সম-
র্থতা। কার্য বলিয়া যে কার্যের
আভাস প্রকাশ হয় কি দেখা
যায় কোন ব্যক্তি এমন কোন কার্যভেতুক এই কার্যকার-
কের নামে যোকদ্দমা কিনা অন্য কার্য অনুষ্ঠান করিতে
চাহিলে, এক মাস থাকিতে তাঁহাকে সেই যোকদ্দমা
প্রভূতি করিবার সম্পন্ন ও যেতুর সম্মত জানাইবেন
নতুবা করিতে পারিবেন না। ও যথোচিতভাবে ক্ষতি
শোধ করিবার প্রস্তাব হইলে কিনা এই যোকদ্দমার
কিনা আবৃত্তিক কার্যের ক্ষেত্রে হইবার পর তিন
মাস অবসান হইলে যোকদ্দমা প্রভূতি করিতে পারি-
বেন না ইতি।

৩১ ধারা। উক্ত সেতুধারা কিনা সেতুর নির্মাণার্থ
অবরোধভেতুক হানিপূ-
রণ না পাইবার কথা। কোন কার্যধারা এই মর্মে
মৌকাদি গম্যের বাধা-
যুক্ত ক্ষতি কি হানি হইয়া-
ছে বলিয়া কোন ব্যক্তির এই ক্ষতিপূরণ পাইবার সম-
র্থতা।

৩২ ধারা। উক্ত কমিশ্যনরদের এই আইনমতে নি-
যুক্ত হইলে, এই আইনের
কমিশ্যনরদের প্রতি ক-
মি অর্শিবার কথা। কার্যপক্ষে যত ভূমি ও সম্প-
ত্তি তৎকালপর্যন্ত প্রাপ্ত
হওয়া গিয়াছে তাঁহা এই কমিশ্যনরদের প্রতি অর্শিবে,
এবং বঙ্গদেশের উক্ত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিনা
পূর্বোক্ত কার্যকারক এই আইনের কার্য সম্বন্ধে যে

of the purposes of this Act which shall theretofore have been made or entered into by the said Lieutenant-Governor of Bengal or such officer as aforesaid.

XXXIII. Any person who shall evade, or attempt to evade, payment of any toll, fee, or charge payable under this Act, shall be liable to a fine which may extend to fifty Rupees or to imprisonment, simple or rigorous, which may extend to fourteen days, or to both.

XXXIV. Any person committing any offence against the provisions of the last section may be arrested by any officer of the Commissioners to be by them thereunto appointed, and by such officer or any person by him thereunto authorized, or by any officer of police, and forthwith conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the place in which such offence shall have been committed, or to the nearest police station within the said jurisdiction.

XXXV. Whenever such person shall be brought before a Magistrate, such Magistrate may forthwith hear and determine the charge of such offence.

XXXVI. Whenever such person shall be taken to a police station, the officer in charge of such station shall, as soon as conveniently may be, cause him to be conveyed before some Magistrate having jurisdiction in the matter.

XXXVII. This Act may be called. The Howrah Bridge Act, 1871.

SCHEDULE.

(Referred to in Section III.)

Maximum amount of tolls, fees, and charges.

	A. P.
For every passenger	0 3
For every horse	1 0
For every pony	0 6
For every elephant	3 0
For every buffalo	1 0
For every camel	1 0
For every cow, ox, or bull	0 6
For every calf or sheep, dog or pig, or other animal	0 3
For every two-wheeled vehicle without springs	1 0

[Government Gazette, 11th March 1871.] 4 D

সকল চুক্তি ও নিয়ম করিয়া থাকেন, উক্ত কমিশ্যনরের তাহাতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

৩৩ ধারা। এই আইনমতে যে বাহুল কি কী কি বাহুল একাইবার দণ্ডের খরচা দিতে হয়, যদি কোন ব্যক্তি হলমা করিয়া তাহা না দেয় কিম্বা না দিবার উদ্যোগ করে, তবে তাহার অর্থদণ্ড কিম্বা কারাদণ্ড কিম্বা এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবে। অর্থদণ্ড হইলে পঞ্চাশ টাকার অধিক হইবে না, কারাদণ্ড হইলে চৌদ্দ দিনের অধিক সামান্য কিম্বা কঠোর কারাদণ্ড হইবে ইতি।

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তি ইহার পূর্ব ধারার উল্লিখিত দণ্ড করিবার ক্ষমতার কোন অপরাধ করিলে কিম্বা তাহার দণ্ডিত কার্যে বাধা দিলে তাহাকে হরিবার নিষিদ্ধ যে কার্যকারকে নিষুক্ত করেন এবং কোন কার্যকারকে সে ব্যক্তিকে দণ্ড করিতে পারিবে এবং অপরাধ যে স্থানে করা গিয়াছে উক্ত কার্যকারকে কিম্বা তাহা হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি কিম্বা পোলীসের কোন কর্মকারকে তৎক্ষণাৎ সেই স্থানে বিচার করিবার ক্ষমতা বিশিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে কিম্বা উক্ত বিচারাপ্রাপ্তের অন্তর্গত অতি নিকট পোলীস থানার তাহাকে লইয়া যাইবে ইতি।

৩৫ ধারা। উক্ত ব্যক্তিকে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনা গেলো এই মাজিষ্ট্রেট তৎক্ষণাৎ এই অপরাধের অভিযোগ শুনিয়া নির্ণয় করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। উক্ত ব্যক্তিকে পোলীস থানায় আনা অপরাধিগকে অর্গোনে গেলো যে মাজিষ্ট্রেটের সেই বিচারার্থে উপস্থিত করিবার বিবরণ বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে এই থানার অধ্যক্ষ সুবিধামতে দ্বারায় তাহাকে সেই মাজিষ্ট্রেটের নিকট চালান করিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। এই আইন সংক্ষেপ নামের কথা। “হাবড়া সেতুর ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

(৩ ধারার উল্লিখিত)

তফসীল।

যাহার অধিক বাহুল ও কী ও খরচা লগে।
বাহিবে না তাহার নির্ধারিত।

প্রত্যেক পথিকের	পাই
প্রত্যেক ঘোড়ার	১০
প্রত্যেক টাটুর	৬
প্রত্যেক হাতির	১০
প্রত্যেক মহিষের	১০
প্রত্যেক গোকর ও বলদের ও ঘাড়ের	১০
প্রত্যেক বাছুরের ও কুকড়ের ও শূকরের ও অন্য পশুর	৩
সিঁংহাতির দুই চাকার প্রত্যেক গাড়ির	১০

For every two-wheeled vehicle with springs	2 0
For every four-wheeled vehicle without springs	2 0
For every two-wheeled vehicle with springs	4 0
For every maund of goods brought into the Howrah Railway Station	0 2

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE construction of a bridge across the Hooghly connecting Howrah and Calcutta in the vicinity of the railway station having been long under discussion, has now been determined upon.

The Secretary of State has sanctioned the advance from the public funds of the sums necessary to construct such a bridge, a contract has been completed, and the work is about to be commenced upon.

The object of this Bill is to empower the Government to construct the bridge and to make arrangements for its management, and for securing the due repayment of the sums advanced for its construction from the tolls and dues to be levied on passengers and goods.

ASHLEY EDEN.

The 11th February 1871.

J. PITT KENNEDY.

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 18th February 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report within one month:—

A Bill for the better regulation of Markets in Calcutta.

WHEREAS it is expedient to enable the Justices of the Peace for the Town of Calcutta to establish markets for the sale of meat, fish, fruit, and vegetables within the limits of the town of Calcutta, and to make provision for the better supervision and regulation of all markets therein; It is enacted as follows:—

I. It shall be lawful for the Justices of the Peace for the town of Calcutta to grant licenses for the use of any place, not being a place used at the time of the passing of this Act as a market for the sale of meat, fish, fruit,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ২৭। ৭ মার্চ।]

লিফ্ট সহিত দুই চাকার প্রত্যেক গাড়ির	...	১০
লিফ্ট সহিত চারি চাকার প্রত্যেক গাড়ির	...	১০
লিফ্ট সহিত চারি চাকার প্রত্যেক গাড়ির	...	০
ভাণ্ডার রেলওয়ে স্টেশনে যে মাল আদায় হার	...	১২
ভাণ্ডার মণ প্রতি	...	১২

অতি প্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

হাবড়া ও কলিকাতা সংযোগ করণার্থে হুগলী নদীর উপর রেলওয়ে স্টেশনের নিকট কোল নামে অনেক দীর্ঘাবধি সেতু নির্মাণ করিবার কথাবার্তা হইয়া আসিতেছে। এইমতে ভাষা করা স্থির হইয়াছে।

এ সেতু নির্মাণ করিতে যত খরচ লাগিবে ত্রিভুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেব রাজকোষ হইতে ভাষা অগ্রিম দিতে সম্মত হইয়াছেন তাহার চুক্তিও করা গিয়াছে এবং সেই কার্য আরম্ভ করিবার উদ্যোগ হইতেছে।

গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই সেতু নির্মাণ ও তদন্তিত কার্যের বিধান করিবার, এবং সেতুর উপর দিয়া যে পথিকেরা যাব ও মাল চালান হয় তাহার উপর বাসুল আদায় করিয়া, এই সেতুনির্মাণের নিমিত্ত যে টাকা অগ্রিম দেওয়া যাইবে তাহা নিয়মমতে শোধ করিবার সন্তুপার করণের ক্রমতা প্রদান করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

আশলি ইউন।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে যন্ত্রদপ্তরের গবর্ণমেন্টের
আলিফোর্ড সেক্রেটারী।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে বঙ্গদেশের ত্রিভুত সেক্রেটারী গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার পাঠিত হইল এবং যশোদীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া তর মধ্যাহ্নের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে

কলিকাতার বাজারের আরো উত্তম বিধান করিবার
আইনের পাণ্ডুলিপি।

কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থে অতিশয় কলিকাতা নগরের মধ্যে মাংস মাছ হেতুবাধ। কল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার স্থাপন করিতে পারেন এই নিমিত্ত এবং এই নগরের সকল বাজারের আরো উত্তমরূপে তত্ত্বাবধারণ করা যাব ও কার্যের সুবিধান হইবার নিমিত্ত বিধান করা বিহিতপ্রযুক্ত মন্ত্র লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে উক্ত নগরের সীমার অন্তর্গত যে বাজারের অনুমতিপত্র স্থান মাংস, মাছ, কল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার বলিয়া ব্যবহার হইয়া থাকে, কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থে অতিশয় অতিশয় কোল নামে সেই ২৭

and vegetables within the said town, as a market for the sale of the aforesaid articles.

II. Every license to be granted under the provisions of this Act shall be in force until the 1st day of January next ensuing the day therein named for the commencement thereof, and the said Justices shall grant such license whenever it shall be certified to them by some writing, under the hands of the Health Officer and of the Engineer of the Justices, that such place is fit to be used as a market.

III. Whoever being owner, lessee, or occupier of, or otherwise interested in any land, house, or building within the limits aforesaid, permits the same to be used as a market for the sale of meat, fish, fruit, or vegetables, or permits meat, fish, fruit, or vegetables to be sold therein or thereon, shall, unless a license under this Act for the use of such place as a market at the time when it shall have been so used shall have been granted, or unless such place shall have been used as a market for the sale of similar articles at the time of the passing of this Act, be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees, and shall also be liable to a further penalty not exceeding fifty Rupees for every day during which the said offence shall be continued.

IV. Every person who shall sell or expose for sale meat, fish, fruit, or vegetables in any place not used as a market at the time of the passing of this Act, and not licensed as a market, shall be liable to a fine which may extend to ten Rupees: provided, however, that nothing in this section shall extend to itinerant vendors of fish, fruit, or vegetables.

V. The owner or occupier of every place within the limits aforesaid at the time of the passing of this Act used as a market for the sale of meat, fish, fruit, or vegetables, shall, within three months of the passing of this Act, register or cause to be registered the same in a book to be kept for that purpose by the Justices at their office, in which shall be stated the name of the owner thereof and of the occupier, the extent and boundary of the market, and the description of articles sold therein.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

বিক্রয়ার্থ বাজার করিবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেম ইতি।

২ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে অনুমতিপত্র এই অনুমতিপত্র যত দিন দেওয়া যায়, তাহা প্রবল চলিবে ও যে বিষয়ে দে- হটবার যে তারিখ এই পত্রে নির্ণয় করা যায়, সেই তা- রা বাইরে তাহার কথা। দিবসখনি তৎপক্ষতঃ আ- নুজারি মাসের ১ তারিখপর্যন্ত প্রবল থাকিবে। স্বাস্থ্য- রক্ষক সাহেব ও জটিলদের ইঞ্জিনিয়ার সাহেব আপনা- রদের স্বাক্ষরিত লিপিবদ্ধা সেই স্থান বাজার করিবার উপযুক্ত স্থান বলিয়া নির্দেশ করিলে উক্ত জটিলেরা সেই অনুমতিপত্র দিবেম ইতি।

৩ ধারা। বাৎস মাহ প্রকৃতি বিক্রয় করিবার কোষ স্থানের অনুমতি বাজারস্থাপন যে সময়ে যে যা হইলেও বাজার করিতে স্থানের ব্যবহার হয়, সেই সময় এই আইনমতে এই দিবার দণ্ডের কথা। তাহার তদ্রূপ ব্যবহার হই- বার অনুমতিপত্র না দেওয়া গেলে, ব্যবহার অবধা এই আইন প্রচলিত হইবার সময়ে সেই প্রকারের জবাব দি- তব্য করিবার বাজারস্থাপন এই স্থানের না থাকিলে, যদি কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত সীমার অন্তর্গত কোন ভূমির কি ঘরের কি বাগীর স্বামী কি পাট্টাদার কি দখলদার হইয়া কিম্বা প্রকারান্তরে তাহাতে আধিক্য হইয়া, বাৎস মাহ কল ও শাকসবজী বিক্রয় করিবার বাজার- মতে সেই স্থানের ব্যবহার হইতে দেন কিম্বা তদ্ব্যব- মাহ মাহ কল ও শাকসবজী বিক্রয় হইবার অনুমতি নেন, তবে তাহার চুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, ও সেই অপরাধ যত দিন হইতে থাকে তাহার মিন প্রতি সেই ব্যক্তির আর পঞ্চাশ টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪ ধারা। এই আইনপ্রচলিত হইবার সময়ে বাজার অনুমতিভিন্নস্থানে বি- বলিয়া যে স্থানের ব্যবহার না থাকে, ও বাজার স্থাপন কর করিবার দণ্ডের কথা। যে স্থানের ব্যবহারের অনু- মতিপত্র না হয়, কোন ব্যক্তি এতদ স্থানে বাৎস মাহ কল কি শাকসবজী বিক্রয় করিলে কি বিক্রয়ার্থে সাজাইয়া রাখিলে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু যে ফেরিওয়ালারা পথে মাহ ও কল ও শাকসবজী বিক্রয় করে এই আইনের কোন কথা তাহারদের প্রতি বর্তে না ইতি।

৫ ধারা। এই আইন প্রচলন সময়ে পূর্বোক্ত সী- এইকণে যে বাজার আছে মাহ অন্তর্গতবেই স্থান বাৎস তাহা রেজিস্ট্রী করিবার ও মাহ ও কল ও শাক- সবজী বিক্রয় করিবার বা- জারস্থাপন ব্যবহার হইয়া থাকে সেই স্থানের স্বামী কিম্বা দখলদার জটিলের আকসে সেই প্রকারের স্থান রেজিস্ট্রী করিবার যে বদী থাকে সেই বদীতে এই আইন প্রচলিত হইবার সময়খনি তিন মাসের মধ্যে তাহা রেজিস্ট্রী করিবেম বা করাইবেম। এই স্থানের স্বামির ও দখলদারের নাম ও বাজার যত দূর ব্যাপ্ত হয় ও তাহার চতুঃসীমা ও তদ্ব্যবহার কিং প্রকারের জবাব বিক্রয় হইয়া থাকে এই রে- জিস্ট্রী বদীতে এইরূপ কথা লেখা থাকিবে ইতি।

VI. Such registration shall be made on the application in writing of the owner, lessee, or occupier, or some one of the owners, lessees, or occupiers thereof, and every such application shall contain the particulars hereinbefore required to be set out in the registration.

VII. Every transfer of interest of any owner, lessee, or occupier shall be in like manner registered.

VIII. No market shall be deemed to have been used as a market at the time of the passing of this Act which shall not have been registered as aforesaid in pursuance of some application presented within three months from the passing of this Act.

IX. In case the interest of any owner or lessee or occupier in any place used as a market at the time of the passing of this Act shall not be registered as aforesaid within one month after such transfer shall have occurred, the person to whom such interest shall have been transferred shall be liable to such and the same penalties as if such place had not been licensed under this Act nor used as a market at the time of the passing of this Act.

X. The Justices may from time to time, if they shall think fit, with the sanction of the Government of Bengal, provide places within the said town for the purpose of being used as markets, and may charge such rates, tolls, and fees as to them may seem fit for the use of or right to expose goods for sale in such markets, and for the use of shops, stalls, and standings therein.

XI. All such rents, tolls, and fees which shall be imposed shall be recoverable by the Justices, from the persons liable to pay the same as if the amounts payable in respect thereof were rates due to the Justices from such persons under the provisions of Act VI. of 1863 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

XII. For the acquisition of land for the purpose of a market, and the construction of a market thereupon, the Justices may, from time to time, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, borrow, by way of debenture

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

৫ ধারা। স্বামী কি পাট্টাদার বা দখিলকার কিম্বা রেজিষ্টারী করিবার ধারার কথা।
স্বামিদের কি পাট্টাদারদের কি দখিলকারদের অনাত্তর ব্যক্তি লিখিয়া প্রার্থনা করিলে ঐ বাজার রেজিষ্টারী করা যাইবে। পূর্বে ধারামতে ঐ রেজিষ্টারী করিতে যেহ বিবরণ লিখিবার আদেশ হইল, ঐ প্রার্থনাপত্রে সেই বিবরণ জামাইতে হইবে ইতি।

৭ ধারা। কোন স্বামির কি পাট্টাদারের কি দখিলকারের স্বার্থ হস্তান্তর করিতে হইলে রেজিষ্টারী করিবার কথা।
হস্তান্তর করা গেলে রেজিষ্টারী করিবার কথা।
করা গেলে, তাহাও সেই প্রকারে রেজিষ্টারী করিতে হইবে ইতি।

৮ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সমস্তাবধি বাজার রেজিষ্টারী না করা গেলে তাহার বিশেষ অঙ্গ-বৃত্তি না থাকিবে কথা।
এই আইন প্রচলিত হইবার সমস্তাবধি তিন মাসের মধ্যে রেজিষ্টারী করিবার পূর্বোক্ত প্রার্থনামতে কোন বাজার রেজিষ্টারী করা না গেলে এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে বাজারস্বরূপ ঐ স্থানের ব্যবহার ছিল এমন জ্ঞান হইবে না ইতি।

৯ ধারা। এই আইন প্রচলিত হওনের সময়ে বাজারস্বরূপ যে স্থানের ব্যবহার ছিল তাহার কোন স্বামির কি পাট্টাদারের কি দখিলকারের স্বার্থ হস্তান্তর হইয়া পূর্বোক্তমতে এক মাসের মধ্যে রেজিষ্টারী না করা গেলে, ঐ স্থান এই আইনমতে অসুস্থতিপ্রাপ্ত না হইলে এবং এই আইন প্রচলিত হওন সময়ে বাজারস্বরূপ ব্যবহার না হইলে যে মণ্ড বর্ত্তে ঐ স্বার্থ যে ব্যক্তির হস্তগত করা যার তাহার প্রতি সেই মণ্ড বর্ত্তিবে ইতি।

১০ ধারা। জক্তিসেরা সময়ে বিহিত বোধ করিলে বাজার প্রস্তুত করিতে বাজারের গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া উক্ত মণ্ডের জক্তিসদের কথার কথা।
বাজার প্রস্তুত করিতে বাজারের গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া উক্ত মণ্ডের জক্তিসদের কথার কথা।
মধ্যে বাজার প্রস্তুত করিবার স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও সেই বাজারের ব্যবহারের নিমিত্ত ও তদ্ব্যবস্থায় বিস্তার করণার্থে সযা সা-জাইয়া রাখিবার অধিকারের নিমিত্ত ও তদ্ব্যবস্থায় হোকার ও মাচা ও আড্ডার নিমিত্ত জক্তিসেরা যে হারে যত মাসুল ও ফী লওয়া বিহিত বোধ করেন লইতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। তদ্রূপ যে সকল ভাড়া ও মাসুল ও ফী ধাওয়া হয়, তাহা যে ব্যক্তি-কী আদায় করিবার কথা।
তদ্রূপ যে সকল ভাড়া ও মাসুল ও ফী ধাওয়া হয়, তাহা যে ব্যক্তিকী আদায় করিবার কথা।
দেহ স্থানে পাওনা থাকে বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত লেণ্টেমেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত ১৮৬০ সালের ৬ আইনের বিধানমতে সেই ব্যক্তিদের স্থানে জক্তিসদের পাওনা টাকাসের ন্যায় জক্তিসেরা টাকারদের সেই ভাড়া প্রকৃতি আদায় করিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। বাজার করিবার ভূমি পাইবার জন্য ও বাজারের নিমিত্ত ঋণ-সেই ভূমিতে বাজার করিবার জন্য জক্তিসেরা সময়ে বঙ্গদেশের জীবিত লেণ্টেমেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া উক্ত কার্যের নিমিত্ত যত টাকা প্রয়োজন হয় ঋণপত্র দিয়া

on the security of the tolls and fees payable in respect of such market, and the collateral security of the rates, taxes, and dues imposed and levied on account of the municipal fund under any Act passed in that behalf, or of a portion of them, and at such rate of interest and upon such terms as to the time of re-payment and otherwise as the Lieutenant-Governor of Bengal may approve, any sums of money the Justices may require for the objects aforesaid.

XIII. All the debentures aforesaid issued under the authority of this Act shall be in the form contained in the schedule to this Act,

Form of Debenture.

and shall be transferable by endorsement, and the right to sue in respect of the monies secured by any of such debentures shall be vested in the holders thereof for the time being, without any preference by reason of some of such debentures being prior in date to others.

XIV. The Justices may at any time, with such consent as aforesaid, raise, by the issue of new debentures, any money that may be required to pay any monies for the time being due on any debentures issued in pursuance of this Act.

Power to raise fresh debentures.

XV. The security of monies borrowed under the provisions of this Act shall, so far as regards the rates, tolls, and dues imposed and levied on account of the municipal fund, be subject and pious to the rights and securities of holders of debentures under the provisions of the said Act VI. of 1863.

Liability of Municipal Fund.

XVI. It shall be lawful for the Justices to purchase any land which may be required for the establishment of a market under this Act, and such land shall be deemed to be land required to be taken for public purposes.

Power to take land.

XVII. This Act shall be read with and as part of Act VI. of 1863 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

Construction of Act.

Short title.

XVIII. This Act may be called The Calcutta Markets Act, 1871.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

কত টাকা গণগ্রহণ করিতে পারিবেন। এবং এই আইনের সন্দর্ভে তাঁহারদের যে মাফুল ও ফী প্রাপ্য হয় তাহা এই আইনের আওতায় থাকিবে এবং মুন্সিপাল কর্তৃক নির্মিত টাকস প্রকৃতি ধাৰ্য্য ও আদায় করিবার কোন আইনঅনুসারে যে রেট ও টাকস ও প্রাপ্য টাকা ধাৰ্য্য হইয়া আদায় হয় তাহা কিম্বা তাহার একাংশ এই আইনের সমকক্ষ জামিন হইবে। এবং এই আইনের সুদ যে হারে দেওয়া যাইবে ও এই আইন যে সময়ে শোধ করিতে হইবে ইত্যাদি বিষয় বঙ্গদেশের প্রযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমোদন অনুসারে নিরূপণ করা যাইবে ইতি।

১৩ ধারা। এই আইনের বলে পূর্বোক্ত যে সকল গণপত্র দেওয়া যায় তাহা গণপত্রের পাঠ। এই আইনের তফসীলের পাঠে লিখিত হইবে। তাহা পূর্বনির্দিষ্টকরণ দ্বারা হস্তান্তর করা যাইতে পারিবে। এবং উক্ত গণপত্রদ্বারা যে টাকা সংগ্রহিত হয় সেই পত্র যৎকালে বাহার অধিকারে থাকে সেই টাকা পাইবার নিমিত্ত তাঁহার মালিক করিবার অধিকার থাকিবে। ইহাতে এক গণপত্রের তারিখ অন্য গণপত্রের তারিখের অগ্র বলিয়া তাহার অগ্রগণ্যতা হইবে না ইতি।

১৪ ধারা। এই আইন অনুসারে যে গণপত্র দেওয়া যাইবে তাহা যাহা কোন সময়ে তাহার মূল্য নির্ধারণ করা যাইবে তাহা টাকা মেনা হওয়াতে টাকা তুলিবার প্রয়োজন হইলে, জমিদারী সেই সময়ে পূর্বোক্ত অনুমতি লইয়া মূল্য গণপত্র দিয়া এই টাকা তুলিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। মুন্সিপাল কর্তৃক নির্মিত যে রেট ও মুন্সিপাল কর্তৃক নির্মিত টাকা ধাৰ্য্য হইয়া আদায় হয়, এই আইনের বিধানমতে গৃহীত আইনের পক্ষে এই রেট প্রকৃতি যে জামিনস্বরূপ থাকিবে, ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের বিধানমতে যে ব্যক্তির গণপত্র পাইলেম উক্ত জামিন তাঁহারদের স্বত্বের ও প্রাপ্তির অধীন ও বশতাপন্ন হইবে ইতি।

১৬ ধারা। এই আইনমতে বাজার স্থাপন করিবার জমি গ্রহণ করিবার ক্ষমতা অন্য ভূমির প্রয়োজন হইলে জমিদারী তাহা ক্রয় করিতে পারিবেন। এই ভূমি রাজকীয় কার্যের নিমিত্ত গৃহীত ভূমি বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১৭ ধারা। এই আইন মন্ত্রিসভারিষ্টিত বঙ্গদেশের প্রযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর এই আইনের অর্থ কর- সাহেবের অধীনে ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের সহিত ও তাহার একাংশস্বরূপ পাঠ করিতে হইবে ইতি।

১৮ ধারা। এই আইন কলিকাতার বাজারের ১৮৭১ সালের আইন মানে খ্যাত সংশ্লিষ্ট হইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.

FORM OF DEBENTURE FOR MARKET LOAN.
The Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

Calcutta, the 18

No.

By virtue of the Calcutta Markets Act, 1871, we, the Justices of the Peace for the Town of Calcutta in consideration of the sum of Rs.

paid to us by A. B. of _____ promise to pay to the said _____ or order, the said sum of Rs. _____ after the date hereof, together with interest thereon at the rate of _____ per centum per annum, payable half-yearly, on the day of _____ and the day of _____

[Signature of the Chairman or Vice-Chairman and two Justices of the Peace.]

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE present Bill is intended to enable the Calcutta Municipality to prevent the future establishment of markets for the sale of perishable commodities except in places and buildings suited for the purpose, and to give a ready means of ascertaining the persons liable to penalty in case of any infraction of the law relating to the sanitary condition of markets in places where they now exist.

It is also intended by this Bill to empower the Justices to erect a proper place for markets in Calcutta, and to raise by loan the money required for that purpose.

V. H. SORALCH.

The 11th February 1871.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

FEBRUARY 1871.

ERRATUM.

For "1868," in the last line of Rule 7, page 340, Board's Rules, read "1869."

No. 1.

The following is to be added as Rule 3A., Section XIV, Chapter VIII, page 155, Board's Rules:—

"Whenever the collection of revenue from an estate borne upon the Towjee is held in abeyance

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

ভাষ্যসীল।

বাংলার গবর্ণমেন্টের পক্ষ।
কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার কমিটিগণ
সদীপণে।
কলিকাতা নগর
তারিখ

সম্বন্ধ।

অনুকৃত্যমানি জিঅনুক কলিকাতা নগরের শান্তি-
রক্ষার কমিটিসি আমানতগতক এত টাকা দিরাহেন
অতএব কলিকাতার বাজারের ১৮৭১ সালের আইনের
বলে, আমরা অধ্যকার তারিখঅবধি এত দিনের পর
উক্ত জিঅনুকের উক্ত এত টাকা শোধ করিব এবং জি
টাকার উপর ছয় মাসের, অর্থাৎ অধিক বাসের অধিক
তারিখে এ অধিক বাসের অধিক তারিখে বৎসর শত
করা এত টাকার হারে সুদ দিব এই প্রতিজ্ঞা করিলাম।

সভাপতির কথা। প্রতিবিশিষ্টভাগতির
এ দুই জন কমিটিসের স্বাক্ষর।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতার মুন্সিপাল কমিশনারদের প্রতি কর-
ণীয় জবাব বিক্রয় করিবার উপযুক্ত স্থান ও স্থরতির
কোন স্থানে সেই প্রকারের জবাব বিক্রয় করিবার বাজার
করিতে নিবারণ করণের ক্ষমতা প্রদান করা এবং এই-
কণে যে বাজার আছে তাহার স্বাস্থ্যাবস্থা বিষয়ক
আইন লঙ্ঘন হইলে কে এ মোদের দণ্ডের যোগ্য হয়
ইহা নির্ণয় করিবার বিধান করা এই পাণ্ডুলিপি
উদ্দেশ্য।

আরো অসেরা কলিকাতার উপযুক্ত স্থানে বাজার
করিতে সক্ষম হইল ও ভবিষ্যতে প্রয়োজনমতে প্রণয়ন
করিতে পারেন এই আইনের এই অভিপ্রায়।

বি এচ পক।

১৮৭১ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জে পি টি কেম্বেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপুস্তি দেশের রেবিমিউ বোর্ডের
সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল ফেব্রুয়ারি মাস।

অন্তর্ভুক্তকরণ।

বোর্ডের বিধিপত্রের ৪২০ পৃষ্ঠার, (১৮৭০ সালের ৪
অক্টোবরের গেজেটের ১৪৩৯ পৃষ্ঠার ২৫ অধ্যায়ের) ৭
বিধি ১২ পঞ্জিতে "১৮৬৮" উঠাইয়া "১৮৬৯" পাঠ
করিতে হইবে।

১ সম্বন্ধ।

বোর্ডের বিধিপত্রের ২৩৪ পৃষ্ঠার, অর্ডার অধ্যায়ের
১৪ পরিচ্ছেদের ৩ ক ধারা বলিয়া এই সুতল ধারা নিতে
হইবে।

"কৌতুকে যে বহাল দেখা আছে, তাহা হাকী
রাজস্বের নিমিত্তে বিক্রয় হইয়া গবর্ণমেন্টের দ্বারা

pending a settlement of the estate, consequent upon its purchase by Government at a sale for arrears of revenue, the Collector, in the explanation given in his Return No. X. of the balances due from the estate, shall invariably report on what date the estate has been made over for re-settlement, and within what period he expects the settlement to be completed. This information is to be repeated in each succeeding Quarterly Statement until the estate is settled."

No. 2.

Circular Order No. 5, of January 1867, is hereby cancelled. The necessary alteration should be made in Rule 18, Section XVII, Chapter V, page 78, Board's Rules.

No. 3.

The 2nd clause of Rule 4, Section III, Chapter XIX, page 266, Board's Rules, should be struck out, and the following should be substituted:—

"Collectors will forward the English and vernacular notices together to the Board for transmission to the publishers of the Gazette. They should be headed 'Notice of Sale' and should be very plainly signed and dated."

No. 4.

In order to facilitate the comparison between the entries made by District Officers in Return No. X, and those made in the Cash Accounts submitted to the Accountant-General, the Board are pleased to direct that receipts from "fines and forfeitures," which do not appear at present under the head "Forest" in Table V of Return No. X, shall be entered in it in future, under a separate head (d—1).

No. 5.

In line 4, Rule 9, Section II, Chapter VII, page 148, Board's Rules, line 4, after "the revenue" add "and road cess."

No. 6.

Rule I, Section XII, at page 32 of the Board's Rules, is hereby rescinded, and the following substituted for it:—

I. All officers in charge of the Government Treasuries are authorized by orders of the Government of India, to act under Sections XVI and XXVIII of the Indian Coinage Act, No. XXIII of 1870.

1a. On the tender to any such officer of silver coin purporting to be that of the Government of India, he shall, if he has reason to believe that

Government Gazette, 7th March 1871.]

ক্রয় করা গেল, যদি ঐ মহালের বন্দোবস্ত হওয়ার অপেক্ষায়, তাহার রাজস্ব আদায়ের কার্য স্থগিত থাকে, তবে কালেক্টর সাহেব আপনাদি ১০ মাসের রিটার্নে ঐ মহালের বাকী পাওনার যে বীখ্যা করেন, তদ্বোধে ঐ মহাল পুনরায় বন্দোবস্ত হইবার নিমিত্ত কোন তারিখে সমর্পণ করা গেল, ও তাহার বিবেচনার সেই বন্দোবস্ত সমাপ্ত করিতে কত দিন লাগিতে পারে এই কথাও তাহার লিখিতে হইবে। মহালের বন্দোবস্ত বৃত্ত দিন না হয়, তত দিন তাহার তিন মাসের বর্ণনাপত্র এই কথা লিখিতে হইবে।

২ মাস

১৮৬৭ সালের আয়ুজারি মাসের ৫ মাসের সরকারি একত্রমে রহিত করা গেল। তদনুসারে বোর্ডের বিধিপত্রের ১২৬ পৃষ্ঠার ৫ অধ্যায়ের ১৭ পরিচ্ছেদের ১৮ ধারার পরিবর্তন করিতে হইবে।

৩ মাস

বোর্ডের বিধিপত্রের ৪১২ পৃষ্ঠার ১৯ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ৪ ধারার দ্বিতীয় পদ ত্যাগ করিয়া তৎপরিবর্তে এই কথা দিতে হইবে।

"কালেক্টর সাহেবেরা ইন্সপেক্টর ও দেশীয় তাহার নোটিস গেজেটের প্রকাশকদের নিকট পাঠাইবার জন্য বোর্ডে প্রেরণ করিবেন। তাহার শিরোনামে "নীলামের ইশতিহার" এই কথা লিখিতে হইবে। ও তাহাতে স্পষ্টরূপে আদায় ও তারিখ লিখিতে হইবে।

৪ মাস

আকৌন্টেবল জেনারেল সাহেবের নিকট মগধের বে হিসাব পাঠান যার তাহার লিখিত কথার সঙ্গে জিলার কর্তৃপক্ষের ১০ মাসের রিটার্নের কথা অনুরাসে মিলাইয়া দেখা যাইতে পারে এই নিমিত্ত বোর্ডের সাহেবেরা এই আজ্ঞা করিয়াছেন। "অর্থ ও সম্পত্তি দণ্ড" ধারা প্রাপ্ত যে টাকা এইরূপে ১০ মাসের রিটার্নের ৫ নং টেবিলে "বস" এই শীর্ষকে লেখা না গিয়া থাকে এই অবধি তাহা তদ্বোধে স্বতন্ত্র দকানতে লিখিতে হইবে।

৫ মাস

বোর্ডের বিধিপত্রের ২২৪ পৃষ্ঠার ৭ অধ্যায়ের ২ পরিচ্ছেদের ৯ ধারার ৩ পুত্রিতে "রাজস্ব" শব্দের পর ও "পথের টাক্স" এই কথা দিতে হইবে।

৬ মাস

বোর্ডের বিধিপত্রের ৫২ পৃষ্ঠার ১২ পরিচ্ছেদের ১ ধারা একত্রমে রহিত করা গেল ও তৎপরিবর্তে এই বিধি পাঠা।

১। যে সকল কার্যকারক গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা-পামার অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত হন, তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে তাহার তারতবর্ষীয় মুদ্রানিবন্ধ ১৮৭০ সালের ২৩ আইনের ১৬ ও ২৮ পারায়তে কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

২। তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের মুদ্রা বলিয়া রূপার মুদ্রা উক্ত কোন কার্যকারকে দেওয়া গেল, তিনি সেই মুদ্রা প্রকৃত আদায় করিলে কিন্তু ঘোষণাপত্র দ্বারা

it is genuine coin, but has been called in by proclamation, or has lost by reasonable wearing more than 2 per cent. in weight, by himself or another cut or break the coin, and either return the pieces to the person tendering the coin, or, at the option of the latter, receive it at the rate of one rupee per tolah.

1b. If such officer has reason to believe the coin to be counterfeit, or to have been reduced in weight otherwise than by reasonable wearing, he shall cut or break the coin and return the pieces to the person tendering it.

1c. All officers condemning coin under these rules must personally see it cut or broken and rendered unfit for currency.

1d. These rules, so far as they relate to light weight coins, must be considered permissive. It is not the desire of Government to interfere with the circulation of good coin which passes unquestioned in currency, even though it may, in exceptional cases, have lost something more than 2 per cent. by fair wear. On the other hand, where there is reason to suspect reduction of weight by other means, and still more in the case of counterfeit coin, the law should be rigidly enforced.

No. 7.

In line 4 of Rule I, Section VII, page 280, and in line 5 of Rule V, the same Section, at page 281 of the Board's Rules, the words "Section 2, Act VII (B.C.) of 1862" should be substituted for the words "Section 30, Regulation II of 1819."

No. 8.

Act VI of 1857 having been repealed by the new Land Acquisition Act X 1870, Chapter I of the Board's Rules is hereby cancelled, except as regards cases in which the proceedings commenced under the former Act have not yet been brought to a close.

2. The Board are now distributing to all Commissioners and Collectors copies of the pamphlet containing the directions for the administration of Act X of 1870. Collectors should supply all officers in their districts, who may be concerned in the working of the Act, with copies of the pamphlet. A copy should also be supplied for record in each sub-divisional office. Special care should be taken of the copies of the pamphlet which are not required for immediate use.

3. Collectors are requested to indent upon the Superintendent of Stationery for the requisite

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

ভাঙ্গার চলন রহিত করা গেলে কিম্বা উপযুক্ত ব্যবহার দ্বারা কয় পাইয়া ভাঙ্গার ওজন শতকরা দুই অংশের অধিক কমিয়া গেলে তিনি আপনি কিম্বা অন্য ব্যক্তির দ্বারা ভাঙ্গা কাটিয়া বা ভাঙ্গিয়া, যে ব্যক্তি ঐ মুদ্রা আনিবেন তাঁহাকে ঐ কাটা কি ভাঙ্গা মুদ্রা ফিরিয়া নিবেশ কিম্বা তাঁহার স্থানে তোলা প্রতি ২ টাকা হিসাবে দিবে।

১৬। কোন কারণে সেই মুদ্রা কৃত্রিম কিম্বা যুক্তিসঙ্গত ব্যবহার দ্বারা কয় না হইয়া অন্য প্রকারে ভাঙ্গার ওজন কম করা গিয়াছে উক্ত কার্যকারক কোন কারণে এমত জ্ঞান করিলে, সেই মুদ্রা কাটিয়া কি ভাঙ্গিয়া যে ব্যক্তি মুদ্রা আনিবেন তাঁহাকে ঐ কাটা কি ভাঙ্গা খণ্ড ফিরিয়া দিবে।

১৭। উক্ত কার্যকারকেরা এই বিধিতে মুদ্রা অচল-নীতি বলিয়া নির্ণয় করিলে, সেই মুদ্রা যে কাটিয়া কি ভাঙ্গিয়া ফেলা যায় ও চলিবার অনুপযুক্ত করা যায় ইহা প্রচলনে দেখিবে।

১৮। কম ওজনের মুদ্রা সম্পর্কিত এই বিধি কেবল অনুমতিদানমূলক বিধি জ্ঞান করিতে হইবে। প্রলবিশেষে উপযুক্ত ব্যবহার দ্বারা কয় হইয়া তাল মুদ্রার ওজন শতকরা দুই অংশের কিঞ্চিৎ অধিক কমিয়া গেলেও যদি ঐ মুদ্রার চলনবিষয়ে সাধারণের কোন আপত্তি না থাকে, তবে গবর্ণমেন্ট ভাঙ্গার চলিবার বাধা করিতে চাহেন না। পরন্তু মুদ্রার ওজন অন্য কোন উপায়ে কম করা গিয়াছে এমত সন্দেহ হইবার কারণ থাকিলে, বিশেষতঃ মুদ্রা কৃত্রিম জানা গেলে, আইন-অনুসারে অতি দৃঢ়মতে কাণ্ড করিতেই হইবে।

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৩৩ পৃষ্ঠার, ৭ পরিচ্ছেদের ১ ধারার ৩ পংক্তিতে এবং ৪৩৫ পৃষ্ঠার ঐ পরিচ্ছেদের ৫ ধারার ৪ পংক্তিতে "১৮১৯ সালের ২ আইনের ৩০ ধারা" এই কথাটির পরিবর্তে "১৮৬২ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ২ ধারা" পাঠ করিতে হইবে।

৮ নম্বর।

ভূমি প্রাপ্তিবিষয়ক ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে ১৮৫৭ সালের ৬ আইন রহিত হইয়াছে, এই প্রযুক্ত বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১ অধ্যায় রহিত করা গেল। কিন্তু শোকে আইনমতে কাণ্ড আরম্ভ হইয়া যদ্যপি সমাপ্ত না হইয়া থাকে, তবে তদবিষয়ে উক্ত বিধি প্রবল থাকিবে।

২। ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে যে বিধি দানিয়া কাণ্ড সম্পাদন করিতে হইবে বোর্ডের সাহেবেরা সকল কমিশনার ও কালেক্টর সাহেবদিগকে এইকণে সেই বিধির কএক খানি পুস্তক দিতেছেন। কালেক্টর সাহেবদের জিলার মধ্যে উক্ত আইন সংক্রান্ত কার্যে যে কর্মকারকদের সম্পর্ক থাকে কালেক্টর সাহেবেরা তাঁহাদিগকে উক্ত একই খানি পুস্তক দিবে। আরো প্রত্যেক মহকুমার কাচারী ঘরেও ঐ পুস্তকের একই খানি রাখিতে হইবে। উক্ত বোর্ড পুস্তক এককণে কর্মে না লাগে তাহা অত্যন্ত সাবধানে রাখিতে হইবে।

৩। ঐ বিধিপুস্তকের ক্রোড়পত্রানুসারে A অথবা M পর্যন্ত যে সকল পাঠের ব্যবহার হইবে, কালেক্টর

supplies of copies of the forms, Appendices A to M, of the directions. *

No. 9.

The following rule is added as Rule 11, Section III, Chapter VII, page 150 of the Board's Rules:—

Diluviated estates, the property of Government, are not to be removed from the Rent Roll. A similar course is to be followed in the case of diluviated estates other than the property of Government, so long as the revenue is paid by the proprietors. On failure of a proprietor to pay, the fact must be reported to the Board.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 304R.

APPOINTMENTS.

The 24th February 1871.—Mr. Hugh Lloyd Jones to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Dinagepore.

Mr. Arthur Weekes, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah, is vested with the powers of a Collector, under Act XVI. of 1870, in that District.

The 25th February 1871.—Mr. C. H. Tawney, M.A., to officiate in the Second Class of the Bengal Educational Service, during the absence, on leave, of Mr. J. Sanders, or until further orders.

The 27th February 1871.—Shah Mahomed Ishaq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bhaugulpore, is transferred temporarily to Purneah, and vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

Mr. Adam Gillies Tytler to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Chuprah, during the absence, on leave, of Mr. George Field, or until further orders.

Mr. William Blundell to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Allygunge, during the absence, on deputation, of Mr. Adam Gillies Tytler, or until further orders.

The 28th February 1871.—Moulvie Azharool Haq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Magoorah, in Jessore, during the absence, on leave, of Mr. James Francis Bradbury, or until further orders.

[Government Gazette, 7th March 1871.] 4 P

সাহেবের কাছার মধ্যে যত খানি চাহেন কৌশলবিরূপ পরিচালিত সাহেবের নিকট তাহার নিমিত্ত পত্র লিখিবেন।

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপত্রের ২২৮ পৃষ্ঠার ৭ অধ্যায়ের ৩ পরিচ্ছেদের ১১ ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।

গবর্ণমেন্টের যে মহাল শিকস্ত হইয়া যায় তাহা ভৌ-জীহতে উঠাইয়া দিতে হইবে না। যে মহাল গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি না হইয়াও শিকস্ত হয় তাহার ভূম্যধিকারি যত কাল রাজস্ব দিয়া থাকেন তত কাল তাহাও উঠাইয়া দিতে হইবে না। ভূম্যধিকারী রাজস্ব না দিলে সেই কথা বোর্ডে আনাইতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

৩০৪ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত হিউ লরড জোন্স সাহেব দিনাজপুরে সাধারণ শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

পুরণিয়ার একটি আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত আর্থার উইকস সাহেব ঐ জেলাতে ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাই-রাছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুত জে সাগর্স সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত সি, এচ, টনি সাহেব এম, এ, বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—ভাগলপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত শাহ মহম্মদ ইসাক কিয়ৎকালের নিমিত্তে পুরণিয়ার প্রেরিত হই-রাহে এবং ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইরাছেন।

শ্রীযুত জজ ফিল্ড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত আ-ডাম গিলিস টাইটলর সাহেব ছাপরার আফিসের সব-ডেপুটি এক্সেন্টের কর্ম করিবেন।

রাজকার্যোপলক্ষে শ্রীযুত আডাম গিলিস টাইটলর সাহেবের অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত উলিয়ম ব্রুগেল সাহেব আদীগঞ্জের আফিসের সব-ডেপুটি এক্সেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি। শ্রীযুত জেমস ফ্রান্সিস ব্রাডবরি সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থগতকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আব্বাস উলহু মশে-হরের অন্তর্গত মাগুরা শাখায়ণের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction, at Beerbhoom:—

Mr. Colman Patrick Louis Macaulay, M.A.

Baboo Nobin Kristo Sircar.

Mr. Edward Vesey Westmacott, B.A., to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Dinagpore, in the Second Grade.

Mr. William Bushe Power to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, during the absence, on leave, of Mr. Frederick William Voysey Peterson, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 24th February 1871.—Mr. Ross Lewis Mangles, Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, for two weeks, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 31st ultimo.

The 25th February 1871.—Mr. J. Sanders, Professor in the Presidency College, is allowed twenty months' leave of absence to Europe on Medical Certificate, together with preparatory leave from the 13th to the 23rd instant.

The 28th February 1871.—Mr. Henry Leland Harrison, B.A., is allowed four days' subsidiary leave of absence, to enable him to rejoin his appointment as Junior Secretary to the Government of Bengal on his return from furlough.

Mr. James Francis Bradbury, Assistant Magistrate of Magoorah, in Jessore, is allowed special leave for one month, from the 1st proximo, under Section XXIII of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Sham Chunder Nath, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Mymensing, for one and a half months, under the Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, from the 15th proximo, or any other day within one month after that date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Mr. Henry Leland Harrison, B.A., Junior Secretary to the Government of Bengal, having returned to Bombay on the 18th instant, the unexpired portion of the furlough granted to him under the orders of the 16th February 1869 is cancelled.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 22nd February 1871.—The following list of villages transferred from the District of Gha-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বীরভূমে সাধারণের শিক্ষা সংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুক্ত কোলমান পাট্রিক লুইস মাকলি সাহেব এম, এ,।

শ্রীযুক্ত বাবু নবীনকৃষ্ণ সরকার।

শ্রীযুক্ত এডওয়ার্ড বেসি ওয়েস্টমাকট সাহেব বি. এ. কীরংকালের মিমিতে দ্বিতীয় শ্রেণীতে মিলানপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত কে. ড্রিক উলিয়ম বয়সি পিটার্সন সাহেবের দুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুক্ত উলিয়ম বুন পৌর সাহেব শ্রীহট্টের আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

দুটি।

১৮৭১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গপ্রভুতি দেশের রেভিনিউ বোর্ডের একটি সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত রস লোইস মাকলিস সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে যে দুটি পান তদতিরিত্তক চিহ্নিত কার্য-কারকদের দুটির বিধির ১৮ ধারামতে দুই সপ্তাহ দুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।—প্রেসিডেন্সী কলেজের অধ্যাপক শ্রীযুক্ত জে সাগর্স সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ বিল মাস দুটি পাইরাছেন, তন্মিত এই মাসের ১০ অবধি ২৮ তারিখ পর্যন্ত প্রযুক্ত হওনার্থে দুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—শ্রীযুক্ত হেনরি লিলাণ্ড হারিসন সাহেব বি. এ, নিম্নলিখিত দুটি বইতে প্রত্যাগমন করিতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম পুনঃ গ্রহণ করিতে পারিবার মিমিতে চারি দিন উপকরণার্থ দুটি পাইরাছেন।

মলোহরের অন্তর্গত মাগুরার আসিষ্টান্ট মাজিস্ট্রেট শ্রীযুক্ত জেমস কুঞ্জিস ব্রাডবরি সাহেব চিহ্নিত কার্য-কারকদের দুটির বিধির ২৩ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস বিশেষ দুটি পাইরাছেন।

ময়মুন সিংহের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু শ্যামচন্দ্র নাথ, আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে দুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দেড় মাস দুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত হেনরি লিলাণ্ড হারিসন সাহেব বি. এ, এই মাসের ১৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিতে ১৮৬৯ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে নিম্নলিখিত দুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবর্স ডায়সন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—১৮৬৮ সালের নবেম্বর মাসের ১১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ২৪

seepore to that of Shababad is published, in supersession of that given in the Notification of the 16th November 1868, at page 1851 of the *Calcutta Gazette* of the 18th idom:—

1. Shewpoor-Dear-Nowberar.
2. Oomurpoor-Deara.
3. Bara-Singha.
4. Bara-Puttee-Judas-Koosr.
5. Tika-Simureea.
6. Oomurputtee-Futteeipoor.
7. Nurdurah.
8. Nipuneah.
- * 9. Shewpoor-Dear-Chuka.
- * 10. Suraimunpoor-Hurnarain.
- * 11. Arazee Belabundobustee.
- * 12. Arazee-Bahoora.
- * 13. Seepoor-Capoor-Deara.
- * 14. Jownhee Dear.

Note.—The revenue of the villages marked thus,* which form part of the estates of Ghazeeipoor, will continue to be paid, as at present, into the Ghazeeipoor collectorate.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 27th February 1871.—Mr. John Mount-stuart Elphinstone Gouldsbury, District Superintendent of Police, in the Khasi and Jynteeah Hills, has passed in the Khasi language.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 233J.

APPOINTMENTS.

The 22nd February 1871.—Major William Henry Joseph Lanco is appointed, under Section 3, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

The 23rd February 1871.—Captain Alfred Reginald Wilkinson to officiate in the Third Grade of District Superintendents of Police, with effect from the 11th instant.

Surgeon Charles Julian Jackson to officiate as Civil Surgeon of Patna, during the absence, on special duty, of Surgeon Benjamin Simpson, or until further orders.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

জারি কের বাজলা গেজেটের ১৮৭১ পুর্বার প্রকাশ হই-
রাছিল তাঁহা রহিত করা গেল ও তৎপরিবর্তে গাজীপুর
জিলাবইতে যে২ গ্রাম উঠাইয়া শাহাবাদ জিলাভুক্ত
হইয়াছে তাহার নিম্নলিখিত নিঘণ্টে প্রকাশ করা
গেল।

- ১। শিবপুর দীয়ার নৌবোরার।
- ২। উমরপুর দীয়ার।
- ৩। বড়সিংহ।
- ৪। বড় গাঙ্গী মুনাস-কুয়ার।
- ৫। দীকা মিসুরিয়া।
- ৬। উমর গাঙ্গী কতেপুর।
- ৭। নদীরা।
- ৮। মিশুরিয়া।
- * ৯। শিবপুর দীয়ার চক।
- * ১০। শরৎমন্ডপুর-হরনারায়ণ।
- * ১১। আরাঙ্গী-বিলা-বন্দোবস্তী।
- * ১২। আরাঙ্গী-বাহুরা।
- * ১৩। শিবপুর-কাপুর-দিয়া।
- * ১৪। জোনহি দীয়ার।

যন্তব্য। গাজীপুরের অন্তর্গত মহালের যে২ গ্রামের
পাঠে * এই চিহ্ন দেওয়া গেল সেই২ গ্রামের রাজস্ব
একপে যেমন গাজীপুরের কালেক্টরীতে দেওয়া গিয়া
থাকে তেমনি দেওয়া যাইবে।

রিবর্স ডায়সন।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—খাসী ও জয়ন্তী পর্ষ-
ভের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত আন
নৌটোরাইট একমিনিষ্টোন গুন্সবুরি সাহেব খাসী
ভাষাতে পরীক্ষাকর্তা হইয়াছেন।

রিবর্স ডায়সন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট

২০৩ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—মেজর জিহুত উলিয়াম
হেমরি যোজেক লান্স সাহেব জিহুত লেপ্টেনেন্ট
গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন দেশে ১৮৬৯ সালের ২
আইনের ও দ্বারাযতে শাস্তিরকার্য জক্তিসের পদে নি-
যুক্ত হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—কাপ্তান জিহুত আল-
ফ্রেড রোজমাল্ড উলকিন্সন সাহেব এই মাসের ১১
তারিখ অবধি পোলীসের তৃতীয় জেণীর ডিষ্ট্রিক্ট
সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

বিশেষ কাংযোগপদকে সর্জন জিহুত বেঞ্জামিন সি-
মন্স সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা
না হইলে পর্যন্ত সর্জন জিহুত চার্লস জুলিয়ান জাক্সন
সাহেব পাটনার সিভিল চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

The 27th February 1871.—The following appointments are made, *vice* Captain C. Burbank, resigned :—

Dr. J. G. Garrow Grant to be Protector of Emigrants and Superintendent of Labor Transport, Calcutta.

Dr. P. B. C. Ayres to have medical charge of the 8th-division of Kooshtea, and to be Superintendent of Labor Transport and Medical Inspector of Laborers at that station.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd February 1871.—Lieutenant-Colonel Adrian Hugh Paterson, Deputy Inspector-General of Police, Lower Provinces, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

The 27th February 1871.—Major Thomas Buttanshaw, District Superintendent of Police, Beerbhoom, is allowed fifteen days' subsidiary leave of absence from the 8th proximo, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 23rd February 1871.—It is hereby notified that under Section 58 of Act VI. (B.C.) of 1870 (The Village Chowkedaree Act) the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to extend the provisions of the Act to the under-mentioned Districts, where the Act shall commence and take effect from the 1st day of April next :—

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1. Patna. | 5. Rajshahye. |
| 2. Bhaugulpore. | 6. Dacca. |
| 3. Beerbhoom. | 7. Chittagong. |
| 4. Jessore. | |

It is further notified that in each of the first three Districts the Lieutenant-Governor has, under Section 58 of the Act, appointed a Commission, consisting of the gentlemen named below, to ascertain and determine the Chowkedaree Chackran lands, and other lands heretofore assigned in the District, for the maintenance of any officer to keep watch in any village and to report crime to the Police :—

In Patna.

The District Superintendent of Police for the time being.

Moulvie Jainooddeen Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

In Bhaugulpore.

The District Superintendent of Police for the time being.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—কাণ্ডাম জিগত সি, বরবার সাহেব কর্তৃক ত্যাগ করাতে তৎপরিবর্তে নিম্ন-লিখিত নিয়োগ করা গেল।

ডাক্তার জিহুত জে, জি, গারো-গ্ৰাণ্ট সাহেব তলিকাভার মজুররক্ষক ও মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

ডাক্তার জিহুত পি, বি, সি, এন্স সাহেব কুট্যা-শাখাধিকার চিকিৎসা কার্যের অধ্যক্ষতাবার পাইবেন ও উক্ত মোকাবের মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও মজুরদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গপ্রতিদেপের পৌলীসের ডেপুটী ইন্সপেক্টর জেনরল লেফটেনেন্ট কনল জিহুত এড্রিয়ন হিউ পাটরসন সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।—বীরভূমের পৌলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট বেজর জিহুত তামস বটনশ সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি পনের দিন উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।—১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের (অর্থাৎ গ্রাম্য চৌকীদারী আইনের) ৬৮ ধারামতে এই সংবাদ দেওয়া গেল বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব নিম্নলিখিত জিলাতে উক্ত আইনের বিধান প্রচলিত করিয়াছেন তাহা আগামি আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি আরম্ভ হইয়া প্রবল হইবে।

- | | |
|-------------|---------------|
| ১। পাটনা। | ৫। রাজশাহী। |
| ২। ভাগলপুর। | ৬। ঢাকা। |
| ৩। বীরভূম। | ৭। চট্টগ্রাম। |
| ৪। যশোবর। | |

আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আইনের ৬৮ ধারামতে প্রথমোক্ত তিন জিলার নিম্নলিখিত মহালয়দিগকে কনিষ্ঠায়মরূপে নিযুক্ত করিয়াছেন। কোন্ গ্রামে চৌকী দিবার ও পৌলীসে অপরাধের সংবাদ দিবার কার্য-কারকের ভরণপোষণের নিমিত্তে চৌকীদারী বে চাকরান্ন ভূমি আছে ও জিলার মধ্যে অন্য যে ভূমি নিরূপণ হইয়াছে তাহার তাহা নিশ্চিতমতে জানিয়া নিবর্ত করিবেন।

পাটনার।

যিনি যে সময়ে পৌলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন তিনি।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত মোসবী জৈনুদ্দীন হুসেন।

ভাগলপুরে।

যিনি যে সময়ে পৌলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন, তিনি।

Baboo Poran Chunder Newgy, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

In Beerbhoom.

The District Superintendent of Police for the time being.

Baboo Nobin Kristo Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 21st February 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for building a pound-keeper's house at Futooha, Pergunnah Azimabad, Zillah Patna, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 2 cottahs 9 dhoors, more or less; bounded on the east by a ditch; west by a public road; north by Futooha Police station; and south by Choony Gowallah's house.

This Declaration is made, under Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 22nd February 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah, to be taken by Government at their expense for a public purpose, viz., as a site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Ross's Road, in the District of Howrah, and measuring 6 cottahs, more or less. It is bounded on the north by Sreedhur Banerjee's, Gopaul Nye's, and Sooboh Bewah's land; on the south by Fukeerah Mother's, Suhochurry Bewah's, and Urjoon Mother's land; on the east by Pittamber Banerjee's boitackhana; and on the west by Greenmuttery Boistobee's and Odhur Doss's land.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 7th March 1871.]

4 G

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাহু পরাগচন্দ্র মিহরাগী।

বীরভূমে।

যিনি যে সময়ে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হন, তিনি।

ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাহু সর্বাধিকার সরকার।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের জিহুত সেন্টেলেনেট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ পাটনা জিলার অন্তর্গত আজীমাবাদ পরগনার কতুয়াতে খোঁয়াড় রক্ষকের ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমিদারী আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্তে সন্মতিক ২ কাঠা ৯ ধূর জমির প্রয়োজন। উক্ত জমির পূর্ব সীমা খামা, পশ্চিম সীমা রাজপথ, উত্তর সীমা কতুয়ার পোলীস থানা, দক্ষিণ সীমা চুনি গোয়ালার বাড়ি।

উক্ত জমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক আছে তাহারদের আদর্শে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের বাম্যবর জিহুত সেন্টেলেনেট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রসার ভাগের স্থান প্রস্তুত করণার্থে হাবড়ার মুনিসিপল কমিশ্যনর-দের যে জমির প্রয়োজন আছে তাহারদের অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের সেই জমিদারী আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত রস সাহেবের গাথে সন্মতিক ১১ কাঠা পরিমিত জমির প্রয়োজন, উক্ত জমির উত্তর সীমা জিমর বন্দোপাধ্যায়ের ও গোপাল মাইয়ের ও শুভ বেওয়ার জমি, দক্ষিণ সীমা কবির মেথরের ও লচ্চরী বেওয়ার ও অজুর্ন মেথরের জমি, পূর্বসীমা পীতাম্বর বন্দোপাধ্যায়ের বৈঠকখানা, পশ্চিম সীমা জিমজী বৈঠকরী ও অমর মাসের জমি।

উক্ত জমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক আছে তাহারদের আদর্শে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

DECLARATION.

The 22nd February 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah, to be taken by Government at their expense for a public purpose, viz., as a site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Arkatty Bazar, in the District of Howrah, and measuring 5½ cottahs, more or less. It is bounded on the north by Doolar Bhuckat's and Luckhee Bewah's land; on the south by Arkatty Bazar's wall; on the east by Mr. Jones' property; and on the west by Halkhoory Kalowar's land, and a large tank of Abdool Hamid Kazec.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 45.

The 28th February 1871.

Notification.—In supersession of the Notification No. 56, dated the 22nd February 1870, published at page 814 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Hailakandy Thannah to Monuacherra garden, called or known as Koya Road, *via* Mouzaha Gangpar, Dhumkar, Rangantea, Bhisingsa, Bawarghat, and Niehintpore of Pergunnah Hailakandy, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 5 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 6 bala and 3 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 46.

Notification.—In supersession of the Notification No. 57, dated the 22nd February 1870,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ৭ মার্চ।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।—বঙ্গদেশের সামান্য জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রয়োজন হইবার স্থান প্রাপ্ত করণার্থে হাওড়ার মুন্সিপাল কমিশনারদের যে ভূমির প্রয়োজন আছে তাঁহাদের অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের সেই ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হাওড়া জিলার অন্তর্গত আড়কাটি বাজারের স্থানান্তরিত সাড়ে পাঁচ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কুলার ভক্তের ও লক্ষ্মী বেওয়ার ভূমি, দক্ষিণ সীমা আড়কাটি বাজারের প্রাচীর, পূর্ব সীমা জোজা নাচেরের সম্পত্তি, পশ্চিম সীমা হালখুরি কালওয়ারের ভূমি, ও আবদুল হামিদ কাজীর বড় গুফরিণী।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ, ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

পাবলিক ওক'স ডিপার্টমেন্টে।

স্থানীয়, গমনাগমন বিষয়ক।

৪৫ নম্বর।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৫১ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ২২৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছার জিলার অন্তর্গত হারলাকান্দি পরগনার গঙ্গাপার ও ধবকার ও রাজাটিয়া ও ভিহিসা ও বাওরাখাটি ও মিচিলপুর্ মৌজা দিয়া কয়লাখ মাসে খাত হারলাকান্দি থানাঅবধি বোম্বাচেরা বাগানপর্বত পথের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ৫ মাইল দীর্ঘ ও ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ স্থানান্তরিত ৬ হাল ও কিলার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির দখল করা গিরাহে ও কাছাড়ের ডেপুটি কমিশনারের কার্যালয়ের দোরা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ১ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৪৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৫৭ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারিখের

published at page 315 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Sonai Mukh to Hathicoori tea garden, called or known as Sonai Road, *via* Mouzabs Tulargram, North Mohunpore, Rangirghat, and Bowalia in Pergunnah Banraj, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 6 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 4 hals and 9 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 47.

Notification.—In supersession of the Notification No. 58 of the 22nd February 1870, published at page 315 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a line of road running from Hailakandy Thunnah to Dameherra garden, called or known as East Hailakandy Road, *via* Mouzabs Languntuo, Paikan, Matijuri, Bashdabar, Sunapore, and Sudarshoupore of Pergunnah Hailakandy, in the district of Cachar, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 8 miles in length and 50 feet in breadth, and measuring about 7 hals and 4 kears of land, more or less, is required.

A plan of the land has been made and may be inspected at the office of the Deputy Commissioner of Cachar.

This Declaration is made under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 48.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor that land is required
[*Government Gazette, 7th March 1871.*]

খের বাঙ্গলা গেজেটের ২২৫ পৃষ্ঠার প্রকাশ কর তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ন-মেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত বনরাজ পরগনার তলার গ্রাম ও উত্তর মোহ-নপুর ও রাজিরঘাট ও বোয়ালিয়া দিয়া সোণাইমুখ অবধি চাতিজুড়ি চা বাগানপর্বত সোণাই পথ নামে খ্যাত পথের নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত ৬ মাইল দীর্ঘ ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ক্রমান্বিত ৪ হাল ৯ কিয়ার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও কাছাড়ের ডেপুটি কমিশনারের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৪৭ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ৪৮ নং যে বিজ্ঞাপন মার্চ মাসের ১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ২২৫ পৃষ্ঠার প্রকাশ কর তাহা রহিত করিয়া নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন ভারতবর্ষের গবর্ন-মেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাছাড় জিলার অন্তর্গত হারলাকান্দি পরগনার হারলাটিয়া ও পাইকাম ও মাটিজুরি ও বাসলাখার ও সোণাপুর ও সদার-সোপুর্ন বোজা দিয়া হারলাকান্দি থানা অবধি দাক-চেরা বাগানপর্বত পূর্ব হারলাকান্দির পথ নামে খ্যাত পথের নিমিত্ত রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্ত ৮ মাইল দীর্ঘ ৫০ ফুট প্রস্থ অর্থাৎ ক্রমান্বিত ৭ হাল ৪ কিয়ার পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির নক্সা করা গিয়াছে ও কাছাড়ের ডেপুটি কমিশনারের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

গয়দাগমন বিষয়ক।

৪৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল সেক্রেটারী গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে

to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for taking earth for the repair of the Cuttack and Pattamoondai road in the district of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose, the following plots of land being on either side of the said road, and measuring forty-one acres, three roods, fifteen poles, more or less, are required :—

First plot, measuring twenty-one acres, two roods, thirty-one poles, situated in Mouzah Gowal-sing, Pergunnah Assurassur.

Second plot, measuring eleven acres and twenty-two poles, situated in Mouzah Rosotee, Pergunnah Assurassur.

Third plot, measuring nine acres and two poles, situated in Mouzah Bhowrdyn, Killab Aul.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

LOCAL,—COMMUNICATIONS.

No. 49.

Notification.—In supersession of the Notification No. 107, dated the 28th March 1870, published at page 692 of the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870, of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for constructing a new road from the East Indian Railway Station at Mugra to the village of Mariah, in the Hooghly district, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land in length 13,860 feet, and in average breadth 40 feet, measuring 38 beegahs, more or less, situated in the villages of Mugra, Balore, Prosadpore, Auckna, and Mariah, is required.

2. This Declaration is made under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870.

No. 50.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up for a public purpose, at the public expense, viz., for widening and straightening the Dewangunge road from the Chittagong road to Dewangunge, in the district of Nonkhally, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land 21 miles in length and 80 feet in

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ মার্চ ।]

অর্থাৎ কটক ও পাটমণ্ডাইর পথ সেয়াই করণের জন্য মাটি গ্রহণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি ঐ পথের উত্তর পাশেই আছে তাহার পরিমাণ ক্রমান্বয়ে ৪১ একর ৩ কড ১৫ পোল।

প্রথম খণ্ড, ২১ একর ২ কড ৩১ পোল পরিমিত, তাহা অনুরেশ্বর পরগণার গোয়ালসিংহ মৌজার স্থিত।

দ্বিতীয় খণ্ড, ১১ একর ২২ পোল পরিমিত, তাহা অনুরেশ্বর পরগণার রসতি মৌজার স্থিত।

তৃতীয় খণ্ড, ৯ একর ২ পোল পরিমিত, তাহা কিল্লা আউলের ভৌরদিয়া মৌজার স্থিত।

উক্ত ভূমিতে যাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জামার্দে ১৮৭০ সালের উক্ত ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এইস্থান প্রকাশ করা গেল।

স্থানীয় গবর্নামেন্ট বিবরণক।

৪৯ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের মার্চ মাসের ২৮ তারিখের ১০৭ নং যে বিজ্ঞাপন আর্ডার মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫২৭ পৃষ্ঠার প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের জামার্দে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবুত মেটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের মগরা স্টেশন অবধি মারিয়া গ্রাম পর্যন্ত নূতন পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে মগরা ও বালোর ও প্রসাদপুর ও আকনা ও মারিয়া গ্রামে ক্রমান্বয়ে ১৩৮৬০ ফুট দীর্ঘ ও গড়ে ৪০ ফুট প্রস্থ ৩৮/১ বিঘা পরিমাণ ভূমির প্রয়োজন।

২। এই বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে প্রকাশ করা গেল।

৫০ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জীবুত মেটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ময়রাখালী জিলার অন্তর্গত চট্টগ্রামের পথ অবধি দেওরামগঞ্জপর্যন্ত দেওরামগঞ্জের পথ পরিষ্কার ও সোজা করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে আখীর গাঁও বোয়গঞ্জ ও নুখারাম খামার অন্তর্গত বর্তমান পথের দিক

breadth, more or less, near the present line of road in Thannas Amceorgong, Begumgunge, and Shudhram is required.

2. This declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 51.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a road from Chaprassee's Haut to the river Megna, in Thannah Soodaram, in the district of Noakhally, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land about $3\frac{1}{2}$ miles in length, and 80 feet in breadth, more or less, is required.

A plan of the land may be seen at the office of the Collector of Noakhally.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all to whom it may concern.

By order of the Lieut.-Govr. of Bengal.

J. B. T. NICOLLS, Col., R. E.,

Secretary to the Govt. of Bengal.

P. W. D.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCK,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PRACOCK,

Registrar.

[Government Gazette, 7th March 1871.] 4 H

স্থানাদি, ২১ মাইল দীর্ঘ ৮০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আনুগত্যে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৫১ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নগরস্থানীয় জিলার অন্তর্গত মুখারাব থানার চাঁপরাঙ্গার হাট অবধি মেঘনা নদী পর্যন্ত পথ প্রস্তুতি করণার্থে রাজকীয় লক্ষ্যবশত গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানাদিক ৩১ মাইল দীর্ঘ ৮০ ফুট প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির মতলা নগরস্থানীয় কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আনুগত্যে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জ্যেষ্ঠ লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে. ই. টি. নিকলস, কলেন, অর্থাৎ, ই,

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-

মেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিক জটিস মান্যবর জ্যেষ্ঠ জে. পি. নরুৎ সাহেব।

মান্যবর জ্যেষ্ঠ জি. লক সাহেব।

মান্যবর জ্যেষ্ঠ এচ. বি. বেল সাহেব।

মান্যবর জ্যেষ্ঠ লুইস, এস, জাকসন সাহেব।

মান্যবর জ্যেষ্ঠ ই. জাকসন সাহেব।

নিচাপাতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধি ৯ ধারার ১৩২ প্রকরণে উকীলদের ওয়াশিংটন ও গ্রাফ হাইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম প্রেরণী প্রকাশভীর পরীক্ষাতে তদদেশবাসি লোকদের তাহা প্রয়োক্ত হইবে না। কিন্তু তদদেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত ওয়াশিংটন পরীক্ষাকর্তৃক হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এক বি পীকক।

রেজিষ্টার।

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 13th February 1871.

Baboo Grish Chunder Roy, Moonsiff of Comillah, Zillah Tipperah, for ten days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

The 16th February 1871.

Moulvie Abdool Azeez, Moonsiff of Pursah, Zillah Sarun, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 21st February 1871.

Baboo Kassinath Dass, Moonsiff of Seetakeond, Zillah Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

Baboo Umbica Churn Ghose, Additional Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong, for one month, from 23rd proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 28th February 1871.

Moulvie Dubeeroddin Ahmed, Moonsiff of Shahazadpore, Zillah Rajshahy, for three months, under Secretary of State's No. 255, dated the 8th November 1865.

The 1st March 1871.

Baboo Ramyad Lall, Moonsiff of Burobarree, Zillah Rangpore, for five months, under Medical Certificate.

The 3rd March 1871.

Moulvie Abdool Hossein, Moonsiff of Sewan, Zillah Sarun, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office.

The 3rd March 1871.

The Beaulah Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of that Moonsiff's office from 3rd to 15th December last, respectively.

The unexpired portion of the leave of absence for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, granted on the 22nd December last to Baboo Gour Chunder Dass, Moonsiff of Bazitpore, Zillah Mymensingh, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTAR,

Offg. Registrar.

HIGH COURT;

The 4th March 1871.

[গবর্নমেন্ট সেক্রেট। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

ব্রিগুড়া জিলার কবিদার মুনসেফ জীবুত বাবু গিরী-শচন্দ্র রায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৬ ধারামতে দশ দিন ছুটি পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার নির্দিষ্ট হইবে।

১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

সারণ জিলার গরখার মুনসেফ জীবুত মৌলবী আব্দুল আজীজ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন। মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার নির্দিষ্ট হইবে।

১৮৭১ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

চট্টগ্রাম জিলার সীতাকুণ্ডের মুনসেফ জীবুত বাবু কাসিনাথ দাস অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার নির্দিষ্ট হইবে।

চট্টগ্রাম জিলার পতিয়ার অতিথিত মুনসেফ জীবুত বাবু উম্বিকাচরন ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

রাজশাহী জিলার শাহজাদপুরের মুনসেফ জীবুত মৌলবী দবেকদীন আহম্মদ জীবুত কোর্ট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের ২৫ নং আজ্ঞামতে তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।

রতপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ জীবুত বাবু হামিদুল লাল চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে পাঁচ মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।

সারণ জিলার সেগরানের মুনসেফ জীবুত মৌলবী আব্দুল হুসেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন। মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার নির্দিষ্ট হইবে।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।

বৌয়ালিয়ার মুনসেফের সিরিশতাদার গত ডিসেম্বর মাসের ৩ অবধি ১৫ তারিখ পর্যন্ত ঐক মুনসেফী কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার গ্রহণ ছিলেন।

ময়মনসিংহ জিলার বাজীপুরের মুনসেফ জীবুত বাবু গৌরচন্দ্র দাস অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধি ১৬ ধারামতে গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে এক মাস ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ তাঁহার আবাসনতে রাখিতব্য।

ডবলিউ এম স্কট,

একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ৪ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

সবর্ণমেন্টের আইনবিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিবরণক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mahala.

Mahal Nezampore in Pergunnah Shomersshahy, Toujee No. 78, Gopikristo Bore and Poorno Chandra Bondopadhy, Hebaith of Radha Roman Joo, proprietors, sudder jumma

Rs. 1,168 8 10

Mahal Shoomodergora in Pergunnah Shatshoyka, Toujee No. 158, Roha-mannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma

,, 2,710 8 11

BURDWAN COLLECTORATE.

The 28th February 1871.

H. F. J. KEAN,

Offg. Collector.

জিলা বর্ধমান।

“ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ১ ধারানুসারে জেলা বর্ধমানের সমস্ত নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের সাং ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকী দানগুলোর এবং অন্যান্য দায়েরা চলিত আইন এবং আর্কটের অনুসারে বাকী রাজস্বের দায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ আগস্ট মোমবার তারিখ ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য সীলনে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

এখান শ্রেণীর ইস্তমুরি জমা দ্বারা হওয়া মহাল।

৭৮ নং জোজী মহাল মোজারপুর পরগণা সমরসাহি মালিক জি.সি.রাজারদণ্ডী ঠাকুরের সেবাহিত গোপীকৃষ্ণ ও পূর্বজন্ম বন্দোপাধ্যায়ের সমর জমা ১১৬৮/১০ টাকা

১৫৮ নং জোজী সুমুদগড়ী পরগণা সাওতাল মালিক রাহমত মোহাম্মদ ও ঠাকুরদাসের সমর জমা ২৭১০/১১ টাকা

যে চৌধুরী সমর জমা ২৭১০/১১ টাকা

H. F. J. KEAN,

Offg. Collector.

(F)

জিলা চট্টগ্রাম।

“ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ১ ধারানুসারে জেলা চট্টগ্রামের সমস্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭০ সালের ২৭ ডিসেম্বরের তারিখে প্রাপ্য বাকী দানগুলোর এবং অন্যান্য দায়েরা চলিত আইন এবং আর্কটের অনুসারে বাকী রাজস্বের দায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১০ মার্চ তারিখে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য সীলনে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ২০ জানুয়ারি।

এখান শ্রেণীর কাইনী মহাল।

৫১। তং আমেজার কী মালিক মহাম্মদ আলী ও আগবর আলী কী ও জিনত আলী কী ও আগবর আলী কী মহাল মহালের সমর জমা ১১০১/১০

৫৭। তং আকিমবাকচ, মালিক মিত্তানন্দ রক্ষিত ও জিমতী আমদমরী ও প্রাপক ও দুর্গাদাস ও গিরীন্দ্র ও গুরুদাস ও জীবনকৃষ্ণ ও মনকৃষ্ণ ও রাজকৃষ্ণ রায় রক্ষিত মধ্যে ১৮৬৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে জের বাটওয়ারানুসারে গুরুদাস রক্ষিত ও প্রাপক রক্ষিত ও মনকৃষ্ণ রক্ষিত ও আমদমরী ও পরমেশ্বরী ও মিত্তানন্দ রক্ষিত ১১৫৮/১০ পাই জমা আদায় হওয়া হিল্য বামে গিরীন্দ্র রক্ষিত ও রাজকৃষ্ণ রক্ষিত ও দুর্গাদাস রক্ষিতের হিল্য সীলান হইবেক মহাল মহালের সমর জমা ১০৫৮/১০

৫৯। তং আবদুল রহমান মালিক সেখ মোবারক আলী মহাল মহালের সমর জমা ১৪২১/১১

১২০। তং আজিমউল মালিক আবদুল ওহুদ মহাল মহালের সমর জমা ১১১২/১০

১২৩। তং বাহুবল, মালিক আলীরাজ ও রামকৃষ্ণ ও শিবনারায়ণ ও শিবলোচন ও মালিকদাস সিংহ মধ্যে ১৮৬৯ সাং ১১ আইন ১০ ধারামতে অবশিষ্ট হিল্য ৩৫৯/১০ পাই জমা আদায় হওয়া বামে বাণিকদাস সিংহের হিল্য সীলান হইবেক মহাল মহালের সমর জমা ১২২৭/১০

১২৫। তং বদন চৌধুরী, মালিক গৌরকিশোর দত্ত ও রক্ষীকান্ত দত্ত ও মদনমোহন ঘোষ ও তবু ও রামচন্দ্র ও রামহরি দত্ত ও রাজকিশোর দত্ত ও ঠাকুরদাস তেওয়ারি ও রামহরি দত্তের মধ্যে ১৮৬৯ সাং ১১ আইন ১০ ধারামতে অবশিষ্ট হিল্য ১০৮/১০ পাই জমা আদায় হওয়া হিল্য বামে অবশিষ্ট হিল্য সীলান হইবেক মহাল মহালের সমর জমা ১৮৮/১০

[Government Gazette, 7th March 1871.]

১৫৫১। তৎ রাজস্বভুক্ত কাং মালিক অভয়াচরণ সেন ও তুর্গাচরণ সেন যোট সদর জমা ১৫৯১/১২
১৫৫২। তৎ রামচন্দ্র কাং মালিক বরিকাম বিবি এ তৈরবচরণ ও চণ্ডীচরণ ও চণ্ডীচরণ মন্দি ও চান্দকজালী
মুন্সী ও তুর্গাচরণ দাস ও গিরীশচন্দ্র দাস ও মহরতুলা মুন্সী ও কালীচরণ দাস ও মিত্যামন্দ ও পীতাম্বর ও
পীতাম্বর কাং ও রাজচন্দ্র ও রামদাস ও রামমোহন সেন ও রামমুন্দর সেন ও কালীকিষর ও তারিণীশঙ্কর কাং
ও ত্রিপুরাচরণ ও অন্নদাচরণ সেন ও মজীচরণ ও চণ্ডীচরণ মন্দি ও চণ্ডীচরণ মন্দি ও চণ্ডীচরণ ধর ও প্রাণচরি
লালা ও বৈষ্ণবচরণ পোং ও রামসেবক পোং ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও গোলামহোচন ও চণ্ডী-
চরণ ধর ও রামসেবক বণিক ও আবদুল্লাহ নীলামদার ও ঈশানচন্দ্র কাং ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও
দিগম্বর সেন ও উজিরআলী প্রং পোডম ও তারিণীচরণ বিশ্বাস ও হরিদাস দে ও আরাম ও জীমতী বিশেষরী
ও উমাচরণ ও বাহুপ্রসাদ হাজারী ও সেখ দাভাং ওয়ামীন চৌং ও ওকদাস রায় ও ওকদাস রায় ও রামচন্দ্র চৌং
ও মেবীচরণ দে প্রং দেবু বাহাজম ও ওমেদজালী ও রামদাস শিকদার ও রাজচন্দ্র চৌং ও মিত্যামন্দ সেন ও
ও সবচন্দ্র সেন ও শরৎচন্দ্র সেন ও চৈতন্যচরণ সেন ও মরামোহন সেন ও হরিনাথ পুরোহিত ও রামকিষর
পুরোহিত ও রামকিশোর সেন ও জোয়ালী ভারতী মহন্ত ও মণ্ডে ১৮৫৯ সাং ১১ জাং ১৩ খারামতে রামমুন্দর
সেন ও তুর্গাচরণ দাস ওয়ামীন চৌং গিরীশচন্দ্র দাস ও চান্দকজালী মুন্সী ও মিত্যামন্দ সেন ও রামমুন্দর ও
কালীকিষর ও কাংপ্রসাদ হাজারী ও চণ্ডীচরণ মন্দি ও রামরত্ন শর্মা ও গোপালকৃষ্ণ শর্মা ও অক্ষু মভারতী
মহন্ত মালিক জোয়ালী ভারতী মহন্ত ও গোলামহোচন চৌং ও ঈশানচন্দ্র কাং ও হরিদাস ও আরাম ও রাম-
সেবক বণিক ও দিগম্বর সেন ও পীতাম্বর কাং ও ওমেদজালী ও মিত্যামন্দ সেন ও শরৎচন্দ্র সেন ও চৈতন্য-
চরণ সেনের ১৫৯১/৪ পাংই জমা আদার হওয়া হিস্যা বাদে পীতাম্বর কাং ও ওকদাস রায় অবশিষ্ট হিস্যা নীলাম
হইবেক মহলম মহালের সদর জমা ১৬৮৬/৭

১৬৯১। তৎ সাক্ষিরাঙ্গন. মালিক রুস্তম ও সাকীর মাভাং মহলম মহালের সদর জমা ৭৫২১/১

১৬৯২। তৎ সাক্ষিরাঙ্গন. মালিক আবদুল্লাহ ও আইঠম ও আবদুল্লাহ ও রুমাবন ও বিন্দুর ও
রুমাবন সেন ও ভীষনচন্দ্র ও ভৌলামাথ ও হুত্মারারণ ও দিগম্বর চন্দ্র ও তুর্গাচরণ ও তুর্গামোহন ও গগণচন্দ্র
ও গগণচন্দ্র ও গোপীমাথ ও গোলাম বাছির ও গোলাম রুস্তম ও গোলাম আলী ও গোপালদাস সেন
ও গোপীমাথ ও গোলামজালী গৌরীকান্ত ও গৌরমুন্দর ও জগমোহন ও জগৎচন্দ্র ও তগদাং সেন ও
জামজালী ও ভবরমণী ও কৃষ্ণচন্দ্র কাং ও কৃষ্ণচন্দ্র কাং ও কৃষ্ণমোহন ও ও কুলচন্দ্র ও লক্ষ্মীচন্দ্র রায় ও মাভাং
আলরুফ জমাদার ও মাগমদাস সেন ও মাগমচন্দ্র ও মিত্যামন্দ কাং ও মিত্যামন্দ কাং ও মিত্যামন্দ ও মৌলকান্ত
পুরোহিত ও মৌলকান্ত ও মিত্যামন্দ কাং ও মিত্যামন্দ কাং মিসাইচরণ রায় ও মিত্যামন্দ ও মাভতরা ও তুর্
বিবি ও ভৈলুচন্দ্র ও প্রসন্ন সিংহ ও প্রসন্নকুমারী ও পূর্ণচন্দ্র সেন ও প্যারীমোহন ও রমাকচন্দ্র ও রামজুলান
ও রামমুন্দর ও রামজর পোং ও রামমোচন সেন ও রেণুকা ও শরৎচন্দ্র ও শাহা মচান্দ ও আভাখদীন ও
শ্যামমুন্দর ও তিসকচন্দ্র ও ভোকেয় আলী ও রামজীবন ও গোলামী হুদীন ও এসমকুমারী ও অরিনন্দচন্দ্র
সেন মাভালগ ও মহেশচন্দ্র ও লালমাভাং হাজী ও গোলামজালী মাজীর ও সুবরাতী ও জীমতী বিশেষরী ও
মাভাং কলীমল্লা ও মহেশচন্দ্র ও মাভাং কমিল ও ইচ্ছকজালী ও মেজামতজালী ও মহামুদ আলী ও মহমুদ খাঁ ও
উজিরআলী ও উমাচরণ ঘোষ ও তুর্গাচরণ সেন ও জগৎচন্দ্র সেন ও মদনমোহন ও রামজুলান ও রামানন্দ ও
তুর্গাচরণ সেনের মধ্যে ১৮৫৯ সাং ১১ জাং ১৩ খারামতে জীমতী অমতা ও রামদরাল সেন ও জীমতী হুত্বালী
ও জগৎচন্দ্র সেন ও জগৎচন্দ্র সেন ও হরচন্দ্র ও কৃষ্ণমোহন ও অভয়াচরণ ও ও মৌলকান্ত ও গৌরাকান্ত ও
মিত্যামন্দ পুরোহিত ও জীমতী ভাধকেশরী ও গোলামজালী মাজির ও গোলামজালী ও জামজালী ও গোপার
বাছির ও রেহানউদ্দীন ও এজমা ও রিজওয়ানুদ্দীন ও নজুমসিদ্দা ও নাদেরহোতা ও গৌরদাস ও মৌলবি ও
ও বাকরআলী ও মোবারেকআলী ও চৈতন্যচরণ হেম ও ফতেমা বিবি ও সুজাতআলী ও মমতরআলং
ও মাজিউল্লা ও আইনউদ্দীন ও কজিমজালী ও রামচরণ ও রামসেবক দাস ও উদয়চন্দ্র ও আমীরহোচন ও মাভী
মজিদ ও হুদরজালী ও রাহামতুদ্দীন ও বিজোওয়ানুদ্দীন ও জমিরুদ্দীন ও চৈতন্যচরণ মজিদার ও রঞ্জিতরাম
চৌধুরী ও কৃষ্ণমোহন ও ও মহামুদ মোহন ও মাভাং কামীল ও জামজালী ও অক্ষু মভারতী ও জীমতী বিশেষরী
ও মাগমদাস সেন ও রজনমণি সেন ও কমরুদ্দীন আশাম ও রামদরাল দে ও গৌরমুন্দর ও ভোকেয়আলী ও
জীমতী মহমুদ বাবু ও জীপুণী দাস) ও জীমতী নারায়ণী প্রং বাবু ও জীমতী অলকাসুন্দরী ও মল্লকুমার দাস ও
গৌরহরি চৌধুরী ও মল্লকুমার দাস ও কৃষ্ণমোহন মল্লকুমার ও জাজমত মোং ও মহেশচন্দ্র ও রাজকিশোর ও
লালমাভাং হাজী ও সুবরাতী প্রং সুজামণি মজিদ ও আইঠম দাস ও মিত্যামন্দ দাস ও জীমতী রেণুকা জীমতী
বিশেষরী ও মাভাং কামীল চৌধুরী ও গোপালদাস সেন ও দিগম্বর কাং ও কালীকান্ত সেন ও জগৎচন্দ্র সেনের
মং ৭৭৩১/৭ পাংই জমা আদার হওয়া হিস্যা বাদে তুর্গাচরণ কাং হিস্যা প্রাণকৃষ্ণ ও প্যারীমোহন ও তুর্গামোহন ও
গৌরচন্দ্র কাং ও হিস্যা ও জীমতী অমতা ও বীরজের হিস্যা ও জীমতী প্যারীর হিস্যা ও অবশিষ্ট হিস্যা নীলাম
হইবেক মহলম মহালের সদর জমা ১৮৮৬/৫

১৯২৫। তৎ জীমন্তরাম কাং মালিক আবদুল্লাহ ও ঈশানমাথ সেন ও রামকিশোর সেন ও এরিরআলী
ও আবদুল আজীজ ও আমদমোহন লাং ও জীমতী রমণী দেবা ও জীমতী কৌশল) দেবার মধ্যে ১৮৫৯
সালের ১৩ জাইনের ১৩ খারামতে জীমতী রমণী দেবা ও জীমতী কৌশল) দেবা ও মাগমজালী চৌধুরী ও
চৈতন্যমাথ সেন ও রামকিশোর সেন ও এরিরআলী ও আবদুল আজীজ ও আমদমোহন লাং মং ১৫৫৯/২ পাংই
জমা আদার হওয়া হিস্যা বাদে অবশিষ্ট আবদুল্লাহ খাঁর হিস্যা নীলাম হইবেক মহলম মহালের সদর
জমা ১৭৩৭/৫

F. COWLEY,

Covd. Deputy Collector, in charge.

(F)

[স্বাক্ষরিত সেক্রেট। ১৭১। ৭ মার্চ]

জিলা মদীরা।

“ ইহা বারী সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুতাবে জেলা মদীরার বসাবতী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি হালজুজারি এবং অন্যান্য চাওরা চলিত আইন এবং আক্টের অনুসারে বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় সম্বন্ধে ১৮৭১ সালের ১৭ মার্চ সন ১২৭৭। ৪ টি তারিখ এ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওক্রে ও প্রকাশ্য নীলানে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি।

১৭। মঃ ডিহি আলকা পঃ বাগওয়ান মালিক শান্তিরাম রায় দীগর সদর জমা

৫০৪২/২৥

পোলীস

৪৪৭/৮

১২। মঃ ডিহি বকুসিপুর পঃ রাজপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায় দীগর সদর জমা

৫২৭১/১১।

৩০৪। মঃ ডিহি খএরজমা পঃ আসরফাবাদ মালিক নবকৃষ্ণ চৌধুরী দীগর সদর জমা

৫৩৯১/৫৥

২৭৬৯। মঃ মতিউজ্জা গোড়ডাঙ্গা পঃ রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায় ওগরহ সদর জমা

... ৫১৭১/১০

W. B. OLDHAM,

Covenanted Deputy Collector

for Offg. Collector in Charge.

(F)

NOTICE.

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the town of Calcutta will be held at the Town Hall on Thursday, the 16th March 1871, at 11 o'clock A.M., for the following purposes:—

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. The Chairman to lay on the table Statement of Accounts for the month of January and February 1871.

2. The Chairman to submit for consideration application from Mr. Bibra, Assistant Engineer, Drainage Department, for leave of absence to Europe, on medical certificate, from the 31st March to the 30th September.

3. The Chairman to submit for consideration letter from Government of Bengal, No. 480, dated 4th February 1871, forwarding copy of a correspondence relative to an appeal preferred to the Secretary of State for India by 5,000 Rate-payers of the town of Calcutta, praying for the repeal of Act I. (B.C.) of 1870.

4. The Chairman to lay on the table, in accordance with the Resolutions passed by the Justices at the special meeting held on the 11th February, a despatch from the Secretary of State, communicating the opinion of the Army Sanitary Commission, in regard to the system proposed by Dr. Smith for removing the sewage of Calcutta.

5. The Chairman to submit for consideration proceedings of the Special Committee appointed to consider measures which should be adopted for bringing under control all depôts for unscrewed

[Government Gazette, 7th March 1871.]

4 I

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৬ তারিখ রক্তক্ষতিবার পূর্বাঙ্ক ১১ ঘটীর সময়ে টৌনহালে নিম্নলিখিত কার্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষা কমিটিসমের বিশেষ সভা হইবে।

সেই সভাতে এই কার্য উপস্থিত করা যাইবে।

১। সভাপতি সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি মাসের হিসাবের বর্ণনা যেনে অর্পণ করিবেন।

২। ড্রেনেজ কার্যবিভাগের আসিস্ট্যান্ট ইঞ্জিনিয়ার জীযুত বিব্রা সাহেব ডিক্রিমেণ্টের সার্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থে মার্চ মাসের ৩১ তারিখঅবধি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইবার যে প্রার্থনাগ্রহণ দিয়াছেন সভাপতি সাহেব তাহা বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৩। ভারতবর্ষের পক্ষ জীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকট কলিকাতা নগরের জলকষদারি ৫০০০ লোক ১৮৭০ সালের বঙ্গীর ১ আইন রহিত করণার্থে আপীল উপস্থিত করিয়াছেন সভাপতি সাহেব তৎসংক্রান্ত লিখনপত্র সহিত বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখের ৪০০ নম্বরের পত্র বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৪। কলিকাতার নদীর ময়লা জলাদি স্থানান্তর করিবার নিমিত্ত জীযুত ডাক্তর স্মিথ সাহেব যে সিদ্ধান্তের প্রস্তাব করিলেন, তাহাবিষয়ে জীযুত সেক্রেটারী সাহেব টেনন্যাডের স্বাস্থ্যরক্ষক কমিশ্যনের অভিযুক্ত আগক যে পত্র পাঠাইলেন, গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখে কমিটিসমের বিশেষ অধিবেশনকালীন নিষ্কারগামুসারে সভাপতি সাহেব সেই পত্র যেনে অর্পণ করিবেন।

৫। চাটী শন কথা মা হটর। যে শুদামে রাখা যায় তাহার উপর উপযুক্তমতে কর্তৃত্ব হইবার এবং ফাইর ব্রিগেড নামে অগ্নি নির্বাপন করিবার কলোগযোগি কার্যকারকদিগকে দলবদ্ধ করিবার কি উপায় করা

- Jute, and for organization of an efficient Fire Brigade.

6. The Chairman to submit for confirmation proceedings of the adjourned meeting of the Drainage and Finance Committees, dated 21st February 1871.

7. The Chairman to submit for confirmation proceedings, dated 23rd February, of the special committee appointed at the Ordinary Meeting, held on the 11th February, to inquire into and to report upon the Gas Lighting of Calcutta.

8. The Chairman to submit for confirmation proceedings of the Committee of Justices for Drainage, having reference to expediency of ordering from England pipes for private drainage.

9. The Chairman to submit for consideration letter from Government of Bengal, No. 531, dated 22nd February (copy enclosed), forwarding a copy of a letter from the Government of India in the Home Department, on the subject of taking a Census of the inhabitants of Calcutta in November 1871.

10. The Chairman to submit for sanction, estimate from Engineer for repairs of Moncerampore House.

ROBERT TURNBULL,
Secretary to the Justices.

(84—1)

চিত্র ইল বিবেচনা করিবার নিমিত্তে যে বিশেষ কমিশ্যন নিযুক্ত হইলেন সভাপতি সাহেব তাঁহারদের আনুষ্ঠানিক কার্যের বিবরণ বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

৬। মর্দমা ও ফাইন্যান্স সংক্রান্ত কমিটির যে অধিবেশন কার্যের সন্ধানের নিরূপণ হইয়াছিল সভাপতি সাহেব ১৮৭১ সালের ২১ ফেব্রুয়ারির সেই কার্য-বিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৭। ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখে সভার নিয়মিত অধিবেশনকালে কলিকাতার গ্যাসের আলোর কথার অনুসন্ধান লইয়া রিপোর্ট করণার্থে যে বিশেষ কমিটি নিযুক্ত হন, সভাপতি সাহেব তাঁহারদের ২৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের আনুষ্ঠানিক কার্যবিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৮। সাধারণ বাক্তিরের ঘরের জল নিঃসরণের মল ইকলপাইতে আমাইতে হইবে কি না, জটিলদের মর্দমা সংক্রান্ত কমিটি এই বিষয়ের যে কার্যামুদান করিলেন, সভাপতি সাহেব তাঁহার বিবরণ অনুমোদনার্থে অর্পণ করিবেন।

৯। ১৮৭১ সালের নবেম্বর মাসে কলিকাতার লোকসংখ্যা গ্রহণবিষয়ে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ২২ ফেব্রুয়ারির ৫৩১ নম্বরের পত্রসম্বিত হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে পত্রের প্রতিনিধি পাঠাইলেন সভাপতি সাহেব তাহা বিবেচনার্থে অর্পণ করিবেন।

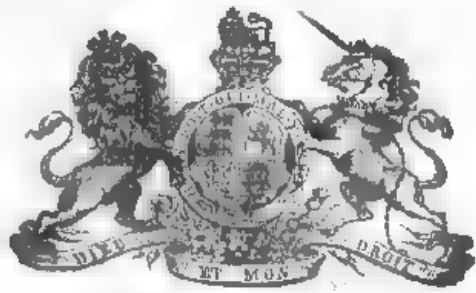
১০। ইঞ্জিনিয়ার সাহেব মণিরামপুরের বাগীর ঘের-মৎ করিবার ধরতের যে অনুমানপত্র দেন সভাপতি সাহেব তাহা অনুমোদনের নিমিত্ত অর্পণ করিবেন।

রবর্ত উপস্থল,

শান্তিরকার্য জটিলদের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্টে গেজেটে। ১৮৭১। ৭ মার্চ।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীরাইট বঙ্গালয়ে গবর্ণমেন্টের কলো জিহ্ব এডভকটন বরিস্ স্ট্রীস
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্ত ভারতবর্ষের কোন জিলার ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ।

বঙ্গাব্দ ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

[illegible]

* এইর বয়ের জন্ম পূর্ন প্রকাশিত এইর অঙ্কের সহিত মিলে যা বলিয়। জেলার কার্যকারকদের প্রতি যা বিসিরা
‡ পাণ্ডর। আর বাই।

১২ নম্বর কোথায় জিলায় আছে। যিনি সিদ্ধি করেবার যে তার জিলা সিদ্ধি।

रिमाइटर (गोकार शेष भाग) वाच्य)

रिमाइटर (गोकार शेष भाग) वाच्य)

বিক্রয়।			কোয়ারি।			সামান্য মর্কি			চোলা।			জিলায় থকর।
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত মত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত মত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত মত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত মত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৩	১২	১০	১৪	১৩।	১০	১৪	১৪	১১	১৭	৬	৮	১
১১৩	১০	১৪ ১/২	১১১।	১১৬ ১/২	৬	১০	১০	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	২
১১৭	১১৭	১২	৬২	৬১	১৪	১৬	১৬	১২	১২	১২	১০	৩
১৭১	১৭১।	৮	৬৫	৬৫	৮।	১৬	১৬	১১	১২	১২	১০	৩
১৪	৮	১৭	৬৩	৬২	১৭	১৪	১৪	১২	১০	১১	১০	৪
১৬	১৫	৮৬	১৩	১১৭	১১	১৬	১৬	১০	১২	১০	১০ ১/২	৫
১১৬	১১৪।	১২	৮	১৫।	১২	১৪	১৪	১০	১১	১০	১০ ১/২	৬
১৬ ১/২	১৫।	১০ ১/২	১১১। ১১১০	৮	১১১।	১৬	১৬	১৪	১২ ১/২	১১ ১/২	১০ ১/২	৭
৬০	৬০	১৬ ১/২	১১০	১১০	১২	১০	১০	১২	১১	১১	১০ ১/২	৮
৪৬	৪৫	১৬ ১/২	১৭	১৭	১৬ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১০ ১/২	১০	১১	১০ ১/২	৯
১৩	৮ ১/২	১৭	৬০ ১/২	৬০	১২	১৭	১৭	১১	১০	১১	১০ ১/২	১০
১৪	১৫	১৪	৮	৮	১৪ ১/২	১০	১০	১০ ১/২	১০	১০	১০ ১/২	১১
৮	৮ ১/২	১৬	৬২	৬০	১৭	১৫	১৫	১১	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১২
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৩
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৪
৬১	৬৪	৮ ১/২	৬২	৬২	১৭ ১/২	১৭	১৭	১১	১১ ১/২	১০	১০	১৫
৬৫ ১/২	৬৪ ১/২	১২ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	১০	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১৬
৬১ ১/২	৬৩	১৬	৬৩	৬৬ ১/২	৬৬ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১১ ১/২	১১ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১৭
১১।	১১।	১৭ ১/২	৬০	৬০	১২ ১/২	৮	৮	১০	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১৮
১১ ১/২	১১ ১/২	১০	১২ ১/২	৬০	১২	...	...	...	১২	১১	১০ ১/২	১৯
৮	৮	১২	৬২	৬২	১৩	৮	৮	১০	১২	১০	১০	২০
...	...	...	...	...	...	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১০ ১/২	১২ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	২১
৬৬	৬৪	১৬	৬২	৬০	১৩ ১/২	৮	৮	১৪	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১০ ১/২	২২
৬৫	৬৪ ১/২	১৮ ১/২	৬৭ ১/২	৬৭ ১/২	১০	৮	৮	১০ ১/২	১০	১০	১০ ১/২	২৩
৬১ ১/২	৬২ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	১২ ১/২	১২ ১/২	১০ ১/২	১০ ১/২	২৪
১১১ ১/২	৬১ ১/২	৬০ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	১১১ ১/২	১১১ ১/২	১১১ ১/২	১২ ১/২	১১১ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	২৫
৬১ ১/২	৬১ ১/২	৬০ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	১১১ ১/২	১১১ ১/২	১১১ ১/২	১১১ ১/২	৬১ ১/২	৬১ ১/২	২৬

ক্রমিক নং	বিলাস	গণপন্থের ৮০ কোটির লেখক									
		সৌদ			মহ			চাঁদ			
		১৮৭১ সালের ১৮ ক্রেতারি			১৮৭১ সালের ১৮ ক্রেতারি			১৮৭১ সালের ১৮ ক্রেতারি			
		পরিষ্ক এই সপ্তাহ			পরিষ্ক এই সপ্তাহ			পরিষ্ক এই সপ্তাহ			
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	পাটকাপুত	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৮	কোরাই গরমখা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৯	মথুরা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩০	আগর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩১	করকাবা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩২	মাইথপুরি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৩	একতর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৪	এটা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৫	আলোম	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৬	বাঘি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৭	ললংপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৮	কাপুত	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৯	কতপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪০	বাসা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪১	আলোমবা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪২	মাইথপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৩	মোমপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৪	গোরকপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৫	বতি	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৬	আলোমবা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৭	মুলাপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৮	বানরিন	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৪৯	পাতিপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫০	আলোমবা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
অন্যোধ্য											
৫১	মুলাপুর	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫২	আলোমবা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৫৩	করকাবা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

† পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অঙ্ক এই ক্রমিকসমূহে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক বার ভায়া সংশোধন

গণবৈজ্ঞানিক ৮০ ডিগ্রির সেরে

ক্রমিক সংখ্যা	জিলা	গণবৈজ্ঞানিক ৮০ ডিগ্রির সেরে									
		গোম					চাউন				
		১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা	১৮৭১ সালের ১৮ পার্সেন্ট এই সংখ্যা
৫৪	কিরি	৫৭	১১৬৫	১২	৫৮১৬	৫৯	১১৬৫	১২	৫৮১৬	৫৯	১১৬৫
৫৫	লক্ষণী	১২	১১৫৫	১০	১১৫৫	১১	১১৫৫	১২	১১৫৫	১১	১১৫৫
৫৬	বারদাতি	১২	১১৫	১২	১১৫	১০	১১৫	১০	১১৫	১০	১১৫
৫৭	বারদাতি	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫
৫৮	বারদাতি	৫	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৫৯	গীতাপুর	১১৫	১১৫	১০১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৬০	গীতা	৫৯	৫৯	১২	১২	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫
৬১	উষা	১২	১২	১০	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫
৬২	উষা	৫৭	৫৭	১০৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৪৪৪৪৪৪											
৬৩	গীতা	১২	১২	১০	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৬৪	গীতা	১১৫	১১৫	১১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৬৫	গীতা	১২	১২	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫
৬৬	গীতা	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৬৭	গীতা	১১৫	১১৫	১১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৬৮	গীতা	৫৮	৫৮	১০৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৬৯	গীতা	১২	১২	১১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৭০	গীতা	১১৫	১১৫	১০	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৭১	গীতা	১০	১১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৭২	গীতা	১২	১২	১১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৭৩	গীতা	১০	১০	১০	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৭৪	গীতা	৫৮	৫৮	১১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৭৫	গীতা	১১৫	১১৫	১২	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫
৭৬	গীতা	১১৫	১১৫	১০	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৭৭	গীতা	৫৮	৫৮	১১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮
৭৮	গীতা	১০	১০	১১৫	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮	৫৮

† এই বরের অঙ্ক পূর্ণ প্রকাশিত এই বরের অঙ্কের সমষ্টি মিলে যা বলিয়া জিলা কার্যকরকদিগের প্রতি যা বিলিয়ার
‡ পূর্ণ সংখ্যার এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়বইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক যারা তাহা সংশোধন

হিন্দুদের টোকাইর মত শাওরা মার্জ ১)

[illegible]

সেই ভাবেই আবেশন করা যেন।
করা যেন।

জিলার নাম।	জিলা।	গড়নম্বরের ১০ ডোলার সেরের								
		গৌর।			ঘর।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই নম্বরে।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় নম্বরে।	১৮৭০ সালের এই নম্বরে।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই নম্বরে।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় নম্বরে।	১৮৭০ সালের এই নম্বরে।	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই নম্বরে।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত গড় নম্বরে।	১৮৭০ সালের এই নম্বরে।
৭২	বংশুর	...	...	১৫	৫	১১৫	...	৫	৫	৫
৮০	চিম্বাচপুর	...	...	১৭৫	১৭৫	১৯	১৪১	১৪১	১২	...
৮১	চাঁকশাখী	...	...	১২১	১২১	১৯	...	...	১৬১	১৬৫
৮২	খালসাব	...	...	১১৭	১১৭	১৬	৫৫	৫৫	১২	১০
৮৩	রাক্ষসখাল	...	...	৫২	১২	১৩	৫৭১	৫৭১	১২	...
৮৪	গয়া	...	...	১৩৫	১৩৫	১০	৫১	৫১	১৬	...
৮৫	পুরদিয়া	...	...	৫	৫	১১	১০	১০	...	...
৮৬	গড়া	...	...	১৬	১৬	১০	...	...	...	...
৮৭	সেতগড়	...	...	১০	১০	...	...	...	১৮	১৮
বগা প্রদেশ										
৮৮	বোসকাঠাম	...	...	১৫১	১৩৫	১৩১	১৮	১৮	১৮	১৮
৮৯	ঘরসিখপুর	...	...	১৭০	১৭	১৪	১৬	১৬	১৩	১০
৯০	ভূমো	...	...	৫	১৭	১০	...	...	...	...
৯১	সাগর	...	...	১৯	১৯	১৫	১৭	১৭	১৫	...
৯২	জলিলপুর	...	...	৫	৫	১০	১০	১০	১৭	১৪

* এই জিলাতে মৃত্যুশস্য গড়নম্বরে এবং প্রচুর আবাদী মৃত্যুশস্যে মূল্য হ্রাস হইয়াছে।

† পূর্বে নম্বরের এইরকমের আর এই কার্যালয়সমূহে অন্তর্ভুক্ত দেওয়া হইয়াছে এইরকমের আর খারি ভাষা সংশোধন চমকিত।—কখনও এই বিবরণের কর্ম অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে ভাষার কার্য নষ্ট বা এই যেতুক জিলায় কতগুলনের প্রতি লক্ষ্য করিতে সচেষ্ট হয়।

বক্তব্য।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত যে নম্বরে শেষ হয় সেই নম্বরের বাকীর মত।

			শের	
রাজসাহী	...	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই নম্বরে "গৌর"	১১০	লোবা উচিত।
	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে নম্বরে শেষ হয় সেই নম্বরের বাকীর মত।			
মিলি	...	১৮৭১ সালের ১৮ জানুয়ারি পর্যন্ত মত নম্বরে "কোরার"	১৭০	৫
কাঁকড়া	৫	৫	"সামান্য চাউল"	১৯
	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত যে নম্বরে শেষ হয় সেই নম্বরের বাকীর মত।			
মিহড়	...	১৮৭১ সালের ১১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই নম্বরে "সামান্য চাউল"	১৪	৫
	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে নম্বরে শেষ হয় সেই নম্বরের বাকীর মত।			
পাখাজেখা বগুর	...	১৮৭১ সালের ১৮ জানুয়ারি পর্যন্ত এই নম্বরে "চাউল"	১২	৫

ফিনানে (টাকার মত পাওনা দায়)

বাকরা :		কোয়ার :		নায়াবা চাউল :		চোলা :						জিলায় বহর :
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ :	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ :	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ :	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ :	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ :	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ :	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ :	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ :	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ :	১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ :	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ :	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ :	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১৯	৭১৫	১৯	১৯	১৯	১৯	১৯
...	...	...	...	...	...	৭৬	৭৬	৭০	১৫	১৫	১৫	১০
...	...	...	...	...	...	৪৭	৪৭ ৬০/১৫	১১১/১	১০১	১০১	১০	১১
...	...	...	...	...	...	৭০	৭০	১১১	১৬	১৭	১৬	১২
৭২	৭২	৭০	১/০	১/০	৭৪	৭০	৭০	১১৫	১৬	১৬	১১	১০
...	...	...	৭৪ ১/২	৭২ ১/২	৪৪	৪৪ ১/২	৪০ ১/২	১১৯	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১০ ১/২	১৪
...	...	...	১/০	৭৫	১৭	১১৯	৭০	১১৪	১১০	১৪	১০ ১/২	১৪
...	...	...	১/০	১ ১/০	৭৫	৭০	৭৫	১১৬	১১০	১১০	১৪	১৬
...	...	...	...	...	...	৭২	৭২	...	১১০	১১০	...	১৭
৪৭	৮	১০	১১৪	১১৪	১৬	১০	১০	১০	১৬ ১/২	১০ ১/২	১১ ১/২	১৬
১১০	১১০	৮	১১২	১১২	১১১	৭৪	১৪	১১	১৭ ১/২	১৭	১৪	১৯
...	...	১২	১১৮	১১৭	১৭	১৭ ১/২	১৭	১০	১১২ ১/২	১১০	১৫ ১/২	১০
...	...	...	৭৫	৭৫	১১১	১৪	১৪	১৮ ১/২	১০	১০	১৫ ১/২	১১
১১০	৮০	১৯	১১৬	১১৬	১১১	১৬	১৬	১০	১২	১৮	১৫	১২

করা গেল।

আদেশ এইভাবে যে, উহারদের রিটর্ন দেখে আলোচনা করে সোমবারের প্রাতঃকালে বিস্তারিত পরীক্ষিত পাবে এবং নবম কুশিরা

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা নহে।

পরিমাণ	গোম	ঘর	চাউল	বাকরা	কোয়ার	নায়াবা চাউল	চোলা
...	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
... এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২	৭১	১৫	০	১৯	১১১ ১/২	১২
১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত সপ্তাহে	১২	৭০	১৫	০	১৯	১২	১১ ১/২
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১	০	১৯	০	১৯	১০	১১ ১/২

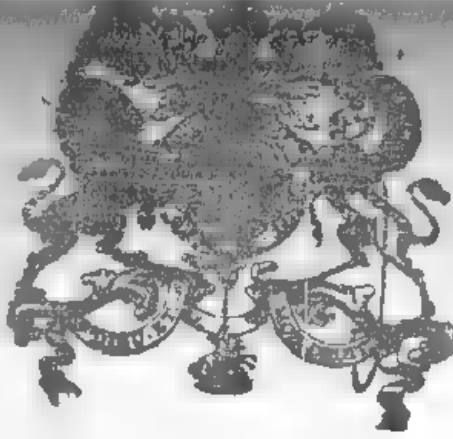
১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাকরা নহে।

... ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত সপ্তাহে "নায়াবা চাউল" " ৪৬ ১/২ লেখা উচিত।

এ কলহিষ,

উত্তর পশ্চিমবঙ্গের রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

বাকরা সেক্রেটারীরেই হস্তালয়ে প্রেরিত একটাই বহরন লুইস নামের কলহিষ ও প্রকাশিত ইহল।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্কাপেকা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রথম আইনসাইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কাৰ্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যের খোদকস্তা রাইরত থাকর করিয়াছে কেতারা তাহারদিগের স্বত্ব নানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সময়ের টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিন্মা সেই দিবস শেষের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে অঙ্গ হইবে, ও প্রথম স্থানীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় অঙ্গা ধার্য হইয়াছে কেতারা তদতিরিক্ত রাখা প্রস্তুত ও গণনা সময়ের সুবিধার নিমিত্ত করণ নিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে ভারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই ভারিখঅবধি সময় অঙ্গার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিমিউ বোর্ডের আত্মাক্রমে,

ডি কে মাকনিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহাট।

এন্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহাট জেলার মহাবর্জি পক্ষাৎ লিখিত মাহালাতের গবর্নমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আগ্রিস মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সম ১২৭৮ বাঙ্গলার টৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহাটের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এইর মতাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার ক্রয়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের ১। ২। ৩ দফা বাতীত অপর মকাহারের অধীনে থাকিবেন।

জেটমেন্টের মতাল।	জেলার বহীতে মতাল।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর মুদ্রাসংখ্যিক পরিমাণ।	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মাহাবর্জি রাজস্ব।	রাজার টাকুন।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাহাল আস। পাং ঢাকা মজিদ। সং ৩ মূপরাশ কর ...	৫০০০ ৭০	০	০	০	১৫৪	
৭৮৪	৫০২৮২	মাহাল ঐ। পরগমে বেহুড়া। সং গোলাবরান দেব, ও ভোলামাথ দেব, রতনমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও দুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দ্রায় দেব ও অগ- মোহন দেব।	০।২।৫	০	০	০	৮৭৩/৪	

রওয়ানী ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সম ১২৭৭ বাং সাং ৮ বাং।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ঢাকা।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল কাচারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল সনদাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালদের গবর্ণমেন্টের খালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোঃ ১২৭৭ সালের ২ টের জেলা ডাকার কালেক্টরি কাচারিতে নিলাম হইবেক এই নিলাম যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত বিষয়ের অধীনে থাকিবেক ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাঃ ১৪ পৌষ।

ইন্ডেস্ট্রিয়াল সনদ	জেলার ভৌগোলিক সনদ	পরগানা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানীয়ক	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				মহাবর্তি সনদ জমা।	রোডকুণ্ড	মোট।		
১২৪	৮৫২৭	তপে বলরামপুর ডাঃ কুল-মণ্ড দাস	এ. র. পো. ৩।১।০	২১	/০	২/০	৪১	এই নীলাম ১৮৭১ সালের ১ আগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১২৫	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুঃ উমা-কান্ত বীড়ুয়া	১।৩।৩৭	৫	/০	৩/০	৬১	তথা
১৪২৭	১৬৩০	পঃ রাক্তমগর ডাঃ পি-তাঃ সেন টেমো ডাঃ বোরকাটা জিঃ বাবিলো-চন মুখটি	১২।১।২৬	২৫	১০	২৫।০	৫৫	তথা
১৫০২	১৬৯১	পঃ গুমানন্দী ডাঃ কৃষ্ণ বী-মিরাম সন্ধ্যার শিক্তি পরশুচর	৭।৩।৩।৩৬	১০৫	২।০/০	১০৬।০	২৭০	তথা

(F)

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

জিলা যরখমসিংহ।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল কাচারি কালেক্টরি জিলা যরখমসিংহ।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল সনদাদ দেওয়া যাইতেছে যে আর জিলার মহাবর্তি বিস্তারিত খাসমহালদের গবর্ণমেন্টের খালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ সালের ২ টের বুধবার আর জিলার কালেক্টরি কাচারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেক তাহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত বিষয়ের অধীন থাকিবেক ইতি সন ১৮৭১ সাল ১২৭ কাবুলিয়ারি।

ইন্ডেস্ট্রিয়াল সনদ	জেলার সনদ	মাম মহাল ও পরগনা।	একর হিসাবে জমির মু-স্থানীয়ক পরিমাণ।	মহাবর্তি সনদ	রোডকুণ্ড	মোট।	নীলামের প্রথম ডাক।	বৈকীরত।
১২১	৬৬০	ডালুক মহালের সেন পরগণা বড় বাজু।	৩	৩	/০	৩	৫	সন ১২৭৬ সালের ৩০ টের নিরাদ গড় হইরাছে।
১২২	৭২১	ডালুক রায় রায় সেন পরগণা তথা।	২	২	/০	২/	৩	
১২৭	৪৩৬	ডালুক রায় কেশব রায় প্রসাদ পঃ তথা।	১০	১১৭	০০	১১৭	২২১	

(H)

R. H. PAWERTY,
Offg. Collector.

বাকরগঞ্জ।

ইন্সপেক্টর মাসী কাকারি কালেক্টরি ডেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাচ্ছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মহাবর্তী পঞ্চাং লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের টেব্র মাস ১৪ তারিখ রোজ সোমবার ডেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাচারিতে বিক্রীত হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার জোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

রাষ্ট্রীয় মহালের ইংরেজি নাম	জোড়পত্রের বছর	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাপ যুগ্ম- ধিকৃত একর		সদর জমা		মোট	মহালের প্রথম ডিক্রি	বিক্রয়।
			একর	পোঃ	সদর জমা	বাকি জমা			
১৭২	১৮৭৬	জুজিরা চর জাঙ্গাপুর ... পরগণে বুজুর্গ ও খেন- পুরের কাছগাতি কিমত মালগালা কুম্ভল নদর হাবলা মল্লারাম দাস ...	৩৩২৪	০ ০	৪২৫০	৫০	৫০০	১১০০	সন ১৮৭৬ সালের প্রথম বৈশাখ বইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক।
৪১৩	১৮৭৬	পরগণে ঐ কিমত কু- সঙ্গল দেবিপ্রসাদ সেব ...	২ ০ ০	...	...	...	...	১০৭	সন ১৮৭৬ সালের বৈশাখ মাস বইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উক্ত ভাগে মিক্রের খীলাদ হইবেক।
৪০২	১৮৭৬	পরগণে ঐ খোঁবা- লির মমক ডালুজ ...	১৫ ০ ০	২	৬	২৬	...	...	সন ১৮৭৬ সালের বৈশাখ বা- গাইতে খরিদারের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উক্ত ভাগ- খীয়ার মিক্র বিক্রয় হই- বেক।

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(H)

জিলা নীলমহা।

কাচারি কালেক্টরি জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাচ্ছে যে মালদহের জিলা অফিসে নিম্নলিখিত খাস মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ টেব্র রোজ শনিবার এই জিলায় কালেক্টরি কাচারিতে দিবা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই জোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল তারিখ ২৪ মাঘ।

রাষ্ট্রীয় মহালের ইংরেজি নাম	জিলায় টেক্সের বছর।	মহালের এবং পরগণার নাম।	পরি- মাপ যুগ্ম- ধিকৃত একর।	সদর জমা			মহালের প্রথম ডিক্রি মূল্য	বিক্রয়।
				সদর জমা	বাকি জমা	সর্ব জমা		
৪২ নং	৪৪১ নং	দিয়াড়া বনাইবোলা কাকড়ি বাধা পঃ কাকজোল ...	৭৭০৫।০।১৮	৩৬৬৭	৩৭	৩৭০৪	৭০০৫	খরিদার ১৮৭১ সা- নের ১ আশ্বিন বই- তে মখল পাইবেক ইতি।
৪৩ নং	৪৪২ নং	দিয়াড়া ডিহি কাম- সম্মিলনপুর পরগণে কাকজোল ...	৫৩০।১।১	২০৭	২	২০৫	৫৬৪	ঐ
৪৪ নং	৪৩৩ নং	বিরোখি ডুমি ১০০০ হাজার বিঘা মো- তাবেক দিয়াড়া খাইবোলা কাকড়ি বাধা ও অমরামপুর পরগণে কাকজোল	৩৪০।১।১২	৮৭	১	৮৬	১৬২	ঐ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা ভাগলপুর।

উত্তরাধিকার কচারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে অত্র জিলার বখাবতী নিম্নলিখিত খাস জমাদারের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী অথবা উক্তের ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ৯ টেক্স দখবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কচারিতে বিক্রয় হইবেক।

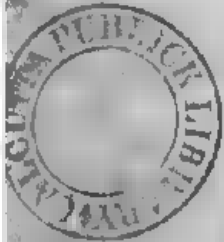
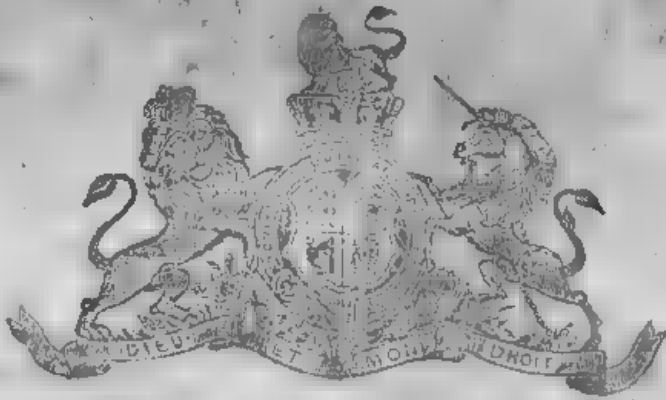
এই মতাল যে বক্তরা কচ করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোনামে রিভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের আকর্তিত বিক্রয়ের সময়ের অধীন থাকিবেন ইত্য।

ক্রমিক সংখ্যা	উক্ত সংখ্যা	সাম মতাল ও পরগনা।	একতরফি পরিমাণ বুদ্বাংক।	খাজ হওয়া রাশি	রোড কণ্ড।	মোট।	জিলা বোর্ডের উক্ত।	ইক কিরণ।
১	২৭৭৯	ইটোমি গাজি কেতাআল নসিরাবাদ পরগনে ক- তালগা	৫০০০।০	২৮	১/০	২৮১/০	৫৬	
২	৮৮	উধুয়ামালার কুমি মোজে নিমগাজি	৬২৫।০০	২৮	৯	২৯১	৫৭৬	
৩	৪১৪৬	জৌলির জাগির হাম সিং সুবেদার খান সাহা-দা- বাদ পরগনে ভাগলপুর	৩৫.০।০	৩৪	১০/০	৩৪১০/০	৬৮	
৪	২৭৬৪	জাগির সাহা সিং উরুফে চোটি সিং ওগরুর খান ভাগলপুর	২৬.০।০	১৫৫	১১/০	১৫৬১১/০	৩১০	
৫	৩৬৭	তালুকা বিজোড়ি পরগনে চে	২৫১।০।০	১৩৫	১০/০	১৩৬১০/০	১৭০	
৬	২৮৩৯	জাগির কোপুর্ বাঁ কারি- লদা খান আকাহা প- রগনে চে	১৪।০।০	৫	১/০	৪/০	৮	
৭	২৮৪১	জাগির লকম সিং সে- পাহি খান আকাহা পরগনে চে	১২।০।০	১৪	০/০	১৪০/০	২৮	
৮	২৮৪২	জাগির হেজারত উমা সুবেদার খান আকাহা পরগনে চে	৬৩।০।০	৫৯	১১/০	৫৯১১/০	১১৮	
৯	২৮৪৩	জাগির মোনসানাম কারি- লদার খান আকাহা প- রগনে চে	১৮।০।০	২৮	০/০	২৮০/০	৪২	
১০	২৮৪৪	জাগির লকম চেওনি- বিলদার খান আকাহা পরগনে চে	১৮।০।০	১০	০/০	১০০/০	২০	
১১	২৮৪৫	জাগির লকম রুমি হা- বিলদার খান এ পর- গনে এ	১৭।০।০	১০	০/০	১০০/০	২০	
১২	২৮৪৬	সেনটার লাইন ও খান- বাড়ি খান বিজোড়ি পরগনে এ	১২।০।০	১৪	১০	১৪১০	২৮	
১৩	২৮৪৭	আয়ামত জুমি খান এ পরগনে এ	৩৯।০।০	১৫	১০	১৫১০	৩০	
১৪	২৮৪৮	লাওয়ারিস জুমি জাগির মোমদ চোমেন ও লস- কর খান কামপুর পর- গনে কাপালগা	২৬।০.০	৪৯	১১০	৪৯১১০	৯৮	
১৫	২৮৬৩	এ জুমি মনমদ সফি লস- কর খান উধুয়া মাল পরগনে কাপাল	৪১।০।০	৫	১/০	৫/০	১০	
১৬	১৪৭	এ এ এ	৮।০।০	১১	০/০	১২০/০	২৪	
১৭	১৭৯৬	জাগির সফি ম জমাদার খান কাহালগা	৭।০।০	২২	১০	২২১০	৪৪	
১৮	৪০০৫	এ এ এ	২২।০।০	৭২	১০	৭২১০	১৪৪	
১৯	১৫৯	জুমি বাহা মধুবেদার মধ- মদে আঃ খান উধু- য়ামাল পরগনে কা- কোল	১৭.০।০	২২	১০	২২১০	৪৪	

J. W. DALBYMPLE,
Commissioner.

(F)

খাজান সেক্রেটারীকে বক্তালাকে উক্ত ক্রোড়পত্রের মারস লুকস সাংকেতিক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 14, 1871.

বঙ্গাব্দ ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 9th March 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months:—

No. 7 of 1871.

Bill to consolidate and amend the law relating to pensions and grants by Government of money or land-revenue.

For the purpose of consolidating and amending the law relating to pensions and grants by Government of money or land-revenue; It is hereby enacted as follows:—

1.—Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called 'The Pensions' Act, 1871'.

Extent of Act.

It extends to the whole of British India;

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৯ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আটম ও দ্বাদশ প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার পক্ষিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও দুই মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইরাছে।

১৮৭১ সালের ৭ মার্চ।

গবর্ণমেণ্ট যে পেনশন্যম কি ভূমির রাজস্ব দান করেন তাহাব্যক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

গবর্ণমেণ্ট পেনশন্যম কি দানকরণ যে টাকা কিম্বা ভূমির যে রাজস্ব প্রদান করেন তাহাব্যক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "১৮৭১ সালের পেনশন্যম বি-
বক আইন" নামে খ্যাত
হইতে পারিবে।

আইনের ব্যাপকতার
এই আইন ব্রিটেনের ভা-
রতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত
হইবে।

And it shall come into force at the expiration of one month from the passing thereof.

2. The enactments mentioned in the schedule hereto annexed shall be repealed to the extent specified in the third column of the said schedule.

But all rules in regard to the payment of pensions and the identification of the persons entitled to receive them, made under any such enactment, shall be deemed to have been made under this Act so far as they are consistent herewith.

II.—Rights to Pensions.

3. No Civil Court shall take cognizance of suits to enforce claims to any pensions, or grants of money, or assignments of land-revenue, conferred or made by the British or any former Government.

4. Nothing in section three applies to pensions heretofore granted by Government, either wholly or in part as an indemnity for loss sustained by the resumption by a Native Government of lands held under sanads purporting to confer a right in perpetuity. Such pensions shall not be liable to resumption on the death of the recipient, but every such pension shall be capable of alienation and descent, and may be sued for and recovered in the same manner as any other property.

5. All persons claiming pensions or grants by Government of money or land-revenue shall prefer their claims to the Collector of the District, or Deputy Commissioner, or other officer authorized in this behalf by the Local Government, and such officer shall dispose of such claims in accordance with such rules as the Chief Revenue Authority may, subject to the general control of the Local Government, from time to time prescribe in this behalf.

৩ ধারা। এই আইনের প্রচলিত হইবার পর এক মাস গত হইলে প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের উক্তসীমার উল্লিখিত বিধান এই আইন রহিত হইল যত দূর নির্দিষ্ট হইল ততদ্বারা কথ্য।

কিন্তু উক্ত কোন আইনোক্ত পেনশনাদি মেওসের এ যাহারা সেই পেনশনাদি পাটবার অধিকারী হইল তাহাদের ভবিষ্যৎ জমিদারী মিলনের যে সকল বিধি হইয়াছে তাহা এই আইনের সচিব রত দূর ন্যস্ত হইল তত দূর এই আইনবলে প্রণীত হইয়াছে জান হইবে ইতি।

বিভীত অধ্যায়।—পেনশনাদি পাটবার অধিকারের বিধি।

৩ ধারা। ব্রিটিশের গবর্ণমেন্টে কিম্বা তৎপূর্বগত পেনশনাদির মোকদ্দমা গবর্ণমেন্টে পেনশনাদি গ্রহণ করা হইবার কথা।

৪ ধারা। সমস্তকমে যে ভূমি চিরকাল ভোগ করিবার অধিকার প্রদান হইয়াছে চিরকালের বিধিত মত এদেশীয় কোন গবর্ণমেন্টে ভূমির পরিবর্তে পেনশনাদি প্রদান করা হইতে পারে।

৫ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত পেনশনাদির সাহায্যের দ্বারা তাহার জমিদারী হইবার কথা।

III.—Mode of Payment.

6. All pensions or grants by Government of money or land-revenue shall be paid by the Collector, or the Deputy Commissioner or other authorized officer, subject to such rules as may from time to time be prescribed by the Chief Controlling Revenue Authority.

7. The Local Government may, with the consent of the holder, order the whole or any part of his pension or grants by Government of money or land-revenue to be commuted for a lump sum on such terms as may seem fit.

8. On the application of any person entitled to receive a pension, or grants by Government of money or land-revenue, the place of payment may, if the Chief Controlling Authority thinks fit, be altered.

IV.—Miscellaneous.

9. The reduced pay or pension, however called, of any invalid officer, soldier, sailor or retainer of the army or navy, in the military or naval service of Her Majesty or of the East India Company,

and also any monthly or yearly pensions, or pecuniary allowance to any person, in consideration of past services and present infirmities, or old age, granted by authority of the Governor General in Council, or of the Local Government,

and also the pension of any out-pensioner of Chelsea or Greenwich Hospital, granted by authority of the Commissioners of Chelsea or Greenwich Hospital respectively,

and also all money due or to become due on account of any such pension or allowance,

shall be exempt from seizure, attachment, or execution by process of any Court in British India, at the instance of a creditor, for any demand against the pensioner, or in satisfaction of a decree or order of any such Court.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

তৃতীয় অধ্যায়।—টাকা দিবার নিয়ম।

৬ ধারা। রাজস্বের তত্ত্বাবধায়ক প্রধান কর্তৃপক্ষ কালেক্টর সাহেবের এ সময়ের যে রিহি নির্দেশ করেন, কালেক্টর সাহেব কিম্বা ডেপুটি কমিশনার সাহেব কিম্বা অন্য প্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সেই বিধিতে গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত এ পেনশানের টাকা বা ভূমিরাজস্ব দিবেন ইতি।

৭ ধারা। গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত উক্ত পেনশান কি পেনশানের পরিবর্তে ভূমির রাজস্ব ভোগি ব্যক্তি সম্মত হইলে স্থানীয় গবর্ণ-টাকা দিবার কথা। মেন্টে যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন সেই নিয়ম অনুসারে সেই পেনশানের বা রাজস্বের সমুদয় কিম্বা একাংশের পরিবর্তে এ ভোগি ব্যক্তির কতক টাকা মোটে পাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত পেনশানের টাকা পেনশান দিবার স্থান পরিবর্তনের কথা। কিম্বা ভূমির রাজস্ব যে ব্যক্তির পাইবার অধিকার থাকে তিনি প্রার্থনা করিলে তত্ত্বাবধায়ক প্রধান কর্তৃপক্ষের বিহিত বিবেচনার উপহার সেই টাকা পাইবার স্থান পরিবর্তন হইতে পারিবে ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৯ ধারা। ২২ জিমতী মতরানীর কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের সৈনিক কিম্বা কোম্পানি পেনশান যুদ্ধজাহাজীর মধ্যে ভুল আটক হইতে বা পারিবারিক সৈন্যদের বা যুদ্ধ জাহাজের কর্মচারক কোম সেনাপতি কি সেনা কি সারিক কিম্বা অফিসর যে স্থানীকৃত বেতন কিম্বা অন্য নামে প্রাপ্ত যে পেনশান পান,

এবং কোম ব্যক্তি পুরুষালীক কর্ম ও আধুনিক-মৌরবী কিম্বা রক্তাবতাপ্রযুক্ত, মহিষভাষিত্তি প্রভৃতি গবর্ণ জেনারেল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত যে বার্ষিক কি বার্ষিক পেনশান কিম্বা অন্য রূপে পান,

এবং ভিন্নদেশে চলসী কিম্বা প্রিণ্ট হাল্পাতালের কোম পেনশান ভোগী চলসীর কিম্বা প্রিণ্ট হাল্পাতালের কর্মচারীদের আত্মরূপে প্রদত্ত যে পেনশান পান,

ও তরুণে পেনশানের বা রক্তির উপলক্ষে যত টাকা পাওনা আছে বা হইবে তাহা,

উক্তদের প্রার্থনামতে এ পেনশান ভোগির নামে কোম নাওয়ার উপলক্ষে কিম্বা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোম আদালতের ডিক্রীর কিম্বা আজ্ঞার বলে, এ আদালতের কোম পরওয়ানাকমে লেওয়া যাইতে বা আটক বা আত্ম হইতে পারিবে না ইতি।

10. All assignments, agreements, orders, sales and securities of every kind made by the person entitled to any pension, pay or allowance mentioned in section nine, in respect of any money not payable at or before the making thereof, on account of any such pension, pay or allowance, or for giving or assigning any future interest therein, are null and void.

Assignments, &c., in anticipation of such pensions, to be void:

11. Whoever proves to the satisfaction of the Local Government that any pension is fraudulently or unduly received by the person enjoying the benefit thereof shall be entitled to a reward equivalent to the amount of such pension for the period of six months.

12. The Chief Controlling Revenue Authority may, with the consent of the Local Government, from time to time make rules consistent with this Act respecting all or any of the following matters:—

- (1) the place and times and the person at which and to whom any pension shall be paid,
- (2) inquiries into the identity of claimants,
- (3) records to be kept on the subject of pensions,
- (4) transmission of such records,
- (5) correction of such records,
- (6) delivery of certificates to pensioners,
- (7) registers of such certificates,

and generally for the guidance of officers under this Act.

All such rules shall be published in the local Official Gazette, and shall thereupon have the force of law.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ২৯ মার্চ।]

১০ ধারা। ৯ ধারায় যে পেনশন্যাম কি বেতন কি হস্তির উল্লেখ হইয়াছে তাহা পেনশন্যাম পাইবার অ-পেক্ষায় যথানিয়ম প্রভৃতি কার্য ব্যর্থ হইবার কথা।
যাহার বা বেতনের বা হস্তির যে টাকা পাওনা নহ কিম্বা ঐ টাকা পাওনা হইবার পূর্বে সেই টাকার সম্পর্কে, কিম্বা ঐ পেনশন্যাম প্রভৃতির উত্তরকারী কোন ব্যক্তি প্রমাণ কি নিরূপণ কাহা সম্পর্কে যে নিরূপণপত্র কি নিরূপণত্র কিম্বা অসুপত্র কি বিক্রয় কিম্বা কোন প্রকারের যে প্রতি-দ্বন্দ্বিতা করেন তাহা ব্যর্থ ও অনিচ্ছ হইবে ইতি।

১১ ধারা। যে ব্যক্তি পেনশন্যামরূপ উপকার ভোগ করেন তিনি এতদাশ্রয়ে গোয়েন্দাদের পুরস্কারের বা অনুচিতভাবে তাহা পাইয়া থাকেন, কোন ব্যক্তি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের স্বাধীনভাবে ইহার প্রমাণ করিলে, তর মাসের পেনশন্যামে তুল্য পুরস্কার পাইবেন ইতি।

১২ ধারা। রাজস্বের তত্ত্বাবধারক প্রধান কর্তৃপক্ষ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সম্মতি করিবার ক্ষমতার তির্যকে সময়ে সময়ে নিম্নলিখিত সকল বা অন্যতর বিষয়ে এই আইনের সঙ্গত বিধি করিতে পারিবেন।

১। যে ব্যক্তিকে যে স্থানে যে সময়ে পেনশন্যাম দেওয়া হইবে তাহার।

২। দাওয়াদারদের অসম্মতি নিরূপণ করণার্থে যত্বপূর্ণ অনুসন্ধান হইতে হইবে তাহার।

৩। পেনশন্যাম বিবরের যে কান্ডপত্র রাখিতে হইবে তাহার।

৪। ঐ কান্ডপত্র স্থানান্তরে প্রেরণ করিবার।

৫। ঐ কান্ডপত্র সংশোধন করিবার।

৬। পেনশন্যামভোগিদিগকে সর্টিফিকেট দিবার।

৭। ঐ সর্টিফিকেট রেজিস্ট্রী করিবার।

এ সাধারণতঃ এই আইনমত কর্মকারকদের বাহা পদ্ধতি দর্শাইবার বিধি।

উক্ত সকল বিধি স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা হইবে। তাহা হইলে ঐ বিধি আইনের তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

SCHEDULE

1.—BENGAL REGULATIONS.

Number and year.	Title or Subject.	Extent of repeal.	বছর ও সাল।	স্মারক।	যত দূর রহিত হইল।
XXIV of 1793	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the rules passed by the Governor General in Council on the 10th June, 1791, for determining the Continuance or Discontinuance of the Pensions heretofore paid by the Proprietors and Farmers of Land, but included in the Jumma or Revenue payable to Government at the decennial Settlement, and also of the Pensions heretofore paid from the Sayer abolished.	The whole.	১৭৯৩ সাল ২৪ জা.	কম্পাণ্ডিকারী ও ইয়ারদারদের জ্বায়ে পাওমা যাওয়ার যে সু- শাহেরা ১০ দল নবী বন্দো- বস্তের সময় জমা কৃত হইয়া- ছে তাহা এবং যে সায়েরাৎ বরখাস্ত হইয়াছে তাহাতে বা- হার যে ভাণ্ডা পাওমা ছিল তালা বদল ও বাজারী হ- ইবার বিষয়ে ইংরেজী ১৭৯১ সালের ১০ জুনে জীহুত নবাব জেমসন বাহাদুর কোজলের দ্বারা হইতে যে তরু হইয়া- ছিল তাহার পরিবর্তে পরিষ্কার ও দ্রুত করিবার আইন	সম্পূর্ণ আইন।
XXXIV of 1795	A Regulation for re-enacting, with Modifications, the Rules respecting the Pensions payable from the Government and Moolky Treasuries in the Province of Benares.	The whole.	১৭৯৫ সাল ৩৯ জা.	সরকারী ও মুলকী বাজায়া- খানাইতে মুশাহেরা ও মোজ খরচাৎ দিবার অর্থে যে ত- রু পুরী হইয়াছে তাহা দ্রু- ত করিয়া পুনরায় জারী করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
XXIV of 1803	A Regulation for trying the Validity of Titles of Persons receiving, or claiming a right to receive, Pensions, under the Denominations of Salaznah, Roznah, or any other Description of Grant, in the Provinces ceded by the Nawab Vicer to the Honourable the English East India Company.	The whole.	১৮০৩ সাল ২৪ জা.	জীহুত বাওদার উজীর ইজ- লতীর ইইইতিরা কোম্পা- নি বাহাদুরের প্রতি যে সেপ প্রদায় করিয়াছে তাহা দেখে যে ব্যক্তিরা সালিয়ামা জি রোজানি নাম ধরিয়া পেম- শ্যমের কিয়া অন্য প্রকারের নাম প্রাপ্ত হইয়া থাকেন কি পাইবার যত প্রকাশ করে উহারদের সেই অধিকারের সিদ্ধান্তিকতার বিচার করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।
I of 1804	A Regulation for the better Management of the Invalid Jagheerdar Establishments, and of the Invalid Pension Establishments.	Sections twenty-three to twenty-six inclusive.	১৮০৪ সাল ১ জা.	ইমবেলিভদের অর্থাৎ অ- কম্পাণ্ডা নিগাহীদের জারগীর ও আলুকা বিজারী করিবার আইন	২৩ অক্টোবর ২৬ নবম্বর পর্যন্ত ধার্য।
XII of 1805	A Regulation for the Settlement and Collection of the public Revenue in the Zillah of Cuttack, including the Pergunnahs of Puttespore, Kummardichour, and Bog- ree, at present included in the Zillah of Midnapore.	Section thirty.	১৮০৫ সাল ১২ জা.	পটেশপুর ও কুমারদীচৌর ও বগুড়াই নামক ত্রয় পুরগনা এইক্ষণে মেদিবীপুর জিলার ধর্ম্যে ধরা আছে তাহা সম্বন্ধে কটক জিলার রাজস্বের ব- স্বোবস্ত করিবার ও তাহা করিবার আইন	৩০ ধার্য।
XXII of 1806	A Regulation for modifying the Rules hitherto observed in the admission and Pay- ment of Claims to Pensions.	The whole.	১৮০৬ সাল ২২ জা.	মুশাহেরা ও ভাণ্ডা ইত্যাদির দাওয়া প্রাণ্য করিবার এবং তাহা দেওয়ার প্রকরণে যে নীতি চলিত আইনের মধ্যে বিচ্ছিন্ন হইয়াছে তাহার কিছু পরিবর্ত করিয়া সেই সকল নীতি স্থাপন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।
II of 1811	A Regulation for amending the existing Rules for the Support of Invalid Native Commissioned and Non- Commissioned Officers.	The whole.	১৮১১ সাল ২ জা.	সরকারের কোজ সম্পত্তীর যে সকল ছোট বড় ইজদার লোক ইমবেলিভ অর্থাৎ অ- কম্পাণ্ডা হইয়াছে তাহারদিগকে জীবিকা অর্থাৎ ওজরানের সহায়্য বিদ্রপণের বিষয়ে যে সকল নীতি চল্য হইয়াছে তা- হা স্থাপন করিবার আইন	সম্পূর্ণ।

SCHEDULE —continued.

Number and year.	Title or Subject.	Repeal.
XI of 1818	A Regulation for modifying some of the Rules before established respecting the Payment of Pensions, and for preventing the Abuse committed in the receipt of Pensions.	The whole.
VI of 1817	A Regulation to explain the Purport and Intent of the Provision contained in Section II. Regulation XXIV, 1803.	The whole.

II.—MADRAS REGULATIONS.

I of 1803	A Regulation for defining the Duties of the Board of Revenue, and for determining the Extent of the Powers vested in the Board of Revenue.	Section forty-three.
II of 1803	A Regulation for describing and determining the Conduct to be observed by Collectors in certain cases.	Section thirty.
IV of 1821	A Regulation for better securing to the Grantees personal or hereditary Grants of Money or of Land Revenue, conferred by the Government in consideration of Services rendered to the State, or in lieu of resumed Offices or Privileges, or of Zemindaries, or Pottams forfeited or held under Attachment or Management by the Officers of Government, or as Pensions.	The whole.

III.—ACTS.

XXXI of 1836	Government Grants	The whole.
XXIII of 1838	Exemption of grants from attachment.	The whole.
VI of 1849	An Act for securing Military and Naval Pensions and Superannuation Allowances.	The whole.

সাল ও বছর।	বিষয়।	যত দূর বহিষ্কৃত হইল।
১৮১৩ স. ১১ আ.	মুশাহেরা কি তব্বা দেওয়া হাওদার বিষয়ে যেহেঁদী ও মুশাহেরা আদি লওয়ের জগৎ যে সকল অসঙ্গত ও কুকর্ম হইয়াছে তাহা যৌক্তিক হওয়ের বিষয়ে যেহেঁদী ইহার পূর্বে বিধিষ্ট হইয়াছে তাহা উত্তরকারি আইন	সম্পূর্ণ।
১৮১৭ স. ৬ আ.	১৮০৩ সালের ২৪ আইনের ২ ধারার বিধানের স্বার্থ ও তাৎপর্য ব্যাখ্যা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

২।—হাজারের আইন।

সাল ও বছর।	বিষয়।	যত দূর বহিষ্কৃত হইল।
১৮০০ স. ১ আ.	রেভিনিউ বোর্ডের কর্তব্য কক্ষ নিয়ন্ত্রণ করণার্থ ও রেভিনিউ বোর্ডের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইল তাহা কত দূর বর্ত্তিবে ইহা নির্ণয় করণার্থ আইন	৪০ ধারা।
১৮০৩ স. ২ আ.	কালেকটর গারবেরা স্থল বিশেষে বজ্রপ আচরণ করিবেন ইহা নির্দেশ ও নির্ণয় করণার্থ আইন	৩০ ধারা।
১৮৩১ স. ৪ আ.	কোন ব্যক্তির রাজস্বের পক্ষে প্রস্তাবিত কর্তব্য করিয়াছে বিবেচনার, কিম্বা তাঁহারদের যে পদ কি বিশেষ ক্ষমতা কি কর্মসম্পাদী পূর্বগত হইয়াছে ওৎপরিবর্ত্ত, কিম্বা তাঁহারদের যে শাসন রাজস্ব হইয়াছে কিম্বা কোক হইয়া গবর্ণমেন্টের কার্যকরিকদের আধিকার পক্ষে ওৎপরিবর্ত্ত গবর্ণমেন্টের দ্বারা তাঁহারদিগকে বিজ্ঞের কিম্বা উত্তরাধিকারিককে যোগার্থে কিম্বা শেষদায়স্বরূপ যে টাকা কিম্বা ভূমির যে রাজস্ব প্রদান করা গিয়াছে তাহার সুরক্ষা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

৩।—আইন।

বছর ও সাল।	আখ্যা।	যতদূর বহিষ্কৃত হইল।
১৮৩১ স. ৩১ আ.	গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত কুমাদি-বিবরণ আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৩৬ স. ২৩ আ.	প্রদত্ত কুমাদির কোক বা করিবার বিধি আইন	সম্পূর্ণ।
১৮৪৯ স. ৬ আ.	দৈনিক ও বৃদ্ধজাহাজ সম্বন্ধীয় পেনশন ও বৃত্তিকা কানীস প্রতি সক্ষা করণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The law relating to pensions is at present distributed over nine Regulations of the Bengal, three Regulations of the Madras, and two Regulations of the Bombay, Codes, as well as three Acts of the Governor General in Council.

The main provision of the law as expressed in the Bengal Regulations XXIV, 1798, section 17, XXXIV, 1795, section 14, XXIV, 1808, section 16, and VI, 1817, and the Madras Regulation IV, 1831, section 2, is the reservation to Government of the right to determine on all claims to the continuance of pensions, and the exclusion of the jurisdiction of the ordinary Courts of judicature in regard to such claims.

In the Bombay Presidency, under the operation of Regulations XXIX, 1827, and VII, 1830, the Civil Courts are barred from the cognizance of suits to enforce such claims throughout the Dekhan, Khandeish and the South Mahratta Country.

The Bengal Regulations, though expressly applicable only to Bengal and the North-Western Provinces, are practically in force throughout the more recently acquired provinces; hence the law as above described applies to all India, except a portion of the Bombay Presidency.

Within this excepted country the Civil Courts have in more than one instance assumed jurisdiction in such cases.

The principle on which that jurisdiction is elsewhere disallowed is founded on perfectly equitable considerations, and is therefore fit for uniform application. It is in effect the assertion of the right of the State to reserve to itself the power of granting or withholding at pleasure concessions which are made gratuitously and without consideration.

The object of the proposed legislation, therefore, is (first) to consolidate the existing law, excluding all those provisions which are either obsolete or ill adapted for enactment in detail; and (second) to extend the law so re-enacted to the whole of British India.

F. R. COCKBURN.

27th February 1871.

WHITLEY STOKES,

Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

কতিপ্রারের ও হেতুর বর্ণনা।

পেনশনবিষয়ক ব্যবস্থা এইকণে বঙ্গদেশীয় নয় খানি আইনে ও মাদ্রাজের তিন আইনে ও বোম্বাইয়ের দুই আইনে ও মদ্রাসভাধিকৃত জীবুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের তিন আক্টে পাওয়া যায়।

বঙ্গদেশের ১৭৯৩ সালের ২৪ আইনের ১৭ ধারার ও ১৭৯৫ সালের ৩৪ আইনের ১৪ ধারার ও ১৮০৩ সালের ২৪ আইনের ১৬ ধারার ও ১৮১৭ সালের ৩ আইনের এবং মাদ্রাজের ১৮৩১ সালের ৪ আইনের ২ ধারার সাহায্য এই যে, পেনশন চলিতে থাকিবার মাওরা হইলে তাহা নির্ণয় করিবার অধিকার গবর্ণমেন্টের প্রতি বর্ত্তিবে, এবং সেই মাওরা সম্পর্কে সাধারণ বিচারবিধিতা বিশিষ্ট আদালতের বিচারবিধিতা নাই।

বোম্বাই দেশে ১৮২৭ সালের ২৯ আইনের ও ১৮৩০ সালের ৭ আইনের বলে, দক্ষিণ দেশে ও খাদেশে ও মাদ্রাজের দক্ষিণাংশে দেওয়ানী আদালত উক্ত প্রকারের মাওরা প্রবল করণার্থ নোকদ্বারা গ্রহণ করিতে পারেন না।

বঙ্গদেশীয় আইন যদিও স্পষ্টরূপে কেবল বঙ্গদেশে ও উত্তর পশ্চিম দেশে বর্ত্তি তথাপি কাহাণকে তাহা আধুনিক পরীক্ষিত দেশে বাও আছে। ইহাতে পূর্বোক্তমতে নির্দিষ্ট ব্যবস্থা বোম্বাই দেশের একাংশ তির ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে প্রচলিত আছে।

সেই বর্ত্তিতাংশে দেওয়ানী আদালত একই বার সেই প্রকারের নোকদ্বারা বিচারবিধিতা গ্রহণ করি-
রাছেন।

সেই বিচারবিধিতা অন্য কালে নিবন্ধ করিবার যে নিয়ম আছে তাহা সম্পূর্ণরূপে ন্যায্য বিবেচনা মূলক, অতএব সর্বত্র বর্ত্তিবার উপযুক্ত। কিন্তু রাজ্য অগ্রহ প্রকাশপূর্বক ও সন্তোষ নিরূপণার্থ যে বিবরণ প্রদান করেন তাহা বেজামতে মান বা আদান করিতে পারেন, উক্ত নিয়মে রাজ্যের এই স্বত্ব প্রকাশ হইরাছে।

এতদ্বিবেচনার সকল অকর্মণ্য কিছা বিস্তারিতরূপে প্রবল হইবার অসুপযুক্ত আইন ত্যাগ করিয়া বর্ত্তমান আইন সংগ্রহ করা ও পুনঃপ্রণীত এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে প্রচলিত করা এই গাভুলিনির উদ্দেশ্য।

এক আর ককেন।

১৮৭১ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।

উইটলি স্টোকস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

FEBRUARY 1871.

No. 10.

In Rule 4, Section IX, Chapter XXIII, page 328, Board's Rules, substitute "1,200" for "1,000" in line 2, and note that the altered rate will have effect from the 1st April 1871.

No. 11.

The following is added as Rule 21A, in Section XIII, Chapter XI, page 189 of the Board's Rules :—

All applications for copies of documents deposited with the Registrar-General, Lower Provinces, under the above Rule, should be made to the local officers, who will transmit them to the office of the Registrar-General, with a memorandum showing the fee to be charged in each case.

No. 12.

The Government of India in ruling, in Orders No. 4044, issued from the Financial Department, and dated 28th December 1870, that telegraphic messages should be regarded as oral communications, and consequently applications made by telegraph should not be liable to stamp duty under Act VII of 1870, have pointed out that, "as no public officer would take final action on "an unauthenticated telegram, the telegraphic "message would be followed by the transmission "of a copy or other written communication of its "contents, chargeable with stamp duty under the "Act, and thus the requirements of the law will "be met."

2. All officers subordinate to the Board are requested to be careful, before despatching a message by telegraph to a public officer, at the instance of a private individual, of the nature of an application or appeal on the part of the latter, to see that the amount representing the value of the stamp required to be affixed to a written application or appeal to the like effect has been deposited in his office, in addition to the cost of transmitting both the message by telegraph and the subsequent advice by post.

3. It should be stated in the advice, for the information of the officer addressed, that the stamp duty, alluded to in paragraph 2, has been paid in by the applicant.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

বঙ্গপ্রকৃতি দেশের রেভিনিউ বোর্ডের সরকারি আদেশ।

১৮৭১ সাল ফেব্রুয়ারি মাস।

১০ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপত্রের ৫০৮ পৃষ্ঠার ২৩ অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছেদের ৪ ধারার ১ পঙ্ক্তিগত, ১০০০ সংখ্যার পরিবর্তে ১২০০ দিতে হইবে। ও ১৮৭১ সালের জা-সিল মাসের ১ তারিখ অবধি এই পরিবর্তিত নিয়ম চলিবে, ইহা আদিত হইবে।

১১ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপত্রের ২৮৯ পৃষ্ঠার ১১ অধ্যায়ের ১০ পরিচ্ছেদের ২১ক বিধি বলিয়া এই বিধি দিতে হইবে।

উক্ত পূর্ব নিয়মে যে সকল দলীল বঙ্গপ্রকৃতি দেশের রেভিনিউ জেনারেল সাক্ষরের দিকট গচ্ছিত করা যায়, তাহার সকল পাইবার প্রার্থনা হইলে স্থানীয় কর্তৃপক্ষকে এই প্রার্থনাপত্র দিতে হইবে তিনি রেভিনিউ জেনারেল সাক্ষরের আফিসে এই পত্র পাঠাইবেন ও প্রত্যেক দলে যত টাকা কী লাগিবে ইহার এক পত্র সঙ্গে পাঠাইবেন।

১২ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট কলিকাতা ডিপার্টমেন্টে ১৮৭০ সালের ২৮ ডিসেম্বরের ৪০৪৪ নম্বরের এই বিধি করিলেন। "টেলিগ্রাফ দ্বারা যে বার্তা প্রেরণ করা যায় তাহা বাচনিক কথাগুলি জ্ঞান করিতে হইবে। সুতরাং টেলিগ্রাফ দ্বারা যে প্রার্থনা করা যায় তাহার উপর ১৮৭০ সালের ৭ আইনমত ইন্টাঙ্ক্সের মারফত লাগিবে না।" উক্ত বিধি করণ সময়ে গবর্ণমেণ্ট এই কথাও কহিয়াছেন। "যে টেলিগ্রামে স্বাক্ষর না থাকে রাজকীয় কোম কার্যকারক ডাক মালিরা হৃদয়ত কর্তা করিতে পারিবেন না, অতএব টেলিগ্রাফ দ্বারা প্রেরিত এই বার্তার পর তাহার মর্ম্মের প্রতিলিপি কিম্বা অন্য পত্র অবশ্য পাঠান যাইবে, তাহার উপর আইন-মতে ইন্টাঙ্ক্স লাগিবে। এই প্রকারে আইনের আদেশমত কার্য হইবে।"

২। বোর্ডের অধীন সকল কার্যকারক সাধারণ ব্যক্তির প্রার্থনামতে রাজকীয় কোম কার্যকারকের দ্বারা টেলিগ্রাফ দ্বারা সরাসরিত কি আপীলের ভাবাপন্ন বার্তা পাঠাইলে টেলিগ্রাফ দ্বারা এই বার্তা পাঠাইবার ও পক্ষাৎ ডাকযোগে লিখিয়া সেই কথা জ্ঞাত করণের পত্রের যত খরচ লাগে, তন্নিয় সেই মর্ম্মের সরাসরিত কি আপীল লিখিয়া দিলে যত মূল্যের ইন্টাঙ্ক্স লাগিতে পারে সেই মূল্যও প্রথমে তাহারদের কার্যালয়ে অর্পণ করা যায় এই বিষয়ে সতর্ক থাকিবেন। তাহারদের প্রতি এই আদেশ করা গেল।

৩। যে কার্যকারকের দিকট উক্ত পত্র পাঠান যায়, সরাসরিত ২ ধারার উল্লিখিত ইন্টাঙ্ক্সের মারফত দিয়াছেন এই কথাও তাহার জ্ঞানার্থে লেখা কর্তব্য।

No. 5.

The Court directs that Judges of Small Cause Courts will submit annual returns of their work to the Judges of the Districts in which their Courts are respectively situated in the four forms appended hereto,* in supersession of the returns hitherto made to the Court direct under the provisions of Circular Order No. 12, dated 19th December 1862. The returns now prescribed will begin with the work of the past year, 1870.

2. These instructions will not interfere with the *monthly* returns Nos. 1 and 2, prescribed by the same Circular Order, which will continue to be made to the High Court as heretofore.

JUDICIAL STATEMENTS-6.--(SMALL CAUSE COURTS.)

Statement showing the number and description of Civil Suits instituted in the Court of Small Causes
at
in the year 18 .

[illegible]

JUDICIAL STATEMENTS—7.—(SMALL CAUSE COURTS.)

Statement showing Value of Suits disposed of in the Court of Small Causes at
in the year 18 .

VALUATION OF SUITS.		Number of Suits disposed of in Small Cause Court.		REMARKS.	
of exceeding Rs. 5	185	185	185	185	185
10	185	185	185	185	185
100	185	185	185	185	185
500	185	185	185	185	185

[Government Gazette, 14th Nov. 1902.]

JUDICIAL STATEMENTS—8.—(SMALL CAUSE COURTS.)

Statement showing the general result of the trial of suits in the Court of Small Causes at
in the year 18 .

CLASS OF CASES.		IN THE YEAR 1901.	
Suits remaining from last year.			
Instituted in 1901.			
Revised by transfer.			
Total for disposal.			
Transferred to other Courts.			
Plaint rejected or returned.			
Dismissed for default.			
Withdrawn with leave.			
Compromised.			
Decreed on confession.			
Decreed <i>ex parte</i> .			
Dismissed <i>ex parte</i> .			
Judgment for plaintiff in whole or part.		Contested.	
Judgment for defendant.			
Total disposed of.			
Pending.			
Over 1 month.			
Over 4 months.			
Contested.		Average duration of suits.	
Uncontested.			
Referred to arbitration.			
REMARKS.			

JUDICIAL STATEMENTS—10.—(SMALL CAUSE COURTS.)

*Statement showing the execution of the decrees of the Court of Small Causes at
in the year 18 .*

[illegible]

বঙ্গদেশস্থ জোই উজিরদ রাজধানীর হাইকোর্টের সরক্যার অর্ডর।

মেওরানী পক্ষ।

৫ অক্টর।

সুজ মোকদ্দমার আদালতের সকল জজ বসীপেহু।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

সুজ মোকদ্দমার যে আদালত যে জিলার অন্তর্গত থাকে এই আদালতের জজেরা সেই জিলার জজ সাহেবের নিকট বৎসর ২ নিম্নলিখিত চারি পাঠে আগমারদের কর্তৃক রিপোর্ট দেয় হাই কোর্টের এই আদালত।

মেওরানী ৬, ৭, ৮, ১০।

১৮৬২ সালের ১৯ ডিসেম্বরের ১২ নং সরক্যার অর্ডরের বিধানানুসারে

যে ২ রিটর্ন কোর্টে প্রেরণ করা গিয়া থাকে তাহা রহিত হইবে। এই-কণে যে রিটর্ন সিদ্ধি হইল যত ১৮৭০ সাল অবধি প্রাপ্তি বৎসরের কার্যের নিমিত্ত সেই রিটর্ন ব্যবহার করিতে হইবে।

২। উক্ত সরক্যার অর্ডরে ১ ও ২ নম্বরের যে দালিক রিটর্ন পাঠাইবার আদালত তাহা রহিত হইল না, পূর্বযত হাই কোর্টে পাঠাইতে হইবে।

হাই কোর্টের আদালত।

ডবলিউ এম মুটার।

বিচার কার্যের বর্ণনাপত্র।—৬—(সুজ মোকদ্দমার আদালত।)

১৮ সালে অমুক জিলার সুজ মোকদ্দমার আদালতে উপস্থিত মেওরানী মোকদ্দমার নম্বর ও বিবরণ প্রকাশক বর্ণনাপত্র।

আদালত কেন্দ্র	নিমিত্ত প্র- তিজ্ঞাপ- নের উপর	অনিমিত্ত প্রতিজ্ঞার উপর	হিসাবের উপর	জজ ও প্রা- স্ত টাকার	বিজ্ঞীত জব্যামির উপর	পূর্জ্ঞা- পের অলি- খিত চুক্তি ভঙ্গের উপ- র	জালিয়ার আ- ইমের মধ্যে যা আইসে এ- নত দালি- য়ার বিবরণ	স্বাক্ষর সম্পত্তির যা ও অ- লোর বা- বৎ	হাফিপুর পের বিবরণ	মতব্য।
	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	
	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	
	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	
	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	
	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	
	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	
	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	
	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	
	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	৫০০৭ টাকার জরিফ।	৫০০৭ টাকার ও ডাকের মূল্য।	

বিচার কার্যের বর্ণনাপত্র।—৭—(সুজ মোকদ্দমার আদালত।)

১৮ সালে অমুক জিলার সুজ মোকদ্দমার আদালতে নিম্নলিখিত হওয়া মোকদ্দমার মূল্য প্রকাশক বর্ণনাপত্র।

মোকদ্দমার মূল্য।	সুজ মোকদ্দমার আদালতে হত মোকদ্দমা নিম্নলিখিত হইয়াছে।	মতব্য।
১৭ টাকার অবধিক ...		
১০৭ " ...		
১০৭ " ...		
১০৭ " ...		

বিচার, জীবাশ্ম, বর্ণমালা ১-৮-(কৃষ্ণ বোঝাবার আদালত)

১৮- গুলে জমুক জিলার কুড় বৌদ্ধধর্মের আশ্রিতে বৌদ্ধধর্মের বিচারকাণ্ডের কাণ্ডারন বন প্রকাশক বর্ণনাপত্র ।

	গত বৎসরকারি যত মোকদ্দম আছে।
	১৮ নালে উপস্থিত।
	অখ্যার স্বাধে ভাগী
	বিপক্ষের বিবিস্তে মোটে উপস্থিত।
	অধ্যাক্ষানলে প্রেরিত হইয়াছে।
	আবেদনপর অগ্রাহ্য করা কিবা কিরি- য়া দেওয়া গেল।
	ক্রটিগ্রহণ ডিম্বিল হইল।
	অনুমতিক্রমে তুলিয়া লওয়া গেল।
	রক্ হইল।
	স্বিকার করিতে ডিক্রী হইল।
	একডরক ডিক্রী হইল।
	একডরক ডিম্বিল হইল।
	প্রতিবাদিন বন্দু
	বাঙ্গির পক্ষে সমুদয় কি একাং- শের বির্ণয়।
	প্রতিবাদির পক্ষে বির্ণয়।
	মোটে যত বিলাতি হইল।
	বিচারালয়ের আয়ে।
	২ বাঙ্গির আয়িক।
	৩ বাঙ্গির আয়িক।
	যাঙ্গির প্রতিবাদ হইল।
	যাঙ্গির প্রতিবাদ হয় খাই।
	গামিনিতে অর্পিত হইল।
	বক্তব্য।

ସିଦ୍ଧାନ୍ତକାର୍ଯ୍ୟର ବର୍ଣ୍ଣନାପତ୍ର ।—୧୦—(କୃତ୍ତ ମୋକ୍ଷସାର ଆମ୍ଭାମତ ।)

১৮ সালে অহুক স্থানের কুড় মোকদ্দমার আদালতের যে, ডিক্রী জারী হইল তাহার বর্ণনাও।

অবিলম্বে প্রেরণ।		ডিক্রী কারী করিবার আদেশ	
মূলতহী আছে।			ডিক্রী সম্পূর্ণরূপে সাধন করা গিয়াছে।
যহী পাখিল করা গিয়াছে।			ডিক্রী অংশতঃ সাধন করা গিয়াছে।
অশেষ ব্যয়ে প্রাপ্ত।			অনুক মামেল মূলতহী
যেট।			নবল দেওয়াইয়া ডিক্রী সাধন করা গিয়াছে।
			বাকির কারাবদ্ধ হও য।
		বাবর নকলি	
কোব।			
বিকর।			
কোব।			
বিকর।			
			কানিবিচারের আইনের ২৪৩ ধারা- যাও কাজ।
			মকরত।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 353R.

APPOINTMENTS.

The 28th February 1871.—Major Augustus Kirkwood Comber, on furlough, to be Deputy Commissioner of Durrung.

Major John Moore Graham to officiate as Deputy Commissioner of Durrung, in the First Grade, during the absence, on furlough, of Major Augustus Kirkwood Comber, or until further orders.

Major Joseph Ford Sherer, on furlough, to be Deputy Commissioner of Nowgong.

Mr. George Whitney to be a Commissioner for making improvements in the Port of Calcutta, vice Mr. F. G. Eldridge, resigned.

Baboo Kalinath Bose to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Chittagong, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Moulvie Syud Mahomed Israil to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the District of Sylhet, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Moulvie Mahomed Abdool Huq to be Head Professor in the Arabic Department of the Calcutta Mudrussa.

The 1st March 1871.—Colonel Edwin Alexander Rowlatt, Deputy Commissioner of Maunbhoom, is vested with powers under Section 445A, Act VIII. of 1869.

Baboo Annoda Persad Ghose to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Pooree.

Baboo Sarodapersad Chatterjee to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Rungpore.

The 3rd March 1871.—Lieutenant William Alexander Lawrence, recently appointed to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, is posted to Debrooghur.

The 6th March 1871.—Mr. Arthur Forbes, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Tajpore, in Tirhoot.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

4 M

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গভর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৩৫৩ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—মেজর জি. অগাস্টাস কর্কউড কুম্ভার সাহেবের দরজের ডেপুটি কমিশ্যনার হইবেন। তিনি নিরমিত হুতী লইয়াছেন।

মেজর জি. অগাস্টাস কর্কউড কুম্ভার সাহেবের হুতী প্রযুক্ত অসুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত মেজর জি. অগাস্টাস সাহেবের প্রেরণ সাহেব প্রথম শ্রেণীতে দরজের ডেপুটি কমিশ্যনারের কর্ম করিবেন।

মেজর জি. অগাস্টাস কর্কউড কুম্ভার সাহেবের মৌলবী-য়ের ডেপুটি কমিশ্যনার হইবেন। তিনি নিরমিত হুতী লইয়াছেন।

জি. এফ. জি. এল্ড্রিজ সাহেব কর্ম ত্যাগ করিতে তৎপরিত্বের জি. এল্ড্রিজ সাহেব কলিকাতার বন্দরের সৌন্দর্য করণার্থ কমিশ্যনার হইবেন।

জি. এফ. জি. এল্ড্রিজ সাহেব ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন এবং অসং দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

জি. এফ. জি. এল্ড্রিজ সাহেব ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন, এবং অসং দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

জি. এফ. জি. এল্ড্রিজ সাহেব ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন, এবং অসং দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ। মাসকুমের ডেপুটি কমিশ্যনার কর্ণেল জি. এডউইন্স আলেকজান্ডার রৌলট সাহেব ১৮৬৯ সালের ৮ আইনের ৪৪৫A ধারামতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জি. এডউইন্স সাহেব প্রসাদ ঘোষ পুরীতে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

জি. এডউইন্স সাহেব প্রসাদ চট্টোপাধ্যায় রঙ্গপুরে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—সম্প্রতি আসামের আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যনারের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত লেফটেনেন্ট জি. এল্ড্রিজ সাহেবের লরেজ সাহেবের দেক্রাগেড অবস্থিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ। আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. এল্ড্রিজ সাহেবের সর্বসম সাহেব জিহুতের অন্তর্গত তাজপুর সাধারণের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

Mr. Alexander Meyrick Broadley, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Behar, in Patna. In addition to the powers with which he is already vested, Mr. Broadley is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Session or the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Session or the High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Baboo Omoollo Churn Mullick, Deputy Collector at Jehanabad, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

Mr. Francis James Alexander to officiate as Magistrate and Collector of Dinagepore, in the First Grade, during the absence, on deputation, of **Mr. Henry Bruce Simson**, or until further orders.

Mr. William Sutherland Wells to be Magistrate and Collector of Furruckpore.

Mr. Alexander Thomas Maclean to be Magistrate and Collector of Rajshahye, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge, until further orders.

Sub-Assistant Surgeon Annoda Churn Kastogree to officiate as Teacher of Materia Medica to the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College, during the absence, on leave, of **Sub-Assistant Surgeon Doorga Das Kur**, or until further orders. This appointment will have effect from the date on which **Baboo Annoda Churn Kastogree** took charge of his duties.

The 7th March 1871.—**Lieutenant Malcolm Ogilvie Boyd**, Assistant Commissioner, Kamroop, is transferred to the Khasi and Jynteah Hills.

Baboo Peary Mohun Banerjee, Deputy Collector, Sarun, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st March 1871.—**Mr. G. Bellett, M.A.**, Inspector of Schools, North-East Division, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 21st November last.

The 3rd March 1871.—**Mr. William Cornell, C.E.**, is allowed the usual subsidiary leave of absence from the 24th ultimo, the date on which he returned from furlough, to enable him to rejoin his appointment. The unexpired portion of **Mr. Cornell's** furlough is cancelled.

আসিস্ট্যান্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. বেললেট সাহেবের অস্থায়ী বেকারী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায় পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্টারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহা-ন্যের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে মর্শম প্রতিকূল নহিতে ও তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

আহামাবাদের ডেপুটী কালেক্টর জি. বেললেট সাহেবের অস্থায়ী বেকারী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায় পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্টারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহা-ন্যের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে মর্শম প্রতিকূল নহিতে ও তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

বাকলীতে আসিস্ট্যান্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জি. বেললেট সাহেবের অস্থায়ী বেকারী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায় পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্টারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহা-ন্যের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে মর্শম প্রতিকূল নহিতে ও তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

জি. বেললেট সাহেবের অস্থায়ী বেকারী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায় পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্টারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহা-ন্যের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে মর্শম প্রতিকূল নহিতে ও তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

জি. বেললেট সাহেবের অস্থায়ী বেকারী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায় পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্টারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহা-ন্যের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে মর্শম প্রতিকূল নহিতে ও তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জি. বেললেট সাহেবের অস্থায়ী বেকারী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায় পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্টারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহা-ন্যের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে মর্শম প্রতিকূল নহিতে ও তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—কামরূপের আসিস্ট্যান্ট কমিশনার লেপ্টেনেন্ট জি. বেললেট সাহেবের অস্থায়ী বেকারী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায় পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্টারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহা-ন্যের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে মর্শম প্রতিকূল নহিতে ও তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

সারগের ডেপুটী কালেক্টর জি. বেললেট সাহেবের অস্থায়ী বেকারী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায় পাইবেন। তৎপ্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদতিরিক্ত তিনি কোর্টারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীর অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সমুখে যাহা-ন্যের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে মর্শম প্রতিকূল নহিতে ও তদন্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—উত্তরপূর্ব খণ্ডের বিদ্যালয় সন্থের ইন্সপেক্টর জি. বেললেট সাহেব, এম. এ. গভ. সন্থের মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে বে ছুটি পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—সিবিএল কার্যসম্পাদক জি. বেললেট সাহেব গভ. মাসের ২৪ তারিখে নির্মিত ছুটি হইতে প্রত্যগমন করিতে আপন কর্ম পুনঃপ্রবর্তন করিতে পারিবার নির্মিত উক্ত তারিখ অবধি নির্মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন। তাহার নির্মিত ছুটির অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

Captain Ninian Lewis, Assistant Commissioner of Hazarcebaugh, for five weeks, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 8th instant, or any day within a month after that date on which he may take it.

The 6th March 1871.—Mr. Delabene Weston Marsden, Assistant Magistrate and Collector of Cuttack, is allowed furlough on Medical Certificate for two years, under Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Francis James Alexander, of the Civil Service, is allowed the usual subsidiary leave to enable him to rejoin his appointment on his return from furlough.

The 7th March 1871.—Baboo Goluck Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, for two months and sixteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. William Charles Muller, Extra Assistant Commissioner, Darjeeling, for two months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

Mr. H. W. W. Ellis, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 14th instant, or any day within one month of that date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Baboo Bogolanund Mookerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, having returned to duty on the 5th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 20th idem is cancelled.

The 3rd March 1871.—Major Frederick Collingridge, Commandant of the Behar Mounted Rifle Volunteers, reported his return to India from leave of absence on the 13th December last.

The 6th March 1871.—Mr. Francis James Alexander, of the Civil Service, having reported his return to India on the 28th ultimo per Steamer Australia, the unexpired portion of his furlough is cancelled.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.
[Government Gazette, 14th March 1871.]

হাজারীবাগের আসিষ্টান্ট কমিশনার কাশান জীবুত মিসিয়ান লোইস সাহেব এই মাসের ৮ তারিখ অবধি-অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে পাঁচ মাস ছুটি পাই-রাছেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—কটকের আসিষ্টান্ট মাজি-স্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত ডেলাবেন ওয়েস্টন সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চিহ্নিত কার্যকার-কদের ছুটির বিধির ৮ ধারামতে দুই মাসের নিয়মিত ছুটি পাইরাছেন।

সিবিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া আপন কর্ম পুনর্প্রাচরণ করিতে পারিবার নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—মুরশিদাবাদের ডেপুটি মাজি-স্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু গোলাকচন্দ্র রায় কিশোরসিংহ ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাইরাছেন।

মাজিলিঙ্গের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিশনার জীবুত উলিয়াম চার্লস মুলার সাহেব কিশোরসিংহ ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে দুই মাস ছুটি পাই-রাছেন।

যশোহরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত এচ. ডবলিউ ডবলিউ এলিস সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর এক মাসের মধ্যে যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে এক মাস পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—বর্ধমানের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু বগলানন্দ মুখোপাধ্যায় এই মাসের ৫ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞা-মতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—বেহারের অখারোহী রাইকল বলটিয়র মলের কমাণ্ডান্ট মেজর জীবুত ফ্রেড্রিক কলিমুরিঙ্গ সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১৮ তারিখে ছুটি হইতে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিরাছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—সিবিল কার্য সংক্রান্ত জীবুত ফ্রান্সিস জেমস আলেকজান্ডার সাহেব অস্ট্রেলিয়া নামক জাহাজে গত মাসের ২৮ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করেন এমত রিপোর্ট করিতে তাহার নিয়-মিত ছুটির অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

রিবর্স ডায়সন।
বর্ধমানের ময়র্নমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

The following Order, issued by the Government of India, in the Public Work Department, is republished for general information :—

No. 13, P.—Revenue.—Forests.—The 16th February 1871.—The following rules drawn up under Act VII. of 1865 have been confirmed by the Viceroy and Governor General in Council, and are, in accordance with section 6 of the Act, published in the *Gazette of India*:—

Rules for the better management and preservation of the Government Forests in the Lower Provinces of Bengal.

PART I.

PRELIMINARY.

These rules shall be in force in those tracts of land which may be declared to be Government forests under Act VII. of 1865, and they shall regulate the transit of timber and other matters in those districts to which these rules may be extended by an order of the Government of Bengal published in the *Gazette*.

2. On any tract being declared by notification under section 2, Act VII. of 1865, to be subject to the provisions of that Act, it shall be subject to the authority of the conservator of forests under the following rules. Provided that the Government may appoint any person, other than the conservator of Bengal forests, to be conservator of any specified tract.

3. Divisions and sections of Government forests will be placed under the management of deputy and assistant conservators, as may be determined by the Government of Bengal.

4. All officers charged with the protection and management of any Government forests, or with the control and management of any matters to which these rules relate, will be designated forest officers.

5. The Government forests, as notified under section 2, Act VII. of 1865, shall be marked on a copy of the revenue survey map of the district, which shall be deposited in the office of the commissioner of the division, and attested by his signature.

6. There will be two classes of forests—"reserved" and "open"; and whenever any notification is issued under section 2 of Act VII. of 1865, rendering any land subject to the provisions of that Act, such notification shall state whether such land is to be a reserved or an open forest.

PART II.

OF RESERVED FORESTS.

7. The reserved forests shall consist of tracts or forest of waste lands, the soil of which is the property and is in the possession of Government, which may be set apart as such by order of Government, and defined by notification in the official *Gazette*. The conservator of forests and his subordinates shall have entire administration, custody, and control over these forests and their products.

8. Within reserved forests no tree of any kind is to be felled, nor shall any forest produce be removed without general or special authority obtained from the conservator of forests.

9. The boundaries of these forests must be clearly marked off by substantial marks where no natural boundaries exist. Should villages be included within these tracts, the boundaries around the village lands must be demarcated in the same manner as the forest, subject to the proviso in section 2, Act VII. of 1865.

10. Whenever the Government may resolve to set apart any tract as a reserved forest, the privileges which villagers are to be allowed to enjoy, and any customary rights which may belong to them in the matter of providing themselves with fire-wood and wood for domestic and farming purposes and otherwise, shall be distinctly defined and approved by Government. It shall not be competent to the conservator in any way to restrict or modify privileges so allowed, except with the approval of Government.

11. As soon as the notification required by section 2 of the Government Forest Act, stating that the forest is to be a reserved forest, is published in the *Gazette*, a notification shall be published and issued to the villages around, mentioning the boundaries of the tract reserved, warning the villagers against trespass or mischief, and defining the restrictions imposed on them, and the privileges allowed to them, within the reserved forest under this section. This notification will be issued by the district officer, and a copy will be sent to the forest officer for information. The conservator will, nevertheless, be careful to give prompt attention and consideration to any complaints which may subsequently be preferred, to the effect that the restrictions so imposed infringe rights of, or inflict hardship upon, individuals or communities.

12. The conservator of forests may prohibit all persons from passing through a reserved forest, except by the authorized roads or paths, of which a list shall be published, drawn up by the conservator in conjunction with the chief civil authority.

PART III.

OF OPEN FORESTS.

13. The open forests shall consist of such tracts of forest or waste land notified under section 2, Act VII. of 1865, as may not, by special notification, be included in the reserved forests. In these tracts the authority of the forest department shall extend only to the protection of such reserved trees as may from time to time be notified with the approval of the local Government.

14. Within the limits of open forests, and subject to the proviso in section 2, Act VII. of 1865, no person, without the permission of the forest officer, may mark, cut, girdle, or fell, or in any way injure any tree of the kinds which may be reserved as aforesaid.

15. Until the Government forests, to which these rules shall be applicable in any district, are settled and defined under section 2 of the Act, no lands in the district which are covered with trees, brushwood, or jungle, and after the forests shall have been defined, no such land in the open forests, shall be sold, nor shall grants or leases in such lands be given, except under the orders of the commissioner, who should, before passing final orders, communicate with the forest department; and in case of difference of opinion between him and that department, refer the question to the Government.

16. In addition to the reservation of the trees of the kinds which may be notified as reserved under rule 13, it shall be competent to the conservator of forests and his assistants to prohibit the felling, cutting, or otherwise using trees of other kinds which they may have marked or girdled within the open forests.

17. No other restrictions shall be imposed by the forest department in regard to the open forests, except after the publication of notifications with the approval of the Government.

18. Should the conservator think it desirable to impose any further restrictions than those above specified in any open forest, he shall, in the first place, communicate his proposals to the commissioner of the division, who shall give his opinion on the subject. Before approving of any such proposals, it will be the duty of the commissioner of the division to satisfy himself that the proposed restrictions will infringe no rights or privileges which should be preserved, and to define precisely any privileges which should be kept intact. On receipt of the proposals as agreed upon between the conservator and commissioner, the Government will sanction the issue of notifications imposing such restrictions as it may see fit.

PART IV.

OF THE USE OF STREAMS, OF MARKING-HAMMERS, OF TIMBER IN TRANSIT, AND OF DRIFT TIMBER.

19. A list of rivers, streams, and waters in each district to which these rules may have been extended, which must be kept open for the passage of timber, will be made by the forest department in conjunction with the civil officers of the district, and be published for general information; and it will be the duty of the civil officers to see that these streams, rivers, or waters are kept open.

20. No timber, the produce of any Government forest, found adrift or stranded in any river, stream, or water of any district to which these rules may be extended, shall be marked until disposed of by the forest department; neither shall any mark on it be defaced. It shall not be converted or cut into pieces, neither shall it be removed or disposed of in any way without the orders of the forest officer, except on an order or decree by a competent court.

21. All timber disposed of by the forest department must be stamped by the forest department with such marks as the conservator may direct.

22. All brands, or marking-hammers used in the marking of timber, must be registered in the principal forest office of the division in which they are to be used. A fee of Rs. 10 must be paid for every mark registered, and a certificate will be granted on payment of fee.

23. The use by any private person of any Government timber mark, or of any other timber brand or mark, save the one registered in his own name, is prohibited.

24. All foreign timber brought into British territory shall be reported and stopped at such stations as the Government of Bengal may from time to time direct, and such timber shall not be allowed to pass until it has been examined. The persons in charge will receive a pass in the form shown in schedule A, and the timber will be liable to detention, if found afterwards without a pass in any district to which these rules are extended.

25. All timber found adrift or stranded in the rivers, streams, and waters of any district to which these rules may be extended, and which is the produce of any Government forest, will be considered the property of Government, unless proof of ownership be given.

26. Persons who may have saved such drift timber are required to deliver the same to such persons as are authorized by the conservator of forests to receive it, on receipt of such salvage rates as may be approved by the Government of Bengal.

27. The forest officers shall take possession of any drift timber found in any river or stream, or lying in the bed of any river or stream within any district to which these rules may be extended, as to the ownership of which there may be any doubt; and the same shall be treated as drift timber under rules Nos. 28, 29, 30, 31, and 32 below.

28. All drift timber collected by forest officers shall be stored at such depôts as the conservator of forests may from time to time order to be established.

29. From time to time, as the collection of drift timber may render it advisable, public notice, inviting claimants to the ownership of such drift timber to come forward, will be issued at the chief stations of the district, and in the nearest town to the place or depôt at which such drift timber may be lying. These notices shall state the number and description of logs collected.

30. Six months' notice will be given for the reception by the forest officer, by whom the notice was issued, of claims to drift timber, after which, if not claimed, the timber will be sold on behalf of Government.

31. Claims to drift timber must be sent to the forest officer, by whom the notice was issued, with particulars of marks by which it may be recognised. The said forest officer will inquire into the claim. If the claim be a single one, he may, on being satisfied of its validity, release the timber after expiration of the term mentioned in the notice. If the claim be a disputed one, he should endeavour to obtain the formal consent of the claimants to his arbitrating on their claims. Where the dispute cannot be so decided, and there exists any reasonable doubt as to the rightful owner, the forest officer will retain possession of the timber until the question of ownership be decided by the civil court having jurisdiction in the case: Provided that if no claim be preferred in such court within two months from the date on which the forest officer shall declare his inability to settle the dispute, the timber may be disposed of by the forest officer on account of Government.

32. Timber awarded to claimants must be redeemed by payment of the salvage rates approved by the Government of Bengal, and other expenses which may have been incurred on account of such timber.

PART V.

OF THE PREVENTION OF OFFENCES AND OF PUNISHMENTS.

58. It shall be the duty of all forest officers to see that these rules are not violated; and should they in any case be infringed, to arrest the offenders and convey them without delay to the nearest magistrate or police officer in the division or sub-division in which the offence took place.

34. Any person infringing any of these rules shall be liable to be punished by fine not exceeding Rs. 500, or, in default of payment of such fine, by imprisonment for such term as is mentioned in the 8th section of the Indian Penal Code. But no fine shall be imposed in addition to the confiscation of any timber or other forest produce, or of implements, which may have been incurred under Act VII. of 1865.

85. Any marking-hammers or other tools or implements, boats, carts, and cattle used in an act which constitutes an offence against these rules, and all timber that has been marked or obtained in a manner contrary to these rules, or that has not been reported and passed in accordance with these rules, whether entire, or cut up, or sawn up, may be seized by an officer of the forest department, or police officer, and such tools or implements, boats, carts, cattle, and timber may be confiscated by the orders of the magistrate of the district.

SCHEDULE A.

Form of pass for foreign timber imported into British Territory.

NUMBER.	Date.	Owner or consignee.	Place of destination.	Description of timber.	Timber marks.	Number of logs or pieces.	TOTAL.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[ଗବର୍ନମେଣ୍ଟ ମେଡ଼ିକାଲ । ୨୮୭୧ । ୨୫ ମାର୍ଚ୍ଚ]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে পাবলিক ওর্ডস ডিপার্টমেন্টে নিম্নলিখিত যে আঞ্জা প্রচার করিলেন তাহা সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের রাজস্ব বিধক।—১৩ F নম্বর।—১৮৭১ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

নিম্নলিখিত বিধি ১৮৬৫ সালের ৭ আইনসমূহে প্রণীত হইয়া রাজপ্রতিনিধি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত প্রিন্স গবর্ণর জেনারেল সাহেবকর্তৃক অনুমোদিত হইয়া ৬ আইনের ৬ ধারায় ইতিপূর্বে গেজেটে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের বঙ্গের সুধারায়তে অধ্যক্ষতা ও সুরক্ষা হইবার বিধি।

প্রথম অধ্যায়।

পারিভাষ্য।

১৮৬৫ সালের ৭ আইনসমূহে যে ২ প্রদেশ গবর্ণমেন্টের বঙ্গপ্রদেশ নামে নির্দিষ্ট হয় এই বিধি সেই ২ প্রদেশে প্রবল করা যাইবে। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট যে ২ জিলায় মধ্যে এই বিধি গেজেটে প্রকাশ করণপূর্বক প্রচলিত করান তদ্ব্যতীত বাহাদুরী কান্ট চালাস প্রভৃতি কার্য সেই বিধিসমূহে করা যাইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারায়ত আপনপত্রদ্বারা কোন বঙ্গপ্রদেশ ৬ আইনের বিধানে অধীন প্রকাশ হইলে তাহা নিম্নলিখিত বিধিসমূহে বঙ্গরক্ষক সাহেবের কর্তৃত্বাধীন থাকিবে। পরন্তু গবর্ণমেন্ট বঙ্গদেশের বঙ্গরক্ষকভিত্তিক কোন ব্যক্তিকে কোন বিশেষ বঙ্গ প্রদেশের রক্ষকস্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

৩। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের লিগলানুসারে গবর্ণমেন্টের বঙ্গ নামা ভাগবিভাগে বিভক্ত হইয়া ডেপুটি ও আসিস্ট্যান্ট রক্ষকের অধীন করা যাইবে।

৪। গবর্ণমেন্টের কোন বঙ্গের রক্ষকতা ও অধ্যক্ষতা কার্য ভার কিম্বা যে ২ বিষয়ের সহিত এই বিধির সম্পর্ক থাকে তাহার তত্ত্বাবধারণ ও অধ্যক্ষতা কার্যের ভার যে কর্মচারকদের প্রতি বর্ত্তে তাহার বঙ্গসংক্রান্ত কর্মকারক নামে খ্যাত হইবে।

৫। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারায়তে গবর্ণমেন্টের যে ২ বঙ্গের বিভাগ প্রকাশ করা যায় তাহা জিলায় রেভিনিউ সর্ব্বের মাগে চিহ্নিত হইবে ও সেই মাগ মেলখণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবের কার্যালয়ে রাখিতে হইবে। ও তিনি তাহাতে আদার করিবেন।

৬। “রক্ষিত” ও “যুক্ত” নামে বঙ্গের দুই প্রণী হইবে। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারাতে কোন আপনপত্রে প্রকাশ করণপূর্বক কোন ভূমি ৬ আইনের বিধানের অধীন করা গেলে ৬ ভূমি “রক্ষিত” বঙ্গের বা “যুক্ত” বঙ্গের ভূমি ৬ আপনপত্রে ইহা জানাইতে হইবে।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

রক্ষিত বঙ্গের বিধি।

৭। যে পতিত বা বঙ্গভূমি গবর্ণমেন্টের সম্পত্তি ও গবর্ণমেন্টের অধিকারে থাকিবা গবর্ণমেন্টের আত্মক্রমে অতঃপূর্বা যার তাহাই “রক্ষিত” বঙ্গ। রাজকার গেজেটে আপনি প্রকাশ হইয়া তাহার সীমা নির্ণয় হইবে। বঙ্গরক্ষক সাহেব ও তাহার অধীন কর্মচারকেরা এই বঙ্গের ও তদ্ব্যপন প্রযোজ্য সমস্ত কার্য নিরূপণ করিবেন ও তাহা তাহারদের সংরক্ষণে ও কর্তৃত্বাধীনে থাকিবে।

৮। বঙ্গরক্ষক সাহেবের সাধারণ বা বিশেষ অনুমতিপ্রাপ্ত না হইলে রক্ষিত বঙ্গের মধ্যে কোন প্রকারের রক্ষ ছেদন করিতে হইবে না ও কোন বঙ্গ প্রত্য স্থানান্তর করিতে হইবে না।

৯। এই বঙ্গের সীমা নিরূপণের আভাবিক চিহ্ন না থাকিলে, কোন ভাঙ্গি চিহ্ন দিয়া তাহার নিরূপণ করিতে হইবে। যদি ৬ বঙ্গভূমির মধ্যে গ্রাম থাকে তবে বঙ্গের সীমার মাঝ এই গ্রামের সীমার চিহ্ন দিতে হইবে, এমন স্থলে ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার উপবিধি প্রবল থাকিবে।

১০। গবর্ণমেন্ট কোন ভূমিও রক্ষিত বঙ্গস্বরূপ অতঃপূর্বা রাখিতে নির্দ্ধার্য করিলে, আদার লোকেরা যে ২ বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইতে পারিবেন, এবং পৃথকপ্রত্য ও চাষাদি কার্যের নিমিত্ত রীতিমতে জালাসি কার্ট ও কাট লইবার যে অধিকার হইয়া আসিতেছে, তাহা গবর্ণমেন্টের দ্বারা ক্ষমতা-রূপে নির্দ্ধিষ্ট ও অনুমোদিত হইবে। তদ্ব্যতীত যে বিশেষ ক্ষমতা প্রকাশ করা যায়, বঙ্গরক্ষক সাহেব গবর্ণ-মেন্টের অনুমতি দিয়া তাহা কোন প্রকারে সতর্কত্ব কি সত্বান্তর করিতে পারিবেন না।

১১। গবর্ণমেন্টের বঙ্গবিধক আইনের ২ ধারার আদ্যমতে কোন বঙ্গ রক্ষিত বঙ্গ বলিয়া গেজেটে আপনপত্র প্রকাশ করা গেলে চতুর্দিকস্থ সমস্ত গ্রামে আপনপত্র প্রকাশ করিয়া প্রচার করা যাইবে। তদ্ব্যতীত রক্ষিত বঙ্গভূমির সীমা নিরূপণ হইয়া এই ধারায়তে রক্ষিত ৬ বঙ্গ প্রাথের লোকেরা বঙ্গ প্রদেশ ও অপকার না করে এই বিষয়ে তদ্ব্যনিকগকে সতর্ক করা যাইবে, ও তাহারদের পক্ষে যাহা নিষিদ্ধ ও যে বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছে তাহার নিরূপণ হইবে। জিলায় কর্তৃপক্ষ ৬ আপনপত্র

প্রচার করিয়া এসে কৰ্তৃপক্ষের আশ্রমে তাঁহার নিকট এক কেতা পাঠাইবেন। পরন্তু পূর্বোক্ত নিষেধসূচক আজ্ঞা হওয়াতে ব্যক্তিগতভাবে কি লোক সম্প্রদায়ের কোন স্বত্ব লঙ্ঘন হইয়াছিল কি না তাই এই মর্মেই কোন মালিশ হইলে বমরক্ষক সাহেব তদ্ব্যপ্তি মনোযোগ করিয়া তাহার বিবেচনা করিবেন।

১২। রক্ষিত বনের মধ্যদ্বারা যে রাস্তার কি পথে যাইবার অনুমতি হয় বমরক্ষক সাহেব সকল লোককে সেই পথটির অন্য পথে যাইতে নিষেধ করিবেন। বমরক্ষক সাহেব দেওয়ানী প্রধান কৰ্তৃপক্ষের সহিত এক্ষণে হইয়া এই পথের নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত করিয়া প্রকাশ করিবেন।

তৃতীয় অধ্যায়।

মুক্ত বনের বিধি।

১৩ ধার। ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারামত জাপনপত্রের প্রকাশিত যে বনভূমি কিম্বা পতিত ভূমি বিশেষ বিজ্ঞাপনক্রমে রক্ষিত বনের মধ্যে ধরা না যায়, তাহাই মুক্ত বন। উক্ত ভূমির মধ্যে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে যেহেতু রক্ষিত বলিয়া সময়েই প্রকাশ করা যায় কেবল সেই রক্ষা রক্ষা করণ বিষয়ে কর্মবিভাগের ক্ষমতা বর্ত্তিবে।

১৪। মুক্ত বনের সীমার মধ্যে এবং ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানের মধ্যে যেহেতু প্রকারের রক্ষা পূর্বোক্ত মতে রক্ষিত হয় কোন ব্যক্তি বনের কৰ্তৃপক্ষের অনুমতি না লইয়া সেই রক্ষা দাগ দিতে কি কাটিতে কিম্বা রক্ষার চতুর্দিকে গোলাকার চিহ্ন দিতে কি তাহা হেদম করিতে কিম্বা কোন মতে তাহার অপকার করিতে পারিবে না।

১৫। এই বিধি কোন জিলার অন্তর্গত গবর্ণমেন্টের যেহেতু বনের প্রতি খাটিবে এই আইনের ২ ধারামতে তাহা যতকাল নির্ধারিত ও তাহার সীমাসিদ্ধ না হয়, তত কাল ঐ জিলার অন্তর্গত যে ভূমি রক্ষা কি উপবনে কি জঙ্গলে আবৃত হয় সেই ভূমি, এবং ঐ বনসীমা নির্ধারিত হইলে পর কমিশ্যার সাহেবের আজ্ঞাভিন্ন মুক্ত বনের অন্তর্গত ভূমি বিক্রয় করা যাইবে না ও তাহার কোন অংশ দান করা যাইবে না ও তাহার পাট্টা দেওয়া যাইবে না। কমিশ্যার সাহেব চূড়ান্ত আজ্ঞা দিবার পূর্বে কর্মবিভাগের কর্মকারকদের সহিত লিখনপত্র করিবেন। তাহার ও উক্ত বিভাগের কর্মকারকদের মতের অমৈক্য হইলে তিনি গবর্ণমেন্টের নির্ণয়ার্থে ঐ কথা অর্পণ করিবেন।

১৬। ১০ ধারামতে রক্ষিত বলিয়া যে প্রকারের রক্ষা রক্ষা করা যায়, বমরক্ষক সাহেব ও স্থানীয় অসিস্টেণ্টেরা তদ্বিধ মুক্ত বনে অন্য যেহেতু প্রকারের রক্ষা দাগ দিয়া কিম্বা চতুর্দিকে গোলাকার চিহ্ন দিয়া রাখেন তাহাও হেদম করিবার কি কাটিবার কিম্বা অন্য প্রকারে ব্যবহার করিবার নিষেধ করিতে পারিবেন।

১৭। উক্ত প্রকারের নিষেধসূচক আজ্ঞাভিন্ন বনের কর্মবিভাগ গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে জাপনপত্র প্রকাশ না করিয়া মুক্ত বনসম্পর্কে অন্য নিষেধ করিতে পারিবেন না।

১৮। বমরক্ষক সাহেব কোন মুক্ত বনে পূর্বোক্ত নিষেধ ভিন্ন অন্য কোন কার্যের নিষেধ করা বিধিত জ্ঞান করিলে তিনি প্রথমে দেশ খণ্ডের কমিশ্যার সাহেবকে আপনাদি প্রস্তাব জানাইবেন। ও তিনি তদ্বিষয়ে আপনাদি অভিমত জ্ঞাত করিবেন। যে স্বত্ব বা বিশেষ ক্ষমতা রক্ষা করা বিধিত উক্ত প্রকারে প্রস্তাবিত কার্যের নিষেধ হইলে সেই স্বত্বাদির রক্ষা করা যায় দেশ খণ্ডের কমিশ্যার সাহেব সেই প্রস্তাবে সম্মত হওয়ার পূর্বে এই বিষয় নিশ্চিতমতে জানিবেন। এবং লোকদের যে সকল অধিকার অসম্ভবভাবে রক্ষা করিতে হইবে, ইহা স্পষ্টরূপে নির্দেশ করিবেন। বমরক্ষক ও কমিশ্যার সাহেব যে প্রস্তাবের বিষয়ে একবাক্য হন গবর্ণমেন্ট তাহা প্রাপ্ত হইলে যেহেতু কার্যের নিষেধ করা বিধিত বোধ করেন তাহার জাপন প্রচার করিবেন।

চতুর্থ অধ্যায়।

জলস্রোতের ও দাগ করিবার বাত্তার ও পথে চালান করা বাহাদুরী কার্কে ও ডালান বাহাদুরী কার্কে কথা।

১৯। এই বিধি যেহেতু জিলার প্রচলিত করা যায় সেই জিলার মধ্যে বাহাদুরী কাট চালান করিবার নিমিত্ত যে সকল নদী ও স্রোত ও জলপথ মুক্ত রাখিতে হইবে, বনের কর্মবিভাগ ঐ জিলার দেওয়ানী কৰ্তৃপক্ষদের সহিত এক্ষণে হইয়া ইহার এক নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিয়া সাধারণের আশ্রমে প্রকাশ করিবেন। এবং সেই স্রোত ও নদী ও জলপথ মুক্ত থাকে এই বিষয় দেশ দেওয়ানী কৰ্তৃপক্ষদের কর্তব্য।

২০। এই বিধি যে জিলার প্রচলিত হয়, সেই জিলার অন্তর্গত কোন নদীতে কি স্রোতে কি জলপথে গবর্ণমেন্টের কোন অন্য বাহাদুরী কাট ডালিয়া যাইতেছে কি ডালার ঠেকিয়াছে দেখা গেলে তাহা লইয়া কি করিতে হইবে বনের কর্মবিভাগ যত কাল ইহার আজ্ঞা না করেন তত কাল [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

তাহাতে দাগ দেওয়া যাইবে না ও তাহাতে দাগ থাকিলে তাহা উঠাইয়া ফেলিতে হইবে না। উপযুক্ত কর্মতাপন কোন আদালতের আজ্ঞা কি ডিক্রী না হইলে এই কাষ্ঠ লইয়া বনের কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাভিন্ন কোন প্রণয় প্রস্তুত করা যাইবে না ও তাহা চেরা যাইবে না এবং স্থানান্তর বা বিক্রয়াদি করা যাইবে না।

২১। বনের কর্মবিভাগগণারা যে বাহাদুরী কাষ্ঠ বিক্রয় করা যায় বন রক্ষক যে প্রকারের চিহ্ন নিরূপণ করেন এই কাষ্ঠে বনের কর্মবিভাগগণারা সেই চিহ্ন দেওয়া যাইবে।

২২। বাহাদুরী কাষ্ঠে দাগ দিবার জন্য যে তক্ত পৌর কিম্বা হাতড়া ব্যবহার হয়, যে খণ্ডে তাহার ব্যবহার হইবে, সেই খণ্ডে বনের প্রধান কার্যালয়ে তাহা রেজিস্ট্রী করা যাইবে। তক্তপ যত বহু রেজিস্ট্রী করা যায় তাহার প্রত্যেকের উপর ১০ টাকা ফী লাগিবে। কী দেওয়া গেলে তাহার সটিকিকট দেওয়া যাইবে।

২৩। বাহাদুরী কাষ্ঠে চিহ্ন দিবার যে হাতড়া সাধারণ কোন ব্যক্তির নামে রেজিস্ট্রী করা যায় তদ্বিষয় তাহার প্রতি গবর্ণমেন্টের কোন হাতড়া কিম্বা বাহাদুরী কাষ্ঠে চিহ্ন দিবার জন্য লৌহ কি হাতড়া ব্যবহার করিতে নিষেধ আছে।

২৪। ভিন্ন দেশীয় বাহাদুরী কাষ্ঠ ব্রিটনীয় দেশের মধ্যে আসা গেলে বঙ্গদেশের গবর্ণ-মেন্টে সময়ের যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে তাহা পছন্দিবার রিপোর্ট করিতে হইবে ও সেই নামে তাহা আটক থাকিবে। ভালমতে দেখিয়া লওয়া না গেলে তাহা ছাড়িয়া দিবার অনুমতি হইবে না। যে ব্যক্তির সেই স্থানের অধ্যক্ষ বন তাহারদিগকে A তফসিলের লিখিত পাঠ্যসূত্রের পাস দেওয়া যাইবে। এই বিধি যেই জিলার প্রচলন করা যায় সেইই জিলার মধ্যে উক্ত বাহাদুরী কাষ্ঠ দেখা গেলে ও তাহার সঙ্গে এই পাস না থাকিলে তাহা আটক করিয়া রাখা যাইতে পারিবে।

২৫। এই বিধি যে জিলার প্রচলন করা যায়, সেই জিলার মর্মেতে কি স্রোতে কি জলপথে গবর্ণমেন্টের কোন বন্য বাহাদুরী কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতেছে কিম্বা ডাঙ্গায় ঠেকিয়াছে দেখা গেলে এই কাষ্ঠ কাহার এই বিষয়ের প্রমাণ না হইলে তাহা গবর্ণমেন্টের কাষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান হইবে।

২৬। কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতে দেখিয়া তাহা ধরিয়া রক্ষা করিলে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট এই কাষ্ঠরক্ষার যত টাকা পারিতোষিক নিরূপণ করেন এই ব্যক্তি তাহা পাইলে পর বনরক্ষক সাহেব যে ব্যক্তিদের প্রতি এই কাষ্ঠ গ্রহণ করিবার অনুমতি দেন তিনি তাহারদিগকে এই কাষ্ঠ দিবে।

২৭। এই বিধি যে জিলার প্রচলন করা যায়, সেই জিলার কোন মর্মেতে কি স্রোতে বাহাদুরী কাষ্ঠ ভাসিয়া যাইতেছে কিম্বা এই মর্মেতে কি স্রোতের গাভার পছন্দিতে দেখা গেলে এবং সে কাষ্ঠ কাহার এই বিষয়ে কিছু সন্দেহ থাকিলে বনের কর্তৃপক্ষেরা তাহা লইবেন ও তাহা লইয়া নিম্নলিখিত ২৮, ২৯, ৩০ ও ৩১ ও ৩২ ধারার বিধিমাতে কার্য্য হইবে।

২৮। বনরক্ষক সাহেব সময়ের যেই ওদাম করিবার আজ্ঞা করেন, বনের কর্মকারকেরা ভাসিয়া যাওয়া যে বাহাদুরী কাষ্ঠ সংগ্রহ করেন তাহা সেই ওদামে রাখিবেন।

২৯। সময়ের ভাসিয়া যাওয়া বাহাদুরী কাষ্ঠ অনেক থাকা প্রযুক্ত সেই কাষ্ঠের উপর যে ব্যক্তিরা দাওয়া রাখেন তাহারদের উপস্থিত হইবার নোটিস প্রচার করা বিহিত বোধ হইলে, জিলার অন্তর্গত সকল প্রধান নগরে ও কাষ্ঠ যে স্থানে কি ওদামে থাকে তাহার নিকটস্থ নগরে এই প্রকারের নোটিস দেওয়া যাইবে। কি প্রকারের কত থামি কাষ্ঠ আছে এই নোটিসে ইহা বাক্ত হইবে।

৩০। বনের যে কর্মকারক নোটিস প্রচার করেন তিনি এই বাহাদুরী কাষ্ঠের উপর দাওয়া করিবার ছয় মাস মিয়াদ দিবে। ইহার মধ্যে দাওয়া না হইলে গবর্ণমেন্টের নিষিদ্ধ বিক্রয় করা যাইবে।

৩১। এই ভাসিয়া যাওয়া বাহাদুরী কাষ্ঠের উপর কোন ব্যক্তির দাওয়া থাকিলে, বনের যে কর্মকারক নোটিস প্রচার করেন তাহাকে তিনি আপনাদি দাওয়া জানাইবেন ও যে চিহ্ন দ্বারা তাহার সেই কাষ্ঠ চেনা যায় তাহাও জানাইবেন। তাহা হইলে বনের এই কর্মকারক এই দাওয়ার অনুসন্ধান লইবেন। যদি এই দাওয়ার কোন আপত্তি না করা যায় তবে তিনি সেই দাওয়া যথার্থ জ্ঞান করিলে, নোটিসের লিখিত মিয়াদ গত হইলেই তিনি সেই কাষ্ঠ ছাড়িয়া দিবে। যদি দাওয়ার উপর আপত্তি করা যায় তবে সেই দাওয়ারদের স্থানে সালিসের দ্বারা সেই দাওয়া নিষ্পত্তি হইবার অনুমতি পাইতে চেষ্টা করিবেন। বিবাদ সেই প্রকারে নিষ্পত্তি হইতে না পারিলে, ও কাষ্ঠ কাহার, যুক্তিমতে এই বিষয়ের সন্দেহ থাকিলে, সেই বিষয়ে যে দেওয়ানী আদালতের বিচারাধিপত্য থাকে সেই আদালতে যত কাল এই স্থানিত্ত বিবাদের নিষ্পত্তি না হয় বনের কর্মকারক ততকাল সেই কাষ্ঠ রাখিবেন। কিন্তু বনের রক্ষক যে দিনে আপনাকে এই বিবাদের নিষ্পত্তি করিতে অক্ষম বলিয়া স্বীকার করেন সেই দিনাবধি দুই মাসের মধ্যে এই আদালতে দাওয়া উপস্থিত না করা গেলে, বনের কর্মকারক গবর্ণমেন্টের পক্ষে এই কাষ্ঠ বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩২। কোন কাষ্ঠ দাওয়ারদের বলিয়া নিরূপণ হইলে এই কাষ্ঠ রক্ষা করিবার পারিতোষিক বলিয়া বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট যত টাকা অনুমোদন করেন তাহা এবং এই কাষ্ঠের নিষিদ্ধ আর যত টাকা প্রচলন দাওয়ারদের দিয়া তাহা দিয়া এই কাষ্ঠ লইয়া যাইতে পারিবে।

পঞ্চম অধ্যায় ।

অপরাধ দিবারণের ও মণ্ডের বিধি ।

৩৩। এই বিধি লঙ্ঘন না হয়, বন্দের সকল কর্মকারক এই বিষয়ে সতর্ক থাকিবেন। কোন ব্যক্তি কোন সময়ে তাহা লঙ্ঘন করিলে তাহার অপরাধকে ধরিয়া যে জিলায় কি মহকুমায় অপরাধ হইয়াছে অগৌণে তথাকার মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পোলীসের কর্মকারকের নিকট তাহাকে ঢালাই করিবেন।

৩৪। কোন ব্যক্তি এই বিধির মধ্যে কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার ৫০০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। মণ্ডের টাকা না দিলে, ভারতবর্ষীয় মণ্ডবিধির আইনের ৬ ধারার নির্দিষ্ট কাল কারাদণ্ড হইবে। কিন্তু ১৮৬৫ সালের ৭ আইনমতে বাহাদুরী কাঠ কিম্বা বনজাত অন্য ত্রব্য কিম্বা হাতকা অঙ্গ করা গেলে তন্নির অর্থদণ্ড খারী হইবে না।

৩৫। এই বিধিতে যে কার্য অপরাধ বলিয়া গণ্য হয়, সেই কার্য করণে চিহ্ন দিবার যে হাতকা কিম্বা অন্য অন্ত্রশস্ত্র কি হাতিয়ার ও যে নৌকা ও গাড়ী ও বলশাদি ব্যবহার হয়, তাহা ও এই বিধির বিপরীতমতে যে সকল বাহাদুরী কাঠে লাগ দেওয়া যায় কিম্বা যে কাঠ পাওয়া যায় এই বিধিতে তাহার রিপোর্ট ও পাল না থাকিলে, ঐ কাঠ আসৎ থাকিলে কি কাটা গেলে কি করাৎ দিয়া চেরা গেলেও, বন্দের কন্মবিভাগের কোন কর্মকারক কিম্বা পোলীসের কর্মকারক তাহা ধরিয়া লইতে পারিবেন। এবং জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সেই অন্ত্রশস্ত্র ও হাতিয়ার ও নৌকা ও গাড়ী ও বলশাদি ও বাহাদুরী কাঠ লয় হইতে পারিবে।

A তফসীল ।

ভিন্নদেশীয় যে বাহাদুরী কাঠ ব্রিটনীয় দেশে আনীত হয় তাহার পাল লিখিবার পাঠ ।

নম্বর	তারিখ	আমির বা কালসাইনীর নাম	যে স্থানে ঢালাই হইবে	যে প্রকারের বাহাদুরী কাঠ	বাহাদুরী কাঠের চিহ্ন	যত খান কি টুকরা কাঠ	মোট।

ব্রিটনীয় আমির,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 244J.

APPOINTMENTS.

The 28th February 1871.—Major Augustus Kirkwood Comber, on furlough, who has been appointed, under separate orders of this date, to be Deputy Commissioner of Durrung, to be also Subordinate Judge of that District.

Major John Moore Graham, who has been appointed, under separate orders of this date, to officiate as Deputy Commissioner of Durrung, to officiate also as Subordinate Judge of that District.

Major Joseph Ford Sherer, on furlough, who has been appointed, under separate orders of this date, to be Deputy Commissioner of Nowgong, to be also Subordinate Judge of that District.

The 1st March 1871.—Baboo Bolak Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, to officiate as Judge of the Small Cause Court at Patna, and as Subordinate Judge of that District, during the absence, on leave, of Baboo Gobind Chunder Sandyal, or until further orders.

The 2nd March 1871.—Baboo Poreshnath Banerjee, B.L., additional Moonsiff of Gya, is temporarily deputed to Patna.

The 4th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Dinagore:—

Mr. T. W. Tweedie.

Moulvie Mahomed.

„ Moazzim Hossain.

Mr. Alfred Wallis Paul to be a Municipal Commissioner for the Town of Dacca, and Mr. Robert Fulton Rampini to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for that Town.

The 6th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Beerboom:—

Mr. Colman Patrick Louis Macaulay, M.A.

Baboo Ram Runjun Chuckerbutty.

„ Shib Chunder Shome.

Dr. Stephen Coull Mackenzie is appointed, under Section 12, Act XXI. of 1869, to be Governor of the work-house in the Presidency Jail.

The visitors of the Presidency Jail are appointed, under Section 12, Act XXI. of 1869, to form a Committee for the management of the work-house in that Jail, with effect from the 16th November 1870.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

২৪৪ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—মেজর জি.কিউ.কম্বার সাহেব যিনি অধ্যাপক তারিখের অতঃপূর্বে আজ্ঞাক্রমে মরদেহ ডেপুটি কমিশনারের পদে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবডিভিজেট জজও হইবেন। ইনি নিম্নলিখিত হুজী লইয়াছেন।

মেজর জি.মুর গ্রাহাম সাহেব যিনি অধ্যাপক তারিখের অতঃপূর্বে আজ্ঞাক্রমে মরদেহ ডেপুটি কমিশনারের পদে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবডিভিজেট জজের কার্য করিবেন।

মেজর জি.ফোর্ড শেরার সাহেব যিনি অধ্যাপক তারিখের অতঃপূর্বে আজ্ঞাক্রমে মোগাঁর ডেপুটি কমিশনারের পদে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জিলার সবডিভিজেট জজও হইবেন।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—জি.বুড বাবু গোবিন্দ চন্দ্র সাহায়েক হুজী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্য্যন্ত ডাঙ্গলপুরের মুন্সিফ জি.বুড বলাকচাঁদ বাবু পাটনার হুজী বোকাঙ্গার আদালতের জজের ও ঐ জিলার সবডিভিজেট জজের কার্য করিবেন।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।—গরার আডিশিয়াল মুন্সিফ জি.বুড বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি.এল. কিরত-কালের নিমিত্তে পাটনার প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৪ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিমাঙ্গপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জি.বুড টি.ডবলিউ টুইডী সাহেব।

„ মৌলবী মাহমুদ।

„ মৌলবী মোরাজ্জীম হুসেন।

জি.বুড আন্দ্রেড ওয়ালিস পাল সাহেব ঢাকাসং-রের মুন্সিপাল কমিশনার এবং জি.বুড রবার্ট ফুলটন রাম্পিনি সাহেব ঐ নগরের মুন্সিপাল কমিশনারদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বীর-কুমের দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জি.বুড কোলমান পার্ট্রিক লুইস মাকলি সাহেব
এম.এ.।

„ বাবু রামরঞ্জন চক্ৰবর্তী।

„ বাবু শিবচন্দ্র সোম।

ডাক্তর জি.বুড কৌল মাকেনজি সাহেব ১৮৬৯ সালের ২১ আইনের ১২ ধারায়তে প্রেসিডেন্সী জেলের কর্মশালার কর্তৃপদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

প্রেসিডেন্সীজেলের পরিদর্শকেরা ১৮৬৯ সালের ২১ আইনের ১২ ধারায়তে ঐ জেলের কর্মশালার অধ্যক্ষ করণার্থ কমিটি হইবেন। এই নিয়োগ ১৮৭০ সালের নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

The 7th March 1871.—Mr. Robertson Francis Home Pugh, Assistant Superintendent of Police, Maunbhoom, to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the date of his return to duty.

Major William Robert Gordon to officiate as a Deputy Inspector-General of Police, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel Adrian Hugh Paterson, or until further orders.

The following acting grade promotions of District Superintendents of Police are sanctioned, with effect from the 23rd ultimo:—

Captain John Charles Campbell Dannt, v.c., in the First Grade.

Mr. Edward Inglis Shuttleworth, in the Second Grade.

Captain Alfred Reginald Wilkinson, in the Third Grade.

Mr. William Henry Cornish, in the Fourth Grade.

LEAVE OF ABSENCE.

The 1st March 1871.—Baboo Gobind Chunder Sandyal, Officiating Judge of the Small Cause Court at Patna, and Subordinate Judge of that District, for one month, from the 20th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 2nd March 1871.—Mr. William Dering Pratt, District Superintendent of Police, Shahabad, for six months, on private affairs, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with fifteen days' preparatory leave.

NOTIFICATION.

The 3rd March 1871.—The subsidiary leave granted to Major William Turton Fagan, District Superintendent of Police, Rajshahye, will have effect from the 22nd, instead of from the 15th ultimo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 28th February 1871.—Under the provisions of Section 2 of Act VII. (B.C.) of 1869, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that from the 1st of April next, the Commissionership of Assam, comprising the Districts of Kamroop, Durrung, Nowgong, Sebsaugor, Luckimpore, the Khasi and Jynteah Hills, and the Naga Hills, be separated from the rest of Bengal, and be formed into a general Police District by itself.

Under Section 3 of the said Act the Lieutenant-Governor is pleased to appoint the Commis-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২৭ মার্চ।]

১৮৭১ সাল ৭ মার্চ।—মামলুদের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত রবার্টসন, ফ্রান্সিস, হোম, পিউ সাহেব আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিবার তারিখ অবধি পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

লেন্সেটমেন্ট কর্ণেল জিহুত আড্রিয়ান হিউ, পাটরসন সাহেবের হুজী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত মেজর জিহুত উলিয়ম রবার্ট গডন সাহেব পোলীসের ডেপুটী ইন্সপেক্টর জেনরলের কর্ম করিবেন।

পোলীসের নিম্নলিখিত ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টেরা গত ২৩ মাসের ২৩ তারিখঅবধি একত্রিক্রমে উক্ত শ্রেণী তুচ্ছ হইয়াছেন।

ক্যাপ্টান জিহুত জাম চার্লস কাম্বেল ডাক্তার সাহেব বি. সি. প্রথম শ্রেণীতে।

জিহুত এডওয়ার্ড ইংলিস শটেলওয়ার্থ সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীতে।

ক্যাপ্টান জিহুত আলফ্রেড রেজিনাল্ড উইলকিনসন সাহেব তৃতীয় শ্রেণীতে।

জিহুত উলিয়ম হেনরি কর্নিস সাহেব চতুর্থ শ্রেণীতে।

হুজী।

১৮৭১ সাল ১ মার্চ।—পাটনার ক্ষুদ্রখোকদমার আদালতের একটি জজ ও ৬ জিলার সর্ভার্ডমেন্ট কত জিহুত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র সান্যাল অতিরিক্ত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ২০ তারিখ অবধি এক মাস হুজী পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।—শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত উলিয়ম ডেরিংপ্রাট সাহেব জীর্ন কর্ণোপলকে অতিরিক্ত কর্মকারকদের হুজীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস হুজী পাইয়াছেন, তন্নিয় প্রকৃত হওনার্থে পনের দিম হুজী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট মেজর জিহুত উলিয়ম টর্টন ফেগান সাহেব উপকরণার্থে যে হুজী পান, তাহা গত মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলাগেজেটের প্রকাশিত ১৭ তারিখ অবধি না হইয়া ২২ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।—জিহুত লেন্সেটমেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৯ সালের বজীর ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে আত্মা করিয়াছেন যে আসামের কমিশনার সাহেবের অধীন সমস্ত দেশ অর্থাৎ কামরূপ, দুরঙ্গ, নৌগাঁ, শিবসাগর, লক্ষীপুর জিলা ও খাসি এবং ভরলীপর্বত এবং মোগাপর্বত আগামি অপ্রাপ্ত মাসের ১ তারিখঅবধি বঙ্গদেশহইতে স্বতন্ত্র হইয়া পৃথকরূপে পোলীসের সাধারণ প্রশংসে বহু।

জিহুত লেন্সেটমেন্ট গবর্ণর সাহেব উক্ত আইনের ৩ ধারামতে উক্ত পোলীস ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে আসামের

sioner of Assam to exercise the powers of Inspector-General of Police in the said Police District.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

CIVIL BUILDINGS.

No. 57.

Declaration under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of the Sub-divisional Buildings at the Atten Sub-divisional Head-quarters in the village of Tangail, in the District of Mymensing, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 40 beegahs, bounded on the north by the village of Acoortakoor; on the south by a dry nullah; on the east by village site of Acoortakoor; and on the west by the river Lohajung, is required within the aforesaid village of Tangail.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 58.

Notification.—In supersession of the Notification No. 311 of the 7th September 1869, published at page 1669 of the *Calcutta Gazette* of the 8th idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information :—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for widening, straightening, and making bricks for the road from the Dhoomchur Bridge on the Chittagong road *via* Pergunnahs Amcerabad, Bhoollooah, Joynugger, and Jagidin to Chupprasseo's Hât, in the District of Noacolly, it is hereby declared that, for the above purpose, strips of land measuring in the aggregate about nine miles, more or less, in length, and in breadth from 10 to 120 feet each, more or less, are required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

[Government Gazette, 14th March 1871.]

কমিশনার সাহেবকে পৌলীনের ইমপেন্ডেটর ডেপুটি-রেলের ক্ষমতাক্রমে কার্য করণার্থে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এ, ইডেন,
বঙ্গদেশের বরনমেন্টের সেক্রেটারী।

পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টে।

পুঁজি নির্মাণ বিষয়ক।

৫৭ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের ডিব্রুট সেন্টে-মেন্টে গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ময়মূস সিংহ জিলার অন্তর্গত ডাঙ্গেল গ্রামে আটটি শাখাখণ্ডের সমস্ত স্থানে বংকুমার কাচারী যত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্ত উক্ত ডাঙ্গেল গ্রামে স্থানান্তরিত ৪০/ বিঘা এক ষণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা অজুঠাকুর গ্রাম, দক্ষিণ সীমা গুড় মালা, পূর্ব সীমা হাণ্ডিত অজুঠাকুরের গ্রাম ও পশ্চিম সীমা লোহাজঙ্গ নদী।

২। উক্ত ভূমিতে হাটারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ডিব্রুট সেন্টে-মেন্টে গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ময়মূস সিংহ জিলার আমীরাবাদ, ভূমুস, জয়নগর ও ডাঙ্গিলিয়া পরগনা হইয়া চট্টগ্রামের পথে যুগের সীকোচাইতে হাণ্ডিলের হাটপথান্ত পথ পরিষ্কার ও সোজা ও উক্ত পথের নিমিত্ত ই ট প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেক্ত কার্যের নিমিত্ত গড়ে স্থানান্তরিত ৯ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত প্রস্থ ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে হাটারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধান-মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

of 1870 of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Chittagong to Arracan *via* Ramoo, in Thannahs Sathkaneah, Chackireea, Cox's Bazar, and Ramoo, in the Chittagong District, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 65 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 62.

Notification.—In supersession of the Notification No. 28 of the 1st February 1870, published at page 213 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Cox's Bazar to Ramoo, in Thannahs Cox's Bazar and Ramoo, in the Chittagong District, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 7 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 63.

Notification.—In supersession of the Notification No. 29 of the 1st February 1870, published at page 214 of the *Calcutta Gazette* of the 2nd idem, the following Declaration, under Section 6, Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for widening, straightening, completing, and making bricks for the road from Hathazaree to the boundary of the hill tracts in Thannahs Hathazaree and Raojan, in the Chittagong Dis-

[*Government Gazette*, 14th March 1871.]

সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সাতকানিয়া, চকিরিয়া কল্লাবাজার ও রামুখানার রামুদিয়া চট্টগ্রাম অবধি আরাকান পর্যন্ত পথ পরিষ্কার, সোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্ত ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ-দ্বারা ভূমি লওয়া আবশ্যিক অতএব সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে, স্থানান্তরিত ৬৫ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আদর্শে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬২ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৮ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭৫ পৃষ্ঠার প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া তাৎক্ষণিক গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত কল্লাবাজার ও রামুখানার কল্লাবাজার অবধি রামু পর্যন্ত পথ পরিষ্কার, সোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থদ্বারা ভূমি লওয়া আবশ্যিক অতএব সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ৭ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের আদর্শে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৬৩ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।—১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখের ২৯ নং যে বিজ্ঞাপন ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৭৬ পৃষ্ঠার প্রকাশ হয় তাহা রহিত করিয়া তাৎক্ষণিক গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত ও রামুখানার বাহার হাট বাজার অবধি পর্যন্ত প্রদেশের সীমাপর্যন্ত পথ পরিষ্কার, সোজা ও সমাপ্ত করিবার এবং উক্ত পথের নিমিত্তে ইট প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থদ্বারা ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে

strict, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land measuring about 16 miles in length, and from 10 to 120 feet in breadth, more or less, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,

Secretary to the Govt. of Bengal,

P. W. D.

পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে স্থানান্তরিত ১৭ মাইল দীর্ঘ ও ১০ অবধি ১২০ ফুট পর্যন্ত প্রস্থভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে কাহারো সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানবশত এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ক্রিয়াক্ষেপক লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কপেল, আর্, ই,

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-

মেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের সংজ্ঞিতকার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 8th day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mahals.

Mahal Nezampore in Pergunnah Shomersshahy, Tonjee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhya, Sebaith of Radha Roman Jeoo, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mahal Shoomodergore in Pergunnah Shatsboyka, Tonjee No. 158, Roha-mannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma	.. 2,710 8 11

BURDWAN COLLECTORATE,
The 28th February 1871.

H. F. J. Kean,
Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

“ ইহার দ্বারা জানান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বর্জমানের বহাবর্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের মার্চ ১২ তারিখের তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকগণের এবং অন্যান্য দায়েরা চলিত আইন এবং আর্ডার অনুসারে বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ জুলাই সোমবার তারিখ এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কার্যক্রমে বিলা ওকরে ও প্রকাশ্য দীলাবে ধরা যাইবে।” ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমর্যারি জমা দাবী হওয়া মহাল।

৭৮ নং ভৌজী মহাল বেকামপুর পরগণা সমরসাহি মালিক জিজীৱাধারবণীউ ঠাকুরের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবসু ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সমর জমা	১১৬৮/১০ টাকা
১৫৮ নং ভৌজী ব্রহ্মপুত্রগড়ী পরগণা সাভৈলকা মালিক রাহমন মেহাবিবি ও টকলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সমর জমা	২৭১০/১১ টাকা

H. F. J. Kean,
Offg. Collector.

(F)

[গবর্নমেন্ট সেক্রেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]

জিলা সন্নীরা।

“ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৭১ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে জেলা সন্নীরা হাওয়াতী নিম্নলিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের ১২ জানুয়ারি তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকগণের এবং অম্যাম্য দ্বারা চলিত আইন এবং আর্টিকেল অনুসারে বাকী রাজস্বের দায় আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ১৭ মার্চ সম ১২৭৭।৪ টি তারিখ এ জিলায় কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে ও প্রকাশ্য নীলামে করা যাইবে।” ইতি সম ১৮৭১ সাল তারিখ ৪ ফেব্রুয়ারি।

১৭। মহা ডিহি আলকা পং বাগওয়ান মালিক শান্তিরাম রায় দীগর সদর অম্য	৫০৪৬/২৥
পোলাস	৪৪৬/৮
১২। মহা ডিহি বকুলপুর পং রাজপুর মালিক হরিমোহন মুখোপাধ্যায় দীগর সদর অম্য	৫২৭১/১২।
৩০৪। মহা ডিহি ধরহুতা পং আমরকাবাদ মালিক নরকৃষ্ণ চৌধুরী দীগর সদর অম্য	৫৩১১/৫।
২৭১১। মহা ভতিডেমা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক দীননাথ মুখোপাধ্যায় এগররহ	৫১৭৪/১০
সদর অম্য	...

(F)

W. B. OLDHAM,
Covenanted Deputy Collector
for Off. Collector in Charge.

NOTICE.

NOTICE is hereby given that the Audit and Examination of the Municipal accounts for the year 1870 will under Section 34 of Act VI. of 1863, (B. C.,) be made at the office of the Justices from and after the 30th March instant, and that a copy of the accounts to be audited and examined will be open during office hours for the inspection of all parties interested from and after the 23rd idem.

R. TURNBULL,
Secretary to the Justices of the Peace.
CALCUTTA,
9th March 1871.

(85—1.)

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৩ সালের বঙ্গীয় ৬ আইনের ৩৪ ধারামতে জজিসদের কার্যালয়ে বর্তমান মার্চ মাসের ৩০ তারিখ অবধি ১৮৭০ সালের মুন্সিপাল হিসাবের আর্ডিট ও পরীক্ষা করা যাইবে। যেহেতু হিসাবের আর্ডিট ও পরীক্ষা করা যাইবে তাহার প্রতিলিপি এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি কার্য চলনের সকল কন্ট্রোল খোল থাকিবে তাহাতে যোগ্যদের স্বার্থ থাকে তাহারো দেখিতে পাইবেন এই বিষয়ের সংবাদ দেওয়া গেল।

রবার্ট টার্নবুল।
সান্তিরকার্য জজিসদের সেক্রেটারী।
কলিকাতা
১৮৭০ সাল ৯ মার্চ।

INSOLVENT COURT.

ঘোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS
AT CALCUTTA.

In the matter of GOPAUL CHUNDER DOSS,
an Insolvent.

Notice is hereby given that Saturday, the 1st day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the 26th day of April 1870 until the 28th day of February last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 9th March 1871.

[Government Gazette, 14th March 1871.] 4 Q

কলিকাতা ঘোত্রহীনের আদালতের উপকারার্থ
আদালত।

ঘোত্রহীন গোপালচন্দ্র দাসের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনরুৎপাদন, অন্য আগামি আর্টিকেল মাসের ১ তারিখ সমিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৭০ সালের আগামি মাসের ২৬ তারিখ অবধি ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত আটমনি সাহেবের জমাখরচের হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে, প্রথম ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে দেখা যাইতে পারে। যে মহাজন কিম্বা এবিষয়ে নিগু অম্য যে কেহ উক্ত ঘোত্রহীনের ইন্টেস্টের উপর কোন দাবী দাখল কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনিবার নিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রথম ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সন্ধান দিলে তাহার কথা শুনা যাইবে।

এ. বি. মিলর,
সরকারী আটমনি।

সরকারী আটমনি সাহেবের কার্যালয়,
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।

The like Notice in the matter of IVIE GORDON, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 21st day of July 1869 to 28th February last.

The like Notice in the matter of JOSEPH SAVIGNY, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 4th December 1852 to 28th February last. (87-1)

In the matter of THOMAS MAUGHAN LAWSON, (LAWSON & CO.), an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of March instant, upon the application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do, from and out of the sum of Rs. 2,114-15-0 in his hands, pay a dividend at the rate of Rs. 100 per cent. (which will amount to the sum of Rs. 1,655-4-0) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee, notice whereof is hereby given.

A. B. MILLER,
Official Assignee.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
Calcutta, 9th March 1871.

The like Notice in the matter of THOMAS FRASER CAMPBELL, an Insolvent, wherein it was ordered that out of Rs. 559-11-6 a dividend at 10 per cent. (amounting to Rs. 579-4-9) be paid. (86-1)

যোত্রহীন আইবি গর্ডন সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটসনি সাহেবের ১৮৬৯ সালের জুলাই মাসের ২১ তারিখ অবধি গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জোসেফ সাবিনি সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে আটসনি সাহেবের ১৮৫২ সালের ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ অবধি গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখ পর্যন্ত হিসাব অর্পণ করা গিয়াছে।

যোত্রহীন থমাস মহান লাসন (লাসন কোম্পানির) বিষয়ে।

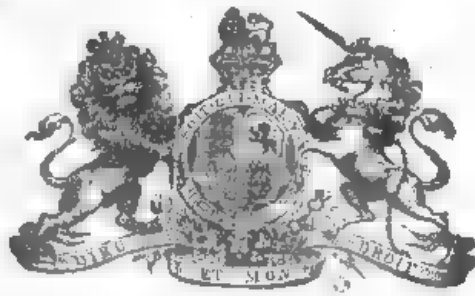
আটসনি সাহেব বর্তমান মার্চ মাসের ৪ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে বে প্রার্থনা করেন তাহাতে আত্মা চইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তকসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আটসনি সাহেবের জবোবমতে প্রমাণ চইবামাত্র তাহার হাতে যে ২,১১৪/১৫ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০০ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ১,৬৫৫/৪ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন। ইহাতে সন্ধান দেওয়া গেল।

এ. বি. হিলার,
সরকারী আটসনি।

সরকারী আটসনি সাহেবের দফতরখানা।
কলিকাতা, ১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।

যোত্রহীন থমাস ফ্রেসার ক্যাম্পবেল সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সন্ধান দেওয়া বাইতেছে তাহাতে জরুর হইল যে ৬৫৯/১১/৬ টাকা হইতে শত করা ১০ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যার অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৫৭৯/৪ টাকা দেওয়া যার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ১৪ মার্চ।]



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

উক্তর ভারতবর্ষের কোলকাতা জিলায় ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখগয্যন্ত এক
দস্তাবেজ দ্ব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ ।

১৮৭১ সালের ক্রোড়াকারি মাসের ২৫ তারিখে ও ভগ্নপূর্ক সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তারিখ

ক্রমিক সংখ্যা	জিলা	গড়পথেপৌর ৮০ জোলাই সেতের										
		মৌসুম।			যর।			চাঁউল।				
		১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।				
		১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ক্রোড়াকারি পথ্যই এই সপ্তাহ।	
পথ্য।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের		
১	রৌটক	...	...	৫	৫	১৭৫	১৪	১৫	১২	১৬	১৬	১৬
২	সাহোব	...	...	১২	১২	১০	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
৩	কলসর	...	...	১১	১১	১৬	১৬	১৬	১০	১৬	১৬	১৬
৪	সুবিহা	...	...	১০	১০	১১	১৫	১৫	১৫	১৬	১৬	১৬
৫	হুদারিপুর	...	...	১১	১১	১১	১৬	১৬	১২	১০	১০	১০
৬	সিহল	...	...	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	...	...	...
৭	মিনার	...	...	১৭	১৭	১১	১১	১৬	১২	...	...	...
৮	মিলি	...	...	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১৬	১৬	১৬
৯	জালা	...	...	১১	১০	১০	১০	১০	১০	...	...	...
১০	কিরোজপুর	...	...	১০	১০	১০	১৬	১৭	১০	১৬	১৬	১৬
১১	বর্ণাল	...	...	১০	১০	১০	১০	১২	১৭	...	...	...
১২	অনুভব	...	...	১০	১০	১০	১৬	১৭	১২	১৬	১৬	১৬
১৩	ওড়না	...	...	১৭	১৭	১৬	১০	১২	১৫	১৬	১৬	১৬
১৪	কাজরা	...	...	১১	১১	১১	১৬	১৬	১৬	১২	১৬	১৬
উত্তর পশ্চিম দেশ।												
১৫	ভেরাধ	...	...	১০	১০	১০	১৬	১০	১২	...	...	...
১৬	সাহাবপুর	...	...	১০	১০	১০	১০	১০	১০	...	...	...
১৭	কলসর	...	...	১০	১০	১০	১৬	১৬	১০	...	...	...
১৮	মিলি	...	...	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১৬	১৬	১৬
১৯	কলসর	...	...	১১	১১	১০	১৬	১৬	১৭	১০	১০	১০
২০	কালিগড়	...	...	১১	১১	১০	১৬	১৭	১০	১৭	১৭	১৭
২১	কুয়াণ	...	...	১১	১১	১৫	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
২২	গড়গড়	...	...	১১	১১	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
২৩	বিজয়পুর	...	...	১১	১১	১০	১০	১০	১০	১৭	১৭	১৭
২৪	কুয়াণ	...	...	১১	১১	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
২৫	কলসর	...	...	১১	১১	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
২৬	কলসর	...	...	১১	১১	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬

এই বরের অক পূর্ক প্রকাশিত এই বরের সহিত মিলে যা বলিয়া জেলা কার্যকারকদের প্রতি যা দিলি

এই সপ্তাহে বোম্বাই জিলার মধ্যে বিস্তারিতভাবে যে সব ছিল
নিম্নলিখিত।

ফিল্মে (টাকার মত পাওয়া যায়)।

বালিকা।			জোকার।			সাদাশ্য চটল।			হোম।			জিলার মধ্যে।
১৮৭১ সালের ২৫ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ডিসেম্বর ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ডিসেম্বর ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ডিসেম্বর ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ডিসেম্বর ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১
১২।।	১৩	১২।	১২।।	১২।।	১২।।	১৩	১৩	১২।	১৩।	১৩।	১৩।	২
১১	১১	১২	১২	১২	১২	১৩	১৩	১২	১৩।	১৩।	১৩।	৩
১০	১১।	১২	১২	১২	১২	১৩	১৩	১২	১৩।	১৩।	১৩।	৪
৯	১০	১২	১২	১২	১২	১৩	১৩	১০	১৩	১৩	১২।	৫
৮।	৯	১২।	৯	৯	৯	১২	১২	৯	১৩	১৩	৯	৬
৮।।	৯	১২	৯	৯	৯	১২	১২	৯	১৩	১৩	৯।	৭
৮।।	৯।	১২।	৯	৯।।	৯।।	১৩	১৩	১০।	১৩	১৩	১০।	৮
৮।	৯	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩।	৯
৮	৯	১৩	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১০
৮	৯	১৩	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১১
৮	৯	১৩	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১২
৮	৯	১৩	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১৩
৮	৯	১৩	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১৪
৮	৯	১৩	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১৫
৮	৯	১৩	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১৬
৮	৯	১৩	৯	৯	৯	১৩	১৩	১২	১৩	১৩	১৩	১৭
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৮
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৯
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	২০
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	২১
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	২২
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	২৩
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	২৪
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	২৫
৮।	৯।	১৩।	৯	৯	৯	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	১৩	২৬

যেহেতু ক্রয়বিলে আদায় করা গিয়াছে।

ক্রমিক নং	জিলা	সহপেটের ৮০ জোলাক নেয়ের									
		গোম।			মর।			চর্টল।			
		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			
		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	সাকেশপুর	১১৬ ১/১০	১৫ ১/১০	১২ ১/১০	৫৭ ১/১০	৫৮	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২	১২
২৮	ভেরাই পরগণা	১১৮ ১/১০	১৬ ১/১০	১০ ১/১০	১১ ১/১০	১১	১০ ১/১০	১০	১০	১০	১০
২৯	বুধরা	১১৮	১১০	১২ ১/১০	৫৭	৫৭	১২	১০	১০	১০	১০
৩০	আগরা	১১০	১২ ১/১০	১২	৫৫	৫৪ ১/১০	১২ ১/১০	১০	১০	১০	১০
৩১	বরকারি	১১৮	১১৮	১২ ১/১০	৫০	৫০	১৭	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০
৩২	বাইবপুতি	১১৮ ১/১০	১১৮ ১/১০	১২ ১/১০	৫২	৫২	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০
৩৩	একুতরা	১১০	১১০ ১/১০	১২ ১/১০	৫২ ১/১০	৫২ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০
৩৪	এটা	১১৫	১১৫	১০	৫১ ১/১০	৫২ ১/১০	৬	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০
৩৫	কালোম	১২ ১/১০	১১০	১০	১২	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৬	কালি	১৮ ১/১০	১৮ ১/১০	১১	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১০	...	...	...	...
৩৭	সলহপুর	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৮	১২ ১/১০	১২ ১/১০	...	১৮	...	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০
৩৮	কানপুর	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১৮ ১/১০	১৮ ১/১০	১৬ ১/১০	...	...	...	...
৩৯	কডপুর	১৮	১৮	১০ ১/১০	১০	১২	৬	...	...	...	...
৪০	কালী	১৮ ১/১০	১২ ১/১০	১০	১২ ১/১০	১৮	১৬	১৮ ১/১০	১৮ ১/১০	১৮ ১/১০	১২ ১/১০
৪১	আলিহারি	১৭ ১/১০	১৬ ১/১০	১১	১২	১১	১৭	...	...	...	...
৪২	কানিনপুর	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১০ ১/১০	১৮	১৮	১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০
৪৩	কোমপুর	১০ ১/১০	১২ ১/১০	১২	১৮	১৮ ১/১০	১৬ ১/১০	১৫ ১/১০	১৫ ১/১০	১৫ ১/১০	১৫ ১/১০
৪৪	গোরকপুর	১১০ ১/১০	১১০ ১/১০	১৮ ১/১০	৫০ ১/১০	৫২ ১/১০	১৬ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০	১২ ১/১০
৪৫	বতি	১৫	১৫	১০ ১/১০	৫১ ১/১০	৫১ ১/১০	১১ ১/১০	১১ ১/১০	১১ ১/১০	১১ ১/১০	১১ ১/১০
৪৬	আজিগড়	১০ ১/১০	১০ ১/১০	১২ ১/১০	১৮ ১/১০	১৮ ১/১০	১২ ১/১০	১০ ১/১০	১০ ১/১০	১০ ১/১০	১০ ১/১০
৪৭	মুজাপুর	১৬	১৭	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৮	বানরিল	১৬ ১/১০	১৭ ১/১০	১০ ১/১০	১০	১১	১০ ১/১০	১১ ১/১০	১৫ ১/১০	১৫ ১/১০	১৫ ১/১০
৪৯	গাজিপুর	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১২ ১/১০	১০ ১/১০	১০ ১/১০	১২ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১৭ ১/১০	১০ ১/১০
৫০	আজিগড়	১১	১১	১৭ ১/১০	১০	১০	১০	...	...	...	...
অন্যান্য।											
৫১	মুজাপুর	১১ ১/১০	১১	১৮	৫৮	৫৮	৬	১২	১২	১০	১০
৫২	আজিগড়	৬	১২ ১/১০	১৬ ১/১০	১৬	১৬	৬	...	...	...	...
৫৩	বরকারি	১১০ ১/১০	১৮	১২ ১/১০	৫০ ১/১০	৫০ ১/১০	১৬ ১/১০	১৫ ১/১০	১৫ ১/১০	১৫ ১/১০	১৫ ১/১০

* এই বরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই বরের অঙ্কের সহিত মিলে বা বসিল জিলার কাছাকাছদের প্রতি বা বিলিয়ার

সিগারেট (টোকার বড় পাওরা খার)।

বাঁকরা।			কোয়ার।			মধ্যম চাউল।			ঘোলা।			কিলোর বছর।
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫০।৬	১১২।৬	৬১।৬/১০	১১২।৬	১১	১৬৫	১১	১১১	১১।১	১১১	১১০	১১৫/১০	২৭
১/০	১/০	৪০।১	১/০	১/০	১১১	১১।	১১।	১২।১	৪০।১	৪০।১	১১৫	২৮
১৮	১৮	১১৪	৫০	৫০।১	১১৬।	১৬	১৬	১৪	৪২।১	১১২	১০	২৯
৪১।৬	১১৬ ১১০	১১০।৬	৫১।১	৫১।৬	১১৬/	...	...	...	১২।৬	১১৪/	১১	৩০
৬১।৬	৬৮	৬৫।৬	৬৮	৬৮	৬৮	১১।১	১১।১	১০।৬/১০	১১০।১	১১০।১	১০।১	৩১
১৭।	১৭ ৬	১১১।১	১১৭।৬	১১৭।৬	১১৬/	১৪৫/	১৪	১২	১১০।৬	১১০।১	১১৫	৩২
১১৬।৬	১৭ ১	১০।১	১৭৭।৬	১৭।১	১১২	১৫৬/	১৫৫	১২।	১১২।৬	১০ ৬	১০।১	৩৩
১৭।১	১৭	১০।১	১১৬	১১৮	১১২।১	১১০	১১০	১১	১১।১	১১১	১০	৩৪
৪৪	৪৫	৪৫	৪৫	৪৬	৪৬	১৬	১৫	১১	৪৪	৪৪	১২	৩৫
৪০।১	১১০ ১	৪৬।৫	৪৭।৫	৪৭।৫	১১১।১	১১৫	১১৫	১০।৫	১১১	১১১	১১৫	৩৬
...	...	৪০	১/০	৫১।৬	৪৭।৬	১৪	১৪	১০ ৬	৪৫	৪৪	১১৫/১০	৩৭
৪৭।৬	৪৭।৬	৪৫ ৬/	৪৭ ৬/	৪৭।৬	১১১।৬	১৭।৬	১৭।৬	১০।৬	১১৫।৬	১১২/	১২।	৩৮
...	...	৪৫	...	...	১১	১৭	১৮	১০	৪৮।১	১১০	১০।৬	৩৯
১১০।১	৪২	১১৪	১১৫।৫	১১২।১	১১৫	১৬।৬	১৬।৬	১০।১	১১০।৬	১১৫।৬	১১১।৬	৪০
৪০	১১০	১১০	৪০	৪০	৪৫	১৬	১৬	১৫	১৭	১৬।১	১১	৪১
৪৫	৪৫	১১৬	১১৭	১৭	৪৬	১৫	১৫	১২	১১০	১১০	১০।১	৪২
...	...	১১১	১৪	৪৬/	৪৬/	১১২/	১১৬/	১১১।৬	১১৫।৬	৪৮/	১১৫	৪৩
৫১।৬	৫৫।৬	১৭ ৬	১১৭।৬	৪৭।৬	১১২।৬	৪৪।৬	৪৪।৬	১৭।৬	১১২।৬	১১২।৬	১০।১	৪৪
...	...	...	...	...	৪৫।৫	৪৫।৬	৪২।১	১১৫।৬	১১৫।৬	১১৫।৬	১১৫।৬	৪৫
...	১০।৬/১০	১১১।৬	৪০/	৪৫।৬	১১৬।৬	৪০/১০	১০।৬/১০	১১৫	১১৫	১১০।১	১১৫	৪৬
৪২	৪৪	৮	১১০	৪২	১১০	১৭	৮	১৭	১৭	১৬	১২	৪৭
১১৪	১১৪	১১০/	১১২	১১২	৫২/	১১০।১	১১০।১	৪৫	১১৪	১৬	১০।৬	৪৮
৪২।১	৪২।১	১১৫ ১৬	৪২।১	১১২।১	১১২/	১৭।১	১৭।১	১১১	৪৬	১৬।৬	৪২।১	৪৯
১১	১৭	১০	১১১	১১০	১০	১০	১০	১০।১	৮	৮	১০	৫০
১১৪	১১৪	১৭	১১৪	১১৪	১১৫	১১০	১১০	১১১।১	৮	১১।১	১১	৫১
...	৪২	...	...	৮	...	৮	৮	১৬	৮	৮	৪০	৫২
১১৬ ৬	৪৫।৬	১৬ ১১০	৪৭।৬	৪৭ ৬	৪৭।৬	১১১।৬	১১৫।৬	১১৫	১১১।৬	১১২ ১১০	১১৫	৫৩

১১২ মধ্যম চাউল করা সিগারেট।

গবর্ণমেণ্টের ৮০ কোমার সেরের

জিলায় নম্বর।	জিলা।	গবর্ণমেণ্টের ৮০ কোমার সেরের									
		মৌর।		মর।		চাউল।					
		১৮৭১ সালের ২৫ কেত্ৰজারি পর্যন্ত এই সঞ্জাহ।	১৮৭১ সালের কেত্ৰজারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জাহ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ কেত্ৰজারি পর্যন্ত এই সঞ্জাহ।	১৮৭১ সালের কেত্ৰজারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জাহ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ কেত্ৰজারি পর্যন্ত এই সঞ্জাহ।	১৮৭১ সালের কেত্ৰজারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্জাহ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ কেত্ৰজারি পর্যন্ত এই সঞ্জাহ।
৫৪	কিরি	...	...	১৭	১৭	১০৬	৬৫।১৬	৬৫।১৬	১১৬	১৬৮	১৬৬
৫৫	সফরো	...	...	১১	১২	১০৬	৬	৪৭৫	১৭	১২	১৮
৫৬	বারবাতি	...	...	৪০	৪২।	১২	৫০	৫০	১৬	৮	১৬
৫৭	বারেং	...	...	১১৪	১১৫	১১	১১০	১১০	১৬	৮	১২
৫৮	হারবেরেলি	...	...	১৬৬	৮	১২	১১	১১	১২	১৪	১৪
৫৯	নীতাপুর	...	...	১১৪৬	১১৫।	১১	৫০	৫৪।	১৩	১৩	১২।
৬০	গড়া	...	...	৪৬।	৪৬।	১২।	৫০	১৮।	১৪।	১৮।	১৮।
৬১	উমারি	...	...	৪২।	৪২	১০।	১৭	১৬।	১৭।	...	...
৬২	মরদই	...	...	৪৭।	৪৭।	১০।	৬।	৬।	...	১৫।	১৫।
বঙ্গদেশ।											
৬৩	মিরন	...	...	১১১	১১২	১১	৫২	৫৪	১৬	৮	১১
৬৪	পাটবা	...	...	১১৩	১১৪	১৬৬	৫৫	৫৪	৫৪	...	...
৬৫	বজার	...	...	১৩	১৩	১১।	১১৬	১১৬	১৬	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	...	৪৫	৪৪	১১৬	৫২	৫২	৫৬	১৬	১৭
৬৭	ত্রিহুত	...	...	১১০	১১১	১১০	৫৪	৫৪	৫৪	১১০	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১৩	১১১	১০।	১১৬	৫০।	১১৬	১১৫।	১১৫।
৬৯	মাহাবাদ	...	...	১১৩	১১২	১১	৫২	৫১	...	১১	১১
৭০	মুন্সের	...	...	১১৬	১১৫	১১	৫০	৬	১৬	...	...
৭১	বজ্রবাথ	...	...	১১২।	১১০	১৫	...	...	...	...	...
৭২	ভগলী	...	...	১১০	১১০	১১	...	...	১৬	১৫	১৬
৭৩	পারবা	...	...	১১০	১১০	১০	...	...	১১২।	১১২।	১১২।
৭৪	বীরভূম	...	...	১১৩	১১৩	১৮।	...	...	১১৪	১১৪।	১১৪।
৭৫	মুন্সিগাঁও	...	...	১১৪	১১৩	১২	১১০	১১০	১১২	১১৪	১১০
৭৬	মুন্সিগাঁও	...	...	১১৪	১১৪	১০	...	...	১১৮	১১৮	১১৬
৭৭	বগড়া	...	...	১১৫	১১৫	১০	...	...	১১০	১১০	১১০
৭৮	শালিগ্রাম	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪

* এই ২ বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ বরের অঙ্কের সহিত মিলে যা বলিয়া জিলায় কাঁচকারকদের প্রতি বা মিলিয়ার

হিসাবে (টিকার সহ পাঠ্য) দ্রষ্টব্য।

বালিকা ।		কোরার ।		মহিলা চাকিল ।		চোলা ।		মিলার সময় ।
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।		
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১১৬	৬১	৮৮	৬৩	৬৩	১২৬	১১১	৮৫	১৫১
১৬	৮	৮	৮৫	১৫	৮	১৭	১৭	১৩
১৪	১৬	৮	১৭	৮	৮	১০	১০	১৪
৮	১০	১২	১৩	৮	৮	১০	১০	১৪
১৩৬	৬১	১০১	৬৩	৬০৪	৮	১০	১৭	১৫
৪০	১১০	১৬	১১৮	১৭৬	১১৩	১২	১২	১৫
১১৫	১১৫	১১১	১১৪	...	১১১	১৭	১৭	১৪
৬২	৬৩৬	৮	৬৩	৬৫	৬৩	৮	৮	১১
...	...	...	১৭	১১	৮	১১	৮	১০
...	...	...	৬১	৬২	৬১	১৪	১৪	১৩
১২	১২	১১৪	৪০	১৩	১৩	১২	১২	১৩
...	...	...	১১৪	১১৪	১২০	১১৬	১১৬	১১৬
...	...	...	...	...	...	১৪	১৪	১৪
...	...	...	৬৭৬	৬৭৬	৬৭৬	৬০	৬০	৬০
...	...	...	৮	৬০	১৩	১১১	১১২	১১০
...	...	...	৮১	৬০	৬৪	১১৭	১১৭	১১৩
...	...	...	...	...	...	১১৬	১১৭	১১৩
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...	...	...	...	...	...	৬৩৬	৬৪	৬০
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১২
৬৫	৬৫	৮	...	...	...	৬১	৬১	৬১
১৪৬	১৪৬	৮	১৪৬	১৪৬	৬৫	৬০	৬২	৬০
...					

সের মিলিত করিয়া দেখ।

জিলা।		গুরুত্বপূর্ণের ৮০ ভোটার বোনের									
		মোম।			মহ।			চার্টল।			
		১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
১৯	রংপুর	...	১৫	১৬	...	...	...	৬	৬	...	১১০
২০	চাঁদপুর	...	১৭৬	১৭৬	১৯	১৮১	১৮১	১৩	...	...	...
২১	রাঙ্গামাটি	...	১২১	১২১	৮	৬০	...	...	১৬১	১৬১	১২৬
২২	খালসাব	...	১৭১	১৭১	১৬	৬৫	৬৫	৬২	১১২	৬	...
২৩	রাঙ্গামাটি	...	৬২	৬২	১০	৬৭১	৬৭১	১৩	...	...	...
২৪	গুরা	...	৩০৬	৩০৬	১২	৬১৬	৬১৬	১৭	...	...	...
২৫	পুরনিয়া	...	১৭	১৮	১২	৬৬	১২০	৬০	...	...	...
২৬	গাড়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
২৭	বেলগড়	...	১২	১০	...	...	...	...	১৮	১৮	...
মধ্য প্রদেশ।											
২৮	ফৌজদার	...	১৫১	১৫১	১৩	৮	৮	৮	১০	৮	৮
২৯	মুন্সিগঞ্জপুর	...	১৬	১৭১	১৮১	৮	৮	...	১১	১১	১০
৩০	চুয়া	...	৮৬	৮	১৮	...	...	...	...	...	...
৩১	সাঁথুর	...	১১	১১	১৫	১৭	১৭	১৬	...	...	...
৩২	কলকাতা	...	১৯	৮	১০	১৩	১৩	৮	১৫	১৮	১০

† পাঠ্য হার মাই।
 মন্তব্য :—কখনও এই নির্দিষ্টের ফর্ম অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে ভাষার কার্য নর্থ বা এই যেতুক জিলায় কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালান করিতে দ্বিগুণ হয়।

মন্তব্য।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার নরে।

রংপুর	...	১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "মোম"	১৮	মোম	উচ্চত।				
		১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার নরে।							
		মোম	হব	চার্টল	বাজার	মোম	মোম	চার্টল	মোম
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের

তালিকা—এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১১	৬৬	১৮	•	•	১১০	১২
১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১১	৬৬	১৮	•	•	১১০	১৩
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১১	৬৬	১৮	•	•	১১২	১৩

বিস্তার (টাকার বড় পাত্তর বীজ)

বাঁকরা ।			কোরার ।			গাখাখা গড়িল ।			হোলা ।			জিলায় যতন ।
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১১৫/৮	৮১	১১৫/৮	১২	১২	১৬	৭১
...	...	...	...	...	...	১১৫	১৬	১১৫	১৫	১৫	১৬	১০
...	...	...	...	...	...	১১৫/৮	৮৭	১১৫/৮	১৬	১০১	১৬	১১
...	...	...	...	...	...	১১৫	১০	১১৫	৮	৮	১৬	১২
১২	১২	১০	১/০	১/০	১৫	১০	১০	১১৫	■	১৬	১১	১০
...	...	...	১১৫	১১৫	১০	১১৫	১১৫/৮	১৬	১১৫/৮	১১৫	১৫	১০
...	...	...	১৬	১/০	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১৬	১১৫	১০	১৫
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	১৬
...	...	...	...	...	...	১১৫	১১৫	...	১১৫	১১৫	...	১৭
১৬	১৭	১০	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১০	১০	১১৫	১১৫	১৬	১৬
১০	১০	১৭	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১০	১০	১১৫	১১৫	১০	১০
...	...	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১০	১০
...	...	...	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১০	১০
১০	১০	১৭	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১০	১০

সালের এইভাবে যে, টাকার বড় পাত্তর বীজ জিলায় বোম্বাইয়ের প্রাতিষ্ঠানিক বিদ্যালয় পরিদর্শন করে এবং সমস্ত দুখের।

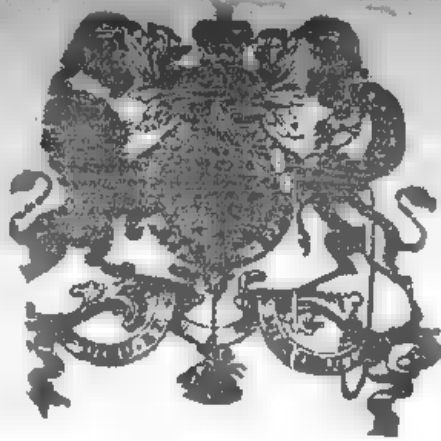
এই ... এই জিলাতে—

১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১০১/৮	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১০১/৮
১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫

এ কলকাতা,

উত্তর পশ্চিমবঙ্গের রেজিষ্টার বোর্ডের সেক্রেটারী ।

বিস্তার সেক্রেটারীকেই বলাসহে এইরূপ এতটাই বহির্ভূত নূরন নামের কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।



২ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MARCH 14, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ ।

বিজ্ঞাপন ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ চইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী অস্থ আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় ভদ্রার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্কাপেকা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি, এবং আইনচইতে উপর অস্থ সকল বিক্রয়ের পরে ফাদ থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত অমাবদীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে কেতারা তাহারদিগের অস্থ মালিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিম বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিম্বা সেই দিবস দ্বয়ের দিম হইলে তৎপরে প্রথম যে দিম কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীর বিক্রয়ের দ্বারা পূর্বকার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকারি কেতারা ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা দাখী হইয়াছে কেতারা তৎক্ষণিক রাস্তা প্রস্তুত ও গমন্য গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর্তৃত্ব দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় ভদ্রার উপর শতকরা এক টাকার হিলাবে ঐ কর দাখী হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে ।

ব্রেবিনউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি ডে মাকিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী ।

(৫৬)
নীলানের ইশতিহার।

জিলা জিহট।

এতদ্বারা কাহারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট জেলার মহাবর্জি পঞ্চাৎ লিখিত মাহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহটের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতান যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোনামে লিখিত নিয়মের ১।২।৩ মতান ব্যতীত অপর মফাহারের অধীনে থাকিবেন।

ক্রমিক নং।	জেলার বহীতে নং।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর মুঠামাত্রিক স্বত্ব পরিমাণ।	সমস্ত জমা।			নীলানের একর ডাক।	মতন।
				দারীকরা রাজস্ব।	রাজার টাকুন।	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মহাল ও পরগনার ... মহাল ও পরগনার ...	৫০০০২২	•	•	•	১৫৪	
৭৮৪	৫০২৮২	মহাল ও পরগনার ... মহাল ও পরগনার ... মহাল ও পরগনার ... মহাল ও পরগনার ... মহাল ও পরগনার ...	৫০২৮২	•	•	•	১৫৪/৪	

বঙ্গাব্দ ১৩০০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাৎ মাহে ৮ মাঘ।

(৪)

P. W. V. PATERSON,
Dy. Collr. in Chrg.

(৫৭)

জিলা ঢাকা।

ইন্ডাস্ট্রিয়া কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইন্ডাস্ট্রিয়া সন্থার মেওরা বাইতেছে যে ঢাকা জিলার মহাবর্তি পক্ষাৎ লিখিত বহালভের গবর্ণমেন্টের
বালিকি নথ ১৮৭১ সালের ১৫ বাচি মোঃ ১২৭৭ সালের ২ টেত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক

এই নিলাম যে ব্যক্তির কর করেন তাহার কোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত বিরদের অধীনে
পাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোঃ ১২৭৭ বাঃ ১৪ পৌষ ।

ইন্ডেস্ট্রিয়ার নম্বর	জেলার ভৌতিক নম্বর	পত্তন ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ আলখিক	সমর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	বন্দ্য।
				মার্গ হওয়া সমর জমা	রোডকও	মোট।		
১২৪	৮৫২৭	ভপে বলরামপুর তাঃ কুল- মণ্ড নাম	৩।১।০	২	১০	২/০	৫	এই নীলাম ১৮৭১ সালের ১ আগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১১৫	৭৮৯০	জাগির বেলমার মুঃ উমা- কান্ত বাকুয়া	১।০।৩৭	৭	১০	৩/০	১	তথা
১৪২৭	৯১৩৩	পঃ বাকমগর তাঃলা পি- তাঃদর সেন টেমো কোঃ বোরকাটা লিং রাবিলো- চন মুখটি	১২।১।২৩	২৫	১০	২৫।০	৫০	তথা
১১০১	৯১৯১	পঃ ওলামজী তালুক দী- মিরাম সম্মার লিকতি পরশুচর	৭১৩।০।৩৬	১০৫	১।০	১০৫।০	২৭০	তথা

D. R. LYALL,

Offg. Collector.

(৫)

জিলা ময়মনসিংহ।

ইন্ডাস্ট্রিয়া কাছারি কালেক্টরি জিলা ময়মনসিংহ।

ইন্ডাস্ট্রিয়া সন্থার মেওরা বাইতেছে যে ময়মনসিংহ জিলার মহাবর্তি মিল্লিখিত বালমহালভের গবর্ণমেন্টের বালিকি নথ
ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ বাচি মোতাবেক ১২৭৭ সনের ১ টেত্র বুধবার ময়মনসিংহ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয়
হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তির কর করিবেন তাহার কোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত বিরদের অধীনে থাকিবেন ইতি
সন ১৮৭১ সন ১২৭ তারিখ।

ইন্ডেস্ট্রিয়ার নম্বর।	জেলার নম্বর।	যাঃ মহাল ও পত্তন।	এছর জিলার আলখিক পরিমাণ।	মার্গ হওয়া লিকতি।	রোডকও।	মোট।	নীলামের প্রথম ডাক।	বৈকীরত।
১১১	৩৬০	তালুক মহালের লেখ পত্তনে বড় বাজু।	৩	৭	১০	৩	৭	সন ১২৭৬ সালের ৩০ টেত্র দ্বিরাৎ নত হইয়াছে।
১১২	৭২১	তালুক রাঃ রাঃ লেখ পত্তনে তথা।	২	২১	১০	২	৪১	
১২৭	৪৩৬	তালুক রাঃ বেলাঃ রাঃ প্রসাদ পঃ তথা।	১০	১১১	০০	১১৬	২২১	

R. H. PAWSEY,

Offg. Collector.

(৫)

বাঁকরগঞ্জ।

ইশতীহারনামা কাছারি কালেক্টারি জেলা বাঁকরগঞ্জ।

ইহাতে সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাঁকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাং লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালের মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের চৈত্র মাস ১৪ তারিখে রোজ সোমবার জেলা বাঁকরগঞ্জের কালেক্টারি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। ১৮৭১ সালের ২১ আগ্রহাশ্বি। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করিবেন তাহারা কোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

বিক্রয় মহালের কালেক্টারি অফিসের নাম	ভৌমিক বিস্তার	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ স্থান- দিক যত একর		সদর জমা		মোট	বীলাচের প্রথম ডাকের মূল্য	বিক্রয়।	
			এঃ	কঃ	পোঃ	সদর জমা				রাজ টাকা
১৭৯ ৩২৮	৪৬৮ ১৪০৬	জজিরা চর জাহাপুর ... পরগণা বুজুর্গ ও খেদ- পুরের অতঃপাতি কিসমত মালগাশা কুলজল সদর বাঁকরা মকরাই দাগ ...	৩৯৯৪	০	০	৪৯৯০	৫০	৫০০০	১৬০০	সন ১৮৭৮ সালের প্রথম বৈশাখ হইতে খরিসদরের স্বত্ব হইবেক।
	৫৬		২	০	০	...	...	...	১০৭	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাস হইতে খরিসদরের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উক্ত ডাকে মিকরে মীলাম হইবেক।
৪১৩	১৪০৬	পরগণা এ কিসমত কু- লজল দেবিপ্রসাদ গেথ ...	১৫	০	০	২	৬	২/৬	...	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাস হইতে খরিসদরের স্বত্ব হইবেক ও সর্ব উক্ত ডাক খরিসদর মিকট বিক্রয় হই- বেক।
৪০২	১৪০৬	পরগণা এ শোমবা- লির মদক ডালুত ...	১২	০	০	৮	১৬	৮/১৬	...	এ এ

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মালদহ।

কাছারি কালেক্টারি জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৭ মার্চ মোতাবেক ১২ চৈত্র রোজ সোমবার এই জিলার কালেক্টারি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এবং সর্ব উক্ত ডাকে মিকরে মীলাম হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেজিস্ট্রি বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল তারিখ ২৫ মাঘ।

বিক্রয় মহালের কালেক্টারি অফিসের নাম	জিলা নাম	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ স্থান- দিক যত একর	সদর জমা			বীলাচের প্রথম ডাকের মূল্য	বিক্রয়।
				সদর জমা	রাজা টাকা	সর্ব মূল্য		
৫২ নং	৫৪১ নং	দিয়াড়া বনাউবোলা কাকড়ি বাধা পঃ কাকডোলা ...	৭৭০৪।০।১৮	৩৬৬৭	৩৭	৩৭০৪	৭০০৪	খরিসদর ১৮৭১ সা- লের ১ আগ্রহাশ্বি- তে মাল গাইবেক ইতি।
৫৩ নং	৫৪২ নং	দিয়াড়া ভিহি কাম- লক্ষ্মীপুর পরগণা কাকডোলা ...	৫০০।১।১	২৮০	৩	২৮৩	৫৬৪	এ
৫৪ নং	৫৪৩ নং	বিরোখি ভূমি ১০০০ হাজার বিঘা মো- তালকে দিয়াড়া বনাউবোলা কাকড়ি বাধা ও জরায়ুপুর পরগণা কাকডোলা	৩৪৩।১।১২	৮১	১	৮২	১৬২	এ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

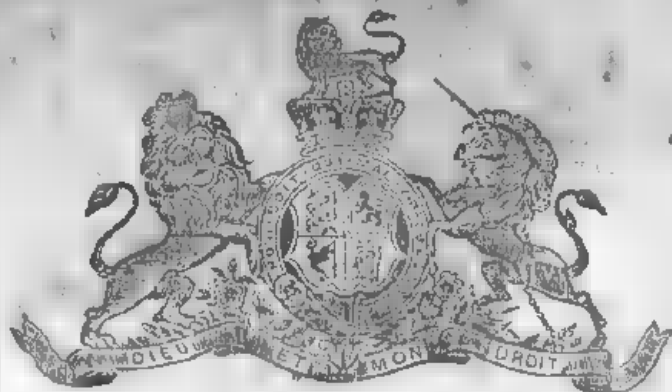
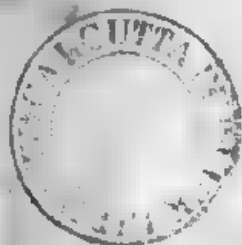
জিলা ভাগলপুর।

ইচ্ছাচারীনাগা কছারি কালেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

ইচ্ছাচারীনাগা সংসদ মেওরা যাইতেছে যে অত্র জিলায় মধ্যবর্তী নিম্নলিখিত থানা মহালান্তের গবর্ণ-
মেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইচ্ছাচারী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ৯ টি চত বৃদ্ধার অত্র জিলায়
কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইলেন।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তিনি এই জোড়পত্রের শিরোনামে রিভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

ইউজিউসেবের নং	২৩জিউসেবের নং	মাল মহাল ও পরগনা।	একরেড পরিমাণ বুঝাইক।	মাল হওয়া রাষ্ট্র	জোড় করা	মোট।	জিলা বোর্ডের জম ডাক।	বিক্রয় করা
৪	২৭৭২	ইটোনি গাজি কেতাআরা মলিরাবাদ পরগনে ক- হালগা	৪১০/০	২৮	১/০	২৮১/০	৫৩	
১৬	৮৮	উপুয়ালার ভূমি মোজে নিমগাতি	১২৫০/০	২৮৮	১	২৮৯	৫৭৮	
৪০	৪১৫৬	জোঁকির জাগির রায় সিং সুবেন্দর থানা সাঁকিমা- বাদ পরগনে ভাগলপুর	০৫০/০	৩৫	১০/০	০৫৯/০	৩৮	
২১	২৭৬৪	জাগির মারখা সিং উরুসে ছোটি সিং ওগরুহ থানা ভাগলপুর	২৬ ০/০	১৫৫	১১/০	২৭৬১/০	৩১০	
১২	৩৬৭	ভালুকা বিজোঁরি পরগনে চে	২৫১০/০	১৩৫	১১/০	২৬২১/০	১৭০	
২৪	২৮৩৬	জাগির কোণুর্ থা জাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনে চে	১৫০/০	৫	১/০	৫/০	১	
১৮৮	২৮৪১	জাগির লক্ষ্মন সিং মে- পাহি থানা আকাহা পরগনে চে	১২০/০	১৪	০/০	১২০/০	২৮	
১৯৬	২৮৪২	জাগির হেমচন্দ্র উমা সুবেন্দর থানা আকাহা পরগনে চে	৬০০/০	৫৯	১১/০	৬১১/০	১১৮	
২০০	২৮৫০	জাগির মোনসাহাম হাবি- লদার থানা আকাহা প- রগনে চে	১০০/০	২১	০/০	২১০/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লক্ষ্মন ডেওনিয়া- বিলদার থানা আকাহা পরগনে চে	১৮০/০	১০	০/০	১৮০/০	২০	
২০২	২৮৫৫	জাগির মহম্মদ রফি হা- বিলদার থানা এ পর- গনে এ	১৭০/০	১০	০/০	১৭০/০	২০	
১০	২৮৫১	সেমটার লাইম ও থানা- বাড়ি থানা বিজোঁরি পরগনে এ	১২০/০	১৫	১০	১৩০	২৮	
১২	২৮৫৭	আমানত ভূমি থানা এ পরগনে এ	৩৯০/০	৩৫	১০	৩৯১	৩০	
১৯৫	২৬৫৬	লাওরারিস ভূমি জাগির মহম্মদ হোসেন ও লস- কর থানা আমপুর পর- গনে কাঁচালগা	২৬০/০	৪৯	১১০	২৭১	২৮	
৫৫	২৬৬০	এ ভূমি মহম্মদসফি লস- কর থানা উরুয়া থানা পরগনে কাঁচালগা	৪০/০	৫	১/০	৫/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ	৮০/০	১০	০/০	৮০/০	২৫	
৫৭	১৭৯৬	জাগির গণিাম জমদার থানা কাঁচালগা	৭০/০	২০	১০	৮০	৪৫	
৫৮	৪০০৪	এ এ	২২০/০	৭১	১০	২৩০	১৫৫	
৬১	১৫৮	ভূমি বাবা মধুবেন্দর মধ- মখলে আরে থানা উরু- য়াল পরগনে কাঁচ- আল	১৭০/০	২২	১০	২২১	৪৫	



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 21, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 10th March 1871, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. VII of 1871.

THE INDIAN EMIGRATION ACT.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTIONS.

1. Short title.
Local extent.
Commencement of Act.
2. Acts repealed.
3. Interpretation-clause.

I.—PRELIMINARY.

II.—EMIGRATION AGENTS.

4. Appointment of Emigration Agents.
5. Remuneration of Agents.

III.—PROTECTORS OF EMIGRANTS AND MEDICAL INSPECTORS.

6. Appointment of Protectors of Emigrants.
7. No Protector to hold other office without permission.
8. General duties of Protectors of Emigrants.
Inspecting vessels with return Emigrants.
9. Appointment of Medical Inspector.
10. Depôts to be established in Calcutta, Madras and Bombay.
11. Licensing of depôts.
12. Inspection by Protector and Medical Inspector.
13. Report to be made by Medical Inspector.
14. Protectors and Medical Inspectors to be public servants.
15. And to have facilities for inspections, &c.

IV.—RECRUITERS OF EMIGRANTS.

SECTIONS.

16. Protector of Emigrants to license Recruiters.
17. Recruiter's license.
18. Duration and cancellation of license.
19. Form of license, and fee therefor.
20. Recruiter to wear badge.
21. Countersignature of recruiter's license.

V.—CONTRACTS WITH EMIGRANTS.

22. Contracts for labour out of India unlawful, except under this Act.
23. Places for emigration to which contracts may be made with Natives.
24. Power to legalize emigration to other places.
Proviso.
25. Contracts may be made for emigration to such other places.
26. From what ports emigration lawful.

VI.—REGISTRATION OF EMIGRANTS.

27. Natives engaging to emigrate to appear before Magistrate.
Examination and registration.
28. Copy of registration to be sent to Emigration Agent and Protector.
29. Registration of Emigrants recruited in presidency towns.
30. Copy of registration by Protector to be forwarded to Agent.
31. Fee for registration.

VII.—CONVEYANCE OF EMIGRANTS TO DEPÔTS.

32. Conveyance of Emigrant to depôt.
Emigrants to be accompanied by Recruiter.
Recruiter to provide suitable food and lodging.

VIII.—ARRIVAL AT DEPÔTS AND PROCEDURE THEREON.

33. Arrival at depôt to be reported.
34. Copy of registration to be shown to Medical Inspector.
Emigrants to be inspected by him.
35. When emigrant to be sent back to place of registration.
36. Failure of Emigration Agent to pay sum required to enable Emigrant to return.
37. Duty of Emigration Agent.
Refusal of Agent, without consent of Protector, to be bound by contract made by Recruiter.
Suit against Emigration Agent.
38. After examination and Medical Inspector's certificate, Emigration Agent to grant a pass.
39. Protector of Emigrants to attend personally at examination and passing.
And to countersign pass.

IX.—EMIGRANT VESSELS.

40. Emigrant not to be received on board an unlicensed ship.
Application for license.
Contents of license.
Survey of vessel.
Report after survey, and certificate to Master.
Bond to be executed by Master.
41. Space and accommodation required on board Emigrant ships.
42. Provisions, fuel and water.
Surgeon, medicines and stores.
Supply of water for vessel destined to call at intermediate port.
Supply in vessel fitted with distilling apparatus.
Protector and Inspector of Emigrants to ensure compliance with above provisions.
43. Supply of extra clothing.
44. Certificates from Protector of Emigrants and from Emigration Agent.

X.—EMBARKATION.

45. Emigrants refusing to embark.
Proviso.
46. Time of sailing for places east of Cape of Good Hope.
For other places.

SECTIONS.

47. Emigrant unfit to undertake voyage.
48. Provisions of Act to be explained.
49. Procedure on embarkation.
Emigrant to give his pass to Master.
Protector to be personally present.
Examination by Medical Officer.
One copy of list of Emigrants given to Protector, to be signed and returned to Master.
Emigrant not having pass not to be allowed to remain on board.
Pass to be returned to Emigrant on arrival at place of destination.
50. Copy of list of Emigrants to be signed by Emigration Agent and returned to Master.
And by him to be delivered at place of destination.
51. Protector to send list of Emigrants to Government of place to which they sail.
52. Vessel sailing from Calcutta to depart within twenty-four hours of embarkation.
53. Vessels sailing from Calcutta to be towed to sea.
54. Copies of Act and rules to be kept on board.
55. Taking Emigrants for Seychelles to quarantine-station of Mauritius.

XI.—SUPPLEMENTARY POWERS.

56. Power of the Governor General in Council to make rules.
57. Power to prohibit emigration to any place to which emigration is allowed.
58. Emigration to place mentioned to be suspended.
59. During suspension, laws against emigration to be in force ■ to place specified.
60. Revocation of suspension.
61. Power to prohibit emigration.
62. Power to increase fees.

XII.—SPECIAL PROVISIONS AS TO FRENCH COLONIES.

63. Nomination of Agents for Calcutta, Madras and Bombay.
Proviso.
64. Powers of Agents.
65. Operations of recruitment.
66. Protector of Emigrants.
67. Contracts of service, with certain exceptions, to be made in India.
Effect of contract.
68. Matters to be provided for in contract.
69. Power to extend Act to French Colonies not expressly named.
70. Emigrant vessel to carry an European Surgeon and an Interpreter.

XIII.—PENALTIES.

71. For making unlawful contract of labour.
72. For recruiting without being licensed.
73. For Recruiter failing to take engaged labourers before Magistrate or Protector.
For fraudulently inducing labourer to contract.
For not supplying proper food.
For not taking labourer to dépôt.
74. For forwarding labourers, or allowing them to go, without being duly registered.
75. For false representation of Government authority.
76. For receiving Emigrants in an unlicensed vessel.
77. For clearing ship without complying with rules.
78. For taking on board after clearance, Emigrants not entered in list.
79. For fraudulent acts whereby certificate becomes inapplicable to vessel.
80. For proceeding to sea without steam.
81. Customs officers may search and detain for purposes of this Act.
82. Prosecutions under this Act where and how instituted.
Mode of recovering fines.

XIV.—MISCELLANEOUS.

83. Probable length of voyages to places mentioned in section 23.
84. Notification legalizing emigration to new place to give probable length of voyages
thither.
85. Exercise of powers of Magistrate of the District under this Act.
86. Act and rules made under it not to apply to certain vessels.
First Schedule (Acts repealed.)
Second Schedule (Form of Recruiter's license.)
Third Schedule (Convention as to Emigration to French Colonies.)

[Government Gazette, 21st March 1871.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্তৃবিভাগ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মরিসভার এই আইন শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের
মার্চ মাসের ১০ তারিখে অনুমোদন করিলে তাহা সর্বসাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭০ সালের ৭ আইন।

এদেশীয় মজুরদের ভিন্নদেশগমন বিষয়ক আইন।

মর্ষের শির্ষকপত্র।

হেতুবাদ।

১ অধ্যায়।—পরিভাষা।

- ১। সংক্ষেপে মর্ষের কথা।
ব্যাপকতার কথা।
- ২। যে আইন রহিত হইল তাহার কথা।
- ৩। অর্থ করিবার ধারা।
“দেশান্তর গমন” ও “দেশান্তরগামী” শব্দের অর্থ।
“জিলার মাজিষ্ট্রেট” শব্দের অর্থ।
“জাহাজ” শব্দের অর্থ।

২ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগমনজনকিত এজেন্টের বিধি।

- ৪। ভিন্নদেশগমনজনকিত এজেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৫। এজেন্টদিগের পারিশ্রমিকের কথা।

৩ অধ্যায়।—ভিন্নদেশে গমনকারিদের রক্ষক ও পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকের বিধি।

- ৬। দেশান্তরগামীদিগের রক্ষক নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৭। অনুমতিবিধি রক্ষকের অম্য হারন করিতে বা পারিবার কথা।
- ৮। দেশান্তরগামীদিগের রক্ষকের সাধারণ কর্তব্য করণের কথা।
দেশান্তরগামীদিগে যে ভাষাতে প্রত্যাগমন করে তাহা পর্য্যালোচন করিবার কথা।
- ৯। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে নিযুক্ত করণের কথা।
- ১০। কলিকাতায় ও মাদ্রাসে ও বোম্বাইতে আড্ডা স্থাপন করিবার কথা।
- ১১। আড্ডার অনুমতিপত্র দেওনের কথা।
- ১২। রক্ষকের ও চিকিৎসকের দ্বারা পরিদর্শনের কথা।
- ১৩। চিকিৎসকের যে রিপোর্ট করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৪। রক্ষক ও চিকিৎসকদিগকে রাজকীয় কার্যকারক জাম হইবার কথা।
- ১৫। ও তাহার পরিদর্শন কার্যের সুবিধার কথা।

৪ অধ্যায়।—মজুরসংগ্ৰাহকদের বিধি।

- ১৬। মজুরসংগ্ৰাহকদিগকে দেশান্তরগামীদিগের রক্ষকের অনুমতিপত্র দিবার কথা।
- ১৭। মজুর সংগ্ৰাহকের অনুমতিপত্রের কথা।
- ১৮। অনুমতিপত্র বলবৎ থাকার ও রহিত হইবার কথা।
- ১৯। অনুমতিপত্র লিখিতার পাঠ ও মত কী দিতে হইবে তাহার কথা।
- ২০। মজুরসংগ্ৰাহকের চাপরান পারিবার কথা।
- ২১। মজুরসংগ্ৰাহকের অনুমতিপত্রে ক্রোড় থাকর হইবার কথা।

৫ অধ্যায়।—ভিন্নদেশগামী মজুরদের সমিত চুক্তির কথা।

- ২২। এই আইন অনুযায়ী বা হইলে ভারতবর্ষের বাহিরে যাত্রী করিবার চুক্তি আইন বিরুদ্ধ হওয়ার কথা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭। ২১ মার্চ।]

বার।

২৩। এদেশীয় লোকেরদের সঙ্গে যে দেশে যাইবার চুক্তি হইতে পারিবে তাহার কথা।

২৪। অথবা স্থানে সময় করা আইনসমুহ প্রকাশ করিবার ক্রমের কথা।

উপবিধি।

২৫। উক্ত অধ্যায় স্থানে সময়ের চুক্তি হইতে পারিবার কথা।

২৬। যে বন্দরহইতে দেশান্তরে যাওয়া হইতে পারিবে তাহার কথা।

৬ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিদের রেজিষ্টরী করিবার বিধি।

২৭। দেশীয় লোকেরা দেশান্তর গমন করিতে করার করিলে যাক্সিষ্টেট নারেরের নমুখে উপস্থিত হইবার কথা।

পরীক্ষা ও রেজিষ্টরী করণের কথা।

২৮। রেজিষ্টরী করার প্রতিলিপি দেশান্তর গমনসম্পন্নীর এজেন্টের ও রক্ষকের দিকটে পাঠাইবার কথা।

২৯। রাজধানীতে নংগুসীত মন্ডরের রেজিষ্টরীকরণের কথা।

৩০। রক্ষকের রেজিষ্টরী করার প্রতিলিপি এজেন্টের দিকটে পাঠাইবার কথা।

৩১। রক্ষকদ্বারা রেজিষ্টরী করণের কীর কথা।

৭ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিগণকে আড্ডার নইয়া যাইবার বিধি।

৩২। দেশান্তরগামিগণকে আড্ডাতে নইয়া যাইবার কথা।

মন্ডরেরসঙ্গে নংগুসীতের যাইবার কথা।

আহার ও বাসার সন্ধান করা মন্ডরগংগুসীতের কর্তব্যের কথা।

৮ অধ্যায়।—আড্ডার পঁহিছাবার ও তৎপরে কার্য প্রণালীর বিধি।

৩৩। আড্ডার পঁহিছাবে আড্ড করিবার কথা।

৩৪। পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে রেজিষ্টরী করার প্রতিলিপি দেখাইবার কথা।

দেশান্তরগামিগণকে তাঁহার দৃষ্টি করিবার কথা।

৩৫। যেখানে রেজিষ্টর হইয়াছিল সেই স্থানে মন্ডরকে কিরিয়া পাঠাইবার কথা।

৩৬। মন্ডরের প্রত্যাপনসম্পন্ন বড় টাকা প্রয়োজন দেশান্তরগমনসম্পন্নীর এজেন্ট তাহা বা দিলে তদ্বিষয়ের কথা।

৩৭। দেশান্তর গমনসম্পন্নীর এজেন্টের কর্তব্য কথের কথা।

রক্ষকের সম্মতিভিন্ন এজেন্ট নংগুসীতের চুক্তি স্বীকার না করিলে তাহার কথা।

দেশান্তর গমনসম্পন্নীর এজেন্টের মাঝে যৌকদবার কথা।

৩৮। পরীক্ষা হইলে এবং চিকিৎসক সর্টফিকেট দিলে পর দেশান্তরগমনসম্পন্নীর এজেন্টের ছাড়পত্র দিবার কথা।

৩৯। পরীক্ষা করণের ও ছাড়পত্র দেওয়ার সময়ে, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের উপস্থিত থাকিবার কথা।

ছাড়পত্রে তাঁহার স্বাক্ষর করিবার কথা।

৯ অধ্যায়।—দেশান্তরগামি মন্ডরেরের কাছাজের বিধি।

৪০। কাছাজের অনুমতিপত্র না হইলে দেশান্তরগামিগণকে বা নইবার কথা।

অনুমতিপত্র পাঠিবার প্রার্থনার কথা।

প্রার্থনাপত্রে বাহা লেখা যাইবে তাহার কথা।

জাহাজ পর্য্যালোচনার কথা।

পর্যালোচনার পরে রিপোর্ট করিবার ও অধ্যক্ষকে সর্টফিকেট দিবার কথা।

অধ্যক্ষের দিবসপত্র লিখিবার কথা।

৪১। দেশান্তরগামি মন্ডরেরের কাছাজে শূন্য স্থানের ও থাকিবার স্থানের কথা।

৪২। আহারীয় জব্য ও জ্বালাদী জাতিদির ও জলের কথা।

চিকিৎসক ও ঔষধপ্রস্তুতি নইবার কথা।

লক্ষিত বন্দরে পঁহিছাবার পূর্বে পশ্চিমধ্যে কাছাজের থাকিবার কপনা থাকিলে যত জন নইতে হইবে তাহার কথা।

কাছাজে জন চোরাইবার বড় ঝাঁক জন জন্ম জন নইতে পারিবার কথা।

উক্ত বিধায়মতে কার্য হওরা দেশান্তরগামিদের রক্ষকের ও চিকিৎসকের বিধানমতে থাকিবার কথা।

৪৩। অতিরিক্ত পোশাক দিবার কথা।

৪৪। দেশান্তরগামিদের রক্ষকের ও দেশান্তরগমন সম্পন্নীর এজেন্টের সর্টফিকেটের কথা।

১০ অধ্যায়।—কাছাজে উঠিবার বিধি।

৪৫। দেশান্তরগামিরা কাছাজে আশ্রয়ণ করিতে সম্মত না হইলে তাহার কথা।

উপবিধি।

৪৬। উত্তরাশা অন্তরীপের পূর্বদিকস্থ দেশে যাত্রার সময়ের কথা।

অথবা স্থানে যাত্রার সময়ের কথা।

৪৭। ত্রিমদেশগম্যমোক্ত ব্যক্তি লম্বুদৈ গমনের অনুপস্থিত হইলে তাহার কথা।

৪৮। আইনের বিধানের অর্থ কামাইবার কথা।

৪৯। কাছাজে আশ্রয়ণ করিলে কর্তব্য কথের কথা।

কাছাজাধ্যক্ষকে দেশান্তরগামিরা ছাড়পত্র দিবার কথা।

রক্ষকে কর্তব্য উপস্থিত থাকিবার কথা।

চিকিৎসকেরদ্বারা পরীক্ষা হইবার কথা।

দেশান্তরগামিদের যে নির্দিষ্ট রক্ষকে দেওয়া যার তাহার এক প্রবেশ স্বাক্ষর করিয়া অধ্যক্ষকে দিবার কথা।

দেশান্তরগামিরা দিকটে ছাড়পত্র বা থাকিলে, কাছাজে বা থাকিতে পারিবার কথা।

লক্ষিত স্থানে গেলে দেশান্তরগামিকে ছাড়পত্র কিরিয়া দিবার কথা।

যার।

- ৫০। দেশান্তরগামিদের বিবর্তের এক প্রকৃতি দেশান্তরগমন সম্পর্কীয় একেবারে প্রাকৃতিক হইয়া, কাগজের আদ্যাক্ষরে
দিবার কথা।
ও লিখিত স্থানে পৌঁছিলে তাহা দিবার কথা।
- ৫১। দেশান্তরগামিরা যে দেশে বাইরে ভ্রমণের গবর্ণমেন্টের নিকটে রক্ষকের এক নির্দিষ্ট পাঠাইবার কথা।
- ৫২। কলিকাতা হইতে গেলে কাগজকে উঠিবার সময় বিধি ২৪ ধর্মার মধ্যে কাগজ পুলিশের কথা।
- ৫৩। কলিকাতা হইতে গেলে কাগজের গুরুত্বপূর্ণ আকৃষ্ট হইবার কথা।
- ৫৪। আইনের ও বিধির এক প্রকৃতি কাগজকে রাখিবার কথা।
- ৫৫। দেশের যাবত স্থানগামি যন্ত্রসমিগকে যতীত উপস্থাপনের কার্যক্রম আইন আইন হইবার কথা।

১১ অধ্যায়।—পরিশিষ্ট কর্মতার বিধি।

- ৫৬। যন্ত্রসমিগকে প্রাপ্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের বিধি করণের কর্মতার কথা।
- ৫৭। এদেশের যন্ত্রদের যে স্থানে গবর্ণমেন্টের অনুমতি হয় তদ্ব্যতীত কোম স্থানে বাইতে বিবেচ্য করিবার কর্মতার
কথা।
- ৫৮। উল্লিখিত স্থানে গবর্ণমেন্টের অনুমতি স্থগিত হইবার কথা।
- ৫৯। স্থগিত থাকিলে, জাপানপত্রের নির্দিষ্ট দেশান্তর গবর্ণমেন্টের বিপক্ষ সকল বিধি প্রবল হইবার কথা।
- ৬০। স্থগিত থাকিলে বিধি রহিত করণের কথা।
- ৬১। দেশান্তর গবর্ণমেন্ট বিবেচ্য করিবার কর্মতার কথা।
- ৬২। কী রূপে করিবার কর্মতার কথা।

১২ অধ্যায়।—কৃষ্ণীর উপস্থিতির বিশেষ বিধি।

- ৬৩। কলিকাতার ও বাহ্যিক ও যোদ্ধাইরে একেবারে প্রাকৃতিক হইয়া, কাগজের আদ্যাক্ষরে
৬৪। একেবারে প্রাকৃতিক হইয়া, কাগজের আদ্যাক্ষরে
৬৫। লোক সংগ্রহ করিবার কার্যের কথা।
- ৬৬। যন্ত্রদের রক্ষকের কথা।
- ৬৭। কোম স্থানে ছাড়া কর্ম করিবার হুক্তি ভারতবর্ষে করিতে হইবার কথা ও হুক্তির কালের কথা।
- ৬৮। হুক্তিপত্রে যে বিবরণের বিবরণ করিতে হইবে তাহার কথা।
- ৬৯। কৃষ্ণীদের যে উপস্থিতির স্থান লস্ট ব্যাক হয় তাই তাহার আইন বিস্তার করিবার কর্মতার কথা।
- ৭০। যন্ত্রসমিগকে লইয়া বাইবার কাগজকে ইউরোপীয় ডাকের সাহায্যের ও দোতামির বাইবার কথা।

১৩ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

- ৭১। যন্ত্রী করিবার হুক্তি যে আইনমতে করণের দণ্ডের কথা।
- ৭২। অনুমতিপত্রবিধি যন্ত্রসংগ্রহ করণের দণ্ডের কথা।
- ৭৩। যন্ত্রসংগ্রহক যে যন্ত্রসমিগের নকল করার করে ডাকেরসিগকে বাহ্যিক উপস্থিতির সাহায্যের কি রক্ষকের নিকটে লইয়া
যা যোগ্যের কথা।
ও প্রভাবশালী হুক্তি করিবার প্রকৃতি দেওয়ের কথা।
ও উপস্থিত কাগজাদি যা দেওয়ের কথা।
ও যন্ত্রকে আড়ম্বর লইয়া যা যোগ্যের দণ্ডের কথা।
- ৭৪। যন্ত্রসমিগকে উপস্থিতমতে রেজিষ্টারী বা তরায়ী চালান করিবার কি বাইতে দিবার দণ্ডের কথা।
- ৭৫। গবর্ণমেন্ট হইতে কর্মতাপ্রাপ্তের বিধি উক্তির দণ্ডের কথা।
- ৭৬। কাগজের অনুমতিপত্র বা থাকিলে দেশান্তরগামি যন্ত্রসমিগকে প্রবল করিবার দণ্ডের কথা।
- ৭৭। বিধিমাতে কার্য বা করিয়া কাগজকে গবর্ণমেন্ট লইবার দণ্ডের কথা।
- ৭৮। কাগজের গবর্ণমেন্ট হইলে পর বিবর্তের অলিখিত যন্ত্রসমিগকে লইবার দণ্ডের কথা।
- ৭৯। প্রভাবশালী যে ক্রিমার দ্বারা কাগজের অবস্থা পরিবর্তন হওয়ার হুক্তি হইয়া বর্তে প্রবল ক্রিমার দণ্ডের
কথা।
- ৮০। বাস্তব কাগজের গুরুত্ব হইবার দণ্ডের কথা।
- ৮১। এই আইনের কার্য সকলার্থে কইয়ের কার্যকারকদের সন্ধান লইতে ও আটক করিয়া রাখিতে পারিবার
কথা।
- ৮২। এই আইনমতে অভিযোগ যে স্থানে যে প্রকারে উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।
অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।

১৪ অধ্যায়।—বিধির বিধি।

- ৮৩। ১৩ ধারার লিখিত স্থানে গবর্ণমেন্টের প্রাপ্তি কালের কথা।
- ৮৪। জাপানপত্রের কোম স্থানে বাইবার অনুমতি হইলে, সেই স্থানে পৌঁছিবার সত্যবিকালও বিবরণ
হইবার কথা।
- ৮৫। এই আইনমতে জিলার মাজিস্ট্রেটের কর্মতাক্রমে কার্যের কথা।
- ৮৬। কোম কাগজের প্রতি এই আইন ও বিধি বা প্রাপ্তিবার কথা।
প্রথম ও দ্বিতীয়। (যে আইন রহিত হইল।)
তৃতীয় ও চতুর্থ। (যন্ত্রসংগ্রহকের অনুমতিপত্রের পাঠ।)
পঞ্চম ও ষষ্ঠ। (কৃষ্ণীর উপস্থিতির যন্ত্রদের গবর্ণমেন্টের সত্যবিকাল।)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

এদেশীয় মজুরদের ক্রিয়াক্ষমতা বৃদ্ধি করা আইন
সংগ্রহ করা বিধিত, এই
হেতুক সিন্ধুনিধি বিভাগ
করা গেল।

১ অধ্যায় ।—পট্টিভাষা ।

১ ধারা। এই আইন “ভিন্নদেশগমনবিধিক ভা-
রতবর্ষীয় ১৯৭১ সালের আ-
ইন” নামে প্রত্যাহৃত হইতে
পরিবে।

ব্যাণিজ্যের কথা ।
 তাহা ব্রিটেনের ভারত-
 বর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত
 হইবে ।

যে অর্থিক প্রবল হইবে
তাঁহা কৃষক।

ও ব্যবসায়িক চণ্ডালাধি
প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইরাছে তাহা রহিত হইল। উক্ত অসত্য আইনমতে যে চুক্তি ও যে মিরোগ কর্তা যার ও যে অসুবিধিত দেওয়া যার তাহা এই আইন অনুসারে করা গেল ও দেওয়া গেল জ্ঞান হইবে ইতি।

ଅର୍ଥ ରକ୍ଷିବାର ଧାରା । ୭ ବାର। ଏହି ଆଦେଶ—

ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি নতুরী শইর পরিগ্রহ করি-
বার নিমিত্ত ব্রিটীশ ভারত-
বর্ষ হইতে অন্য কোন দেশ
গমন করিলে “দেশান্তর-
গমন” শব্দেতে তাঁহার সেই গমন বুঝাইবে। এবং
ভারতবর্ষীয় যে কোন ব্যক্তি ভিন্নদেশে বাহিবার নিমিত্ত
বন্ধ ■ “দেশান্তরগামি” শব্দেতে তাহাকে বুঝাইবে।

“জিলার ম্যাজিস্ট্রেট” শব্দের অর্থ।
কোন জিলার কি জিলার
থেকের কি মহকুমার অধ্যা-
কতা। তার প্রাপ্ত যে কর্তব্য-
কারক ম্যাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ দায়িত্বভারে কাৰ্য্য করেন,
“ম্যাজিস্ট্রেট” শব্দ তাঁহাকে বুঝাইবে।

যমুনাতে কি জবা জলপথে লইয়া যাইবার নিমিত্তে
 “কাঁহাজ” নামের জাহাজ। যে নৌকানি নির্মিত হয়
 “জাহাজ” নামে তাহা বুঝা-
 ইবে হইত।

২ অধ্যায়।—ভিন্নভঙ্গগমন সংক্রান্ত এতদন্তের
বিধি।

৪ হারা। এই আইনমতে ভিন্ন যেহেতু দেশে বাইবার অনুমতি হয়, সেই প্রত্যেক দেশের গবর্ণমেন্ট কলিকাতার ও মাদ্রাসাতে ও বোম্বাইতে ভিন্নদেশ গমনসম্পন্ন কীম একেপের কর্ম করণার্থে একত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন। কিন্তু সেই মনোমীত ব্যক্তিরদের নিযুক্ত হওন বিষয়ে স্বাক্ষরিশেষের গবর্ণমেন্টের সম্মতির অপেক্ষা থাকিবে।

Every Emigration Agent may be suspended or removed by the Government which appointed him.

5. The remuneration to be given to Emigration Agents shall not depend upon, or be regulated by, the number of Emigrants sent by such Agents, but shall be in the nature of a fixed annual salary.

III.—PROTECTORS OF EMIGRANTS AND MEDICAL INSPECTORS.

6. The Local Government may appoint a proper person to act as Protector of Emigrants at each of the three ports aforesaid and may with the sanction of the Governor General in Council assign to such person such salary and establishment as shall be deemed proper.

Every Protector of Emigrants may be suspended or removed by the Local Government to which he is subordinate.

7. No Protector of Emigrants appointed under this Act shall, except with the permission of the Local Government, hold any other office under Government, or follow any other profession or occupation.

8. Every Protector of Emigrants, in addition to any special duties assigned to him by this Act, shall, so far as is in his power, generally protect and aid with his advice or otherwise all Emigrants, and shall cause all the provisions of this Act to be duly complied with.

He shall also inspect on arrival all vessels bringing return Emigrants to the port at which he is Protector, and enquire into the treatment received by such Emigrants both during the period of their service in the place to which they emigrated and also during the voyage, and shall make a report thereon to the Local Government,

দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় যে এজেন্ট যে গবর্ণমেন্টে, কর্তৃক নিযুক্ত হন, সেই গবর্ণমেন্টে তাঁহাকে কিরংকাল কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টেরা ভিন্ন-মেনে যত যজুরকে প্রেরণ একেটদিগের পারিজনিক-করেন তাহারদের সংখ্যানু-কর কথা। সারে পারিজনিক পাইবেন না ও তদনুসারে তাঁহার পারিজনিকের বিধান হইবে না, কিন্তু বার্ষিক অবসারিত বেতনভাবে পারিজনিক পাইবেন ইতি।

৩ অধ্যায়।—ভিন্নদেশে গমনকারিদের রক্ষক ও পরিদর্শনকার্য চিকিৎসকের বিধি।

৬ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে পূর্বোক্ত ভিন্ন-রক্ষক একেটক বন্দরে দেশান্তরগামিদের রক্ষক-নিযুক্ত করিবার কথা। বলিয়া উপযুক্ত একত ব্যক্তি-কে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং তিনি কত বেতন পাইবেন ও তাহার অধীন কত জন কর্মচারী থাকি উচিত বহিস্কারপ্রাপ্ত ভারতবর্ষের জীবন্ত গবর্ণর জেমসন সাহেবের সম্মতিক্রমে ইহা নিরূপণ হইলে তিনি তত বেতন পাইবেন ও তত জন কর্মচারিকে নিযুক্ত করিবেন।

দেশান্তরগামিদের যে রক্ষক যে গবর্ণমেন্টের অধীন হন, সেই গবর্ণমেন্টে তাঁহাকে কিরংকাল কি চিরকালের নিমিত্ত অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনমতে দেশান্তরগামিদের যে রক্ষক নিযুক্ত হন তিনি স্থান-অনুযায়ী রক্ষকের অব্য পদ ধারণ করিতে বা ক্ষমতি না পাইলে, গবর্ণ-পারিহার কথা। মেন্টের অধীন অন্য গব-ধারণ, কিম্বা অন্য কর্ম কি ব্যবসায় করিবেন না ইতি।

৮ ধারা। দেশান্তরগামিদের একেটক রক্ষকের প্রতি এই আইনমতে বিশেষ যেহেতু কর্ম আর্পিত হয় তদ্বিষয় তিনি যথারূপে আপনার সারা পর্য্যন্ত দেশান্তরগামি সকল ব্যক্তিকে সুরক্ষা করিবেন ও পরামর্শ দিবা বা অন্য প্রকারে তাহারদের সাহায্য করিবেন। এবং এই আইনের সকল বিধানানুসারে নিয়মমতে কর্ম সাধন করাইবেন।

আরো তিনি যে বন্দরে রক্ষক হন, কোম জাহাজ যজুরদিগকে কিরিয়া আনিয়া সেই বন্দরে পৌঁছিলে, তিনি সেই জাহাজের পরিদর্শন করিবেন, এবং যজুরেরা যে স্থানে নিয়াছিল সেই স্থানে তাহারদের তদ্ব্যবস্থাপনকালে ও তাহাজে আনিবার সময়ে তাহারদের প্রতি যজুর জাহাজ ব্যবহার হইরাছিল এই বিষয়ের অনুসন্ধান লইয়া স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিকট তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

and he shall aid and advise such return Emigrants so far as he reasonably can when called upon by them to do so.

9. At each of the three ports aforesaid, the Local Government may appoint a competent person to be Medical Inspector of Emigrants; and may, with the sanction of the Governor General in Council, assign to the Medical Inspector so appointed such salary as is deemed proper.

10. In each of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, or in the suburbs of those Towns, the Emigration Agent of every place to which emigration is lawful under this Act, shall establish a suitable depôt for the persons engaged as labourers for such place.

11. Every depôt shall be licensed by the Protector of Emigrants, after being inspected and approved of by him and by the Medical Inspector of Emigrants.

No license shall be in force for a longer period than a year, and any license may be cancelled by the Protector of Emigrants if he considers that the depôt for which it was granted is unhealthy or in any respect has become unsuitable for the purpose for which the depôt was established.

For every license granted under this section there shall be paid to the Protector a fee of fifteen rupees.

12. Every Protector of Emigrants and every Medical Inspector of Emigrants shall from time to time, and at least once in every week, inspect the Emigrants in the various depôts for the reception of Emigrants about to embark from the port at which they are Protector and Medical Inspector respectively, and examine into the state of the depôts, and the manner in which the Emigrants are therein lodged, fed, clothed and otherwise provided for and attended to.

13. The Medical Inspector shall report to the Protector of Emigrants any circumstance which may come to his knowledge, showing that the depôt is not suitable for its purpose, or that the Emigrants are treated with any neglect or oppression.

ও দেশান্তরহইতে প্রত্যাগত সেই ব্যক্তিরা তাঁহার নিকট সাহায্য কি পরামর্শ চাহিলে তিনি যুক্তিসংগত যত দূর পারেন, তত দূর তাহারদিগকে সাহায্য করিবেন ও পরামর্শ দিবেন ইতি।

৯ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পুর্বেক্ত তিন পরিদর্শনার্হ চিকিৎসককে বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে নিযুক্ত করণের কথা।

বন্দর এক ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন, এবং উক্ত পদস্থ চিকিৎসকের যে বেতন উপযুক্ত জ্ঞান হয়, মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের অনুমতি-ক্রমে তাঁহার সেই বেতন নিরূপণ হইবে ইতি।

১০ ধারা। এই আইনঅনুসারে তিন খেত দেশে কলিকাতার ও মাদ্রাসের গমনের অধুমতি হয়, যাহা-ও বোম্বাইতে আড্ডা দা-রা মজুররূপে সেই দেশে পশ, করিবার কথা। তাইতে নিয়ম করে সেই দেশে গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট উক্ত

কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগরে কি শাখানগরে তাহারদের থাকিবার উপযুক্ত একর আড্ডা স্থাপন করিবেন ইতি।

১১ ধারা। দেশান্তরগামিনের রক্ষক এবং দেশ-আড্ডার অধুমতিপত্র সুরগামিনদের পরিদর্শনার্হ দেওনের কথা। চিকিৎসক সেই আড্ডা উক্তরূপে দেখিয়া তাহা উপযুক্ত জ্ঞান করিলে, উক্ত রক্ষক ঐ আড্ডার অধুমতি-পত্র দিবেন।

উক্ত অনুমতিপত্র এক বৎসরের অধিক বলবৎ থাকিবে না, এবং দেশান্তরগামিনের রক্ষক আড্ডার অধুমতিপত্র দিলে পর তাহা অস্বাস্থ্যজনক, কিবা যে অভিপ্রায়ে স্থাপন হইয়াছে তজ্জন্যকোম একর অধুমতিপত্র হইয়াছে জ্ঞান করিলে, তিনি সেই অনুমতিপত্র রহিত করিতে পারিবেন।

এই ধারায়তে যে প্রত্যেক অধুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার জন্য রক্ষককে ১৫, টাকা ফী দেওয়া যাইবে ইতি।

১২ ধারা। দেশান্তরগামিনের প্রত্যেক রক্ষক এবং রক্ষকের ও চিকিৎসকের দেশান্তরগামিনের পরিদ-যাত্রা পরিদর্শনের কথা। শনার্হ চিকিৎসক যের বন্দ-রের রক্ষক ও চিকিৎসক হন,

সেই বন্দরের উক্ত সকল আড্ডাতে দেশান্তরগামি যে ব্যক্তিরা থাকে তাঁহারা সবরয়ে ও সপ্তাহের মধ্যে অন্ত্য একবার তাহারদিগকে দৃষ্টি করিবেন, এবং আড্ডার অবস্থার অনুসন্ধান করিয়া তথ্যে দেশান্তরগামিরা যে একর আড্ডা ও তাহারদের যেকণ আহার ও বস্ত্র দেওয়া যায় ও একরান্তরে তাহারদের যেকণ তত্ত্বাবধারণ ও রক্ষণাবেক্ষণ হইয়া থাকে এই বিষয়ের অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

১৩ ধারা। আড্ডা যে কার্যের নিমিত্ত করা গেল সেই কার্যের উপযুক্ত নহে, চিকিৎসকের যে রিপোর্ট কিবা তথ্যে যে দেশান্তর-গামিরা আছে তাহাদের প্র-তি অননোযোগ কি অত্যাচার হইয়া থাকে পরিদর্শ-নার্হ চিকিৎসক কোন হস্তান্তর্য ইহা জানিতে পাইলে, দেশান্তরগামিনের রক্ষকের নিকটে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ইতি।

14. Every Protector of Emigrants and every Medical Inspector of Emigrants shall be a public servant within the meaning of the Indian Penal Code.

Protectors and Medical Inspectors to be public servants.

15. Every Emigration Agent, and all persons in charge of or employed in any depôt, or in any vessel licensed to carry Emigrants as hereinafter provided, shall give the Protector and the Medical Inspector every facility for making such inspections, examinations and surveys as may be necessary or proper under this Act, and shall afford them all such information as may be reasonably required by them.

And to have facilities for inspections, &c.

IV.—RECRUITERS OF EMIGRANTS.

16. The Protector of Emigrants at each of the three ports aforesaid, and the British Consular Agent at each of the French ports in India, shall license so many fit persons as to him seems necessary, to be Recruiters of labourers,

Protector of Emigrants to license Recruiters.

and no person shall act or be employed as a Recruiter of labourers except under a license from a Protector of Emigrants or British Consular Agent.

17. Every Recruiter shall be licensed to obtain labourers for some particular place to which emigration is lawful under this Act, and no license to obtain labourers for any place shall be granted except on the application of the Emigration Agent of such place.

Recruiter's license.

18. No license shall be in force for a longer period than one year; and in case of misconduct on the part of any Recruiter, the Protector of Emigrants may cancel his license before the expiration of the period for which it was granted.

Duration and cancellation of license.

19. Every license shall be in the form set forth in the second schedule hereto annexed.

Form of license, and fee therefor.

For every license there shall be paid to the Protector a fee of fifteen rupees.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ ।]

১৪ ধারা। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক রক্ষক ও রক্ষক চিকিৎসকদিগকে রাজকীয় কাৰ্য্যকারক জ্ঞান হইবার কথা।

ব্যাকারক হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনমতে রক্ষকের কি পরিদর্শনার্থ চিকিৎসকের যে পরিদর্শন ও তাঁহাদের পরিদর্শন ও অনুসন্ধান ও পর্যবেক্ষণ কাৰ্য্যের হুবিধার কথা।

দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় প্রত্যেক এজেন্ট এবং আড্ডার কর্ম্ম চালাইবার ভারপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আড্ডার প্রত্যেক কর্ম্মচারী, এবং যে সকল জাহাজ পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে দেশান্তরগামি ব্যক্তিদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপ্রাপ্ত হইবে, সেই সকল জাহাজের কর্ম্মচারিগণ ও অনুসন্ধানাদি করিবার সুবিধা করিবেন ও তাঁহারা যুক্তিমতে যে সকল বিষয়ের সম্ভাব্য আদিত্তে চাহেন তাহা তাঁহাদিগকে জ্ঞাত করিবেন ইতি।

৪ অধ্যায়।—মজুরসংগ্রাহকদের বিধি।

১৬ ধারা। উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দরে দেশান্তরগামিদের যেরূপ রক্ষক নিযুক্ত হইল তাঁহারা এবং ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্যান্য স্থানদিগের প্রত্যেক বন্দরে ব্রিটিশের যেরূপ কনসলর এজেন্ট থাকেন তাঁহারা উপযুক্ত যত্ন ব্যক্তিকে আবশ্যিক জ্ঞান করেন তত ব্যক্তিকে মজুর সংগ্রহ করণের অনুমতিপ্রাপ্ত দিবেন।

এবং দেশান্তরগামিদের রক্ষকের কি ব্রিটিশ কনসলর এজেন্টের স্থানে অনুমতিপ্রাপ্ত না পাইলে কোন ব্যক্তি মজুর সংগ্রাহকের কর্ম্ম করিতে বা সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হইতে পারিবে না ইতি।

১৭ ধারা। এই আইনমতে যেরূপ দেশে মজুরদের যাইবার অনুমতি হইল, তৎসংক্রান্ত একই দেশে যাইবার মজুরদিগকে সংগ্রহ করিবার জন্যে একই জম সংগ্রাহককে অনুমতিপ্রাপ্ত দেওয়া যাইবে, এবং উক্ত দেশগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের প্রার্থনা না হইলে সেই দেশে পাঠাইবার জন্যে মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের অনুমতিপ্রাপ্ত দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৮ ধারা। অনুমতিপ্রাপ্ত এক বৎসরের অধিক প্রদীর্ণ থাকিবে না। কোন মজুর অনুমতিপ্রাপ্ত বলবৎ পাল্লার সময়ের অধিত্যায় তার ও রহিত হইবার কথা।

অনুমতিপ্রাপ্ত দেওয়া গেল দেশান্তরগামিদের রক্ষক সেই সময়ের মধ্যেই তাহা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। প্রত্যেক অনুমতিপ্রাপ্ত এই আইনের বিধিতরমূহের পাঠ দেখা যাইবে।

প্রত্যেক অনুমতিপ্রাপ্তের নিকটে রক্ষককে ১৫ টাকা দিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

20. Every person holding a license as a Recruiter of labourers shall wear a badge bearing the following inscription in English and in the vernacular language of the Town, District or Districts in which he is licensed to engage labourers:—"Recruiter of Emigrants for the Mauritius" (or other place as the case may be).

21. No Recruiter shall engage or attempt to engage labourers in any District or in the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, without having first exhibited his license to the Magistrate of such District, or a Magistrate of such Town, and obtained the countersignature of such Magistrate thereupon.

Such countersignature shall be given, provided that the license is in force at the time.

V.—CONTRACTS WITH EMIGRANTS.

22. Except under and in conformity with the provisions of this Act, it shall not be lawful to make any contract with any Native of India for labour to be performed in any place beyond British India, or to enable any Native of India to emigrate, or to assist any Native of India in emigrating: provided that nothing in this Act shall apply to any contract with any Native of India for labour to be performed in any Foreign Settlement on the mainland of India or in any Native State in India;

to emigration to any such Settlement or State; to any contract for labour to be performed in, or to emigration to, the Island of Ceylon; or to any contract with or the emigration of any Native seaman or other person who of his own free will contracts to navigate or serve on board of any vessel or who embarks on board such vessel in pursuance of such contract, or any person who contracts to serve as a menial servant only, and who embarks as such menial servant.

Places for emigration to which contracts may be made with Natives.

23. Contracts may be made with Natives of India to emigrate—

to any of the British Colonies of Mauritius, Jamaica, British Guiana, Trinidad, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, Natal, St. Kitts and Seychelles;

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২০ ধারা। যে ব্যক্তি মজুর সংগ্রহ করিবার অনুমতি পত্র পায় তাহার চাপরাস মজুরসংগ্রাহকের চাপ-পত্র পায় তাহার চাপরাস রাস পরিবার কথা। পরিতে হইবে। সে যে নগরে বা জিলার কি যে জিলার মজুর সংগ্রহ করিবার অনুমতি পায় সেই নগরের বা জিলার চলিত ভাষায় ও ইংলিশ ভাষায়, "মরীচ (প্রভৃতি নাম বিশেষ) যাইবার মজুর সংগ্রাহক," এই কথা ও চাপরাসে সুপাঠ্যরূপে খোদা থাকিবে ইতি।

২১ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক যে জিলার কি কলিকাতা কি বাঙ্গালি কি বঙ্গের মজুর সংগ্রহ করিবে, সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিবা এ নগরের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে আপনার অনুমতিপত্র প্রদানে না দেখাইলে, ও সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে, সেই জিলার কি নগরে কোন মজুরের সঙ্গে করার করিবে না ও করিবার উদ্যোগ করিবে না।

অনুমতিপত্র যে সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে দেখান যার সেই সময়ে বলবৎ থাকিলে, তিনি তাহাতে ক্রোড় স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

২২ ধারা।—ভিন্নদেশগামী মজুরদের সহিত চুক্তির কথা।

২২ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে ব্রিট-নীর ভারতবর্ষের বহির্ভূত এই আইন অনুযায়ী বা কোন স্থানে মজুরী করি-বাইলে ভারতবর্ষের বাহিরে বার কোন চুক্তি করা, কিবা মজুর করিবার চুক্তি আ-ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির ইচ্ছারূপে হওয়ার কথা। ভিন্নদেশে যাইবার সাধা-দেওয়া কিবা সাধা করা এই আইনের নিয়মানুসারে ও উদ্দেশ্যে না হইলে আইনবিরুদ্ধ কথা হইবে।

কিন্তু ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিন্নদেশীয়দের কোন উপনিবেশে কিবা ভারতবর্ষীয় কোন রাজার দেশে ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে মজুরী করিবার যে চুক্তি করা যায় তাহার প্রতি,

ও এই উপনিবেশে কি দেশে গমনের প্রতি, এবং লিখিতরূপে মজুরী করিবার কোন চুক্তির প্রতি কিবা ওখার গমনের প্রতি, এই আইনের কোন কথা বর্তিবে না।

এবং এদেশীয় কোন খালাসি কি অন্য ব্যক্তি আপন ইচ্ছামতে কোন জাহাজে বাইতে কি কর্ম করিতে চুক্তি করিলে কিবা সেই চুক্তির নিয়মমতে এ জাহাজে উঠিলে কিবা কোন ব্যক্তি কেবল চাকরী করিবার চুক্তি করিয়া চাকর্যরূপে জাহাজে গেল তাহার সেই চুক্তির কিবা ভিন্নদেশে গমনের প্রতি এই আইনের কোন কথা বাটবে না ইতি।

২৩ ধারা। ভারতবর্ষীয় এদেশীয় লোকদের সঙ্গে লোকনিগের সঙ্গে পক্ষাৎ যে দেশে যাইবার চুক্তি লিখিত কোন স্থানে বা-হইতে পারিবে তাহার ইবার চুক্তি করা যাইতে কথা। পারিবে।

মরীচ, আমেরিকা, ব্রিটিশ টেগয়ানা, ত্রিনিদাদ, সেন্ট মুসিয়া, গ্রেনেডা, সেন্টবিনসেন্ট, মেটান, সেন্ট কিটস ও সেশেলস নামক টীনের উপনিবেশ,

to any of the French Colonies of Réunion, Martinique, Guadeloupe and its dependencies, and Guiana,

and to the Danish Colony of St. Croix;

and it shall be lawful to enable or assist any Native of India to emigrate to any such Colony.

24. The Governor General in Council may, from time to time, by notification published in the *Gazette of India*, declare that the emigration of Natives of India shall be lawful to any place other than the places mentioned in section twenty-three:

provided that every such notification contain also a declaration, that the Governor General in Council has been duly certified that the Government of the place to which the notification refers has made such laws and other provisions as the Governor General in Council thinks sufficient for the protection of Natives of India emigrating to such place.

25. From the date of any such notification contracts may be made with any Native of India for labour to be performed in any place to which emigration is authorized in the notification, and it shall be lawful to enable or assist any Native of India to emigrate to such place;

but all contracts and emigration under such notification shall be made and conducted subject to the provisions of this Act.

26. Emigration shall not be lawful except from the port of Calcutta, the port of Madras or the port of Bombay.

From what ports emigration lawful.

VI.—REGISTRATION OF EMIGRANTS.

27. Every Native of India, who in any place other than the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, enters into any engagement with a Recruiter to emigrate, shall, before leaving the District within which the engagement was entered into, appear with the Recruiter before a Magistrate, and no Recruiter shall remove such Emigrant from the said District until he has so appeared.

Natives engaging to emigrate to appear before Magistrate.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

এবং রিউনিয়ন ও মার্টিনিক ও গাডিলুপ ও ডা-
হার অধীন স্থান ও গয়ানা নামক ফ্রান্সের উপনি-
বেশ।

এবং সেন্ট ক্রস নামক দানিয়ারের উপনিবেশ।
উক্ত কোন উপনিবেশে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির
যাইবার সামর্থ্য দান ও সাধা করা আইনঅনুগত
হইবে ইতি।

২৪ ধারা। ঃ ধারার লিখিত স্থানভিন্ন ভারতবর্ষীয়
ব্যক্তিরদের যে২ স্থানে
অম্য২ স্থানে গমন করা
গমন করা আইনসিদ্ধ হইবে
আইনঅনুগত প্রকাশ করি-
মন্ত্রিসভাভিধিত্তি জীবুত গবর্নর
বার কমতার কথা।
কেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গে-
জেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণপূর্বক সময়ে২ এবং
কম্য২ স্থান নির্দিষ্ট করিতে পারিবেন।

পরন্তু উক্ত জ্ঞাপনপত্রে যে স্থানের উল্লেখ হয়,
মন্ত্রিসভাভিধিত্তি জীবুত গব-
র্নর কেনরল সাহেব সেই
উপবিধি।

স্থানে গমনকারি ভারতবর্ষীয় লোকেরদের যুরকার
নিমিত্ত আইন ও অম্য যে২ বিধান যথার্থ্যে২ জাম
করেন, উক্ত স্থানের গবর্নমেন্ট এবং আইনপ্রভুতি
করিয়াছেন মন্ত্রিসভাভিধিত্তি জীবুত গবর্নর কেনরল
সাহেবকে ইহা নিরমিতমতে জ্ঞাত করা গিয়াছে, এই
কথাও সেই জ্ঞাপনপত্রে প্রকাশ হইবে ইতি।

২৫ ধারা। তজ্জগ জ্ঞাপনপত্রদ্বারা যে স্থানে যাইবার
অনুমতি দেওয়া যায় এই
উক্ত অম্য২ স্থানে গম-
ভের চুক্তি হইতে পারিবার
কথা।
সকল সেই স্থানে গিয়া যজ-
রী করিবার চুক্তি করা যাইতে পারিবে এবং ভারতবর্ষীয়
কোন ব্যক্তিকে সেই স্থানে যাইবার সামর্থ্যদান ও
সাহায্য করা আইন অনুগত হইবে।

কিন্তু উক্ত জ্ঞাপনপত্রক্রমে সকল চুক্তি করা যার
ও যে দেশান্তরগমন হয় তাহা এই আইনের বিধানানু-
সারে করিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কলিকাতা ও
যাত্রাক ও বোম্বাই বন্দর-
তরে যাওয়া হইতে পা-
রিবে তাহার কথা।
ভিন্ন কোন স্থানহইতে ভিন্ন
দেশে যাওয়া আইনসিদ্ধ
হইবে না ইতি।

৬ অধ্যায়।—ভিন্নদেশ যাত্রীদের রেজিস্ট্রী করিবার
বিধি।

২৭ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি কলিকাতা ও
যাত্রাক ও বোম্বাই বন্দরভিন্ন
দেশীয় লোকের দেশা-
ন্তর গমন করিতে করার
করিলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের
করিলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের
গম্মুখে উপস্থিত হইবার
কথা।
করিলে সেই জিলাহইতে
যাইবার পূর্বে এই সংগ্রাহকের সঙ্গে মাজিস্ট্রেট সাহে-
বের সম্মুখে যাইবে। তজ্জগে যতকাল না তার, কোন
মজুরসংগ্রাহক ততকাল এই দেশান্তরগামি ব্যক্তিকে সেই
জিলাহইতে স্থানান্তর করিবে না।

Upon so appearing, the Magistrate shall examine the intending Emigrant with reference to his engagement; and if it appears that he

understands the nature of the engagement he has entered into and that he is willing to fulfil the same, the Magistrate shall register in a book to be kept for the purpose, in such form as the Local Government prescribes,

(a) the name, name of the father, and the age, of such Emigrant,

(b) the name of the village or place of which such Emigrant is a resident,

(c) the Emigration depôt to which it is intended he shall proceed, and

(d) the rate of wages and period of service, if any, agreed upon between the Emigrant and the Recruiter.

If the Magistrate thinks that the intending Emigrant does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register his name.

A copy of every registration under this section written on substantial paper which shall not require a stamp, shall be furnished by the Magistrate to the Emigrant registered.

28. Authentic copies of every such registration shall be forthwith forwarded

Copy of registration to be sent to Emigration Agent and Protector.

by the Magistrate to the Emigration Agent at the depôt

to which the person named therein has been engaged to proceed, and to the Protector of Emigrants at the intended port of embarkation.

29. Every Native of India, who in the towns of Calcutta, Madras or Bombay, enters into any engagement with a Recruiter to

Registration of Emigrants recruited in presidency towns.

emigrate, shall, within forty-eight hours of making such engagement, appear with the Recruiter before the Protector of Emigrants in such town; and no Recruiter shall remove such Emigrant from the said town, or to any Emigration depôt, until he has so appeared.

Upon his so appearing, the Protector of Emigrants shall examine the intending Emigrant with reference to his engagement; and if it appears that

[Government Gazette, 21st March 1871.] 4 U

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে গেলে, তিনি দেশান্তর গমনের লক্ষ্যে ব্যক্তিকে তার পরীক্ষা ও রেজিস্ট্রী করার কথা।

বুঝিয়াছে ও সেই করারমতে কার্য করিতে ইচ্ছুক আছে মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা দেখিলে,

(ক) ঐ দেশান্তর গমনের লক্ষ্যে ব্যক্তির নাম ও তার পিতার নাম ও তার বয়স,

(খ) ও যে গ্রামে কি স্থানে তাহার নিবাস তাহার নাম,

(গ) ও দেশান্তরগামিনীর যে আড্ডার তাহার পাঠাইবার কম্পনা আছে,

(ঘ) এবং দেশান্তর গমনের লক্ষ্যে সেই ব্যক্তির ও সংগ্রাহকের মধ্যে বেতনের ও কালের করার হইলে যত বেতন পাইবার ও যত কাল কর্ম করিবার করার হইল, এই সকল কথা লিখিবার বইতে রেজিস্ট্রী করিবেন। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টে যে পাঠ লিপ্তপূর্ণ করেন, ঐ রেজিস্ট্রী বই সেই পাঠে রাখিতে হইবে।

কিন্তু দেশান্তর গমনের লক্ষ্যে ব্যক্তি ঐ করার মর্ম বুঝে নাই, কিম্বা কোন ভুলমাত্রমে কি অবদার্য কথা গিয়া তাহাকে সেই করার করিবার প্ররতি দেওয়া গিয়াছে, মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা বোধ করিলে সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রী করিবেন না।

এই ধারামতে যে সকল কথা রেজিস্ট্রী করা যায় মাজিস্ট্রেট সাহেব রেজিস্ট্রী করা দেশান্তরগামিকে তার প্রতিলিপি দিবেন। তাহা উত্তম কাগজে লেখা হইবে। ইচ্ছা লাগিলে না ইতি।

২০ ধারা। কোন মজুর সম্মুখে যে কথা রেজিস্ট্রী

রেজিস্ট্রী করার প্রতি-লিপি দেশান্তর গমনের লক্ষ্যে তার এজেন্টের ও রক্ষকের নিকটে পাঠাইবার কথা।

বইতে লেখা যায়, ঐ রেজিস্ট্রীর লিখিত মজুর যে স্থানে যাইবার করার করিয়াছে সেই স্থানের আড্ডাতে যিনি দেশান্তর-গমনের লক্ষ্যে তার এজেন্ট কম তাঁহার নিকটে এবং যে বন্দরে মজুরকে আড্ডাতে উঠাইয়া দিবার কম্পনা হয় সেই বন্দরে যিনি দেশান্তরগামিনীর রক্ষক কম তাঁহার নিকটে মাজিস্ট্রেট সাহেব অগোপনে ঐ রেজিস্ট্রী

কবার বদল প্রতিলিপি প্রাপ্ত করিয়া পাঠাইবেন ইতি।

২১ ধারা। ভারতবর্ষের কোন ব্যক্তি কলিকাতা কি

ব্রাহ্মবাড়ীতে সংগৃহীত মজুরের রেজিস্ট্রী করার কথা।

মাজিরাজ কি বোম্বাই নগরে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে দেশান্তরে যাইবার করার করিলে সেই করার করি-

বার পর ঐ ব্যক্তি ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে উক্ত নগরস্থ দেশান্তরগামিনীর রক্ষকের সম্মুখে উপস্থিত হইবে। যতকাল তদ্রূপে উপস্থিত না হয়, মজুরসংগ্রাহক দেশান্তর গমনের লক্ষ্যে ঐ ব্যক্তিকে তত কাল ঐ নগরস্থইতে স্থানান্তর করিতে কি দেশান্তরগামিনীর কোন আড্ডাতে পাঠাইতে পারিবেন না।

তদ্রূপে উপস্থিত হইলে দেশান্তরগামিনীর রক্ষক ঐ দেশান্তরগমনের লক্ষ্যে ব্যক্তিকে তার করার কথা জিজ্ঞাসা করিবেন। এবং সে ঐ করার মর্ম বুঝিয়াছে

he understands the nature of the engagement he has entered into, and that he is willing to fulfil the same, the Protector of Emigrants shall register in a book to be kept for the purpose, in such form as the Local Government prescribes,

(a) the name, the name of the father, and the age of such Emigrant,

(b) the name of the village or place of which such Emigrant is a resident,

(c) the Emigration depôt to which it is intended he shall proceed, and

(d) the rate of wages and period of service, if any, agreed upon between the Emigrant and the Recruiter.

If the Protector of Emigrants thinks that the intending Emigrant does not understand the nature of the engagement, or has been induced to enter into the engagement by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register his name.

A copy of every registration under this section, written on substantial paper which shall not require a stamp, shall be furnished by the Protector to the Emigrant registered.

30. An authentic copy of every such registration shall be forthwith forwarded by the Protector to the Emigration Agent of the place for which the person named therein has been engaged.

31. For the registration of every Emigrant under section twenty-seven or twenty-nine, the Recruiter shall pay to the Magistrate of the Protector of Emigrants; as the case may be, a fee of one rupee and eight annas.

On proof of the desertion of any Emigrant before embarkation, the fee paid in respect of such Emigrant may be refunded by the Magistrate or the Protector to the Recruiter by whom it was paid, under such rules as are from time to time made in that behalf by the Governor General in Council.

VII.—CONVEYANCE OF EMIGRANTS TO DEPÔTS.

32. (1.) Every Emigrant recruited under the provisions of this Act shall be conveyed by land or river with all convenient despatch to the depôt, at the port of embarkation, established by the Emigration Agent of the place to which such Emigrant has contracted to emigrate.

এ সেই করায়ত্তে কার্য করিতে ইচ্ছুক আছে দেশান্তর-গামিনের রক্ষক ইহা দেখিলে

(ক) এই দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তির ও তাহার পিতার নাম ও তাহার বয়স,

(খ) ও যে গ্রামে কি স্থানে তাহার নিবাস তাহার নাম,

(গ) ও দেশান্তরগামিনের যে আড্ডার তাহাকে পাঠাইবার কল্পনা আছে সেই আড্ডার নাম,

(ঘ) এবং দেশান্তরগমনেচ্ছুক সেই ব্যক্তির ও মজুর-সংগ্রাহকের মধ্যে বেতনের ও কালের করার হইলে বর্তমান পাইবার ও যত কাল কর্ম করিবার করার হইল এই সকল কথা লিখিবার বহীতে রেজিস্ট্রী করিবেন। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে পাঠ নিরূপণ করেন, সেই পাঠে এই রেজিস্ট্রী বহী রাখিতে হইবে।

কিন্তু দেশান্তরগমনেচ্ছুক ব্যক্তি এই করায়ত্তের মর্ম বুঝে নাই কিম্বা কোন জনসাক্ষ্যে কি অযথার্থ কথাবার্তা তাহাকে সেই করার করিবার প্ররতি দেওয়া গিয়াছে, দেশান্তরগামিনের রক্ষক ইহা বোধ করিলে সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রী করিবেন না।

এই প্রায়ত্তে যে সকল কথা রেজিস্ট্রী করা যায়, রক্ষক রেজিস্ট্রী করা দেশান্তরগামিনকে তাহার প্রতি-লিপি দিবেন। তাহা উত্তম কাগজে লেখা যাইবে। ইটাম্প লাগিবে না ইতি।

৩০ ধারা। উক্ত যে সকল কথা রেজিস্ট্রী বহীতে রক্ষকের রেজিস্ট্রী কথার লেখা যায় তাহার উল্লিখিত প্রতিলিপি এজেন্টের মিকটে পাঠাইবার কথা। মজুর যে স্থানে যাইবার করার করিয়াছে, দেশান্তর-গামিনের রক্ষক এই রেজিস্ট্রীর যথার্থ প্রতিলিপি স্বাক্ষর করিয়া সেই স্থানের দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের মিকটে পাঠাইবেন ইতি।

৩১ ধারা। ২৭ কি ২৯ ধারায় পুত্র্যক মজুরের রক্ষকদ্বারা রেজিস্ট্রী কর-নাম রেজিস্ট্রী করণের নি-মিত্তে মজুরসংগ্রাহক সাক্ষি-দের কীর কথা। মিত্তে মজুরসংগ্রাহক সাক্ষি-ট্রেট সাহেবকে কিম্বা বি-ষয়বিশেষে যে মজুরদের রক্ষককে দেড় টাকা দিবেন।

মজুর আদালত উঠিবার পূর্বে পলায়ন করিয়াছে প্রমাণ হইলে সাক্ষি-ট্রেট সাহেব কিম্বা মজুররক্ষক দেশান্তরগামি এই ব্যক্তির নিমিত্তে যে মজুরসংগ্রাহকের স্থানে এই পাইয়াছিলেন মজুরসংগ্রাহকিত্তে তারত-বর্ধের অধিক গবর্ণর জেনারেল সাহেব সমায়ত তাহা কিরিয়া দিবার বের বিধি করেন, তদনুসারে তাহা কিরিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

১ অধ্যায়।—দেশান্তরগামিনগকে আড্ডার লইয়া যাইবার বিধি।

৩২ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনের বিধানক্রমে দেশান্তরগামি কোন ব্য-ক্তিকে সংগ্রাহ করা গেলে সেই ব্যক্তি যে দেশে যাই-বার করার করিয়াছে সেই দেশে গমনার্থ বন্দরে তথ্য-লগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের যে আড্ডা আছে সেই আ-ড্ডার তাহাকে জল কি স্থলপথে সুবিধাযুক্তে যুরার লইয়া যাইতে হইবে।

(2.) The registered Emigrants engaged by any

Recruiter shall, while proceeding to a depôt, be accompanied by Recruiter.

Emigrants to be accompanied by Recruiter. Recruiter shall, while proceeding to a depôt, be accompanied throughout the journey either by the Recruiter himself or by a competent person appointed by him with the approval of the Magistrate by whom the Emigrants have been registered. The Magistrate shall give to the person so appointed a certificate under his signature, stating that he has been appointed for the journey to the depôt.

(3.) Every Recruiter by or through whom Emigrants may be forwarded to a depôt shall, throughout their journey, provide them with suitable lodging and food.

Recruiter to provide suitable food and lodging.

VIII.—ARRIVAL AT DEPÔTS AND PROCEDURE THEREON.

33. The arrival of each Emigrant at a depôt shall immediately be reported by the person in charge of the depôt to the Emigration Agent, and by such Agent to the Protector of Emigrants.

34. The copy of the registration of every Emigrant, received by the Emigration Agent from the Magistrate or from the Protector of Emigrants, shall as soon as conveniently may be after the arrival of the Emigrant be shewn to the Medical Inspector of Emigrants; and the Emigrant shall be examined by the Medical Inspector to ascertain if he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed.

The Medical Inspector, if satisfied of his fitness, shall give a certificate thereof to the Emigration Agent: if satisfied of his unfitness, he shall give a certificate thereof to the Protector of Emigrants.

35. If the Medical Inspector certifies that any Emigrant is not in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed,

When emigrant to be sent back to place of registration.

or if any irregularity has occurred in the recruitment of any Emigrant, the Protector of Emigrants may order the Emigration Agent in whose depôt such Emi-

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২ প্রকরণ। রেজিষ্টারী যে মজুরেরা কোন সংগ্রাহকের সঙ্গে করার কবে, মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহকের আড্ডার যাইবার সময়ে যাইবার কথা।

মজুরসংগ্রাহক তাহারদের সঙ্গে আপনি সমস্ত পথ যাইবে, অথবা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা এই মজুরদিগকে রেজিষ্টারী করা গেল তাহার সম্মতিক্রমে এই মজুরসংগ্রাহকের নিযুক্ত কোন উপযুক্ত ব্যক্তি তাহারদের সঙ্গে যাইবে। এবং সেই ব্যক্তি আড্ডা পর্যন্ত যাইতে নিযুক্ত হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই মর্ম্মের সর্টিফিকেট স্বাক্ষর করিয়া এই নিযুক্ত ব্যক্তিকে দিবে।

৩ প্রকরণ। যে মজুর সংগ্রাহকের সঙ্গে কি যাবার আহার ও যাবার সদুপায় দ্বারা মজুরদিগকে কোন করা মজুরসংগ্রাহকের কত- আড্ডার পাঠান যায়, সেই মজুরসংগ্রাহক পথে তাহারদের উপযুক্ত বাসা ও আহারের বিধান করিবে ইতি।

১ অধ্যায়।—আড্ডার পৌঁছিবার ও তৎপরে কার্য প্রণালীর বিধি।

৩০ ধারা। দেশান্তরগামি প্রত্যেক ব্যক্তি আড্ডার আড্ডার পৌঁছিলে আড্ডার পৌঁছিলে, সেই আড্ডার করিবার কথা। অধ্যক্ষ অগোণে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে সেই ব্যক্তির পৌঁছিবার সম্বাদ দিবে। ও সেই এজেন্ট দেশান্তরগামিরদের রক্ষককে সম্বাদ দিবে। ইতি।

৩১ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট মাজি-পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে ট্রেট সাহেবের কিম্বা দেশান্তরগামিরদের রক্ষকের শাস্ত্রগামিনের রক্ষকের দেখাইবার কথা।

৩২ ধারা। দেশান্তরগামি প্রত্যেক ব্যক্তির রেজিষ্টারী করার যে প্রতিলিপি পান, তাহা সেই দেশান্তরগামি ব্যক্তির পৌঁছিবার পর দেশান্তরগামিরদের পরিদর্শনার্থ চিকিৎসককে সুবিধামতে ত্বরায় দেখান যাইবে। সেই ব্যক্তি যে স্থানে বাইবার চুক্তি করিয়াছে, শারীরিক স্বাস্থ্য বিবেচনায় সেই স্থানে আ-ইবার উপযুক্ত কিনা, পরিদর্শনার্থ চিকিৎসক ইহা নিশ্চয়মতে জানিবার নিমিত্তে তাহার পরীক্ষা করিয়া দেখিবে।

সেই ব্যক্তি যাইবার উপযুক্ত, চিকিৎসক ইহা কথো-মতে জ্ঞাত হইলে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে সেই মর্ম্মের সর্টিফিকেট দিবে। ও যাইবার উপযুক্ত নয় ইহা কথোমতে জ্ঞাত হইলে, দেশান্তরগামিরদের রক্ষককে সেই মর্ম্মের সর্টিফিকেট দিবে। ইতি।

৩৩ ধারা। দেশান্তরগামি কোন মজুর যে স্থানে বা যে স্থানে রেজিষ্টার হইয়াছিল সেই স্থানে মজুরকে আশ্রয় বিবেচনার তাহার করিয়া পাঠাইবার কথা। সেই স্থানে যাওয়া উচিত নয়, চিকিৎসক এই মর্ম্মের সর্টিফিকেট দিলে,

কিম্বা কোন দেশান্তরগামিকে সংগ্রাহকরণে অসির-মিত কার্য হইলে, এই মজুরকে যে স্থানে রেজিষ্টারী করা গেল তাহার সেই স্থানে কিরিয়া যাইতে যুক্তিমতে যত দূর লাগে

grant may be, forthwith to pay to him, the Protector of Emigrants, such reasonable sum as is necessary to enable the labourer to return to the place where he was registered, and the Protector may take any steps he thinks necessary for the conveyance of the labourer to such place.

36. On failure of the Emigration Agent for twenty-four hours to comply with an order of the Protector or for the payment of any such sum, the Protector may pay the same to or on behalf of the Emigrant.

* Failure of Emigration Agent to pay sum required to enable Emigrant to return.

Every sum so disbursed shall be recoverable by the Protector, with six per cent. interest from the date of disbursement, from the Emigration Agent on whose default it is paid, as money paid to the use of such Emigration Agent.

No further proof shall be required by any Court in any such case than that the Protector gave the Emigration Agent an order to pay such money, and that the Emigration Agent for a space of twenty-four hours made default in complying therewith.

Provided that every Emigrant who, from his state of health, is, in the opinion of the Medical Inspector, unfit to undertake the journey back to the place where he was registered, shall, in addition to his being conveyed back at the expense of the Emigration Agent, be entitled to continue in the depôt and to be fed, clothed, lodged and attended to there, by and at the expense of the Emigration Agent, until such time as the Protector otherwise orders.

37. The Emigration Agent, in the presence of the Protector of Emigrants and within forty-eight hours after the arrival of each Emigrant at the depôt, shall ascertain by personal communication with such Emigrant whether or not he has been properly fed and otherwise properly treated on his journey to the depôt.

The Emigration Agent shall also, in the presence of the Protector and within such time as aforesaid, examine the copy of the registration furnished to the Emigrant under section twenty-seven or section twenty-nine. If for any reason further enquiry be necessary, such enquiry shall be made forthwith.

Unless the Emigration Agent, with the consent of the Protector, refuses to recognize or to be bound by the contract entered into by the Recruiter with the Emigrant, as shown by the copy of

মজুর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টের আড্ডার থাকে দেশান্তরগামিনের রক্ষক তাঁহাকে আপনার হাতে সেই খরচ দিতে আজ্ঞা করিরা মজুরকে এই স্থানে কিরিয়া পাঠাইবার আবশ্যক উপায় করিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। রক্ষক এই খরচ দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট চব্বিশ ঘণ্টাপর্যন্ত এই আজ্ঞামতে খরচ না দেয়, তবে রক্ষক মজুরের হাতে কিম্বা তাঁহার দ্বিগিতে অন্যের হাতে সেই খরচ

দিতে পারিবেন।

দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে এজেন্টের ক্রটিপ্রযুক্ত এই টাকা দেওয়া যায় এই রক্ষক, তাঁহার ব্যবহারার্থে দেওয়া মেরু লায় এই টাকা দিবার তারিখঅবধি শতকরা ৬ টাকার হিসাবে সুদস্বত্ব এই এজেন্টের স্থানে জমা কিরিয়া পাইতে পারিবেন।

সেই বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে, রক্ষক দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টকে এই টাকা দিবার আজ্ঞা করিরা হইলে, এবং দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ২৪ ঘণ্টাপর্যন্ত সেই আজ্ঞামতে কর্ম করেন নাই ইহার প্রমাণিত হইলে কোন আদালতে অধিক প্রমাণের প্রয়োজন হইবে না।

কিন্তু যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় ব্যক্তি চিকিৎসকের বিবেচনায় শারীরিক রোগ প্রযুক্ত রেজিষ্টারী হইবার স্থানে কিরিয়া যাইতে না পারে, তবে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের খরচে কিরিয়া যাইতে এই মজুরের যে স্বপ্ন আছে, তদন্তি রক্ষক যত কাল অম্মা প্রকারের আজ্ঞা না করেন, ততকাল এই মজুরের সেই আড্ডাতে থাকিবার এবং দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের দ্বারা ও তাঁহার খরচে আহার ও বস্ত্র ও বাগা পাইবার ও তত্ত্বাবধারণ হইবার স্বপ্ন থাকিবে ইতি।

৩৭ ধারা। দেশান্তরগামি প্রত্যেক ব্যক্তির আড্ডার পছন্দিবার পর আদেশান্তর গমনসম্পর্কীয় ইচ্ছাশ্রমী হওয়া যে এজেন্টের তত্ত্বাবধি দেশান্তর গমন সম্পর্কীয় এজেন্ট দেশান্তরগামিনের রক্ষকের সাহায্যে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় উক্ত ব্যক্তির সঙ্গে সঙ্গ কথ্য কথিরা, সে আড্ডার আনিবার পথে উপযুক্ত হতে আহার পাইরাতে কিনা ও প্রকারান্তরে তাঁহার প্রতি উপযুক্ত আচার হইরাহে কিনা ইহা নির্ধারমতে আনিবেন।

আরো দেশান্তরগামি ব্যক্তিকে ২৭ ধারা কি ২৯ ধারামতে রেজিষ্টারী করার যে প্রতিলিপি দেওয়া গেল দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট পূর্বেক্ত সময়ের মধ্যে রক্ষকের সাহায্যে তাহা দৃষ্টি করিবেন। কোন কারণে অধিক অনুসন্ধান নইবার আবশ্যক হইলে, অগৌণে লওয়া যাইবে।

দেশান্তরগামি মজুর রেজিষ্টারী করা যে কথার প্রতিলিপি দেখাইরা দেয়, তাহাতে এই মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহকের যে চুক্তি দৃষ্টি হয়, যদি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট রক্ষকের সম্মতিক্রমে সেই চুক্তি

the registration produced by the Emigrant, such copy, if it be a copy furnished under section twenty-seven, shall be countersigned by both the Emigration Agent and the Protector, and if it be a copy furnished under section twenty-nine shall be countersigned by the Emigration Agent alone. The copy so countersigned, under whichever section it may have been furnished, shall be delivered back to the Emigrant.

If the Emigration Agent, without the consent of the Protector, refuses to be bound by the contract entered into by the Recruiter with the Emigrant, the Protector may thereupon order

Refusal of Agent, without consent of Protector, to be bound by contract made by Recruiter.

the Emigration Agent forthwith to pay to him, the Protector of Emigrants, such reasonable sum as is necessary to enable the Emigrant to return to the place where he was registered. On failure of the Emigration Agent to pay such sum within twenty-four hours of his being ordered so to do, the Protector may pay the same to or on behalf of the Emigrant. All the provisions of section thirty-six as to sums paid by the Protector shall apply, so far as the circumstances of the case permit, to sums paid by him under this section.

The Protector shall also, in every case in which it seems to him proper to do so, institute a suit on behalf of the Emigrant against the Emigration Agent, for the recovery of damages for the breach of contract committed by the Emigration Agent.

In every such suit, the contract entered into by the Recruiter shall be deemed to have been entered into by and to be binding on the Emigration Agent.

38. After the examination mentioned in section thirty-seven, and if the Medical Inspector has given a certificate of the fitness of the Emigrant to emigrate,

the Emigration Agent shall deliver to the Emigrant a pass, countersigned by the Protector of Emigrants as hereinafter provided, stating the name and the age of the Emigrant and the name of his father, and certifying that he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to go.

39. The Protector of Emigrants shall attend personally at the examination and passing of Emigrants by the Emigration Agent under sections thirty-seven and thirty-eight, and shall see that the Emigration

Protector of Emigrants to attend personally at examination and passing.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

4 V

স্বীকার করিতে ও তাহাতে স্বাক্ষর করিতে অসম্মত না হইল, তবে সেই প্রতিলিপি ৩৭ ধারামতে দেওয়া গেলেন দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট এবং রক্ষক উভয়েই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। ২৯ ধারামতে দেওয়া গেলেন কেবল দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। উক্ত যে ধারামতে দেওয়া গাউক, স্বাক্ষর হইলে পর, সেই প্রতিলিপি দেশান্তরগামী মজুরকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

দেশান্তরগামী মজুরের সঙ্গে সংগ্রাহক যে চুক্তি করিয়াছে রক্ষকের সম্মতি বিহীন। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট সেই চুক্তিতে স্বাক্ষর থাকিতে স্বীকার না করিলে মজুরকে যে স্থানে রেজিস্ট্রী করা গেল তাহার সেই স্থানে ফিরিয়া যাইবার যুক্তিমতে যৎপরনাস্থায় দেশান্তরগামিনদের রক্ষক দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের প্রতি আপনাদিগের হাতে সেই পরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন। তিনি সেই পরচ দিবার আজ্ঞা পাইলে পর যদি চাক্ষুষ ঘটনার মধ্যে না দেন, তবে রক্ষক ঐ মজুরের হাতে কি তাহার নিমিত্তে অন্যের হাতে সেই পরচ দিবেন। এবং ৩৯ ধারামতে রক্ষকের দত্ত টাকার যে সকল বিধান হইয়াছে, তাহা যত্নবশত বিবেচনায় এই ধারামতে দত্ত টাকা বিষয়ে যত দূর বর্জিতে পারে, বর্জিতবে।

আরো দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট চুক্তিভঙ্গ করিলে রক্ষক কোন স্থানে বিভিন্ন বিবেচনায় দেশান্তরগামী মজুরের পক্ষে ঐ এজেন্টের নামে অভিপূরণের মৌকফতা উপস্থিত করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রত্যেক মৌকফতার, মজুর সংগ্রাহকের চুক্তি দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের চুক্তির ন্যায় ও তিনি তাহাতে আবদ্ধ এমন জান হইবেইতি।

৩৮ ধারা। ৩৭ ধারার উল্লিখিত পরীক্ষা করা গেলেন পর দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্টের স্বাক্ষর ও চুক্তি দেশান্তরগামী মজুরের উপস্থিত, পরিদর্শনার্থ চাক্ষুষসক এই মজুরের সর্টিফিকেট দিলে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় এজেন্ট ঐ দেশান্তরগামী মজুরকে ছাড়পত্র দিবেন। দেশান্তরগামিনদের রক্ষক পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে সেই ছাড়পত্রে স্বাক্ষর করিবেন। তাহাতে দেশান্তরগামীর নাম ও বয়স ও তাহার পিতার নাম লেখা থাকিবে, এবং সেই ব্যক্তি যে স্থানে যাইবার চুক্তি করিয়াছে সে শরীরের স্বাস্থ্য বিবেচনায় ঐ স্থানে যাইবার উপযুক্ত, এই কথা নির্ণীত থাকিবে ইতি।

৩৯ ধারা। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় এজেন্ট যে সময় ৩৭ ও ৩৮ ধারামতে দেশান্তরগামিনদিগকে পরীক্ষা করিয়া দেখেন ও ছাড়পত্র দেন, দেশান্তরগামিনদের রক্ষক স্বয়ং সেই সময়ে উপ-

স্থিত করণের ও ছাড়পত্র দেওয়ার সময়ে, দেশান্তরগামিনদের রক্ষকের উপস্থিত থাকিবার কথা।

Agent makes all such enquiries of the Emigrants as it may be his duty to make.

If such Protector is satisfied with such enquiries, but not otherwise, he shall countersign the pass delivered by the Emigration Agent.

And to countersign pass.

IX.—EMIGRANT VESSELS.

40. (1.) It shall not be lawful to receive any Emigrant on board any vessel unless a license to carry Emigrants in such vessel has been obtained from the Local Government. The granting or withholding any such license shall be in the discretion of the Local Government.

Emigrant not to be received on board an unlicensed ship.

(2.) The Master or owner of any vessel who desires to obtain a license to carry Emigrants in such vessel, shall apply in writing through the Protector of Emigrants to the Local Government for such license.

Application for license.

(3.) Every such application shall state the number of men, women, and children proposed to be carried, and the tonnage and other particulars respecting the vessel.

Contents of license.

(4.) The Protector of Emigrants shall cause the vessel to be carefully surveyed by a competent person, with a view to ascertain her sea-worthiness and the extent and nature of her accommodation for Emigrants, and to ascertain that she is properly ventilated and is supplied with all the tackle requisite for her voyage.

Survey of vessel.

(5.) The Protector of Emigrants shall make a full report on the survey to the Local Government; and if he is of opinion that the vessel is in all respects suitable for the carrying of Emigrants under this Act, but not otherwise, he shall give a certificate to that effect to the Master of the vessel.

Report after survey, and certificate to Master.

(6.) In consideration of his obtaining a license to carry Emigrants, the Master of every vessel intended to carry Emigrants shall, upon the requisition of the Protector of Emigrants and before any Emigrant embarks on board of such vessel, execute in duplicate a bond, in such form as the Local Government prescribes, binding himself

Bond to be executed by Master.

দিতঃ ইয়া, দেশান্তরগামিদের মিকটে দেশান্তর গমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের যে সকল কথা বিজ্ঞান করা কর্তৃত্ব্য তাহা বিজ্ঞান করা গেল, ইহা সূচী করিবেন।

রক্ষক সেই জিলাসার তত্ত্ব হইলে, দেশান্তরগমন-সম্পর্কীয় এজেন্টের নতুন হাউপজে উহার স্বাক্ষর করিতে পারিবেন।

করিবার কথা।

৯ ধারা।—দেশান্তরগামি মজুরদের জাহাজের বিধি।

৪০ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন জাহাজ স্থানবিশেষ-বের গবর্ণমেন্টের তালনে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র না পাইলে, গকে বা লইবার কথা। সেই জাহাজে দেশান্তরগামি কোন মজুরকে লওয়া যাইতে পারিবে না। এ অনুমতিপত্র মেওরা বা না মেওরা এ গবর্ণমেন্টের ইচ্ছা।

২ প্রকরণ। কোন জাহাজের অধ্যক্ষ কি স্বামী সেই জাহাজে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র পাইতে চাহিলে সেই অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনা লিখিয়া দেশান্তরগামিদের রক্ষকের দ্বারা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টকে দিবে।

৩ প্রকরণ। উক্ত প্রার্থনাপত্রে, যত পুরুষ ও যত স্ত্রী ও যত বালকবালিকা জাহাজে লইবার প্রস্তাব করাইতে উহার কথা। ও জাহাজে যত টন যোরাই যের ও জাহাজসম্বন্ধীয় অন্যতর তথ্য লিখিতে হইবে।

৪ প্রকরণ। জাহাজ সমুদ্রে যাইবার উল্লম্বক এবং জাহাজ পর্য্যালোচনার জুরনের থাকিবার কি প্রকারের কত স্থান আছে, ও জাহাজে যার তালনের লতুপার আছে ও গমনীয় তালনে যাইবার প্রয়োজনীয় কল ও কাচীপ্রকৃতি সরঞ্জাম আছে, ইহা নির্ধারনহে জানিবার জন্য, দেশান্তরগামিদের রক্ষক উপযুক্ত ব্যক্তি দ্বারা মনোযোগক্রমে এই জাহাজের পর্য্যালোচনা করাইবেন।

৫ প্রকরণ। দেশান্তরগামিদের রক্ষক স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের মিকটে এ পর্য্যালোচনার পরে রিপোর্ট করিবার ও অধ্যক্ষকে সটিকিট দিবার কথা। এই আইনহতে দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া যাইবার সর্জতোভাবে উপযুক্ত জাহাজ করিলে, তিনি জাহাজের অধ্যক্ষকে সেই মর্মে সটিকিট দিবে, নতুবা দিবে না।

৬ প্রকরণ। যে জাহাজে দেশান্তরগামি মজুরদিগকে লইবার কপলা থাকে তাহাতে দেশান্তরগামিদিগকে লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হওন বিহার, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের আদেশ হইলে ও জাহাজে দেশান্তরগামি কোন মজুরের উত্তিবার পূর্বে, এই জাহাজের অধ্যক্ষ স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিরূপিত পাঠে দুই প্রহা নিবধ-

অধ্যক্ষের বিবরণ লিখিবার কথা।

লইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হওন বিহার, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের আদেশ হইলে ও জাহাজে দেশান্তরগামি কোন মজুরের উত্তিবার পূর্বে, এই জাহাজের অধ্যক্ষ স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের নিরূপিত পাঠে দুই প্রহা নিবধ-

and his owners in a penal sum of ten thousand rupees to conform to the several conditions in this Act provided. The Protector of Emigrants shall require the Master to execute such bond as aforesaid in duplicate, and shall forward one copy of it to the Government of the place to which the Emigrants are to be carried (or in the case of a French colony to the British Consular Agent at such colony) and the other copy of it to the Local Government.

41. (1.) No certificate under section forty shall be granted, unless there be provided for the Emigrants, either between decks or in cabins on

Space and accommodation required on board Emigrant ships.

the upper deck firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of not less than five feet and a half.

(2.) No compartment shall take more than one adult Emigrant for every twelve superficial feet on deck, and for every cubic space of seventy-two feet, or more than one child who has completed two and has not completed ten years of age for every eight superficial feet on deck.

(3.) A distinct and separate place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant vessel.

(4.) Women and children shall occupy a compartment of the vessel distinct and separate from the compartments of the single men.

(5.) An Emigrant above the age of ten years shall, for the purposes of this Act, count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

42. (1.) There shall be actually laden and on board of every vessel carrying Emigrants, at the time of the departure of such vessel from the port at which they embark,

Provisions, fuel and water.

(a.) good and wholesome provisions for the use and consumption of the said Emigrants (over and above the victualling of the Captain, officers and crew, and of the cabin and other passengers, if any) in such quantity and of such description and quality as may be prescribed by any rule framed by the Governor General in Council under section fifty-six,

(b.) fuel for cooking such provisions, and

(c.) a supply of water, to the amount of seven gallons for every week of the probable length of

[Government Gazette, 21st March 1871.]

পরে স্বাক্ষর করিবেন, তাহাতে এই প্রতিজ্ঞা করিবেন যে এই আইনের বিধিত প্রত্যেক নিয়মাত্মক কার্য না হইলে তিনি এবং তাহারের স্বামিনাশন সত্বে টাকা হস্ত দিবেন। দেশান্তরগামিদের রক্ষক তাহারের অধ্যক্ষকে পূর্ণোক্ত নিবন্ধপত্রের দুই প্রত্বে স্বাক্ষর করিতে আদেশ করিবেন, এবং দেশান্তরগামি মজুরদিগকে যে স্থানে লইয়া যাইতে হইবে সেই স্থানের গবর্ণমেন্টের নিকটে এক প্রত্ন (কিন্তু ক্রাফীস-দের উপনিবেশ হইলে ঐ উপনিবেশের ব্রিটনের কন্সলর এজেন্টের নিকটে এক প্রত্ন) ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকটে অন্য প্রত্ন প্রেরণ করিবেন ইতি।

৪১ ধারা। ১ প্রকরণ। তাহারের দুই তৃতকের মধ্যস্থানে কিম্বা উপরের তৃতকে দুইদিকে খাঁজ ও উপরপে আরও দুইদিকে

ব্যবহার্য স্থান নিরূপণ না থাকিলে ৪০ ধারামত সর্ভিকিটে দেওয়া যাইবে না। সেই সকল কুঠরীর ছাদ, ও তৃতকের মধ্যস্থানের ছাদ, মেঝেহইতে সর্বোপরে সাড়ে পাঁচ ফুটের স্থান উচ্চ হইবে না।

২ প্রকরণ। তাহারের কোন বিভাগে তৃতকের বর্গ ছাদস ফুট, এবং ঘন ৭২ ফুট স্থানে বয়ঃপ্রাপ্ত দেশান্তরগামি এক ব্যক্তির অধিক প্রেরণ হইবে না ও যে বালকের বয়স দুই বৎসর পূর্ণ হইয়াছে কিন্তু দশ বৎসর পূর্ণ হয় নাই তৃতকের বর্গ আট বই ফুট স্থানে সমস্ত এক বালকের অধিক প্রেরণ হইবে না।

৩ প্রকরণ। দেশান্তরগামিদের প্রত্যেক তাহারে চিকিৎসালয়স্বরূপ স্বতন্ত্র ও পৃথক স্থান সাধন থাকিবে।

৪ প্রকরণ। অবিরাহিত পুরুষেরা তাহারের এক ভাগে থাকিবে, স্ত্রী ও বালকবালিকা ভিন্ন ও স্বতন্ত্র স্থানে থাকিবে।

৫ প্রকরণ। এই আইনের কার্যপক্ষে দেশান্তরগামিদের দশ বৎসরের অধিক বয়সের প্রত্যেক জন বয়ঃপ্রাপ্তের তুল্য গণ্য হইবে। এবং এক বৎসরের অধিক দশ বৎসরপর্যন্ত বয়সের দুই বালক এক জন বয়ঃপ্রাপ্তের তুল্য গণ্য হইবে ইতি।

৪২ ধারা। ১ প্রকরণ। দেশান্তরগামি মজুরেরা যে আহারীয় জব্য ও জমা-লাখী কাঁড়াদির ও জলের জব্য। বন্দরে মজুরদিগকে লইবার তাহারে উঠিবে, সেই সময় হইতে তাহারের যাইবার সময়ের,

(ক) কাণ্ডাম সাহেবের ও মানিষদের ও সম্মানভূতির আহারাদির, এবং ঐ তাহারের কুঠরীতে কি অন্য স্থানে চড়নদার গেলে সেই চড়নদারদের আহারাদির যেহ জব্য তাহারে লওয়া যায়, তাহিহ ও তদতিরিক্ত টুক দেশান্তরগামি মজুরদের ব্যবহারের ও আহারের নিমিত্ত উক্তম ও স্বাধ্যাকর জব্য লওয়া যাইবে। সন্নিহিতাধিকৃত ভারতবর্ষের জীবুত গবর্নর জেমসন সাহেব ৫৬ ধারামতে যে বিধি করেন সেই বিধিতে যে পরিমাণের ও যে প্রকারের ও যে গুণের আহারীয় জব্য নির্দিষ্ট হয়, সেই পরিমাণে সেই প্রকারের জব্য লওয়া যাইবে।

(খ) ঐ আহারীয় জব্য রাখিবার কাঁড়াদি, এবং

(গ) সেই তাহারে দেশান্তরগামি যত মজুর বার তাহারের যাইবার যত দিন লাগিতে পারে তাহার

the voyage for every Emigrant on board such vessel. Such water shall be carried in tanks to be approved by the Protector of Emigrants.

(2.) Every such vessel shall, at the time of departure aforesaid, have actually on board and shall carry with her a properly qualified European or Native Surgeon, and such medicines and other stores in such quantity and of such quality as may be prescribed by rules made under section fifty-six.

(3.) When any vessel is destined to call at a port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her tanks or casks, a supply of water at the rate hereinbefore mentioned, for every week of the probable length of the voyage to such port or place shall be deemed to be a compliance with this section.

The probable length of the voyage to such port or place shall be determined from time to time by the Protector of Emigrants, subject to the approval of the Local Government.

(4.) When any such vessel is fitted with Normandy's apparatus, or other apparatus approved by the Protector of Emigrants, for distilling sea-water, and with proper and sufficient means for working the same, a reduction shall be allowed of one-third in the quantity of water required under this section.

(5.) The Protector of Emigrants and the Medical Inspector of Emigrants shall see personally that all the provisions of this section are complied with.

43. Before any vessel carrying Emigrants clears out for any place westward of the Cape of Good Hope, between the first day of March and the fifteenth day of September, the Protector of Emigrants shall personally see that every Emigrant is supplied with at least one extra double blanket, and that the same is placed with his other clothing or luggage.

Every Emigrant shall be allowed to make use of such double blanket so long as the vessel is outside of the tropics.

44. Before any vessel licensed to carry Emigrants shall be cleared out from the port of Calcutta, Madras or Bombay, the Master of such vessel shall obtain from the Protector of Emigrants at the port

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮-৭-১২। ২১ মাঃ।]

প্রতি সপ্তাহে প্রত্যেক জনের নিমিত্ত, সাত গ্যালন জল লইতে হইবে। দেশান্তরগামিদের রক্ষক বা জমায়া কি গিলা উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তাহাতে জল লইতে হইবে।

২ প্রকরণ। ওক্রপ প্রত্যেক জাহাজের যাত্রাকালে ইউরোপীয় কি এশীয় চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত কামতাপন চিকিৎসক আনা হইবে।

৩ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

৪ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

৫ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

৬ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

৭ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

৮ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

৯ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

১০ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

১১ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

১২ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

১৩ প্রকরণ। জাহাজের জমায়া কি জমায়াপূর্ণ লক্ষিত বন্দরে পৌঁছিবীর পূর্বে পশ্চিমের জাহাজের পশ্চিমের রক্ষক বা জমায়া চিকিৎসক ও ঔষধপ্রদ উপযুক্ত জল লইতে হইবে তাহার কথা।

of clearance, and from the Emigration Agent for the place to which the Emigrants are intended to proceed, certificates, under the hands of such Protector and Emigration Agent respectively, to the effect following, that is to say:—that such Protector and Emigration Agent have, in respect of the Emigrants proceeding in such vessel, done all that is hereinbefore required to be done on the part of such Protector and Emigration Agent respectively; and that all the directions herein contained for ensuring the health, comfort and safety of the Emigrants have been duly complied with, as well as all such rules as the Governor General in Council from time to time frames under section fifty-six.

X.—EMBARKATION.

45. If any Emigrant without sufficient cause refuses or neglects to embark when called upon by the Emigration Agent so to do, it shall not

be lawful to compel such Emigrant to embark or to put him on board ship against his will, or to detain him against his will at the depôt or elsewhere: but nothing in this section shall diminish or affect the civil or criminal liabilities, which such Emigrant incurs by reason or in respect of his refusal or neglect aforesaid.

Every case in which an Emigrant is charged before a Magistrate of Police in a Presidency Town with refusing or neglecting to embark without sufficient cause, shall be heard and determined by such Magistrate in a summary manner, and every such labourer shall, on conviction, be punished in the manner provided in section four hundred and ninety-two of the Indian Penal Code for the punishment of offences under that section.

46. Emigrants may leave India for any place East of the Cape of Good Hope to which emigration is lawful under this Act, at all times of the year.

Time of sailing for places East of Cape of Good Hope.

For any such place West of the Cape of Good Hope, Emigrants may leave only between the thirty-first day of July and the first day of March, unless they embark in vessels using steam-power, in which case they may leave at any time of the year.

বন্দরবাসি দেশান্তরগামীদের রক্ষকের দ্বাৰা এবং তাহাদের যে দেশে গমন করিবার কল্যাণ থাকে সেই দেশের পক্ষে দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় একেটের দ্বারা, এই রক্ষক ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় একেটের আ-ক্ষিপ্ত পক্ষাৎ লিখিত বন্দের সীমিতকর্তৃক নহিবেন। বিশেষতঃ পুঙ্খনিপিত বিধানমতে এই আদর্শে দেশান্তর গমনান্যাত ব্যক্তিদের বিধে এই রক্ষকের ও দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় একেটের যে সকল কার্যের আদেশ, হইল উক্ত রক্ষক ও দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় একেট দ্বারা করিরাছেন। এবং এই আইনমতে দেশান্তরগামী ব্যক্তিদের বাহ্যের ও বন্দ-ন্যাতর ও বন্দ-ন্যাতর যে সকল বিধান হইরাছে তদনুসারে, এবং বন্দ-ন্যাতরিত জীবিত গণের জেনরল সাহেব ৫১ ধারামতে সময়েসময়ে সকল বিধি করেন তদনুসারে উপরুক্তমতে কার্য হইরাছে ইতি।

১০ অধ্যায় —আদর্শে উঠিবার বিধি।

৪৫ ধারা। দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় একেট দেশ-ান্তরগামীরা লিখিত সুরগামি কোম মজুরকে আদর্শে করিতে ন্যত বা আদর্শে যাইতে আদেশ করিলে, যদি সেই ব্যক্তি হইলে তাহার কথা।

উপরুক্ত হেতু না থাকিলেও আদর্শে উঠিতে অস্বীকার করে কি না উঠে, তবে তাহাকে ইচ্ছাবিক্রমে জোর করিয়া আদর্শে আরোহণ করণ, কিম্বা আদর্শে উঠাইরা দেওয়া, কিম্বা বন্দ-বিক্রমে তাহাকে আদর্শে উঠাইতে কি অন্য স্থানে আদর্শ করিয়া রাখা আইন বিকল্প কর্য। কিন্তু উক্ত প্রকারে অস্বীকার করণ কিম্বা না যাওয়া দ্বারা কি ওৎসম্পর্কে, উপবিধি।

দেওয়ানী কি ফৌজদারী আইনমতে এই ব্যক্তির যে দায় বর্তে, এই ধারার কোম কথাবার্তা তাহার স্থানতা কি কোম প্রকারে ব্যাঘাত হইল এমন জ্ঞান করিতে হইবে না।

কোন রাজধানীর-ম্যাজিস্ট্রেটের সমুখে দেশান্তর-গামি কোন মজুরের নামে উপরুক্ত ও বন্দোচিত হেতু বিনা আদর্শে যাইতে অস্বীকার করিবার কি না যাই-বার অভিযোগ হইলে এই ম্যাজিস্ট্রেট সরাসরীমতে এই বোকদন শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন। এবং তদুপ-কোন মজুরের দোষ প্রমাণ হইলে, ভারতবর্ষের দণ্ড-বিধির আইনের ৪৯২ ধারা লিখিত অপরাধ হেতুক দণ্ডের যে বিধি আছে সেই বিধিমতে এই মজুরের দণ্ড হইবে ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনমতে মজুরদের যে স্থানে উত্তমশা অন্তরীপের পূ-বাহার অস্বীকার পূ-কর্তৃক দেশে বাহার কৃত্র এমত কোন স্থানে নহয়ের কথা।

যাইবার নিমিত্তে দেশান্তর-গামিরা বৎসরের কোন সময়ে ভারতবর্ষহইতে যাত্রা করিতে পারিবেন।

এ অন্তরীপের পশ্চিমদিকস্থ তদুপ কোন স্থানে যাইবার নিমিত্তে দেশান্তরগামিরা জুলাই মাসের ৩১ তারিখঅবধি মার্চ মাসের ১ তারিখপর্যন্ত যাত্রা করিতে পারিবেন, অন্য সময়ে নয়। কিন্তু বাকীয়া আদর্শে গেলে বৎসরের কোন সময়ে যাই-বার বাধ্য নাই।

Provided that, in cases of emergency, the Local Government may permit Emigrants for any place West of the Cape of Good Hope to leave between the thirty-first day of July and the first day of April.

47. The Protector of Emigrants shall, from the report of the Medical Inspector and by personal communication with every Emigrant before embarkation, ascertain that the Emigrant is in good health and not incapacitated from labour by old age, bodily infirmity, or disease.

If the Protector of Emigrants is of opinion that any Emigrant is in a state of health which makes him unfit to undertake the voyage on which he is about to embark, the Protector shall refuse to permit his embarkation, and the husband, wife, father, mother, or child of such emigrant may, notwithstanding anything herein contained, refuse to embark.

The Protector of Emigrants shall also, before the embarkation of any Emigrant, ascertain that he has in his possession the copy of the registration provided under section twenty-seven or section twenty-nine.

If it appear to the satisfaction of the Protector of Emigrants that any Emigrant has lost such copy, the Protector may furnish such Emigrant with another copy of such registration, to be made from the copy received by the Protector from the Magistrate under section twenty-seven or from the Register kept by himself under section twenty-nine, and shall thereupon allow such Emigrant to embark.

48. The Protector of Emigrants shall explain to all Emigrants, prior to their embarkation, the substance of the provisions of this Act so far as they immediately affect such Emigrants.

49. (1.) When any Emigrants are about to embark on any vessel, the Emigration Agent for the place to which they are intended to proceed shall furnish the Master of the vessel with five copies of a list, specifying, as accurately as may be, the names, ages and occupations, and the names of the fathers, of the Emigrants about to embark on board such vessel.

(2.) On embarkation, every Emigrant shall deliver to the Master of the vessel the pass granted to him under section thirty-eight; and the Master shall not receive any Emigrant on

পরন্তু অত্যাবশ্যক হলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট উক্ত-মাধ্যম অনুষ্ঠানের পক্ষিত্ব লোভন ক্রমে গবর্ণমেন্ট বা-জিফিকেশনে তুল্যই বাসের ৩১ তারিখের ও আগ্রিম মাসের ১ তারিখের মধ্যে কোন সময়ে যাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। দেশান্তরগামি মজুরের আত্মকে উক্তি-ভিন্নদেশগমনবাদ্য বা-বার পূর্বে সে শারীরিক-কি মজুরে গমনের অনুপ-বৃত্ত আছে এবং সার্বিক কি-বৃত্ত হইলে তাহার কথা। শারীরিক দুর্বলতা কি-বোগপ্রযুক্ত পীড়িতম করিতে অনুপযুক্ত নয়, দেশান্তরগামিদের রক্ষক পরিদর্শনার্থ-চিকিৎসকের রিপোর্টকারী ও স্বয়ং প্রত্যেক জনের সঙ্গে কথা কহিয়া ইহা নির্ণয়মতে জানিবেন।

দেশান্তরগামি কোন মজুর সমুজ পথে যে যাত্র-কালে উদ্ভাত, ডাক, শরীরের অস্বাভাবিক প্রযুক্ত করিবার অনুপযুক্ত, দেশান্তরগামিদের রক্ষকের এমত বোধ হইলে তিনি ঐ ব্যক্তিকে আত্মকে উক্তিবার অনু-মতি দিবেন না। এবং এই আইন অম। তাবের বিধান থাকিলেও ঐ মজুরের স্বামী কি স্ত্রী বা শিশু কি মাতা কি সন্তান যাইতে অনুমতি করিতে পারিবে।

আগে দেশান্তরগামি প্রত্যেক মজুরের কাছে ২৭ ধারা কি ২৯ ধারামতে রেজিস্ট্রী করার প্রতিলিপি আছে, তৎকাল জালাত উক্তিবার পূর্বে দেশান্তরগামি-দের রক্ষক ইহা নিবাসমতে জানিবেন।

দেশান্তরগামি কোন মজুরের সেই প্রতিলিপি হারা-ইহাতে, দেশান্তরগামিদের রক্ষক ইহা জ্ঞাতমতে জানিলে তিনি ২৭ ধারামতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে যে প্রতিলিপি পাই-ছেন, কিম্বা ২৯ ধারামতে আপনি যে রেজিস্ট্রী রাখেন, তাকি দেশিমা ঐ রেজি-স্ট্রী করার অম। প্রতিলিপি লিখিয়া, ঐ দেশান্তর-গামি মজুরকে দিয়া, তৎকালে আত্মকে উক্তি-তে দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। দেশান্তরগামি ব্যক্তিদের সঙ্গে এই আইনের যে-বিধানের অ-আইনের যে-বিধানের অ-বাস্তবিক সম্পর্ক থাকে, তা-কালিইবার কথা। তৎকালে উক্তিবার পূর্বে দেশ-ান্তরগামিদের রক্ষক তাহারদিগকে ঐ সকল বিধানের মধ্য বুঝাইয়া দিবেন ইতি।

৪৯ ধারা। ১ প্রকরণ। দেশান্তরগামি মজুরেরা-আত্মকে যাইতে উদ্ভাত-কালে আরোহণ করি-তাইলে তাহারদের গম্য-পে কর্তব্য কথের কথা। স্থানের পক্ষে তিনি প্রত্যেক জন তিনি ঐ আত্মকের অস্বাভাবিক ঐ ব্যক্তিদের নির্দৈপ্তের পাঁচ প্রস্থ দিবেন, তৎকালে তাহারদের নাম ও বয়স ও ব্যবসায় ও তাহারদের পিতার নাম সাধারণতে বখাওরূপে লেখা থাকিবে।

২ প্রকরণ। দেশান্তরগামি প্রত্যেক মজুর ৩৮ ধারামতে যে ডপ্তার পার-আত্মকে উক্তি-তে তাহারদের অস্বাভাবিক ঐ পর দিবেন-কথা। দা দিলেন, আত্মক(য)ক তা

board unless he delivers up such pass. The Master shall compare the Emigrants who embark and the passes delivered by them with the list furnished by the Immigration Agent, and if the list appear to be correct, and to correspond with the passes delivered and with the Emigrants embarked, the Master shall sign the five copies of the list.

(3.) The Protector of Emigrants shall be personally present at the embarkation of all Emigrants, and shall see that the Master duly compares the list with the passes and Emigrants, and he shall himself also compare the list with the passes and Emigrants.

(4.) The Medical Inspector shall also be personally present at the embarkation of all Emigrants and shall examine each Emigrant to ascertain if he is in a fit state of health to emigrate to the place to which he has contracted to proceed; and the provisions of sections thirty-four, thirty-five and thirty-six shall apply, *mutatis mutandis*, to Emigrants examined under this clause.

(5.) When the copies of the list have been signed, the Master shall give two copies to the Protector of Emigrants, who shall sign such copies if he believes them to be correct, and shall return one copy to the Master of the vessel: the other copy shall be filed in the office of the Protector of Emigrants.

(6.) The Protector of Emigrants shall not permit any Emigrant to remain on board who has not a pass, or is not mentioned in the list aforesaid.

(7.) Every pass delivered up to the Master of a vessel under this section shall be returned by him to the Emigrant by whom the same was delivered up, prior to such Emigrant disembarking on the arrival of the vessel at her place of destination.

50. The Master of every vessel carrying Emigrants shall, after the embarkation of the Emigrants and before the departure of the vessel, give to the Immigration Agent at the port from which such vessel cleared out two others of the five copies of the

চাক্রে কাছাকাছি প্রেরণ করিবেন না। দেশান্তরগামী যে যজুরেরা কাছাকাছি উঠে জাহাজখানক ডাঙাখানক, ও ডাঙা যে ডাঙাপত্র দেয় তাহা, দেশান্তরগামী-সম্বন্ধীয় একচেটের নির্ঘণ্টপত্রের সঙ্গে মিলাইয়া দেখিবেন। ঐ নির্ঘণ্ট পত্র দুই হইলে ও সেই ডাঙাপত্রের ও কাছাকাছি আরোহ ব্যক্তিদের সঙ্গে মিলিয়ে জাহাজখানক ঐ নির্ঘণ্টের পাঁচ প্রহে স্বাক্ষর করিবেন।

৩ প্রকরণ। জাহাজে দেশান্তরগামী সকল ব্যক্তির রক্ষকের সহায় উপস্থিত উঠিবার সময়ে দেশান্তরগামীদের রক্ষক সহায় উপস্থিত থাকিবেন এবং জাহাজখানক ডাঙাপত্রের ও দেশান্তরগামীদের সঙ্গে ঐ নির্ঘণ্টপত্র উপস্থিতমতে মিলাইয়া দেখেন, ইহা দৃষ্টি করিবেন, আপনিসে সেই ডাঙাপত্রের ও দেশান্তরগামীদের সঙ্গে ঐ নির্ঘণ্ট মিলাইবেন।

৪ প্রকরণ। যজুরেরা যে সময়ে জাহাজে উঠে চিকিৎসকেরদ্বারা পরীক্ষা পাইবার কথা। সেই সময়ে উপস্থিত হইয়া প্রত্যেক যজুর যে স্থানে যাইবার নিয়ম করিয়াছে তারোক্তিক স্বাক্ষর বিবেচনায় সে ঐ স্থানে যাইবার উপযুক্ত কি না তিনি ইহা নিশ্চয় জানিবার নিমিত্তে ঐ যজুরদের পরীক্ষা করিয়া দেখিবেন। এই প্রকরণমতে যে যজুরদের পরীক্ষা করা যায়, ৩৪ ও ৩৫ ও ৩৬ ধারার কথা প্রযোজনমতে পরিবর্তন করিয়া সেই ২ ধারাও তাহারদের প্রতি শর্তিবে।

৫ প্রকরণ। ঐ নির্ঘণ্টের সকল প্রহে স্বাক্ষরিত হইলে দেশান্তরগামীদের যে পর, জাহাজের অধ্যক্ষকে নির্ঘণ্ট রক্ষকে দেওয়া শাস্ত্রগামিনেররক্ষকে হইয়া তাহার এক প্রহে স্বাক্ষর করিয়া অধ্যক্ষকে দিবার কথা।

দেশান্তরগামীদের যে পর, জাহাজের অধ্যক্ষকে নির্ঘণ্ট রক্ষকে দেওয়া শাস্ত্রগামিনেররক্ষকে হইয়া তাহার এক প্রহে স্বাক্ষর করিয়া অধ্যক্ষকে দিবার কথা।

৬ প্রকরণ। দেশান্তরগামী যে ব্যক্তির নির্ঘণ্ট ডাঙাপত্র না থাকিলে, জাহাজে না থাকিতে পারিবার কথা।

৭ প্রকরণ। এই ধারামতে জাহাজের অধ্যক্ষকে লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলে দেশান্তরগামিকে ডাঙাপত্র জিহরিয়া দিবার কথা।

৮ প্রকরণ। এই ধারামতে জাহাজের অধ্যক্ষকে লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলে দেশান্তরগামিকে ডাঙাপত্র জিহরিয়া দিবার কথা।

৯ প্রকরণ। এই ধারামতে জাহাজের অধ্যক্ষকে লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলে দেশান্তরগামিকে ডাঙাপত্র জিহরিয়া দিবার কথা।

১০ প্রকরণ। এই ধারামতে জাহাজের অধ্যক্ষকে লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলে দেশান্তরগামিকে ডাঙাপত্র জিহরিয়া দিবার কথা।

list of Emigrants mentioned in section forty-nine, duly signed by the Master.

The Emigration Agent shall thereupon sign such copies, and shall return to the Master one of the said copies, which shall, on the arrival of the vessel at the place of destination and previous to the disembarkation of any Emigrant, be delivered by the Master to the Protector of Emigrants, or other the proper officer, at such place.

51. The Protector of Emigrants shall, by every vessel which carries Emigrants, send to the Protector of Emigrants or other the proper Government Authority at the place for which the Emigrants embark, a correct and detailed list of all Emigrants embarked in such vessel, compiled from the passes of the Emigrants and from the list signed by the Master as aforesaid.

52. The Master of every vessel carrying Emigrants from the port of Calcutta shall proceed on his voyage and depart with his vessel from Garden Reach within twenty-four hours after the embarkation of such of the Emigrants as shall have first embarked.

53. Every vessel sailing from the port of Calcutta with Emigrants shall proceed from Garden Reach to sea under tow of a competent steamer.

54. Two copies of this Act and of all rules made by the Governor General in Council under section fifty-six, and two copies of a translation of this Act and of such rules, in such language or languages as the Local Government may direct, shall be delivered to the Master of every vessel carrying Emigrants by the Emigration Agent at the time of clearance, and shall be kept on board of every such vessel during the whole voyage.

One of such copies or translations shall, upon request made at any reasonable time to the Master of the vessel, be produced to any Emigrant or passenger for his perusal.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ২১ মার্চ]

পর ও জাহাজের যাত্রা করণের পূর্বে, জাহাজ যে বন্দরহইতে যাত্রা করে সেই বন্দর দেশান্তরগমনসম্বন্ধীয় আইনকে এই দুই প্রস্তাবে নিবেদন।

দেশান্তরগমনসম্বন্ধীয় আইনকে এই দুই প্রস্তাবে স্বাক্ষর করিয়া এক প্রস্তাব জাহাজের অধ্যক্ষকে দিওয়া নিবেদন হইলে তাহা বিচার করা। লক্ষিত গান্ধী পত্রিকায়, দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তির নামেরা সাইবার পূর্বে, জাহাজের অধ্যক্ষ তৎস্থানস্থ দেশান্তরগামিদের রক্ষককে কি উপযুক্ত অন্য কার্যকারককে এই প্রস্তাব নিবেদন হইতে।

৫১ ধারা। দেশান্তরগামিদের রক্ষক দেশান্তরগামিদের জাহাজের পূর্বে জাহাজের অধ্যক্ষকে দিওয়া নিবেদন হইলে তাহা বিচার করা। লক্ষিত গান্ধী পত্রিকায়, দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তির নামেরা সাইবার পূর্বে, জাহাজের অধ্যক্ষ তৎস্থানস্থ দেশান্তরগামিদের রক্ষককে কি উপযুক্ত অন্য কার্যকারককে এই প্রস্তাব নিবেদন হইতে।

৫২ ধারা। যে জাহাজ দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া কলিকাতা বন্দরহইতে যাত্রা করিলে, সেই জাহাজের অধ্যক্ষ সেই জাহাজে উঠিবার সময়সিদ্ধি ২৪ ঘণ্টার মধ্যে জাহাজ প্রথম উঠিবার পর চলিল যাত্রার মধ্যে গার্ডেন রীচ (অর্থো মুনিখোলাহইতে) জাহাজ যুলিয়া যাইবে ইতি।

৫৩ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামিদিগকে লইয়া কলিকাতা বন্দরহইতে যাত্রা করিলে, সেই জাহাজ মুনিখোলাহইতে সমুদ্রপথে উপযুক্ত বাষ্পীয় জাহাজ যাত্রা আকৃষ্ট হইবে ইতি।

৫৪ ধারা। দেশান্তরগামি যাত্রার পূর্বে যে জাহাজে যাত্রা করিলে, সেই জাহাজের অধ্যক্ষ সেই জাহাজে উঠিবার সময়সিদ্ধি ২৪ ঘণ্টার মধ্যে জাহাজ প্রথম উঠিবার পর চলিল যাত্রার মধ্যে গার্ডেন রীচ (অর্থো মুনিখোলাহইতে) জাহাজ যুলিয়া যাইবে ইতি।

দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি কি চতুর্দশ উপযুক্ত কোন সময়ে জাহাজের অধ্যক্ষকে দিওয়া নিবেদন হইলে তাহা বিচার করা। লক্ষিত গান্ধী পত্রিকায়, দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তির নামেরা সাইবার পূর্বে, জাহাজের অধ্যক্ষ তৎস্থানস্থ দেশান্তরগামিদের রক্ষককে কি উপযুক্ত অন্য কার্যকারককে এই প্রস্তাব নিবেদন হইতে।

In case of sickness breaking out on board of any vessel conveying Emigrants to Seychelles, such Emigrants may be taken to the quarantine-station of Mauritius.

Taking Emigrants for Seychelles to quarantine-station of Mauritius.

In such case the Emigrants may, at their option, contract for service at Mauritius, or may proceed to Seychelles.

If they elect to contract for service in Mauritius, such Emigrants shall then be regarded and treated, in all respects, as if they had emigrated to Mauritius under the provisions of this Act.

XI.—SUPPLEMENTARY POWERS.

Power of the Governor General in Council to make rules.

56. The Governor General in Council may from time to time make rules consistent with this Act,—

- (1.) To regulate the proportion of women to be taken with Emigrants, the proportion of children to be taken with adults, and the age below or above which children shall not be taken;
- (2.) To prescribe the description, quantity and quality of provisions to be taken by vessels carrying Emigrants, the daily allowance of food and water to be issued to each Emigrant during the voyage, and the nature and amount of clothing which shall be supplied to the Emigrants;
- (3.) To provide for the medical care of Emigrants during their residence at the depôts and on their voyages;
- (4.) To prescribe the nature, quality and quantity of medical drugs and other stores to be carried on board such vessels;
- (5.) To provide for the ventilation and cleanliness of such vessels during their voyages, and for their being furnished with a sufficient number of suitable boats for use in case of shipwreck or fire;
- (6.) To provide for a journal being kept, by the Surgeon of every such vessel, of the health of the Emigrants, and of his treatment of the sick, together with full explanations of the causes of every death;
- (7.) And generally to provide for the security, well-being, and protection of Emigrants.

All such rules shall be published in the *Gazette of India* and shall have effect as if they were contained in this Act.

[Government Gazette, 21st March 1871.] 4 X

৪২ ধারা। কোন জাহাজ দেশান্তরগামী ব্যক্তিদিগকে লইয়া সেদেশে যাইতেছে, এবং সময়ে সেই জাহাজে রোগ সংগঠিত হইলে, এই দেশান্তরগামীদিগকে মরীচ উপদ্বীপের কারাউইন স্থানে (অর্থাৎ রোগ নিবৃত্তি না হওনপর্যন্ত অবস্থানের নিষিদ্ধ স্থানে) আনা যাইতে পারিবে।

এমন স্থলে যাহারেরা চ.হিলে উক্ত মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিতে পারিবে, অথবা সেদেশে চলিয়া যাইতে পারিবে।

মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিতে বসন্ত করিলে, এই আইনের বিধানমতে সংকীর্ণভাবে উক্ত উপদ্বীপে ব্যক্তিদের ব্যয় আন হইয়া তাহার-তের প্রতি কাশ্য চলিবে ইতি।

এমন স্থলে যাহারেরা চ.হিলে উক্ত মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিতে পারিবে, অথবা সেদেশে চলিয়া যাইতে পারিবে।

মরীচ উপদ্বীপে থাকিয়া কর্ম করিবার চুক্তি করিতে বসন্ত করিলে, এই আইনের বিধানমতে সংকীর্ণভাবে উক্ত উপদ্বীপে ব্যক্তিদের ব্যয় আন হইয়া তাহার-তের প্রতি কাশ্য চলিবে ইতি।

১১ অধ্যায়।—পারিসীকৃত ক্ষমতার বিধি।

৪৬ ধারা। যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনারল

যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত সাহেব সময়ে এই আইনের বিধানের সমস্ত পক্ষাৎ লিখিত দিবসের বিধান করিতে পারিবেন,

১ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদের সংখ্যামুসারে বতকল জুই যাইবে, ও বয়ঃক্রম ব্যক্তিদের সঙ্গে গড়ে বতকল বালকবালিকা যাইবে ও যে বয়সের ছাত্র তি অধিক বয়স্ক বালককে লওয়া যাইবে তা তাহার বিধি।

২ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদিগকে যে জাহাজে লওয়া যাবে, তাহা যেরূপে প্রকারের ও যত ও যে গুণের জাহাজের জন্য লইতে হইবে ও পাবনরূপে প্রত্যেক জন দেশান্তরগামীকে প্রতিনিমিত্ত বত জাহাজের জন্য ও যত কল দিতে হইবে ও তাহারদিগকে যে প্রকারের বত বস্ত্র দিতে হইবে তাহার বিধি।

৩ প্রকরণ। দেশান্তরগামীদের আড্ডার আকস্মিক জাহাজে বাজা কালে তাহারদের চিকিৎসা হইবার বিধি।

৪ প্রকরণ। জাহাজে যে প্রকারের বত ও যে গুণের জাহাজ লইতে হইবে তাহার বিধি।

৫ প্রকরণ। জাহাজে যাহারের গমনকালে সেই জাহাজে উপযুক্তমতে বায়ুর চলিবার, ও জাহাজ পরিষ্কার রাখিবার বিধি, ও জাহাজে যত হইলে কি তাহাতে জাহাজ লাগিলে যত নৌকা থাকিলে এই সকল নৌকা ইচ্ছিতে পারিবে তত থাকি নৌকা লইবার বিধি।

৬ প্রকরণ। জাহাজে প্রত্যেক জাহাজে দেশান্তরগামীদের আড্ডার বিবরণ, ও কেহ পীড়িত হইলে চিকিৎসক তাহারদের যে প্রকারে চিকিৎসা করেন তাহার ও কেহ মরিলে তাহারদের মৃত্যুর কারণের সম্পূর্ণ বিবরণসহিত যে রোজনামা চিকিৎসকের লিখিত রাখিতে হইবে তাহার বিধি।

৭ প্রকরণ। এবং সাধারণতঃ দেশান্তরগামীদের নিরাপত্তা ও মঙ্গল ও সুরক্ষার জন্যে বাহ্যিকভাবে তাহার বিধান করিবেন।

সেই সকল বিধান ইচ্ছিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে, ও এই আইনে লিখিত হওয়ার ম্যায় বলবৎ ও কলবৎ হইবে।

Provided that, in cases of emergency, the Local Government may permit any vessel carrying Emigrants to leave port although the proportion of women or children embarked on board such vessel is not in accordance with the said rules.

57. Whenever the Governor General in Council

Power to prohibit emigration to any place to which emigration is allowed.

has reason to believe that

in any place to which emigration is lawful under this

Act, proper measures have

not been taken for the protection of Emigrants immediately upon their arrival in such place or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return-passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage, the Governor General in Council may, by notification published in the *Gazette of India*, declare that emigration to such place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

58. After any notification has been published

under section fifty-seven, emi-

Emigration to place mentioned to be suspended.

gration to such place as is specified in such noti-

fication shall be suspend-

ed from the day specified in the notification: but such suspension shall not affect any act done, offence committed, or proceedings commenced before such suspension.

59. During the time of such suspension any

provisions of this Act pro-

hibiting emigration, or the

aiding or abetting of emigra-

tion, or the making of any

contract for labour to be

performed by any Native of India out of the British territories in India, shall take effect so far as relates to the place specified in the notification, in the same manner and to the same extent as if emigration to such place had never been declared to be lawful.

60. Whenever the Governor General in Council

is satisfied that, in the

Revocation of suspension.

place specified in any notifi-

cation under section fifty-

seven, proper measures have been taken and will be adopted for the protection of Emigrants immediately upon their arrival thereat and during their residence therein, and for their safe return to India, and for providing return-passages to India for such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passages, the Governor General in Council

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ]

পরন্তু অত্যাবশ্যক হলে, পুরুষের সংখ্যা বিবেচনায় উক্ত বিধিতে বৃত্ত জন সীলোকের বাওরা উচিত তত জন সীলোক না থাকিলেও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দেশান্তর-গামী মজুরদিগকে সেই স্থানান্তরিত জাহাজের বাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। এই আইনসমূহে তির যে দেশে গমনের

অনুমতি হয় সেই দেশে

এদেশীয় মজুরদের যে

পৌছিলে কিম্বা তথায় থা-

কালে গমনের অনুমতি হয়

কোনকালে মজুরদের ন্যূ-

তমতম কোন স্থানে বাইতে

কাজ, কিম্বা ভারতবর্ষে

বিবেক করবার ক্ষমতার

কম।

হিরা। আসিবার সজুগার হয় মাই, কিম্বা ভারতবর্ষে তদ্রূপ কোন মজুরের যে সময়ে কিরিয়া আসিবার অনুমতি থাকে সেই সময়ে কিম্বা তথায় কিংবা পূর্বে কি পরে তাহারদের কিরিয়া আসিবার উপায় করা যায় মাই, মস্তিস্তাধিকৃত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের এমত আসিবার কারণ থাকিলে, তিনি ইতিহা গেজেটে আপনপত্র প্রকাশ পূর্বক, ভারতবর্ষীয় লোকদের তৎস্থানে গমনের অনুমতি রহিত, এবং সেই আপনপত্রের নির্দিষ্ট দিবসাবধি নির্দিষ্ট প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। ৫৭ ধারানুসারে কোন আপনপত্র প্রকাশ

হইলে পর, ঐ আপনপ-

ত্রনির্দিষ্ট স্থানে গমনের

ত্রের নির্দিষ্ট দিবসাবধি

অনুমতি স্থগিত হইবার

নির্দিষ্ট দেশান্তরে যাওয়া

করা।

স্থগিত হইবে। কিন্তু তদ্রূ-

পে স্থগিত হইলেও, তৎপূর্বে যে কোন কিরিয়া করা

গেল কি অপরাধ হইল কি যোকদ্দমাধিকৃত কার্যের

অনুষ্ঠান হইল তাহার কোন টেলকন্য হইবে না ইতি।

৫৯ ধারা। তির কোন দেশে বাইবার বিধি তদ্রূপে

স্থগিত থাকিলে, জা-

নপত্রের নির্দিষ্ট দেশান্তর

কমে ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়

গমনের বিধি মূল বিধি

দেশের বহির্ভূত কোন স্থানে

প্রবল হইবার কথা।

ভারতবর্ষীয় কোন লোকের

মজুরী করিবার নির্দিষ্ট ধারা কিম্বা তির দেশে বাই-

বার সাহায্য কি সহকারিতা করা, কিম্বা কোন চুক্তি

করা মিথ্যে হইল, ঐ আপনপত্র নির্দিষ্ট স্থানে সেই

বিধান যত দূর বর্জিত পাবে বর্জিত, অর্থাৎ সেই

স্থানে বাইবার অনুমতি কখন না হইলে তদ্রূপে বৃত্ত

দূর বর্জিত পাবে, তদ্রূপে ও তত দূর বর্জিত ইতি।

৬০ ধারা। ৫৭ ধারানুসারে কোন আপনপত্রে যে

স্থান নির্দিষ্ট হয় সেই

স্থান স্থগিত করিবার বিধি

স্থানে দেশান্তরগামী মজু-

রদের পৌছন ও অবস্থান

কালে তাহারদের ন্যূনতম, ও ভারতবর্ষে তাহারদের

নিরাপত্তা কিরিয়া আসিবার এবং ভারতবর্ষে তাহারদের

যে সময়ে কিরিয়া আসিবার অনুমতি হয় সেই সময়ে কি

তাহার কিংবা পূর্বে কি পরে, তাহারদের কিরিয়া আ-

সিবার সজুগার করা গিয়াছে ও তদনুসারে কার্য হইবে,

মস্তিস্তাধিকৃত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের ইম-

তদ্বোধন প্রকৃতি অবগত হইলে, ইতিহা গেজেটে আপনপ-

ত্র প্রকাশ করণ দ্বারা সেই আপনপত্রের নির্দিষ্ট কি-

may notify in the *Gazette of India* that emigration to such place shall again be allowed from a day to be specified in such notification.

Thereupon all the provisions of this Act authorizing emigration to such place shall, from the day so specified, be revived and have the same effect as if such emigration had not been suspended, except as to acts done, offences committed, and proceedings commenced during the time of such suspension.

61. Whenever the Governor General in Council or the Local Government has reason to believe

Power to prohibit emigration.

that, in any place to which emigration is lawful, the plague or other infectious disease dangerous to human life has broken out,

or that proper measures have not been taken for the protection of Emigrants immediately upon their arrival in such place or during their residence therein,

or for their safe return to India,

or to provide a return-passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage,

the Governor General in Council or the Local Government may, by notification published in the *Gazette of India* or the local *Gazette* (as the case may be), declare that emigration from British India or from the territories subject to the Local Government (as the case may be) to such place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

Any notification issued by the Governor General in Council under this section may be cancelled by notification in the *Gazette of India*.

Any notification issued by the Local Government under this section may be cancelled by order of the Governor General in Council, or by the Local Government.

62. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, increase any fee payable under sections eleven, nineteen and thirty-one and may also in like manner reduce to its present amount any fee so increased:

Provided that no fee shall be increased under this section by more than double such amount.

Government Gazette, 21st March 1871.

বন্দাবন পুস্তক সেই স্থানে বাইবার অনুমতি দিতে পারিবেম।

তাহা হইলে এই আইনের যে সকল বিধানক্রমে তৎস্থানে বাইবার অনুমতি হয়, সেই বিধান উক্ত নি-
শ্চিতে নিবন্ধাবলি পুস্তক প্রদান হইবে, এবং তৎস্থানে
বাঁওয়ার অনুমতি স্থগিত না হওনের দ্বারা বলবৎ ও
ফলবৎ হইবে। কিন্তু এই অনুমতি স্থগিত থাকিলে
যে কোন ক্রিয়া করা গেল কি যে অপরাধ হইল কি
যোকদ্দমাঘটিত যে কার্যের অনুষ্ঠান হইল তৎসম্পর্কে
উক্ত বিধান প্রবল হইবে না ইতি।

১১ ধারা। যত্নরদের যে স্থানে বাইবার অনুমতি
দেশান্তর গমন বিবেচ্য আছে এমন কোন স্থানে
করিবার অধিকার কথা। প্রোগ্রামারক মহান রোগ কি-
ম্বা মৃত্যুর মারাত্মক অন্য
সংক্রামক রোগের প্রাদুর্ভাব আছে,

কিন্তু দেশান্তরগামিদের সেই স্থানে পৌঁছিবামাত্র
কি তথার যতকাল থাকে ততকাল তাকারদের আশ্রয়
পাইবার,

কিন্তু ভারতবর্ষে তাহাদের নিরাপত্তা কিরিতা আসি-
বান,

কিন্তু যে সময়ে তাহাদের কোন ব্যক্তির কিরিতা
আসিবার সমুদায়, পাইবার অধিকার তৎস্থানে
কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পক্ষাৎ ভারতবর্ষে কিরিতা
আসিবার সুযোগ কথা হয় নাই, মন্ত্রিসভাভিত্তিক জীবিত
গবর্ণর জেনরল সাহেবের কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের
এমত বিধান করিবার হেতু থাকিলে,

মন্ত্রিসভাভিত্তিক উক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা
স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ইতিয়া গেজেটে কিম্বা বিবরণিবে
স্থানীয় গেজেটে আপনপত্র প্রকাশ করিয়া, এই আপ-
নির নিশ্চিতে কোন নিবন্ধাবলি ব্রিটেনের ভারতবর্ষহইতে
কিন্তু বিবরণিবে স্থানীয় এই গবর্ণমেন্টের লাগিত
দেশহইতে সেই স্থানে গমন করা রহিত ও নিষিদ্ধ হও-
বার আদেশ করিতে পারিবেম।

মন্ত্রিসভাভিত্তিক জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই
ধারামতে যে আপনপত্র প্রচার করেন তাহা ইতিয়া
গেজেটে অন্য আপনপত্র প্রকাশ করণবারা রহিত করা
বাইতে পারিবে।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ধারাক্রমে যে আপনপত্র প্রচার
করেন মন্ত্রিসভাভিত্তিক উক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেবের
অজ্ঞাক্রমে অথবা এই স্থানীয় গবর্ণমেন্টের দ্বারা তাহা
রহিত করা বাইতে পারিবে ইতি।

১২ ধারা। ১১ ও ১২ ও ৩১ ধারাবতে যে কী নগর

কীর্তি করিবার অধ-
কার কথা।
বাইবে মন্ত্রিসভাভিত্তিক জীবিত
গবর্ণর জেনরল সাহেব সম-
য়ে ইতিয়া গেজেটে আপন
পত্র প্রকাশ করিয়া, তাহা হকি করিতে পারিবেম, পরে
এ বক্তিত কী তক্রপে স্থানও করিয়া এইকণকণ অব-
ধারিতমত করিতে পারিবেম।

কিন্তু এই ধারামতে কী বিজ্ঞের অধিক হকি হইতে
পারিবে না ইতি।

XII.—SPECIAL PROVISIONS AS TO FRENCH COLONIES.

63. The French Government may nominate a person to be Emigration Agent under this Act for each of the Ports of Calcutta, Madras and Bombay. Provided that such person, before entering on the duties of his office under this Act, has been approved by Her Majesty.

64. The Emigration Agents so nominated and approved as aforesaid shall be authorized, under the conditions prescribed in this Act, to recruit and engage Native labourers for all or any of the French Colonies aforesaid.

65. The said Emigration Agents shall act in conformity with the regulations now or hereafter existing for the recruitment of Native labourers for British Colonies, and shall, with regard to the operations of recruitment which are entrusted to them, enjoy for themselves and the persons whom they may employ in the management of the said operations, all the facilities and the advantages afforded to the Emigration Agents for British Colonies.

66. The Protector of Emigrants at each of the three British Ports aforesaid, shall act for the British Government as Protector of labourers emigrating under the provisions of this Part of this Act.

In French Ports in India the duty imposed on the British Consular Agents by Article V of the Convention printed in the third schedule hereto annexed shall be performed under such instructions as may be given by the Governor General in Council in this behalf.

67. All contracts of service made with labourers emigrating to French Colonies under this Act, except the contracts mentioned in clause four of Article IX and clause two of Article X of the said Convention, shall be made in India, and shall bind the Emigrant either to serve a person designated by name, or to serve a person to whom he is allotted by the proper authority on his arrival in the Colony to which he emigrates.

১২ অধ্যায়।—ফ্রান্সের উপনিবেশের বিশেষ বিধি।
৬৩ ধারা। ফ্রান্সের গবর্নমেন্টে কমিস্যনর ও মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই বন্দরের নি-

কমিস্যনর ও মাস্ত্রাজ নিতে এই আইনমতে দে-
ও বোম্বাইয়ের একেটমি-
গকে বোম্বাইতে করিবার
কথা ও উপবিধি।
সমোদিত করিতে পারি-
বেম। কিন্তু এই আইনমতে উপর্য উপর কর্তৃক প্রদত্ত
বইবার পূর্বে প্রাপ্ত বহুতরানী কর্তৃক অনুমোদন
হওয়া আবশ্যিক হইবে।

৬৪ ধারা। দেশান্তরগমনসম্পর্কীয় যে একেটমিগকে
পূর্বেকৃতমতে সমোদিত ও
একেটমিগের কবচার অনুমোদিত করা যায়
কথা।
উপর্য এই আইনের নি-
মিত্ত নিম্নমতে ফ্রান্সের পূর্বেকৃত সকল বি-
কোন উপনিবেশে পাঠাইবার জন্য এদেশীয় মজুর-
দিগকে সংগ্রহ করিতে ও তাহাদের সঙ্গে করার
করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেম ইতি।

৬৫ ধারা। ব্রিটনীর উপনিবেশের নিমিত্ত মজুর-
দিগকে সংগ্রহ করিবার
লোক সংগ্রহ করিবার যেহেতু এতদ্বারা চলিতেছে
কার্যের কথা।
কি পরে চলন হয়, দেশ-
ান্তরগমনসম্পর্কীয় এই একেটমিগ সেই বিধিতে কার্য
করিবেম। ও ব্রিটনীর উপনিবেশের নিমিত্ত এই একে-
টমিগের কার্য সুবিধ করিবার যে সকল উপায় ও কবচার
দ্বারা পূর্বেকৃত একেটমিগের প্রতি লোকসংগ্রহ করি-
বার যে কন্ম অর্পণ করা যায় তাহাদের ও
উপর্য এই কন্ম চালানবার নিমিত্ত যে লোকদিগকে
নিযুক্ত করেন তাহাদেরও সেই উপায় ও কবচার
ব্যাপক হইবে।

৬৬ ধারা। বাহারা ব্রিটনীর পূর্বেকৃত ভিন্ন বন্দরে
মজুরদের রক্ষকের কথা।
যাকেন তাহারা ব্রিটনীর
গবর্নমেন্টের পক্ষে এই আইনের এই অধ্যায়ের বিধা-
নমত গমনসম্পন্ন মজুরদের রক্ষকস্বরূপে কর্ম করিবেম।

ভারতবর্ষে যেহেতু ফ্রান্সের বন্দর আছে এই আইনের
দ্বিতীয় অধ্যায়ের উল্লিখিত সঙ্গিকদের ও প্রকরণমতে
ব্রিটনীর কন্মসমত একেটমিগের প্রতি যেহেতু কার্য অর্পণ
করা যায় সেইহেতু কার্য বিষয়ে মতিসম্মতিপূর্ণ জীবিত
গবর্নর জেনরল সাহেব যেহেতু উপদেশ দেন তাহার
ভাষায় সেই উপদেশমতে এই কার্য পরিচাল্য করিবেম
ইতি।

৬৭ ধারা। উক্ত সঙ্গিকদের ৯ প্রকরণের ৪ প্রকারে
ও ১০ প্রকরণের ২ প্রকারে
যেহেতু হল হাড়ি কথা
যেহেতু চুক্তির কথা।
করিবার চুক্তি ভারতবর্ষে
জাহেতু তদ্বিষয়ে এই আইন-
করিতে বইবার কথা ও
মতে ফ্রান্সের উপ-
চুক্তির ফলের কথা।
নিবেশ গমনসম্পন্ন মজুরদের
সঙ্গে কর্ম করিবার সকল চুক্তি ভারতবর্ষে করিতে
হইবে। ও সেই চুক্তিপত্রে যে ব্যক্তির নাম নির্দিষ্ট
থাকিবে, মজুর তাহার নিকটে কিম্বা যে উপনিবেশে
বাইবে তাহার পছন্দিলে উপযুক্ত কার্যকারক সাহেব
ভাষণে যে মুনিসের নিকটে চাকরী করিতে নিযুক্ত
করেন এই মজুর উক্ত চুক্তিক্রমে তাহার নিকটে কর্ম
করিতে আবদ্ধ হইবে ইতি।

68. The contracts of service shall be in accordance with the terms of the said Convention, and shall make provision for—

Matters to be provided for in contract.

(1.) The duration of the engagement at the expiration of which the Emigrant shall receive a return-passage to India at the expense of the French Government, and the terms on which he may abandon or renounce his right to a free return-passage.

(2.) The number of days and hours of work.

(3.) The wages and rations as well as the rate of payment for extra work, and all the advantages promised to the Emigrant.

(4.) Gratuitous medical treatment for the Emigrant, except in cases where, in the opinion of the proper Government officer, his illness has arisen from his own misconduct.

(5.) In every contract of engagement there shall be inserted an exact copy of Articles IX, X, XX and XXI of the said Convention.

69. The Governor General in Council may,

Power to extend Act to French Colonies not expressly named.

by order to be published in the *Gazette of India*, extend this Act to any other French Colony not expressly named herein, at which a British Consular Agent is established and to which the application of the said Convention shall be extended, and in such order may declare the probable length of the voyage to such Colony.

Such declaration shall have the same effect as if it formed part of this section.

70. Every Emigrant vessel sailing to a French Colony shall carry an Euro-

Emigrant vessel to carry European Surgeon and Interpreter.

pean Surgeon and an Interpreter.

XIII.—PENALTIES.

71. Whoever, except under and in conformity with the provisions of this Act, makes any contract with any Native of India for labour to be performed in any place beyond British India to which emigration is not authorized under this Act, shall be deemed to have committed the offence specified in section three hundred and sixty-three of the Indian Penal Code;

And whoever knowingly enables or assists any Native of India to emigrate to any such place,

[Government Gazette, 21st March 1871.] 4 Y

হুজিগতে যে বিবরণে চুক্তিপত্র এই চুক্তিপত্রের বিষয় করিতে হইবে তাহার নিম্নলিখিত হইবে। অথবা এই বিবরণের নিম্নলিখিত থাকিবে।

১। এই মজুর বৎসর কাল কর্ম করিলে পর কান্দীয়া গবর্ণমেন্টের খরচে তা-তবর্ষে ফিরিয়া আসিতে পারিবে সেই কাল মজুর ও বিমোহনে মজুরের ফিরিয়া আসিবার যে যত্ন থাকে তাহা যে নিয়মমতে ত্যাগ করিতে পারিবে সেই নিয়ম।

২। যত দিন ও যত ঘণ্টা করিয়া কর্ম করিতে হইবে তাহার নিয়ম।

৩। বত বেতন ও আহারীয় যত দ্রব্য পাইবে ও উপরি কর্ম করিলে যে হিসাবে মজুরী পাইবে ও মজুরের প্রতি যে সকল উপকারের প্রতিজ্ঞা করা যায় তাহার নিয়ম।

৪। পীড়িত হইলে বিনা খরচে চিকিৎসা হইবার নিয়ম কিন্তু মিত কোন অহিঁসাচারে রোগ হইয়াছে গবর্ণমেন্টের উপযুক্ত কর্মকাহকের এমন আন থাকিলে বিনা খরচে চিকিৎসা না হইবার নিয়ম।

৫। কর্মমতে মিলিত হইবার প্রত্যেক হুজিগতে উক্ত চুক্তিপত্রের ৯ ও ১০ ও ২০ ও ২১ প্রকরণের কথা অনিয়ম লেখা থাকিবে ইতি।

৬৯ ধারা। এই আইনে কান্দীয়া অন্য যে উপনিবে-

শের নাম উল্লেখ হয় নাই তা-হার ব্রিটেনীয় কমন্সের একজন মিলিত থাকিলে ও উপরের লিখিত চুক্তিপত্র তৎপ্রতি বর্তমান গেলে মিলিত-সভা-বিধিত উক্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া তৎকালে এই আইন চালাইতে পারিবে ও সেই উপ নদেশে যাহাতে অনুমান বত সময় লাগিবে তাহাও এই অনুজ্ঞাপত্রে নিরূপণ করিবে।

উক্ত প্রকাশিত কথা এই ধারার একাংশের দ্বারা সকল হইবে ইতি।

৭০ ধারা। মজুরগণকে লইয়া যাইবার প্রত্যেক জাহাজে ইউরোপীয় এক জন ডাক্তার সাহেবকে ও এক জন মোতাযিক লইতে হইবে ইতি।

১৩ অধ্যায় (—দণ্ডের বিধি।

৭১ ধারা। কোম ব্যক্তি এই আইনের বিধান-মতে ও তদনুসারে কর্ম না করিয়া এই আইন অনুসারে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের বর্তমান যে স্থানে হই-বার অনুমতি নাই, ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে এমন কোম স্থানে মজুরি করিবার চুক্তি করিলে, সেই ব্যক্তি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৩৬৩ ধারার নিম্নলিখিত অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবে।

এবং কোম ব্যক্তি জামিয়া শুনিয়া ভারতবর্ষীয় কোম লোককে উদ্ধৃপ কোন স্থানে যাইবার সাহায্য

or aids in or abets the emigration of any Native of India to any such place, shall be deemed to have abetted the commission of that offence.

72. Whoever, not being a Recruiter duly licensed under this Act, acts or is employed as a Recruiter of labourers, or contrary to the provisions of this Act, enters into any contract with a Native of India for labour to be performed by such Native in any place beyond British India, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

73. Whoever, being a duly licensed Recruiter, removes any Emigrant whom he may engage in any district or place other than the towns of Calcutta, Madras or Bombay, from such district or place, without such Emigrant having appeared along with the Recruiter before a Magistrate in order that the Emigrant might be examined and registered;

and whoever removes any Emigrant whom he may engage in any one of the towns of Calcutta, Madras or Bombay, from such town, or to an emigration depôt, without such Emigrant having appeared with the Recruiter before the Protector of Emigrants in order that the Emigrant might be examined and registered;

and whoever by means of intoxication, violence, fraud, or false pretences induces any Native of India to enter into a contract for labour to be performed by him in any place to which emigration is lawful under this Act, or to proceed to any such place without having entered into any contract;

and whoever fails to supply any Emigrant whom he has engaged, and who is registered, with suitable food, or otherwise ill-treats such Emigrant on his journey to the depôt;

and whoever forwards, sends or conveys any such Emigrant otherwise than is provided in section thirty-two, or to any house or place in or near the Towns of Calcutta, Madras or Bombay, respectively, other than the depôt for the Emigrants for the place at which such Emigrant has contracted to labour,

[সংস্করণে গৃহীত। ১৮৭১। ২১ খ্রিঃ।]

রিলে কি নাচ বা করিলে, কিম্বা তদ্রূপ কোন কালে ভারতবর্ষীয় কাম লোকের গমনের সাহায্য কি সহকারিত্ব করিলে, সেই ব্যক্তি উক্ত অপরাধ করণের সচরা জাম হইবে ইতি।

৭২ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনঅনুসারে মজুর অনুমতিপত্রবিষয় মজুর সংগ্রাহকরূপে উপযুক্ত না হইয়া, মজুর সংগ্রাহকরূপে কর্ম করিলে, কিম্বা সেই কর্মে নিযুক্ত হইলে কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত কোন কালে ভারতবর্ষীয় কোন লোকের সঙ্গে মজুরী করিবার নিমিত্ত এই আইনের বিধানের অসাধারণ হুক্তি করিলে সেই ব্যক্তির পীচ শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৩ ধারা। কোন মজুর সংগ্রাহক যিনি যথেষ্ট অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়া, কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই কি যে-কোন স্থানে মজুর সংগ্রাহক হইবার নিমিত্ত তাহাকে সঙ্গে লইয়া ঐ জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত না হইয়া, স্থানান্তরে লইয়া যায়,

অথবা কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই ইহার অন্য-তর নগরে দেশান্তরগামী কোন মজুরের সঙ্গে করার কিম্বা, তাহা নিকটে জিআল হইবার কি তাহার নামান্নি রজিস্ট্রী করাইবার নিমিত্ত তাহাকে সঙ্গে লইয়া দেশান্তরগামির রককের সম্মুখে উপস্থিত না হইয়া, সেই নগরহইতে স্থানান্তর করে কিম্বা দেশান্তর গমন সম্পর্কীয় আড্ডার চালায় করে,

অথবা এই আইনমতে মজুরদের যে কালে হাইবার ও প্রভারগাদিয়ার হুক্তি করিবার প্ররতি দেওনের কথা।

অথবা এই আইনমতে মজুরদের যে কালে হাইবার ও প্রভারগাদিয়ার হুক্তি করিবার প্ররতি দেওনের কথা।

অথবা দেশান্তরগামী কোন ব্যক্তির সঙ্গে করার উপযুক্ত আশ্রাদি বা করিলে তাহার নামান্নি রজিস্ট্রী করাইলে পর আড্ডার গমন সময়ে যদি পাথে তাহাকে উপযুক্ত আহার না দেয়, কিম্বা তাহার প্রতি প্রকারান্তরে অত্যাচার করে,

অথবা ৩২ ধারার বিধানমতে কর্ম না করিয়া যদি ও মজুরকে আড্ডার স্থানান্তরে প্রেরণ করে কি প্রেরণাকারী পদ করে,

অথবা এই দেশান্তরগামির যে কালে মজুরী করিবার হুক্তি করে সেই স্থানগামির আড্ডাভিন্ন যদি কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই নগরস্থ কি ভিন্নকট কোন ঘরে কি স্থানে প্রেরণ কি চালায় করে,

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

74. Whoever, being a duly licensed Recruiter,

For forwarding labour- grants or allowing them to go, without being duly registered. forwards or sends any Emigrant from the district or town in which he has entered into an engagement, to any emigration depôt, without such Emigrant having been duly registered in accordance with the provisions of sections twenty-seven and twenty-nine;

and whoever, being a duly licensed Recruiter, induces or knowingly permits any such Emigrant to leave such district or town, or to proceed to any emigration depôt, for the purpose of emigrating to any place, without the Emigrant being duly registered as aforesaid,

shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

75. Whoever, without lawful authority, issues

For false representation any written order to the authority of Government Police to assist himself or

any other person to procure labourers to proceed to any place beyond British India, or falsely represents that such labourers are required by the Government or are to be engaged on behalf of Government, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees.

76. The Master of any vessel which has not been licensed as provided

For receiving Emi- grants in an unlicensed vessel. in section forty, knowingly receiving any Emigrant on board in order to convey such Emigrant to any place contrary to the provisions of this Act, shall be liable to imprisonment for a period not exceeding one year, and also to a fine not exceeding one thousand rupees for every such Emigrant received on board, and the vessel shall be liable to be forfeited.

77. If the Master of any vessel, at the port of Calcutta, the port of Madras, or the port of Bombay,

For clearing ship without complying with rules. clears such vessel for any place to which emigration is

allowed under this Act, and takes on board any Emigrant without having fully complied with every particular required in sections forty-one and forty-two, he shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees for every Emigrant so taken on board.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

তবে সেই ব্যক্তির পঁচ শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৪ ধারা। দেশান্তরগামি কোন ব্যক্তি যে জিলায়

মজুরদিগকে উপস্থিতমতে কি নগরে করার করে নি-
রেজিস্ট্রী বা করাইয়া তা- রমতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত
সাধ করিবার কি যাইতে মজুরসংগ্রাহক যদি তাহার
নিবারণ দণ্ডের কথা।

না করাইয়া তাহাকে সেই জিলা কি নগরহইতে দেশ-
ান্তরগমনসম্পর্কীয় কোন আড্ডার অগ্রসর করার কি
প্রেরণ করে,

অথবা দেশান্তরগামি ব্যক্তি পূর্বোক্তমতে নিয়মিত-
রূপে রেজিস্ট্রী না হইলেও, নিরমতে অনুমতিপত্র-
প্রাপ্ত মজুরসংগ্রাহক যদি তাহাকে দেশান্তরে গমনাভি-
প্রায়ে দেশান্তর গমনসম্পর্কীয় কোন আড্ডার বাইবার
নিষিদ্ধ সেই জিলা কি নগরহইতে চলিয়া যাইতে
প্ররতি সেই জিলা কি নগরহইতে দেয়,

তবে সেই মজুরসংগ্রাহকের পঁচ শত টাকার অধ-
িক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৫ ধারা। কোন ব্যক্তি আইনমতে কথনো না

গবর্ণমেণ্টহইতে কথনো- পাইয়া ব্রিটীশ ভারতবর্ষের
প্রাপনের মধ্য উক্তির দ- বিহিত কোন স্থানে যাই-
তেও কথনো। বার নিষিদ্ধ মজুরদিগকে

কি অন্য ব্যক্তির সাহায্য করিবার নিমিত্তে পোলীসকে
কোন নিষিদ্ধ আড্ডা দিলে, কিম্বা গবর্ণমেণ্টের ভয়ে
সেই মজুরদিগের প্ররোজন, কি গবর্ণমেণ্টের পক্ষে
সেই মজুরদিগের সঙ্গে যুক্ত হইবে, এত মিথ্যা উক্তি
করিলে, সেই ব্যক্তির পঁচ শত টাকার অধিক অর্থ
দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৭৬ ধারা। ৪০ ধারার বিধানমতে তাহার অধীন

তাহার অনুমতিপত্র বা তিপত্র না হইলেও, যদি সেই
ব্যক্তির দেশান্তরগামি ম- তাহার অধিক জামিনা
জুরদিগকে গ্রহণ করিবার শুল্ক এই আইনের বিধা-
নগের কথা।

নেত অন্যথায় দেশান্তরগা-
মি কোন মজুরকে কোন
স্থানে লইয়া যাইবার ভয়ে তাহাকে গ্রহণ করে, তবে
তাহার এক বৎসরের অধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে।
এবং তদুপ যত জন মজুরকে তাহাকে গ্রহণ করা যার
তাহারদের অনুমতি ও তাহার এক সহস্র টাকার অধিক
অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও সেই তাহার রাজস্ব হইতে
পারিবে ইতি।

৭৭ ধারা। এই আইনঅনুসারে ভিন্ন যে দেশে

বিধিতে, কার্য বা ক- যাইবার অনুমতি তাহা
রিয়া তাহার গমনাভি- যদি কলিকাতার বন্দরে কি
লইবার দণ্ডের কথা।

মজুরের বন্দরে কোন জা-
বাকের অধিক তাহার সেই স্থানে যাইবার অনু-
মতিপত্র লন, এবং ৪১ ও ৪২ ধারাতে যে বিশেষ
কার্যের আড্ডা হইয়াছে তদনুসারে সম্পূর্ণরূপে
করিয়া দেশান্তরগামি কোন মজুরকে এ আড্ডাতে গ্রহণ
করেন, তবে দেশান্তরগামি যত ব্যক্তিকে তদুপে গ্রহণ
করা যার, তাহারদের অনুমতি এই কথাকের হই শত
টাকার অধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

79. If, after having obtained a certificate in accordance with the provisions of section forty, the Master of any vessel cleared for any place to which emigration is lawful under this Act, fraudulently does, or suffers to be done, any act or thing whereby such certificate becomes inapplicable to the altered state of the vessel or other matter to which such certificate relates, he shall be liable to a fine not exceeding five thousand rupees,

and he may also be sued on any bond which he may have executed in consideration of any license obtained for the vessel as originally described.

80. If the Master of a vessel sailing from the port of Calcutta, licensed under section forty and sailing with Emigrants on board, without reasonable excuse causes or allows his vessel to proceed from Garden Reach to sea, or to proceed any part of the distance between Garden Reach and sea, without his vessel being under tow of a competent steamer, or if such vessel has not left Garden Reach and proceeded on her voyage within the time prescribed in section fifty-two,

the Master of such vessel shall be liable to a fine not exceeding one thousand rupees.

81. All the powers vested by law in the officers of Customs in regard to the searching and detention of vessels, or otherwise, for the prevention of smuggling on board thereof, may be exercised by such officers for the prevention of the illegal embarkation of Emigrants on board vessels bound for any place to which emigration is lawful under this Act, and of other offences against this Act.

৭৮ ধারা। এই আর্টিকল অনুসারে মন্ত্রণের যে কালে
জাহাজের পদবান্দুভূতি হ-
ইলে পর শিফটের অলি-
খিত যক্ষবদিকে সেইবার
দণ্ডের কথা।

নির্ধেষ্ঠপত্রে ঘাহার নাম নিরখিতরূপে ও সেইঃ ঘাহার
নির্দ্ধারিতমতে দেখা যায় নাই দেশান্তঃগামি এমত
কোন ব্যক্তিকে বসি উক্ত কাছাজে গ্রহণ করেন, তবে
তদ্রূপ যত ব্যক্তি তাঁহার আরাধ্যে গৃহীত হয় তাহার
দেহ জনশ্রুতি আত্মাত্ম্যকোর চুই সত ঢাকার অনন্যিক
অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

৭৯ ধার)। এই আইনমতে যখনদের যে মেনে
বাইনার অনুমতি আছে,
কোন আইনের অধীনে
সেই মেনে বাইনার অনু-
মতি পাইবার ৪০ ধারার নি-
য়মমতে সঠিকভাবে পাই-

নে পর, ভাণ্ডারের কথা
অন্য বিষয়ের যে অবস্থা বিশেষতঃ এই সর্টিফিকেট
দেওয়া গেল তিনি অস্বাভাবিক আনন্দের কাহিনী
যদি প্রত্যক্ষভাবে জাহাজের এই অবস্থার কি বিষয়ের
একত পরিবর্তন করেন যে এই পরিবর্তিত অবস্থার
সহিত সর্টিফিকেটের কথা না হিলে, তবে ভাণ্ডার গাঁট
সহজ টাকার অস্বাধক অর্থসমূহ হইতে পারিবে,

এবং জাহাজের প্রবেশাভ্যন্তর বর্ণনাম্বারে যে ক্রমবিন্যাস পাওয়া গেল তদুপলক্ষে যদি জাহাজের অস্থান কোর নিঃস্পন্দ্র নিশিখ থাকেন, তবে তাহার উপর তাঁ পর নামে মোকদ্দম। এইটে পরিচয় ইতি।

৮০ ধারা। কোন আত্মজ ৪০ ধারামতে অনুমতি
বাক্যের কার্যকরিত্ব নহু-
জে বাইবার দণ্ডের কথা।

প্রাপ্ত ভাইচা এবং মেলাপ্ত-
গামি যন্ত্রপরিগকে কটঃ
কলিকাতা বন্দরহইতে যাওয়া
করিলে, যদি সেই জাহাজের অধক্ষ মুক্তিভক্ত হেতু
না থাকিলেও উপযুক্ত বাঙ্গালী জাহাজের বাণী আকৃষ্ট
চেষ্টাবিনা আপনাদের জাহাজ মুচিখোলাহইতে সমুদ্র-
পন্থান্ত তিন্দা মুচিখোলাহইতে সমুদ্রের এমক কোম
স্থানপর্যন্ত চালান কি বাইতে দেয়,

কাজের যদি সেই আদায় ৫০ হাজার লিঙ্কারিত সম-
য়ের মধ্যে আটখোলাহইতে খুলিয়া না যায়,

তবে ঐ আহাতির অঙ্গাঙ্গের এক সহস্র টাকার আর্থিক অর্থনৈতিক বহির্ভুক্তি পাঠিয়ে দিচ্ছি।

১১ খরি। আশাকে মাসুলচুরি নিবারণ হয় এই
নিমিত্ত কয়েকের কাষাকার
এই আইনের কাষাকার
কদের গড়াই লইতে ও
আটক করিয়া রাখিতে
পারিবার কথা।

রাতে এই আটমসকলস্বারে যজ্ঞের গমনীয় কোন
 নামে গমনোদ্যত আশ্রয়ে সেই কাব্যকারকের
 যজ্ঞেরের বেলাইনামতে জাগ্রত চক্ৰিয়া যাওয়া ও
 এই আইনের বিপাক অমায়ম অপরাধ নিবারণ করি-
 বার নিষিদ্ধ এই ক্ষমতাস্বারে কল্প করিতে পারিবেন
 ইতি ।

82. All prosecutions under this Act shall be instituted on information laid at the instance of an Emigration Agent, or of a Protector of Emigrants, or of an officer appointed for the purpose by the Local Government, before a Magistrate of Police, or before a Magistrate, according as they shall be instituted for offences committed within or for offences committed beyond the limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay.

All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the limits of the said towns, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of such towns in force for the time being.

XIV.—MISCELLANEOUS.

83. The probable length of the voyages to the places mentioned in section twenty-three, from Calcutta, Madras or Bombay respectively, shall, for the purposes of this Act, and in the case of sailing vessels, be deemed to be as follows:—

FROM CALCUTTA:—

To Mauritius, Seychelles and Réunion ... Between the months of April and October inclusive, ten weeks; and between the months of November and March inclusive, eight weeks.

To Jamaica, British Guiana, Trinidad, St. Lucia, Grenada, St. Vincent, St. Kitts and St. Croix, Martinique, Guadeloupe and its dependencies ... Twenty weeks.

To French Guiana ... Twenty-six weeks.
To Natal ... Twelve weeks.

FROM MADRAS:—

To Mauritius, Seychelles and Réunion ... Between the months of April and October inclusive, seven weeks; and between the months of November and March inclusive, six weeks.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

১২ ধারা। এই আইন অনুযায়ী যে সকল অভিযোগ

এই আইনভুক্ত অতি-
যোগ যে স্থানে যে প্রকারে
উপস্থিত করিতে হইবে তা-
হার কথা।

যে, কিম্বা উক্ত কোন নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে
করা গেলো মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে দেশান্তরগমন-
সম্পর্কীয় একজন্টের কিম্বা দেশান্তরগমনের রক্ষ-
কের যত্নক্রমে কিম্বা স্বামবিশেষের গবর্ণমেন্ট সেই
কার্যের নিমিত্তে যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তাঁ-
হার যত্নক্রমে এই অভিযোগ উপস্থিত করা যাইবে।

এই আইনমত অর্থদণ্ড যে অপরাধের নিমিত্তে
অর্থদণ্ড আদায় করিবার
কথা।

সৌজন্যী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ফাইলের অব-
শ্যাস্থিতে এই দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে।
সেই সীমার মধ্যে করা গেলো এই নগরের পোলীসের
কার্যবিধায়ক যে আইন যে সময়ে চলন থাকে সেই
আইনের নির্দিষ্টমতে এই দণ্ড আদায় করা যাইবে ইতি।

১৪ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

১৩ ধারা। এই আইনের কার্যপক্ষে পাইলের জা-
হাজে কলিকাতা কি মজার
কি বোম্বাইহইতে ২৩ ধারার
নির্দিষ্ট স্থানে পৌঁছিবার
সম্ভাবিত কাল এই, অর্থাৎ

২৩ ধারার নির্দিষ্ট স্থানে
পৌঁছিবার
সম্ভাবিত কাল এই, অর্থাৎ

কলিকাতাহইতে

আপ্রিল মাসের আরম্ভ অবধি
অক্টোবর মাসের শেষ-
পর্যন্ত যাত্রা করিলে ১০
সপ্তাহ। এবং নবেম্বর মা-
সের আরম্ভ অবধি মার্চ
মাসের শেষ পর্যন্ত যাত্রা
করিলে ৮ সপ্তাহ।

আমেরিকা ও ব্রিটিশ গয়া-
না ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও প্রে-
মেড ও সেন্ট বিন-
সেন্ট ও সেন্টকিটস
ও সেন্টক্রয় ও মার্টি-
নীক ও গাডালপ ও
ডময়ান নামে ... ২০ সপ্তাহ।
মজার গয়ানার ... ২৬ সপ্তাহ।
নেভালে ... ১২ সপ্তাহ।

মাজারহইতে

আপ্রিল মাসের আরম্ভ অব-
ধি অক্টোবর মাসের
শেষপর্যন্ত যাত্রা করি-
লে ৭ সপ্তাহ। ও নবে-
ম্বর মাসের আরম্ভ অবধি
মার্চ মাসের শেষপর্যন্ত
যাত্রা করিলে ৬ সপ্তাহ।

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts,
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies, and
French Guiana ...

Nineteen weeks.

To Natal ... Ten weeks.
FROM BOMBAY:—

To Mauritius, Seychelles
and Réunion ...

Between the months of
April and September
inclusive, five weeks;
and between the
months of October
and March inclusive,
six weeks.

To Jamaica, British
Guiana, Trinidad, St.
Lucia, Grenada, St.
Vincent, St. Kitts,
St. Croix, Martinique,
Guadeloupe and its
dependencies, and
French Guiana ...

Nineteen weeks.

To Natal ... Ten weeks.

In the case of vessels propelled either wholly or
in part by steam the Local Government may, by
notification in the *Official Gazette*, fix, for the pur-
poses of this Act, the probable length of the
voyages aforesaid.

84. Every notification under section twenty-

Notification legalizing
emigration to new place
to give probable length
of voyages thither.

four shall state the probable
length of the voyages from
Calcutta, Madras and Bom-
bay, respectively, to every

place to which emigration is
thereby authorized, and thereupon such period
shall, for the purposes of this Act, be taken to be
the probable length of such voyage.

85. The Local Government may from time to

Exercise of powers of
Magistrate of the Dis-
trict under this Act.

time authorize any person
invested with the powers
of a Magistrate, as defined
in the Code of Criminal
Procedure, to perform the

duties and exercise the powers by this Act
assigned to and conferred on the Magistrate of
the District.

Every person so authorized shall in all respects
for the purposes of this Act be deemed to be in-
cluded in the words "the Magistrate."

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

জামেকা ও ব্রিটিশ গ-
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রে-
নেডা ও সেন্ট বিন-
সেন্ট ও সেন্টকিটস
ও সেন্টক্রস ও মা-
র্টিনীক ও গ্যাডালপ ও
তদধীন স্থানে ও ফ্রা-
ন্সীয় গয়ানায় ...

নেটালে ... ১০ সপ্তাহ।
বোম্বাইহইতে

মরীচে ও সেশলে ও
রেডমিয়লে ...

আগ্রিল মাসের আদ্য-
বদি সেপ্টেম্বর মাসের
শেষ পর্যন্ত যাত্রা করিলে
৫ সপ্তাহ। অক্টোবর
মাসের প্রথমাবধি মার্চ
মাসের শেষপর্যন্ত যাত্রা
করিলে ৬ সপ্তাহ।

জামেকা ও ব্রিটিশ গ-
য়ানা ও ত্রিনিদাদ ও
সেন্টলুসিয়া ও গ্রে-
নেডা ও সেন্ট বিন-
সেন্ট ও সেন্টকিটস ও
সেন্টক্রস ও মা-
র্টিনীক ও গ্যাডালপ ও
তদধীন স্থানে ও ফ্রা-
ন্সীয় গয়ানায় ...

নেটালে ... ১০ সপ্তাহ।

সম্পূর্ণরূপে কি অংশভঃ বাজারায় চালিত জাহাজ
হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপনপত্র
প্রকাশ করিয়া এই আইনের কার্যপক্ষে এই স্থানে
যাইবার যত দিন লাগিবে ইহা নিরূপণ করিবেন ইতি।

১৪ ধারা। ২৪ ধারামতে যে প্রত্যেক জ্ঞাপনপত্র
জ্ঞাপনপত্র দ্বারা কোষ প্রকাশ করা যায়, ঐ জ্ঞাপ-
নপত্র ক্রমে কমিকাতা ও
মুক্তি হইলে সেই স্থানে বাজার ও বোম্বাইহইতে
পরিভ্রমণের সম্ভাবিতকালও তদ্রূপে সেই স্থানে
যিকল্পন হইবার কথা।

পরিভ্রমণের সম্ভাবিত কালও
সেই জ্ঞাপনপত্রে নিরূপিত হইবে। তাহা হইলে এই
আইনের কার্যপক্ষে সেই কাল, ঐ স্থানে পরিভ্রমণের
সম্ভাবিত কাল জ্ঞান হইবে ইতি।

১৫ ধারা। এই আইনমতে জিলার মাজিষ্ট্রেট সা-
এই আইনমতে জিলার চেম্বের প্রতি যে কার্য সম-
মাজিষ্ট্রেটের সমতাক্রমে পণ ও যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত করা
কার্যের কথা। যাহা, স্থানবিশেষের গবর্ণ-
মেন্ট সময়েই ফৌজদারী

যোকফবার কার্যবিধানের আইনমতে নির্দিষ্ট মাজি-
ষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে সেই কর্ম নির্বাহ
ও সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করণার্থে, ক্ষমতা প্রদান
কিতে পারিবেন।

মাজিষ্ট্রেট লব্ধ এই আইনের কার্যপক্ষে সর্বত্র-
ভাবে ওরূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রত্যেক ব্যক্তি গণ্য হইবেন
ইতি।

86. Nothing in this Act or in any rule to be made by the Governor General in Council under section sixty-one shall apply to any vessel in the service of the Lords Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's vessels.

Act and rules made under it not to apply to certain vessels.

THE FIRST SCHEDULE.

(See section 2.)

Number and year.	Title.
XLVI of 1860...	To authorize and regulate the Emigration of Native Labourers to the French Colonies.
VII of 1862...	To amend Act XLVI of 1860 (to authorize and regulate the Emigration of Native Labourers to the French Colonies.)
XIII of 1864...	To consolidate and amend the laws relating to the Emigration of Native Labourers.
VI of 1869...	To amend the law relating to the Emigration of Native Labourers.
VI of 1870...	To enable the Governor General in Council to increase the fee payable under section thirty-one of the Emigration Act.

THE SECOND SCHEDULE.

(See section 19.)

Office of the Protector of Emigrants at the Port of
A B is hereby licensed under the Indian Emigration Act, 1871, to be a Recruiter for engaging persons to proceed for the purpose of labouring for hire.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the _____ day of _____

(Signed) C. D.,

Protector of Emigrants.

THE THIRD SCHEDULE.

(See sections 66, 67 and 68.)

Convention between Her Majesty and the Emperor of the French relative to the Emigration of Labourers from India to the French Colonies, with an additional article thereto annexed.

Signed at Paris, July 1861.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

১৯ ধারা। এই আইনের কোন কথা কিম্বা বস্তু-
কোষে কিসের প্রতি সভাপ্রতিভার ভারতবর্ষের
এই আইন ও বিধি বা-
তির কথ।
যে এই আইনের ৬১ ধারা-
মতে যে কোন বিধি করিল
তাঁহা অভ্যন্তরীণ নীতি কমিশনারদের অধীন কোন
আইনের কিস্তি জিজ্ঞাসী মহাশয়ের কোন যুক্ত আইন-
কের প্রতি প্রতিবেদন হইতে।

প্রথম তফসীল।

(২ ধারা দেখ।)

সংখ্যা ও সাল	আখ্য।
১৮৬০ স। ৪৬ আ ...	ক জিহেরদের বসতি স্থাপন এদেশীয় মজুরদের গম্য করিতে অনুমতি দি- বার ও তাঁহাদের বিধায় করিবার আ- ইন।
১৮৬২ স। ৭ আ ...	১৮৬০ সালের ৪৬ আইন (অর্থাৎ এত- দেশীয় মজুরদিগকে জিহেরদের বসতি স্থাপন গম্য করিবার আ- নুমতি দেওদের ও বিধায় করিবার আইন) সংশোধন করিবার আইন।
১৮৬৪ স। ১৩ আ ...	এদেশীয় মজুরদের দেশান্তর গম্য- বিষয়ক আইন সংশোধন ও সংশোধ বার্ণ আইন।
১৮৬৯ স। ৬ আ ...	এদেশীয় মজুরদের দেশান্তর গম্য বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন।
১৮৭০ স। ৬ আ ...	মজুরদের দেশান্তর গম্য বিষয়ক আ- ইনের ৩১ ধারায় যে কী দেওয়া যায় মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত জিহের গম্য কেন্দ্র নীতির প্রতি আশা রাখি করিবার কথা দাবার আইন।

দ্বিতীয় তফসীল।

(১৯ ধারা দেখ।)

অনুক বন্দরের দেশান্তরগামীদের রক্ষকের আফিস।
দেশান্তরগমন বিষয়ক ভারতবর্ষের ১৮৭১ সালের
আইন অনুসারে যে ব্যক্তিরা মজুরী লইয়া অনুক বন্দরে
গিয়া মজুরী করিতে চাহে তাহাদের সঙ্গে করার করিবার
জন্যে জিহেরকে মজুরসংগ্রাহক হইবার অনুমতিপত্র
দেওয়া গেল।

এই অনুমতিপত্র অন্যকার তারিখঅবধি কেবল এক
বৎসর প্রবল থাকিবে।

সাল

তারিখ

জিহের।

দেশান্তরগামীদের রক্ষক।

তৃতীয় তফসীল।

(৬৬, ৬৭, ৬৮ ধারা।)

ভারতবর্ষে কৃষিকার উপযোগে মজুরদের গম্য
বিষয়ে জিজ্ঞাসী মহাশয়ের ও জিহেরদের সচিব র মধ্যে
এই সন্ধি করা গেল। ইহার সঙ্গে পরিশিষ্ট এক প্রকরণও দে-
ওয়া গেল।

পারিস শহরে ১৮৬১ সালের জুলাই মাসে স্বাক্ষরিত হয়।

[Ratifications exchanged at Paris, July 30th, 1861.]

His Majesty the Emperor of the French having made known, by a declaration dated this day (1st July 1861) his resolution to put an end to the recruitment upon the coast of Africa of negro labourers by means of redemption; and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland desiring, in consequence, to facilitate the immigration of free labourers into the French Colonies, their said Majesties have resolved to conclude a Convention destined to regulate the recruitment of such labourers in the British territories in India. For this purpose they have named as their Plenipotentiaries:—

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Most Honourable Henry Richard Charles Earl Cowley, Her Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the Emperor of the French;

And His Majesty the Emperor of the French, M. Edouard Antoine Thouvenel, Senator, His Minister and Secretary of State for the Department of Foreign Affairs;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in due form, have agreed upon the following Articles:—

ARTICLE I.

The French Government shall be at liberty to recruit and engage labourers for the French Colonies in the Indian Territories belonging to Great Britain, and embark Emigrants, being subjects of Her Britannic Majesty, either in British or French Ports in India, under the conditions hereinafter stipulated.

ARTICLE II.

The French Government shall entrust the direction of its operations in every centre of recruitment to an Agent chosen by itself.

Those Agents must be approved by the British Government.

Such approval is assimilated, with regard to the right of granting and withdrawal, to the Exequatur given to Consular Agents.

ARTICLE III.

This recruitment shall be effected conformably to the regulations which now exist, or may hereafter be established, for the recruitment of labourers for British Colonies.

ARTICLE IV.

The French Agent shall, with regard to the operations of recruitment which are intrusted to him, enjoy for himself and for the persons whom he may employ, all the facilities and advantages afforded to the Recruiting Agents for British Colonies.

ARTICLE V.

The Government of Her Britannic Majesty shall appoint in those British Ports where Emigrants may be embarked,

পারিস নগরে ১৮৬১ সালের জুলাই মাসের ৩০ তারিখে
উক্তর রাজ্যের মধ্যে এই গন্ধিপত্র বিস্তারিত হইল।

আফ্রিকার সমুদ্রকূলদেশে মূল্য দিয়া মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের যে রীতি আছে, ক্রান্তীয়দের সম্রাট অদ্য (১৮৬১ সালের ১ জুলাই তারিখে) সেই রীতি বিবেচ্য করিবার সিদ্ধান্ত লব্ধক নির্দেশ দ্বারা প্রচার করিয়াছেন। উৎপ্রযুক্ত গ্রেট ব্রিটেন ও এরলণ্ড নবজন্ম রাজ্যের জীজীমতী মহারানী ক্রান্তীয়দের উপনিবেশে পাঠীয় মজুরদের গমনের সুবিধা করিতে ইচ্ছা করিয়াছেন। এই কারণে উক্ত জীজীমতী মহারানী ও উক্ত সম্রাট ব্রিটমীরদের শান্তি ভারতবর্ষের তত্ত্ব মজুরদিগকে সংগ্রহ করণের বিধাৎসূচক এই গন্ধিপত্র করিতে স্থির করিলেন। এতদ্বারা তাঁহারা আপন২ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রতিশ্রুতিগণকে সিদ্ধ করিয়াছেন।

গ্রেটব্রিটেন ও এরলণ্ড নবজন্ম রাজ্যের জীজীমতী মহারানী ক্রান্তীয়দের সম্রাটের মিকট জীজীমতীর বিশেষ বাকদূত ও সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রতিশ্রুতি মহামান্যের জীবিত হেমহরি রিচার্ড চার্লস অরুল কোলী সাহেবকে প্রেরণ করিলেন।

ও ক্রান্তীয়দের সম্রাট খীর মজি ও তিষ দেশীয় ব্যাপার-বর্তিত কর্মবিভাগের গ্রেট সেক্রেটারী সভ্য এডুয়ার্ড আর্কট-রাম পুরবেসেল সাহেবকে সিদ্ধ করিলেন।

তাঁহারা পরস্পর আপন২ সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্তির কথা জ্ঞাত করিলেন ও তাঁহা বর্ণাধিগম্য হইয়াছে প্রকাশ হইলে তাঁহারা সিদ্ধান্তিভিত্ত প্রকরণে সম্মত হইলেন।

১। প্রথম প্রকরণ।

ক্রান্তীয়দের গবর্ণমেন্ট দ্বিত্বভাগের সিদ্ধান্তিভিত্ত বিরমমতে ক্রান্তীয়দের উপনিবেশে পাঠাইবার ক্রমে গ্রেট ব্রিটমের অধীন ভারতবর্ষ দেশীয় মজুরদিগকে সংগ্রহ করিতে ও তাহাদিগের সঙ্গ করার করিতে পারিবেন ও ভারতবর্ষের মধ্যে ব্রিটমীরদের কি ক্রান্তীয়দের বেহ বন্ধন থাকে সেই বন্ধনে ব্রিটমীর জীজীমতী মহারানীর কোন্ প্রজাদিগকে মজুরবরণে জাহাজে প্রেরণ করিতে পারিবেন।

২। দ্বিতীয় প্রকরণ।

ক্রান্তীয় গবর্ণমেন্ট লোক সংগ্রহ করিবার প্রত্যেক সদর নামে আশবার মনোমত কোন্ এজেন্টের প্রতি আগমার ঐ কার্যের সুবিধারূপে ভারতবর্ষ করিবেন।

ঐ এজেন্টদিগকে ব্রিটমীর গবর্ণমেন্টের অনুমোদন করা আবশ্যিক।

ব্রিটমীর গবর্ণমেন্টের ঐ নিয়োগ অনুমোদন ঘটলে ক্ষমতাদি দ্বিবার ও রহিত করিবার ক্ষমতা বিধে তাহা কমসলর এজেন্ট সাহেবদিগকে দত্ত একসিক্রেটর নামক পত্র দ্বারা হইবে।

৩। তৃতীয় প্রকরণ।

ব্রিটমীরদের উপনিবেশে পাঠাইবার ক্রমে মজুরদিগকে সংগ্রহ করিবার যে সকল বিধাৎ ও ধর্ম আছে কি ইহার পরে প্রণীত হয় ঐ সংগ্রহ করিবার কার্য সেই সকল বিধাৎ-দ্বারা চলিবে।

৪। চতুর্থ প্রকরণ।

ব্রিটমীর উপনিবেশের নিমিত্তে লোক সংগ্রহ করিবার এজেন্টদিগের কর্মের সুবিধা করিবার যে সকল উপায় ও ক্ষমতা দেওয়া গেল লোক সংগ্রহ করিবার কার্যের ভার ক্রান্তীয় বা এজেন্টের প্রতি দেওয়া যায় তৎসম্পর্কে ঐ এজেন্টের ও তিষ যে সকল লোককে সিদ্ধ করণে তাঁহাদের কর্মের সুবিধা করিবার সেই সকল উপায় ও ক্ষমতা দেওয়া হইবে।

৫। পঞ্চম প্রকরণ।

ব্রিটমীর বেহ বন্ধনে মজুরদের জাহাজে উঠিতে হইবে সেই বন্ধনে ব্রিটমীর জীজীমতী মহারানীর গবর্ণমেন্ট এক

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬১। ২৩ মার্চ।]

An Agent who shall be specially charged with the care of their interests.

In French Ports the same duty with regard to Indian subjects of Her Britannic Majesty shall be confided to the British Consular Agent.

Under the term "Consular Agents" are comprised Consuls, Vice-Consuls, and all other Commissioned Consular Officers.

ARTICLE VI.

No Emigrant shall be embarked unless the Agent described in the preceding Article shall have been enabled to satisfy himself, either that the Emigrant is not a British subject or, if a British subject, that his engagement is voluntary, that he has a perfect knowledge of the nature of his contract, of the place of his destination, of the probable length of his voyage, and of the different advantages connected with his engagement.

ARTICLE VII.

The contracts of service, with the exception provided for by section 4 of Article IX, and by section 2 of Article X, shall be made in India, and shall either bind the Emigrant to serve a person designated by name, or to serve a person to whom he shall be allotted by the proper authority on his arrival in the Colony.

ARTICLE VIII.

The contracts shall, moreover, make stipulation for:—

1. The duration of the engagement, at the expiration of which the Emigrant shall receive a return-passage to India at the expense of the French Government, and the terms on which it will be competent to him to abandon or renounce his right to a free return-passage.

2. The number of days and hours of work.

3. The wages and rations, as well as the rate of payment for extra work, and all the advantages promised to the Emigrant.

4. Gratuitous medical treatment for the Emigrant except in cases where, in the opinion of the proper Government officer, his illness shall have arisen from his own misconduct.

In every contract of engagement there shall be inserted an exact copy of Articles IX, X, XX and XXI of the present Convention.

ARTICLE IX.

1. The duration of the Immigrant's engagement shall not be more than five years. In case, however, he shall be duly proved to have absented himself from work, he shall be bound to serve a number of days equal to the time of his absence.

2. At the expiration of that period, every Indian who shall have attained the age of ten years at the time of his departure from India, shall be entitled to a return-passage at the expense of the French Government.

3. If he can show that his conduct has been regular, and that he has the means of subsistence, he may be allowed to reside in the Colony without any engagement; but from that time he will lose his right to a free return-passage.

কম এজেন্টকে বিশেষ করিবেন। এই যত্নবাদের দ্বিতীয় বিষয়ে ব্যবহার্য করিবার ভার ভার প্রতি বিশেষভাবে কর্তব্য হইবে।

কৃত্রিম বন্দরে ব্রিটনীয় প্রজাতির ভারতবর্ষীয় প্রবাসীদের পক্ষে ব্রিটনীয় কমন্সলর এজেন্ট সাহেবের প্রতি সেই কর্তব্যের ভার কর্তব্য হইবে।

"কমন্সলর এজেন্ট" এই শব্দেতে সকল কমন্সল সাহেবকে ও বৈস কমন্সল সাহেবকে ও সমস্ত প্রাপ্ত অন্য সকল কমন্সল কার্যকারক সাহেবদিগকে বুঝাইবে।

৬। যত প্রকরণ।

কোন যত্নর ব্রিটনীয় প্রজাতি যত্ন, কিংবা ব্রিটনীয় প্রজাতি হইলেও যেখানে যেখানে মজুরী করিবার করার করিয়াছে ও সেই করার ভার ও ভার (যে যত্নে বাইতে হইবে ও ভার পাইতে হইবে) হইতে নিম্ন লিখিত পাবে ও সেই করারমতে কর্ম করিলে ভার (যে) লাভ হইবে এই সকল কথা সে সম্পূর্ণরূপে বুঝিয়াছে, ইহার পূর্বে প্রকরণের বিধিষ্ট এজেন্ট ইহা জ্ঞাপনমতে লিখিত বা পাইলে এই যত্নকে কার্যতে উত্তীর্ণে দেওয়া যাইবে না।

৭। প্রথম প্রকরণ।

১ প্রকরণের ৪ দফার ও ১০ প্রকরণের ২ দফার লিখিত স্থল-ভিত্তি অনুযায়ী যত্ন কর্ম করিবার এই করার ভারতবর্ষে করিতে হইবে। যে সাহেবের মিকটে মজুরের চাকরী করিতে হইবে তার নাম লেখা হইয়া এই যত্নর সেই করারমতে ভার মিকটে, কিংবা উপনিবেশে পাইলে উপযুক্ত কার্যকারক সাহেব তারাকে যে সাহেবের মিকটে চাকরী করিতে বিহীন করেন তার মিকটে চাকরী করিতে বদ্ধ হইবে।

৮। তৃতীয় প্রকরণ।

আরো এই চুক্তিপত্রে এই বিধির বিধি থাকিবে।

১। এই করার যত্ন নিম্ন মিয়াদের পর এই যত্নর কৃত্রিম গবর্নমেন্টের ধরতে ভারতবর্ষে কিংবা আশিষ্টে পাইবে ইহা নিয়ম, ও যে নিয়মমতে এই যত্নর বিধি ধরতে ভারতবর্ষে কিংবা আশিষ্টের বন্ধ ভাগ করিতে পারিবে সেই নিয়ম।

২। যত্ন নিম্ন ও যত্ন বর্তী করিয়া কর্ম করিতে হইবে তার মিকট।

৩। যত্ন বেতন ও আশিষ্টের যত্ন করা পাইবে ও উপরি কর্ম করিলে যে হিসাবে মজুরী পাইবে ও মজুরের যে সকল উপকার প্রভৃতির প্রতিজ্ঞা করা যায় তার নিয়ম।

৪। মজুরের পীড়া হইলে তার মিকট অধিদপ্তর দ্বারা পীড়া দূর যাই, গবর্নমেন্টের উপযুক্ত কার্যকারক সাহেব ইহা বোধ করিলে তার বিধিধরতে চিকিৎসা করিবার নিয়ম।

কর্ম করিবার প্রত্যেক চুক্তিপত্রে এই চুক্তিপত্রের ৯ ও ১০ ও ২০ ও ২১ প্রকরণের যথার্থ প্রতিলিপি লেখা থাকিবে।

৯। দ্বিতীয় প্রকরণ।

১। মজুরের পাঁচ বৎসরের অধিককাল কর্ম করিবার করার হইবে না। কিন্তু সে কোম সময়ে আপন কর্ম অনুপস্থিত হইয়াছে ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে হইতে নিম্ন অনুপস্থিত ছিল তার করার অধিক তত নিম্ন কর্ম করিতে হইবে।

২। কর্ম করিবার সেই কাল গত হইলে ভারতবর্ষে চাইতে বাজা করিবার সময়ে ভারতবর্ষে যে প্রত্যেক কর্মের কাল বৎসর বয়স ছিল কৃত্রিম গবর্নমেন্টের ধরতে তার কিংবা আশিষ্টের বন্ধ থাকিবে।

৩। কোম যত্নর নিয়মিত আচার করিয়াছে ও তার ভারতবর্ষে গমনের সজ্জিত আছে ইহা দেখাযিত্তে পারিলে অন্য করার বা করিয়া তার সেই উপনিবেশে থাকিবার অনুমতি হইতে পারিবে। কিন্তু তবধি তার বিধিধরতে কিংবা আশিষ্টের বন্ধ রহিত হইবে।

4. If he consents to contract a new engagement, he will be entitled to a bounty, and will retain his right to a return-passage at the expiration of this second engagement.

The right of the Immigrant to a return-passage extends to his wife, and to his children who quitted India under the age of ten years, as well as to those born in the Colonies.

ARTICLE X.

The Immigrant shall not be bound to work more than six days in seven nor more than nine hours and a half a day.

The conditions of task-work and every other kind of regulation for work, shall be freely arranged with the labourer. The obligation to provide, on holidays, for the care of animals and the necessities of daily life, shall not be considered as work.

ARTICLE XI.

In British Ports, the arrangements which precede the departure of the Emigrants shall be conformable to those prescribed by the regulations for the British Colonies.

In French Ports, the Emigration Agent or his deputies shall, on the departure of every Emigrant ship, deliver to the British Consular Agent a nominal list of the Emigrants who are subjects of Her Britannic Majesty, with a description of their persons, and shall also communicate to him the contracts of which he may require copies.

In such case, only one copy shall be given of all contracts of which the provisions are identical.

ARTICLE XII.

In the Ports of embarkation, the Emigrants who are subjects of Her Britannic Majesty shall be at liberty, conforming to the regulations of Police relative to such establishments, to leave the depôts, or other place in which they may be lodged, in order to communicate with the British Agents, who, on their part, may at any reasonable hour visit the places in which the Emigrants, subjects of Her Britannic Majesty, are collected or lodged.

ARTICLE XIII.

Emigrants may leave India for the Colonies to the East of the Cape of Good Hope at all times of the year.

For other Colonies they may leave only from the first of August to the fifteenth of March. This arrangement applies only to sailing vessels; vessels using steam-power may leave at any time of the year.

Every Emigrant sailing from India for the Antilles between the first of March and the fifteenth of September, shall receive at least one double blanket over and above the clothing usually allowed to him, and may make use of it so long as the vessel is outside of the Tropics.

ARTICLE XIV.

Every Emigrant vessel must carry an European Surgeon and an Interpreter.

The Captains of Emigrant vessels shall be bound to take charge of any despatch which may be delivered to them by

[সর্বমুখ্য গেসেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

৪। এই মজুর যুক্তম করায় করিত্ত বীকার করিলে পানি-ভোগিক পাইবে। ও সেই দ্বিতীয় করায়ের দিহান গণ্ড হইলে তাহার বিমোক্ষণে ক্রিয়িত্ত আসিবার বন্ধ থাকিবে।

মজুরের বিমোক্ষণে ক্রিয়িত্ত আসিবার যে বন্ধ আছে তদীয় জাতি ও ভারতবর্ষেইতে চলিয়া বাইবার সময়ে তাহার যে সকল সন্তানের দশ বৎসরের যুগ বয়স ছিল ও তাহার সে সকল সন্তান এই উপনিবেশে জন্মিয়াছে তাহাদের প্রতিও সেই বন্ধ বর্তিবে।

১০। দশম প্রকরণ।

মজুর সন্তানে ছয় দিনের অধিক কিবা দিম লাড় বয়স্ক আর অধিক কর্তব্য করিতে বন্ধ হইবে না।

কর্মের নিয়ম ও কর্তব্য করিবার অথবা সকল বিধি মজুরের সম্মতিতে তাহার সম্মত হিহর করা হইবে। কিন্তু দুটির দিমে গোমেবাদি জীব জন্তুর রক্ষা করি ও প্রতিদিনের আবশ্যিক যে কার্য তাহা কর্মের মধ্যে গণ্য হইবে না।

১১। একাদশ প্রকরণ।

ব্রিটমীর বন্দরে মজুরদের যাত্রা করিবার পূর্বে যে সকল বিষয় করা যায় তাহা ব্রিটমীর উপনিবেশে বাইবার বিধিতে বিধিযুক্ত হইবে।

কাকীয়া বন্দরে মজুরদের তাহাজের গম্যস্থানে উপস্থিত হইবার জিজ্ঞাস্তা মহারাজীর প্রজ্ঞা বত তম যায় দেশান্তর-গম্যস্থানকারী একেই কি তাহার ডেপুটিগন এই মজুরদের যাত্রার ও চেয়ারপ্রভৃতির কর্তব্য ব্রিটমীর কবলনের একেই লাহেবকে দিবেম ও তিনি হুক্তিপত্রের প্রতিলিপি চাহিলে সেইগত দিবেম।

এমম স্থলে অনেক হুক্তিপত্রের একি প্রকারের বিষয় থাকিলে তাহার কেবল একই খাম প্রতিলিপি দিতে হইবে।

১২। দ্বাদশ প্রকরণ।

যে বন্দরে মজুরদের তাহাজে উঠিতে হইবে সেই বন্দরে ভিন্নদেশ গম্যস্থানকারি যে লোকেরা ব্রিটমীর জিজ্ঞাস্তা মহারাজীর প্রজ্ঞা হয় তাহারা আপসারদের থাকিবার স্থানের গোলাগল সন্তানীয় সকল বিষয় বাসিন্দা আপসারদের আভ্যন্তর কিবা থাকিবার অময় স্থান ছাড়িয়া ব্রিটমীর একেই সাহেবকে কোম তথা তাহাইবার অময় তাহার দিকট হইতে পারিবে ও ভিন্নদেশগম্যস্থানকারি যে লোকেরা ব্রিটমীর জিজ্ঞাস্তা মহারাজীর প্রজ্ঞা হয় তাহারা যেই স্থানে একত থাকে কি বাস করে ব্রিটমীর একেই সাহেব উপযুক্ত কোম সময়ে সেইই স্থানে গিয়া দেখিতে পারিবেম।

১৩। তেরোশ প্রকরণ।

উক্তমাশাক্তরীণের পূর্নদিকম উপনিবেশ গম্যস্থানকারি বৎসরের যে সময়ে বড়ক ভারতবর্ষেইতে বাইতে পারিবে।

অন্যান্য উপনিবেশে বাইতে হইলে তাহারা আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ১৫ তারিখপর্যন্ত কোম সময়ে বাইতে পারিবে, অময় সময়ে নয়। এই বিষয় কেবল পাইলের তাহাজের উপর থাকে, কিন্তু কলের তাহাজ বৎসরের যে সময়ে বড়ক বাইতে পারিবে।

যে মজুরেরা মার্চ মাসের ১ তারিখের ও সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখের মধ্য কোম সময়ে ভারতবর্ষেইতে আকির্শিত্ত বাসক উপস্থানে যায় তাহাদিগকে রীতিমতে যে সকল বস্ত্র দেওয়া গিয়া থাকে তত্ত্বিন্ন জোশারা একই খাম কলম সেও হইবে ও যদুত্তে জোশিকের নীয়ার বাহিরে হত দিম থাকে তত দিম তাহারা সেই কলম ব্যবহার করিতে পারিবে।

১৪। চতুর্দশ প্রকরণ।

মজুরদের বাইবার প্রত্যেক জাহাজে এক তম ইউরোপী জাহাজ ও এক তম নোভারী থাকিবেম।

মজুরদের তাহাজ যে বন্দরেইতে যাত্রা করে সেই বন্দরের ব্রিটমীর একেই সাহেব এই জাহাজ যে বন্দরে বাইতে

the British Agent at the Port of embarkation for the British Consular Agent at the Port of destination and to deliver it to the Colonial Government immediately after his arrival.

ARTICLE XV.

In every vessel employed for the conveyance of Emigrants subjects of Her Britannic Majesty, the Emigrants shall occupy, either between decks, cabins on the upper deck or in firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of not less than five feet and a half.

No compartment shall take more than one adult Emigrant for every cubic space of seventy-two feet in the Presidency of Bengal and at Chandernagore, and for every cubic space of sixty feet in other French Ports, and in the Presidencies of Bombay and Madras.

An Emigrant above the age of ten years shall count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

A place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant ship.

Women and children shall occupy compartments of the vessel distinct and separate from those of the men.

ARTICLE XVI.

Each shipment of Emigrants shall include a proportion of women equal to at least one-fourth of the number of men. After the expiration of three years, the numerical proportion of women shall be raised to one-third; after two years more, it shall be raised to one-half; and after a further period of two years, the proportion shall be the same as may be fixed for the British Colonies.

ARTICLE XVII.

The British Agents at the embarkation shall have, at all reasonable times, the right of access to every part of the ship which is appropriated to the use of Emigrants.

ARTICLE XVIII.

The Governors of the French establishments in India shall make such administrative regulations as may be necessary to ensure the complete execution of the preceding stipulations.

ARTICLE XIX.

On the arrival of an Emigrant ship in any French Colony, the Government shall cause to be transmitted to the British Consular Agent any despatches which it may have received for him, together with—

1. A nominal list of all labourers disembarked who are subjects of Her Britannic Majesty.

2. A list of the deaths or births which may have taken place during the voyage.

The Colonial Government shall take the necessary measures to enable the British Consular Agent to communicate with the Emigrants before their distribution in the Colony.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

সেই বন্দরের ব্রিটিশ কন্সলর একক্ট সাহেবের মাধ্যমে যে পত্রাদি দেয় তাহাভিন্ন কলোনিয় সাহেবের সেই পত্রাদি অবশ্য লইতে হইবে ও পত্রাদি সেই উপনিবেশের গবর্ন-মেন্টের নিকটে তাঁহার সেই পত্র দিতে হইবে।

১৫। পত্রাদি প্রকরণ।

যে বন্দরের ব্রিটিশ কলোনিয় সাহেবের প্রজা বর তাহাভিন্নকে লইয়া যাইবার যে সকল জাহাজ যিকোনো বান্ধে সেই জাহাজের দুই তৃতকের বধ্য কোষ স্থান কি তৃতকের উপর কএক তৃত্তরী সেই বন্দরের ব্যবস্থার নিমিত্তে নিরূপণ থাকিবে। ও সেই স্থান অতিদূর করিয়া আঁটা যাইবে ও চারি দিনে অতি পাকিবে। এই তৃত্তরী ও তৃতকের মধ্যে এই স্থান কোষ ভাগে গাড়ে পঁচ কুটের কম উচ্চ হইবে না।

বাল্লা দেশ ও চন্দ্রনগরহইতে যে বন্দরের যাইবে তাহারদের বরপ্রাপ্ত প্রত্যেক জাহাজের থাকিবার স্থানের পরিমাণ নব্বই বর্গ ফুটের কম হইবে না। ও বাহারা কলোনিয়দের অবশ্য বন্দর ও বোম্বাই ও মাদ্রাস দেশহইতে যাইবে তাহারদের প্রত্যেক জাহাজের থাকিবার স্থানের পরিমাণ নব্বই বর্গ ফুটের কম হইবে না।

দশ বৎসরের যে লোক ভিন্নদেশে যার সে বরপ্রাপ্ত বন্দরের তুল্য গণ্য হইবে। ও যাহারদের এক বৎসরঅধিক দশ বৎসরপর্যন্ত বয়স বর এবং দুই কম বরপ্রাপ্ত এক জাহাজের তুল্য গণ্য হইবে।

বন্দরের যাইবার প্রত্যেক জাহাজে নীড়িত লোকদের জন্য হাসপাতাল বান্ধা এক স্থান রাখা থাকিবে।

পুরুষেরা জাহাজের যে স্থানে থাকে স্ত্রী ও ছেলেরা তাহার স্বতন্ত্র স্থানে থাকিবে।

১৬। বোড়শ প্রকরণ।

জাহাজে যত কম বন্দর যার তাহার নিকি তাগের কম স্ত্রী-লোক যাইবে না। তিন বৎসরে পর এই সংখ্যা হ্রাস হইয়া যত কম পুরুষ যার তাহার তিন তাগের এক ভাগ স্ত্রীলোক যাইবে। তৎপরে দুই বৎসর গত হইলে যত কম পুরুষ তাহার আটক স্ত্রীলোক যাইবে। আর দুই বৎসরের পর ব্রিটিশ উপনিবেশে পুরুষের সংখ্যা হ্রাস যত কম স্ত্রীলোক যাইবার নিরূপণ আছে তত কম যাইতে পারিবে।

১৭। স্প্রদশ প্রকরণ।

বন্দরের নিমিত্তে জাহাজের যে ভাগ নিরূপণ বর তাহারদের জাহাজে উঠিবার সেই স্থানের ব্রিটিশ একক্টের উপর কোষ সময়ে সেই ভাগে যাইতে পারিবে।

১৮। অষ্টাদশ প্রকরণ।

ভারতবর্ষে কলোনিয়দের যোঁকায়ের গবর্ন সাহেবের পূর্ণাঙ্গিত নকল মিয়ম সম্পূর্ণরূপে লক্ষ্য করিবার বিধায় করিবে।

১৯। উনবিংশ প্রকরণ।

বন্দরের জাহাজ কলোনিয়দের উপনিবেশে পঁছিলে ব্রিটিশ কন্সলর একক্ট সাহেবের মাধ্যমে তৎপরে গবর্ন-মেন্ট যে সকল পত্রাদি পাইয়া থাকে তাহা এই একক্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবে ও তাহার সঙ্গে এই নিরূপণ-পত্র পাঠাইবে।

১। ব্রিটিশ কলোনিয় সাহেবের প্রজা বলিয়া যত কম বন্দর জাহাজহইতে যাবে তাহারদের যাবের নির্ধারিত।

২। এই স্থানে যাইবার পথে যত কম মরিয়াছে ও যত সস্তায়ের কম বর তাহারদের নির্ধারিত।

বন্দরদিগকে উপনিবেশের তিন স্থানে পাঠায় যাইবার জন্যে ব্রিটিশ কন্সলর একক্ট সাহেব তাহারদের সাহায্য করিতে পারেন, এই উপনিবেশের গবর্ন-মেন্ট এবং আবশ্যিক সকল উপায় করিবে।

A copy of the "List of distribution" shall be delivered to the Consular Agent.

He shall be informed of all deaths and births which may occur during the period of engagement, as well as of all changes of employer, and of all departures on a return-passage.

Every fresh engagement, or act of renunciation of the right to a free return-passage, shall be communicated to the Consular Agent.

ARTICLE XX.

All Immigrants, being subjects of Her Britannic Majesty, shall, in the same manner as other subjects of the British Crown, and conformably to the ordinary rules of international law, enjoy, in the French Colonies, the right of claiming the assistance of the British Consular Agents; and no obstacle shall be opposed to the labourer's resorting to the Consular Agent and communicating with him; without prejudice, however, to the obligations arising out of his engagement.

ARTICLE XXI.

In the distribution of labourers no husband shall be separated from his wife, nor any father or mother from their children under fifteen years of age. No labourer shall be required to change his employer without his own consent, unless he be transferred to the Government, or to the person who has acquired the property on which he is employed.

Immigrants who may become permanently incapable of work, either by sickness or by any other cause beyond their own control, shall be sent back at the expense of the French Government, whatever time may still be wanting to entitle them to a free return-passage.

ARTICLE XXII.

All operations of immigration may be carried on in the French Colonies by French or British vessels without distinction.

British vessels which may engage in those operations shall be bound to conform to all the measures of Police, health, and equipment which may apply to French vessels.

ARTICLE XXIII.

The labour-regulations of Martinique shall serve as the basis for all the regulations of the French Colonies into which Indian Emigrants, subjects of Her Britannic Majesty, may be introduced.

The French Government engages not to introduce into those regulations any modification, the result of which would be to place the said Indian subjects in an exceptional position, or to impose upon them conditions of labour more stringent than those prescribed by the said regulations.

[গণপ্রজাতন্ত্রী গণপ্রজাতন্ত্রী ১৮৭১। ২১ মার্চ]

যাহাদিগকে যেহেতু নামে পাঠান যায় তাহার নির্দেশের প্রতি-
লিপি কমসলর একেই নামে প্রেরণ করা যাইবে।

যাহাদের কর্তার মিয়াদেয় মধ্যে যত সন্তানের জন্ম হয়
ও মৃত্যুর যতবার পরিবর্তন হয় ও যতজন মজুর তারতবারে
করিয়া আইনে এই সকল কথা লিখিয়া এই নামে প্রেরণ করা
হইতে হইবে।

কোন মজুর মৃত্যু করিয়া কিম্বা তারতবারে বিয়া-
বরণে কিম্বা আশ্রয় পলায়ন করিয়া কমসলর একেই
নামে প্রেরণ সেই কথা জ্ঞাত করা যাইবে।

২০। বিংশ প্রকরণ।

ব্রিটিশীক শ্রমিকেরা যাহারানীর প্রজাতি বলিয়া যে সকল মজুর
কৃষ্ণীয় উপনিবেশে যায় তাহার। ব্রিটিশীক রাজ্যের অধিনায়
প্রজার মায় ও ভিন্ন দেশের পরস্পর চলিত সাধারণ বিধি-
যুক্তে ব্রিটিশীক কমসলর একেই নামে প্রেরণ করিতে পারিবে।
ও কমসলর একেই নামে প্রেরণ করিতে পারিবে।
মজুরের যাইবার ও তাহার সঙ্গে যথার্থতা কথিয়ার বাধা
দিতে হইবে না, কিন্তু এই মজুরের উপর কর্তারমতে যে সকল
দায় থাকে তাহার কোন ব্যাধিও না হয়।

২১। একবিংশ প্রকরণ।

মজুরদিগকে তিন নামে পাঠাইলে যাহা দ্বীপ পূর্ব
করা যাইবে না ও পনেরো বৎসরের কম বয়সের সন্তান-
দিগকে পাঠানো হইতে হইবে না। কোন
মজুর যাহার দ্বারা তাহলে তাহার এক মৃত্যু হইয়া
অথবা মৃত্যুর শিকারে পড়িয়া কথিয়ার পাঠাইতে হইবে না
কোন যদি তাহাকে হত্যা করিয়া গণপ্রজাতন্ত্রের শিকারে
লক্ষ্য করা যায় কিম্বা এই মজুর যে দ্বীপে কর্ম করে তাহা
যদি অথবা মৃত্যুর হস্তগত হয়, তবে তাহার রাজ্য হস্তান্তর
অপেক্ষা নাই।

কোন মজুর পীড়াগ্রস্ত কিম্বা অসুস্থ অথবা অসুস্থ
কর্ম করিতে একবারে অক্ষম হইলে ১০ দিন কম করিলে
পূর্ব তাহার বিয়াবরণে তারতবারে করিয়া যাইবার স্বত্ব থাকে
ও ৩ দিন অতীত হইবার যত কাল বাতী থাকে তাহাতে
কৃষ্ণীয় গণপ্রজাতন্ত্রের প্রেরণে করিয়া পাঠান যাইবে।

২২। দ্বাবিংশ প্রকরণ।

কৃষ্ণীয় উপনিবেশে কৃষ্ণীয় কিম্বা ব্রিটিশীক তাহাকে
মজুরদের যাতায়াত হইতে পারিবে। ইচ্ছাতে বিশেষ
যাই।

ব্রিটিশীক যে সকল জাহাজ এই কর্মে যোগদান করিয়া
জাহাজের উপর পোলীসসম্পর্কীয় ও মজুরদের যাতায়াত
ও বন্দাদি দেওয়ার বিষয়ে যে সকল বিধি থাকে সেই ব্রিটিশীক
জাহাজেও সেই সকল বিধি থাকিবে হইবে।

২৩ ত্রয়োবিংশ প্রকরণ।

যাহাদিগকে নামে কর্ম করিবার যে সকল বিধান আছে
ব্রিটিশীক শ্রমিকেরা যাহারানীর প্রজাতি বলিয়া তারতবারে
যে সকল মজুরকে কৃষ্ণীয় কোন উপনিবেশে পাঠান যায় সেই
বিধান তাহাদের কর্মের বিধানের মূল হইবে।

কৃষ্ণীয় গণপ্রজাতন্ত্রী এই প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে, উক্ত
তারতবারের প্রকার। যাহাতে বিধির বহির্ভূত অবস্থার মধ্যে
পড়ে কিম্বা উক্ত বিধানে মজুরী করিবার যে বিষয় আছে
তাহা হইতে আরো কঠিন বিষয় হয় এমতে উক্ত বিধানের
কোন কথা মতান্তর করা যাইবে না।

ARTICLE XXIV.

The present Convention applies to emigration to the Colonies of Réunion, Martinique, Guadeloupe and its dependencies, and Guiana.

It may hereafter be applied to immigration to other Colonies in which British Consular Agents shall be established.

ARTICLE XXV.

The provisions of the present Convention relative to the Indian subjects of Her Britannic Majesty shall apply to the natives of every Indian State which is under the protection of political control of Her said Majesty, or of which the Government shall have acknowledged the supremacy of the British Crown.

ARTICLE XXVI.

The present Convention shall begin to take effect on the first of September 1861, and shall continue in full force for three years and a half. It shall remain in full force, if notice for its termination be not given in the course of the month of September of the third year, and then notice can be given only in the course of the month of September of each succeeding year.

In case of notice being given for its termination, it shall cease eighteen months afterwards.

Nevertheless the Governor General of British India in Council shall, in conformity with the Act of the 10th of September 1850, relative to immigration to British Colonies, have the power to suspend at any time emigration to any one or more of the French Colonies, in the event of his having reason to believe that in any such Colony proper measures have not been taken for the protection of the emigrants immediately upon their arrival or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return-passage to India for any such emigrants at or about the time at which they are entitled to such return-passage.

In case, however, the power then reserved to the Governor General of British India should at any time be exercised.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

২৪। চুক্তিবিশেষ প্রকরণ।

ব্রিটেনের ও ফ্রান্সের ও গাডেলুপ ও ওদনীয় ক্যামে ও গয়ানা উপনিবেশে মজুরদের গমন বিবরণের এই সন্ধি থাকিবে।

ইহার পরে ব্রিটেনের কন্সলদের এলেক্টেডা অধ্যক্ষ ও উপনিবেশে বিদ্যুৎ থাকে সেই স্থানে বাইবার বিবরণে খাটান হইতে পারিবে।

২৫। পক্ষবিশেষ প্রকরণ।

ব্রিটেনের ক্রীতদাসী মালিকানীর ভারতবর্ষের প্রজাদের বিষয়ে এই সন্ধিপত্রের যে সকল বিষয় বহিরাগত ভাষা উক্ত ক্রীতদাসী মালিকানীর আশ্রিত কি রাজনীতিগতভাবে ও নীর কল্যাণীয় ভারতবর্ষের প্রত্যেক রাজ্যের লোকদের কিবা যে কোম দেশের কল্যাণের জন্য ব্রিটেনীয় রাজ্যের বিধিতে আরও বীকার করবে সেই সকল দেশের লোকদের উপরও থাকিবে।

২৬। বক্তব্য প্রকরণ।

এই সন্ধি ১৮৬১ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখের দিনে প্রচলিত হইবে। তাহা তিন বৎসরপর্যন্ত সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবে। তৃতীয় বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের মধ্যে তাহা রহিত হইবার আশমপত্র প্রকাশ করিবে। সেলে প্রবল থাকিবে ও তৎপর বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের পূর্বে তাহার রহিত হইবার আশমপত্র প্রকাশ করিতে পারিবে না। কোম বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসে যদি ঐরূপ আশমপত্র প্রকাশ না করি, তবে তাহার পর বৎসরের সেপ্টেম্বর মাসের পূর্বে হইতে পারিবে না।

রহিত হইবার সময় প্রকাশ হইলে পর আট মাসে তাহা রহিত হইবে।

যদি মজুরদের কল্যাণের কোন উপনিবেশে পরিদর্শনে কিবা তথ্য তাহারদের স্থান করণকালে তাহারদের স্বরকার কিবা ভারতবর্ষে তাহারদের মিরাদনে কিহিয়া আশ্রিত কিহিয়া যে সময়ে কিহিয়া আশ্রিত অধিকার থাকে সেই সময়ে কি তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে কি পরে তাহারদের কিহিয়া আশ্রিত তাহারদের উপস্থিত বিষয় হয় তাহা বর্ণিত থাকিবে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের ক্রীতদাস গমনের কোন রূপ সাহেব এমন যৌথ করিবার কারণ জামিলে ব্রিটেনীয় উপনিবেশে মজুরদের গমনবিবরণ ১৮৫৬ সালের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখের আইনজ্ঞান রে কাণ্ড কিহিয়া কোম সময়ে কল্যাণের উক্ত কোম এক কি অধিক উপনিবেশে মজুরদের গমন করা স্থগিত করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবে।

কিছু ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের ক্রীতদাস গমনের সময়ের মধ্যে কোম সময়ে উক্ত প্রকারের প্রদত্ত ক্ষমতাস্বারা কার্য করিতে

the French Government shall have the right immediately to terminate the whole Convention, if they should think proper to do so.

But in the event of the determination of the present Convention, from whatever cause, the stipulations relative to Indian subjects of Her Britannic Majesty introduced into the French Colonies shall be maintained in force in favour of the said Indian subjects, until they shall either have been sent back to their own country, or have renounced their right to a return-passage to India.

ARTICLE XXVII.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Paris in four weeks, or sooner if possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Paris, the 1st day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty-one.

(L. S.) COWLEY.

(L. S.) THOUVENEL.

ADDITIONAL ARTICLE.

His Majesty the Emperor of the French having stated that, in consequence of the order which he gave long ago that no more African Emigrants should be introduced into the Island of Réunion, that Colony has, since last year, had to obtain labourers from India and China; and Her Britannic Majesty having, by a Convention signed on the 25th of July 1860, between Her Majesty and His Majesty the Emperor of the French, authorized the Colony of Réunion to recruit six thousand labourers in her Indian possessions, it is agreed that the Convention of this date shall take effect forthwith, with regard to the said Colony of Réunion.

The present Additional Article shall have the same force and validity as if it were inserted, word for word, in the Convention signed this day. It shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at the same time as those of the Convention.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Paris, the 1st of July 1861.

(L. S.) COWLEY.

(L. S.) THOUVENEL.

WHITLEY STORES,
Secy. to the Govt. of India.

যদি কৃষ্ণীর গবর্ণমেন্ট এই সন্ধি সম্পূর্ণরূপে রহিত করা উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তবে উৎসর্গ করিতে পারিবেন।

পরন্তু এই সন্ধি কোন কারণে রহিত হইলে ব্রিটেনীয় ঐক্যবর্তী বহারাণীর ভারতবর্ষীয় বে প্রজারা কৃষ্ণীর উপনিবেশ প্রেরিত হইয়াছে তাহাদিগকে যত কাল আপ-
বাদের দেশে কিরিতা পাঠায় বা যার তত কাল কিবা
বিষা ব্যতী ভারতবর্ষে কিরিতা আসিবার কথিকার তাম
বা করণপর্যন্ত উক্ত সন্ধি তাহারদের পক্ষে প্রবল থাকিবে।

২৭। সম্পূর্ণ প্রকরণ।

এই সন্ধি পারিস নগরে স্বাক্ষরিত হইবে ও তাহা দুই কর-
ণের বিরমণত চারি সপ্তাহের মধ্যে কিবা সাধ্যপর্যন্ত উৎ-
সর্গে দেওয়া হইবে।

এতৎপ্রকরণে সম্পূর্ণ কবডাবিশিষ্ট প্রতিমিহির ইমা-
তে স্বাক্ষর করিয়া আপনাদের কোলিয়া চিহ্নের যোগ
বসাইলেন।

পারিসনগরে খ্রীষ্টীয় ১৮৬১ সালের জুলাই মাসের ১ দি-
ন বসে সম্পাদিত হইল।

কৌলী।

থুভেনেল।

নৃতম প্রকরণ।

কৃষ্ণীরদের সমুদ্র কথিরাছেন যে রিউনিয়ন দ্বীপ
উপবীণে আকিকা দেশীয় মজুর আর প্রেরিত যা
বহ কালারহি তাঁহার এমত আজ্ঞা হওয়াতে গত ২৫-
নরাবধি সেই উপনিবেশে ভারতবর্ষ ও চীন দেশহইতে মজুর
দিগকে আনাইতে হইয়াছে ও ব্রিটেনীয় ঐক্যবর্তী বহারাণীর
ও কৃষ্ণীরদের সমুদ্রের মধ্যে ১৮৬০ সালের জুলাই মাসের
২৫ দিবসে যে সন্ধিপত্র স্বাক্ষর করা যার ভগ্নাংশে রিউনিয়ন
দ্বীপনিবাসিদের প্রতি ব্রিটেনীয় ঐক্যবর্তী বহারাণী নীর
ভারতবর্ষীয় অধিকারহইতে ছয় সহস্র লোককে লইয়া যাই-
বার অনুমতি দিয়াছেন এই হেতু উক্ত পক্ষে এই মির্জার
হইয়াছে যে অন্যকার ভাবিদের উক্ত সন্ধি উক্ত রিউনিয়ন
উপনিবেশসম্পর্কে প্রচলিত হয়।

এই নৃতম প্রকরণের প্রত্যেক কথা অন্যকার স্বাক্ষরিত
সন্ধিপত্রের মধ্যে থাকার দ্বারা বলবৎ ও সিক্ত হইবে। তাহা
স্বাক্ষরিত হইবে ও তাহা দুই করণের বিরমণত চারি সপ্ত
করণের বিরমণতের সময়কালে দেওয়া হইবে।

এতৎপ্রকরণে সম্পূর্ণ কবডাবিশিষ্ট উক্ত প্রতিমিহির ইমা-
তে স্বাক্ষর করিয়া আপনাদের কোলিয়া চিহ্নের যোগ
বসাইলেন।

পারিস। ১৮৬১ সাল ১ জুলাই।

কৌলী।

থুভেনেল।

উইটলি স্টোকেস,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

The following Bill is published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations:—

No. 12 of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX BILL.

A Bill for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

PART I.

PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act:"

It extends to the whole of British India;

It shall come into force on the first day of April 1871.

2. On and from the said day, Act No. XVI of 1870 shall be repealed:

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872

(a) as to taxes due thereunder, and
(b) as to assessments which ought to have been made thereunder, but which have not hitherto been made and completed.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

"Income" means income and profits accruing and arising in British India.

"Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace:

[Government Gazette, 21st March 1871.]

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থে মন্ত্রিসভার সভ্য কর্তৃক নির্দ্ধারিত করণের বিধির ১৯ ধারামতে নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি মহিমবর্ষ শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ১২ মার্চ।

ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইনের পাণ্ডুলিপি।

আয়ের উপর ট্যাক্স ধার্য করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

পদ ও সম্পত্তি ও হস্তি ও ব্যবসায়সম্বন্ধে যে আয় হইবে তাহার উপর ট্যাক্স ধার্য করণক্রিয়ায় নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে খ্যাত হইবে।

৩ ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। সেই দিবসাবধি ১৮৭০ সালের ১১ আইন ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবে কিংবা (ক) সেই আইনমতে যে ট্যাক্স পাওনা থাকে তৎসম্পর্কে এবং,

(খ) সেই আইনমতে যে ট্যাক্স ধার্য করা উচিত ছিল কিন্তু অম্যাপি নির্দ্ধার্য হইয়া সমাপ্ত হয় নাই তৎসম্পর্কে,

উক্ত আইন ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসপর্যন্ত প্রবল থাকিবে।

আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—নিম্ন বর্ণিত কি পূর্বা-পর কথায় ধারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে,—

"আর" শব্দে ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষে যে আর ও প্রাপ্তি আর ও উপর হয় তাহাই বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি ম্যাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অধঃত প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেটের কর্তৃত্বক্রমে কার্য করেন "ম্যাজিষ্ট্রেট" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে। পোলীসের ম্যাজিষ্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষার্থে অতিদ্রুত সেই শব্দে গণ্য।

"Company" means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not :

"Firm." "Firm" includes a Hindú undivided family :
"Person." "Person" includes a firm :

"Defaulter." "Defaulter" includes a firm making default under this Act :

"Backrent" means the full rent or value at which lands or houses are worth to be let for the year.

In the case of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person chargeable under this Act, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem ;

or to any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ নং ৮১]

ব্রিটনির ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যক্তিগণঃ
"কোম্পানি" মের মূলধন ও সম্পত্তি ভেদে
হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চট্টগ্রামে
সমবায়িত হইলে কি না হইলেও ও কর্মের প্রধান নাম
ব্রিটনির ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও
"কোম্পানি" নামে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসা-
গিরিগকে বুঝায়।

"কুঠী" "কুঠী" নামের মধ্যে অবি-
ভক্ত হিন্দু পরিবারও গণ্য।

"ব্যক্তি" "ব্যক্তি" নামের মধ্যে
বুঠাও গণ্য।

এই আইনমতে যে টাক্স দিতে হইবে কোন কুঠী তালুক
দিলে "বালীদার" নামে
সেই কুঠীও গণ্য।

কোন ঘরের বা ভূমির মিস্ত্রি বহুরূপ পূর যত
"পূরভাড়া" তড়াকি থাকিলে প ওয়া
যাইতে পারে "পূর" তড়াকি
নামে সেই ব্যক্তিকে তড়াকি বুঝাইবে।

কোম্পানির সম্পর্কে কিবা কোম্পানিতির মিস্ত্রি-
"কালেক্টর" লন কিবা অন্য প্রকার
লন কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি
সম্পর্কে "কালেক্টর" নাম প্রয়োগ হইলে, ও
সমাজের কর্মের প্রধান নাম ব্রিটনির ভারতবর্ষের
অন্তর্গত যে জিলায় তাই নামে থাকে তথাকার ভূমির
রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইন-
মতে যে ব্যক্তির টাক্স লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর
নাম প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি যে স্থানে তাই জিলায়
বাস করেন তথাকার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর
সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। ঐশ্বর্য্য মন্ত্রালয়ের টেনসনালের কিবা
এই আইনমতে যাহারা ঐশ্বর্য্য মন্ত্রালয়ের ভারত-
মুক্তি পাইবেম তহাদারদের বর্ষীয় টেনসনালের যে টেন-
কথ্য। কথ্য। ও ওয়ারেন্ট প-
কিসরের ও সমস্ত অপ্রাপ্ত
জন্ম দারের ও টেনসনায় মেওয়ারী কর্মে নিযুক্ত
নব্বয়, তহাদারদের বেতন ও উপরি টাকা যাহা ৫০০
টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার
প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না।

এবং স্থায়ী কি অস্থায়ী যে সম্পত্তি কেবল ধর্ম-
কাব্যে কিবা পুরোপকারার্থ দানের কাব্যে ব্যবহৃত কি
প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না।

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর উপর টাক্স লাগে
তৎকালে মিস্ত্রি সেই কুঠী অংশীদার উপর উপর
অংশী বলিয়া এই আইনমতে টাক্স লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। মিস্ত্রিভাবিত্ত ঐশ্বর্য্য গৱর্ণর জেমস
আইনমতে মুক্তি দি- সাহেব সমস্তে আজ্ঞা
বার ক্ষমতার কথা। করিয়া ব্রিটনির ভারত-
বর্ষের অন্তর্গত কোন জা-
তির কি জাতির লোকজনের সমুদয় আর ও সভা
কিবা জাতি কিয়দংশ এই আইনের বিধানমতে
সম্পর্কপূর্ণে মুক্ত করিতে পারিবেন।

মিস্ত্রিভাবিত্ত ঐশ্বর্য্য গৱর্ণর জেমস সাহেব উক্ত
কোন আত্ম দ্বিত্ব করিতে পারিবেন।

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. A duty of two pies for every rupee shall be levied in respect of every office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship plying to and from British Indian ports, whether in account of himself or another person.

Exemption of incomes less than Rs. 62-8 per mensem.

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part.

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time to

[Government Gazette, 21st March 1871.]

এই ধারামতে যে আঁজা করা যায় ও আঁজা রহিত করণশূন্যক যে আঁজা করা যায়, তাহা ইতিমধ্যে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

পদের উপর টাকসের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গবর্ণ-পদের উপর টাকসের মেম্বের কিম্বা কোম কোম্পানির অধীন কিম্বা কোম্পানিভিন্ন মুনিসিপল কি

অন্য প্রকাশ্য মলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন লভ্যজনক প্রত্যেক পদ ও কর্মসম্পর্কে,

এবং গবর্ণমেন্ট কি কোম কোম্পানি কিম্বা কোম্পানিভিন্ন কোম মুনিসিপল কি অন্য প্রকাশ্য মল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যবাসি কোম ব্যক্তি প্রভি, কিম্বা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত মালা বন্দরের মধ্যে গমলাগমলগীল বাণিজ্য জাহাজের কোম কর্মকারকের প্রভি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্য ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বার্ষিক রুজি কি পেনশন্যম নিয়া থাকেন তাঁহার উপর, টাকপ্রতি দুই পাই টাকস লওয়া যাইবে ইতি।

৭ ধারা। যাসে ৬২।।০ টাকার কম আর হইলে তাহার উপর এই অধ্যায়-মতে টাকস ধার্য হইবে না ইতি।

৮ ধারা। যে ব্যক্তি জিজীমতী মধ্যরাণীর কিম্বা গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ও পেনশন্যমভোগীদের কিম্বা কোম স্থানীয় গবর্ণ-টাক কাটরা লইবার কথা। মেম্বের অধীন বেতনশূন্য কোম কর্ম কি পদ কি কর্মভোগ্য হরণ করেন কিম্বা জিজীমতী মধ্যরাণীর কিম্বা উক্ত কোম গবর্ণমেন্টের স্থানে পেনশন্যম কি বার্ষিক রুজি প্রাপ্ত হন,

তাঁহার স্থানে এই অধ্যায়মতে যে টাকস লওয়া যাইতে পারে একসামিনর অফ ক্লের কিম্বা উপযুক্ত অন্য কর্মকারক তাঁহার সেই বেতন কি পেনশন্যম কি বার্ষিকরুজি দেওন সময়ে সেই টাকস কাটরা লইবেন। তাহাই এই আইনমতে দত্ত টাকস জাম হইবে ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তি কোম কোম্পানির অধীন কোম্পানির ও মুনিসিপল কিম্বা কোম্পানিভিন্ন কোম মলের কর্মকারকদের ও মুনিসিপল কিম্বা অন্য প্রকাশ্য পেনশন্যমভোগীদের টাকস মলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি-কাটরা লইবার কথা। দেয় অধীন বেতনশূন্য পদ ধারণ করেন কিম্বা সেই কোম্পানিপ্রভৃতির স্থানে বার্ষিক রুজি কি পেনশন্যম প্রাপ্ত হন, এই অধ্যায়মতে তাঁহার স্থানে যে টাকস লওয়া যাইতে পারে বাধ্যতী কিম্বা এই বেতনাদি দ্বারা ভার-অন্য যে কার্যকারকের প্রভি থাকে তিনি এই বেতন কি বার্ষিকরুজি কি পেনশন্যম দেওন সময়ে এই টাকস কাটরা লইবেন। তাহা এই আইনমতে দত্তব্য টাকস জাম হইবে।

উক্ত প্রত্যেক বাধ্যতী কি অন্য কর্মকারক সেই টাক কাটরা লইলে পর গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা। সাধ্যমতে দ্বারা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবে, কিম্বা এই গবর্ণমেন্ট সময়েই রক্ষণ আঁজা করেন তক্ষণ করিবেন, ও সেই

time directs, the amount of such deductions and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this section.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding at the date of the said return a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity as such amounts to sixty-two rupees, eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in April 1871 or any subsequent month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay, annuity or pension at some subsequent time of payment.

PART III. COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট (১৮৭১) ২১ মার্চ।]

টাকা দেওনবিধিরূপে নিম্নলিখিতের মিকটে লগ্ন্য হইবেম।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশন ও সমাজস্বয়-
কতিবহিতে বিস্তৃতকথা।
এই ধারানুসারে যে টাকা কাটির লগ্ন্য ও অন্য কোন
তরফে তিনি কতি চাইতে মিহতি পাইবেম।

যদি সত্যাপত্তি জীহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব এই
বেজের বার্ষিক রিটর্ন পাঠ মিহি কতেন, উক্ত
প্রত্যেক কোম্পানির কি
প্রকাশনলের কি সমাজস্বয়

ব্যক্তিরদের বাজারী কি সেক্রেটারী কি প্রধান
কর্মকারক কি অন্য প্রভি ২৫সর আশিল মাসের
৩০ দিবসে কিবা তৎপরে সেই পাঠে কালেক্টর
সাহেবকে একখানি রিটর্ন লিখিয়া দিবেন এ রিটর্নের
ভাষিবে যে প্রত্যেক ব্যক্তি এ কোম্পানি প্রভৃতির
অধীনে মাসে ৬২।০ টাকার কি তাহার অধিক বেতনের
পার গ্রহণ করেন কিবা তাঁহারদের দ্বায়ে তত টাকার
পেনশন কি বার্ষিক হুতি পান এ রিটর্নে তাঁহারদের
নাম ও ঠাণ্ডারা প্রত্যেক জন এ কোম্পানি কি প্রকাশ-
ন কি সমাজস্বয় ব্যক্তিরদের দ্বায়ে মত টাকা বেতন ও
বার্ষিক হুতি ও পেনশন পান তাহা ব্যক্ত ব্যক্তিবে হুতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকহুতির কি পেন-
শনের উপর টাক্স লাগে
১৮৭১ সালের আশিল ১৮৭১ সালের আশিল মা-
সের টাক্স কাটির লগ্ন্য-
বাহ্য কথা।
সে সেই বেতনপ্রভৃতি দে-
ওন সহরে বার্ষিক এই অব্যাহ
মতে আয়ের টাক্স কাটির লগ্ন্য ওয়ায়, তবে এ
বেতন কি বার্ষিক হুতি কি পেনশন দেওনের অন্য কোন
সময়ে কাটির লগ্ন্য বাইতে পারিবে হুতি।

তৃতীয় অধ্যায়। কোম্পানিবিধিরূপে বিধি।

১১ ধারা। প্রত্যেক কোম্পানির যে বাজারী কি সে-
ক্রেটারী কিবা যে প্রধান
কর্মকারক কিবা কর্মকারক
বিহ কথা।
ভারতবর্ষে থাকেন তিনি
এই বিধি মানিবেম। এ কোম্পানি ব্রিটেনের ভারত-
বর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গবর্ণমেন্ট বাণিজ্য আওতা-
সংক্রান্ত কোম্পানি হইলে এ কোম্পানির হিসাব শেষ
যদিমি মিহতি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিমে যে
বৎসর সমাপ্ত হয়, এ বৎসরের মধ্যে এ কোম্পানির
সেই বাণিজ্য মিহতি প্রত্যেক আকাঙ্ক্ষারা মিট যত
টাকা লাভ হইয়াছে, এ বাজারী প্রভৃতি তাহার অধিকার
উপর গবর্ণমেন্টকে টাকা প্রভি দুই পাই টাক্স দিবেন।

অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিমে
মিহতি করিয়া দেওয়া
অব্যাহ্য কোম্পানির কথা।
যায়, সেই দিমে যে বৎসর
সমাপ্ত হয়, এ বৎসরে ব্রিটেনের ভারতবর্ষের মধ্যে এ
কোম্পানির মিট যত টাকা লাভ হইয়াছে, এ বাজারী
প্রভৃতি সেই বৎসরের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকা প্রভি
দুই পাই টাক্স দিবেন।

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within any year ending on the thirty-first day of March, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the next following thirtieth day of April, deliver to the Collector a return in writing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pies in the rupee shall be levied upon all interest on securities of the Government of India.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

এবং উক্ত হিসাব তাঁরা যে কল করিয়া তাহার বর্ণনা হিসাবের কলের বর্ণনা যুক্ত এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া প্রতি বৎসর আগ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোম সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, সেই সালের বার্ষিক রিটার্ন কোম কোম্পানি কোম বৎসরের মধ্যে উক্ত হিসাব

নিশ্চয় না করিলে মার্চ মাসের উক্ত ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের মধ্যে এই আদায়কারী কিম্বা বিবরণিগ্ৰহণ এই কোম্পানির নিউ বত মত উৎপন্ন হইয়াছে, এই কোম্পানির বাজারী কি সেক্রেটারী কি প্রথম কর্মকারক কি কর্মধ্যক সেই সালের বর্ণনায় এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তৎপক্ষ আগ্রিল মাসের ৩০ তারিখে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোম বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন অশুদ্ধ বা কোম্পানির কর্মকারক পূর্ণ নহে, কালেক্টর সাহেবকে উপস্থিত করিয়া হেবের এমন আদায় করিবার ক্ষমতা আছে।

কালেক্টর কি সেক্রেটারী কি এজেন্ট কি কর্মধ্যক এই বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন তিনি তাঁহার মাঝে নোটিস দিয়া তাহাকে এই নোটিসের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিবরণিগ্ৰহণ ১২ ধারার যে বৎসরের উল্লেখ হয়, এই কোম্পানির সেই বৎসরের বত হিসাব খাতা এই কালেক্টরের কি সেক্রেটারীর কি এজেন্টের বা কর্মধ্যকের হাতে কি অধিকারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের সন্নিবিষ্ট অন্য আদায়ে আদায় করিবেন।

তাঁহা হইলে পর এই আদায়হতে এই কোম্পানির বত টাক্স ধাৰ্য্য হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার নির্বাহিত আদায় করিবেন ও পক্ষান্তে লিখিত বিধান বশে এই কোম্পানির সেই টাক্স দিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক বাজারী কি সেক্রেটারী কি প্রথম কর্মকারক কি কর্মধ্যক ১১ বা ১২ ধারার ক্রমে যে সকল টাক্স দেন তন্মধ্যে তিনি কতিয়ইতে নিহিত পাইবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

কোম্পানির কাগজের উপর সূদের টাক্স।

১৫ ধারা। ভারতবর্ষের সূদের উপর টাক্সের গণনাবোর্ডের সিদ্ধান্তিক্রমে উপর যে সূদ হয়, তাহার প্রতি টাকার উপর দুই পাইর বার্ষিক সূদ ধাৰ্য্য হইবে ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি এই সূদ দিবার ক্রমভাণ্ডার চমকিত করিয়া লইয়া সেই ক্রমেই তাহার টাক্স কাটিয়া লইবেন,

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, of as such Government from time to time directs,

and shall be answerable to the Government of India for such payment.

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty shall be levied in accordance with the first Schedule hereto
Duty on income not charged under Parts II, III, IV. annexed upon all income not chargeable under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of the property of such infant, married woman, lunatic or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Majesty or not, being in receipt, through an agent, of any income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect whereof he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to

এ কাটিয়া সেইবার তার সাধ্যমতে তদারি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নামে কিছা এ গবর্নমেন্ট সম্বন্ধে যত্নপূর্ণ আবেদন করেন তত্ক্ষণে এ টাকাসের টাকা অদা দিবেন,

ও সেই টাকা দিবার ব্যবস্থা তিনি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নিকট নারী হইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও প্রাপ্তির উপর টাকাসের বিধি।

১৭ ধারা। এই আইনের বিধিতরূপে কি তৃতীয় বা চতুর্থ অধ্যায়মতে যে আয়ের উপর টাকাস ধার্য্য না হয়, তাহার উপর এই আইনের প্রথম অধ্যায়ের অনুসারে বার্ষিক টাকাস লওয়া যাইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোন বালকবালিকা কিছা ইংলণ্ডের ব্যবস্থাসম্মত বিবাহিতা স্ত্রী অথবা ব্যক্তিদের ব্যক্তিগত বা অধিভাবক ও কমিটিদের নামে টাকাস প্রাপ্তির কথা।
 ১৯ ধারা। কোন বালকবালিকা কিছা ইংলণ্ডের ব্যবস্থাসম্মত বিবাহিতা স্ত্রী অথবা ব্যক্তিদের ব্যক্তিগত বা অধিভাবক ও কমিটিদের নামে টাকাস প্রাপ্তির কথা।
 ২০ ধারা। কোন বালকবালিকা কিছা ইংলণ্ডের ব্যবস্থাসম্মত বিবাহিতা স্ত্রী অথবা ব্যক্তিদের ব্যক্তিগত বা অধিভাবক ও কমিটিদের নামে টাকাস প্রাপ্তির কথা।

এই অধ্যায়ানুসারে যে আয়ের উপর টাকাস ধার্য্য হইতে পারে কোন ব্যক্তি ভিন্নদেশবাসিনীদের অর্থকারকদের নামে টাকাস ধার্য্য হইবার কথা।
 ২১ ধারা। তত্ক্ষণ প্রত্যেক ব্যাসধারী ও অধিভাবক ও রক্ষক ও কমিটি ব্যাসধারীদের কি কর্তৃক অর্থকারকদের সভা পতিজ্ঞা করিত অর্থ ব্যক্তিদের ও ভিন্নদেশবাসিনীদের আয়ের ও লভ্যের বর্ণনাগত দিবার কথা।

২২ ধারা। তত্ক্ষণ প্রত্যেক ব্যাসধারী ও অধিভাবক ও রক্ষক ও কমিটি ব্যাসধারীদের কি কর্তৃক অর্থকারকদের সভা পতিজ্ঞা করিত অর্থ ব্যক্তিদের ও ভিন্নদেশবাসিনীদের আয়ের ও লভ্যের বর্ণনাগত দিবার কথা।

কালেক্টর সাহেব কোন কারণে কোন ব্যক্তিকে ব্যাসধারী কি অধিভাবক কি রক্ষক কি কমিটি কি এজেন্ট

be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

20. Receivers or Managers appointed by any Court in India, the Courts of Wards, the Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, and the Official Trustees, shall be chargeable under this Act in respect of all income officially in their possession or under their control.

21. When any trustee, guardian, curator or committee, or agent is assessed under this Act in such capacity;

Power to retain duties charged on trustees, &c.

or when any receiver or manager appointed by any Court, Court of Wards, Administrator General, or Official Trustee is assessed under this Act in respect of the income and profits officially received by him;

every person and Court so assessed may, from time to time, out of the money coming to his or its possession as such trustee, guardian, curator, committee or agent, or as such receiver, manager, Court of Wards, Administrator General or Official Trustee, retain so much as shall be sufficient to pay the amount of the assessment.

Every such person and Court is hereby indemnified for every retention and payment made in pursuance of this Act.

22. Owners of lands or of houses occupying the same shall be chargeable in respect of the annual value thereof at the rackrent at which such lands or houses are worth to be let for the year.

23. In the case of every person chargeable under this Part whose annual income or profits is or are in the Collector's opinion on four thousand rupees or upwards, the Collector shall, and in the case of every other person so chargeable, the Collector may

[Government Gazette, 21st March 1871.]

বলিয়া জান করিলে, কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে নোটিস দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের পক্ষে বা যে ব্যক্তি-ন্যাসহারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা এজেন্ট হন তাঁহাদের নামের বনমাণ্ড আকর করিয়া এই নোটিসের নির্দিষ্ট দিনে বা তৎপূর্বে দিবার আদেশ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

২০ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাব্যাহকের ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন রও রাজস্বপালিত ব্যক্তিদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২১ ধারা। কোন ম্যাসহারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা এজেন্ট কিম্বা সম্পত্তিগ্রাহক বা কার্যাব্যাহক কি রাজস্বপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশিয়াল ট্রাস্টী আপন পদসম্পর্কে যে আর ও লভ্যপ্রাপ্ত হন তৎকালে এই আইনমত টাকস ধাওয়া হইলে,

কিম্বা কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত সম্পত্তিগ্রাহক কি কার্যাব্যাহক কি রাজস্বপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশিয়াল ট্রাস্টী আপন পদসম্পর্কে যে আর ও লভ্যপ্রাপ্ত হন তৎকালে এই আইনমত টাকস ধাওয়া হইলে,

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি ও আদালত এই আইন অনুযায়ী উক্ত টাকা রাখিলে ও নিলে ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

২২ ধারা। কোন ব্যক্তির কি ভূমির স্বামী নিজ সেই ভূমির ও ব্যক্তির বাসিয়া বাস করিলে এই আইনমতে বস করিলে তাঁহার কথা।

২৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে ব্যক্তিদের টাকস ধাওয়া হইতে পারে, কালেক্টর সাহেবের বিবেচনায় যে ব্যক্তি বা ব্যক্তি-ন্যাসহারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা এজেন্ট কিম্বা সম্পত্তিগ্রাহক বা কার্যাব্যাহক কি রাজস্বপালিতদের কোর্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল কি অফিশিয়াল ট্রাস্টীরূপ যে টাকা সম্বন্ধে তাঁহাদের হস্তগত হয়, তাঁহারা উক্ত নির্ধারিত টাকস দিবার উপযুক্ত টাকা জমা হইতে কাটিয়া রাখিতে পারিবেন।

কালেক্টর সাহেব তাঁহার নামে নোটিস দিয়া এই নোটিসের তারিখের পূর্বে ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপূর্ব্য তিনি বৎসর তাঁহার মত টাকা আর হর ইহার

cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during the three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the notice, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Such notice shall be in the form to be prescribed by the Governor General in Council, and shall specify the day by which the return is to be made, and the place of the Collector's office at which the return is to be made.

Every such notice shall be signed by the Collector.

The form of the return shall accompany the notice.

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return, (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

Such lists shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part, and the amount at which every such person shall be assessed,

রিটার্ন পূর্ণ করিয়া ও কত কালাবধি তাঁহার যথার্থ সেই আয় হইয়াছে এই কথা ঐ রিটার্নে লিখিয়া জানাইতে আদেশ করিবেন।

এবং অন্য যে প্রত্যেক ব্যক্তির তদ্রূপ টাকাস লাগিতে পারে তাঁহাকেও কালেক্টর সাহেব সেই নোটিস দিতে পারিবেন।

ঐ রিটার্ন ভারতবর্ষের মহাসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠে লিখিতে হইবে। ও সেই রিটার্ন যে তারিখে ও কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ের যে স্থানে লিখিয়া দিতে হইবে তাহাও ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক নোটিসে স্বাক্ষর করিবেন।

নোটিসের সঙ্গে রিটার্নের পাঠ দিতে হইবে ইতি।

২৪ ধারা। তদ্রূপ নোটিস যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তিনি সেই রিটার্নের প্রেক্ষে ঐ উপযুক্তমতে পূর্ণ করিয়া হইবে তাঁহার কথা। ও স্বাক্ষর করিয়া কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইবেন কিম্বা দিবেন।

ঐ রিটার্নের তলভাগে তিনি এইরূপ মন্তব্য লিখিবেন। (১) ঐ রিটার্নের লিখিত যে সকল উপায়ে যার আয় হয় তাহার যথার্থ হিসাব করিয়া লিখিয়া। (২) ঐ রিটার্নের লিখিত কালের মধ্যে আমার যথার্থই সেই আয় হইয়াছে। (৩) আমার আরের অন্য উপায়ে নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মহাসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্নর জেনরল সাহেবের নির্দিষ্ট পাঠের নোটিসক্রমে যথার্থভাবে কথ। যে আত্মা পাইলে, তাহার বসতবাড়িতে যত জন খোরাকী দিয়া বাস করেন কি যত জন থাকেন, ও তাহার গৃহবাসি হইলে কিনা হইলেও যত জন তাহার নিকট কর্ম করিয়া মাসে ৬২।০ টাকা কি তদধিক বেতন পাইয়া থাকেন আপন বিখ্যাসমতে তাহারদের নামের নির্দিষ্ট ও তাহারদের মধ্যে যাহারা সেই বসতবাড়িতে বাস না করেন তাহারদের বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির খোরাকী দিয়া তথার বাস করেন কি থাকেন তাহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তির নিরত অন্য বাসস্থান থাকিলে ও এই আইনমতে তাহার সেই বাসস্থানে টাকাস ধার্য হইতে পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাহার টাকাস ধার্য হওয়া ইচ্ছা থাকিলে, তাহার সেই বাসস্থান লিখিয়া ঐ নোটিসের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন।

যে ব্যক্তির উক্ত নির্দিষ্টপত্র দেন তাহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও পূর্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হয় ঐ নির্দিষ্টপত্র সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। এই অধ্যায়অনুসারে কোমর ব্যক্তিদের টাকাস দিতে হইবে এবং যে ব্যক্তিদের উপর টাকাস কত টাকা টাকাস ধার্য হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা। এবং সেই টাকাস দিতে হইবে এবং সেই টাকাস দিতে হইবে কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবেন।

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon an average of such person's income for three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the assessment, and such average shall be computed upon the period during which the income has actually accrued.

In the case of a person for the first time becoming chargeable under this Part within the year of assessment, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as the Collector shall, under the circumstances, direct.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every person chargeable under this Part, stating—

(1).—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable;

(2).—The year or portion of the year for which the duty is to be paid;

(3).—The place or places, district or districts, where such income accrues; and

(4).—The amount to be paid; and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector, or, who shall give a receipt for such payment to the person making the same:

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

30. Every such receipt shall specify—

(1).—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid:

[Government Gazette, 21st March 1871.]

এ টাক্স ধার্য করণ সময়ে ৭ খারাজসে যে আর ভাষা এই কথায়নতে তাহার উপর টাক্স ধার্য হইতে পারে বলিয়া তৎসম্পর্কীয় কার্য হইবে ইতি।

২৭ ধারা। টাক্স ধার্য চতবার তারিখের পূর্ব বৎসরের মধ্যে কোন ব্যক্তি এই টাক্স দেওয়া কর্তব্য হইলে হিসাবের কথা।
ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত উক্ত ব্যক্তির ভিন্ন বৎসরের আয়ের গড় ধরিয়/এ টাক্স ধার্য হইবে, এবং যদার্থ যে কালের মধ্যে আর হইরাছে সেই কালের উপর এ গড় ধরিতে হইবে।

যদি টাক্সের সাধের মধ্যে কোন সময়ে কোন ব্যক্তির এই অধ্যায়ানুসারে প্রথমবার টাক্স ধার্য কর্তব্য হয়, তবে কালেক্টর সাহেব গতকাল বিবেচনার যত কাল নিরূপণ করেন তাহার সেই কালের আয়ের ও সন্তোষ গড় ধরিয়/এ টাক্সের হিসাব করিতে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। এই অধ্যায়ানুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি নোটিস দিবার কথা।
টাক্স ধার্য হইতে পারে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দেওয়াইবেন। নোটিসে এইরূপ থাকিবে,

(১) এ ব্যক্তির নাম ও রূপ কি ব্যবসার কিম্বা তাহার আশ্রিত অথবা যে আয়ের উপর তাহার টাক্স ধার্য হইতে পারে তাহার অন্য উপায়,

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিমিত্তে টাক্স দিতে হইবে।

(৩) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলার কি যে জিলার তাহার আর হয়।

(৪) তাহার যত টাকা দিতে হইবে।

এবং এই নোটিস পাইবার দিবসাবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহেবের নিকট সেই সিদ্ধান্ত টাক্স ছাড় কি রহিত হইবার প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা থাকিবে ইতি।

২৯ ধারা। এ টাকা কার্যকারকের রসিদ দি-
বার কথা।
কালেক্টর সাহেবকে দিতে হইবে ও যিনি টাকা দেন কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসিদ দিবেন।

কিন্তু যদি দুই কি তদধিক স্থানে কি জিলার তাহার সেই আর হইয়া থাকে, তবে এই নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলার বাস করেন, অথবা কুঠী হইলে কর্ণের প্রধান স্থান ব্রিটনির ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি জিলার কালেক্টর সাহেবকে এ টাকা দেওয়া যাইবে ও তিনি রসিদ দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব রসিদ দেন তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়ে অন্য যে কার্যকারকে স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর প্রমাণ হইবে ইতি।

৩০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রসিদে এইরূপ কথা লিখিত থাকিবে, যথা—

(১) যাহার দ্বারা কি যাহার পক্ষে টাক্স দেওয়া গেল তাহার নাম ও বন্ধুরা তাহার আর হয়।

(2).—The year or portion of the year for which the duty is paid:

(3).—The amount paid, and the date of payment; and

(4).—The place or places, district or districts, where the income accrues; and shall be admissible as *prima facie* proof of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may within the period mentioned in the notice mentioned in section twenty-eight, or if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, then at any time within one month from the expiration of such period, apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled:

Provided that no person who has been served with a notice under section twenty-three shall be entitled to apply by petition under this section unless he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day for the hearing of the petition, and, on the day so fixed, or on the day (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

If the order be in favour of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mention-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ২১ মার্চ]

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নিমিত্ত এই টাকাস দেওয়া গেল।

(৩) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৪) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলার কি যে জিলার এই আর উৎপন্ন হয়।

এ রসীদের লিখিত কথা বিধরে এই রসীদই অপাততঃ প্রমাণ হইবে ইতি।

২৬ অধ্যায়।

নিজস্ব টাকাসের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাকাস করা হইল তিনি তাহাতে অসন্তোষ প্রকাশ করিলে কিম্বা এ অধ্যায়ের টাকাসের বিপরিত দরখাস্তের কথা। অধ্যায়ের টাকাস দায়ী হওয়া স্বীকার না করিলে তিনি ২৮ ধারার উল্লিখিত মোটিবের উল্লিখিত সময়ের মধ্যে, অথবা তিনি এই মোটিব পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা জ্ঞাপন করিলে এই সময় অতীত হইবার পর এক মাসের মধ্যে কোন সময়ে সেই টাকাস স্থান করিবার কি রহিত হইবার জন্য আপনাকে দাওয়া স্থাপন করণার্থে কালেক্টর সাহেবের সিকট দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২০ ধারামতে মোটিব দেওয়া গেল পর তিনি সেই মোটিবের লিখিত দিমে কি

তৎপূর্বে এই মোটিবের আত্মস্ব স্বীকৃতি না দিলে, কিম্বা এই স্বীকৃতি না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের জ্ঞাপন করাইতে না পারিলে তাহার এই ধারামতে দরখাস্ত করিবার অধিকার হইবে না।

এই আইনের তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে কিম্বা বিষয় বিবেচনার তাহার ভাবানুসারে দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও মানে দরখাস্ত লিখিতে হইবে। তাহা লক্ষ্যকরণের কথা। যে আইনমতে আবেদনপত্রে সত্যাকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে দরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে এই দরখাস্তের উল্লিখিত বর্ণনার সত্যাকরণ কথা লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন। দরখাস্ত শুনিবার কথা। সেই নিরূপিত দিনে কিম্বা

এ দরখাস্ত শুনিবার নিমন্ত্রণ নিরূপণ করিলে সেই অন্য দিনে তিনি এই দরখাস্ত শুনিয়া তাহার বিচার আদেশ প্রচার করিবেন।

সেই আদেশ প্রার্থকের সপক্ষে হইতে পারে, অথবা সেই আত্মস্ব স্বীকৃতি কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আত্মস্ব স্বীকৃতির নির্দিষ্ট টাকাসের দরখাস্তকারির টাকাস হ্রাস হইতে পারিবে।

যদি প্রার্থকের সপক্ষে আদেশ হয়, তবে দরখাস্তের উপর যে রসিদ লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ ফিরাই দিবেন।

যদি এই আত্মস্ব স্বীকৃতি কেবল অগ্রাহ্য হয়, কিম্বা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া প্রার্থকের টাকাস হ্রাস করা যায়, তবে সেই মোটিবে কিম্বা বিবরণিগে টাকাস হ্রাস হইবার সেই আত্মস্ব স্বীকৃতি যত টাকা দেখা থাকে

ed in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33. Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of the sum assessed or to which the assessment was enhanced, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Copies of petition and order exempt from fees.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

When the decision on such appeal is in favour of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not chargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

34. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

দরখাস্তকারী এই আজ্ঞা হইবার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে এই টাকা দিতে হইবে।

৩৩ ধারা। ১৪ বা ৩২ ধারামতে যে আজ্ঞা করা

যদি কোন ব্যক্তি তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে, তাঁহার জার উপর কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীল হইবার কথা।

যদি কোন ব্যক্তি তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে, তাঁহার জার উপর কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীল হইবার কথা।

সেই আজ্ঞা দরখাস্তকারির সপক্ষে হইতে পারে অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারে, অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া নিষ্পত্তিগত যত টাকা নির্দিষ্ট থাকে তত টাকা পর্যন্ত টাক্স হক্কি হইতে পারে।

উক্ত আজ্ঞাক্রমে যদি দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া টাক্স হক্কি করা যায়, তবে টাক্স হক্কির আজ্ঞাতে যত টাকা নির্ধারিত হইয়াছে এই আজ্ঞার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে দরখাস্তকারির সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক দরখাস্ত উপস্থিত করা

আপীলের সঙ্গে যে আদেশের নীতি হইতে হইবে তাহার নিকট দরখাস্তের প্রতিলিপি ও তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার প্রতিলিপি এবং কোন মালীর প্রতি নির্ভর করিলে তাহাও দিবে।

উক্ত কোন প্রতিলিপির উপর আদালতের রায়ের আইনমতে ইন্টোল লাগিবে না।

সেই আপীলক্রমে যে আদেশের সপক্ষে হইয়া থাকে, তবে তাহার আপীলের দরখাস্তের উপর ও কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিলে তাহার দরখাস্তের উপর যত রক্ষণ লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে অথবা এই আইনঅনুসারে দরখাস্তকারির কিম্বা তিনি যে কোম্পানির হুলাতিবিত্ত হন সেই কোম্পানির টাক্স লাগিবে না এই মর্মে নিষ্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তৎসমুদয় তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৪ ধারা। দরখাস্তকারির কিম্বা তিনি যে কোম্পানির হুলাতিবিত্ত হন সেই কোম্পানির কিপ্রকারে টাক্স হার্য করা উচিত ইহা নির্ণয় করিবার জন্য কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিশ্যার সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে

সাক্ষ্য দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাহাকে সমন করিয়া লগণ করাইয়া সেই আকৃত ব্যক্তির ও দরখাস্তকারির পরীক্ষা নইতে পারিবে। এবং কথিত আর যে প্রকারে উপস্থিত হয় এই বিষয়ের কোন মালী তাহারদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

৩৪ ধারা। দরখাস্তকারির কিম্বা তিনি যে কোম্পানির হুলাতিবিত্ত হন সেই কোম্পানির কিপ্রকারে টাক্স হার্য করা উচিত ইহা নির্ণয় করিবার জন্য কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিশ্যার সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে

সাক্ষ্য দিতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাহাকে সমন করিয়া লগণ করাইয়া সেই আকৃত ব্যক্তির ও দরখাস্তকারির পরীক্ষা নইতে পারিবে। এবং কথিত আর যে প্রকারে উপস্থিত হয় এই বিষয়ের কোন মালী তাহারদের নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

৩৪ ধারা। দরখাস্তকারির কিম্বা তিনি যে কোম্পানির হুলাতিবিত্ত হন সেই কোম্পানির কিপ্রকারে টাক্স হার্য করা উচিত ইহা নির্ণয় করিবার জন্য কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিশ্যার সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

36. No Advocate, Pleader, or other legal practitioner shall be allowed to appear or plead on behalf of any other person on the hearing of any petition or appeal under this Part.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF TAX.

37. All taxes under this Act, except when they are deducted under section eight or section nine, shall be payable on the first day of April in this and every subsequent year :

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments : the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October.

38. If the Collector has caused a notice to be served on any person liable to pay the said second instalment and requiring him within seven days from the date of the service to pay the amount of such instalment (mentioning it), and if the person so served does not within that period pay such amount as required by the said notice, a sum not exceeding twice the amount so mentioned may be recovered from him in manner hereinafter mentioned.

39. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the tax or instalment due

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ ।]

৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২৯ ধারামতে যে রসীদ দেন হুতম নোটিস দিবার ক্ষমতার কথা। এই আইনমতে ঐ ব্যক্তির টাকস খাৰ্খা করণকালে তাঁহার অন্য যে উপায়ে আর হয় তাহা ঐ রসীদে ভুলক্রমে লেখা যায় নাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাঁহার অধিক টাকস খাৰ্খা হইত, কালেক্টর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে হুতম নোটিস দেওয়াইতে পারিবেন। ঐ উপায় লক্ষ্য তাঁহার বত টাকা দিতে হইবে তাহা ঐ নোটিসে লেখা থাকিবে।

এবং সেই নোটিসের প্রতি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত শারার কথা বর্ত্তিবে ও সেই২ ধারানুসারে সেই নোটিস অনুযায়ি কার্যের বিধান হইবে ইতি।

৩৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন পরখান্ড কি আপীলকালেক্টর বা ক-পীল শুনিবার সময়ে কোন রিবার কথা। আওরোকেট কি উকীল কি অন্য ব্যবহারাজীব কোন ব্যক্তির সপক্ষে উপস্থিত হইতে কিম্বা তাঁহার পক্ষ সমর্থন করিতে পাইবেন না ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

টাকস দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

৩৭ ধারা। ৮ বা ৯ ধারা-টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা। ৩৮ ধারা। ৮ বা ৯ ধারা-যে যে টাক্সের টাকা কাটিয়া লওয়া যায় তদ্বিধা, এই আইনমত সকল টাক্সের টাকা এট বৎসর ও ইহার পর প্রতি বৎসর আশ্বিন মাসের ১ তারিখে দেমা হইবে।

পরন্ত উক্ত দেমা টাকা সমান অংশের দুই ভাগে কতি করিয়া টাকা দি-করিয়া দেওয়া হাইতে পারিবে। যে ব্যক্তির ঐ টাকা যার কথা। দিতে হইবে ২৩ ধারার উল্লিখিত নোটিস তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ দিনের অনধিক কোন দিনে তাঁহার প্রথম কিস্তি দিতে হইবে। অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় কিস্তি দিতে হইবে ইতি।

৩৯ ধারা। যে ব্যক্তির হাশে উক্ত দ্বিতীয় কিস্তি পাকস প্রাপ্য কিস্তি পাওনা থাকে কালেক্টর আদায় করিবার কথা। সাহেব তাঁহার নামে নোটিস দিয়া ঐ নোটিস দিবার তারিখঅবধি সাত দিনের মধ্যে ঐ কিস্তির এত টাকা দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ব্যক্তি ঐ নোটিসে উল্লিখিত সময়ের মধ্যে ঐ টাকা না দেন, তবে নিম্ন লিখিত বিধানমতে তাঁহার সেই উল্লিখিত টাকার দ্বিগুণের অতিরিক্ত আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। এই আইনমত টাকা দিবার ক্রটি হইলে কালেক্টর সাহেব বাকীদার রাজস্বসংক্রান্ত আইনমতে রের নামে নোটিস দিবার টাকা আদায় করিবার ঐ নোটিস দিবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাঁহার এই আইনমত দেমা টাকস কি কিস্তির টাকা

by him under this Act, recover a sum not exceeding double the amount of such tax or instalment.

Every such sum shall be recoverable as if it were an arrear of land-revenue :

Provided that where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within one week from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment.

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

40. If within or at the end of the year for which any computation under Part V has been made, the person assessed proves to the satisfaction of the Collector, that his income during such year fell short of the sum so computed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any person assessed under Part V ceases to exercise the profession, or to carry on the trade, in respect whereof such assessment was made, or dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the computation was made,

he or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the person charged or his representative in interest as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

41. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager or other person failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver any return required by section nine or section sixteen,

দ্বিবার আদেশ করিলে পর তাঁহার দ্বারা ঐ টাকাসের কি কিভিন্ন বিশেষের অনন্য টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রকারের সকল টাকা ভূমির বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে দরখাস্ত করেন, তবে ঐ দরখাস্তের উপর যে আদেশ হয় তদনুসারে তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আদেশের তদ্রূপ অর্থ এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ টাকা না দিলে তাহা আদায় করা যাইতে পারিবে।

বাকীদারের দ্বারা ঐ টাকা আদায় করা গেলে কালেক্টর সাহেব আর কিছু না লইয়া তাহাকে রসীদ দিবেন।

সেই রসীদে ঐ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে। উক্ত রসীদে এই আইনেতে রসীদের যে সকল বিধান আছে, এই ধারামতে রসীদের প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৪০ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে যে বৎসরের হিসাব করা

বিজ্ঞপ্তি টাকাস সংশ্লিষ্ট- যার তাগাতে যে ব্যক্তির টাকাস ধার্য হইল ঐ হিসাব

যম করিবার কথা। বমত তাঁহার যত আয় হয় গিয়াছে সেই বৎসরের মধ্যে তাঁহার যত আয় হয় তাই তিনি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাঁহার অবসানে কালেক্টর সাহেবের দরখাস্তমতে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিপর বিবেচনায় তাঁহার সেই বৎসরের অবধারিত টাকাস প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও যদি সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়া থাকে, তবে তাহাকে ঐ অতিরিক্ত টাকা কিরিয়া দিবেন।

কোন ব্যক্তির যে রূতি কি ব্যবসারহেতুক ৫ অধ্যায়মতে টাকাস ধার্য হইল, যে বৎসরের ঐ টাকাস ধার্য হয় তিনি সেই বৎসরের আবসানের পূর্বে যদি সেই রূতি কি ব্যবসার চালাইতে কান্ত হন, কিম্বা মরেন কিম্বা ঋণশোধ করিতে অক্ষম হন, অথবা যে আয় পরিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে তিনি সেই আয়ে বঞ্চিত হন কিম্বা হারান,

তবে তিনি কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাঁহার প্রমাণিতব্য ঐ বৎসরান্তে তিনি মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের দরখাস্তমতে প্রমাণ হইলে তিনি বিপর বিবেচনায় ঐ অবধারিত টাকাস প্রয়োজনমতে সংশোধন করিবেন যে ব্যক্তির ঐ টাকাস ধার্য হইল ন্যায়মতে তাহাকে কিম্বা স্বার্থপক্ষে তাঁহার প্রমাণিতব্য ব্যক্তিকে নিকুতি দিবেন এবং যে টাকাস সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল তদ্বিনীত অতিরিক্ত যে টাকা দেওয়া যায় কালেক্টর সাহেব তাহা কিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৪১ ধারা। ৯ বা ১৬ ধারাতে যে টাকা দ্বিবার বা ততোধিক টাকা ও কাটিয়া লইবার কিম্বা যে বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিয়া দিবার আদেশ হইল যদি কোন ব্যক্তিকে কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কিম্বা কর্মস্বাক্ষর কি অন্য ব্যক্তি তাহা না দেন,

or failing to make any payment or to prepare and deliver in due time any statement or return required by section eleven,

Trustees, &c., failing to deliver statements or declarations.

and every trustee, guardian, curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen,

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

42. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered under section twenty-four or twenty-five, which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

43. No person shall be proceeded against for any offence under section forty-one or section forty-two except at the instance of the Collector.

44. In sections one hundred and ninety-three and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

45. Subject to the provisions of section thirty-three, every order made under this Act shall be final and conclusive, and the proceedings of the Collector or Commissioner of Revenue shall not be removeable into any Court, or be subject to revision.

46. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২১ মার্চ ।]

কিন্তু ১১ ধারামতে যে টাকা দিবার ও যে বর্ণনাপত্র ও রিটার্ন প্রস্তুত করিবার দিবার আজ্ঞা হইল যদি নিয়মিত সময়ে তাহা না দেন,

এবং ১৯ ধারামতে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশবাচী লিখিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি ব্যাসধারণী ও সভাপতিজ্ঞা না দিলে কি রক্ষক কি কমিটী কি কর্মকারক তাহা লিখিয়া না দেন,

তবে যত দিন তদ্রূপ ত্রুটি করিয়া থাকেন, মাসিক্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রদান হইলে দিনপ্রতি তাহার দণ্ড টাকা অর্জনগত হইবে।

এই ধারামতে যে দণ্ড ধার্য হইয়াছে, দেশখণ্ডের কমিশনার সাহেব তাহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৪ কি ২৫ ধারামতে যে নির্দেশ বাচী বা মি-নির্দেশবাচী কি নির্দেশপত্র লিখিয়া দেয়, তদ্ব্যতীত কোন মিথ্যা কথা লিখিলে কিম্বা বর্ণনার কথা। বাহা মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা বাহা সত্য জান না করে এমনত কথা লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধের অপরাধী জান হইবে।

৪৩ ধারামতে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোন ব্যক্তি তদ্ব্যতীত কোন মিথ্যা কথা লিখিলে, কিম্বা বাহা মিথ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা বাহা সত্য জান না করে এমনত কথা লিখিলে সে যোকদমার বিচারকালীন কোন সময়ে ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা প্রমাণ দিরাহে আস হইবে ইতি।

৪৪ ধারা। কেবল কালে. কালেক্টর সাহেবের নগরে কুট সাহেবের নগরিক ৪১ ধারামতে হইবার কথা। কি ৪২ ধারামতে কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির না নামে নালিশ হইলে না ইতি।

৪৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় এই আইনমত কার্যের দণ্ডবিধির আইনের ১৯০ ও ১৯১ ধারা বর্জিতব্য কথা। ২২৮ ধারামতে "মোকদমা প্রকৃতি কার্য" এই যে শব্দ আছে এই আইনমত মোকদমাভুক্তি কার্যও সেই শব্দের মধ্যে গণ্য ইতি।

সবম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৪৬ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক আদালতীয় কার্য তাহা ৩৩ ধারার বিধান কালেক্টর বা কমিশনার প্রবল মানিয়া হুজুর ও সাহেবের আজ্ঞা হুজুর সিদ্ধান্ত হইবে। এবং প্রাক-স্মের কালেক্টর বা কমিশনার সাহেব যে কার্যসম্পন্ন করেন তাহা কোন আদালতে বিচারার্থে প্রেরণ করা যাইবে না ও তাহার পুনর্দৃষ্টি হইবে না ইতি।

৪৭ ধারা। এই আইনধারা কালেক্টর সাহেবের এবং রাজস্বের কমিশনার সাহেবের প্রতি যে সকল ক্ষমতা প্রদত্ত ও যে সকল কার্য অর্পিত হইয়াছে, তা-নীম গবর্ণমেন্ট সময়েই অন্য যে কার্যকারকদিগকে

Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

47. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, on some member thereof.

When such person or member cannot be found the service may be made on any adult male member of his family residing with him; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

48. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

কি ব্যক্তিরিগে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাঁহারাও তৎপক্ষে সকল কি কোনও ক্ষমতাসহে ঐ কর্ম নির্বাহ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এই আইনসহে কোন নোটিসের প্রতি লিপিতে কালেক্টর সাহেব-বোতিল দেওরের কথা। বের স্বাক্ষর থাকিলে সেই প্রতিলিপি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কি দেখাইরা দিলে ঐ নোটিস দেওয়া হয়।

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে তাঁহাকে কিম্বা কুটুম্ব হইলে ঐ কুটুম্ব অন্তর্গত কোন অংশিকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাঁহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন তাঁহাকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণ্যে যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুটুম্ব কর্ম যে ঘরে চালান যায় নোটিস দিবার আমলা সেই ঘরের বহির্দ্বারে ঐ নোটিস লাগাইরা দিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। স্থানীয় ডিম্ব গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের প্রধান নাম দি-শের মধ্যে কোন কোম্পানীর কি কুটুম্ব ভিন্ন বর্ম-রূপন করিবার ক্ষমতার মির কি কুটুম্ব ভিন্ন বর্ম-কথা। স্থান থাকিলে উক্ত সকল স্থানের মধ্যে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, এবং কোন কোম্পানির অনেক কর্মকারক কি কার্যাব্যাহক থাকিলে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে তাঁহারদের মধ্যে কে প্রধান জ্ঞান হইবেম মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় একি গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুটুম্ব অনেক কর্ম স্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি প্রধান জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় ডিম্ব গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের বাসস্থান নির্ণয় করিবার মধ্যে কোন ব্যক্তির ডিম্ব বাসস্থান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাসস্থান জ্ঞান হইবে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন। যদি স্থানীয় একি গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ডিম্ব বাসস্থান থাকে তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাসস্থান জ্ঞান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হয়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা বিহার বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তদর্থে যে কার্যকারকদিগকে সময়ে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতাসহে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

49. The Governor General in Council may from time to time
Power to prescribe forms and make rules.
(a) prescribe forms for the returns, notices and lists herebefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and
Governor General in Council empowered to make rules.

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

৪৯ ধারা। ব্রিটিশভারিভিত্তিক জিবুত গবর্নর জেনারেল সাহেব সময়ে২ এই২ পাঠি নির্দিষ্ট করিবার ও বিধি করিবার কথা। (ক) পূর্বেমুক্ত রিটার্ন ও মোটিস ও নির্ধাষ্টপত্র বে২ পাঠি নির্ধিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবে ন।

(খ) এবং এই আইন বলবৎ করণসম্পর্কীয় কার্যে কর্মকারকগণ যে বিধি দৃষ্টে কার্য করিবেন এই আইনের সম্মত এমন বিধিও করিতে পারিবেন।

(গ) এবং এই ধারার (খ) প্রকরণে বে২ ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে কোম স্থানীয় গবর্নমেন্টের অধীন দেশ সম্পর্কে সেই গবর্নমেন্টের প্রতি সেই২ ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE I.

Duties.

Persons whose annual income shall be assessed at not less than	Rs.	750 but at less than ...	1,000 shall pay Rs.	9 0 0
Ditto	...	1,000 " " ...	1,500 " " ...	13 0 0
Ditto	...	1,500 " " ...	2,000 " " ...	18 0 0
Ditto	...	2,000 " " ...	...	two pies in the rupee.

SCHEDULE II.

Form of Petition under Section 31.

Stamp
eight annas.

To THE COLLECTOR OF

The day of 187 .

The petition of A. B. of

SHEWETH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .

2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrues or arise] for the three years ending the thirty-first day of December 187 were rupees , as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits. Your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification.

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্নমেন্টে গেজেটে। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

(৫৩১)

প্রথম তফসীল।

টাক্স।

যে ব্যক্তির বার্ষিক আয়

৭৫০ টাকার অধীন কিন্তু
১০০০ টাকার অধিক
১৫০০ টাকার অধিক
২০০০ টাকার অধিক

১০০০ টাকার অধীন যার আয় তাহার দিবস
১৫০০ টাকার অধিক
২০০০ টাকার অধিক

টাক্ষাতি হই পাই।

দ্বিতীয় তফসীল।

টাক্স।

৩১ ধারার উল্লিখিত দরখাস্তের পাঠ।

৥০ আদা
ইচ্ছাম্প।

অমুক জিলার জীবিত কালেক্টর সাহেব সমীপে।

অমুক স্থান বাসি জী অমুকের দরখাস্তে
সম্মতি দে।

সাল

তার

১। ভারতবর্ষের ইনকম টাক্সের আইনঅনুসারে ১৮৭৭ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবসঅবধি আমার
এক বৎসরে ২৭ টাকা টাক্স ধার্য হইয়াছে।

২। অমুক স্থানে অমুক ব্যবসায়দ্বারা কিম্বা অন্য উপায়ে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে)
অমুক সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আমার তিন বৎসরে এত টাকা আয় ও লভ্য হইয়াছে। ইহার
সঙ্গে যেহেতু মালীর নিষ্পত্তি অর্পণ করিতেছি তাহাতে আমার উক্ত কথা জানা যাইবে,
এত মাসের ও এত দিনের মধ্যে সেই আয় ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎপন্ন হইল। [এ আয় ও
লভ্য টাক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে।]

৩। উক্ত তিন বৎসর আমার আয়ের কি লভ্যের অন্য উপায় ছিল না।
অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অনুগ্রহপূর্বক উক্তসমূহের আমার টাক্স ধার্য ককন এবং এই দরখাস্তে
ইচ্ছাম্পের যে মূল্য লাগিয়াছে তাহা আমার গিরিয়া পাটবার আত্মা ককন। [অথবা উক্ত আইনঅনুসারে
আমার টাক্স লাগিবে না আপনি এই আত্মা করিয়া আমার ঐ ইচ্ছাম্পের মূল্য গিরিয়া পাইবার আত্মা ককন।

জী অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত দরখাস্তের উল্লিখিত প্রার্থক জী অমুক আপনি সন্নিভনতে কহিতেছি যে ঐ দরখাস্তে বাহা লেখ
আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসযুক্ত সত্য।

জী অমুক।

উইটনি টোক্সন,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

অমুক শোধন।

আসাম দেশে জুনির রাজস্ব আদায় করিবার ও নামের পরিবর্তন করিবার বিধান করণার্থ আইনের
পাণ্ডুলিপি ১২ ধারার অষ্টম পৃষ্ঠিতে,—

“যুক্ত হইবার পর তিন বৎসর গত না হইলে” এইরূপ পরিবর্তে,

“যুক্ত হইবার তিন বৎসর গত হইলে পর” এইরূপ পাঠ করিতে হইবে।

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 384 R.

APPOINTMENTS.

The 9th March 1871.—Mr. Francis Graves to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Cuttack.

The 11th March 1871.—Baboo Anund Mohun Mozoomdar, Deputy Collector, Nuddea, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870.

The 13th March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Maldah :—

Baboo Koylash Chunder Mookerjee, B.L.

Mr. H. R. Reily.

The 14th March 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., to officiate as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the First Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Alexander Thomas Maclean, or until further orders.

Mr. Frederick Mytton Halliday to officiate as Magistrate and Collector of Tirhoot, in the First Grade, during the absence, on furlough, of Mr. Alexander Smith, or until further orders.

Mr. Charles Fortescue Worsley to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, from the date on which Mr. David Miller Barbour may make over charge.

Mr. George Stewart Park to officiate as Magistrate and Collector of Jessore, in the First Grade, during the absence, on deputation, of Mr. Edward Grey, or until further orders.

Mr. Ebenezer Johnstone Barton, M.A., to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th February 1871.—Mr. William Fitzpatrick Meres, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, for twenty-one days, from the 6th proximo, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 8th March 1871.—Mr. David Miller Barbour, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, for one month and seven days, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 11th March 1871.—Mr. Henry Muspratt, of the Civil Service, lately returned from furlough,

[সর্বস্বত্ব গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

বঙ্গদেশের জীবিত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিমিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৩৪ R নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৯ মার্চ।—জীবিত ফ্রান্সিস গ্রেবস সাহেব কটকে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—মহীয়ার ডেপুটি কালেকটর জীবিত বাবু আমন্দমোহন মুজুমদার ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে কালেকটরের কর্মতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহে সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

জীবিত বাবু টেকলাচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, বি, এল।

এচ অর রাইলী সাহেব।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।—রাজকাথোপলক্ষে জীবিত আলেকজান্ডার ডামস মাকলীন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবিত উইলফ্রেড লুকাস হীল সাহেব, বি,এ, প্রথম শ্রেণীমতে রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

জীবিত আলেকজান্ডার স্মিথ সাহেবের নিরমিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবিত ফ্রেডিক মিটন হালিডে সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে টিহুতের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

জীবিত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব যে তারিখে কর্মের ভারাপণ করেন সেই তারিখঅবধি জীবিত চার্লস কট্টেফ্রিউ ওর্লী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত পাটনার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করিবেন।

রাজকাথোপলক্ষে জীবিত এডওয়ার্ড গ্রে সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবিত জর্জ স্টয়ার্ট পার্ক সাহেব প্রথম শ্রেণীমতে যশোহরের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

জীবিত এবেনিজার জনস্টোন বার্টন সাহেব, এম,এ, অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ২৪ পরগনার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটরের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সালে ২৭ ফেব্রুয়ারি।—হুগলীর একটি আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জীবিত উলিয়াম ফিটসপ্যাট্রিক মেরেস সাহেব চিহ্নিত কাথাকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে আগামি মাসের ৬ তারিখ অবধি একুশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—পাটনার একটি আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর জীবিত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব চিহ্নিত কাথাকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে এক মাস সাত দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—নিম্নলিখিত কাথাকার সম্পর্কীয় জীবিত হেনরি মসপ্রাট সাহেব সম্প্রতি নিরমিত ছুটি

is allowed the usual subsidiary leave to join his appointment.

Mr. J. M. Scott, M.A., Professor of Civil Engineering in the Presidency College, for six months, on private affairs, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date in May next, on which he may take the leave.

The 13th March 1871.—Mr. Ross Lewis Mangles, Officiating Secretary to the Board of Revenue, for one week, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 24th ultimo.

Mr. George Stewart Park, of the Civil Service, lately returned from furlough is allowed the usual subsidiary leave to join his appointment.

Moulvie Synd Willynt Hossain, Deputy Magistrate and Deputy Collector at Jehanabad, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 28th December last.

Baboo Jogeesur Mookerjee, M.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 31st January last.

The 14th March 1871.—Mr. George Kennedy Webster, Assistant Commissioner, Lohardugga, for fourteen days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he took the leave.

NOTIFICATIONS.

The 11th March 1871.—Mr. Henry Muspratt, of the Civil Service, reported his return to India on the afternoon of the 7th instant.

The appointment of Mr. A. Jerion to be temporary Special Sub-Registrar of Assurances of Motechhari, will have effect from the 3rd January last, instead of from the 1st ultimo, as notified in the Calcutta Gazette of the 8th idem.

The appointment of Syed Mahomed Ali Khan to officiate as Special Sub-Registrar of Assurances of Chuprah, will have effect from the 23rd December last, instead of from the 1st ultimo, as notified in the Calcutta Gazette of the 8th idem.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

5 G

হইতে প্রত্যগমন করিতে স্বীয় কর্মস্থানে যাইবার জন্যে উপকরণার্থ নিম্নলিখিত ছুটি পাইয়াছেন।

প্রেসিডেন্সী কলেজে সিবিল ইঞ্জিনিয়ারিংয়ের অধ্যাপক শ্রীযুত জে এম ডব্লিউ সাত্বেব, এম, এ, আগামি মে মাসের যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি নিজ কার্যাপনকে অচিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—রেভিনিউ বোর্ডের একটি সেক্রেটারী শ্রীযুত রস লৌইস মাজেলস সাত্বেব গত মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারামতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

সিবিল কার্যাসংলক্ষ্য শ্রীযুত জর্জ স্টুয়ার্ট পার্ক সাত্বেব সম্প্রতি নিম্নলিখিত ছুটিহইতে প্রত্যগমন করিতে স্বীয় কর্মস্থানে যাইবার উপকরণার্থ নিম্নলিখিত ছুটি পাইয়াছেন।

আহালাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মোল্লী টেমরন বিলারং হুসেন গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারামতে দুই মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বাকুড়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায়, এম, এ, গত জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।—লোহারডুগার আসিস্ট্যান্ট কমিশনার শ্রীযুত জর্জ কেনেডী ওয়েবস্টার সাত্বেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—সিবিল কার্যাসংক্রান্ত শ্রীযুত হেনরি মস্প্রাট সাত্বেব এই মাসের ৭ তারিখের অপরালে ভারতবর্ষে প্রত্যগমন করিয়াছেন এমন রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত এ জর্ডন সাত্বেব বিরহকালের নিমিত্তে বক্তব্যকারী নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ ২৮-রেজিষ্ট্রার হইবেন, এই নিয়োগ গত মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল না হইয়া গত জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত টেমরন মহম্মদ আলী খাঁ তাপরাব নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ ২৮-রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন, এই নিয়োগ গত মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল না হইয়া গত ডিসেম্বর মাসের ২৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

The following Officers reported their departure from India on the date and on the vessel mentioned :—

Names.	Date of departure.	Vessel.
Mr. Alexander Mackenzie, C.S. ...	1st Mar. 1871.	Columbian.
" William Erskine Ward, C.S. ...	ditto ...	ditto.

The 13th March 1871.—Mr. Edward Drummond, of the Bengal Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 5th instant.

The leave granted to Mr. C. P. Manson, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Cuttack, under the orders of the 20th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. George Stewart Park, of the Civil Service, reported his return from furlough on the 8th instant.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 267J.

APPOINTMENTS.

The 8th March 1871.—Baboo Kali Churn Ghosal to officiate as Moonsiff of Borobaree, in Rungpore, during the absence, on leave, of Baboo Ramyad Lall, or until further orders.

Baboo Nil Madhub Roy to officiate as Moonsiff of Shahzadpore, in Rajshahye, during the absence, on leave, of Moulvie Dubeerooddeen Ahmed, or until further orders.

The 10th March 1871.—Mr. Trevor John Chichele-Plowden to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Towns of Serampore and Ooterparah.

Mr. E. A. Barker to be Medical Officer of Beerbhoom.

Mr. James A. Greene, M.D., to be Medical Officer of Serampore.

Assistant Surgeon Joseph Johnstone Monteath, M.D., Officiating Civil Assistant Surgeon, Cachar, to be Civil Assistant Surgeon of Cachar.

Mr. Vincent Blair Stork, Officiating Medical Officer, Tipperah, to be Medical Officer of Tipperah.

Baboo Udoy Chand Dutt, Officiating Medical Officer, Noakhally, to be Medical Officer of Noakhally.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা নিম্নলিখিত তারিখে ও জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন যথা।—

নাম।	গমনের তারিখ।	জাহাজ।
সিভিল কার্যসংক্রান্ত জিযুত আলেকজান্ডার ম্যাকেনজি সাহেব	১৮৭১ সাল ১ মার্চ	কলম্বিয়ান
" জিযুত উলিয়াম এরস্কিন ওয়ার্ড সাহেব	ঐ	ঐ

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—বঙ্গদেশের সিভিল কার্যসংক্রান্ত জিযুত এডওয়ার্ড ড্রুমন্ড সাহেব এই মাসের ৫ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

কটকের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত সি এক নানসন সাহেব গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাম তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত করা গেল।

সিভিল কার্যসংক্রান্ত জিযুত জর্জ ষ্টয়ার্ট পার্ক সাহেব এই মাসের ৮ তারিখে নিয়মিত ছুটিহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স ডানসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

২৬৭ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—জিযুত বারু রামরাদ লালের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিযুত বারু কালীচরণ ঘোষাল রঙ্গপুরের অন্তর্গত বড়বাড়ীর মুনসেফের কর্ম করিবেন।

জিযুত মৌলবী দবীরুদ্দীন আহমদের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত নীলমাহব রায় রাজশাহীর অন্তর্গত শাহজাদপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—জিযুত ট্রেবর জন চিচিলি প্রৌডেন সাহেব জিরামপুর ও উত্তরপাড়া মগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতিমিষি সভাপতি হইবেন।

জিযুত আর, এ, বারকর সাহেব বীরভূমের চিকিৎসক হইবেন।

জিযুত জেমস, এ, গ্রীশু সাহেব, এম, ডি, জিরামপুরের চিকিৎসক হইবেন।

কাছাড়ের একটিং সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক আসিস্ট্যান্ট সর্জন জিযুত জোসেফ জনস্টোন মন্টেথ সাহেব, এম, ডি, কাছাড়ের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

তিপুরার একটিং চিকিৎসক জিযুত বিজেন্ট প্রেইস্ট সাহেব তিপুরার চিকিৎসক হইবেন।

মওয়াখালীর একটিং চিকিৎসক জিযুত বারু উদয় চাঁদ দত্ত মওয়াখালীর চিকিৎসক হইবেন।

Assistant Surgeon William Day Stewart to be Civil Assistant Surgeon of Pooree.

Mr. Thomas Groyther Charles to officiate as District Superintendent of Police, Moorshedabad, during the absence, on leave, of Captain William Leicester Nathornal Knyvett, or until further orders.

Mr. Henry Muspratt to officiate as Civil and Sessions Judge of Rajshahye, during the absence, on leave, of Mr. Henry Abbott Robert Alexander, or until further orders.

Mr. Edward Drummond to officiate as Civil and Sessions Judge of Tirhoot, during the absence, on deputation, of Mr. Robert John Richardson, or until further orders.

The 11th March 1871.—Baboo Janakeynath Mookerjee, Additional Moonsiff of Backergunge, to be Moonsiff of Noakhally, vice Mr. R. Finney, retired.

The 13th March 1871.—Surgeon-Major Arthur James Payne, M.D., Superintendent of the Lunatic Asylums at the Presidency, to officiate temporarily as Inspector-General of Jails, Lower Provinces, in addition to his present duties, with effect from the afternoon of the 7th instant.

Mr. D. P. Skipton to be Civil Medical Officer of Nowgong, but to continue to officiate as Medical Officer of Jessore, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th March 1871.—Mr. Charles Jennins, Officiating District Superintendent of Police, Bhagulpore, is allowed leave for a period not exceeding thirty days, from the 10th instant, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 6th March 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah to be taken by Government at their expense, for a public purpose, viz., as the site for the erection of a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Moorgeehatta, in the District of Howrah, and measuring six cottahs, more or less. It is bounded on the North by land belonging to Poreah Ghose, Mohini Bewah, and Obhee Razu Jelliah; on the South by Jelliahparah; on the West by a large tank rented by Kasseo Desmook.

[Government Gazette, 21st March 1871.]

আসিস্ট্যান্ট সার্জন জি. ডে. উলিয়াম ডে. স্টুয়ার্ট সাহেব পুরী সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

কাস্তাম জীবু উলিয়াম লেফ্টার সাহেব সাহেবের দুই প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবু তামস এরথর চাল'স সাহেব মুরশিদাবাদের পোলাসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

জীবু হেনরি আবট রবার্ট জালেজজাত সাহেবের দুই প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবু হেনরি মসপুট সাহেব রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে জীবু রবার্ট জাম রিচার্ডসন সাহেবের অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবু এডওয়ার্ড ড্রুমন্ড সাহেব তিরহুতের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১১ মার্চ।—জীবু আর ফিনিস সাহেব কর্ম ত্যাগ করিতে তৎপরিবর্তে বাকরগঞ্জের আডিশ্যনাল মুন্সেফ জীবু বাবু জানকীনাথ মুখোপাধ্যায় নওরাখালীর মুন্সেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।—রাজধানীর কিংসবাজসের আশ্রয়বাণীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সার্জন মেজর জীবু আর্থর জেমস পেন সাহেব, এম, ডি, আগমন বর্তমান কর্ম্য-তিরিক্ত এই মাসের ৭ তারিখের অপরাহ্ন অবধি তিরহুতের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

জীবু ডি. পি. স্কিপটন সাহেব মোগাঁরের সিবিল চিকিৎসক হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত যশোরের চিকিৎসকের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৮ মার্চ।—ভাগলপুরের পোলাসের একটি ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবু চাল'স জেমিস সাহেব রাজধানীস্থিত চিকিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্ত এই মাসের ১০ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক ছুটি পাইরাছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—বঙ্গদেশে যান্যবর জীবু লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইরাছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রসার ভাণ্ডার স্থান প্রস্তুত করণার্থে হাবড়ার মুন্সিপাল কমিশ্যনরদের নিমিত্তে ভাণ্ডারের অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুরোক্ত কাবের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত মুরগাহাটার স্থানায়িক ১২ কাঠি ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা পরেশ ঘোষ, ও মোহিনী বেওয়া ও অভিরাম জালুরার অধিকৃত ভূমি, দক্ষিণ সীমা জালুরা পাড়ার পালা রাজা বাগলি, পূর্ব সীমা গবেশ মশাট ও কমুতলাল কুশুর, পশ্চিম সীমা কালী দেশমুকের ধামান করিয়া দেওয়া বড় পুকুরিণী।

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 6th March 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required by the Municipal Commissioners of Howrah to be taken by Government at their expense for a public latrine, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, situated at Bandaghat, in the District of Howrah, and measuring 2½ cottahs, more or less. It is bounded on the North by Khema Bewah's house; on the South by Hurro-gunge Road; on the East by Municipal land; and on the West by Kolooparah Lanc.

This Declaration is made, under the provisions of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Public Works Department, Bengal.

COMMUNICATIONS.

No. 72.

The 14th March 1871.

Notification.—In supersession of the Notification dated the 3rd March 1869, published at page 389 of the Calcutta Gazette of the 10th idem, the following Declaration, under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India, is published for general information:—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of the Assam Trunk Road from Dhoopdharra, in the Pergunnah of Habraghaut, to Agea, in the Pergunnah of Metchpara, both in the Gowalparah District, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, about 1,75,150 feet in length and about 150 feet in width is required, situated in Pergunnahs Habraghaut and Metchpara.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of the said Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২১ মার্চ।]

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জামাৰ্ণে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এ. ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ৬ মার্চ।—বঙ্গদেশের যানাবর জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাধারণের প্রয়োজন হইয়াছে কলিকাতা হাবড়া রুটের মুন্সিপাল কমিশনারদের নিমিত্তে তাঁহারদের অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের নিমিত্তে হাবড়া জিলার অন্তর্গত হাবড়াঘাট স্থানান্তরিত ১/২১ কাঠা জমির প্রয়োজন। উক্ত জমির উত্তর সীমা কুমার বেল্লার ঘর, দক্ষিণ সীমা হরগঞ্জের পথ, পূর্ব সীমা মুন্সিপাল জমি, পশ্চিম সীমা কলুপাড়ার গলি।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জামাৰ্ণে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে

এ. ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টে।

বঙ্গদেশের বিধায়ক।

৭২ নম্বর।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।—১৮৬৯ সালের মার্চ মাসের ৩ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ৬ মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩৩৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা হইয়াছিল তাহা নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপন তারিখবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামতে সর্বসাধারণের জামাৰ্ণে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ গোরালপাড়া জিলার অন্তর্গত হাবড়াঘাট পরগনার ধুপগাড়া অবস্থিত মেটোপাড়া পরগনার আগিয়া পর্যন্ত জামাৰ্ণের বহু রাস্তা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে জমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে পুরোক্ত কার্যের নিমিত্তে হাবড়াঘাট ও মেটোপাড়া পরগনার স্থানান্তরিত ১,৭৫, ১৫০, ফুট দীর্ঘ ও ১৫০ ফুট প্রস্থ জমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জামাৰ্ণে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে. ই. টি. নিকলস, কলেজ, অডি, ই,
পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

সরকারি ঘোষণা।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mahals.

Mahal Nezampore in Pergunnah Shomershahy, Toujee No. 78, Gopikristo Bose and Pooroo Chandra Bondopadhy, Sebaith of Radha Roman Jeoo, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mahal Shoomodergore in Pergunnah Shashoyka, Toujee No. 158, Rohamannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma	2,710 8 11

BURDWAN COLLECTORATE,
The 28th February 1871.

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

“ইহার দ্বারা সর্বদা দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে জেলা বর্জমানের মধ্যবর্তি নিম্ন লিখিত মহাল সকল ১৮৭১ সালের মার্চ ১২ তারিখের তারিখে প্রাপ্য বাকি মালিকদ্বারা এবং অন্যান্য দায়িত্বী চলেত আইন এবং আর্ডার অনুসারে বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নিমিত্ত ১৮৭১ সালের ৩ আগ্রিল মোমবার তারিখ এ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিলা ওক্রে ও একালী মীলানে দত্তা যাইবে।” হতি সম ১৮৭১ সাল তারিখ ২০ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম জেলার ইস্তমর্যি জমা ধায়া দেওয়া মহাল।

৭৮ নং জোড়ী মহাল মেজাবপুর পরগনায় সমরসাহি মালিক জিহ্মিরাধারমণজীউ ঠাকুরের দেবাইত গোপীকৃষ্ণ ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা।	১১৬৮/১১০ টাকা
১৫৮ নং জোড়ী সুব্রজগড়ী পরগনায় সাতসৈকী মালিক রাহমত মেজাবিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরি সদর জমা।	২৭১০/১১১ টাকা

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

(F)

NOTICE.

বিজ্ঞাপন।

A Special Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta will be held at the Town Hall, on Thursday, the 30th March 1871, at 11 o'clock A. M., for the following purposes:—

BUSINESS TO BE BROUGHT FORWARD.

1. To consider Report of Finance, Drainage, and Conservancy Committees regarding extension and completion of drainage works.
2. The Chairman to propose that the Drainage of Old Post Office Street be at once taken in hand.

R. TURNBULL,
Secretary.

Calcutta, 21st March 1871.

(85-1.)

[Government Gazette, 21st March 1871.]

১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩০ তারিখ রক্তসভিবার পূর্বাহ্ন ১১ ঘটীর সময়ে নিম্নলিখিত তাহের নিমিত্ত জৌমহালে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষা ও ক্রিসনের বিশেষ সভা হইবে।

উক্ত সভাতে এইরূপ কার্য উপস্থিত করা যাইবে।

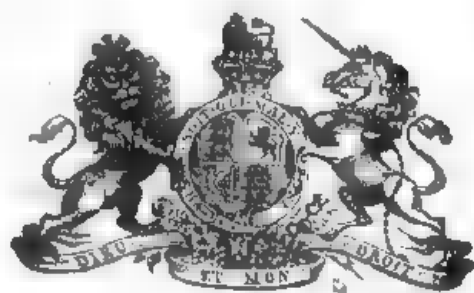
১। ড্রেনেজ কার্য রক্ষা ও সমাপ্তকরণ বিষয়ে ফাইনান্স, ড্রেনেজ ও নগর সৌকর্য করণ কমিটির রিপোর্ট বিবেচনা করা যাইবে।

২। ওল্ড পোষ্ট অফিস স্ট্রীটের ড্রেনেজ কার্য একেবারে আঁতুহ করা হার সভাপতি সাহেব ইহার প্রস্তাব করিবেন।

আর টার্নবুল।
সেক্রেটারী।

কলিকাতা ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

কলিকাতা মালিক সনেক্ষেপারিত বক্তাবল্যে সরকারি ঘোষণা অনুসারে এতদনুসারে দৃষ্ট
সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উক্তর ভারতবর্ষের কোমঃ জিলায় ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখপয্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির মিরিখ।

বঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

১৮৭১ সালের বাঁচ খালের ৪ তারিখে ও ভৎপূর্ব পঞ্জাবের এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোটার সেরের												
জিলায় বহর।	জিলা।											
		সোম।		মর।		চাঁকিল।						
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সজা।		১৮৭১ সালের ভেজকারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সজা।		১৮৭০ সালের এই সজা।		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সজা।		১৮৭১ সালের ভেজকারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সজা।		
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সজা।		১৮৭১ সালের ভেজকারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সজা।		১৮৭০ সালের এই সজা।		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সজা।		১৮৭১ সালের ভেজকারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সজা।		
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সজা।		১৮৭১ সালের ভেজকারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সজা।		১৮৭০ সালের এই সজা।		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সজা।		১৮৭১ সালের ভেজকারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সজা।		
পঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১	রোচিক	...	...	৮৮	৮	৮	৮৪	৮৪	১০	৮৬	৮৬	৮৬
২	লাহোর	...	...	১১০৮	১০৮	১০৮	১০৮	১০৮	১০৮	১০৮	১০৮	১০৮
৩	কলম্বর	...	...	৮৪	৮৪	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৪	লুধিয়ানা	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৫	হসিয়ারপুর	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৬	লিহনা	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৭	হিগরি	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
৮	দিল্লী	...	...	১১৫৮	১১৫৮	১২৮	৮০৮১০	৮০৮১	১০৮১০	৮৮	৮৮	৮৬
৯	অম্বালা	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	...	৮০	৮০	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১১	কপাল	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১২	অমৃতসর	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৩	ওড়গা	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৪	কজরা	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।												
১৫	ডেরাদুন	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৬	লাহোরপুর	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৭	দিল্লীপুর	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৮	দিল্লী	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১৯	লুধিয়ানা	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২০	আলিমক	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২১	লুধিয়ানা	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২২	দিল্লীপুর	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২৩	দিল্লী	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২৪	লুধিয়ানা	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২৫	দিল্লীপুর	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
২৬	বেরেলি	...	...	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮

১ পাওরা বীর বাহি।

১৯২১ সালে কোমরু জিলার মধ্যে বিস্তৃতিবিধি প্রবোধ যে দর ছিল
মিলিথ ।

সিঁড়ি (টোকার হস্ত পাওয়া যায়) ।

[illegible]

ক্রমিক নং	গ্রাম।	গণনাযোগ্য ১০ ভোটারদের মধ্যে									
		পুরুষ।			স্ত্রী।			মোট।			
		১৮৭১ সালের ১০ মার্চ পর্যন্ত এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত মৃত সংখ্যা।	১৮৭০ সালের এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ১০ মার্চ পর্যন্ত এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত মৃত সংখ্যা।	১৮৭০ সালের এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ১০ মার্চ পর্যন্ত এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত মৃত সংখ্যা।	১৮৭০ সালের এই সংখ্যা।	১৮৭১ সালের ১০ মার্চ পর্যন্ত এই সংখ্যা।
১৭	সাকেশ/বপুর	১৮১/১০	১৮১/১০	১০	১/০	৬৭৬	২	১০	১০	১০	১০
১৮	ভেড়াই নারায়ণ	১৮৬	১৮৬	১০১	১/০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
১৯	বধুরা	১৮	১৮	১০০	৬৭	৬৭	১০	১০	১০	১০	১০
২০	আগরা	১১২৬১০	১০	১০৬	৬৮৬	৬৮	১১১	১১৬১০	১০	১০	১০
২১	করকারাম	১৮১	১৮৬	১০৬	৬৮১	১১০৬	৬৮	১০৬	১০৬	১০৬	১০৬
২২	বহিষপুর	১৮	১৮৬	১০১	৬৮	৬৮	১০	১০	১০	১০	১০
২৩	এতুয়া	১০৬	১০৬	১০৬	১০৬	১০৬	১০	১০	১০	১০	১০
২৪	এটা	১৮	১৮	১০১	৬৮	৬৮	১০	১০	১০	১০	১০
২৫	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২৬	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২৭	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২৮	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
২৯	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩০	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩১	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩২	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৩	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৪	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৫	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৬	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৭	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৮	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৩৯	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪০	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪১	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪২	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৩	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৪	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৫	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৬	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৭	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৮	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৯	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৫০	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৫১	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৫২	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৫৩	আলোচ	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০	১০

* এইরূপে অর্থ পূর্ণ প্রকাশিত এইরূপে অর্থের সহিত দিলে বা বলিল। জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা বিলিয়ার

বিশ্বায়ে (টাকার বড় পাওরা বাক)।

[illegible]

सर्व कामांसाठी आदिवासी कमी गिरीद्वारा ।

জিলা।		সর্বমোটের ৮০ ভোটারদের									
		মোম।		গর।		মতিল।					
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্জার।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত মত সঞ্জার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জার।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্জার।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত মত সঞ্জার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জার।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্জার।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত মত সঞ্জার।	১৮৭০ সালের এই সঞ্জার।	১৮৭১ সালের এই সঞ্জার।
বিলাস নম্বর।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৪৪	কিরি	...	...	১৭	১৭	১০৬	৬৫১৬	৬৫১৬	১৩৬	১৬১	১৬৬
৪৫	লক্ষণা	...	...	১০১৬	১১২	১০৬৬	৪৭	৪	১৬	১২	১৮
৪৬	বারদাতি	...	...	৪২	৪৩	২	৪৬	৬০	১৬	১৮	১৬
৫৭	বারো	...	...	১১৫	১১৪	১১১	১১০	১১০	১৬	৮	১২
৪৮	রায়েবেরেলি	...	...	১৭১	১৬৬	১২	৬৮১	১৩	৪১১	১৪	১০
৪৯	লীড়াপুত্র	...	...	১১৪৬	১১৪৬	১০৬৬	৬০	৬০	১২১	১০	১০৬
৫০	গঙ্গা	...	...	৪৬১	৪৬১	১২১	৪২	৬০	১৫	১২১	১৮১
৫১	উষাতি	...	...	৪১	৪২	১৫১	৪৫	৪৭	১১৪	...	...
৫২	বরদাই	...	...	৪৭১	৪৭১	১০৬	৬৬৬	৬৮১	...	১৫১	১৪১
বঙ্গদেশ।											
৬৩	গরিদ	...	...	১১১	১১১	১২	৬২	৬২	১৬	৮	১২
৬৪	গাউরা	...	...	১২	১১০	১৫৬৬	৬২	৬৫	৪১১	...	...
৬৫	বজার	...	...	১৩	১৩	১৫	১১৬	১১৬	১১৩	...	...
৬৬	চান্দারন	...	...	১৫	১৫	৪৬	৬২	৬২	৬৬	১৭	১৬
৬৭	ত্রিহর	...	...	১১১	১১০	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১০১	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১২	১১২	১২৬	...	৪৩	৮৬৬	৪৫১	৪৫১
৬৯	গায়াবাদ	...	...	১১৩	১১৩	১১১	৬২	৬২	...	১১	১১
৭০	মুজের	...	...	১১৬	১১৬	১২	৬০	৬০	১৩	...	...
৭১	বজ্রাধ	...	...	১২১	১২১	১৫	...	...	...	...	...
৭২	কলী	...	...	১১০	১১০	১২	...	...	১৬	১৫	১৬
৭৩	পারবা	...	...	১১০	১১০	১৬	...	...	১২১	১২১	১১০
৭৪	বীরকুম	...	...	১৬	১৬	১৮১	...	...	১১৪	১১৪	১১৩
৭৫	মুরলিধা	...	...	১০১	১১৪	১২	৬	১১০	১৭১	১২	১১৩
৭৬	বজ্রাধিকা	...	...	১৪	১৪	১০	...	...	১৮	১৮	১৪
৭৭	বজ্রা	...	...	১৫	১৫	১০	...	...	৪০	৪০	১৭
৭৮	লাসিরাধ	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৫	১১৪	৪৪	১২১	১২

* এই বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই বরের অঙ্কের নথি মিলে যা বলিয়া জিলায় কাঁচারকদের প্রতি যা নির্দিষ্ট
 † পূর্বে সঞ্জারের এই বরের অঙ্ক এই কাঁচারকদেরইতে অন্তর্ভরণে দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক হারা ভায়া নগরী

বিলাসে (চিকিৎসা বহু পাঠ্য বাক্য)

বিলাস।			ভোরি।			সামান্য চর্চিল।			ছোলা।			জিলায় বাক্য।
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫১৬	৫১৬	৫১৬	৫৩	৫৩	৫১৬	৫১৬	৫১৬	৫১৬	৫১৬	৫১৬	৫১৬	৫৫
১৫১	১৫১	১১০	১৫৫	১৫৫	১৫৫	১৫৫	১৫৫	১৫৫	১৫৫	১৫৫	১৫৫	৫৫
১১৪	১১৪	৫	১১৮	১১৮	৫	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৫৫
...	...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৫৫
১১০	৫	১১২	...	১২	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৫৫
১১৭	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৫৫
৫০	১১০	১১১	১১৫	১১৫	১১৫	১১২	১১২	১১২	১১২	১১২	১১২	৫৫
১১৪	১১৫	১১৩	১১৪	১১৪	১১৩	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭	১১৭	৫৫
৫২৬	৫২	৫	৫৩৫	৫৩	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৫
...	...	...	১১৭	১১৭	১১৭	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	৫৫
...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫
১১০	১১২	১১১	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৫৫
...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	৫৫
...	...	...	...	...	...	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	৫৫
...	...	...	৫৭৫	৫৭৫	৫৭৫	৫৭৫	৫৭৫	৫৭৫	৫৭৫	৫৭৫	৫৭৫	৫৫
...	...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	৫৫
...	...	...	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫১	৫৫
...	...	...	...	...	...	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	১১১	৫৫
...	...	...	...	...	...	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৫৫
...	...	...	...	...	...	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	৫৫
৫২	৫২	৫২	...	...	...	৫২	৫২	৫২	৫২	৫২	৫২	৫৫
১১৫	১১৫	৫০	১১৫	১১৫	৫২	৫২	৫২	৫২	৫২	৫২	৫২	৫৫
...	...	...	...	...	...	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৩৫	৫৫
...	...	...	...	...	...	৫৩	৫৩	৫৩	৫৩	৫৩	৫৩	৫৫

যেহেতু তাহাতে আদেশ করা হইল।
করা গেল।

কিলার বছর	কিলার	গরবমেন্টের ১০ ভোটার সেলের								
		গোঁধ।			ঘর।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৭৩	রংপুর	...	...	১৫	...	...	...	৬১/	৮	১২৫
৮০	ফিলাকপুর	...	...	১৭৫	১৭৫	১৮	১৮১	১৮	...	...
৮১	রাজশাহী	...	...	১২১	১২১	১৮	৫০	৫০	১৬১	১৬১
৮২	বালিয়	...	...	১৭১	১৭১	১৮	৫৫	৫৫	১৬	১৬
৮৩	রাক্ষসাল	...	...	৫২	৫২	১৩	৫৭১	৫৭১	১৮	...
৮৪	গড়া	...	...	১৪১	১৪১	১৬	৫২/	৫১/	১৩	...
৮৫	পূরুণিরা	...	...	৪৭	১১৭	১৩	৫৫	৫৬	৫০	...
৮৬	গড়া	...	...	১৬	১৬	১২	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	...	৪০	১১০	...	...	...	১৬	১৬
বাক্য প্রদেয়।										
৮৮	খোসড়াবাড়	...	...	১৫৫	১৫৫	১০১	৮	৮	৮	১০
৮৯	বরলিখপুর	...	...	৮	১৬	১৩৫	৮	৮	১৩	১৩
৯০	চুখো	...	...	৬৫	১৮৫	১৩৫	...	...	...	...
৯১	নাগর	...	...	১০১	১২১	১৫	১০	১৭	১৫	...
৯২	করালপুর	...	...	১০	১৬	১৩	১৩	১৭	১৫	১৫

* এইরূপে আর পূর্বে প্রকাশিত এইরূপে আরও সমস্ত বিলি হ। বলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি হ। বিলিয়ার দস্তাবেজ — কখনও এই বিলিয়ার কখনও আতি বিলিয়ার প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে হ। এই যেহেতু কিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালান করিতে সচেষ্ট হইল।

দস্তাবেজ।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

রাজশাহী ... ১৮৭১ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে "চাউল" ৬১ ১/২ সেবা উচিত।

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

গোঁধ	ঘর	চাউল	বাকরা	খোঁয়া	নাখা	চাউল	চোলা
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের

গড়া এই কিলারে—

১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৬	০	০	০	১/৪	৫৪	১৬
১৮৭১ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১৬	০	০	০	১/৪	৫৪	১৬
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১২	০	০	০	১/০	১১৫	১৪

দিল্লিতে (টাকার মত পাওরা মার)

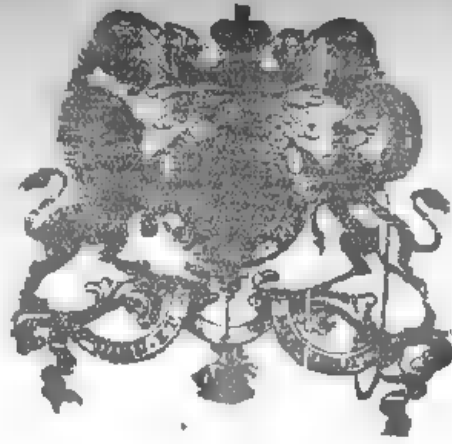
বাংলা।		কোয়রি।		সামান্য চাকরি।		চৌকি।		কিসার/মহর।	
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের কেকুজারি মাসের ২৫ তারিখ পর্যন্ত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	কিসার/মহর।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
...	...	...	...	...	...	১৫৪	১৫৪	১৫৪	১৫৪
...	...	...	...	...	...	৫৫	৫৫	৫৫	৫৫
...	...	...	...	...	...	১৬৫১০	১৬৫১০	১৬৫১০	১৬৫১০
...	...	...	...	...	...	৫০	৫০	৫০	৫০
৫২	৫২	৫০	১/০	১/০	৫৪	৫০	৫০	৫০	৫০
...	...	...	৫৫	৫৫	...	১৪১	১৪১	১৪১	১৪১
...	...	...	৫৫	৫৬	৫০	১১২	১১২	১১২	১১২
...	...	...	১/৪	১/৪	১/০	৫৪	৫৪	৫৪	৫৪
...	...	...	...	...	...	৫২	৫২	...	৫২
১৭	১৬	১০	১১	১৪	৫০	৫২	৫২	৫০	৫০
...	১০	৬	১৪	৫২	১০	১৬	১৪	১০	১০
...	...	৬	১৬	১২	১০	৫	৫	১১	১১
...	...	...	৫৬	৫৬	১২১১/২	১৫	১৫	১৫	১৫
১১০	১৪	৬	১১৭	১১৭	১১১	১৭	১৭	১০	১০

যেহু জমিদারিতে আদেশ করা গিয়াছে।

আদেশ হইতেছে যে, উহারদের রিটন যেহু আলাদাভাবে লোমবারের প্রাক্তরালে দিল্লির পাইলিতে গারে এবং লম্বা দুকির

এ জলবিদ্য,

উক্ত পাকিস্তানের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 21, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ ছিল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী শব্দ আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাণ্ডের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলীয়ে প্রথম ডাকের উপর সন্নিপেক্ষ উক্ত ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কাহা কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন শব্দ সকল বিক্রয়ের পরে ফাস থাকিবে। রাজস্বের কাৰ্য্যকারকদিগের কৃত অমাবক্ষীতে ঘেৎ খোদকস্তা হাইয়ত থাকর করিরাছে কেতারা তাহারাঙ্গের শব্দ মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণমা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিন্তু সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যার সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে ফস হইবে, ও প্রথম স্থলীর বিক্রয়ের ন্যায় পুনরায় বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ জটিকাতি ক্রেতার ইচ্ছিতে সেই মহাল পুনরায় বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় অম্যা হইয়াছে ক্রেতারা তৎকালিক রাস্তা প্রস্তুত ও গমমা সময়ের সুবিধায় নিমিত্ত করণ দিতে বাধ্য হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল মদল করেন সেই তারিখঅবধি সময় অম্যার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধাৰ্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাক্সিম,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৬২)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট।

এজেন্টারামা কাহারী কালেক্টরী।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জিহট জেলার দখলদারি পক্ষীয় লিখিত মাফালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি পক্ষ ইংরেজী ১৮৭১ সালের অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাংলার টেনশান মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহটের কালেক্টরী কাহারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মফাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোনামে লিখিত নিয়মের ১। ২। ৩ দফা ব্যতীত অপর সকলকারের অধীনে থাকিবেন।

ক্রমিক নং।	জেলার বখীতে নং।	মাফাল ও পত্রগমার নাম।	একর স্থায়ীকৃত মত পরিমাণ।	সমস্ত অংশ।			নীলামের প্রথম তারিখ।	মন্তব্য।
				দখলদারী	বাকী	মোট।		
৭৮২	২৫৮৭	মাফাল নাম। পত্র চাকার মাকিণ। নং ৩ সুপারায়কর ... মফাল ও। পত্রগমে বেসুফা।	০। ২। ২২	০	০	০	১৫/৪	
৭৮৪	২০২৮২	সং গোলাবরায় দেব, ও ডোলালাথ দেব, রামমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও চুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দ্রাম দেব ও অগ- মোহন দেব।	০। ২। ৪	০	০	০	৮৫৪/৪	

রওয়াদা ২০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাং মাহে ৮ বাহ।

(৪)

R. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge.

জিলা ভাগলপুর।

ইন্ডাস্ট্রিয়াল কলেক্টরি জিলা ভাগলপুর।

উক্তার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মহাকর্তী নিম্নলিখিত খাস মহালার বর্ণ-
বোতের বালিকী অধু ইকরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক সম ১২৭৭ সালের ৯ টেত্র বুধবার অত্র জিলার
কালেক্টরি কলেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে বালিকী কর করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোনামে ডিবিডিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের আকরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি।

ক্রমিক সংখ্যা	ক্রমিক সংখ্যা	খাস মহাল ও পরগণা।	একরেজী পরিমাণ জুলাই	মহাকর্ত সংখ্যা	মোতাবেক	মোট।	খাস মহাল জুলাই	ইকরেজী
৪	২৭৭৯	ইটোমি গাং কেকাআমা নসিরাবাদ পরগণা ক- চালগা	৩০১০ ০	২৮	১/০	২৮১/০	৫৯	
১৪	২৮	উপুখালার জুমি মোজ নিমগাতি	৬২৫১০ ০	২৮	৩	২৮৩	৫৭২	
৭০	২৮৪৬	জোগির জাগির রাম সিং সুবেরদার খান। আকাহা রাম পরগণা ভাগলপুর	৩৫ ০ ০	৩৪	১০/০	৩৪১০/০	৬৮	
২১	২৭৩৪	জাগির সাংখা সিং উরুকে জোগির সিং ওগরুর খান। ভাগলপুর	২৬ ০ ১০	১৫৫	১১/০	১৫৬১১/০	৩১০	
১২	২৮৭	জালুকা বিজোয়ি পরগণা হে	২৫১০০ ০	১০৫	১০/০	১০৬১০/০	১৭০	
২৫	২৮৩৯	জাগির কোর্পুর্ খাঁ জাবি- লদার খান। আকাহা প- রগণা হে	১৫১০ ০	৪	১/০	৪১/০	৮	
১৮৮	২৮৪১	জাগির লচমন সিং সে- পাহি খান। আকাহা পরগণা হে	১২১০ ০	১৪	০/০	১৪০/০	২৮	
১৯৯	২৮৪২	জাগির কোর্পুর্ খাঁ জাবি- লদার খান। আকাহা পরগণা হে	৬৩১০ ০	৫৯	১১/০	৬৪১১/০	১২৮	
২০০	২৮৪৩	জাগির মোহনসিংহ জাবি- লদার খান। আকাহা প- রগণা হে	১৮১০ ০	২৮	০/০	২৮১০/০	৪২	
২০১	২৮৪৪	জাগির লচমন হেওরি- খিলদার খান। আকাহা পরগণা হে	১৮১০ ০	১০	০/০	১৮১০/০	২০	
২০২	২৮৪৫	জাগির মনমোহন রক্ষি জা- বিলদার খান। এ পর- গণা হে	১৭১০ ০	১০	০/০	১৭১০/০	২০	
১০	২৮৫১	সেনটারে জাইন ও খান। বাড়ি খান। বিজোয়ি পরগণা হে	১২১০ ০	১৪	১০	১৪১০	২৮	
৬২	২৮৫৭	জামানত জুমি খান। এ পরগণা হে	৩৯১০ ০	১৫	১০	১৫১০	৩০	
১৯৫	২৮৫৬	লাওয়ারিস জুমি জাগির মহম্মদ হোসেন ও লস- কর খান। বানপুর পর- গণা কাপালগা	২৬ ০ ১০	৪৯	১১	৪৯১১	৯৮	
৫৫	২৮৬৩	এ জুমি মহম্মদ রক্ষি লস- কর খান। উপুখা নালা পরগণা কাকজোল	৪১০ ০	৫	১/০	৫১/০	১০	
৫৬	১৪৭	এ এ এ	৮ ০ ০	১২	০/০	১২০/০	২৪	
৫৭	১৭২৬	জাগির গনি সিং জামানার খান। কাহালগা	৭১০ ০	২২	১০	২২১০	৪৪	
৫৮	৪০০৫	এ এ এ	২২১০ ০	৭২	১০	৭২১০	১৪৪	
৬১	১৪৯	জুমি যাহা মহম্মদ রক্ষি মখলে জাহে খান। উপু- খাল। পরগণা কাক- জোল	১৭ ০ ১০	২২	০	২২ ০	৪৪	

বাকরগঞ্জ ।

ইন্সপেক্টর, পী কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ ।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মহাবর্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজি সন ১৮৭১ সালে মার্চ মাস ২৭ তারিখে মোতাবেক ১২৭৭ সালের চৈত্র মাস ১৪ তারিখ রোজ সোমবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রীত হইবেক ইতি । ১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি। এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার ক্রয়পত্রের শিরোনামে লিখিত নিয়মের অধীন থাকিবেক ইতি ।

বাকীয়া মহালের নং	জোজির বছর	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ দ্বারা ধিকৃত একর	সদর জমা		মোট	জিলায় প্রথম ডাকের মূল্য	বিক্রয় ।
				এঃ রঃ পোঃ	মোট একর			
১৭৩ ৩২৮	৪৬৮ ১৪০৬	জজির চর কাছাপুর ... পরগণে বুজুর্গ ও ছেম- পুরের অন্তঃপাতি কিনহত মালগাশী কুম্ভল সদর হাবলা হানরাখ দাস ...	৩৩৩৪ . . .	৪২৫০	৫০	৫০০০	১৬০০	সন ১৮৭৮ সালের প্রথম বৈশাখ হইতে খরিসদারের স্বত্ব হইবেক ।
৪১৩	১৪০৬ ১১৪	পরগণে এ কিনহত কু- ম্ভল দেবিপ্রদাস সেখ ...	১৫ . . .	২	৬	২৬	...	সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাস হইতে খরিসদারের স্বত্ব হইবেক ও ২০০ টি ডাক মিকরে মীলায় হইবেক । সন ১২৭৮ সালের বৈশাখ মাস হইতে খরিসদারের স্বত্ব হইবেক ও ২০০ টি ডাক- মীয়ার দিকট বিক্রয় হই- বেক ।
৪০২	১৪০৬ ৩৬	পরগণে এ শোমবা- লির মতক তালুক ...	১২ . . .	৮	১৬	৮১৬	...	এ . .

H. BEVERIDGE,
Offg. Collector.

(F)

জিলা মালদহ ।

কাছারি কালেক্টরি জিলা মালদহ ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জিলায় অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২ চৈত্র রোজ সোমবার এই জিলায় কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রীত হইবেক এবং এর সময় মীলায় হইবে ।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রয়পত্রের শিরোনামে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি লাহোরের ন্যাকরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইং তারিখ ৫ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সাল তারিখ ২৫ মাস ।

বাকীয়া মহালের নং	জিলায় নং	মহালের ও পরগণার নাম	পরিমাণ দ্বারা ধিকৃত একর	সদর জমা			জিলায় প্রথম ডাকের মূল্য	বিক্রয় ।
				সদর জমা	বাকী টাকা	সর্ব মুদ্র		
৫২ নং	১৪১ নং	দিয়াড়া বনাউবোনা কাকড়ি বাধা পঃ কাকডোল ...	৭৭১৫১০১৮	৩১৬৭	৩৭	৩৭০৮	৭৩৩৪	খরিসদার ১৮৭১ সা- লের ১ জানুয়ারি হই- তে মাল পাইবেক ইতি ।
৫৩ নং	১৪২ নং	দিয়াড়া ডিহি কামা- লদীনপুর পরগণে কাকডোল ...	৪০০১১১	২৮২	৩	২৮৫	৪৬৪	এ
৫৪ নং	১৪৩ নং	বিরোহি ভূমি ১০০০ জাজার বিহা মো- তালকে দিয়াড়া বাউবোনা কাকড়ি বাধা ও অররামপুর পরগণে কাকডোল	৩৪৩১১২	৮২	১	৮২	১৬২	এ

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

(F)

জিলা দরমসিংহ।

ইস্তাফার খাণ কাছরি কালেক্টরি জিলা দরমসিংহ।

ইস্তাফার খাণ সওয়ান দেওয়া বাইতেছে যে অত্র জিলায় দখলবর্তি মিল্লিখিত খানদহালতের গবর্ণমেন্টের মালিকি দখল ইংরেজী ১৮৭১ সালের ২২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৭ গবের ৩ টৈত দুধার অত্র জিলায় কালেক্টরি কাছরিতে বিক্রয় হইবেক।

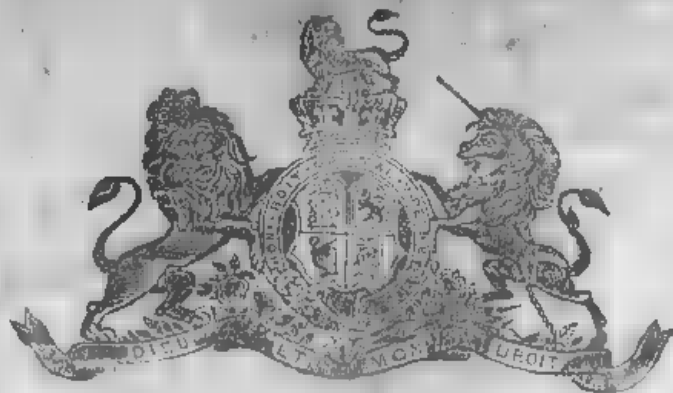
এই দহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করিবেন তাঁহারা কোড়গতের শিরোভাগের লিখিত বিবরণের অধীন থাকিবেন ইতি গব ১৮৭১ সাল ১২৭ কাছরি।

গেটমেন্টের নং।	ভৌজির নং।	দখল দহাল ও পরগণা।	একর হিসাবে ভূমির মূল্য্যমূল্য পরিমাণ।	মার্জি হওয়া রাজস্ব।	মোট কত।	মোট।	মালিকের প্রথম ডাক।	বৈকীরত।
১২১	৬৬০	ডালুক মহাদেব লেখ পরগণা বড় বাজু।	৩	৬	১০	৬	৬	গব ১২৭৬ সালের ৩০ টৈত দিয়ারাদ গড হইরাহে।
১২২	৭২১	ডালুক রায় রায় লেখ পরগণা তথা।	২	২৭	১০	২৭	৭	
১২৭	৪৩৬	ডালুক রায় কেশব রায় প্রবাদ পং তথা।	১০	১১৭	৬০	১১৭	২২৭	

(৪)

R. H. PAWART,
Offg. Collector.

বাকাল লেক্টোরীয়েট বক্তালায়ে জিন্দ এডভটাইন বারিস সুইসনায়েব কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY MARCH 28, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Bill is published for general information, by order of His Excellency the Governor General, under the 19th of the Rules for the Conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations:—

No. 12 of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX BILL.

A Bill for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

PART I.

PRELIMINARY.

1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act."

It extends to the whole of British India;

[Government Gazette, 28th March 1871.]

5 I

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কার্যবিভাগ।

ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভার সভা কর্তৃক নির্ধারিত করণের বিধির ১৯ ধারামতে নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি মহানগর জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সাধারণের আদর্শে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৭১ সালের ১২ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইনের পাণ্ডুলিপি।

আয়ের উপর ট্যাক্স ধার্য করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

পদ ও সম্পত্তি ও হুজি ও ব্যবসারহইতে যে আয় হয় তাহার উপর ট্যাক্স ধার্য করণাভিপ্রায়ে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

এই আইন ব্রিটনীর ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

Commencement of Act. It shall come into force on the first day of April 1871.

2. On and from the said day, Act No. XVI. of 1870 shall be repealed :

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872.

- (a) as to taxes due thereunder, and
- (b) as to assessments which ought to have been made thereunder, but which have not hitherto been made and completed.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

“Income” means income and profits accruing and arising in British India.

“Magistrate” means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace :

“Company” means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not :

“Firm” includes a Hindu undivided family :

“Person” includes a firm :

“Defaulter” includes a firm making default under this Act :

“Rackrent” means the full rent or value at which lands or houses are worth to be let for the year.

In the case of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, “Collector” means the Collector of Land

[গণপ্রজন্ম গেজেট। ১৮৭১। ২৮ বার্ষিক।]

৩ ১৮৭১ সালের জুলাই মাসের প্রথম দিবস অবধি আরত হইবে ইতি।

২ ধারা। সেই দিবসাবধি ১৮৭০ সালের ১৬ আইন ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবে কিংবা (ক) সেই আইনমতে যে টাক্স পাওনা থাকে তৎসম্পর্কে এবং,

(খ) সেই আইনমতে যে টাক্স ধার্য করা উচিত ছিল কিন্তু অন্যাপি নিদ্ধার্য হইয়া সমাপ্ত হয় নাই তৎসম্পর্কে,

উক্ত আইন ১৮৭২ সালের জুলাই মাসের প্রথম দিবসপর্যন্ত প্রবল থাকিবে।

আদালতের রসুখ বিষয়ক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে ভারতবর্ষীয় ইনকম টাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইল আম হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—বিষয় বুঝিবার কি পূর্বা-অর্থ করণের ধার। পর কথার দ্বারা ভাবান্তর প্রকাশ না হইলে,—

“আর” শব্দে ব্রিটিশ ভারতবর্ষে যে আর ও প্রাপ্তি হয় ও উৎপন্ন হয় তাহাই আর।

যে ব্যক্তি ম্যাজিস্ট্রেটের কিম্বা অফিসে প্রথম ম্যাজিস্ট্রেটের কক্ষ-তাকমে কার্য করেন “ম্যাজিস্ট্রেট” শব্দে উহাকে বুঝাইবে। পোলীসের ম্যাজিস্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষা অফিসে সেই শব্দে গণ্য।

ব্রিটিশ ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যবসারি-মের মূলধন ও সম্পত্তি অংশে বিভক্ত আছে ও হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চার্টারকমে সম্বারিত হইলে কি না হইলেও ও কর্পোরেশন প্রভৃতি ব্রিটিশ ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও “কোম্পানি” শব্দে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসারিদিগকে বুঝায়।

“কুঠী” “কুঠী” শব্দের মধ্যে অবি-ভক্ত হিন্দু পরিবারও গণ্য।

“ব্যক্তি” “ব্যক্তি” শব্দের মধ্যে কুঠীও গণ্য।

এই আইনমতে যে টাক্স দিতে হয় কোন কুঠী/জাহাঙ্গীর মিলে “বাকীদার” শব্দে সেই কুঠীও গণ্য।

কোন খরের বা ভূমির নিমিত্ত বৎসর ২ পুরা যত ভাড়। কি খাজানা পাওনা যাইতে পারে “পূর্ণ ভাড়।”

শব্দে সেই খাজানা কি ভাড়। বুঝাইবে।

কোম্পানির সম্পর্কে কিম্বা কোম্পানিতির ম্যুনিসিপাল কিম্বা অন্য প্রকাশ

“কালেক্টর” মল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি সম্পর্কে “কালেক্টর” শব্দ প্রয়োগ হইলে, এ

Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person chargeable under this Act, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem;

or to a any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICERS.

6. A duty of two pies for every rupee shall be levied in respect of every Office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship plying to and from British Indian ports, whether on account of himself or another person.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

সম্রাটের কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটেনের ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে জেলায় কি স্থানে থাকে তথাকার জমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইন-মতে যে ব্যক্তির টাকাস লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর নাম প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি যে স্থানে কি জিসার বাস করেন তথাকার জমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। ব্রিটিশ ভারতবর্ষের সৈন্যবলের কিংবা এই আইনমতে বর্ণিত বর্ষীয় সৈন্যবলের যে সৈন্য-কর্মী বা সৈন্যবলের ও গ্যারন্টী আ-কিসের ও সমস্ত অগ্রাধ-কর্তাদের ও সৈন্যেরা দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত নাহেন, তাহারদের বেতন ও উপরি টাকা মাসে ৫০০ টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না।

এবং স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি কেবল ধর্ম-কার্যে কিংবা পুরোপকারার্থ দানের কার্যে ব্যবহৃত কি প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না।

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর উপর টাকাস লাগে তৎকালে সেই কুঠীর অংশী বলিয়া কোন ব্যক্তির উপর এই আইনমত টাকাস লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। ব্রিটিশ ভারতবর্ষের জেনারেল আইনমতে যুক্তি দি- সাহেব সম্বন্ধে আজ্ঞা-বির অমতের কথা।

বর্ষের অন্তর্গত কোন জা-তির কি প্রাণীর লোকস্বিগের সমুদয় আর ও লভ্য কিংবা তাহার কিরদংশ এই আইনের বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

ব্রিটিশ ভারতবর্ষের জেনারেল আইনমতে উক্ত কোন আজ্ঞা রহিত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও আজ্ঞা রহিত করণমত যে আজ্ঞা করা যায়, তাহা ইতিহাস গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

বিধির অধ্যায়।

পদের উপর টাকাসের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটেনের ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গব-পদের উপর টাকাসের দোকানের কিংবা কোন কো-ম্পানির অধীন কিংবা কো-ম্পানিতির মুসলিমগণ কি অন্য প্রকাশ দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন লভ্যজনক প্রত্যেক পদ ও কর্মসম্পর্কে,

এবং গবর্ণমেন্ট কি কোন কোম্পানি কিংবা কোম্পা-নিতির কোন মুসলিমগণ কি অন্য প্রকাশ দল কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটেনের ভারতবর্ষের মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির প্রতি, কিংবা ব্রিটেনের ভারতবর্ষের অন্তর্গত নানা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহা-জের কোন কর্মকারকের প্রতি তাহার নিজের কিংবা অন্য ব্যক্তির জন্য ব্রিটেনের ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বার্ষিক হুতি কি পেমশ্যাম দিয়া থাকেন তাহার উপর, টাকাসের হুই পাই টাকাস লওয়া যাইবে ইতি।

Exemption of incomes less than Rs. ৫২-৪ per mensem.

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part.

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government,

the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public

Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs, the amount of such deductions, and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this section.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding, at the date of the said return, a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৮ মার্চ]

৭ ধারা। যাহা ৬২।১০ টাকা কম আর হইলে তাহার উপর এই অধ্যায়-মতে টাকাস হাওয়া হইবে না ইতি।

৮ ধারা। যে ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ও পেমশ্যমভোগীদের টাকাস কাটিয়া লইবার কথা। মেন্টের অধীন বেতনমুক্ত কোন কর্ম কি পদ কি ক্ষমতাপত্র দ্বারা করের কথা। জিজ্ঞাস্য হইবার কথা। উক্ত কোন গবর্ণমেন্টের দ্বারা পেমশ্যম কি বার্ষিক হুতি প্রাপ্ত হন,

উক্তার দ্বারা এই অধ্যায়মতে যে টাকাস লওয়া হইতে পারে একসামান্যর অর্থ হইবে কিবা উপযুক্ত অন্য কর্মকারক উক্তার সেই বেতন কি পেমশ্যম কি বার্ষিক হুতি দেওন সময়ে সেই টাকাস কাটিয়া লইবেন। তাহাই এই আইনমতে টাকাস দেওরা জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তি কোন কোম্পানির অধীক্ষক কিবা কোম্পানির অধীক্ষক মূল্যনির্ণায়ক ও মূল্যনির্ণায়কদের ও কোম্পানির টাকাস কাটিয়া লইবার কথা।

কোম্পানির প্রভুত্বের দ্বারা বার্ষিক হুতি কি পেমশ্যম প্রাপ্ত হন, এই অধ্যায়মতে উক্তার দ্বারা যে টাকাস লওয়া হইতে পারে ঐ বেতনাদি দিবার তার-অন্য যে কার্যকারকের প্রতি দাকে তিনি ঐ বেতন কি বার্ষিক হুতি কি পেমশ্যম দেওন সময়ে ঐ টাকাস কাটিয়া লইবেন। তাহা এই আইনমতে লাতব্য টাকাস জ্ঞান হইবে।

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তিকে কি অন্য কর্মকারক সেই টাকাস কাটিয়া লইলে পর গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা। সাধ্যমতে দ্বারা তারতম্যের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবেন, কিবা ঐ গবর্ণমেন্ট সময়ে হজপ আত্মা করের তত্ত্বপ করিবেন, ও সেই টাকাস দেওনবিধানে তিনি গবর্ণমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশন ও সমাজিক ব্যক্তিগণ ও ব্যক্তিক ও পু-কতিহইতে বিহিতকরণ। প্রত্যেক অন্য কার্যকারক এই ধারানুসারে যে টাকাস কাটিয়া লন ও জমা দেন তত্ত্বমতে তিনি কতি হইতে নিকট পাইবেন।

ব্রিটিশভাষিগণ জিজ্ঞাস্য গবর্ণর জেনারেল সাহেব যে পাঠ নিদিষ্ট করেন, উক্ত কোম্পানির প্রভুত্বের বার্ষিক রিটার্ন প্রত্যেক কোম্পানির প্রকাশনদের কি সমাজিক

ব্যক্তিমণ্ডলের ব্যক্তিক কি সেক্রেটারী কিবা প্রধান কর্মকারক কিবা অধ্যক্ষ প্রতি বৎসর আশ্রিত হইলে ৩০ দিনের মধ্যে তৎপূর্বে সেই পাঠে কালেক্টর সাহেবকে একখানি রিটার্ন লিখিয়া দিবেন ঐ রিটার্নে উক্ত যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঐ কোম্পানির প্রভুত্বের অধীনে যাহা ৬২।১০ টাকার কম তাহার অধিক বেতন পদ দ্বারা করের কথা। উক্তার দ্বারা উক্ত টাকাস পেমশ্যম কি বার্ষিক হুতি পান ঐ রিটার্নে উক্তার

as such amounts to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in April 1871 or any subsequent month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay annuity or pension at some subsequent time of payment.

Deduction of duty leviable in April 1871.

PART III.

COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pies in the rupee,

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April in each year, deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within any year ending on the thirty-first day of March, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the next following thirtieth day of April, deliver to the Collector a return in writing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

স্বাধীন ও উৎসাহিত প্রত্যেক জন এই কোম্পানি কি প্রকার-
মূল কি সহায়ক বা কিসের দ্বারা যে টাকা বেতন ও
বার্ষিক হুজি ও পেনশন লাভ করিয়া থাকে তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকহুজির কি পেনশন-
১৮৭১ সালের আশ্বিন ১৮৭১ সালের উপর টাকস লাগে
যাঙ্গের টাকস কাটিয়া লই- ১৮৭১ সালের আশ্বিন যা-
বার কথা। সে সেই বেতনপ্রভৃতি দে-
ওন সময়ে যদি এই অধ্যায়
মতে আদায়ের টাকস কাটিয়া না লওয়া যায়, তবে এই
বেতন কি বার্ষিক হুজি কি পেনশন (মেওনের অর্থ) কোন
সময়ে কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

ভূতীর অধ্যায়।

কোম্পানিবিধির বিধি।

১১ ধারা। ভারতবর্ষে প্রত্যেক কোম্পানির যে খাজনা-
লাগতসংক্রান্ত কোম্পা- কী কি সেক্রেটারী কিম্বা
দায় কথা। যে প্রধান কর্মকারক কিম্বা
কর্মধ্যাক থাকেন তিনি
এই বিধি মানিবেন। এই কোম্পানি ব্রিটনীয় ভারত-
বর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গমনাশীল বাণিজ্য আদায়-
সংক্রান্ত কোম্পানি হইলে এই কোম্পানির হিসাব শেষ
যেদিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিনে যে
বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের মধ্যে এই কোম্পানির
সেই বাণিজ্যে নিযুক্ত প্রত্যেক আদায়কারী মিট বড়
টাকা লাভ হইয়াছে, এই আদায়প্রভৃতি তাহার অর্ডেকের
উপর গণনাগণ্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকস দিবেম।

অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিনে
অধ্যায় কোম্পানির কথা। নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া
যায়, সেই দিনে যে বৎসর
সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে এই
কোম্পানির মিট বড় টাকা লাভ হইয়াছে, এই আদায়-
প্রভৃতি সেই সমুদয়ের উপর গণনাগণ্টকে টাকাপ্রতি
দুই পাই টাকস দিবেম।

এবং উক্ত হিসাব দ্বারা যে ফল দর্শ্য তাহার বর্ণন-
হিসাবের কলের বর্ণনায় দুই এক লিপি প্রস্তুত ক-
কথা। রিয়া তালাতে স্বাক্ষর করি-
য়া প্রাপ্ত বৎসর আশ্বিন
বাসের ৩০ দিবসে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে
দিবেম ইতি।

১২ ধারা। কোন সালের দ্বিটি বাসের ৩১ তারিখে
ব্রিটনীয় বার্ষিক দি- যে বৎসর সমাপ্ত হয়,
টাকস কথা। কোন কোম্পানি কোন
বৎসরের মধ্যে উক্ত হিসাব
নিষ্পত্তি না করিলে দ্বিটি বাসের উক্ত ৩১ তারিখে যে
বৎসর সমাপ্ত হয়, এই বৎসরের মধ্যে এই আদায়কারী
কিম্বা বিষয়বিশেষে এই কোম্পানির মিট বড় লাভ
উৎপন্ন হইয়াছে, এই কোম্পানির আদায়প্রভৃতি কি সেক্রে-
টারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যাক সেই লোকের
বর্ণনাদ্বয় এক লিপি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর
করিয়া তৎপূর্ণ আশ্বিন বাসের ৩০ তারিখে কি
তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেম ইতি।

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pies in the rupee shall be levied upon all interest on securities of the Government of India.

Duty on interest.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid,

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs,

and shall be answerable to the Government of India for such payment.

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty shall be levied in accordance with the first Schedule hereto annexed upon all income not chargeable under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

Duty on income not charged under Parts II, III, IV.

[সর্বমোট মেন্টে। ১৮৭১। ২৮-৩৫।]

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনা-পত্র কি রিটার্ন অসম্পূর্ণ বা কোম্পানির কর্মকারক পূর্ণ নহে, কালেক্টর সা-মিগকে উপস্থিত করাইয়া হেবের এমত জ্ঞান করি-মিলার দেখাইবার আজ্ঞা বার কারণ থাকিলে যে করিবার কথা।

ক্রেতুরর কি সেক্রেটারী কি এজেন্ট কি কার্যব্যাক এই বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিলেন তিনি তাঁহার নামে নোটিশ দিয়া তাঁহাকে এই নোটি-সের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১২ কিম্বা বিষয়বিশেষে ১২ ধারার যে বৎসরের উল্লেখ হয়, এই কোম্পানির সেই বৎসরের যত হিসাব খাতা এই ক্রেতুররের কি সেক্রে-টারীর কি এজেন্টের বা কর্মকারকের হাতে কি অধি-কারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের দেখিবার জন্য আনিতে আজ্ঞা করিবেন।

তাহা হইলে পর এই অধ্যায়মতে এই কোম্পানির যত টাক্স দাখী হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার নির্ণয়-মুতক আজ্ঞা করিবেন ও পক্ষান্তে নিখিত বিধান বশে এই কোম্পানির সেই টাক্স দিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক খাজানী কি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি কতিবহিতে নিম্নলিখিত কর্মকারক ১১ বা ১৩ ধারা-কথা। সুসারে যে সকল টাকা দেয় তন্মধ্যে তিনি কতিবহিতে নিম্নলিখিত পাইবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

কোম্পানির কাগজের উপর সুরের টাক্স।

১৫ ধারা। ভারতবর্ষের সুরের উপর টাক্সের গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত কথা। উপর যে সুর হয়, তাহার টাক্সপ্রতি দুই পাই বার্ষিক টাক্স দাখী হইবে ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি এই সুর দিবার কমতাপত্র কম তিনি যে কালে সুর দেয় তাঁর কাটিয়া লইবার সেই কালেই তাহার টাক্স কাটিয়া লইবেন,

ও কাটিয়া লইবার পর সাধ্যমতে পুরান ভারতব-র্ষের গবর্ণমেন্টের নামে কিম্বা এই গবর্ণমেন্ট সম্বন্ধে লক্ষণ আদেশ করেন তদ্রূপে এই টাক্সের টাকা জমা দিবেন,

ও সেই টাকা দিবার বিষয়ে তিনি ভারতবর্ষের গবর্ণ-মেন্টের নিকট দাখী হইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

অন্য সকল আয়ের ও প্রাপ্তির উপর টাক্সের দিরা।

১৭ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় কি তৃতীয় বা চতুর্থ অধ্যায়মতে যে আয়ের উপর টাক্স দাখী না হয়, তাহার উপর এই আইনের প্রথম তফসীল অনুসারে বার্ষিক টাক্স লগণ্য হইবে ইতি।

২ কি ৩ বা ৪ অধ্যায়মতে যে আয়ের টাক্স দাখী হয় বা তাহার উপর টাক্স প্রথম তফসীল অনুসারে বার্ষিক টাক্স লগণ্য হইবে ইতি।

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of

Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.

the property of such infant, married woman, lunatic, or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Majesty or not, being in receipt, through an agent of any

Non-residents charged in names of their agents.

income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect where-

Trustees or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.

of he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

20. Receivers or Managers appointed by any Court in India, the Courts of Wards, the Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, and the Official Trustees, shall be chargeable under this Act in respect of all income officially in their possession or under their control.

Receivers, Managers, Courts of Wards, Administrators General and Official Trustees.

১৮ ধারা। কোন বালকবালিকা কিম্বা ইংলণ্ডের

অক্ষম ব্যক্তিদের বাস-
বারি ও অভিভাবক ও
কমিটির নামে টাক্স গ্রহ-
ণের কথা।

ব্যবস্থাপীতা বিবাহিতা স্ত্রী
কি কিন্তু কি ভড় ব্যক্তি
ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্ত
র্গত স্থানবাসী হইলে কি
না হইলেও, যদি এই অ-

ধ্যায়ানুসারে তাহার টাক্স ধার্য হইতে পারে, তবে
ঐ বালকবালিকা এবং প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা ঐ বিবাহিত
স্ত্রী অভিভাবিতা হইলে, কিম্বা ঐ কিন্তু কি ভড় ব্যক্তি
অন্য কার্য করিতে সক্ষম হইলে তাহার উপর যে
প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য হইত, তাহার যে
ম্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটি তাহার
সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করেন তাহার নামে সেই প্রকারে
তত টাকা টাক্স লওয়া যাইবে।

এই অধ্যায়ানুসারে যে আয়ের উপর টাক্স ধার্য
হইতে পারে কোন ব্যক্তি
ভিন্নদেশবাসিনদের ক-
র্মকারকদের নামে টাক্স
ধার্য হইবার কথা।
না হইয়া, যদি কর্মকারকের দ্বারা সেই আর কি লভ্য
প্রাপ্ত হয়, তবে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে বাস করি-
য়া আপনি সেই আর প্রাপ্ত হইলে তাহার উপর যে
প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য হইত তাহা সেই
কর্মকারকের নামে সেই প্রকারে তত টাকা টাক্স
লওয়া যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। উক্ত প্রত্যেক ম্যাসধারী ও অভি-

বাসধারীদের কি কর্ম-
কারকদের হস্তা পত্তি
সমিত অক্ষম ব্যক্তিদের ও
ভিন্নদেশবাসিনদের আয়ের
ও লভ্যের বর্ণনাপত্র দিবার
কথা।

ভাবক ও রক্ষক ও কমিটি
ও কর্মকারক কালেক্টর
সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত
হইতে, উক্ত বালক বালি-
কার কি বিবাহিতা স্ত্রীর কি
কিন্তু কি ভড় ব্যক্তির কি
ভিন্নদেশবাসিনের যত টাকা

আয়ের উপর টাক্স ধার্য হইতে পারে তিনি ইহার
বর্ণনা লিখিতা স্বাক্ষর করিয়া দিবেন ও সেই কথা সত্য
ইহার নিশ্চয় বাক্য লিখিবেন।

কালেক্টর সাহেব কোন কারণে কোন ব্যক্তিকে
ম্যাসধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটি কি
এজেন্ট বলিয়া জ্ঞান করিলে, তাহার নামে নোটিস
দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের পক্ষে বা যে ব্যক্তিদের
ম্যাসধারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটি বা
এজেন্ট হন তাহাদের নামের বর্ণনাপত্র স্বাক্ষর করিয়া
ঐ নোটিসের নির্দিষ্ট দিনে বা তৎপূর্বে দিবার আ-
দেশ করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

২০ ধারা। যে সম্পত্তিপ্রাপ্তকরা কি কর্মসাধ্যকরা

আইনকার ও কার্যসাধক-
র ও বালকবালিক ব্যক্তি-
দের কোর্টের ও আভিমি-
ষ্ট্রের চেম্বরের ও অবি-
শ্যাল ট্রাস্টীদের কথা।

ভারতবর্ষের কোন আদা-
লত কর্তৃক নিযুক্ত হন
তাহারদের ও রাজস্বপা-
লিকদের কোর্টের এবং
বঙ্গদেশের ও মাদ্রাসের
ও বোম্বাইয়ের আভিমি-

ষ্ট্রের চেম্বর সাহেবদের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের
পদসম্পর্কে যে সকল আয় ও লভ্য তাহারদের অধি-
কারে কি উক্ত্যামে থাকে তাহার উপরও এই আইন-
যত টাক্স লাগিবে ইতি।

Power to retain duties
charged on trustees, &c.

every person and Court so assessed may, from time to time, out of the money coming to him or its possession as such trustee, guardian, curator, committee or agent, or as such receiver, manager, Court of Wards, Administrator General or Official Trustee, retain so much as shall be sufficient to pay the amount of the assessment.

Indemnity.

Owners of lands and
houses occupying them.

Notice requiring re-
turns.

the Collector may cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during the three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the notice, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Every such notice shall be signed by the Collector.

[স্বৰ্ণমেন্টি গোল্ডেট । ১৮৭১ । ২৮ বাৰ্চ ।]

কিন্তু কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত সম্পত্তিপ্রাধিকার
কি কার্যাবলী কি রাজস্বপালিকত্বের কোর্ট কি আড-
মিনিস্ট্রিয়েটর জেনারেল কি অফিশিয়াল ট্রেজারী আপন
পারদর্শনকে যে আর ও সভাপ্রাণ হন তজ্জন্মে এই
আইনমত টাকস (খব) হইবে,

উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তি এ আদালত এই আইন অনু-
সারে উক্ত টাকা রাখিলে
এ দিলে ক্ষতিহইতে নি-
বৃত্ত পাইবেন ইতি ।

২৩ ধারা। এই অধ্যায়ে যে ব্যক্তিদের টাকুল
রিটর্ন দিবার খোজিলে
কথা।
লভ্য চারি সহস্র টাকা কি
সাহেব ঐহারদের নামে
এবং উক্ত টাকুল দিবার যোগ্য অন্য প্রত্যেক ব্যক্তি
নামে,

নোটস দিয়া এই নোটসের তারিখের পূর্বে ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তিস বহুর উদ্যোগ যত টাকা আর হয় ইতার রিটর্ন পূর্ণ করিয়া এ বৎ কালাবধি উদ্যোগ যথার্থ সেই আর হইয়াছে এই কথা এই রিটর্নে লিখিয়া আমোইতে আদেশ করিবেন।

এ রিটন ভারতবর্ষের নব্বিন্তাধিষ্টিত জীবিত গবর্ণর
জেনারেল সাহেবের সিদ্ধিষ্ট পাঠে লিখিত হইবে। ও
সেই রিটন যে তারিখে ও কালেক্টর সাহেবের কার্যা-
লয়ের যে স্থানে ফিরিয়া নিতে হইবে তাহাও এ মো-
তিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তদুপ প্রত্যেক মোটীনে থাকর
করিবেন।

মোটালের সঙ্গে ডিটর্নের পাঠ সিদ্ধ হইবে ইতি।

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

Return how made.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

List of lodgers and employees.

Such list shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part and the amount at which every such person shall be assessed,

Collector to determine persons chargeable.

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon an average of such person's income for three years ending on the thirty-first day of December next before the date of the assessment, and such average shall be computed upon the period during which the income has actually accrued.

Computation when assessment comes chargeable within year.

In the case of a person for the first time becoming chargeable under this Part within the year of assessment, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as

[Government Gazette, 28th March 1871.]

২৪ ধারা। তদ্বর্ণন মোতাবেক যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে রিটার্ন প্রেরণে দিতে দেওয়া যায় তিনি সেই রিটার্ন উপযুক্তমতে পূর্ণ করিয়া ও স্বাক্ষর করিয়া কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইবেন কিম্বা দিবেন।

এ রিটার্নের তলভাগে তিনি এইরূপ ঘোষণা করিবেন। (১) এই রিটার্নের লিখিত যে সকল উপায় দ্বারা আমার আর বর তাহার যথার্থ হিসাব করিয়া লিখিলাম। (২) এই রিটার্নের লিখিত কালের মধ্যে আমার যথার্থই সেই আর হইরাছে। (৩) আমার আরে আর অন্য উপায় নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি বহিস্কারপ্রাপ্ত জীবিত গৃহবাসিনের ও কর্মচার-গণের জেমরল সাহেবের কর্মের দায়িত্বভারের কথা। মির্জিটে পাঠের মোতিমক্রমে আজ্ঞা পাইলে, তাহার বসতবাড়িতে যত জন খোরাকী দিয়া বাস করেন কি যত জন থাকেন, ও তাহার গৃহবাসি হইলে কি না হইলেও যত জন তাহার মিকট কর্তৃক করিয়া বাসে ৬২।০ টাকা কি তদধিক বেতন পাইয়া থাকেন আপন বিধানমতে তাহারদের নামের লিখিত ও তাহারদের মধ্যে বাছিয়া সেই বসতবাড়িতে বাস না করেন তাহারদের বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির খোরাক দিয়া তাহার বাস করেন কি থাকেন তাহারদের মধ্যে কোন ব্যক্তির লিখিত অন্য বাসস্থান থাকিলে ও এই আইনমতে তাহার সেই বাসস্থানে টাকস দাখ্য হইতে পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাহার টাকস দাখ্য হওয়া হইয়া থাকিলে, তাহার সেই বাসস্থান লিখিয়া এ মোতিমের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন।

যে ব্যক্তির উক্ত নির্দেশনায় কোন তাহারাই তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ও পূর্বোক্তমতে যে পাঠ মির্জিটে হয় এই নির্দেশনায় সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। এই অধ্যায় অনুসারে কোন্ ব্যক্তিদের টাকস দিতে হইবে এবং তাহারদের উপর টাকস দাখ্য হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা।

এ টাকস দাখ্য করণ সময়ে ৭ বারাক্রমে যে আর আজ্ঞা এই অধ্যায়মতে তাহার উপর টাকস দাখ্য হইতে পারে বলিয়া তৎসম্পর্কীয় কার্য হইবে ইতি।

২৭ ধারা। টাকস দাখ্য হইবার তারিখের পূর্ব বৎসরের মধ্যে কোন ব্যক্তি এই টাকস দেওয়া করিয়া হইলে হিসাবের কথা।

যদি টাকসের সাংলের মধ্যে কোন সময়ে কোন ব্যক্তি এই অধ্যায়ানুসারে প্রথমবার টাকস দাখ্য করা কর্তব্য হয়, তবে কালেক্টর সাহেব গতকাল বিবেচনার যত কাল নিরূপণ করেন তাহার সেই কালের আরে

the Collector shall, under the circumstances, direct.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every persons chargeable under this Part, stating—

Notice to persons chargeable.

(1)—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable;

(2)—The year or portion of the year for which the duty is to be paid;

(3)—The place or places, district or districts, where such income accrues; and

(4)—The amount to be paid;

and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector, or, who shall give a receipt for such payment to the person making the same:

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

Contents of receipt.

30. Every such receipt shall specify—

(1)—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid;

(2)—The year or portion of the year for which the duty is paid;

(3)—The amount paid, and the date of payment; and

(4)—The place or places, district or districts, where the income accrues;

and shall be admissible as *prima facie* proof of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may

Petition against assessment under Part V.

within the period mentioned in the notice mentioned

[সর্বস্বত্ব গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

ও নতোর যত দরখাস্ত এই টাকাসের হিসাব করিতে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। এই অধ্যায়-
যাহার টাকাসের হিসাব দাখিল করিতে হইবে সে প্রত্যেক ব্যক্তির প্রতি নোটিশ দিবার কথা। টাকাস ধার্য হইতে পারে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিশ দেওয়াইবেন। নোটিশে এইরূপ কথা থাকিবে:

(১) ঐ ব্যক্তির নাম ও প্রতি কি ব্যবসার কি আয়ের উপর তাহার টাকাস ধার্য হইতে পারে তাহার অন্য উপায়,

(২) যে বৎসরের কি আয়ের বৎসরের যে আয়ের নিমিত্তে টাকাস দিতে হইবে।

(৩) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলায় কি যে জিলায় তাঁহার আয় হয়।

(৪) তাঁহার যত টাকা দিতে হইবে।

এবং ঐ নোটিশ পাঠবার দিবসাবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাঁহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহেবের নিকট সেই নির্ধারিত টাকাস দান কি রহিত হইবার প্রার্থনা করিতে আত্মা থাকিবে ইতি।

২৯ ধারা। ঐ টাকা কা-
খাওয়ারকের রসীদ দি-
কালেক্টর সাহেবকে দিতে
বার কথা।

হইবে ও যদি টাকা দেন
কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসীদ দিবেন।
কিন্তু যদি দুই কি তদধিক স্থানে কি জিলায় তাঁ-
হার সেই আয় হইয়া থাকে, তবে ঐ নোটিশের
উল্লিখিত ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন,
অথবা কুঠী হইলে কর্তৃক প্রদান স্থান রিটের
ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি
জিলায় কালেক্টর সাহেবকে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে ও
তিনি রসীদ দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব রসীদ দেন তিনি তাঁহাতে
স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়েই অন্য যে কা-
খারকের স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর
করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর প্রমাণ হইবে ইতি।

৩০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক
রসীদে এইরূপ কথা লিখিতে

থাকিবে, যথা—

(১) যাহার দ্বারা কি যাহার পক্ষে টাকাস দেওয়া
গেল তাঁহার নাম ও যত্না তাহার আয় হয়।

(২) যে বৎসরের কি আয়ের বৎসরের যে আয়ের নি-
মিত্তে ঐ টাকাস দেওয়া গেল।

(৩) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৪) যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে জিলায় কি যে
জিলায় ঐ আয় উপস্থিত হয়।

ঐ রসীদে লিখিত কথার বিষয়ে ঐ রসীদই আপত্তি
প্রমাণ হইবে ইতি।

৩১ ধারা।
নির্ধারিত টাকাসের উপর দরখাস্ত ও আপীল।
৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাকাস
ধার্য হইল তিনি তাহাতে
অধ্যায়মত টাকাসের বি-
পত্তি দরখাস্তের কথা।
অধ্যায়মতে টাকাস দাবী
ও স্বীকার না করিলে তিনি ২৮ ধারার উল্লিখিত

in section twenty-eight, or if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, then at any time within one month from the expiration of such period, apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled :

Provided that no person who has been served with a notice under section twenty-three shall be entitled to apply by petition under this section unless he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day for the hearing of the petition, and, on the day so fixed, or on the day (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

If the order be in favor of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33. Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of the sum assessed or to which the assessment was enhanced, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

Such order may be in favour of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject

[Government Gazette, 28th March 1871.]

মোটিসের উল্লিখিত সময়ের মধ্যে, অথবা তিনি ঐ মোটিস পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা জ্ঞেয়মতে আনিলে ঐ সময় অতীত হইবার পর এক মাসের মধ্যে কোন সময়ে সেই টাকস ফ্রান করিবার কি রহিত হইবার জন্য আপনাদিগের দাওয়া স্থাপন করণার্থে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২০ ধারামতে মোটিস দেওয়া উপবিধিঃ

গেলে পর তিনি সেই মোটিসের লিখিত দিমে কি তৎপূর্বক ঐ মোটিসের আত্মসত্তা রিটার্ন না দিলে, কিম্বা ঐ রিটার্ন না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের জ্ঞেয়মতে না পারিলে তাঁহার এই ধারামতে দরখাস্ত করিবার অধিকার হইবে না।

দরখাস্ত এই আইনের তফসীলের নিকট পাঠে কিম্বা বিষয় বিবেচনার তা-দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও দিয়ার তাবাতুলারে লেখা যাই-তাঁহা সত্যাকরণের কথা। বে। আইনমতে আবেদন-পত্রে সত্যাকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে দরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে ঐ দরখাস্তের উল্লিখিত বন্দার সত্যাকরণ কথা লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব ঐ দরখাস্ত শুনিবার দিন নির্ধারণ করিবেন। দরখাস্ত শুনিবার কথা। সেই নিরূপিত দিমে কিম্বা ঐ দরখাস্ত শুনিবার দিনান্তর নির্ধারণ করিলে সেই অন্য দিমে তিনি ঐ দরখাস্ত শুনিয়া তাবিষয়ের আত্ম প্রচার করিবেন।

সেই আত্ম প্রার্থকের সপক্ষ হইতে পারিবে, অথবা সেই আত্মক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আত্মপত্রে মি-দ্রষ্টিক টাকাপ্রাপ্ত দরখাস্তকারির টাকস রহিত হইতে পারিবে।

যদি প্রার্থকের সপক্ষ আত্ম হয়, তবে দরখাস্তের উপর যে রকম লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎ-ক্ষণে ফিরিয়া দিবেন।

যদি ঐ আত্মক্রমে দরখাস্ত কেবল অগ্রাহ্য হয়, কিম্বা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া প্রার্থকের টাকস রহিত করা যায়, তবে সেই মোটিসে কিম্বা বিষয়বিবেচনায় টাকস রহিত হইবার সেই আত্মপত্রে যত টাকা লেখা থাকে দরখাস্তকারী ঐ আত্ম হইবার তারিখসম্বন্ধি এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ টাকা দিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ১৩ বা ৩২ ধারামতে যে আত্ম করা যায় কোন ব্যক্তি তাহাতে সন্তুষ্ট না হইলে, তাঁহার উপর কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীল হইবার কথা।

১৩ কি ৩২ ধারামতে আ-জার উপর কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীল হই-যেবের নিকট আপীল হই-বার কথা।

কিম্বা যত টাকাপ্রাপ্ত টাকস রহিত হইল তিনি তত টাকা দিয়া ঐ আত্ম তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে ঐ দেশবত্তের রাজস্বসংক্রান্ত কমিশ্যার সাহেবের নিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন। ঐ আপীলের উপর তাঁহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে।

সেই আত্ম প্রার্থকের সপক্ষ হইতে পারিবে অথবা সেই আত্মক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে

the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

When the decision on such appeal is in favor of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition, to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not chargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

34. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

[গণপনক্ট গেজেট ১৮৭১ ২৮ মার্চ]

অথবা মরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া নিম্পত্তিপত্র বত টাকা নির্দিষ্ট থাকে ওত টাকা পর্যন্ত টাকুস হুজি হইতে পারিবে।

উক্ত আত্মক্রমে যদি মরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া টাকুস হুজি করা যায়, তবে টাকুস হুজির আত্মক্রমে যত টাকা নির্দ্ধারিত হইল ঐ আত্মক্রম কারিখঅবধি এক সপ্তাহের মধ্যে প্রার্থকের সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক মরখাস্ত উপস্থিত করা যায় তাহার সঙ্গে আপেল আশীলের সঙ্গে যে লান্ট কালেকটর সাহেবের দলীল দিতে হইবে তাহার নিকট মরখাস্তের প্রতিলিপি ও তাহার উপর কালেকটর সাহেবের আত্মক্রম প্রতিলিপি এবং কোন দলীলের প্রতি নির্ভর থাকিলে তাহার নিবন্ধপত্রও দিবে।

উক্ত কোন প্রতিলিপি মরখাস্তের ও আত্মক্রম উপর আদালতের রসুমের প্রতিলিপি উপর রসুম আদানমতে ইটোম্প লাগি-বা লাগিবার কথা।

সেই আপীলক্রমে যে মিলাতি করা যায় তাহা যদি রসুম ও অধিক টাকা প্রার্থকের সপক্ষে হইয়া থাকে, তবে তাহার আপীলের বিরুদ্ধে দিবার কথা। মরখাস্তের উপর ও কালেকটর সাহেবের নিকট মরখাস্ত করিলে তাহার মরখাস্তের উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত যত টাকা দিয়াছেন তাহা তাহাকে দিরাইয়া দেওয়া যাইবে অথবা এই আইনঅনুসারে প্রার্থকের কিঞ্চিৎ তিনি যে কোম্পানির মূল্যভিত্তিক হন সেই কোম্পানির টাকুস লাগিবে না এই মর্মেই নিম্পত্তি হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন ওতসমুদয় তাহাকে দিরাইয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৪ ধারা। প্রার্থকের কিঞ্চিৎ তিনি যে কোম্পানির অবশ্যক লভ্য দিবার ক্ষমতা লোকদিগকে আহ্বান করিবার কথা। মূল্যভিত্তিক হন সেই কোম্পানির কিপ্রকারে তার প্রার্থ্য করা উচিত ইং দিবার করিবার জন্য কালেকটর সাহেব কিঞ্চিৎ করিশাস্ত্র সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিতে সর্ব্ব জ্ঞান করেন তাহাকে লম্বন করিয়া শপথ করাইয়া সেই আকৃত ব্যক্তির ও প্রার্থকের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং কথিত যায় যে প্রার্থকের উপর হয় এই বিষয়ের কোন দলীল তাহার নিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আত্মক্রমে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কালেকটর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২৪ ধারামতে যে রসুম দেব হুজম খোটিস দিবার ক্ষমতা এই আইনমতে ঐ ব্যক্তির টাকুস ধার্য করণকালে তাহার অন্য যে উপায়ে তার হয় তাহা ঐ রসুমের তুলনামে লেখা যায় নাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাহার অধিক টাকুস ধার্য হইত। কালেকটর সাহেব এমন জ্ঞান করিলে, ঐ ব্যক্তিকে হুজম খোটিস দেখাইতে পারিবেন। ঐ উপায় লক্ষ্য করিয়া তাহার যত টাকা দিতে হইবে তাহা ঐ নোটিশে লেখা থাকিবে।

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

36. No Advocate, Pleader, or other legal practitioner shall be allowed to appear or plead on behalf of any other person on the hearing of any petition or appeal under this Part.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF TAX.

37. All taxes under this Act, except when they are deducted under section eight or section nine, shall be payable on the first day of April in this and every subsequent year:

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments: the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October.

38. If the Collector has caused a notice to be served on any person liable to pay the said second instalment and requiring him within seven days from the date of the service to pay the amount of such instalment (mentioning it), and if the person so served does not within that period pay such amount as required by the said notice, a sum not exceeding twice the amount so mentioned may be recovered from him in manner hereinafter mentioned.

39. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the tax or instalment due by him under this Act, recover a sum not exceeding double the amount of such tax or instalment.

Every such sum shall be recoverable as if it were an arrear of land-revenue:

Provided that where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within one week from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment:

[Government Gazette, 28th March 1871.]

এবং সেই মোটিলের প্রতি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত হারার কথা বর্ত্তিবে ও সেই হারারূপে সেই মোটিল অনুযায়ী কার্যের বিধান হইবে ইতি।

৩৬ ধারা। এই অধ্যায়মতে কোন নরখাস্ত কি অ-উকীলকে নিযুক্ত বা ক-পীল শুলিবার সময়ে কোন রিবার কথা। আডবোকেট কি উকীল কি অন্য ব্যবহারাজীব কোন ব্যক্তির সপক্ষে উপস্থিত হইতে কিম্বা তাহার পক্ষ সমর্থন করিতে পাইবেন না ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।

টাক্স দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

৩৭ ধারা। ১ বা ২ ধারা-টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা। ৩৭ ধারা। ১ বা ২ ধারা-রূপে যে টাক্সের টাকা কাটিয়া লওয়া যায় তন্মিত, এই আইনমত সকল টাক্সের টাকা এই বৎসর ও ইহার পর প্রতি বৎসর আশ্বিন মাসের ১ তারিখে দেয়া হইবে।

পরক উক্ত দেয়া টাকা সমান অংশের দুই ভিত্তি করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। যে ব্যক্তির ঐ টাকা দিতে হইবে ২৩ ধারার উল্লিখিত মোটিল তাহাকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ দিনের অনধিক কোন দিনে তাঁহার প্রথম ভিত্তি দিতে হইবে। অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় ভিত্তি দিতে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। যে ব্যক্তির স্থানে উক্ত দ্বিতীয় ভিত্তি পঞ্চদশ প্রাপ্য ভিত্তি পাওয়া থাকে কালেক্টর আদায় করিবার কথা। সাহেব তাহার নামে মোটিল দিয়া ঐ মোটিল দিবার তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে ঐ ভিত্তির ঐ টাকা দিবার আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ব্যক্তি ঐ মোটিলের উল্লিখিত সময়ের মধ্যে ঐ টাকা না দেন, তবে নিম্ন-লিখিত বিধানমতে তাহার সেই উল্লিখিত টাকার বিত্ত-পত্র অনধিক আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। এই আইনমত টাকা দিবার ক্ষতি হইলে, রাজস্বসংক্রান্ত আইনমতে কালেক্টর সাহেব বা কীদারের নামে মোটিল দিয়া ঐ মোটিল দিবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে তাহার এই আইনমত দেয়া টাক্স কি ভিত্তির টাকা দিবার আদেশ করিলে পর তাহার স্থানে ঐ টাক্সের কি ভিত্তির বিত্তপত্র অনধিক টাকা আদায় করিতে পারিবে।

উক্ত প্রকারের সকল টাকা ভূমির বাকী রাজস্বের মাধ্যমে আদায় হইতে পারিবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে নরখাস্ত করেন, তবে ঐ নরখাস্তের উপর যে আজ্ঞা হয় তদনুসারে তাহার হস্ত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আজ্ঞার তারিখ অবধি এক সপ্তাহের মধ্যে ঐ টাকা না দিলে তাহা আদায় করা যাইতে পারিবে।

বাকীদারের স্থানে ঐ টাকা আদায় করা গেলে কালেক্টর সাহেব আর কিছু কা লইয়া তাহাকে রসীদ দিবেন।

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

40. If within or at the end of the year for which any computation under Part V has been made, the person assessed proves to the satisfaction of the Collector, that his income during such year fell short of the sum so computed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any person assessed under Part V ceases to exercise the profession, or to carry on the trade, in respect whereof such assessment was made, or dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the computation was made,

he or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the person charged or his representative in interest as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

41. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager or other person failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver any return required by section nine or section sixteen,

or failing to make any payment or to prepare and deliver in due time any statement or return required by section eleven,

and every trustee, guardian, curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen,

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

[সর্বস্বত্ব গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

সেই রসীদে ঐ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে। উক্ত স্থলস্থিত এই আইনমতে রসীদের যে সকল বিধান আছে, এই ধারায়িত রসীদের প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৪০ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে যে বৎসরের হিসাব করা যায় তাহাতে যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে টাক্স সংশোধন করিবার কথা।
৬০ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে যে বৎসরের হিসাব করা যায় তাহাতে যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে টাক্স সংশোধন করিবার কথা।
গিরাছে সেই বৎসরের মধ্যে তাঁহার ওক্ত আদায় হয় নাই তিনি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাঁহার অবসানে কালেক্টর সাহেবের তথোদ্বোধন ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিধি বিবেচনার তাহার সেই বৎসরের অবধারিত টাক্স প্ররোজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও যদি সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়া থাকে, তবে তাঁহাকে ঐ অতিরিক্ত টাকা কিরিয়া দিবেন।

কোন ব্যক্তি যে প্রতি কি ব্যবসায়কেতুক ৫ অধ্যায়মতে টাক্স ধার্য হইল, যে বৎসরের ঐ টাক্স ধার্য হয় তিনি সেই বৎসরের অবসানের পূর্বে যদি সেই প্রতি কি ব্যবসায় চলাইতে ক্ষান্ত হন, কিম্বা মরেন কিম্বা অপসোধ করিতে ক্ষান্ত হন, অথবা যে আদায় করিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে তিনি সেই আদায় বঞ্চিত হন কিম্বা হারান,

তবে তিনি কিম্বা আর্থপক্ষে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ঐ বৎসরান্তে তিন মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট মরখান করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের তথোদ্বোধন প্রমাণ হইলে তিনি বিধি বিবেচনার ঐ অবধারিত টাক্স প্ররোজনমতে সংশোধন করিয়া যে ব্যক্তির ঐ টাক্স ধার্য হইল অথবা যে তাঁহাকে কিম্বা আর্থপক্ষে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে নিষ্কৃতি দিবেন এবং যে টাক্স সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল তদ্বিত্ত অতিরিক্ত যে টাকা দেওয়া যায় কালেক্টর সাহেব তাহা কিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৪১ ধারা। ৯ বা ১৬ ধারাতে যে টাকা দিবার বা বাজাকীপ্রভৃতি টাকা ও বর্ণনাপত্র প্রস্তুত করিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি তাহার কথা।
কোন বাজাকী কি সেকেন্ডারী কি কর্মকারক কিম্বা কর্মধ্যাক কি অন্য ব্যক্তি তাহা না দেন,

কিম্বা ১১ ধারামতে যে টাকা দিবার ও যে বর্ণনাপত্র ও রিটার্ন প্রস্তুত করিয়া দিবার আজ্ঞা হইল যদি নিয়মিত সময়ে তাহা না দেন,

এবং ১৯ ধারাতে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশনাকারী নিয়ামদারীপ্রভৃতি বর্ণনা ও তথ্যপ্রতিভা না দিলে তাঁহারদের কথা।
কিরা দিবার আজ্ঞা হইল যদি নিয়ামদারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী কি কর্মকারক তাহা লিখিয়া না দেন,

তবে যত দিন তদ্রূপ ত্রুটি করিয়া থাকেন, বাজি-স্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে নিম্নপ্রতি তাঁহার দশ টাকা অর্থদণ্ড হইবে।

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

42. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered under section twenty-four or twenty-five, which is false and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

43. No person shall be proceeded against for any offence under section forty-one or section forty-two except at the instance of the Collector.

44. In sections one hundred and ninety-three and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

45. Subject to the provisions of section thirty-three, every order made under this Act shall be final and conclusive, and the proceedings of the Collector or Commissioner of Revenue shall not be removable into any Court, or be subject to revision.

46. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

47. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

এই ধারামতে যে দণ্ড বাধা হয়, দেশখণ্ডের কমিশনার সাহেব তাহার সমুদয় কি একাংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি ২৪ কি ২৫ ধারামতে যে বিবৃতি বা তদ্ব্যবহারে মিথ্যা লিখিয়া দেয়, তদ্ব্যবহারে মিথ্যা করে কিম্বা বাহা সত্য জান না করে এমন কথা লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধের অপরাধী আদ হইবে।

৩১ ধারামতে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোন ব্যক্তি তদ্ব্যবহারে মিথ্যা লিখিলে, কিম্বা বাহা লিখিয়া জানে কি বোঝ করে কিম্বা বাহা সত্য জান না করে এমন কথা লিখিলে সে মোকদ্দমার বিচারকালে ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা প্রমাণ দিরাহে আদ হইবে ইতি।

কালেক্টর সাহেবের যত্নে ৪৩ ধারা। কেবল কালেক্টর সাহেবের যত্নে ৪১ ধারামতে কোন অপরাধ হেতুক কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইবে না ইতি।

এই আইনমতে কার্যের ৬৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় প্রতি দণ্ডবিধির ১৯৩ ও দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্ত্তিবার কথা। ২২৮ ধারামতে "মোকদ্দমা প্রভৃতি কথা" এই যে শব্দ আছে এই আইনমতে মোকদ্দমাশব্দটি কার্যে সেই শব্দের মধ্যে গণ্য ইতি।

নবম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৪৫ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক আজ্ঞা করা যায় তাহা ৩৩ ধারার বিধান প্রকাবে বাস্তব হুজুর ও সিদ্ধান্ত হইবে। এবং রাজস্বের কালেক্টর বা কমিশনার সাহেব যে কার্যসমূহ করেন তাহা কোন আদালতে বিচারার্থে প্রেরণ করা যাইবে না ও তাহার পুনর্দৃষ্টি হইবে না ইতি।

৪৬ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবের কালেক্টর ও কমিশনার সাহেবের প্রতি যে সকল ক্ষমতা প্রদত্ত ও যে সকল কার্য অর্পিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়ে অন্য যে কার্যকারকদিগকে কি ব্যক্তিদ্বিগকে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাহারাও তদ্ব্যবহারে সকল কি কোন ক্ষমতামতে এক্ষণে নির্বাহ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। এই আইনমতে কোন নোটিশের প্রতি ঘোষিত দেওয়ার কথা। লিপিতে কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষর থাকিলে সেই প্রতিলিপি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কি দেখাইয়া দিলে এ নোটিশ দেওয়া হয়।

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, on some member thereof.

When such person or member cannot be found the service may be made on any adult male member of his family residing with him ; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

48. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৯৭১ : ২৮ মার্চ।]

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে তাঁহাকে কিম্বা কুটী হইলে ঐ কুটীর অন্তর্গত কোন অংশিকে নোটিস দেওয়া হইতে পারিলে দেওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাঁহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন তাঁহাকে নোটিস দেওয়া হইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে ঐ নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণতঃ যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুটীর কর্তৃক যে ঘরে চালাইয়া যায় নোটিস দিবার আবশ্যক সেই ঘরের বহির্দ্বারে ঐ নোটিস লাগাইয়া দিবেম ইতি।

৪৮ ধারা। স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানী-
কর্মের প্রধান স্থান নির্ধারণ করিবার ক্ষমতার কথা।
যদি কোন কোম্পানীর অনেক কর্মকারক কি কার্যাব্যাপক থাকিলে ঐ আইনের কার্যের নিমিত্তে তাঁহাদের মধ্যে কে প্রধান আস হইবেম মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেম।

কার্যের নিমিত্ত কোম্পানী প্রধান আস হইবে, এবং কোম্পানীর অনেক কর্মকারক কি কার্যাব্যাপক থাকিলে ঐ আইনের কার্যের নিমিত্তে তাঁহাদের মধ্যে কে প্রধান আস হইবেম মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেম।

যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানীর কি কুটীর অনেক কর্ম স্থান থাকে, তবে ঐ আইনের কার্যের নিমিত্তে কোম্পানী প্রধান আস হইবে, ঐ গবর্ণমেন্ট ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেম।

যদি স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন-
বাসস্থান নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথা।
যদি কোন ব্যক্তির ভিন্ন-বাসস্থান থাকে, তবে ঐ আইনের কার্যের নিমিত্তে কোম্পানী প্রধান আস হইবে, এবং কোম্পানীর অনেক কর্মকারক কি কার্যাব্যাপক থাকিলে ঐ আইনের কার্যের নিমিত্তে তাঁহাদের মধ্যে কে প্রধান আস হইবেম মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেম।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব কিম্বা বিশেষে স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তদনুযায়ী যে কার্যাব্যাপক কিম্বা সময়ের নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেম ইতি।

49. The Governor General in Council may from time to time
Power to prescribe forms and make rules. (a) prescribe forms for the returns, notices and lists hereinbefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the guidance of officers in matters connected with its enforcement, and
Governor General in Council empowered to make rules,

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

৪৯ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ঐক্যত গবর্ণর জেনারেল সাহেব সময়ের এই পাঠ বিধি করিবার কণ্য করিতে পারিবেন। ও বিধি করিবার কথা। (ক) পূর্বেকৃত রিটার্ন ও নোটিস ও নির্দেশপত্র বের পাঠে লিখিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ঐক্যত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের বিধি করিবার কণ্যতার কথা। (খ) এবং এই আইন বসবে করণসম্পর্কীয় কার্যে কর্মকর্তাগণ যে বিধি দৃষ্টে কার্য করিবেন এই আইনের সঙ্গত এবং বিধি করিতে পারিবেন।

(গ) এবং এই ধারার (খ) প্রকরণে বের কণ্যতা প্রদত্ত হইয়াছে কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন দেশ সম্পর্কে সেই গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই কণ্যতা প্রদান করিতে পারিবেন ইতি।

SCHEDULE I.

Duties.

Persons whose annual income shall be assessed at not less than

	Rs.	750 but at less than ...	1,000 shall pay Rs.	9 0 0
Ditto	.. "	1,000 .. "	1,500 .. "	18 0 0
Ditto	.. "	1,500 .. "	2,000 .. "	18 0 0
Ditto	.. "	2,000 .. "	.. ..	two pies in the rupee.

SCHEDULE II.

Form of Petition under Section 31.

Stamp
eight annas.

To THE COLLECTOR OF

The day of 187 .

The petition of A. B. of

SHKWEH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .
 2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrue or arise] for the three years ending the thirty-first day of December 187 were as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of 36 months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits. your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The present Income Tax Act (XVI of 1870) imposes a duty of $3\frac{1}{4}$ per cent, on all incomes of rupees 500 and upwards. The present Bill is intended to impose a duty of only $1\frac{1}{4}$ per cent, (or two pies in the rupee) and to affect no income less than rupees 750.

Besides these two important changes, the Bill introduces several minor modifications of the existing law.

In section 6, the word 'plying,' has been substituted for 'trading,' so as to preclude a question which has been raised under the present law.

The Collector is empowered (section 18,) in proper cases, to require officers of companies to attend and produce accounts.

The duty on interest on Government Securities will be deducted at the place where the interest is paid (sections 15, 16.)

Owners of lands and houses occupying them are expressly made chargeable (section 22) in respect of their annual rackrent value, and a definition of 'rackrent' is inserted.

The Collector will be bound to serve the notice requiring returns only where the income is rupees 4,000 or upwards (section 22.)

Every person served with such notices will be required to return his income during the three years ending 31st December next before the date of the notice, and to state the period during which such income actually accrued.

The assessments will be made (section 27) on an average of the income for such three years, and the average will be computed upon the period during which the income actually accrued.

Legal practitioners will be excluded (section 36) from appearing on any petition or appeal under the Act. A similar provision was contained in Act No. XXXII of 1860.

Payment may be made henceforward (section 37) in two, instead of four, instalments.

Payment may be made hereunder (section 37) in two, instead of four, instalments.
All sums due under the Act will be recoverable as if they were arrears of land-revenue (section 39)

Power is given (section 40) to amend the assessment when the person assessed shows that his income has diminished, or gives up business, or dies, or becomes insolvent.

Lastly, orders made under the Act will be final, and the proceedings of the Collectors and Commissioners will not be removeable into any Court or be subject to revision.

R. Temple.

The 10th March 1871.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

ଅଥବା ତୁଳନାତ୍ମକ ।

टैक्स

১৯৪০, টাকার কতখান কিল		১০০০, টাকার কতখান কিল		১৫০০, টাকার কতখান কিল		২০০০, টাকার কতখান কিল	
১০০০	১	১০০০	১	১৫০০	১	২০০০	১
১৫০০	১	২০০০	১	২৫০০	১	৩০০০	১
২০০০	১	২৫০০	১	৩০০০	১	৩৫০০	১

द्वितीय अध्यायः ।

૦૨ શ્રાવણ ઉદ્દિશિત મન્નથારુણ માર્ગ ।

॥० अ[न]

ਦੇ ਸੁਭੇ ੧੫੫

অম্বুক জিলার ক্রীষ্ণ কাংলেকুটের সাহেব সমীচণ্য ।

गणस

毒性

ਅਸਕ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਤ੍ਰਿ ਅਸੁਟਕਰੁ ਜਨੁ ਥਾਟੁ

दर्शः प्र.

১। ভাদ্রভবর্ষের ইনকম ট্যাক্সের আইন অনুসারে ১৮৭
আমার এক বৎসরে ২৭, টাকা টাকস খর্যা করিয়াছে।

ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਆਰਜੁਨ ਸਾਹਿਬ ੨ ਜਿਵਨ ਅਵਸਥਿ

২। অমুক-২ নামে অমুক-২ ব্যবসায়দ্বারা কিম্বা অমুক উপায়ে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) অমুক সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আমার ভিন্ন বংশেরে এক টাকা আরও লভ্য হইয়াছে। ইহার সঙ্গে যেহেতু মঙ্গীলের নির্ঘণ্টপত্র অর্পণ করিতেছি তাহাতে আমার উক্ত কথা জানা যাইবে,

এক মাসের ও এক দিনের মধ্যে সেই কার ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎসাহ হইল। [এ কার ও লভ্য ঠিক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে।]

[गुशनदमस्ते गेटकोटे । १८११ । २८ बाई ।]

৩। উক্ত তিন বৎসর আমার আয়ের কি মতের অন্য উপায় ছিল না।
অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অমুগ্রহপূর্বক তদনুসারে আমার টাকাস ধার্য্য করুন এবং এই মরখাতে
ইকোম্পের যে মূল্য লাগিয়াছে তাহা আমার কিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন। [অথবা উক্ত আইনঅনুসারে
আমার টাকাস লাগিবে না আপনি এই আজ্ঞা করিয়া আমার ঐ ইকোম্পের মূল্য কিরিয়া পাইবার আজ্ঞা করুন।

ঐ অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত মরখাতের উল্লিখিত প্রার্থক ঐ অমুক আমি নিশ্চিতভাবে কহিতেছি যে ঐ মরখাতে যাহা লেখা
আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসমতে সত্য।

ঐ অমুক।

অতিপ্রায়ের ও ছেতুর বন্দা।

ইমকমটাকাস বিধানক ১৮৭০ সালের বে ১৬ আইন প্রচলিত আছে সদ্ধার ৫০০ টাকা ও তদনুসারে
আয়ের উপর শতকরা ৩০/১০ টাকাস ধার্য্য হইল। এই পাণ্ডুলিপিতে শতকরা ২ টাকা ও তাহার চক্রি-
শাংশ (অর্থাৎ টাকা প্রতি ইকোম্প ২ পাই) টাকাস ধার্য্য হইল ও ৭৫০০ টাকার মূল আর হইলে তাহার উপর
টাকাস লাগিবে না।

ওকতর কথাই মধ্যে এই দুইটি সূতন। তদনুসারে অমুক বিবরে প্রচলিত আইনের পরিবর্তন
হইয়াছে।

৩ ধারার, বাণিজ্য শব্দের প্রয়োগ চওরাতে আপত্তি হইয়াছে, এই পাণ্ডুলিপিতে ঐ শব্দ ত্যাগ করিয়া
“গণমাগমনশীল” শব্দের প্রয়োগ করা গেল।

১০ ধারামতে কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত হলে কোম্পানির কর্তৃকারকসিগকে উপস্থিত হইয়া হিসাব
যেহ ইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

১৫, ও ১৬ ধারার বিধানমতে কোম্পানির কাগজের মূল বে যাদে দেওয়া যায় সেই যাদে ঐ মূলের
উপর ঐ টাকাস কাটিয়া লওয়া যাইবে।

বাণিজ্য ও অমির স্বামী নিজ বাণিজ্যে নান করিলে ঐ বাণিজ্য অতুল্য বে হারে ভাড়া পাওয়া যাইতে পারে
২২ ধারামতে তাহার সেই ভাড়ার উপর টাকাস দিতে হইবে ও “পূন” ভাড়া এই শব্দের অর্থ করা
গেল।

কোন ব্যক্তির ৪০০০ টাকা বা তদনুসারে আর-না হইলে কালেক্টর সাহেব তাহাকে রিটন দিবার নোটিস
দিতে আবদ্ধ হইবেন না। (২০ ধারা)

কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ নোটিস দেওয়া গেলে, ঐ নোটিসের তারিখের পূর্ব বে ডিসেম্বর বাস যার সেই
যাদের ৩১ তারিখপযন্ত তাহার তিন বৎসরের আয়ের রিটন দিতে হইবে। এবং যত কালাবধি তাহার প্রকৃত
সেই আর হইতেছে তাহাও তাহার আদায়ে হইবে।

সেই আর যত কালাবধি পাওয়া যাইতেছে তত কালের গড় হিসাব ধরিয়া ঐ তিন বৎসরের আয়ের
উপর ঐ টাকাস ধার্য্য হইবে। (২৭ ধারা)

এই আইনমতে মরখাত কি আপীল হইলে উকীল মোকদ্দারপ্রকৃতি তৎসম্পর্কে উপস্থিত হইতে পারিবে
না। (৩৬ ধারা) ১৮৬০ সালের ৩২ আইনেও তদ্রূপ বিধান ছিল।

এই অবধি চারি দিক্তি না করিয়া দুই দিক্তি করিয়া টাকাস দেওয়া যাইতে পারিবে (৩৭ ধারা)

এই আইনমতে যত টাকা দেয়া হয়, তাহা বাণী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে (৩৯ ধারা)

কোন ব্যক্তির টাকাস ধার্য্য হইলে পর তাহার আর কমিয়াছে দেখাইতে পারিলে কিম্বা তিনি ব্যবসায়
ত্যাগ করিলে কি মরিলে কিম্বা গুণ শোধ করিবার অক্ষম হইলে তাহার অবহারিত টাকাস সংশোধন করিবার
কমতা আছে (৪০ ধারা)

উপসংহারে কহিলে, এই আইনমতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে। কালেক্টর ও কমিশনার
সাহেবেরা যে কার্য্যানুষ্ঠান করেন তাহা অন্য আদালতে উঠাইয়া লইতে পারা যাইবে না ও তাহার পুনর্বিবেচনা
হইতে পারিবে না।

১৮৭১ সাল ১০ মার্চ।

আর টেম্পল।

উইটলি স্টোবস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 18th March 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 18th idem, is hereby promulgated for general information:—

ACT No. III of 1871.

An Act to increase the fees for the survey of steam vessels.

WHEREAS the fees now by law chargeable in respect of the grant of surveyors' certificates of the sufficiency of steam boats are insufficient to provide for the remuneration of competent persons where two surveyors are employed in making such survey, and it is generally necessary to employ two surveyors; It is hereby enacted as follows:—

1. Whenever two surveyors shall be employed in making a survey under the provisions of Act V of 1862 or Act I. of 1868

passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, the owner or master of the steam vessel surveyed shall pay to each of the surveyors making the same a fee calculated on the tonnage of the vessel according to the rates in Schedule B to the said Act V of 1862 annexed, and such further fee as is provided in Section V of Act I of 1868 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

II. This Act shall be read with and as part of the said Act V of 1862 and Act I of 1868.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৩ তারিখে উক্ত মাসাবদের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিমবর জিহুত গবর্ণর জেমরন সাহেব ও ১৮ তারিখে তাহা অনুমোদন করিতে সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৩ আইন।

জীমরের অবস্থার অনুসন্ধান করিবার কী রকি করণার্থ আইন।

সরবেরের আইনমতে জীমরের কাণ্ডোপযোগ-গিটার সর্টিফিকেট দিলে যেতাবাদ। এইকণে যত টাকা কী ল-ওয়া যাইতে পারে তক্রূপ অনুসন্ধান কার্যে দুই জন সুযোগ্য সরবেরের নিযুক্ত হইলে সেই টাকাত্তে কলার না অথচ সামান্যতঃ দুই জন সরবেরকে নিযুক্ত না করিলেও চলে ন। এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের কী রকি করিবার কথা। প্রবাত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের বিধানমতে জীমরের অবস্থানসন্ধান করণার্থে দুই জন সরবেরের নিযুক্ত হইলে, ঐ জীমরে যত টন বোঝাই ধরে আনীতি কাপ্তান সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত উক্ত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের B তফসীলের নিদ্ধারিত হারানুসারে ঐ বোঝাইর উপর কীর হিসাব করিয়া উক্ত প্রত্যেক জন সরবেরকে সেই কী ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের ৫ ধারাত্তে অধিক যে কীর বিধান হইয়াছে তাহা দিবেন ইতি।

২ ধারা। এই আইন উক্ত ১৮৬২ সালের ৫ আইনের ও ১৮৬৮ সালের ১ আইনের অর্থের কথা। আইনের অংশস্বরূপে তাহা সহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

জে পিট কেনেডি,
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগের বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
জাসিফ্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 413R.

APPOINTMENTS.

The 15th March 1871.—Moulvie Dillawar Hossein Ahmed, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Aurungabad, to be in charge of the Sub-division of Sherghotty, in addition to his own duties, until the arrival of Mr. James Crawford, or until further orders.

The 17th March 1871.—Mr. John White, Deputy Collector, Sarun, is vested with the powers of a Collector under Act XVI. of 1870 in that District.

The 20th March 1871.—Baboo Dwarkanath Banerjee, Deputy Collector, Howrah, is vested with the powers of a Collector, under Act X. of 1870, for the acquisition of land required for the Ooloberea and Mohesbrekha Road, in the District of Hooghly.

Baboo Kaliprosunno Sircar, B.A., Deputy Collector of Bagirhaut, is vested with the powers of a Collector, under Act X. of 1870, for the acquisition of land required for the excavation of a new cut into the Bhayrub River at Jattrapore, in Jessore.

The 21st March 1871.—Mr. Henry Luttman-Johnson to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, during the absence, on leave, of Mr. Thomas Edward Coxhead, or until further orders.

Mr. Edward Vesey Westmacott, B.A., is appointed to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagore, with effect from the 15th instant.

Mr. Edward Drummond to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Patna Division, during the absence, on leave, of Mr. Richard Palmer Jenkins, or until further orders.

Mr. Francis William Rice Cowley to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Chittagong, in the Second Grade.

Mr. John George Charles to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna, from the date on which Mr. David Miller Barbour may make over charge.

Mr. Thomas Durant Beighton to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Backergunge.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গভর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেভিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৭১ সাল।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৫ মার্চ।—আরজাবাদের ডেপুটী মাজি-
স্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সৌন্দরী সিলওয়ারি,
হুসেন আহমদ বি, এ, শ্রীযুত জেমস ক্রাফোর্ড সাহেবের
না পৌঁছান কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আপন
কর্তৃত্বাধীন শেরঘাটী শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতায়
পাইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—সারনের ডেপুটী কালেক্টর
শ্রীযুত জাম ওয়াইট সাহেব এ জিলাতে ১৮৭০
সালের ১১ আইনমতে কালেক্টরের কৰ্মতা পাইয়া-
ছেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—হাওড়ার ডেপুটী কালেক্টর
শ্রীযুত বাবু হারকা নাথ বঙ্গোপাধ্যায় হুগলী জিলায়
অন্তর্গত উলুবেড়িয়া ও বহেশবেরখার পথের নির্মিত
ভূমি প্রকল্পার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্-
টরের কৰ্মতা পাইয়াছেন।

বাগের হাটের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালী-
প্রসন্ন সরকার বি, এ, বঙ্গোপাধ্যায়ের অন্তর্গত যাত্রাপুরে
উভয় নদীর তীরস্থ খাত খননের নির্মিত ভূমি প্রকল্পার্থে
১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের কৰ্মতা
পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—শ্রীযুত জামস এডওয়ার্ড
কল্লহেড সাহেবের হুগলী প্রযুক্ত অফিসস্থানকালে অথবা
অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত হেনরি লটমান
জনসন সাহেব গয়ার আইন্টে মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী
কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

শ্রীযুত এডওয়ার্ড বেসি ওয়েকফোর্ড সাহেব বি, এ,
এই সালের ১৫ তারিখ অবধি দিনাজপুরের আইন্টে
মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কৰ্ম করণার্থে
নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত রিচার্ড পামার জেনকিন্স সাহেবের হুগলী
প্রযুক্ত অফিসস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন
পর্যন্ত শ্রীযুত এডওয়ার্ড ড্রুমন্ড সাহেব পাটনা খণ্ডের
রাজস্বের ও দারের সারেরীর কৰ্মশাসনের কৰ্ম
করিবেন।

শ্রীযুত ক্রাজিস উলিয়ম, রাইস কোলি সাহেব
কিরকোলের নির্মিত বিত্তীয় প্রণীমতে চট্টগ্রামের
মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডেবিড মিলর হারবার সাহেব যে তারিখে
কর্মের ভারপ্রাপ্ত করেন সেই তারিখ অবধি অন্য
আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জাম ওয়াইট সাহেব
পাটনার আইন্টে মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের
কৰ্ম করিবেন।

শ্রীযুত জামস ডুরান্ট বেইগন সাহেব অন্য আজ্ঞা না
হওনপর্যন্ত বাকেরগঞ্জের আইন্টে মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী
কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

Mr. Charles Fortescue Worsley is re-appointed to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Tirhoot, in the Second Grade.

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th March 1871.—Captain Willoughby Charles Stanley Clarke, Deputy Commissioner of Luckimpore, is allowed subsidiary leave from the 5th to the 9th ultimo, under subsidiary Rule 2, Section XI. of the Covenanted Service Absentee Code, in addition to the usual period of thirty days, to enable him to rejoin his appointment on return from furlough.

The 21st March 1871.—Baboo Nobin Krishna Sircar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Richard Herbert Greaves, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Pooree, for one month, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Thomas Edward Coxhead, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for three months, from the 5th proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. Richard Palmer Jenkins, Commissioner of Patna, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any subsequent date on which he may take the leave.

NOTIFICATION.

The 17th March 1871.—The services of Mr. Ross Lewis Mangles, v.c., Officiating Secretary to the Board of Revenue, are placed at the disposal of the Government of India, in the Foreign Department.

The leave granted to Mr. James Francis Bradbury, Assistant Magistrate of Magoorah, under the orders of the 28th ultimo, is cancelled at his own request.

Mr. J. Sanders, of the Bengal Educational Service, reported his departure from India on board the *Columbian* on the 1st instant.

The 20th March 1871.—Mr. Edmund Craster Craster, of the Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 24th ultimo.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

ক্রিয়ত চাল'স কর্টেবিউ ওসলী সাহেব অন্য আতা মাঃ ওমপর্দাস বিত্তের প্রেসীডেতে জিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করণার্থে পুনর্বার নিযুক্ত হইরাছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১০ মার্চ।—লক্ষীপুরের ডেপুটী কমিশনার কাশাম জিহুত উইলোবি চাল'স স্ট্যানলী ক্লার্ক সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিয়া আশান কর্ম পুনর্গ্রহণ করিতে পারিবার নিমিত্তে ত্রিশ মাসের অনধিক যে নিয়মিত ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকের ছুটির বিধির ১১ ধারার উপকরণার্থে ২ বিধিতে গড় মাসের ৫ অবধি ৯ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থে ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—বীরভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর জিহুত বাবু নবীন কৃষ্ণ সircar অচিহ্নিত কার্যকারকের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে পনের দিন ছুটি পাইরাছেন।

পুরীর আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর জিহুত রিচার্ড হরবট গ্রীভস সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

গুণার একটিং আইস্ট. মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর জিহুত তামস এডওয়ার্ড কোহেড সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

পাটনার কমিশনার জিহুত রিচার্ড পামার জেনকিন্স সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তাহার পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—রেভিনিউ বোর্ডের একটি সেক্রেটারী জিহুত রাস লোইস মাকেলস সাহেব বি, সি, করিম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

মাগড়ার আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট জিহুত জেমস হাকিন্স বাডবার সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞা বতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের জিহুত জে সাওর্স সাহেব এই মাসের ১ তারিখে কলিকতায় নাথক কার্যে ভারতবর্ষ হইতে গমন করিরাছেন এবং রিপোর্ট করেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—সিবিএল কার্যসংক্রান্ত জিহুত এডমণ্ড ক্রাস্টার ক্রাস্টার সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে নিয়মিত ছুটি হইতে বোম্বাইয়ে প্রত্যাগমন করিরাছেন এবং রিপোর্ট করেন।

রিবর্স তামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 16th March 1871.—In Rule 84 of the Forest Rules, published in the *Calcutta Gazette* of the 1st March 1871, for "the 6th section of the Indian Penal Code" read "the 67th section of the Indian Penal Code."

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 282J.

APPOINTMENTS.

The 16th March 1871.—Dr. Theobald Mathew to be a Municipal Commissioner for the town of Monghyr.

The 17th March 1871.—Baboo Jugodish Chunder Rai Chowdry to be a Member of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Takee, in the 24-Pergunnahs.

The 20th March 1871.—Mr. James Hammenley Johnston to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents of Police, with effect from the 6th January last.

The 21st March 1871.—Mr. Frederick Mytton Halliday is re-appointed to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Tirkoot.

Baboo Chunder Coomar Roy, B.L., to officiate as Moonsiff of Sundeep, in Chittagong, during the absence, on leave, of Baboo Muttylall Sircar, or until further orders.

Baboo Jugobundhoo Dutt, M.A. and B.L., to officiate as additional Moonsiff of Putteah, in Chittagong, during the absence, on leave, of Baboo Umbica Churn Ghose, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st March 1871.—Mr. William Henry Cornish, District Superintendent of Police, Gawalparah, is allowed fifteen days' leave of absence, without pay, under the Financial Notification dated 4th June 1864.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 28th March 1871.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ মার্চ।—১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১৪ তারিখের রাজসংকেতে বসের যে বিধি প্রকাশ হয় তাহার ৩৪ বিধিতে "ভারত বর্ষীয় নগরবিধি আইনের ৬ ধারার" এই কথা পরিবর্তে "ভারতবর্ষীয় নগরবিধি আইনের ৬৭ ধারার" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

রিবর্স ডায়সন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

২৮২ J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৬ মার্চ।—ডাক্তার জীবুত থিওবাল্ড নাথিউ সাহেব মুন্সেফ নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।—জীবুত বাবু জগদীশচন্দ্র রায় চৌধুরী ২৪ পরগনার অন্তর্গত টাকির দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ।—জীবুত জেমস হাম্মেলী কান্টন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখঅবধি পোলীসের আসিস্টেন্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—জীবুত ফ্রেডরিক মিতন হালিডে সাহেব অন্য আজা না হওন পর্যন্ত ত্রিভুতের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করণার্থে পুনরায় নিযুক্ত হইরাছেন।

জীবুত বাবু বডিলাল সরকারের জুজীপ্রযুক্ত অম্প-কালকালে অথবা অন্য আজা না হওন পর্যন্ত জীবুত বাবু চন্দ্রকুমার রায় বি. এল, চট্টগ্রামের অন্তর্গত সন্দ্বীপের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

জীবুত বাবু অম্বিকাচরণ ঘোষের জুজীপ্রযুক্ত অম্প-কালকালে অথবা অন্য আজা না হওন পর্যন্ত জীবুত বাবু অগবন্ধু দত্ত এম. এ. ও বি. এল, চট্টগ্রামের অন্তর্গত পতিয়ার আডিশ্যনাল মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ।—গোয়ালপাড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট জীবুত উলিয়ম হেনরি কর্নিশ সাহেব ফিমানশ্যাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ নম্বর বিজ্ঞাপনমতে বিদ্য বৈতলে গমনের নিম্ন জুজী পাইয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

Public Works Department, Bengal.

CIVIL BUILDINGS.

No. 82.

The 20th March 1871.

Declaration under Section 6 of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of the Jungipore Sub-divisional Cutcherry and Residence in Mouzah Balighatta, Pergunnah Gunkar, Zillah Moorsshedabad, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land (No. I) measuring 27 biggahs 11 cottahs and 13 chittacks, more or less, and bounded as follows, is required within the aforesaid Mouzah Balighatta:—

On the North by a lane situated on the south of the Jote of Parmananda Narasunder, the lakhraj land of Issav Das, the Bramatar land of Chundra Kanto Bannerjee, heir of Mudan Audhicary, and of the lakhraj land of Ram Coomar Upadhyay, by the tomb of Mrs. Eliza Maseyk and by the Cham-guria tank.

On the North-West by the Bostoo land of Godai Chamar.

On the West by Margoi Garia alias Murgui Khamar Pushkarni, and the garden of J. W. Maseyk adjoining his filature to the west.

On the South by the public street leading to Mr. A. N. Stewart's house.

And on the East by the Balighatta street on the right bank of the Bhagiruttee.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

No. 83.

Declaration under Section VI of Act X. of 1870 of the Government of India.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of the Jungipore Lock-up in Mouzah Balighatta, Pergunnah Gunkar, Zillah Moorsshedabad, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land (No. II.) measuring 9 biggahs 19 cottahs and 6 chittacks, more or less, and bounded as follows, is required within the aforesaid Mouzah Balighatta:—

On the North by the Jote of Robimundul, Ebadutmundul, and others, and the Hashtu land and tank of Joyram Baboo.

[স্বৰ্গমন্ডল গেজেট । ১৮৭১ । ২৮ মার্চ ।]

পবলিক ওক'ন ডিপার্টমেন্ট ।

গৃহাদি বিদ্যক ।

৮২ নম্বর ।

১৮৭১ সাল ২০ মার্চ ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন,।—বঙ্গদেশের জিহুত সেন্টে-মেন্টে গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত গুণকর পরগনার বালিঘাট মোজার ভলীপুর শাখাখণ্ডের কাছারী ঘর ও বাস গৃহ প্রভৃতি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বালিঘাট মোজার স্যামাধিক ২৭।১৮/৮৮০ক পরিমিত (১ নং) জমি খণ্ডের প্রয়োজন,। উক্ত জমির সীমা এই—

উত্তর সীমা পরমানন্দ সরস্বতীর ঘোড়ের দক্ষিণ দিগের গলিপথ ও কেশরদাসের লাখেরাজ জমি ও মদন অধিকারী উত্তরাধিকারী চন্দ্রকান্ত বন্দোপাধ্যায়ের ব্রহ্মত জমি ও রামকুমার উপাধ্যায়ের লাখেরাজ জমি ও ইলাইজা মাসেক বিবির কবর ভিত্তি এবং চামগড়িয়া পুকুরিণী ।

উত্তর পশ্চিম সীমা গদাই চামারের বাস জমি ।

পশ্চিম সীমা বার্নাই গাড়িয়া বা মুরগী খামার পুকুরিণী ও জে ডবলিউ মাসেকের পশ্চিমদিগের সমিহিত বাগান ।

দক্ষিণ সীমা জিহুত এ, এম, জে. রবার্ট সাহেবের বাগীতে যাইবার রাজপথ ।

ও পূর্ব সীমা ভাগিরথীর দক্ষিণ তটে বালিঘাটের পথ ।

উক্ত জমিতে যাহারদের সম্পর্ক আছে তাহারদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল ।

৮৩ নম্বর ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারামত বিজ্ঞাপন,।—বঙ্গদেশের জিহুত সেন্টে-মেন্টে গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত গুণকর পরগনার বালিঘাট মোজার ভলীপুরের কাছারী ঘর প্রভৃতি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত বালিঘাট মোজার স্যামাধিক ২৯।৮৮/৮৮০ক পরিমিত (২ নং) জমি খণ্ডের প্রয়োজন,। উক্ত জমির সীমা এই—

উক্ত জমির উত্তর সীমা রবিমণ্ডল ও এবারৎ মণ্ডল প্রভৃতির ঘোড় এবং অরগান বাবুর বাস জমি ও পুকুরিণী ।

On the South by the Dhangurparah and Sonatikari Road, the land appertaining to Mr. Campbell's Indigo Vat, and the north bank of Murgikhona Puskorni.

On the East by the Bashtu land of Situl Mehter Dhangurparah and the Bashtu land of Baikanto Das.

And on the West by the Jote of Srikanto Das.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6 of Act X. of 1870, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. E. T. NICOLLS, Col., R. E.,
Secretary to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd March 1871.

Baboo Shibprosaud Singh, Moonsiff of Kendraparah, Zillah Cuttack, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Sheristadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence.

The 13th March 1871.

Synd Ali Hossein, Moonsiff of Arereah, Zillah Purneah, for 19 days, from the 13th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Motilall Sircar, Moonsiff of Sundee, Zillah Chittagong, for one month and 21 days, from first April next, under Secretary of State's No. 255, dated the 8th November 1865.

The 14th March 1871.

Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Potnakhallee, Zillah Backergunge, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Otool Chunder Ghose, Moonsiff of Dinagapore, for one month, without pay, under Financial Notification dated 4th June 1864.

The 17th March 1871.

The leave of absence for one month, under paragraph 18, granted on the 21st February last, to Baboo Kassinath Dass, Moonsiff of Seetacood, Zillah Chittagong, is hereby cancelled at his own request.

W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

HIGH COURT;
The 17th March 1871.

[Government Gazette, 28th March 1871.] 50

দক্ষিণ সীমা হাজির পাড়া ও সোণাটিকারির রাস্তা, কাম্পবেল সাহেবের নীলভারি লাগাও ভূমি, ও মুরগী খোনা পুস্করির উত্তর পাড়।

পূর্ব সীমা শীতল বেথের বস্ত্রভূমি ও ধানভূ-পাড়া ও বৈকুণ্ঠ দাসের বস্ত্র ভূমি।

এবং পশ্চিম সীমা জিকান্দ দাসের বাড়ি।

উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহারদের জামার্ব ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের জিহুড লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে, ই, টি নিকলস, কলেস, আর, ই,
পাবলিক ওর্কস-ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ন-
মেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

হুজী।

১৮৭১ সাল ২ মার্চ।

কটক জিলার কেন্দ্রপাড়ার মুন্সেফ জিহুড বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ অতিথিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস হুজী পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থানকালে মুন্সেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

১৮৭১ সাল ১৩ মার্চ।

পূর্বদিরা জিলার অররিরার মুন্সেফ জিহুদ সৈয়দ আলী হোসেন, অতিথিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১০ তারিখঅবধি উনিশ দিন হুজী পাইরাছেন।

চট্টগ্রাম জিলার সন্দ্বীপের মুন্সেফ জিহুদ বাবু মতিলাল সরকার জিহুদ ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের মবেধর মাসের ৮ তারিখের ২৫৫ নং আজ্ঞামতে আগামি আগ্রিল মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস ও একুশ দিন হুজী পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

বাকরগঞ্জ জিলার পোতলা খালির মুন্সেফ জিহুদ বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী অতিথিত কার্যকারকদের হুজীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাস হুজী পাইরাছেন।

দিনাজপুরে মুন্সেফ জিহুদ বাবু অভুলচন্দ্র ঘোষ কিসামুখ্য ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ নম্বর বিজ্ঞাপনমতে বিদ্যা বেতনে এক মাস হুজী পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

চট্টগ্রাম জিলার সীতারুপুর মুন্সেফ জিহুদ বাবু কানীয়াথ দাস গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২১ তারিখে ১৬ ধারামতে যে এক মাস হুজী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত করা গেল।

ডবলিউ এন হুজীর,
একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট,

১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

Notice is hereby given, under Section C, Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates in the district of Burdwan will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district, on the 3rd day of April 1871, for arrears of revenue and other demands, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 12th day of January 1871.

First Class Istomorary Mehals.

Mehal Nezampore in Pergunnah Shomershabhy, Toujee No. 78, Gopikristo Bose and Poorno Chandra Bondopadhyay, Sebaith of Radha Roman Jeco, proprietors, sudder jumma	Rs. 1,168 8 10
Mehal Shoomodergore in Pergunnah Shatschayka, Toujee No. 158, Rohamannesa Bibee and Koylash Chunder Dey Choudhry, proprietors, sudder jumma	2,710 8 11

BURDWAN COLLECTORATE,
The 28th February 1871.

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

" ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে, ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামুসারে জেলা বর্জমানের মহাবর্ত্তি দ্বারা নির্দিষ্ট মহাল সকল ১৮৭১ সালের মার্চ ১২ তারিখের তারিখে প্রাপ্য বাকি মালগুজারী এবং অন্যান্য দায়েরা চলিত আইন এবং আর্টিকেল অনুসারে বাকী রাজস্বের ম্যার আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় নির্মিত ১৮৭১ সালের ৩ আগ্রিল সোমবার তারিখ এ জিলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিলা ওকরে ও প্রকাশ্য মীলামে করা যাইবে।" ইতি সন ১৮৭১ সাল তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমর্যারী জমা দ্বারা হওয়া মহাল।

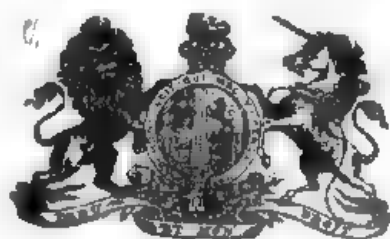
৭৮ নং ভৌজী মহাল মেজারপুর পরগণা সমরসাহি মালিক জি.প্রাধারমণজীউ ঠাকুরের সেবাইত গোপীকৃষ্ণবন্দ্য ও পূর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সমর জমা	১১৬৮।১০ টাকা
১৪৮ নং ভৌজী সুনুত্রগড়ী পরগণা সাতটৈমকা মালিক রাহমত মেজাবিবি ও ঠাকুরসচন্দ্র মে চৌধুরি সমর জমা	২৭১০।১২ টাকা

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

(F)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৮ মার্চ।]

কলিকাতা বাজার মেজেরাদীরেট বর্জমানের গবর্ণমেন্টের জন্য জি.প্রাধারমণজীউ ঠাকুর ও এডভোকেট মার্স লুইস সাহেবকর্তৃক দৃষ্টিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

উক্তর ভারতবর্ষের কোদ-২ জিয়ার ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ১১ তারিখপয্যন্ত এক
বস্তাবের দ্রব্যাবির বিবরণ।

যজ্ঞলবার ১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।

১৮৭১ সালের বার্ষিক হিসাবের ১১ তারিখে ও জলপূর্ণ সঙ্কটের এবং ১৮৭০ সালের
হিসাব

		সর্বমোটের ৮০ ভোটারদের								
		মৌজা।			ঘর।			মটিল।		
জিলা।		১৮৭১ সালের ১১ বার্ষিক এই সঙ্কট।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মটিলের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঙ্কট।	১৮৭০ সালের এই সঙ্কট।	১৮৭১ সালের ১১ বার্ষিক এই সঙ্কট।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মটিলের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঙ্কট।	১৮৭০ সালের এই সঙ্কট।	১৮৭১ সালের ১১ বার্ষিক এই সঙ্কট।	১৮৭১ সালের বার্ষিক মটিলের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঙ্কট।	১৮৭০ সালের এই সঙ্কট।
	পঞ্জাব।	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	হোটক	...	...	১৯	১৮	১৮	১০	১৬	১৬	১৬
২	শাহোয়	...	...	১১১	১০৮	১০৮	১০৮	১০৮	১০৮	১০৮
৩	কলসার	...	...	১৪	১৪	১৮	১২	১৪	১৮	১৮
৪	মুখিয়াখা	...	...	১৫৮	১৫৮	১৮	১০৮	১৮	১৮	১৮
৫	হুগিয়ারপুর	...	...	১৭	১৫	১৮	১০	১২	১৩	১০
৬	সিরসা	...	...	১৬	১৬	১৬	১২	১২	...	...
৭	ভিনাক	...	...	৮	১৭	১৮	১০	১২	...	...
৮	দিল্লী	...	...	১২৮	১১৫	১০	১১৫	১০৮/১০	১০৮	১৮
৯	অখাল	...	...	১২	১২	১৮	১০	১০	...	...
১০	কিরোয়পুর	...	...	১০	১০	১৮	১০	১০	১৮	১৮
১১	কর্ণাল	...	...	১৪	১৩	১০	১২	১০	...	...
১২	অনুভব	...	...	১৩	১৩	১৮	১৭	১৮	১৮	১৮
১৩	গুগা	...	...	১৭	১৭	১০	১৫	১৮	১৮	১৭
১৪	কাজী	...	...	...	...	...	...	...	...	...
উক্ত পঞ্জিক সের।										
১৫	ডেরাদুন	...	...	১০	১০	১০	১৮	১৮	১২	...
১৬	শাহারপুর	...	...	১০৮	১২৮	১৮	১০	১০	১৮	...
১৭	বজ্রকরপুর	...	...	১১৮	১১০	১০৮	১২৮	১৮	১৮	...
১৮	বিহট	...	...	১২৮	১২৮/১০	১২৮/১০	১৮	১৮	১৮	১৮
১৯	কুলসার	...	...	১৪	১৪	১০	১৫	১৮	১০	১০
২০	আলিন	...	...	১৬	১৫	১০	১৮	১৮	১০	১৭
২১	কুমার	...	...	১৫	১৬	১৮	১৮	১৭	১৮	১৮
২২	গড়ওয়াল	...	...	১২	১২	১৭	১৮	১৮	১৮	১০
২৩	বিজয়পুর	...	...	১৪	১৪	১৮	১০	১০	১৮	১৮
২৪	কুমার	...	...	১৮	১৮	১৮	১৭	১৭	১৮	১৭
২৫	বজ্রকর	...	...	১৬	১৬	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮
২৬	বেরুজি	...	...	১৫	১৫	১৮	১৮	১৮	১৮	১৮

† পূর্বে সঙ্কটের এই বরের অর্ধ এই কার্যালয় বইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অর্ধ কার্য কার্য সংশোধন
 ‡ পাওয়া যায় বই।

এর পরোক্ষ কোমর দিলার দ্বারা শিল্পনির্ভর প্রযোজ্য যে দর ছিল
নির্দিষ্ট।

ସିନାଦେ (ଡିକାର ବଡ଼ ମାଂସ) ।

[illegible]

विनीतः श्रीकांत शंकराचार्य (भारत)

[illegible]

नगरपालिकाको कार्यालयमा रहेको छ ।

জিলায় বসতি ।	জিলা ।	পৰ্যবেক্ষক ১০ জিলায় সেরে									
		মৌসুম ১			মৌসুম ২			মৌসুম ৩			
		১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সঞ্চার ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সঞ্চার ।	১৮৭০ সালের এই সঞ্চার ।	সের
৪৪	কিরি	...	...	১৭।	১৭	১১।	৭৭।	৭৭।	১২	১৬।	১৬।
৪৫	লক্ষণী	...	...	১০১০	১০।	১০	৭৭	৭৭	১৬।	১৬	১৬
৪৬	হারদী	...	...	১১	১২	১২	৭৭	৭৭	১৬	১৬	১৬
৪৭	বারে	...	...	১১	১১	১০	১০	১০	১০	১০	১০
৪৮	হারদেব	...	...	১২	১১	১১	৭১	৭১	১১	১১	১১
৪৯	নীতাপুর	...	...	১১	১১	১১	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫০	গড়া	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫১	উষা	...	...	১১	১১	১১	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫২	৩৩	...	...	১১	১১	১১	৭১	৭১	১১	১১	১১
বঙ্গদেশ ।											
৫৩	মার	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫৪	পাটনা	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫৫	বঙ্গ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫৬	গঙ্গা	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫৭	তিহু	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫৮	তামলপু	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৫৯	মাদার	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬০	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬১	বঙ্গ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬২	গঙ্গা	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬৩	পাটনা	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬৪	বীর	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬৫	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬৬	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬৭	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬৮	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৬৯	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭০	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭১	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭২	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭৩	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭৪	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭৫	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭৬	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭৭	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১
৭৮	মুজ	...	...	১১	১১	১০	৭১	৭১	১১	১১	১১

* এইরূপে অর্থ পূর্ণ প্রকাশিত এইরূপে অর্থের সহিত মিলে যা বলিহা জিলায় কার্যকারকদের প্রতি যা মিলিবার
 † পূর্ণ সঞ্চারের এইরূপে অর্থ এই কার্যকারকদের অংশভোগে দেওয়াতে এইরূপে অর্থের অর্থ হারা হারা সংশোধন
 ‡ পাওয়া যায় বারি ।

যেহেতু অধিকাংশ জাতিগত ভেদে
করা গেল।

ক্রমিক নং	জিলা	সংগঠনমূলক ৮০ জিলায় শেহের								
		গোব।			যব।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১১ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
৭৯	রংপুর	...	১৪	১৫	১৬	...	...	...	১৬	১৬
৮০	মির্জাপুর	...	১৭	১৭	১৮	১৮	১৮	...	...	...
৮১	রাঙ্গামাটি	...	১০	১২	১২	১২	১০	...	১৫	১৬
৮২	খালদা	...	১৭	১৭	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬	১৬
৮৩	রাজবাংলা	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৮৪	গড়া	...	১২	১৪	১৬	১২	১২	১২	...	...
৮৫	পূর্বনিচি	...	১০	১৭	১৩	১৫	১৫	১০	...	...
৮৬	গড়া	...	১৬	১৬	১৮	...	...	...	...	...
৮৭	দেবগড়	...	১০	১০	...	...	...	১৬	১৬	...
বাক্য প্রদেয়।										
৮৮	খোন্দাবাদ	...	১৫	১৫	১৬	১৮	১৮	১৮	১০	১০
৮৯	মুন্সিগঞ্জ	...	১৮	১৮	১৮	১০	১৬	১৬	১৬	১০
৯০	কুমিল্লা	...	১২	১৫	১২	...	...	...	...	...
৯১	নাগর	...	১১	১০	১৫	১০	১০	১৫	...	...
৯২	কক্সবাজার	...	১০	১০	১৬	১৬	১৮	১৫	১৫	১৬

‡ পাঠ্য বার বার।

মন্তব্য।—কখনও এই বিবরণের অর্থ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে ভাষার কার্য নষ্ট বা এই যে কৃষিকার্য কর্তৃপক্ষের প্রতি চালান করিতে হইতে হয়।

মন্তব্য।

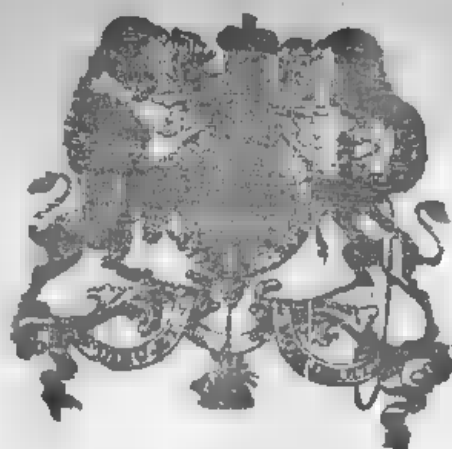
১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেহ হইল সেই সপ্তাহের বাক্য নম্বর।

আবস্থা এই জিলাতে—	গোব। সের	যব। সের	চাউল সের	বাঁজরা সের	বোরার সের	সামান্য চাউল সের	মোলা সের
১৮৭১ সালের ৪ মার্চ পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১২	১০	০	১৮	১৬	১০	১১
১৮৭১ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত গড় সপ্তাহে	১১	১০	০	১০	১৮	১০	১১
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১২	১৮	০	১৭	১১	১২	১০

১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেহ হইল সেই সপ্তাহের বাক্য নম্বর।

কৃষিকার্য ... ১৮৭১ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহে “মোলা”

সের ১২ মোলা উচিত।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, MARCH 28, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল যন্ত্রালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

- ১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলানে প্রথম ডাকের উপর সন্ধ্যাপেক্ষা উক্ত ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।
- ২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কায্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে। রাজস্বের কায্যকারকদিগের কৃত অমাবদ্বীতে যেহেতু খোদকতা রাইরত স্বাক্ষর বরিয়াছে কেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।
- ৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে।
- ৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক মিম বরিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যেই কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা কর সেই দিনের মধ্যেই কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের দ্বারা পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি কেতারা হুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে।
- ৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা রাখা হইয়াছে কেতারা তদতিরিক্ত রাজ্য প্রকৃত ও গমলা সময়ের সুবিধার নিমিত্ত কর্তৃক দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করত সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিগাবে ঐ কর বাধ্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি ডে মাকনিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(৬৮)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা জিহট।

এন্ডেহারনামা কাছারী কালেক্টরী।

উদ্ভাতে সংসার মেওশা যাইতেছে যে, জিহট জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত বাহালার গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী ১৮৭১ সালের আগ্রিস মাসের ১৫ তারিখ মোতাবেক সন ১২৭৮ বাঙ্গলার বৈশাখ মাসের ৩ তারিখ শনিবার জেলা জিহটের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মতাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা জোড়পত্রের শিরোভাগে লিখিত নিম্নের ১।২।৩ নম্বর ব্যক্তিত অপর দফাহারের অধীনে থাকিবেন।

ইউনাইটেড মতাল।	জেলার বন্দীতে মতাল।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একর স্থানান্তরিত মতাল পরিমাণ।	সময় অংশ।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				দার্যাকরা ডাকব।	রাজার ডাকব।	মোট।		
৭৮২	২৫৭	মাহাল খাল। পং ঢাকা মজিগ। মং ও সুপারাম কর ...	৫: ৮: ৭:	•	•	•	১৭৪	
৭৮৪	৫০২৮২	মাহাল জে। পরগনে বেগুড়া। মং গোলাবরায় দেব, ও ফোলানাথ দেব, রতানমোহন দেব, ও রামপ্রসাদ দেব ও জুর্গাচরণ দেব ও চা- ন্দ্রায় দেব ও অগ- মোহন দেব।	০।২।৫	•	•	•	৮৭৪/৫	

৩০ জানুয়ারি ১৮৭১ ইংরেজি মোতাবেক সন ১২৭৭ বাং মাহে ৮ মাস।

(F)

F. W. V. PETERSON,
Dy. Collr. in Charge

বাহাল সেক্রেটারীয়েট বঙ্গালরে জিহট এডউইন মারিস লুইসনাথের কর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY APRIL 4, 1871.

বঙ্গাব্দ ১৮৭১ সাল ৪ আশ্বিন।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 31st March 1871, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XII of 1871.

THE INDIAN INCOME TAX ACT.

CONTENTS.

PART I.

PRELIMINARY.

PREAMBLE.

SECTION.

1. Short title.
Extent of Act.
Commencement and continuance of Act.
2. Repeal of Act XVI of 1870.
Proviso.
3. Interpretation-clause.
4. Exemptions from Act.
5. Power to exempt from Act.

PART II.

DUTIES ON OFFICERS.

6. Duties on officers.
7. Exemption of incomes less than Rs. 82-8-0 per mensem.
8. Deduction in case of Government officials and pensioners.
9. Deduction in case of servants and pensioners of Companies and Municipalities.
Payment to Government.
Indemnity.
10. Annual return by Treasurer, &c.
Subsequent deduction of duty omitted to be levied.

Section.

- 28. Notice to persons chargeable.
- 29. Officer to grant receipts.
- 30. Contents of receipt.
- 31. Petition against assessment.
Proviso.
Form and verification of petition.
- 32. Hearing of petition.
- 33. Appeal to Commissioner from order under section 14 or section 32.
Documents to accompany appeal.
Copies of petition and order exempt from fees.
Return of fees and excess.
- 34. Power to summon persons to give necessary information.
- 35. Power to issue fresh notice.

PART VII.**PAYMENT.**

- 36. Tax when payable.
Payment by instalments.
- 37. Recovery under revenue-law.
- 38. Amendment of assessment.

PART VIII.**PENALTIES.**

- 39. Treasurers, &c., failing to make payments or deliver returns.
Trustees, &c., failing to deliver statements or declarations.
- 40. False statement in declaration, list or petition.
- 41. Prosecution to be at instance of Collector.
- 42. Sections 193 and 228 of Penal Code to apply to proceedings.

PART IX.**MISCELLANEOUS.**

- 43. Bar of suits in Civil Courts.
- 44. Exercise of powers of Collector and Commissioner.
- 45. Service of notices.
- 46. Power to declare principal place of business.
Power to declare residence.
- 47. Power to prescribe forms and make rules.

SCHEDULE. Form of petition under section 31.

PART III.**DUTIES ON PROFITS OF COMPANIES.**

- 11. Shipping Companies.
Other Companies.
Statement of result of accounts.
- 12. Annual return of net profits.
- 13. Power to require officers of Companies to attend and produce accounts.
- 14. Indemnity.

PART IV.**DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.**

- 15. Duty on interest.
- 16. Deduction and payment of duty.

PART V.**DUTIES ON ALL OTHER INCOME.**

- 17. Duty on income not charged under Parts II, III or IV.
- 18. Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.
Non-residents charged in names of their agents.
- 19. Trustees or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.
- 20. Receivers, Managers, Courts of Wards, Administrators General and Official Trustees.
- 21. Power to retain duties charged on trustees, &c.
Indemnity.
- 22. Owners of lands and houses occupying them.
- 23. Notice requiring returns.
- 24. Return how made.
- 25. List of lodgers and employees.

PART VI.**PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.**

- 26. Collector to determine persons chargeable.
- 27. Assessment to be made on past year's income.
Assessment when assessee becomes chargeable within year.

(৫৬৭)

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

ভারতবর্ষের শ্রীমন্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন শ্রীমন্ত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৭১ সালের
মার্চ মাসের ৩১ তারিখে আহ্বোদয় করিলেন তাহা লর্ড লাহোরের আদর্শে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ১২ আইন।

ভারতবর্ষের ইমকন টাক্সের আইন।

প্রথম অধ্যায়।

পরিচয়।

ষেতুবাদ।

১। সংক্ষেপে নামের কথা।

যত দূর ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।

যে অবধি আরম্ভ হইবে তাহার কথা।

২। ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবার কথা।

৩। অর্থ করণের ধারা।

৪। এই আইনহইতে হাঁসিরা মুক্তি পাইবেন তাঁহারদের কথা।

৫। আইনহইতে মুক্তি দিবার ক্ষমতার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

গবর্ণর উপর টাক্সের বিধি।

৬। গবর্ণর উপর টাক্সের কথা।

৭। যাহা ৬২ ধা টাক্সের কব আর বা পরিবার কথা।

৮। গবর্ণমেন্টের কার্যকরিক ও পেশশাযতোগিদের টাক্স কাটিরা লইবার কথা।

৯। কোম্পানির ও মুনিসিপাল করের কর্তারদের ও পেশশাযতোগিদের টাক্স কাটিরা লইবার কথা।

গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা।

কতিহইতে বিক্রি তর কথা।

বখাজাতীর বার্ষিক রিটর্গ প্রকৃতি দিবার কথা।

১০। টাক্স কাটিরা লইবার কতি হইলে তাহা হইলে তাহা আদায়ের কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিষয়ক বিধি।

১১। জাহাজসংক্রান্ত কোম্পানির কথা।

অব্যাহত কোম্পানির কথা।

হিসাবের কলের বর্ণনার কথা।

১২। মিট লডের বার্ষিক রিটর্গের কথা।

১৩। কোম্পানির কর্তারকদিগকে উপস্থিত করাইরা হিলাব দেখাইবার আজ্ঞা করিবার কথা।

১৪। কতিহইতে বিক্রতির কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।

গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটির উপর হুদের টাক্স।

১৫। হুদের উপর টাক্সের কথা।

১৬। টাক্স কাটিরা লইবার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।

অব্য লকল আয়ের ও পাণ্ডির উপর টাক্সের বিধি।

১৭। ২ কি ৩ বা ৪ অধ্যায়হইতে যে আয়ের টাক্স ধার্য কর যাই তাহার উপর টাক্সের কথা।

১৮। অকম ব্যক্তিদের ম্যাসধারি ও অতিভারক ও কতিটির স্থানে টাক্স প্রদানের কথা।

তিমদেশবাসিনদের কর্তারদেরমায়ে টাক্স ধার্য হইবার কথা।

১৯। ম্যাসধারদের কি কর্তারদের লভ্য প্রতিজ্ঞা সহিত অকম ব্যক্তিদের ও তিমদেশবাসিনদের আয়ের ও
লডের বর্ণমাণত্র দিবার কথা।

২০। গ্রাহকের ও কার্যাব্যবসায়ের ও রাষ্ট্রাধিপালিত ব্যক্তিদের কোর্টের ও আভিমিষ্ট্রের জেনারেলের ও অকিশাল
ট্রীসদের কথা।

২১। ম্যাসধারি ও গ্রাহক পুত্রতির উপর যে টাক্স ধার্য হয় তাহা আপসারদের হস্তগত টাক্সহইতে লইবার কথা।

বিক্রতির কথা।

২২। হুমির ও বাটার স্থানিরা বীর বৃহাদিতে বাগ করিলে তাহার কথা।

২৩। রিটর্গ দিবার মোটিদের কথা।

২৪। রিটর্গ বেহরণে দিতে হইবে তাহার কথা।

[Government Gazette, 4th April 1871.]

- ২৫। দৃষ্টান্তসমূহ ও কার্যকারীদের বাস্তবিকতার কথা।
 ২৬। কার্যকারীদের উপর টাক্স হার হইবে এই কথা কালেক্টর সাহেবের দ্বারা করিবার কথা।
 ২৭। পূর্ব বঙ্গের আয়ের উপর টাক্স হার হইবার কথা।
 টাক্স দারি ব্যক্তি উপর বঙ্গের মধ্যকালে টাক্স হার হইলে তাহার কথা।
 ২৮। হার টাক্স লগে তাহার খোঁজ দিবার কথা।
 ২৯। কার্যকারীদের রসিদ দিবার কথা।
 ৩০। রসিদের মর্ম।

২য় অধ্যায়।

বিচারিত টাক্সের উপর দরখাস্ত ও আপীল।

- ৩১। ৫ অধ্যায়ের টাক্সের বিপরীত দরখাস্তের কথা।
 উপবিধি।
 দরখাস্ত লিখিবার পাঠ ও তাহা লভ্যকরণের কথা।
 ৩২। দরখাস্ত শুধিবার কথা।
 ৩৩। ১০ কি ৩২ ধারায় আকার উপর কমিশ্যন সাহেবের বিক্রেত আপীল হইবার কথা।
 আপীলের সঙ্গে যে দলীল দিতে হইবে তাহার কথা।
 দরখাস্তের ও আকার প্রতিলিপির রক্ষণ বা লগিয়ার কথা।
 রক্ষণ ও অধিক টাকা করিবার দিবার কথা।
 ৩৪। আবশ্যিক লগায় দিবার মধ্যে লোকদিগকে লগায় করিবার কথা।
 ৩৫। দ্রুত খোঁজ দিবার ক্রমের কথা।

৩য় অধ্যায়।

টাক্স দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

- ৩৬। টাক্স যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা।
 কিস্তি করিয়া টাকা দিবার কথা।
 ৩৭। রাজস্বসংক্রান্ত আইনমতে টাকা আদায় করিবার কথা।
 ৩৮। বিচারিত টাক্স সংশোধন করিবার কথা।
 ৪য় অধ্যায়।
 দণ্ডের বিধি।
 ৩৯। খাজানীপ্রভৃতি টাকা ও হরণ দিতে কঠি করিলে তাহার কথা।
 খাজানীপ্রভৃতি হরণ ও লভ্যপুত্তিকা বা দিলে তাঁহাদের কথা।
 ৪০। নির্দেশ দাখল বা নির্দেশ বা দরখাস্তে মিথ্যা হরণের কথা।
 ৪১। কালেক্টর সাহেবের ঘরে বোকাহা হইবার কথা।
 ৪২। এই আইনমত কার্যের প্রতি বক্তাবিধি ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্ণিত কথা।

৫য় অধ্যায়।

বিবিধবিধি।

- ৪৩। মেজরানী আদালতে বোকাহা বা হইবার কথা।
 কঠি বা কমিশ্যন সাহেবের আদালত হইবার কথা।
 ৪৪। কালেক্টরের ও কমিশ্যনের ক্রমভায়ে কার্য হইবার কথা।
 ৪৫। খোঁজ মেজরের কথা।
 ৪৬। বর্ণনাপ্রদায় স্থান স্থাপন করিবার ক্রমের কথা।
 বাসস্থান ঘিরে করিবার ক্রমের কথা।
 ৪৭। পাঠ নির্দিষ্ট করিবার ও বিধি করিবার কথা।
 বিভিন্নবিধিভুক্ত দ্রুত গণের মেজর সাহেবের বিধি করিবার ক্রমের কথা।

An Act, for Imposing Duties on Income.

For the purpose of imposing duties on income arising from offices, property, professions and trades; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

PART I.

PRELIMINARY.

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Income Tax Act."

Local extent.

It extends to the whole of British India;

It shall come into force on the first day of April 1871, and it shall cease to be in force on the thirty-first day of March 1872, except as to taxes then due and penalties incurred thereunder.

Commencement of Act.

Repeal of Act XVI. of 1870.

2. On and from the said 1st day of April 1871, Act No. XVI. of 1870 shall be repealed:

Provided that such Act shall continue in force until the first day of April 1872 as to taxes and penalties due and incurred thereunder.

The references made in the Court Fees Act, Schedule II, to the Indian Income Tax Act shall be deemed to be made to this Act.

3. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

Interpretation-clause.

"Income" means income and profits accruing and arising in British India.

"Income."

"Magistrate" means any person exercising the powers of a Magistrate, or of a Subordinate Magistrate of the First Class, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace:

"Magistrate."

"Company" means an Association carrying on business in British India whose stock or funds is or are divided into shares and transferable, whether such Company be incorporated or not, and whether its principal place of business be situate in British India or not:

"Company."

আয়ের উপর টাকার দার্য্য করণ আইন।

পদ ও সম্পত্তি ও রক্তি ও ব্যবসারহইতে যে আয় হয় তাহার উপর টাকার দার্য্য করণ আইনে নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।

পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

২ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

৩ ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইয়া ১৮৭২ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে তাহার প্রাবল্য রহিত হইবে। কিন্তু তৎকালে যে টাকাস পাওনা থাকে ও যে মণ্ড বর্ত্তে তৎসম্পর্কে প্রাবল্য রহিত হইবে না ইতি।

২ ধারা। ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের উক্ত ১ ১৮৭০ সালের ১৬ আইন দিবসাবধি ১৮৭০ সালের ১৬ আইন রহিত হইবার কথা। ১৬ আইন রহিত হইবে।

কিন্তু, সেই আইনমতে যে টাকাস পাওনা থাকে ও যে মণ্ড বর্ত্তে তৎসম্পর্কে এই আইন ১৮৭২ সালের আগ্রিল মাসের ১ দিবসপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে।

আদালতের রসুম বিষয়ক আইনের দ্বিতীয় তফসীলে ভারতবর্ষীয় ইনকম ট্যাক্সের আইনের উল্লেখ হইলে এই আইন লক্ষ করিয়া উল্লেখ হইয়া থাকিবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে—বিষয় বুঝিয়া কি পূর্বা-কথার দ্বারা তাবাস্তব প্রকাশ না হইলে,—

"আর" শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে আয় ও রক্তি হয় ও উৎপন্ন হয় তাহাই বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি ম্যাজিষ্ট্রেটের কিম্বা অধ্যক্ষ প্রথম শ্রেণীর ম্যাজিষ্ট্রেটের কর্ম-তাকমে কার্য্য করেন "ম্যাজিষ্ট্রেট" নামে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"ম্যাজিষ্ট্রেট" নামে তাঁহাকে বুঝাইবে। পোলীসের ম্যাজিষ্ট্রেট এবং শাস্তির কার্য্য অতিমণ্ড সেই শব্দে গণ্য।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সমাজবদ্ধ যে ব্যবসার-দের মূলধন ও সম্পত্তি অংশ-আংশে বিভক্ত আছে ও

হস্তান্তর করা যাইতে পারে, সেই সমাজ চার্টারকমে সমাবারিত হইলে কি না হইলেও ও কর্ত্তের প্রথম দান ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে থাকিলে কি না থাকিলেও "কোম্পানি" শব্দে সেই প্রকারের সমাজবদ্ধ ব্যবসা-রিসিগকে বুঝাইবে।

"Person." "Person" includes a firm and a Hindoo undivided family :

"Defaulter." "Defaulter" includes a Company or firm making default under this Act :

In the case of any firm or of any Company or Municipal or other public Body or Association not being a Company, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which its principal place of business in British India is situate. And in the case of any person or Hindoo undivided family chargeable under this Act, "Collector" means the Collector of Land Revenue of the place or district at or in which such person or family resides.

4. Nothing in this Act applies to the pay and allowances of officers, warrant officers, non-commissioned officers and privates of Her Majesty's Forces or of Her Majesty's Indian Forces, who are not in Civil employment, when such pay and allowances do not exceed five hundred rupees per mensem ;

or to any moveable or immoveable property solely employed for religious or charitable public purposes.

And no member of a firm or of a Hindoo undivided family which is for the time being chargeable under this Act shall, as such, be chargeable under this Act.

5. The Governor General in Council may from time to time, by order, wholly exempt from the operation of this Act the whole or any part of the income and profits of any tribe or class of persons in British India.

The Governor General in Council may revoke any such order.

All orders and revocations made under this section shall be published in the *Gazette of India*.

PART II.

DUTIES ON OFFICES.

6. A duty of two pies for every rupee shall be levied in respect of every Office or employment of profit in British India under Government or under a Company or a Municipal or other public Body or Association not being a Company.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৪ অপ্রিল ।]

"ব্যক্তি" শব্দের মধ্যে কুঠী এবং অবিভক্ত হিন্দু-পরিবারও গণ্য।

কোন কোম্পানি কি কুঠী এই আইনমত টাক্স দিবার জ্ঞতি করিলে "বাকীদার" শব্দে সেই কোম্পানি ও কুঠীও গণ্য।

কোন কুঠী কিম্বা কোম্পানির সম্পর্কে কিম্বা কোম্পানিভিত্তি মুমিনিপাল কিম্বা অন্য প্রকাশ দল কি সমাজ-

বদ্ধ ব্যক্তি সম্পর্কে "কালেক্টর" শব্দ প্রয়োগ হইলে ঐ সমাজের কর্মের প্রধান স্থান ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে জিলায় কি স্থানে থাকে তথাকার ডুমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে। এই আইনমতে যে ব্যক্তির কিম্বা অবিভক্ত যে হিন্দু পরিবারের টাক্স লাগে তৎসম্পর্কে কালেক্টর শব্দ প্রয়োগ হইলে সেই ব্যক্তি বা পরিবার যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন তথাকার ডুমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। জিজিমতী মহারানীর সৈন্যদলের কিম্বা এই আইনমতে বাকীদার মুক্তি পাইবেম তাঁহাদের বাকীদার টাক্সের যে সৈন্যদলের ও গুয়ারান্টী আ-করা।

হুজাদারেরা ও সৈন্যেরা দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত নহেন, তাঁহাদের বেতন ও উপরি টাকা মাসে ৫০০ টাকার অধিক না হইলে সেই বেতনের ও উপরি টাকার প্রতি এই আইনের কোন কথা বর্ত্তিবে না।

এবং স্থাবর কি অস্থাবর যে সম্পত্তি কেবল ধর্ম-কার্যে কিম্বা পরোপকারার্থে নামের লাগে ব্যবহৃত কি প্রতিষ্ঠিত হয় তৎপ্রতি বর্ত্তিবে না।

এই আইনমতে যৎকালে যে কুঠীর বা অবিভক্ত হিন্দু পরিবারের উপর টাক্স লাগে তৎকালে সেই কুঠীর বা পরিবারের অংশী বলিয়া কোন ব্যক্তির উপর এই আইনমত টাক্স লাগিবে না ইতি।

৫ ধারা। দ্বিত্বসভাধিকৃত জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ আজ্ঞা আইনমতে মুক্তি দি-করিয়া ব্রিটেনীয় ভারত-বার কর্মভার কথা।

বর্ষের অন্তর্গত কোন জাতির কি প্রবীর লোকসিগের সমুদয় আর ও সভ্য কিম্বা তাহার কিয়দংশ এই আইনের বিধানমতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত করিতে পারিবেন।

দ্বিত্বসভাধিকৃত জিহুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উক্ত কোন আজ্ঞা রহিত করিতে পারিবেন।

এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও আজ্ঞারহিত করণমুক্ত যে আজ্ঞা করা যায়, তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা বাইবে ইতি।

হিন্দীর অধ্যায় II

শব্দের উপর টাক্সের বিধি।

৬ ধারা। ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানে গবর্ণ-মেন্টের কিম্বা কোন কো-ম্পানির অধীন কিম্বা কো-ম্পানিভিত্তি মুমিনিপাল কি

অন্য প্রকাশ দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদের অধীন সভ্যজনক প্রত্যেক পদ ও কর্মসম্পর্কে,

and upon every salary, annuity or pension paid in British India by Government or by a Company or by a Municipal or other public Body or Association not being a Company to any person residing in British India or serving on board a ship lying to and from British Indian ports, whether on account of himself or another person.

Exemption of incomes less than Rs. ৫২-৯ per mensem.

7. No income amounting to less than sixty-two rupees eight annas per mensem shall be chargeable under this Part.

Deduction in case of Government officials and pensioners.

8. In the case of every person holding any paid office, employment or commission under Her Majesty or under the Government of India, or under any Local Government, or receiving any annuity or pension from Her Majesty or any such Government, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Examiner of Claims or other proper officer, and shall be deemed to be a tax paid under this Act.

Deduction in case of servants and pensioners of Companies and Municipalities.

9. In the case of every person holding a paid employment under or receiving any annuity or pension from any Company, or any Municipal or other public Body or Association not being a Company, the duty to which he is liable under this Part shall be deducted from his pay, annuity or pension at the time of payment by the Treasurer or other officer whose duty it is to make such payments, and shall be deemed to be a tax payable under this Act.

Every such Treasurer or other officer shall, as soon as may be after making such deductions, pay to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs, the amount of such deductions, and shall be answerable to such Government for such payment.

Every Company, public Body or Association, Treasurer or other officer as aforesaid is hereby indemnified for all deductions and payments made in pursuance of this Part.

The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of every such Company and public Body or Association shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April

(Government Gazette, 4th April 1871.)

এবং গবর্ণমেন্টে কি কোন কোম্পানি কিম্বা কোম্পানিভিত্তিক কোন মুনিসিপল কি অন্য প্রকাশন কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিগণ ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যবাসি কোন ব্যক্তির প্রতি, কিম্বা ব্রিটনীর ভারতবর্ষের অন্তর্গত যান বা বন্দরের মধ্যে গমনাগমনশীল জাহাজের কোন কর্মকারকের প্রতি তাঁহার নিজের কিম্বা অন্য ব্যক্তির জন্যে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে যে বেতন কি বার্ষিক হুতি কি পেনশন দিয়া থাকেন তাহার উপর, টাকাপ্রতি দুই পাই টাক্স লগুয়া হইবে ইতি।

৭ ধারা। মাসে ৬২।।০ টাকার কম আয় হইলে তাহার উপর এই অধ্যায়-মতে টাক্স ধার্য হইবে না ইতি।

৮ ধারা। যে ব্যক্তি ঐশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা গবর্ণমেন্টের কার্যকারক ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের পেশন্যভোগীদের কিম্বা কোন স্থানীয় গবর্ণ-টাক্স কাটিয়া লইবার কথা। মেন্টের অধীন বেতনমুক্ত কোন কর্ম কি পদ কি ক্ষমতাপন্ন ধারণ করেন কিম্বা ঐশ্রীমতী মহারাণীর কিম্বা উক্ত কোন গবর্ণমেন্টের স্থানে পেনশন কি বার্ষিক হুতি প্রাপ্ত হন,

তাঁহার স্থানে এই অধ্যায়মতে যে টাক্স লগুয়া হইতে পারে একসাধিনর অক ক্রম কিম্বা উপযুক্ত অন্য কর্মকারক তাঁহার সেই বেতন কি পেনশন কি বার্ষিক হুতি দেওন সময়ে সেই টাক্স কাটিয়া লইবেন। তাহাই এই আইনমতে টাক্স দেওয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ ধারা। যে ব্যক্তি কোন কোম্পানির অধীন কিম্বা কোম্পানির ও মুনিসিপল কোম্পানিভিত্তিক কোন মুনি-দলের কর্মকারকের ও সিপল কিম্বা অন্য প্রকাশন পেশন্যভোগীদের টাক্স দলের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তি-কাটিয়া লইবার কথা। দের অধীন বেতনমুক্ত পদ-ধারণ করেন কিম্বা সেই কো-

ম্পানিপ্রভৃতির স্থানে বার্ষিক হুতি কি পেনশন প্রাপ্ত হন, এই অধ্যায়মতে তাঁহার স্থানে যে টাক্স লগুয়া হইতে পারে বাধ্যস্ত কিম্বা এ বেতনাদি দিবার ভার অন্য যে কার্যকারকের প্রতি থাকে তিনি এই বেতন কি বার্ষিক হুতি কি পেনশন দেওন সময়ে এ টাক্স কাটিয়া লইবেন। তাহা এই আইনমতে দাতব্য টাক্স জ্ঞান হইবে।

উক্ত প্রত্যেক বাধ্যস্ত কি অন্য কর্মকারক সেই টাক্স কাটিয়া লইলে পর গবর্ণমেন্টকে দিবার কথা। সাধ্যমতে দ্বারা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা দিবেন, কিম্বা এ গবর্ণমেন্ট সম্বন্ধে বক্রপ আদায় করেন উক্তপ করিবেন, ও সেই টাক্স দেওনবিষয়ে তিনি গবর্ণমেন্টের নিকট দায়ী হইবেন।

প্রত্যেক কোম্পানি ও প্রকাশন ও সমাজবদ্ধ ব্য-ক্তিগণ ও বাধ্যস্ত ও মু-নিসিপল ও অন্য কার্যকারক এই অধ্যায়মতে যে টাক্স কাটিয়া লন ও জমা দেন উক্তমতে তিনি ক্ষতি হইতে নিষ্কৃতি পাইবেন।

বহিস্কারবিহীন জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব যে আত্মীয় বার্ষিক রিটর্ন-পাঠ মিহিটে করেন, উক্ত প্রত্যেক কোম্পানির কি প্রকাশনের কি সমাজবদ্ধ ব্যক্তিদিগের বাধ্যস্ত কি সেক্রেটারী কিম্বা প্রধান

next deliver, to the Collector, in such form as may be prescribed by the Governor General in Council, a return in writing showing the names of every person holding at the date of the said return, a paid employment under or receiving a pension or annuity from the Company or Body or Association whose pay or pension or annuity as such amounts to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, together with the salaries, annuities or pensions payable by the Company or public Body or Association to all such persons respectively.

10. Whenever the duty leviable under this Part in any month, is not deducted at the time of payment in that month from the pay, annuity or pension chargeable therewith, it shall be deducted from such pay annuity or pension at some subsequent time of payment.

PART III.

COMPANIES.

11. The Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager in India of every Shipping Companies. Company shall, in the case of a Shipping Company trading between British India and any other country, pay to Government in respect of one moiety of the nett profits made by each of the ships of such Company engaged in such trade, during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pias in the rupee,

and in the case of every other Company pay to Government in respect of the whole of the nett profits made in British India by such Company during the year ending on the day on which the Company's accounts shall have been last made up, the duty of two pias for every rupee,

and shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April next deliver, to the Collector, a statement in writing signed by him showing the result of such accounts.

12. If in the case of any Company no such accounts have been made up within the year ending on the thirty-first day of March 1871, the Treasurer, Secretary or principal Agent or Manager of such Company shall prepare, and, on or before the thirtieth day of April next, deliver to the Collector a return in writ-

[গবর্ণমেন্টে গেজেট । ১৮৭১ । ৪ আপ্রিল ।]

কর্মকারক কিম্বা অধ্যক্ষ আগামি আপ্রিল মাসের ৩০ দিবসে কিম্বা তৎপূর্বে সেই পাঠে কালেক্টর সাহেবকে একখানি রিটার্ন লিখিয়া দিবেন। ঐ রিটার্নের তারিখে যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঐ কোম্পানি প্রভৃতির অধীনে মাসে ৬২।০ টাকার কি তাহার অধিক বেতনের পাত্র ধারণ করেন কিম্বা তাহারদের স্থানে তত টাকার পেনশনাম কি বার্ষিক হুজি পান ঐ রিটার্নে তাহারদের নাম ও তাহার প্রত্যেক জন ঐ কোম্পানি কি প্রকান্দল কি সহায়ক ব্যক্তিদের স্থানে যত টাকা বেতন ও বার্ষিক হুজি ও পেনশনাম পাইয়া থাকেন তাহা ব্যক্ত থাকিবে ইতি।

১০ ধারা। যে বেতনের কি বার্ষিকহুজির কি পেনশনামের উপর টাকাস লাগে তাঁহা কাটিয়া লইবার কোন মাসে সেই বেতন-প্রভৃতি দেওম সময়ে যদি করিবার কথা। এই অধ্যায়মতে আরম্ভ টাকাস কাটিয়া না লওয়া যায়, তবে ঐ বেতন কি বার্ষিক হুজি কি পেনশনাম দেওমের অন্য কোন সময়ে কাটিয়া লওয়া হইতে পারিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

কোম্পানিবিষয়ক বিধি।

১১ ধারা। ভারতবর্ষে প্রত্যেক কোম্পানির যে বাজী-জী কি সেক্রেটারী কিম্বা কার্যাবল্যকর কোম্পা- যে প্রধান কর্মকারক কিম্বা কর্তব্যক্ষ থাকেন, ঐ কোম্পানি ব্রিটনীর ভারত-বর্ষের ও অন্য দেশের মধ্যে গরমসীল বাণিজ্য আহাজ-সংক্রান্ত কোম্পানি হইলে ঐ কোম্পানির হিসাব শেষ যেদিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া যায় সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ কোম্পানির সেই বাণিজ্যে নিযুক্ত প্রত্যেক আহাজকারী মিট যত টাকা লাভ হইরাছে, ঐ বাজাজী প্রভৃতি তাহার অর্ধেকের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকাস দিবেন। অন্য কোম্পানি হইলে হিসাব শেষ যে দিনে নিষ্পত্তি করিয়া দেওয়া অধ্যক্ষ কোম্পানির কথা। যার, সেই দিনে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ কোম্পানির মিট যত টাকা লাভ হইরাছে, ঐ বাজাজী-প্রভৃতি সেই সমুদয়ের উপর গবর্ণমেন্টকে টাকাপ্রতি দুই পাই টাকাস দিবেন।

এবং উক্ত হিসাব যাত্রা যে কল দেখা যায় তাহার বর্ণমা-প্রত্যেক এক লিনি প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া আগামি আপ্রিল মাসের

৩০ দিবসে কি তৎপূর্বে কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১২ ধারা। ১৮৭১ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, মিট লভ্যের বার্ষিক রি- কোম কোম্পানি সেই টপের কথা। বৎসরের মধ্যে উক্ত হিসাব নিষ্পত্তি না করিলে মার্চ মাসের উক্ত ৩১ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, ঐ বৎসরের মধ্যে ঐ আহাজকারী কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ কোম্পানির মিট যত লাভ উৎপন্ন হইরাছে, ঐ কোম্পানির বাজাজী কি সেক্রে-

ing signed by him and stating the nett profits made by such ships or by the Company (as the case may be) during the year ending on the said thirty-first day of March.

13. Whenever the Collector has reason to believe that any statement or return mentioned in section eleven or section twelve is incorrect or incomplete, he

Power to require officers of companies to attend and produce accounts.

may cause a notice to be served on the Treasurer, Secretary, Agent or Manager by whom such statement or return was delivered, requiring him, on or before a day to be mentioned in the notice, to attend at the Collector's office and to produce for the inspection of the Collector such of the accounts of the Company as refer to the year mentioned in section eleven or section twelve (as the case may be) and as are in the possession or power of such Treasurer, Secretary, Agent or Manager.

The Collector shall thereupon make an order determining the amount at which the company shall be assessed under this Part, and the day on which such amount shall be paid, and, subject to the provisions hereinafter contained, such sum shall be payable accordingly.

14. Every such Treasurer, Secretary, Agent or Manager is hereby indemnified for all payments made in pursuance of section eleven or section thirteen.

Indemnity.

PART IV.

DUTIES ON INTEREST ON GOVERNMENT SECURITIES.

15. A yearly duty of two pias for every rupee shall be levied upon all interest on securities of the Government of India becoming due on or after the first day of April 1871.

Only on interest.

16. Every person empowered to pay such interest shall deduct the duty at the place where the interest is paid,

Deduction of duty.

and shall, as soon as may be after making such deduction, pay the same to the credit of the Government of India, or as such Government from time to time directs :

Provided that no such duty shall be deducted from the interest on any such security where the owner thereof produces a certificate signed by the Collector that his annual income, including such interest, is less than seven hundred and fifty rupees.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

5 B

টারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ সেই নতোর রিটার্ন লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তৎপক্ষের আশ্রিত মাসের ৩০ তারিখে কি তৎপূর্বের কালেক্টর সাহেবকে দিবেন ইতি।

১৩ ধারা। ১১ বা ১২ ধারার উল্লিখিত কোন বর্ণনা-

কোম্পানির কর্মকারক-পত্র কি রিটার্ন অন্তর্ভুক্ত বা অপূর্ণ, কালেক্টর সাহেবের এমত জ্ঞান করিবার কারণ থাকিলে যে

শাসনাবলী কি সেক্রেটারী কি কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ এই বর্ণনাপত্র কি রিটার্ন দিগেন তাহার নামে তিনি মোটিস দিয়া উক্তকে এই মোটিসের উল্লিখিত দিনে বা তৎপূর্বের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে উপস্থিত হইয়া ১১ কিম্বা বিধবিশেষে ১২ ধারায় যে বৎসরের উল্লেখ হয়, এই কোম্পানির সেই বৎসরের যত হিসাব খাতা এই শাসনাবলীর কি সেক্রেটারীর কি কর্মকারকের বা কর্মধ্যক্ষের হাতে কি অধিকারে থাকে তাহা কালেক্টর সাহেবের মেথিবার জন্মে আনিতে আজ্ঞা করিবেন।

তাহা হইলে পর এই অধ্যায়মতে এই কোম্পানির যত টাকাস দাবী হইবে ও সেই টাকা যে তারিখে দিতে হইবে, কালেক্টর সাহেব ইহার নির্ণয়কৃত আজ্ঞা করিবেন ও পক্ষান্তে লিখিত বিধান বশে এই কোম্পানির সেই টাকাস দিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক শাসনাবলী কি সেক্রে-

টারী কি কর্মকারক কি কর্মধ্যক্ষ ১১ বা ১৩ ধারা-নুসারে যে সকল টাকা দেন তৎক্ষণ্যে তিনি ক্ষতিহইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটীর উপর সূদের টাকাস।

১৫ ধারা। ১৮৭১ সালের আশ্রিত মাসের ১ দিবসে কি তৎপরে ভারতবর্ষের সূদের উপর টাকাসের গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটীর উপর যে সুদ পাওনা হয়, তাহার উপর টাকাসপ্রতি দুই পাই হিসাবে বার্ষিক টাকাস আদায় করা যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। যে ব্যক্তি এই সুদ দিবার কথ্যতাপন্ন হয় তিনি যে দানে সুদ দেন সেই দানেই তাহার টাকাস কাটিয়া লইবেন,

ও কাটিয়া লইবার পর যত শীঘ্র হয় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে কিম্বা এই গবর্ণমেন্ট সময়ে যত্নপ আদায় করেন তত্ক্ষণে এই টাকাসের টাকা অদা দিবেন,

কিন্তু যে ব্যক্তির সেই সিক্যুরিটী থাকে এই কাগজের সুদসহ তাহার বার্ষিক আয় ৭১০২ টাকার কম তিনি কালেক্টর সাহেবের স্বাক্ষরিত এই মর্মেত সর্টিফিকেট দেখাইলে এই কাগজের সুদসহই উক্ত টাকাস কাটিয়া লওয়া যাইবে না।

PART V.

DUTIES ON ALL OTHER INCOME AND PROFITS.

17. A yearly duty of two pias for every rupee shall be levied upon all income of seven hundred and fifty rupees per annum or upwards not chargeable under Part II, Part III, or Part IV of this Act.

^a Duty on income not
charged under Parts II,
II, IV.

nder Part II, Part III, or Part IV of this Act.

18. The trustee, guardian, curator, or committee of any infant, married woman subject to the law of England, lunatic, or idiot, and having the control of the property of such infant, married woman, lunatic, or idiot, whether such infant, married woman, lunatic or idiot resides in British India or not, shall, if the infant, married woman, lunatic or idiot be chargeable under this Part, be chargeable with the said duty in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic or idiot if he were capable of acting for himself.

Trustees, guardians and committees of incapacitated persons to be charged.

Any person not resident in British India, whether a subject of Her Majesty or not, being in receipt, through an agent of any income chargeable under this Part, shall be chargeable in the name of such agent in the like manner and to the like amount as he would be charged if resident in British India and in actual receipt of such income.

Non-residents charged
in names of their agents.

19. Every trustee, guardian, curator, committee or agent shall, when required by the Collector, deliver a statement signed by him, of the amount of the income in respect whereof he is chargeable on account of such infant, married woman, lunatic, idiot or non-resident, together with a declaration of the truth of the statement.

Trustees or agents of persons incapacitated or non-resident to furnish statements of income or profits with declaration.

The Collector shall have power to serve a notice upon any person whom he has reason to believe to be a trustee, guardian, curator, committee or agent requiring him to deliver on or before a day to be specified in the notice a statement signed by him of the names of the persons for or of whom he is trustee, guardian, curator, committee or agent.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৪ আশ্বিন ।]

পঞ্চম অধ্যায় ।

অন্য সকল জায়ের ও প্রাপ্তির উপর টাকসের বিধি।
 ১৭ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় কি তৃতীয় খণ্ডের
 অধ্যায়মতে যে জায়ের
 ২ কি ও বাও অধ্যায়মতে
 যে জায়ের টাকস খাতিয়া হয়
 তাহি তাহার উপর টাকসের
 কথ।
 জায়ের উপর টাকস প্রতি
 কুই পাই হিসাবে বার্ষিক টাকস লওয়া যাইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোন বালকবালিকা কিম্বা ইংলণ্ডের ব্যবস্থাপনায় বিবাহিতা স্ত্রী কি কিণ্ড কি জড় ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানবাসী হইলে কি না হইলেও, যদি এই অধ্যায়ানুসারে তাঁহার টাক্স ধার্য্য হইতে পারে, তবে ঐ বালকবালিকা একগুণ্য হইলে, কিম্বা ঐ বিবাহিত স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কিম্বা ঐ কিণ্ড কি জড় ব্যক্তি স্বয়ং কার্য্য করিতে সক্ষম হইলে তাঁহার উপর যে প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য্য হইত, তাঁহার যে অ্যায়ধারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী তাঁহার সম্পত্তির অধ্যক্ষতা করেন তাঁহার স্থানে সেই প্রকারে যত টাকা টাক্স লওয়া যাইবে।

এই অধ্যায়ানুসারে যে আয়ের উপর টাক্স ধার্য
হইতে পারে কোন ব্যক্তি
ভিৎদেশিবাসিনদের ক-
র্মকারীদের নামে টাক্স
ধার্য হইবার কথা ।
ক্রীতমতী মহারাজার প্রায়
হইয়া বা না হইয়াও, ব্রিট-
শীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাস
না করিলেও যদি কর্মকারকের দ্বারা সেই আয় কি লভ্য
প্রাপ্ত হয়, তবে ব্রিটশীয় ভারতবর্ষের মধ্যে বাস করি-
য়া আশান্নি সেই আয় প্রাপ্ত হইলে তাঁহার উপর যে
প্রকারে যত টাকা টাক্স ধার্য হইত সেই কর্ম-
কারকের নামে সেই প্রকারে তাঁহা যত টাকা টাক্স
ধার্য হইবে ইতি ।

১৯ খাতা। উক্ত বালক বালিকার কি বিবাহিতা স্ত্রীর
কি কিন্তু কি অত্যাচারিতার কি
যানদ্বারীদের কি কখন-
কারকদের সভ্য পতিত।
সহিত অসম ব্যক্তিদের ও
ভিন্নদেশবাসীদের আয়ের
ও সভ্যের বর্ণনা পত্র দিবার
কথা।

প্রাপ্ত হইলে, ঐ আয়ের বর্ণনা লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া
নিবেদন ও সেই কথা সভ্য ইহার নির্দেশ বাক্য লিখি-
বে।

কালেক্টরের সাক্ষেব কোন কারণে কোন ব্যক্তি
মামলদারী কি অভিভাবক কি রক্ষক কি কমিটী কি
কর্মকারক বলিয়া জ্ঞান করিলে, তাঁহার নামে মোটাম
দিয়া তিনি যে ব্যক্তিদের পাঠে বা যে ব্যক্তিদের
মামলদারী কি অভিভাবক বা রক্ষক বা কমিটী বা কর্ম-
কারক হন তাঁহাদের নামের সম্মাপত্র স্বাক্ষর করিয়া
ঐ মোটামের নিম্নিকোণে দিবে বা উৎপূর্বে নিবারণ
মেশ করিতে সক্ষম হইবেন উক্তি।

20. Receivers or Managers appointed by any Court in India, the Courts of Wards, the Administrators General of Bengal, Madras and Bombay, and the Official Trustees, shall be chargeable under this Act in respect of all income officially in their possession or under their control.

21. When any trustee, guardian, curator or committee, or agent is assessed under this Act in such capacity ;

or when any receiver or manager appointed by any Court, Court of Wards, Administrator General, or Official Trustee is assessed under this Act in respect of the income and profits officially received by him ;

every person and Court so assessed may, from time to time, out of the money coming to his or its possession as such trustee, guardian, curator, committee or agent, or as such receiver, managers Court of Wards, Administrator General or Official Trustee, retain so much as shall be sufficient to pay the amount of the assessment.

Every such person and Court is hereby indemnified for every retention and payment made in pursuance of this Act.

22. Owners of lands or of houses occupying the same shall be chargeable in respect of the annual value thereof at nine-tenth of the full rent at which such lands or houses are worth to be let for the year.

The Local Government may, with the sanction of the Governor General in Council, prescribe, for the whole or any part of the territories subject to such Local Government, special rules for the assessment of incomes derived from land, at an amount bearing a fixed proportion to the revenue assessed thereon.

All such rules shall be published in the local Official Gazette and shall thereupon have the force of law.

23. In the case of every person chargeable under this Part whose annual income or profits is or are in the Collector's opinion four thousand rupees or upwards, the Collector

(Government Gazette, 4th April 1871.)

২০ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২১ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২২ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২৩ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২৪ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২৫ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২৬ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২৭ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২৮ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

২৯ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

৩০ ধারা। যে সম্পত্তিগ্রাহকেরা কি কার্যাদ্যকেরা ভারতবর্ষের কোন আদালত কর্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহাদের ও রাজস্বপালিতদের কোর্টের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ও অফিশিয়াল ট্রাস্টীদের কথা।

and in the case of every other person so charge-
able,

the Collector may cause a notice to be served on him requiring him to fill in a return of his income during one year ending on the day of the year immediately preceding the year of assessment on which his accounts have been usually made up or on the 31st day of March 1871, and to state in such return the period during which such income has actually accrued.

Such notice shall be in the form to be prescribed by the Governor General in Council, and shall specify the day by which the return is to be made, and the place of the Collector's office at which the return is to be made.

Every such notice shall be signed by the Collector.

The form of the return shall accompany the notice.

24. Every person on whom such notice is served shall send to or deliver at the Collector's office the return duly filled in and signed by him.

Return how made.

A declaration shall be added by such person at the foot of the return (a) that the income stated therein is truly estimated on all the sources therein mentioned, (b) that it has actually accrued within the period therein stated, and (c) that he has no other source of income.

25. Every person, when required so to do by a notice in the form to be prescribed by the Governor General in Council shall, within the period mentioned in such notice, prepare and deliver to the Collector a list containing, to the best of his belief, the name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons receiving salary or emoluments amounting to sixty-two rupees eight annas per mensem or upwards, employed in his service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also of any such lodger or inmate who has any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable under this Act to be assessed, and who desires to be so assessed at such place.

Such list shall be signed by the persons respectively delivering the same, and shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid.

26. The Collector shall from time to time determine what persons are chargeable under this Part and the amount at which every such person shall be assessed,

Collector to determine persons chargeable.

এক উক্ত টাকাস দিবার যোগ্য অন্য প্রত্যেক ব্যক্তির নামে,

নোটিস দিয়া যে বৎসরের টাকাস ধার্য হইল তাহার অব্যবহিত পূর্বে বৎসরের যে দিনে তাহার হিসাব নি-
শ্চয় করা গিয়া থাকে সেই দিনপর্যন্ত অথবা ১৮৭১
মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তাহার এক বৎ-
সরের বড় আয় হইয়াছে ইহার রিটর্ন পূর্ণ করিয়া ওকত
কালব্যধি তাহার বখার্ব সেই আয় হইয়াছে এই কথা এ
রিটর্নে লিখিয়া আসাইতে আদেশ করিবেন।

এ নোটিস ভারতবর্ষের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জৈন গবর্ন
জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত পাঠে লিখিতে হইবে। এ
সেই রিটর্ন যে তারিখে ও যে স্থানের কালেক্টর সা-
হেবের কার্যালয়ে দিতে হইবে তাহাও এ নো-
টিসে লেখা থাকিবে।

কালেক্টর সাহেব তদুপ প্রত্যেক নোটিসে স্বাক্ষর
করিবেন।

নোটিসের সঙ্গে রিটর্নের পাঠ দিতে হইবে ইতি।

২৪ ধারা। তদুপ নোটিস যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে
দেওয়া যায় তিনি সেই রি-
টর্ন যেখানে দিতে টা উপযুক্তমতে পূর্ণ করিয়া
হইবে তাহার কথা।
এ স্বাক্ষর করিয়া কালেক্টর
সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইবেন কিন্তু দিনে।

এ রিটর্নের তলভাগে তিনি এইরূপ মন্তব্য
ব্যক্তি লিখিবেন। (ক) এ রিটর্নের লিখিত যে সকল
উপায় দ্বারা আমার আয় হয় তাহার বখার্ব হিসাব
করিয়া লিখিলাম। (খ) এ রিটর্নের লিখিত কালের
মধ্যে আমার বখার্বই সেই আয় হইয়াছে। (গ) আমার
আয়ের অন্য উপায় নাই ইতি।

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জৈন
গবর্ন জেনরল সাহেবের
গৃহবাসিনের ও কর্মকার-
করের নামনিবন্ধের কথা।
নিম্নলিখিত পাঠের নোটিস-
মে আজ্ঞা পাইলে, তাহার
বসতবাড়িতে যত জন খোরাকী দিয়া বাস করেন নি
যত জন থাকেন, ও তাহার গৃহবাসি হইলে কি না হই-
লেও যত জন তাহার নিকট কর্ম করিয়া মাসে ৬২
টাকা কি তদধিক বেতন পাইয়া থাকেন আপন বিশ্বাস-
মতে তাহারদের নামের নিম্নলিখিত ও তাহারদের ঘরো
বাঁহারা সেই বসতবাড়িতে বাস না করেন তাহারদের
বাসস্থান লিখিয়া, এবং উক্ত যে ব্যক্তির খোরাকী
দিয়া তথায় বাস করেন কি থাকেন তাহারদের মধ্যে
কোন ব্যক্তি নিম্নত অন্য স্থানে বাস করিলে ও এই
আইনমতে তাহার সেই বাসস্থানে টাকাস ধার্য হইতে
পারিলে ও সেই বাসস্থানে তাহার টাকাস ধার্য হওয়া
ইচ্ছা থাকিলে, তাহার সেই বাসস্থান লিখিয়া এ নো-
টিসের লিখিত সময়ের মধ্যে কালেক্টর সাহেবকে
দিবেন।

যে ব্যক্তির উক্ত নিম্নলিখিত নাম তাহারাই তাহাকে
স্বাক্ষর করিবেন ও পূর্বোক্তমতে যে পাঠে লিখিত
হয় এ নিম্নলিখিত সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

২৬ ধারা। এই অধ্যায় অনুসারে কোন্ ব্যক্তির
টাকাস দিতে হইবে এবং
কাহার কত টাকা টাকাস
ধার্য হইবে এই কথা
কালেক্টর সাহেবের নির্ণয়
করিবার কথা।
কাহার কত টাকা টাকাস
ধার্য হইবে কালেক্টর সা-
হেব সময়ের ইচ্ছা নিরূপণ
করিবেন।

and in making such assessment income exempted under section seven shall be treated as chargeable under this Part.

27. Every such assessment shall be made upon the full amount of such person's income during the year ending on the day of the year next before the year of assessment on which his accounts have been usually made up, or on the thirty-first day of March 1871.

In the case of a person for the first time becoming chargeable under the Part within the year of assessment or within the year next before such year, the assessment shall be made according to an average of his income for such period as the Collector, under the circumstances, directs.

28. The Collector shall cause a notice to be served on every persons chargeable under this Part, stating—

(1)—The name and the profession, trade or other source of the income of such person, or in respect of which he is chargeable;

(2)—The year or portion of the year for which the duty is to be paid;

(3)—The place or places, district or districts, where such income accrues; and

(4)—The amount to be paid;

and requiring him within fifteen days from the date of the service either to pay such amount or to apply to the Collector to have the assessment reduced or cancelled.

29. Such amount shall be paid to the Collector, who shall give a receipt for such payment to the person making the same:

Provided that, if such income accrues at or in more than one place or district, the receipt shall be granted and payment made by and to the Collector for the place or district at or in which the person mentioned in the notice resides, or (in the case of a firm) at or in which its principal place of business in British India is situate.

Every such receipt shall be signed by the Collector granting it, or by such other officer as he shall from time to time empower in this behalf, and such signature shall be judicially noticed.

30. Every such receipt shall specify—

(1)—The name and source or sources of the income of the person by or on whose behalf the duty is paid:

এ টাকস দাখা করণ সময়ে ৭ খারাজদেবে আর তাক্স এই অধ্যায়মতে তাহার উপর টাকস দাখা হইতে পারে বলিয়া তৎসম্পর্কীয় দাখা হইবে ইতি।

২৭ ধারা। টাকস দাখা করিবার বৎসরের অব্য-
পূর্ববৎসরের আয়ের বচিৎ পূর্ববৎসরের যে
উপর টাক্স দাখা হইবার মিলে এই ব্যক্তির হিসাব নি-
কথা। লতি করা গিয়া থাকে সেই
নিমপধ্যস্ত অথবা ১৮৭১
সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তাহার
সকলশুদ্ধ যত টাকা আর হয় তাহার উপর টাকস দাখা
হইবে।

যে বৎসরের টাকস দাখা হয় সেই কিম্বা তাহার অ-
ভাবিত পূর্ব বৎসরের মধ্য
টাক্সদারি ব্যক্তির উপর কাল সময়ে কোন ব্যক্তি
বৎসরের মধ্য কালে টাক্স কাল সময়ে কোন ব্যক্তি
দাখা হইলে তাহার কথা। এই অধ্যায়ানুসারে প্রথম
বার টাকস দিবার যোগ্য
হইলে কালেক্টর সাহেব গতিক বিবেচনার যত দিন
নিরূপণ করেন তাঁহার তত দিনের আয়ের গড় ধরিয়া
এ টাক্সের হিসাব করিতে হইবে ইতি।

২৮ ধারা। এই অধ্যায়:-
যাহার টাক্স লাগে তাহার হুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তির
প্রতি নোটিস দিবার কথা। টাকস দাখা হইতে পারে
কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে নোটিস দেওয়াইবেন। নো-
টিসে এইরূপ কথা থাকিবে,

(১) এই ব্যক্তির নাম ও রক্তি কি যখননা কিম্বা যে
আয়ের উপর বা সম্পর্কে তাহার টাকস দাখা হইতে
পারে তাহার অন্য উপার,

(২) যে বৎসরের কিম্বা বৎসরের যে অংশের নি-
মিত্তে টাকস দিতে হইবে।

(৩) যে স্থানে কি যে২ স্থানে ও যে জিলায় কি যে২
জিলায় তাহার উক্ত আর হয়।

(৪) তাহার যত টাকা দিতে হইবে।

এবং এ নোটিস পাইবার দিনসাবধি পঞ্চদশ দিনের
মধ্যে তাহার সেই টাকা দিতে অথবা কালেক্টর সাহে-
বের দিকটে সেই মিদ্ধারিত টাকস নাম কি রক্তি হই-
বার প্রার্থনা করিতে আসা থাকিবে ইতি।

২৯ ধারা। এ টাকা কা-
ব্যাবহারকের রসীদ দি-
লেক্টর সাহেবকে দিতে
বার কথা। হইবে ও যিনি টাকা দেন

কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে সেই টাকার রসীদ দিবেন।

কিন্তু যদি দুই কি তদধিক স্থানে কি জিলায় তাঁ-
হার সেই আর হইয়া থাকে, তবে এ নোটিসের
উল্লিখিত ব্যক্তি যে স্থানে কি জিলায় বাস করেন,
অথবা কুঠী হইলে কর্মের প্রথম স্থান ব্রিটেনীর
ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কি
জিলায় কালেক্টর সাহেবকে এ টাকা দেওয়া যাইবে ও
তিনি রসীদ দিবেন।

যে কালেক্টর সাহেব রসীদ দেন তিনি তাহাতে
স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তিনি সময়ে২ অন্য যে কার্যা-
কারকে স্বাক্ষর করিতে অনুমতি দেন তিনি স্বাক্ষর
করিবেন ও আদালতে সেই স্বাক্ষর প্রমাণ হইবে ইতি।

৩০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক
রসীদে এইরূপ কথা নিদিষ্ট
থাকিবে, যথা—

(১) যাহার দাখা কি যাহার পক্ষে টাকস দেওয়া
গেল তাহার নাম ও যদ্বারা তাহার আর হয়।

(2)—The year or portion of the year for which the duty is paid :

(3)—The amount paid, and the date of payment; and

(4)—The place or places, district or districts, where the income accrues ;

and shall be admissible as evidence of all matters contained therein.

PART VI.

PETITIONS AND APPEALS AGAINST ASSESSMENTS.

31. Any person objecting to the amount at which he is assessed, or denying his liability to be assessed under Part V, may apply by petition to the Collector in order to establish his right to have the assessment reduced or cancelled :

Such petition shall ordinarily be presented within fifteen days from the date of the service of the notice mentioned in section twenty-eight. But if the Collector is satisfied that the objector has not received such notice, the petition may be presented within fifteen days from the day on which in the Collector's opinion he became aware of the assessment :

Provided that no person served with a notice under section twenty-three shall be entitled to apply by petition under this section unless he has made the return required in such notice on or before the day therein mentioned, or unless he satisfies the Collector that he had a sufficient excuse for not making such return.

The petition shall be in the form contained in the schedule hereto annexed, or as near thereto as circumstances admit, and the statements therein contained shall be verified by the petitioner or some other competent person in manner required by law for the verification of plaints.

32. The Collector shall fix a day and place for the hearing of the petition, and, on the day and at the place so fixed, or on the day and at the place (if any) to which he has adjourned such hearing, shall hear such petition and pass his order thereon.

Such order may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the petitioner's assessment to an amount to be specified in the order.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৭১ : ৪ জুলাই]

(১) যে বছরের কিম্বা বছরের যে অংশের নিমিত্তে এই টাকাস দেওয়া গেল।

(২) যত টাকা দেওয়া গেল ও টাকা দিবার তারিখ।

(৩) যে স্থানে কি যেহ স্থানে ও যে জিলায় কি যেহ জিলায় এই আয় উৎপন্ন হয়।

এ রসীদে লিখিত কথার বিষয়ে এই রসীদই প্রধান প্রমাণ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

৪৬ অধ্যায়।

নিম্নোক্ত টাকাসের উপর মরখাস্ত ও আপীল।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির উপর যত টাকা টাকাস হইল তদ্বিষয়ে তিনি তাহাতে অস্বীকার করিয়া বা অস্বীকার করিলে তিনি সেই টাকাস মূল্য কি রহিত করিবার জন্য আপনাকে সাপেক্ষ করণার্থে কালেক্টর সাহেবের নিকট মরখাস্ত দিতে পারিবেন।

সাধারণতঃ ২৮ দিবার উল্লিখিত নোটিস পাইবার তারিখাবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই মরখাস্ত উপস্থিত করিতে হইবে। কিন্তু আপত্তিকারক এই নোটিস পান নাই কালেক্টর সাহেব ইহা জ্ঞেয়মতে জানিলে কালেক্টর সাহেবের বিবেচনামতে তিনি যে তারিখে এই টাকাস হার্য হইবার কথা জানিতে পাইলেন সেই তারিখাবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এই মরখাস্ত উপস্থিত করা যাইতে পারিবে।

কিন্তু কোন ব্যক্তিকে ২৩ দিয়ার মধ্যে নোটিস দেওয়া উৎপত্তি।
গেলে পর তিনি সেই নোটিসের লিখিত মতে কি তৎপূর্বে এই নোটিসের আজ্ঞামত রিটর্ন না দিলে, কিম্বা এই রিটর্ন না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের জ্ঞেয়মতে জানিবে না। পারিলে তাঁহার এই ধারামতে মরখাস্ত করিবার অধিকার হইবে না।

মরখাস্ত এই আইনের তফসীলের নিম্নোক্ত পার্টে কিম্বা বিষয় বিবেচনার তফসীল লিখিবার পার্টে ও তাৎপায়াসারে লেখা যাই-
তাহা সত্যাকরণের কথা।
বে। আইনমতে আরোপন-
পক্ষে সত্যাকরণের যে কথা লিখিবার আদেশ আছে মরখাস্তকারী কিম্বা উপযুক্ত অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারে এই মরখাস্তের উল্লিখিত বর্ণনার সত্যাকরণ কথা লিখিবেন ইতি।

৩২ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই মরখাস্ত শুনিবার দিন ও স্থান নির্ধারণ করিবেন। সেই নিরূপিত দিনে ও স্থানে কিম্বা এই মরখাস্ত শুনিবার অন্য দিন ও স্থান নির্ধারণ করিলে সেই অন্য দিনে ও স্থানে তিনি এই মরখাস্ত শুনিয়া ও বিবরণের আজ্ঞা প্রচার করিবেন।

সেই আজ্ঞা প্রচারের সপক্ষে হইতে পারিবে, অথবা সেই আজ্ঞাক্রমে কেবল মরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিবে অথবা মরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া আজ্ঞাপত্রের নিম্নোক্ত টাকাসম্বন্ধ মরখাস্তকারীর টাকাস হ্রাস হইতে পারিবে।

If the order be in favor of the petitioner, the Collector shall at once refund the fee on the petition.

If the order simply reject the petition or reject the petition and enhance the petitioner's assessment, the petitioner shall within fifteen days from the passing of the order pay the amount mentioned in the said notice or in the order of enhancement (as the case may be).

33. Any person dissatisfied with any order under section thirteen or section thirty-two may, within fifteen days from the date thereof, on payment of the sum payable under such order, present a petition of appeal to the Commissioner of Revenue of the Division, whose order upon such appeal shall be final.

The time requisite for obtaining a copy of the order shall be excluded in computing the said period of fifteen days.

The order of such Commissioner shall be final. It may be in favor of the petitioner, or it may simply reject the petition, or it may reject the petition and enhance the assessment to an amount to be specified in the decision.

If the order rejects the petition and enhances the assessment, the petitioner shall within one week from the passing of the order pay the amount mentioned in the order of enhancement.

Every petition presented under this section shall be accompanied by a copy of the petition to the Collector, and a copy of the Collector's order thereon and a list of the documents (if any) on which the appellant relies.

Neither of such copies shall be chargeable under the Court Fees Act.

When the decision on such appeal is in favor of the petitioner, the value of the fee on his petition of appeal, and (where he has presented a petition to the Collector) the fee on such petition, together with the excess paid by him, or (when the decision is that the petitioner, or the Company which he represents, is not chargeable under this Act) the whole sum so paid, shall at once be refunded.

প্রার্থকের সপক্ষ আক্ষা হইলে দরখাস্তের উপর যে রসুম লাগিয়াছে কালেক্টর সাহেব তাহা তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দিবেন।

এ আক্ষাক্রমে দরখাস্ত কেবল অগ্রাহ্য হইলে কিম্বা দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া প্রার্থকের টাকাস রক্ষি করা গেলে সেই মোটসে কিম্বা বিবরণিগে টাকাস রক্ষি হইবার সেই আক্ষাপত্রে যত টাকা লেখা থাকে দরখাস্তকারী এ আক্ষা হইবার তারিখঅবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এ টাকা দিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। ১৩ বা ৩২ ধারামতে যে আক্ষা করা

১৩ কি ৩২ ধারামত আ-
জার উপর কমিশনার সা-
হেবের মিকট আপীল হই-
বার কথা।

যদি কোন ব্যক্তি ডাকাতের
সম্বন্ধে ম. হইলে, এ আক্ষা-
মতে তাঁহার যত টাকাদিতে
হটবে তিনি তত টাকা দিরা।
এ আক্ষার তারিখ অবধি

পঞ্চদশ দিনের মধ্যে এ মোটসের রাজস্ব সংক্রান্ত
কমিশনার সাহেবের মিকট আপীলের দরখাস্ত উপস্থিত
করিবে পারিবেন। এ আপীলের উপর তাঁহার
আক্ষা হুজুত হইবে।

এ পঞ্চদশ দিন মিয়াদেবের হিসাব করিলে আক্ষার
প্রতিলিপি পাঠবার যত দিন লাগে তাহা এ মিয়াদেবের
মধ্যে বহিতে হইবে না।

উক্ত কমিশনার সাহেবের আক্ষা হুজুত হইবে।
সেই আক্ষা প্রার্থকের সপক্ষ হইতে পারিলে অবশ্য
সেই আক্ষাক্রমে কেবল দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইতে পারিলে
মতঃ দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া নিষ্পত্তি পত্রে যত টাকা
নির্দিষ্ট থাকে তত টাকা পয়াদ টাকাস রক্ষি হইতে পা-
রিবে।

উক্ত আক্ষাক্রমে যদি দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়া টাকাস
রক্ষি করা যায়, তবে টাকাস রক্ষির আক্ষাতে যত টাকা
নির্দিষ্ট হইল এ আক্ষার তারিখঅবধি এক সপ্তাহের
মধ্যে প্রার্থকের সেই টাকা দিতে হইবে।

এই ধারামতে যে প্রত্যেক দরখাস্ত উপস্থিত করা
আপীলের সঙ্গে যে-
মালী দিতে হইবে তাহার
কথা।
যদি তাহার সঙ্গে আপে-
লাটে কালেক্টর সাহেবের
মিকট দরখাস্তের প্রতিলিপি
ও তাহার উপর কালেক্টর
সাহেবের আক্ষার প্রতিলিপি এবং কোন মালীলের
প্রতি নির্ভর থাকিলে তাহার নির্ঘণ্টপত্রও দিবেন।

উক্ত কোন প্রতিলিপির
উপর আদালতের রসুমের
আইনমতে কিছুই লাগিবে
না।

সেই আপীলক্রমে যে নিষ্পত্তি করা যায় তাহা
প্রার্থকের সপক্ষ হইলে
রসুম ও অধিক টাকা
তাঁহার আপীলের দরখা-
স্তের উপর ও কালেক্টর

সাহেবের মিকট দরখাস্ত করিলে সেই দরখাস্তের
উপর যত রসুম লাগিয়াছে তাহা এবং তিনি অতিরিক্ত
যত টাকা দিরাছেন তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া
যাইবে অথবা এই আইনমতানুসারে প্রার্থকের
কিম্বা তিনি যে কোম্পানির স্থলাভিষিক্ত হন সেই
কোম্পানির টাকাস লাগিবে না এই মর্মেব নিষ্পত্তি
হইলে তিনি যত টাকা দিরাছেন তৎসমুদয় তাঁহাকে
ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

34. The Collector or Commissioner may summon any person whom he thinks able to give evidence for the purpose of enabling him to determine how the petitioner, or the Company which he represents, should be assessed, and may examine on oath the person so summoned and the petitioner, and may require each of them to produce any documents in his possession or power relating to the sources of the income in question.

Power to summon persons to give necessary information.

35. Whenever the Collector has reason to believe that, in assessing any person under this Act, any source of income not specified in the receipt granted to him under section twenty-nine has been overlooked, which source, if it had then been known to exist, would have increased the assessment, the Collector may cause a further notice to be served on such person, stating the amount to be paid in respect of such source.

The provisions contained in sections twenty-eight to thirty-four (both inclusive) shall apply to such notice and regulate the procedure thereunder.

PART VII.

PAYMENT AND RECOVERY OF DUTIES.

36. All duties under this Act, except when they are deducted under section eight, section nine, or section sixteen shall be payable on the first day of April 1871

Tax when payable.

Provided that the amount so payable may be paid by two equal instalments: the first instalment to be paid on some day not later than fifteen days after service of the notice mentioned in section twenty-eight upon the person paying the same, and the second instalment on the first day of October next.

Payment by instalments.

37. In any case of default under this Act, the Collector may, if a notice has been served on the defaulter requiring him to pay, within fifteen days from the date of the service, the amount of the duty or instalment due by him under this Act, either recover a sum not exceeding double the amount as if it were an arrear of land revenue,

or pass an order that a sum not exceeding double the amount of such duty or instalment shall be recovered from such defaulter.

Every such order shall have the force of a decree of a Civil Court in a suit in which the Government is the plaintiff and the defaulter is the de-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ অপ্রিল।]

৩৪ ধারা। প্রার্থকের কিম্বা তিনি যে কোম্পানির প্রতিনিধি হইয়াছেন সেই কোম্পানির কি প্রকারে ঠাকুর দায় করা উচিত ইহা নির্ণয় করিবার কথা।

৩৫ ধারা। কালেক্টর সাহেব যে কোন ব্যক্তিকে লক্ষ্য হিঁতে সমর্থ জ্ঞান করেন তাঁহাকে সমন করিয়া লগ্ন করাইয়া সেই আদায় ব্যক্তির এবং প্রার্থকের পক্ষী লগ্নিতে পারিবেন। এবং কথিত আর যে প্রকারে উপায় হয় এই বিবরণের কোন মসলী তাঁহারদের দিকটে কি অধিকারে থাকিলে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। কালেক্টর সাহেব কোন ব্যক্তিকে ২৯ মূল্য মোট দিবার কাল হইতে যে ব্যক্তির হস্তার কথা। এই আইনমতে যে ব্যক্তির ঠাকুর দায় করণকালে তাঁহার জমা যে উপারে আর হয় তাহা এই মসলীতে লেখা যায় নাই কিন্তু তখন সেই উপায়ের কথা জানা গেলে তাঁহার অধিক ঠাকুর দায় হইত, কালেক্টর সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, এই ব্যক্তিকে মূল্য মোট দিওরাইতে পারিবেন। এই উপায় লক্ষ করিয়া তাঁহার বৃত্ত তাকা দিতে হইবে তাহা এই মোটিলে লেখা থাকিবে।

এবং সেই মোটিলের প্রতি ২৮ অবধি ৩৪ পর্যন্ত সমস্ত ধারার কথা বর্ত্তিবে ও সেই ধারারদ্বারা সেই মোটিল অনুযায়ী কার্যের বিধান হইবে ইতি।

সমস্ত অধ্যায়।

ঠাকুর দিবার ও আদায় করিবার বিধি।

৩৭ ধারা। ১ বা ২ বা ৩ ঠাকুর যে সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা। বার্ষিক যে ঠাকুরের টাকা কাটরা লগ্নী যার তদ্বিধা, এই আইনমতে সকল ঠাকুরের টাকা ১৮৭১ সালের অপ্রিল মাসের ১ তারিখে দেয়া হইবে।

পরন্তু উক্ত দেয়া টাকা সমান অংশের দুই ভাগ করিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। যে ব্যক্তির এই টাকা দিতে হইবে ২৮ ধারার উল্লিখিত মোটিল তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর পঞ্চদশ দিনের অনধিক কোন দিনে তাঁহার প্রথম ভাগ দিতে হইবে। আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখে দ্বিতীয় ভাগ দিতে হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। এই আইনমতে ঠাকুর দিবার ক্রটি হইলে, কালেক্টর সাহেব বাকীদারের নামে মোটিল দিবার আদায় করিবার এই মোটিল দিবার তারিখ অবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে

তাঁহার এই আইনমতে দেয়া ঠাকুর কি কিস্তির টাকা দিবার আদেশ করিলে পর তাঁহার দিওনের সমস্ত টাকা বাকী রাখা যার আদায় করিতে পারিবেন

অথবা এই বাকীদারের দ্বারা এই ঠাকুরের কিস্তির দিওনের অনধিক টাকা আদায় করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

যে মোকদ্দমার গবর্ণমেন্ট বাকী ও ঠাকুরের প্রতিবাদী হন সেই মোকদ্দমার দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী যক্রমে বল থাকে পুরোক্ত আদায় প্রতুল্য বলবৎ হইবে

pendant; and such order may be enforced in manner provided by the Code of Civil Procedure for the enforcement of decrees for money and the procedure under the said Code in respect of the following matters:—

- (a) sales in execution of decrees;
- (b) arrests in execution of decrees for money;
- (c) execution of decrees by imprisonment;
- (d) claims to attached property; and
- (e) execution of decrees out of the jurisdiction of the Courts by which they were passed,

shall apply to every execution issued for levying the monies mentioned in such order, save that all the powers and duties conferred and imposed by the said Code upon the Court shall be executed by the Collector by whom such order has been made or to whom a copy thereof has been transmitted for execution according to the provisions of the said Code, section two hundred and eighty-six:

Provided that, where any person has presented a petition under section thirty-one, such sum shall not be recoverable from him unless, within fifteen days from the passing of the order thereon, he fails to pay the amount (if any) required by such order.

On the recovery of such sum from the defaulter, the Collector shall grant him a receipt without any further payment.

Every such receipt shall bear date from the recovery of the amount, and, save as aforesaid, the provisions of this Act relating to receipts shall apply to receipts granted under this section.

38. If during or within two months from the end of the year for which any assessment under Part V has been made, the Com-

pany or person assessed proves to the satisfaction of the Collector, that the nett profits or income of such Company or person during such year fell short of the sum so assessed, the Collector may cause the assessment made for such year to be amended as the case requires, and if the sum assessed has been paid, may refund the sum overpaid.

In case any Company or person assessed under Part III or Part V ceases to carry on the trade or business in respect whereof such assessment was made, or if any such person dies or becomes insolvent before the end of the year for which the assessment was made, or if any such Company or person is, from any other specific cause, deprived of or loses the income on which the assessment was made,

[Government Gazette, 4th April 1871.]

এবং দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনে টাকার নিমিত্ত ডিক্রী প্রবল করণের যে বিধি আছে এ আত্ম সেই বিধিতে প্রবল করা যাইতে পারিবে। এবং নিম্নলিখিত বিষয়ে উক্ত আইনেতে,

(ক) ডিক্রীক্রীকমে বিক্রয়।

(খ) টাকার নিমিত্ত ডিক্রীক্রীকমে আদায়।

(গ) কারাবদ্ধনদ্বারা ডিক্রী আদায়।

(ঘ) ক্রোক করা সম্পত্তির উপর দাওয়া। এবং

(ঙ) যে আদায় ডিক্রী করেন তাহার বিচারাপত্যের বহির্ভূত স্থানে এ ডিক্রী কার্য করণ সম্পর্কে, যে কার্য প্রণালী আছে, উক্ত আত্মার উদ্ভিষ্ট টাকার আদায় করিবার যে পরওয়ানা বাতিল হইয়া তাহার প্রতি সেই কার্য প্রণালী বর্ত্তিবে। কেবল বিশেষ এই যে উক্ত আইনেতে আদায়ের প্রতি যে সকল ক্ষমতা অর্পণ করা গেল ও যে কর্তব্য কার্য নিব্বাহিত হইল, যে কালেক্টর সাহেব এ আত্মা করিলেন কিম্বা এ আইনের ২৮৬ ধারার বিধানমতে এ আত্মা সাধন করিবার জন্য যে কালেক্টর সাহেবের প্রতি তাহার প্রতিমিলি পাঠান যায়, সেই ক্ষমতা ও কর্তব্য কর্ম তাহার প্রতি অপিত হইবে।

কিন্তু যদি কোন ব্যক্তি ৩১ ধারামতে দরখাস্ত করেন, তবে এ দরখাস্তের উপর যে আত্মা হইয়া তাহার উপর তাহার যত টাকা দিতে হইবে তিনি সেই আত্মার তারিখ অবধি পাওনা দিবার মধ্যে এ টাকা না দিলে তাহার স্থানে আদায় করা যাইতে পারিবে।

ব্যক্তিদের নামে এ টাকা আদায় করা গেলে কালেক্টর সাহেব আর কিছু না লইয়া তাহাকে রসীদ দিবেন।

সেই রসীদে এ টাকা আদায় হইবার তারিখ দেওয়া যাইবে। উক্ত স্থলটির এই আইনেতে রসীদে যে সকল বিধান আছে, এই ধারামতে রসীদে প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

৩৮ ধারা। ৫ অধ্যায়মতে কোন কোম্পানির কিম্বা

নিব্বাহিত টাকার সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির টাকার ধার্য হইলে

যে বৎসরে যত টাকার উপর এ টাকার ধার্য করা যায় তাহার সেই বৎসরের নিট তত্ত লভ্য কি আর হইয়া নাই এ ব্যক্তি কি কোম্পানি সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাহার অবসান হইলে পর দুই মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের সন্মোদনমতে ইহার প্রমাণ করিতে পারিলে কালেক্টর সাহেব বিষয় বিবেচনায় তাহার সেই বৎসরের অবধারিত টাকার প্রয়োজনমতে সংশোধন করিতে পারিবেন ও সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া গেলে তাহাকে এ অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া দিতে পারিবেন।

কোন কোম্পানির কি ব্যক্তির যে ব্যবসায় কি কার্য হেতুক ও কি ৫ অধ্যায়মতে টাকার ধার্য হইল, যে বৎসরের এ টাকার ধার্য হইয়া তিনি সেই বৎসরের অবসানের পূর্বে যদি সেই রূতি কি ব্যবসায় চালানিতে ক্ষমত হন, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি মরেন কিম্বা সংশোধন করিতে অক্ষম হন, অথবা যে আর ধরিয়া উক্ত হিসাব হইল যদি কোন বিশেষ কারণে এ কোম্পানি কি ব্যক্তি সেই আদায় বর্ত্তিত হন কিম্বা তাহার মৃত্যু হয়,

such Company or person or its or his representative in interest may apply to the Collector within three months after the end of such year, and on proof thereof to his satisfaction, the Collector shall amend the assessment as the case may require, and give such relief to the Company or person charged as is just, and in cases requiring it, the Collector shall refund such sum as has been overpaid on the assessment amended or vacated.

PART VIII.

PENALTIES.

39. Every Treasurer, Secretary, Agent, Manager or other person failing to make any payment or deduction, or to prepare and deliver in due time any statement or return, or to produce any accounts, required by sections nine, ten, twelve or thirteen,

Treasurers, &c., failing to make payments or deliver returns.
and every trustee, guardian, curator, committee or agent failing to deliver any statement or declaration required by section nineteen,

shall, for every day during which such default continues, be fined, on conviction before a Magistrate, ten rupees.

The Commissioner of the Division shall have power to remit wholly or in part any penalty imposed under this section.

40. Whoever makes a statement in any declaration or list made or delivered under section twenty-four or twenty-five, which is false and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have committed the offence described in section one hundred and seventy-seven of the Indian Penal Code.

Whoever makes a statement in any petition presented under section thirty-one which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

41. No person shall be proceeded against for any offence under section thirty-nine or section forty except at the instance of the Collector.

[গণপত্রের নোটেট ১৮৭১ : ৪ অধ্যায়।]

তবে এই কোম্পানি কি ব্যক্তি কিম্বা পার্শ্বপক্ষে তাঁহার দায়িত্বিত্বকে এই বৎসরান্তে তিন মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের হুকুমমতে এমাপ হইলে তিনি বিষয় বিবেচনার এই অবস্থারিত টাকস প্রয়োজন-হতে সংশোধন করিয়া যে ব্যক্তির কি কোম্পানির এই টাকস বাধ্য হইল দায়িত্বমতে তাঁহার কিম্বা পার্শ্বপক্ষে তাঁহার দায়িত্বিত্বের উপকার করিবেন এবং যে টাকস সংশোধন কি ব্যর্থ করা গেল উন্নয়িত অতিরিক্ত টাকা দেওয়া গিয়া থাকিলে কালেক্টর সাহেব তাহা ফিরিয়া দিবেন ইতি।

অষ্টম অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

৩৯ ধারা। ৯, ১০, ১১, ১২ কি ১৩ ধারান্তে যে টাকা দিবার বা কাটরা লইবার বাজীপ্রভৃতি টাকা ও বর্ণনা দিতে কটী করিলে, উহার কথা।

৩৯ ধারা। ৯, ১০, ১১, ১২ কি ১৩ ধারান্তে যে টাকা দিবার বা কাটরা লইবার বাজীপ্রভৃতি টাকা ও বর্ণনা দিতে কটী করিলে, উহার কথা।

এবং ১৯ ধারান্তে যে বর্ণনাপত্র কি নির্দেশবাক্য লিখিয়া দিবার আজ্ঞা হইল বাস্তবায়ীপ্রভৃতি বর্ণনা ও সভ্যপ্রভৃতি বা দিলে উহারদের কথা।

৪০ ধারা। ২৪ কি ২৫ ধারান্তে যে নির্দেশ বাক্য বা বর্ণনা দিবার আজ্ঞা হইল বাস্তবায়ীপ্রভৃতি বর্ণনা ও সভ্যপ্রভৃতি বা দিলে উহারদের কথা।

এই ধারান্তে যে দণ্ড বাধ্য হয়, দেশধর্মের কমিশ্যনর সাহেব তাঁহার সমুদয় কি একাংশ করা করিতে পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। ২৪ কি ২৫ ধারান্তে যে নির্দেশ বাক্য বা বর্ণনা দিবার আজ্ঞা হইল বাস্তবায়ীপ্রভৃতি বর্ণনা ও সভ্যপ্রভৃতি বা দিলে উহারদের কথা।

৪১ ধারান্তে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোম ব্যক্তি তদ্ব্যতীত কোম দিখ্যা কথা লিখিলে, কিম্বা বাহা দিখ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা বাহা সত্য জান না করে এমত কথা লিখিলে, সে ভারতবর্ষীয় মণ্ডবিধির আইনের ১৭৭ ধারার নিষিদ্ধ অপরাধের অপরাধী জান হইবে।

৪১ ধারান্তে যে দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় কোম ব্যক্তি তদ্ব্যতীত কোম দিখ্যা কথা লিখিলে, কিম্বা বাহা দিখ্যা জানে কি বোধ করে কিম্বা বাহা সত্য জান না করে এমত কথা লিখিলে সে মোকদ্দমার বিচারকালে ইচ্ছাপূরক দিখ্যা এমাপ দিরাছে জান হইবে ইতি।

৪১ ধারা। কেবল কালেক্টর সাহেবের হুকুম বাক্যমত হইবার কথা।

কি ৪০ ধারান্তে কোম অপরাধ হেতুক কোম ব্যক্তির সমুদয় মালিশ হইবে না ইতি।

42. In sections one hundred and ninety-three and two hundred and twenty-eight of the Indian Penal Code, the words "judicial proceeding" shall be taken to include any proceeding under this Act.

Sections 193 and 228 of Penal Code to apply to proceedings.

PART IX.

MISCELLANEOUS.

43. No suit shall lie in any Civil Court to set aside or modify any assessment made under this Act.

Bar of suits in Civil Court.

44. All or any of the powers and duties conferred and imposed by this Act on a Collector and on a Commissioner of Revenue may be exercised and performed by such other officers or persons as the Local Government shall from time to time appoint in this behalf.

Exercise of powers of Collector and Commissioners.

45. Service of any notice under this Act shall be made by delivering or tendering a copy thereof under the signature of the Collector.

Service of notices.

Whenever it may be practicable, the service of the notice shall be on the person therein named, or, in the case of a firm, or a Hindu undivided family, on some member thereof.

When such person or member cannot be found, the service may be made on any adult male member of his family residing with him; and if no such adult male member can be found, the serving officer shall fix the copy of the notice on the outer door of the house in which the person or firm therein named ordinarily dwells or carries on business.

46. When any Company or firm has several places of business in the territories subject to different Local Governments, the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business, and when any Company has several Agents or Managers, which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal Agent or Manager.

When any Company or firm has several places of business in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to

Government Gazette, 4th April 1971

এই আইনযুক্ত কার্যের প্রতি দণ্ডবিধির ১৯৩ ও ২২৮ ধারা বর্ত্তিবার কথা।
৪২ ধারা। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ২২৮ ধারাতে "মোকদ্দমা প্রকৃতি কার্য" এই যে শব্দ আছে এই আইনযুক্ত মোকদ্দমাশ্রুতি কার্যও সেই শব্দের মধ্যে গণ্য হইবে।

নবম অধ্যায়।

বিবিধ বিধি।

৪৩ ধারা। এই আইন-মতে যে টাকস বাধ্য হয় কোন দেওয়ানী আদালতে তাহা অসিদ্ধ কি মতান্তর করিবার মোকদ্দমা করা যাইতে পারিবে না ইতি।

৪৪ ধারা। এই আইনধারা রাজস্বের কালেক্টর কালেক্টরের ও কমিশ্য-সাহেবের এবং কমিশ্যনর মরর কর্মভাষ্যে কার্য সাহেবের প্রতি যে সকল অন্তর্ভুক্ত ও যে সকল কার্য অর্পিত হইয়াছে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে অন্য যে কার্যকারকদিগকে কি ব্যক্তিদ্বিগকে তৎপক্ষে নিযুক্ত করেন তাহারাও সেই সকল কি তদাধ্য কোন কর্মভাষ্যে এই কর্ম নির্যাহ করিতে পারিবেন ইতি।

৪৫ ধারা। এই আইনযুক্ত কোন নোটিসের প্রতি-নোটিস দেওয়ার কথা। লিপিতে কালেক্টর সাহে-বের স্বাক্ষর থাকিলে সেই প্রতিলিপি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া গেলে কি দিবার প্রস্তাব হইলে এই নোটিস দেওয়া হয়।

নোটিসে যে ব্যক্তির নাম থাকে আদে তাঁহাকে কিম্বা কুটী কিম্বা অবিভক্ত হিন্দুপরিবার হইলে তদন্তর্গত কোন অংশকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিলে দে-ওয়া যাইবে।

যদি সেই ব্যক্তির কি অংশের সন্ধান না পাওয়া যায় তবে তাঁহার পরিবারের বয়োপ্রাপ্ত যে পুরুষ তাঁহার সঙ্গে বাস করেন তাঁহাকে নোটিস দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি বয়োপ্রাপ্ত কোন পুরুষকে না পাওয়া যায়, তবে এই নোটিসের উল্লিখিত ব্যক্তি সাধারণ্যে যে ঘরে বাস করেন কিম্বা কুটীর কর্ত্ত যে ঘরে চালান নোটিস দিবার আমলা সেই ঘরের বহির্দ্বারে এই নো-টিস লাগাইয়া দিবেন ইতি।

৪৬ ধারা। স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পা-কর্মের প্রধান স্থান কি-নির কি কুটীর ভিন্ন কর্ম-রপন করিবার কর্মভার স্থান থাকিলে উক্ত সকল স্থানের মধ্যে কোমটি এই আইনের কার্যের নিমিত্ত প্রধান জ্ঞান হইবে, এবং কোন কোম্পানির অনেক কর্মকারক কি কার্যাম্যক থাকিলে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত তাঁহারদের মধ্যে কে প্রধান জ্ঞান হইবেন মস্তিস্তাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবেন।

যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের শাসিত দেশের মধ্যে কোন কোম্পানির কি কুটীর অনেক কর্ম জ্ঞান থাকে, তবে এই আইনের কার্যের নিমিত্ত কোমটি প্রধান

declare which of them shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the principal place of business.

When any person has several places of residence in the territories subject to different Local Governments the Governor General in Council shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence, and when any person has several places of residence in the territories subject to a single Local Government, such Government shall have power to declare which of such places shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his residence.

The powers given by this section may be delegated to and exercised by such officers as the Governor General in Council or the Local Government, as the case may be, shall from time to time appoint in this behalf.

47. The Governor General in Council may from time to time

Power to prescribe forms and make rules.

(a) prescribe forms for the returns, notices and lists

hereinbefore mentioned,

(b) make rules consistent with this Act for the

Governor General in Council empowered to make rules,

guidance of officers in matters connected with its enforcement, and

(c) delegate to any Local Government the powers given by this section, clause (b), so far as regards the territories subject to such Government.

জান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্টে ইহা নির্ণয় করিবে, প্রচার করিতে পারিবে।

যদি স্থানীয় ভিন্ন গবর্ণমেন্টের লাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাসস্থান নির্ণয় করিবার বাসস্থান থাকে, তবে এই ক্ষমতার কথা। আইনের কাছের নিমিত্তে

কোনটি তাঁহার বাসস্থান জান হইবে, যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবে। যদি স্থানীয় এক গবর্ণমেন্টের লাসিত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তির ভিন্ন বাসস্থান থাকে তবে এই আইনের কাছের নিমিত্তে কোনটি তাঁহার বাসস্থান জান হইবে, ঐ গবর্ণমেন্টে ইহা নির্ণয় করিয়া প্রকাশ করিতে পারিবে।

এই ধারাক্রমে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হয়, যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেব কিম্বা যিহা বিশেষ স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তদর্থে যে কার্যকারকগণকে সম্বন্ধে নিযুক্ত করেন তাঁহাদের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদত্ত হইতে পারিবে ও তাঁহারা সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবে ইতি।

৪৭ ধারা। যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেব সম্বন্ধে এইরূপ নিয়মিত করিবার কার্য করিতে পারিবে। ও বিধি করিবার কথা। (ক) পুরোক্ত রিটার্ন ও মোটস ও নির্দেশপত্র যেরূপ পাঠে লিখিতে হইবে তাহার নিরূপণ,

(খ) এবং এই আইন যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা। (গ) এবং এই আইনের কাছের নিমিত্তে এই আইনের সজ্ঞা প্রদত্ত বিধিও করিতে পারিবে।

(গ) এবং এই ধারার (খ) প্রকরণে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইরাছে কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন যেরূপ সম্পর্কে সেই গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই ক্ষমতা প্রদান করিতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.

Form of Petition under Section 81.

Stamp
eight annas.

To THE COLLECTOR OF

The

day of

187 .

The petition of A. B. of

SHEWETH—

1.—That under the Indian Income Tax Act your petitioner has been assessed in the sum of twenty-seven rupees for the year commencing the first day of April 187 .

2.—That your petitioner's income and profits accruing and arising from [here specify petitioner's trade or other source or sources of income or profits and the place or places at which such income or profits accrues or arise] for the year ending the thirty-first day of March last were rupees , as will appear from the documents of which a list is presented herewith.

3.—That such income and profits actually accrued and arose during a period of months and days. [Here state the exact number of months and days in which the income and profits accrued and arose.]

[গবর্ণমেন্টে দেওটে। ২-৭১। আইন।]

(৫৮৫)

4.—That during the said three years your petitioner had no other income or profits.
Your petitioner therefore prays that he may be assessed accordingly, and that the value of the fee on this petition may be refunded [or that he may be declared not to be chargeable under the said Act, and that the value of the fee on this petition may be refunded].

(Signed) A. B.

Form of Verification

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

(Signed) A. B.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

তকমীল।

৩১ দ্বারা উল্লিখিত মরখাতের পাঠ।

৥০ আদা
ইউল্লোপ।

অমুক জিলার জিয়ুত কালেক্টর সাহেব সমীপে।

নাম

তাং

অমুক হাম বাসি ঐ অমুকের মরখাত এই যে,

১। ভারতবর্ষের ইমকম টাকুলের আইনঅনুসারে ১৮৭৭ সালের আঞ্জিল মাসের ১ দিবসঅবধি আমার এক বৎসরের ২৭৭ টাকা টাকুল খার্য হইরাছে।

২। অমুক ২২ তামে অমুক ২ ব্যবসায়কারা কিয় অন্য উপারে (এই সকল বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবে) অমুক সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আমার এক বৎসরে এত টাকা আর ও লভ্য হইরাছে। ইহার সঙ্গে যে২ মলীলের নির্ধষ্টপত্র অর্পণ করিলাম তাহাতে আমার উক্ত কথা আদা যাইবে।

৩। এত মাসের ও এত দিনের মধ্যে সেই আর ও প্রাপ্তি যথার্থ পাওয়া গেল ও উৎপন্ন হইল। [এ আর ও লভ্য ঠিক কত মাসে ও কত দিনে পাওয়া গেল ইহা লিখিতে হইবে।]

৪। উক্ত ডিম বৎসর আমার আয়ের কি লভ্যের অন্য উপায় ছিল না।

অতএব প্রার্থনা এই, আপনি অগ্রহপূর্বক তদনুসারে আমার টাকুল খার্য ককন এবং এই মরখাতে ইউল্লোপের যে মূল্য লাগিরাছে তাহা আমার কিরিয়া পাইবার আজ্ঞা ককন। [অবশ্য উক্ত আইনঅনুসারে আমার টাকুল লাগিবে না আপনি এই আজ্ঞা করিয়া আমার ঐ ইউল্লোপের মূল্য কিরিয়া পাইবার আজ্ঞা ককন।]

ঐ অমুক।

সত্যাকরণ পত্রের পাঠ।

উক্ত মরখাতের উল্লিখিত প্রার্থক ঐ অমুক আপনি নিশ্চিতভাবে করিতেছি যে ঐ মরখাতে বাহা লেখা আছে তাহা আমার সন্ধান ও বিশ্বাসযুক্ত সত্য।

ঐ অমুক।

উইটলি কৌকস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Circular Orders of the Board of Revenue, L. P.

MARCH 1871.

No. 1.

The following has been substituted for Rule 3, Section VII, Chapter XXIII, page 326, Board's Rules :—

Fines are payable daily until compliance with the requisition, and measures must therefore be taken regularly for levying them promptly by recourse to the process specified for the recovery of arrears of revenue in sections 18, 20 to 24 of Act VII, (B. C.) of 1868. The attention of Collectors is specially drawn to the provisions of section 24, whereby the practice or procedure in force for the time being in respect of arrest, in execution of decrees for money, in respect of the execution of decrees by imprisonment, in respect of claims to attached property, and in respect of execution of decrees out of the jurisdiction of the Courts by which they were passed, is made applicable to every execution issued for levying the monies expressed in the certificate recorded by the Collector.

No. 2.

In continuation of Circular Order No. 4, of July 1870, the following addition is made to Clause 21, section XIII, Chapter XI, page 189 of the Board's Rules :—

Security bonds of ministerial officers, which require frequent examination and testing by the local authorities, need not be sent to the Registrar General for deposit.

No. 3.

The following should be inserted at page 162 of the Board's Rules :—

4a. In all cases payment of arrears, which have accumulated during a period exceeding two years, requires the sanction of Government.

No. 4.

A revised form of Return No. XXX for 1870-71 will be supplied by the Superintendent of Stationery to all district officers. The return should be carefully filled in and submitted as soon after the due date as practicable.

2. The Board trust that the Commissioners will be able to transmit, on an early date, their Reports on the administration of the Income Tax in their respective Divisions.

গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৪ আশ্বিন ।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সাল মার্চ মাস।

১ম অর্ডার।

বোর্ডের বিধিপত্রের ৫০৫ পৃষ্ঠার ২৩ অধ্যায়ের ৭ পরিচ্ছেদের ৩ ধারার পরিবর্তে এই ধারা পাঠ্য।

যত দিন আত্মসম্মতি করিয়া না যায়, তত দিন অর্থদণ্ড দিতে হইবে অর্থাৎ ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনের ১৮ ও ২০ অবধি ২৪ পর্যন্ত ধারার বাকী রাজস্ব আদায় করিবার নিমিত্ত যে পরওয়ানা নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই পরওয়ানা জারী করিয়া দ্বারা ঐ টাকা আদায় করিবার উপায় নিয়মিতরূপে করিতে হইবে। কালেক্টর সাহেবের প্রতি বিশেষরূপে ২৪ ধারার বিধান মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। বিধানমতে টাকার নিমিত্ত ডিক্রীজারী করণক্রমে ব্যক্তিকে ধৃত করিবার এবং কারাবদ্ধ করণধারা ডিক্রীজারী করিবার বিষয়ের এবং ক্রোক করা সম্পত্তির উপর লগ্ন্যর বিবরণ, এবং যে আদালত ডিক্রী করিলেন তাঁহার বিচারাপত্তোর বহির্ভূত স্থানে ডিক্রীজারী করণ বিষয়ের যে রীতি ও কার্যপ্রণালী যৎকালে প্রবল থাকে কালেক্টর সাহেবের লিপিবদ্ধ সর্টিফিকেট নির্দিষ্ট টাকা আদায় করিবার যে পরওয়ানা জারী হয় তাহার প্রত্যেক সেই রীতি ও সেই কার্যপ্রণালী বর্ত্তে

২ম অর্ডার।

১৮৭০ সালের জুলাইমাসের ৪ নম্বরের সরকুলার অর্ডার অবলম্বনে বোর্ডের বিধিপত্রের ২৮৯ পৃষ্ঠার ১১ অধ্যায়ের ১৩ পরিচ্ছেদের ২১ ধারায় এই কথা সংযোগ করিতে হইবে।

আমলাদের যে প্রতিভূপত্র দ্বারী কর্তৃপক্ষদের বারম্বার দৃষ্টি করিয়া পরীক্ষা করা আবশ্যক তাহা গচ্ছিত করিবার নিমিত্ত রেজিষ্টার জেনারেল সাহেবের নিকট প্রেরণ করা প্রয়োজন নাই।

৩ম অর্ডার।

বোর্ডের বিধিপত্রের ২৪৬ পৃষ্ঠার এই বিধি সংযোগ করিতে হইবে।

৪ ক। যে বাকী টাকা দুই বৎসরের অধিক কাল দেওয়া যায় নাই সেই টাকা গ্রহণ করিবার বিষয়ে সর্বসাধ গবর্ণমেন্টের অনুমতি লওয়া প্রয়োজন।

৪ম অর্ডার।

ফৌজদারী সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সকল জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে ১৮৭০-৭১ সালের ৩০ নং রিটার্নের সংশোধিত পাঠ প্রেরণ করিবেন। ঐ রিটার্ন সাব্বানে পূর্ণ করিয়া যে তারিখে দেয়া হয় তাহার পর সাধ্যমতে দ্রুতর দিতে হইবে।

২। প্রত্যেক কমিশনার সাহেবের খণ্ডের মধ্যে ইমকম টাকাসের কার্য যে রূপে সম্পাদন হইয়া থাকে তিনি গোপন না করিয়া তাহার রিপোর্ট প্রেরণ করিতে পারিবেন বোর্ডের এই আশা।

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

CIVIL SIDE.

No. 6.

To all Zillah Judges and Judicial Commissioners,—
(dated Calcutta, the 17th March 1871.)

AN instance having been brought to the notice of the High Court of culpable carelessness and negligence on the part of a Moonsiff, in hearing witnesses and recording evidence in cases under Section 15, Act XIV of 1850, which misconduct has since led to the removal of the Moonsiff from office, the attention of Zillah Judges and Judicial Commissioners is drawn to the necessity of satisfying themselves that evidence is properly recorded in such cases. The Court directs that Judges on their inspection tours will give special attention to the subject, and that they will not omit to notice it in their report.

By order of the High Court,

(Sd.) W. M. SOUTTAR,
Offg. Registrar.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 458R.

APPOINTMENTS.

The 22nd March 1871.—Mr. Joseph Samuel Carstairs to officiate as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the Second Grade, during the absence, on leave, of Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., or until further orders.

Mr. Henry Roberts Madocks to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Bhaugulpore Division, during the absence, on leave, of Mr. John Warrander Dalrymple, or until further orders.

The 23rd March 1871.—Moulvie Dulleelooddeen, Deputy Collector, Patna, is vested with the powers of a Collector under Section 3, Act X. of 1870.

The 24th March 1871.—Baboo Shamachurn Chatterjee, Deputy Collector at Serampore, is vested with the powers of a Collector under Act X. of 1870.

Mr. Henry Sneyd Beadon, B.A., to be Private Secretary to the Lieutenant-Governor as a temporary arrangement.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দেওয়ানী মরক্কুলর অর্ডার।

৬ নম্বর।

সকল জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশনার সাহেব মহোদয়।
কলিকাতা ১৮৭১ সাল ১৭ মার্চ।

কোন মুনসেফ ১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের ১১ ধারামতে সাক্ষীদের কথা শ্রবণ ও সাক্ষ্য লিপিবদ্ধ করণ কার্যে মোহঘটিত অনবধানতা ও টেশখিল্য প্রকাশ করিলেন হাই কোর্টে এই কথা জ্ঞাত করা গিয়াছে। পরে সেই অভিভাচারপ্রযুক্ত ঐ মুনসেফকে পদহইতে অবসর করা গিয়াছে। অতএব সেই প্রকারের মোকদ্দমায় সাক্ষ্য উপযুক্তমতে লিপিবদ্ধ হইয়া থাকে এই বিষয় জিলার জজ সাহেবদের ও জুডিশিয়াল কমিশনারদের হৃদয়গম্যে জ্ঞান আবশ্যিক এই বিষয়ে তাহারদের প্রতি মনোযোগ করিবার আদেশ হইল। জজ সাহেবেরা মওরার গেলে সেই বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিবেন ও আপনাদের রিপোর্টে সেই বিষয়ের কথা লিপিতে জ্ঞতি করিবেন না হাই কোর্টের এই আজ্ঞা।

হাই কোর্টের আজ্ঞাকরে।

ডবলিউ এম স্ট্রট,
একটিং সেক্রেটারি।

বঙ্গদেশের প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট পদবর্ণ সাহেবের আজ্ঞা।

রেজিষ্টার ও জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৭১ সাল ১৪ মার্চ।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট মুকাম হিলী সাহেব বি. এ. ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট মুকাম হিলী সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে রাজধানীর ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

প্রিন্সিপাল ওয়ারান্টের ডালরিম্পল সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট হেনরি রবার্টস ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব ভাগলপুর থানের ম্যাজিস্ট্রেট ও ম্যাজিস্ট্রেটের কমিশনারের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ মার্চ।—পার্টনার ডেপুটি কালেক্টর প্রিন্সিপাল মৌলবী দুল্লুদীন ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৩ ধারামতে কালেক্টরের কর্মতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—প্রিন্সিপাল ডেপুটি কালেক্টর প্রিন্সিপাল বাবু শ্যামচরণ চট্টোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টরের কর্মতা পাইয়াছেন।

প্রিন্সিপাল হেনরি হাইড্রীড সাহেব বি. এ. কিয়ৎকালের নিমিত্তে প্রিন্সিপাল ম্যাজিস্ট্রেট পদবর্ণ সাহেবের স্থায়ী সেক্রেটারী হইবেন।

Mr. Robert Henry Wilson, B.A., to officiate as Under-Secretary to the Government of Bengal, during the absence, on furlough, of Mr. Alexander Mackenzie, B.A., or until further orders.

The 25th March 1871.—Baboo Ramcoomar Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Culna, in Burdwan.

Mr. Arthur Lloyd Clay to officiate as Magistrate and Collector of Chittagong, in the Second Grade, during the absence, on deputation, of Mr. James Duff Ward, or until further orders. This cancels the orders of the 9th ultimo, appointing Mr. Clay to officiate as Magistrate and Collector of Noakhally.

Mr. Lucas Barnett Blacker King to officiate as Magistrate and Collector of Noakhally, in the Second Grade, during the absence, on furlough, of Mr. John Mangles Lewis, or until further orders.

Mr. Francis William Rice Cowley to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong.

Mr. Frederick William Joseph Rees, B.A., is re-appointed to officiate as Superintendent of Stamps and Stationery, during the absence, on deputation, of Mr. William Cornell, M.A., or until further orders.

The 27th March 1871.—The following appointments are sanctioned *vice* Baboo Doorgadas Kur, deceased :—

Baboo Jugobundhoo Bose, M.D., to be Teacher of Materia Medica in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College.

Baboo Chunder Mohun Ghose, B.A. and M.B., to be Teacher of Anatomy in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College.

Baboo Gobind Chunder Chatterjee to be Second Demonstrator of Anatomy, Calcutta Medical College.

LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd March 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B. A., Officiating Magistrate and Collector of Rajshahye, for twenty-four days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. John Warrander Dalrymple, Commissioner of Bhagulpoore, for three months, from the 2nd proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 24th March 1871.—Mr. Edmund Craster Craster, of the Civil Service, is allowed subsidiary leave of absence from the 25th ultimo to the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৪ অপ্রিল।]

ঐযুক্ত আলেকজান্ডার ম্যাকেনজি বি. এ. সাহেবের নি-
রমিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না
হওন পর্যন্ত ঐযুক্ত রবার্ট হেমরি উইলসন সাহেব
বি. এ. বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্ম
করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি
কালেক্টর ঐযুক্ত বাবু রামকুমার বসু বঙ্গদেশের অন্তর্গত
কালনা শাখাণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

রাজকাৰ্যোগপক্ষে ঐযুক্ত জেমস ডব্লিউ ওয়ার্ড সাহে-
বের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন
পর্যন্ত ঐযুক্ত আর্থার লরড ক্লে সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণী-
মতে চট্টগ্রামের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করি-
বেন। নওয়াখালীর ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম
করণার্থে ঐযুক্ত ক্লে সাহেবের নিয়োগস্বত্ব গত মাসের
৯ তারিখের আজ্ঞা রহিত করা গেল।

ঐযুক্ত জাম ম্যাকলেন লৌইস সাহেবের নিরমিত
ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না
হওন পর্যন্ত ঐযুক্ত লুকাস বার্ণেট বাকর কিং সাহেব
দ্বিতীয় শ্রেণীমতে নওয়াখালীর ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক-
টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুক্ত ফ্রান্সিস উলিয়ম রাইস কোলে সাহেব চট্ট-
গ্রামের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম
করিবেন।

রাজকাৰ্যোগপক্ষে ঐযুক্ত উলিয়ম রিচেস এম এ
সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না
হওন পর্যন্ত ঐযুক্ত ফ্রেড্রিক উলিয়ম জোন্স রীস
সাহেব বি এ ইন্সপেক্টর ও ফৌজদারি সুপারিন্টেন্ডেণ্ট-
কের কর্ম করণার্থে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সালে ২৭ মার্চ।—বাবু দুর্গাদাস কুরের মৃত্যু
হওয়াতে তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত নিয়োগ অনুমো-
দিত হইল।

ঐযুক্ত বাবু জগদমু বসু এম ডি কলিকাতার মেডি-
কাল কলেজে বাঙ্গলা শ্রেণীর চৈতন্য তত্ত্বের শিক্ষক
হইবেন।

ঐযুক্ত বাবু চন্দ্রমোহন ঘোষ বি এ ও এম বি কলি-
কাতার মেডিকাল কলেজের বাঙ্গলা শ্রেণীর ব্যবচ্ছেদ
বিদ্যার শিক্ষক হইবেন।

ঐযুক্ত বাবু গোবিন্দ চন্দ্র চট্টোপাধ্যায় কলিকাতার
মেডিকাল কলেজে ব্যবচ্ছেদ বিদ্যার দ্বিতীয় প্রশংক
হইবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—রাজশাহীর একটি ম্যাজি-
স্ট্রেট ও কালেক্টর ঐযুক্ত উইল ফ্রেড লুকাস হিলী
সাহেব বি এ চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮
ধারামতে চব্বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের কমিশনার ঐযুক্ত জাম ওয়ার্ডার
ডাল রিম্পল সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি
তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সিভিল কার্যসংক্রান্ত ঐযুক্ত
এডমন্ড ক্রাস্টার ক্রাস্টার সাহেব নিরমিত ছুটি হইতে
প্রত্যগমন করিতে আপন কর্ম পুনরাৰম্ভ করিতে

3rd instant, to enable him to rejoin his appointment on his return from furlough.

Colonel Henry Hopkinson is allowed leave of absence from the 6th to the 10th instant, under subsidiary Rule 2, Section XI. of the Covenanted Service Absentee Code, in excess of the usual period of subsidiary leave, to enable him to join his appointment on return from furlough.

The 27th March 1871.—Mr. Edward Drummond, c.s., is allowed the usual subsidiary leave of absence, to enable him to join his appointment on return from furlough.

Mr. Gustave Mann, Assistant Conservator of Forests in Assam, for twenty months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with preparatory leave for a period not exceeding thirty days.

The 28th March 1871.—Baboo Tarneknath Ghose, Deputy Collector of Survey, for six months, from the 1st ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Frederick Horatio Elphinstone, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Gya, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Henry Luttman-Johnson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for fourteen days, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved of his present appointment.

Baboo Uma Churn Bose, Special Sub-Registrar of Assurances, Patna, for one month, from the 5th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 22nd March 1871.—The following Officers reported their departure from India on the date and on the vessel mentioned :—

Names.	Date of departure.	Vessel.
Mr. James Randall Muspratt, c.s.	1st March 1871.	Columbian.
Mr. John Foster Stevens, c.s.	Ditto. ...	Ditto.

The 24th March 1871.—The services of Captain R. Gordon Loch, Private Secretary and Aide-de-Camp to the Lieutenant-Governor, are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department, with effect from the afternoon of this day.

The services of the Hon'ble Ashley Eden, Secretary to the Government of Bengal, in the [Government Gazette, 4th April 1871.]

পারিবার নিমিত্ত গত মাসের ২৫ অবধি এই মাসের ৩ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

কপেন জীবুত হেনরি হপকিন্স সাহেব নিয়মিত ছুটিতে প্রত্যাগমন করিতে আপন কর্ম পুনঃপ্রদর্শনার্থে যে নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি গান তদতিরিত্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারার ২ প্রকরণমতে এই মাসের ৬ অবধি ১০ তারিখ পর্যন্ত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—সিবিল কার্যসম্পাদক জীবুত এডওয়ার্ড ড্রুমন্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি হইতে প্রত্যাগমন করিতে আপন কর্ম পুনঃপ্রদর্শনার্থে নিয়মিত উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের আদিক্রান্তি বনরক্ষক জীবুত গস্টেব মান সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বিশ মাস ছুটি পাইয়াছেন তদন্ত ত্রিশ দিনের অনধিক প্রস্তুত হওমার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—অরীপী কার্যের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বারু তারকমাখ ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১ তারিখ অবধি ত্রয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

গয়ার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত ফ্রেড্রিক হোরেশিও এলফিনষ্টোন সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন।

২৪ পরগনার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত হেনরি লটমান জনসন সাহেব যে তারিখে অন্যের প্রতি আপন কর্মের ভার অর্পণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার জীবুত বারু উমচরণ বসু অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগাম মাসের ৫ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা আপন মাসের পার্শ্বের লিখিত তারিখে ও আশায়ে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

নাম	গমনের তারিখ	জাহাজ।
সিবিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত জেনারেল রাণ্ডল মসপ্রাট সাহেব	১৮৭১ সাল ১ মার্চ	কলম্বিয়ান।
সিবিল কার্যসংক্রান্ত জীবুত জাম কষ্টার লিভিংস সাহেব	ঐ	ঐ

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের স্বকীয় সেক্রেটারী ও মোসাহেব কাপ্তান জীবুত জার গর্ডন লক্ সাহেব অন্য অপরাহ্ন অবধি মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জুডিশিয়াল ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী মাসাবর জীবুত আশলী ইডেন সাহেব

Judicial Department, are placed at the disposal of the Government of India, in the Foreign Department.

The 25th March 1871.—Mr. Lucas Barnett Blacker King, of the Civil Service, reported his return to Bombay from furlough on the 18th instant.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 22nd March 1871.—In continuation of the Notification published in the Calcutta Gazette of the 6th April 1870, pages Nos. 754-55, the Lieutenant-Governor directs that the following article, which has received the approval of His Excellency the Governor General in Council, may be substituted for the present article E.

2. The fee to be paid for search shall be—
For the first year, eight annas.
For any subsequent year, four annas.
Up to a maximum of Rs. 5.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 318J.

APPOINTMENTS.

The 3rd March 1871.—Baboo Bhoopati Roy, Subordinate Judge of Tirhoot, to officiate as Judge of the Small Cause Court at Mozufferpor, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Moulvie Syed Imdad Ali, or until further orders.

The 23rd March 1871.—The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Goherdangah, in the 24-Pergunnahs:—

Baboo Bancyadhub Chatterjee.
" Tarapersad Mitter.
" Bejoy Chunder Dutt.
" Grish Chunder Bose.

Baboo Grish Chunder Bose to be also Secretary to the Committee.

Baboo Shama Churn Roy to officiate as Moon-siff of Arrareah, in Purneah, during the absence, on leave, of Moulvie Syed Ali Hossein, or until further orders.

Baboo Debendro Lall Shome, B.L., to officiate as Moon-siff of Patuakhali, in Backergunge, during the absence, on leave, of Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, or until further orders.

(গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৪ আপ্রিল।)

করিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আত্ম-নীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—সিবিল কার্যসংক্রান্ত জীবিত সুকাস বাণেট ব্রাকার কিং সাহেব নিয়মিত ছুটিইতে এই মাসের ১৮ তারিখে বোম্বাইয়ে প্রত্যাপন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

রিবর্স ডায়সন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—১৮৭০ সালের আশ্বিন মাসের ২২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫৭৮, ৫৭৯ পৃষ্ঠায় যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তদতিরিক্ত জীবিত লেন্টেনেট গবর্ণর সাহেব আত্মা করিতেছেন যে বহুসভাবিধিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত মিল্লি-বিধি বিধি বর্তমান E প্রকরণের পরিবর্তে দেওয়া যায়।

- ২। প্রথম বৎসরের রেজিষ্টারী বহীতে অনুসন্ধান করিবার ... ১০ আনা
তৎপরের কোম বৎসরের ... ১০ আনা
অত্যাচ ৫৭ টাকাপব্যাস্ত ফী লাগিবে।

রিবর্স ডায়সন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি সেক্রেটারী

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

৩১৮ J. মসুর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—জীবিত মৌলবী টৈসর ইমদাদ আলীর ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত ত্রিহুতের সর্ভাইনেট অজ জীবিত বাবু ভূপতি রায় আপন কন্মাতিরিক্ত মজফরপুরের হুজ মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ মার্চ।—মিল্লিবিধিত মহানগরের ২৪ পরগনার অন্তর্গত গোবরডাঙ্গার দাতব্য ঔষধানয়ের কর্মসম্পাদনকার্য কমিটির মেম্বর হইবেন।

জীবিত বাবু বেনীমাসব চট্টোপাধ্যায়।

" " তারাপ্রসাদ মিত্র।

" " বিজয়চন্দ্র দত্ত।

" " গিরীশচন্দ্র বসু।

জীবিত বাবু গিরীশচন্দ্র বসু উক্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

জীবিত মৌলবী টৈসর আলী হুসেইনের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত জীবিত বাবু শ্যামাচরণ রায় পুরণিয়ার অন্তর্গত হুজরিয়ার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

জীবিত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তীর ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আত্মা না হওনপর্যন্ত জীবিত বাবু দেবেন্দ্রলাল মোসাম দি, এল, ব্যাকরণগতের অন্তর্গত পাতুয়াখালির মুনসেফের কর্ম করিবেন।

Shah Lutafat Hossein to officiate as Moonsiff of Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Baboo Bolak Chand, or until further orders.

The 24th March 1871.—Sub-Assistant Surgeon Baneymadhub Bose, attached to the Charitable Dispensary at Chuprah, to have medical charge of that Civil Station, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Dr. R. Macleod, or until further orders.

Mr. John Arthur Hopkins, B.L., to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Midnapore.

Mr. John Frederick Browne to officiate as Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, during the absence, on deputation, of Mr. Henry Roberts Madocks, or until further orders.

Baboo Digumber Canongoe, Additional Moonsiff of Dacca, is transferred to Jessore.

The 25th March 1871.—Mr. Ernest George Birch, Officiating Civil and Sessions Judge of Burdwan, to be Civil and Sessions Judge of Burdwan.

Mr. Henry Muspratt to be Additional Judge of Chittagong, but to continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Rajshahye, until further orders.

Mr. Alexander Elliot Russell, on furlough, to be Civil and Sessions Judge of Dinagepore.

The above three appointments will have effect from the 15th instant.

Dr. Charles Julian Jackson to be a Municipal Commissioner for the Town of Patna.

Mr. William John Kilby to officiate as District Superintendent of Police, Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. William Dering Pratt, or until further orders.

Mr. John Masters to officiate as District Superintendent of Police, Maldah, during the absence, on deputation, of Mr. Robert Hamilton Grant Irvine, or until further orders.

Mr. William Cornoll, M.A., to officiate as Civil and Sessions Judge of Midnapore, during the absence, on privilege leave, of Mr. Anthony John Richards Bainbridge, or until further orders.

The 27th March 1871.—Baboo Judoonath Mullick to officiate, until further orders, as Judge of the Court of Small Causes at Midnapore, and Subordinate Judge of that District.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে জিযুক্ত বলাকচাঁদ বাবুর অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জিযুক্ত পাহ লতাকৎ হুসেন ভাগলপুরের মুন্সেফের কৰ্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—ডাক্তর জিযুক্ত আর নাকুলোড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত চাপরার দাওয়া উদ্যালয়ে নিযুক্ত সব-আসিষ্টেণ্ট চিকিৎসক জিযুক্ত বেনীনাথ বসু আপন কৰ্ম্মাভিতির উক্ত সিবিল মোকামের চিকিৎসা কার্যের ভার পাইবেন।

জিযুক্ত জাম আর্থর ইপকিন্স সাহেব বি, এল, মেদিনীপুর নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে জিযুক্ত হেনরি রবার্টস মাকডুস সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জিযুক্ত জাম কেন্দ্ৰিক ব্রৌন সাহেব ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন্স জজের কৰ্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর আডিশ্যনাল মুন্সেফ জিযুক্ত বাবু নিগধর কাননগো বশোহরে প্রেরিত হইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—বৰ্দ্ধমানের একটি সিবিল ও সেশন্স জজ জিযুক্ত অর্নেষ্ট জর্জ বর্চ সাহেব বৰ্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন্স জজ হইবেন।

জিযুক্ত হেনরি মন্ গ্রাট সাহেব চট্টগ্রামের আডিশ্যনাল জজ হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রাজশাহীর সিবিল ও সেশন্স জজের কৰ্ম্ম করিতে থাকিবেন।

জিযুক্ত আলেকজণ্ডার এলিয়ট রসল সাহেব দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন্স জজ হইবেন তিনি নিরদিষ্ট ছুটি নইরাছেন।

উপরোক্ত তিন নিয়োগ এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ডাক্তর জিযুক্ত চার্লস জুলিয়ান জাক্সন সাহেব পাটনা নগরে মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

জিযুক্ত উলিয়ম ডেরিংপ্রাট সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জিযুক্ত উলিয়ম জাম কিলবি সাহেব শাহাবাদের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কৰ্ম্ম করিবেন।

জিযুক্ত রবট হামিলটন গ্রান্ট অরবিন সাহেবের রাজকাৰ্য্যোপলক্ষে অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জিযুক্ত জাম মাক্টের্স সাহেব মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কৰ্ম্ম করিবেন।

জিযুক্ত আর্নেষ্ট জাম রিচার্ডস বেমব্রিজ সাহেবের অনুগ্রহের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত জিযুক্ত উলিয়ম কপেল সাহেব এম, এ, মেদিনীপুরের সিবিল ও সেশন্স জজের কৰ্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—জিযুক্ত বাবু বহুলাধ ঋষিক অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মেদিনীপুরের দুই দোক-ফদার আদালতের জজের ও ঐ জিলার নবডিনেট জজের কৰ্ম্ম করিবেন।

Baboo Ramdoollah Das to officiate as First Subordinate Judge of Dacca, during the absence, on leave, of Moulvie Nazirooddeen Mahomed, or until further orders.

Major Quintin Dick Parsons to officiate in the First Grade of District Superintendents of Police, with effect from the date on which he relieved Major William Turton Fagan.

Baboo Ramyad Lall, Moonsiff of Borobaree, in Rungpore, on leave, to be Moonsiff of Munglecote, in Burdwan, with effect from the 1st proximo, vice Moulvie Ahmed Ali.

Baboo Mothocranath Goopto, Moonsiff of Motiharee, in Sarun, to be Moonsiff of Patna.

Baboo Pearyloll Banerjee, Moonsiff of Patna, to be Moonsiff of Arrah, in Shahabad.

Moulvie Mohecooddeen, Moonsiff of Arrah, in Shahabad, to be Moonsiff of Jehanabad, in Gya.

Baboo Gocool Chand, Moonsiff of Jehanabad, in Gya, to be Moonsiff of Motiharee, in Sarun.

The 28th March 1871.—Surgeon William John Palmer, M.D., to officiate as Superintendent of the Sukea's Street Dispensary, during the absence, on furlough, of Surgeon Samuel Bowen Partridge, or until further orders.

Surgeon Henry Charles Cutcliffe to officiate as Medical Inspector of Emigrants, during the absence, on furlough, of Surgeon Samuel Bowen Partridge, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd March 1871.—Moulvie Syed Imdad Ali, Judge of the Small Cause Court at Mozufferpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 9th instant.

The 24th March 1871.—Dr. H. Macleod, Medical Officer of Sarun, for one month, from the 10th proximo, under paragraph 18 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 25th March 1871.—Mr. Anthony John Richards Bainbridge, Officiating Civil and Sessions Judge of Midnapore, for two months, from the 3rd proximo, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 27th March 1871.—Baboo Koonjolall Banerjee, Judge of the Calcutta Court of Small Causes, for one week, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under the orders of the 18th ultimo.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৭১। ৪ অপ্রিল।]

জিহুত মৌলবী নাজিকুলী মহম্মদের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহুত বাবু রামকুল ডাস ঢাকার প্রথম সবার্ভিসেট অফিসের কর্ম করিবেন।

যেহা জিহুত কুইন্টিন ডিক পার্সন্স সাহেব যে তারিখে বেঙ্গল জিহুত উলিয়াম টর্টন ফেগান সাহেবের স্থানে কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি প্রথম প্রেবিনতে পোলিসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

জিহুত মৌলবী আহম্মদ আলীর পরিবর্তে রঙ্গপুরের অন্তর্গত বড়বাড়ীর মুন্সেফ জিহুত বাবু রামরাদ লাল আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বর্ধমানের অন্তর্গত মহলকোটের মুন্সেফ হইবেন। ইনি ছুটি পাইরাছেন।

সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুন্সেফ জিহুত বাবু মথুরানাথ গুপ্ত পাটনার মুন্সেফ হইবেন।

পাটনার মুন্সেফ জিহুত বাবু পেরারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায় শাহাবাদের অন্তর্গত আরার মুন্সেফ হইবেন।

শাহাবাদের অন্তর্গত আরার মুন্সেফ জিহুত মৌলবী মহীউদ্দীন গরার অন্তর্গত জাহানাবাদের মুন্সেফ হইবেন।

গরার অন্তর্গত জাহানাবাদের মুন্সেফ জিহুত গো-কুলচান্দ বাবু সারণের অন্তর্গত মতিহারীর মুন্সেফ হইবেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—সর্জন জিহুত সাযুয়েল বোয়েস পাট্রিজ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সর্জন জিহুত উলিয়াম আন পামর সাহেব এম. ডি. সুকিয়া ট্রাটের ভবদালয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

সর্জন জিহুত সাযুয়েল বোয়েস পাট্রিজ সাহেবের নিয়মিত ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত সর্জন জিহুত হেনরি চার্লস কটেলিক সাহেব দেশান্তরগামিদের পরিদর্শনার্হ চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ৩ মার্চ।—মজফরপুরের জজ মোকদ্দার আমালভের জজ জিহুত মৌলবী সৈয়দ ইমদাদ আলি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ৯ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সারণের চিকিৎসক ডাক্তার জিহুত আর মাকুলেড সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৫ মার্চ।—মেদিনীপুরের একটি জিহুত ও সেশন জজ জিহুত আর্টেসি আন রিচার্ডস বেসব্রিজ সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি দুই মাস ছুটি পাইরাছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ মার্চ।—কলিকাতার ছোট আমালভের জজ জিহুত বাবু কুঞ্জলাল বন্দ্যোপাধ্যায় গত মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি লাল ভদ্রসিংহ রক্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক মাস ছুটি পাইরাছেন।

Mr. Sandford James Kilby, Assistant Superintendent of Police, Patna, for three months, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

The 28th March 1871.—Sub-Assistant Surgeon Shama Churn Dey, doing duty in the Calcutta Medical College Hospital, for six months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

DECLARATION.

The 21st March 1871.—The unexpired portion of the leave granted to Sub-Assistant Surgeon Rajmohun Banerjee, under the orders of the 18th April 1870, is cancelled at his own request with effect from the 8th instant.

The 28th March 1871.—The services of Sub-Assistant Surgeon Nobo Coomar Banerjee, a Supernumerary at the Presidency, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 22nd March 1871.—In modification of the Notification of the 16th January 1869, the Lieutenant-Governor has been pleased to notify that the limits of the town of Tumlook, in the Midnapore District, for the purposes of Act VI. (B.C.) of 1868, will be as follows:—

On the South.—The villages of Salgutchia, Chulk Kamma, Sonamoe, and Srikipore.

On the East.—The Roopnarain River.

On the North.—The Gungakhally Khal and the village of Rutunali.

On the West.—The villages of Bhoobanessurpore, Nischintbassan, and Pyrachalli.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 24th March 1871.—It is hereby notified that the Notification of 29th June 1870, published in the Calcutta Gazette of the 6th July, transferring the villages in Turruf Poribati from the Criminal Jurisdiction of the District of Singhbhoom to that of Midnapore is hereby cancelled, except so far as concerns any act done or charge brought under that notification from the date of its publication up to the 1st April of the current year.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 4th April 1871.]

পাটনার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টে জীযুত সাওকর্ড জেমস কিলবি সাহেব কিসাজিরল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালে কর্মকারি সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত শ্যামাচরণ দে, অচলিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২১ মার্চ। সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত রাজমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৭০ সালের আগ্রিল মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পাম তাহার অবশিষ্ট কাল তাহার প্রার্থনামতে এই মাসের ৮ তারিখ অবধি রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২৮ মার্চ।—রাজধানীর অতিরিক্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত নবকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় উত্তরপশ্চিমদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২২ মার্চ।—জীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৯ সালের আয়ুআরি মাসের ১৬ তারিখের বিজ্ঞাপন মতান্তর করিয়া আজ্ঞা করিতেছেন যে ১৮৬৮ সালের বঙ্গীর ৬ আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত তনলুক নগরের নিম্নলিখিত সীমা হইবে।

দক্ষিণ সীমা—সালগতিয়া, চক কামা, সোণায়ুই ও জীকপুর্ গ্রাম।

পূর্ব সীমা—রাপানারায়ণ নদ।

উত্তর সীমা—বজাখালি খাল ও রতমালী গ্রাম।

পশ্চিম সীমা—ভুবনেশ্বরপুর, মিচিন্দুবাসন ও গায়রাচালি গ্রাম।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ মার্চ।—সিংহভূম জিলার কোজদারী বিচারাধিপত্য হইতে তরক পরিহারী অন্তর্গত গ্রাম মেদিনীপুর জিলাভুক্ত করণার্থ ১৮৭০ সালের জুন মাসের ২৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন জুলাই মাসের ২১ তারিখের রাজলী গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা এতৎক্রমে রহিত করা গেল। কিন্তু উক্ত বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইবার তারিখ অবধি বর্তমান সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখপর্যন্ত যে কার্য কি অভিযোগ করা যায় তৎসম্পর্কে রহিত হইবে না।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

COMMISSIONERS FOR MAKING IMPROVEMENTS IN THE PORT OF CALCUTTA.

NOTICE.

The Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta hereby give notice that the following revised scale of charges will be levied on all goods landed at the Jetties on and after the 1st of April 1871 :—

SCHEDULE A.

Revised scale of charges and rent to be paid by owners, importers, or consignees, for goods landed at the jetties, and for their removal, when not cleared within forty-eight hours, to Custom house or Commissioners' import warehouse.

No.	Description.	Landing charges at the jetties.	For removal of goods not claimed within 48 hours to the custom house or import warehouse.	Rent per month to be charged at the import warehouse, at wharf and at jetty sheds on all goods not claimed within 48 hours.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
1	Acids	Double measurement rates.		
2	Alum per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 4 0
3	Arsenic, in boxes or kegs	0 4 0	0 2 0	0 8 0
4	Beads, in cases	Double measurement rates.		
5	Beer and porter, in barrels per imp. gallon	0 0 2	0 0 1	0 1 0
6	" " bottled per package.	0 8 0	0 1 6	1 0 0
7	Batel-nuts per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
8	Biscuits, in cases or casks	Measurement rates.		
9	Boots and shoes, in cases ditto	ditto	ditto	
10	Bottles, empty, in crates over 12 dozens per crate	0 10 0	0 5 0	2 8 0
11	" " " below 12 " " "	0 8 0	0 4 0	2 0 0
12	Brass of sorts per cwt.	0 8 0	0 1 6	0 6 0
13	Brimstone or sulphur per barrel	0 4 0	0 2 0	0 6 0
14	Camphor per cwt.	0 4 0	0 2 0	0 6 0
15	Candles per box of 25 lbs.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
16	Canvas, in bales per bale	0 8 0	0 4 0	1 0 0
17	Cardamums per cwt.	0 4 0	0 2 0	0 8 0
18	Castor seeds " "	0 1 0	0 0 6	0 2 0
19	Cement, in casks per barrel	0 4 0	0 2 0	0 8 0
20	Chalk per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
21	China preserves per case	0 2 0	0 1 0	0 4 0
22	" roots, in bags per cwt.	0 1 6	0 0 8	0 8 0
23	Cinnamon or cassia " "	0 3 0	0 1 6	0 6 0
24	Cloves, in bags " "	0 3 0	0 1 6	0 6 0
25	Coffee " "	0 3 0	0 1 0	0 4 0
26	Coir matting per roll	0 2 0	0 0 9	0 3 0
27	" yarn per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
28	Copra or cocoanut kernels " "	0 1 0	0 0 6	0 2 0
29	Copper of all descriptions " "	0 8 0	0 1 6	0 6 0
30	Copperas, in barrels per barrel	0 4 0	0 2 0	0 8 0
31	Cordage per cwt.	0 3 0	0 1 0	0 6 0
32	Corks " "	Measurement rates.		
33	Cotton, in bales per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 8 0
34	Cutch or gambier " "	0 2 0	0 1 0	0 4 0
35	Dammer or resin, in casks " "	0 1 6	0 0 8	0 6 0
36	Drugs " "	Measurement rates.		
37	Earthenware " "	Ditto	ditto	
38	Felt " "	Ditto	ditto	
39	Fire bricks per 1,000	2 0 0	1 8 0	4 0 0
40	Fire clay per cwt.	0 1 6	0 0 8	0 3 0
41	Flour, in barrels per barrel	0 4 0	0 2 0	1 0 0
42	" in bags per cw.	0 2 0	0 1 6	0 4 0
43	Glass-ware " "	Measurement rates.		
44	" window per case	0 2 0	0 1 0	0 4 0
45	Gold, bar, leaf, &c. per box	1 0 0	0 9 0	0 2 0
46	Hams, in cans each	0 1 0	0 0 5	
47	" in cases " "	Measurement rates.		
48	Hard-ware, &c. " "	Ditto	ditto	
49	Hats, &c. " "	Ditto	ditto	
50	Hides, buffalo or cow, cured per 100	1 0 0	0 8 0	2 0 0
51	Horses each	2 0 0		0 4 0
52	India rubber per cwt.	0 1 6	0 1 0	
53	Instruments—philosophical, musical, surgical, mathematical, &c. " "	Measurement rates.		
54	Iron, in plates, bar, rod, hoop, pig, angle, nail, rails, sleepers, &c. per cwt.	0 1 8	0 0 9	0 8 0
55	Iron galvanized " "	0 2 0	0 1 0	0 4 0
56	" girders, columns, railings, bridge work, tanks, &c. per cwt.	0 2 0	0 2 0	0 8 0
57	Jewellery per box	1 0 0	0 8 0	
58	Lampette " "	Measurement rates.		
59	Lead, in rolls, ingots, shot, &c. per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
60	Leather " "	Measurement rates.		
61	Machinery, if in pieces or cases, over two ton per cwt.	0 3 0	0 1 6	0 6 0
62	" " under two ton per ton	0 1 4	0 0 8	0 3 0
63	Marble in slabs " "	4 0 0	2 0 0	4 0 0
64	Matches " "	Double measurement rates.		
65	Medicines in cases " "	Measurement rates.		
66	Millinery and haberdashery " "	Ditto	ditto	
67	Nails, in kegs per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
68	Oil, kerosine, in cases of two tins per case	0 2 6	0 2 0	1 0 0
69	" Linseed and other vegetable oils in drums p. imp. gallon	0 0 4	0 0 2	0 2 0
70	" Linseed and other vegetable oils in casks p. imp. gallon	0 0 3	0 0 2	0 2 0
71	Oilman's stores " "	Measurement rates.		
72	Paints, in kegs of 28 or 56 lbs. per cwt.	0 4 0	0 2 0	0 4 0
73	" in casks " "	0 3 0	0 1 6	0 6 0

No.	Description.	Landing charges at the jetties.	For removal of goods not claimed within 48 hours to the custom house or import warehouse.	Rent per month to be charged at the import warehouse, at wharf and at jetty sheds on all goods not claimed within 48 hours.
		Rs. As. P.	Rs. As. P.	Rs. As. P.
74	Pepper, in bags ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
75	Piece goods, in bales and cases ... per package	0 6 0	0 3 0	2 0 0
76	Pitch and tar, in barrels ... per barrel	0 4 0	0 2 0	2 0 0
77	" in hogheads ... per hhd.	0 8 0	0 4 0	4 0 0
78	Provisions, (salt) in casks ... per cask	0 12 0	0 6 0	3 0 0
79	Pumice stones ...	0 4 0	0 2 0	1 0 0
80	Quicksilver ... per cwt.	0 4 0	0 2 0	0 8 0
81	Quinine ...			
82	Rattans ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 4 0
83	Rice bowls, in casks ...			
84	Saddlery ...			
85	Sago ...			
86	Samples ... per parcel	0 1 0	0 0 6	0 2 0
87	" in cases ...			
88	Sarsaparilla ... per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
89	Segars, in cases of ten thousand ... per case	0 8 0	0 4 0	4 0 0
90	Shovels, in bundles ... per bundle	0 2 6	0 1 3	0 8 0
91	Silver ... per box	1 0 0	0 8 0	
92	Slates ... per ton	4 6 0	2 0 0	4 0 0
93	Soda, in cases or casks ... per cwt.			
94	Spelter and solder ...	0 1 6	0 1 0	0 4 0
95	Spirits in wood ... per imp. gallon	0 0 3	0 0 2	0 2 0
96	" bottled ... per doz. qts.	0 1 6	0 1 0	0 8 0
97	Stationery, paper, books, cards, &c. ...			
98	Steel ... per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
99	Tea, in chests, large ... per chest	0 3 0	0 2 0	0 8 0
100	" small ...	0 1 0	0 0 6	0 4 0
101	Timber ... per ton of 40 cubic feet	2 0 0	1 0 0	4 0 0
102	Tin, plates, in boxes ... per box	0 2 0	0 1 0	0 4 0
103	" block ... per cwt.	0 3 0	0 2 0	0 8 0
104	Tobacco, in cases per case not exceeding 5 cubic feet	0 4 0	0 2 0	1 8 0
105	Turpentine, in drums or tins per imp. gallon	0 6 4	0 3 2	0 2 0
106	" in large casks ...	0 0 3	0 0 2	0 2 0
107	Twine ... per bale	0 8 0	0 4 0	1 0 0
108	Twist and Yarn of sorts, in bales ...	0 6 0	0 3 0	2 0 0
109	Vermilion ... per box	0 4 0	0 2 0	0 8 0
110	Whiting ... per cwt.	0 1 0	0 0 6	0 2 0
111	Wines, liquors, &c. ...			
112	Wire, galvanized, telegraph, &c. per cwt.	0 2 0	0 1 0	0 4 0
113	Wood, rail and sapen ...	0 2 0	0 1 0	0 4 0
114	" Sandal ...	0 4 0	0 2 0	0 8 0
Charges by measurement.				
On all goods not enumerated, if in cases, bales, crates or casks, and on all goods specified to be charged for by measurement, the rates will be:—				
115	If under 3 cubic feet ...	0 2 0	0 1 0	0 12 0
116	" over 3 cubic feet and under 5 cubic feet ...	0 4 0	0 2 0	1 8 0
117	Do. 5 do. 10 do. ...	0 6 0	0 3 0	2 0 0
118	Do. 10 do. 15 do. ...	0 8 0	0 4 0	2 8 0
119	Do. 15 do. 20 do. ...	0 10 0	0 5 0	3 8 0
120	Do. 20 do. 30 do. ...	1 0 0	0 8 0	5 0 0
121	Do. 30 do. 40 do. ...	1 8 0	0 12 0	8 0 0
122	Do. 40 do. 50 do. ...	2 0 0	1 0 0	12 0 0
123	Do. 50 do. ...	5 0 0	2 8 0	30 0 0
Charges by weight.				
124	On all goods not enumerated chargeable by weight, the rate will be ... per cwt.	0 1 6	0 0 9	0 3 0

1. Consignees must provide coolies for loading carts.
2. The rate for unloading into boats will be one-third of the landing charges. No cargo will be allowed to be put into boats if it is to be landed on the Calcutta bank of the river between Chitpore Canal and Tolly's Nullah. For rails and iron sleepers, the charge will be one-sixth of the landing charges; but vessels discharging into boats under this rule may, after 24 hours' notice in writing, be required to haul out to moorings in the stream if the Commissioners require the jetty. Any vessel remaining at the jetty after the expiration of the 24 hours will be charged Rs. 50 per day for every day or part of a day she may continue to occupy such jetty.
3. Every ship unloading at the jetties will be charged Rs. 10 per diem, if moored at a single crane, and Rs. 20 per diem if moored at a double crane jetty.
4. No charge for wharf rent will be made until the third day after landing; e.g., goods landed on Monday will be liable to wharf rent if removed before Wednesday evening.
5. Damaged goods for which a claim is brought against the ship, will not be charged wharf rent until the fourth day after landing, provided notice of survey is given to the jetty superintendent within 48 hours after the goods have been received from the ship.

By order of the Commissioners,

W. DUFF BRUCE,

Vice-chairman.

কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরগণ ।

বিজ্ঞাপন ।

কলিকাতা বন্দরের সৌষ্ঠব করণার্থ কমিশ্যনরেরা এতদ্বারা প্রকাশ করিতেছেন যে ১৮৭১ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ভেটিতে যত মাল নামান যায় তাহার উপর নিম্নলিখিত সংশোধিত দ্বারে খরচ লওয়া যাইবে ।

A ভবনীর ।

ভেটিতে যে সকল মাল মাঝাঝ মাঝ তাহার মধ্যে ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে সেই মাল নামান্তর যা করা গেলে কষ্টম ঘৌসে তিহা কমিশ্যনরদের ইম্পোর্ট ওরেরঘৌসে তাহা আখাইবার মধ্যে ভৎবাখিনের কি আঘচানীকারকদের কিহা কাজাই খীনের যে খরচ ও ভাড়া দিতে হইবে তাহার সংশোধিত দ্বার ।

ক্রমিক সংখ্যা	ক্রয়াদির বর্ণনা ।	ভেটিতে মাল আখাই- বার খরচ ।	৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মালের দাওরা বা হইলে তাহা কষ্টম ঘৌসে কি ইম্পোর্ট ওরের ঘৌসে ল- ইয়া হইবার খরচ ।		৪৮ ঘণ্টার মধ্যে না- লের দাওরা বা হইলে ইম্পোর্ট ওরেরঘৌসে ও ওরারও ও ভেটির শেডে মাল যত ভাড়া লওয়া যাই বে তাহা ।	
			৪৮ ঘণ্টার মধ্যে মালের দাওরা বা হইলে তাহা কষ্টম ঘৌসে কি ইম্পোর্ট ওরের ঘৌসে ল- ইয়া হইবার খরচ ।		৪৮ ঘণ্টার মধ্যে না- লের দাওরা বা হইলে ইম্পোর্ট ওরেরঘৌসে ও ওরারও ও ভেটির শেডে মাল যত ভাড়া লওয়া যাই বে তাহা ।	
১	ক্রয়ক	...	দ্বিগুণ পরিমাণমতে দ্বার			
২	ভটকিরি	হালরওয়েট প্রতি ...	১	১০	১০	১০
৩	সৌকোবিস, বাস্কু কি শিপাতে	...	১০	১	১০	১০
৪	পুতিমালা, আধারে	...	দ্বিগুণ পরিমাণমতে দ্বার			
৫	বীর ও পোর্টর, শিপাতে, ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি...	...	১	১০	১০	১০
৬	এ এ বোতলে, পাকের প্রতি ...	...	১	১০	১০	১০
৭	হুপারি	হালরওয়েট প্রতি ...	১	১০	১০	১০
৮	বিকুট, আধারে কি শিপাতে	...	পরিমাণমতে দ্বার			
৯	বুট ও জুতা, আধারে	...	এ	এ	এ	এ
১০	বোতাম, খালি, বোতামে ১২ ডকমের অধিক	...	১০	১	১০	১০
১১	এ এ এ ১২ ডকমের কম এ	...	১০	১০	১০	১০
১২	শিতল, মাখা প্রকারের	হালরওয়েট প্রতি ...	১	১০	১০	১০
১৩	গন্ধক	শিপা প্রতি ...	১০	১	১০	১০
১৪	কপূর	হালরওয়েট প্রতি ...	১০	১	১০	১০
১৫	বাতি	২৫ শৌণ্ডারি বাস্কু প্রতি ...	১	১০	১০	১০
১৬	কাগিজ, বস্তাতে	বস্তা প্রতি ...	১০	১০	১০	১০
১৭	এলাচি	হালরওয়েট প্রতি ...	১০	১	১০	১০
১৮	ভেরেস্তার বিচি	এ ...	১	১০	১০	১০
১৯	রেকা শিপাতে	শিপা প্রতি ...	১০	১	১০	১০
২০	চাকখড়ি	হালরওয়েট প্রতি ...	১	১০	১০	১০
২১	চিমের খোরমা	বকশ প্রতি ...	১	১	১০	১০
২২	এ হুল, খলির মধ্যে	হালরওয়েট প্রতি ...	১০	১০	১০	১০
২৩	দালুজিদি বা সোণালি	এ ...	১	১০	১০	১০
২৪	লবঙ্গ, খলির মধ্যে	এ ...	১	১০	১০	১০
২৫	কাঁচি	এ ...	১	১০	১০	১০
২৬	কাতার পাতি	রোল প্রতি ...	১	১	১০	১০
২৭	এ জুতা	হালরওয়েট প্রতি ...	১০	১০	১০	১০
২৮	খোবরা	এ ...	১	১০	১০	১০
২৯	তাঁহা সকলপ্রকারের	হালরওয়েট প্রতি ...	১	১০	১০	১০
৩০	হরাকস, শিপাতে	শিপা প্রতি ...	১০	১	১০	১০
৩১	কাচি	হালরওয়েট প্রতি ...	১	১০	১০	১০
৩২	জার্ক	...	পরিমাণমতে দ্বার			
৩৩	জুলা, বস্তাতে	হালরওয়েট প্রতি ...	১	১	১০	১০
৩৪	কচ বা গারির	এ ...	১	১	১০	১০
৩৫	ডামর বা রক্ত শিপাতে	এ ...	১০	১০	১০	১০
৩৬	বনিক জুতা	...	পরিমাণমতে দ্বার			
৩৭	মাটির পাত্র	...	এ	এ	এ	এ
৩৮	কেলট	...	এ	এ	এ	এ